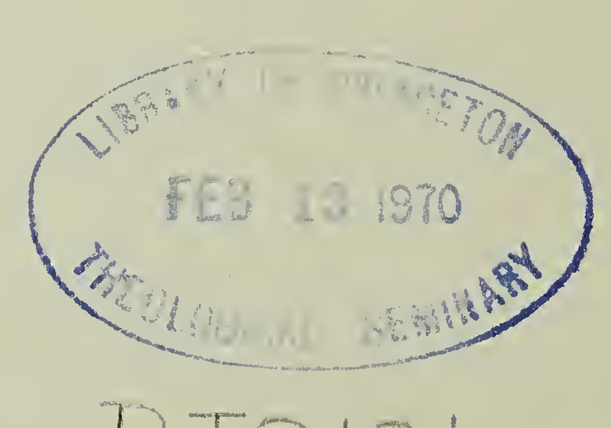


KAISERL. AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN IN WIEN
SPRACHENKOMMISSION
6. BAND

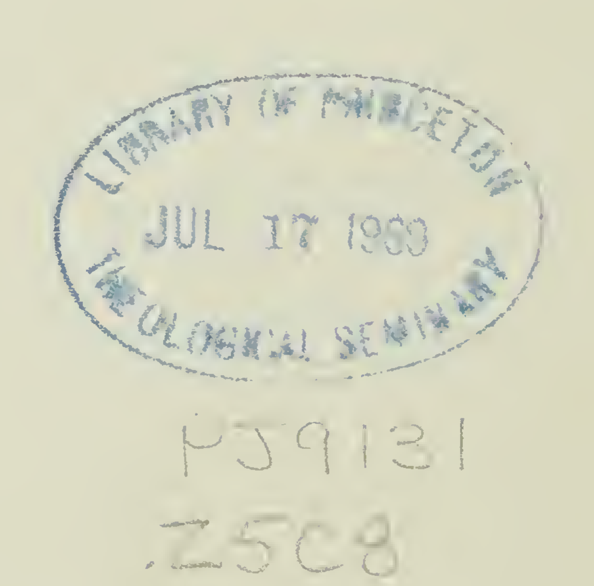
DICTIONNAIRE
DE LA
LANGUE TIGRAÏ

PAR

P. S. COULBEAUX
ET
J. SCHREIBER



WIEN, 1915
IN KOMMISSION BEI ALFRED HÖLDER,
K. U. K. HOF- UND UNIVERSITÄTS-BUCHHÄNDLER,
BUCHHÄNDLER DER KAISERL. AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN IN WIEN



Die Seiten 1—504 des Bandes VI der Schriften der Sprachenkommission enthalten die Buchstaben ሀ bis ን eines Lexikons der Tigraï-Sprache. Titel und Vorwort sind des Kriegszustandes wegen derzeit vom Verfasser nicht erhältlich. Ebenso fehlt das Manuskript des Schlusses. Der vorliegende Band wird später durch Titel und Vorwort ergänzt werden; der Rest des Wörterbuches wird in einem späteren Bande der Schriften der Sprachenkommission erscheinen, doch wird die Seitenzahl fortlaufen, so daß der Benützer nach seinem Ermessen das ganze Werk in einem oder in zwei Bänden binden lassen kann.

Die Sprachenkommission

der

kais. Akademie der Wissenschaften in Wien.

ሀ፡ ሐ፡ ኀ።

Ces trois lettres sont des gutturales aspirées, mais pas également fortes. Ainsi ሀ est moins forte que ሐ et ኀ; et de ces deux dernières lettres, ኀ l'emporterait encore. Dans l'écriture, on les trouve souvent employées l'une pour l'autre. C'est pourquoi nous réunissons ensemble tous les mots qui commencent par l'une d'elles, en ayant soin d'employer en chaque mot celle qui est consacrée par l'usage le plus général ou fondée sur l'origine étymologique du ge'ez.

ሀ፡. Première lettre de l'alphabet ge'ez. Jadis elle se nommait ሆይ፡. Aujourd'hui on l'appelle ሃሌታ።.

ሐ፡. Troisième lettre de l'alphabet ge'ez. Elle est fortement aspirée et peut être comparée à l'aspiration des allemands dans le mot «haben», ou des anglais dans les mots «hand, hat».

Autrefois elle était appelée ሐውት፡ — aujourd'hui on la nomme ሐመር።.

ኀ፡. Onzième lettre de l'alphabet ge'ez, dite autrefois ኃርም፡ et aujourd'hui ብዙኃን፡. — Elle est, en principe, plus aspirée que ሐ፡, mais pratiquement on en est arrivé à confondre l'une avec l'autre dans la prononciation et dans l'écriture.

ሀ፡ ብለ፡ *1°* épela; *2°* brait (l'âne), hennit = **ሀሀ፡** —

ሀ፡ ሁ፡ ሂ፡ ብለ፡ épela, apprit l'alphabet (est plus correctement employé que **ሀ፡ ብለ።**).

ሐሐ፡ *n.* canard, oie, poule d'eau.

ሀሀ፡ ሀሂ፡ ou **ብለ፡** *l. on.* *1°* rit bruyamment, aux éclats; ricana de joie; fut content ostensiblement; *2°* hennit, fit

son braiment (l'âne) = ሀ ፡ — ፡. — c. — ፡ አበለ ፡ fit rire aux éclats.

ሑኽ I. ፡ በለ ፡ *loc. v.* cria fort, poussa des cris à gorge déployée; *v. g.* gardien des champs pour chasser les oiseaux, les sauterelles...

ሀሀ II. ፡ በለ ፡ *loc. v. 1° n.* est béant, débouché, ouvert, *v. g.* trou, porte, bouteille = ተከፍተ ፡ *v. g.* ሀሀ ፡ ቢሉ ፡ «à gueule bée»; *2° a.* ouvrit la bouche toute grande, bailla : *v. g.* ሀሀ ፡ በል ፡ ouvre la bouche davantage; *c.* — አበለ ፡ fit ouvrir largement (*v. g.* la bouche). *Adj. dér.* ሀሆዬቶዬ ፡ qui reste bouche béante; *v. g.* de stupeur ou bêtise; *fig.* béat, idiot; ahuri, abasourdi (sobriquet injurieux).

ሑኹ ፡ ou bien ሑው ፡ በለ ፡ *loc. v. on.* du cri du chien : il aboya «houh!».

ሆሆ ፡ *loc. interj.* hoho!, équivalent de hue!, cri poussé par le laboureur pour exciter les bœufs à la charrue. — *Loc. v.* ሆሆ ፡ በለ ፡ cria hoho! = *syn.* ሆጓ ፡ በለ ፡.

ሑሖት ፡ *n. d'arb.*, rumex alismafolius; espèce de plante de deux mètres, à fleurs rouges.

ሑሖየ ፡ *v. a.* vanna, tamisa, agita le grain, secoua le van (ሳፊ ፡). — *c.* አሑሖየ ፡ fit vanner. — *p.* ተሑሖየ ፡ fut vanné (le grain); le vannage se fit. — *inf.* ምሕሖይ ፡ vannage. — *s. a.* ሑሖዩ ፡ vanneur; *f.* ሑሖይት ፡ vanneuse. — *n. inst.* መሑሖዩ ፡ van, tamis = *syn.* መንፊት ፡; aire, lieu du vannage.

ኺላ ፡ በለ ፡ *loc. v.* est en haillons ou loques; est déguenillé.

ሃሌ ፡ ሉያ ፡ *n. héb.* Alléluia (cfr. ሀለየ ፡).

ኄል ፡ በለ ፡ *loc. v.* rôda, alla çà et là.

ሀሎ ፡ *v. sub.*, abbrév. de ሀለወ ፡ (*g.*), est, existe; par corruption dans l'usage a perdu l'aspiration de la première lettre ሀ ፡ devenue አ ፡, d'où አሎ ፡ *1°* il est; il est présent : *3e pers. sing. indic. parfait* avec le sens du *présent.* — Pour les autres pers. il prend les suff. pron. *v. g.* አሎኽ ፡ tu es présent, tu y es; tu es là, etc... —

አሉ ፡ *2°* il y est, il y a, il y en a, opposé à **አልበ ፡** n'est pas, n'existe pas; ne se trouve pas; il n'y a pas; *3°* v. aux. des verbes à l'indic. prés., *v. g.* **ይፈቱ ፡ አሉ ፡** il veut bien. Il reprend le **ሀ ፡** au *futur* **ይሀሉ ፡** il se trouvera; il y sera; il y en aura; au *subj.* **ይሀሉ ፡** qu'il soit, etc.; à l'*impér.* **ሀሉ ፡** sois présent; *inf.* **ምሀላው ፡** être, existence, subsistence. — *n. s. dér.* **ሀላዌ ፡** essence, substance. — *ad.* **ሀሉ ፡** pour **ሀልው ፡** présent, existant; suppos. (phil.) *n. d.* **ሀሉና ፡** et **ሀልውና ፡** présence; l'avantage d'être ou d'exister; don de l'existence.

ሕልሕለ ፡ *v. n.* grossit, engraissa, devint ou fut gras (la queue du mouton); eut la queue grasse ou énorme de graisse (le mouton). — *n. ad. d.* **ሕልሕል ፡** mouton à queue grasse (espèce particulière qui se distingue des autres par le volume graisseux de la queue). — *n. s.* **ሕልሕል ፡** chair blanche ou graisse de la queue...

ኋልኋሉ ፡ *n. s.* petit sac ou poche de femme; bourse, réticule ou filet des civilisées.

ሀለለ ፡ *1° n.* brait, hennit (*v. g.* l'âne) = **ሀሀ ፡** ou **ሀሊ ፡ በለ ፡** *2° réfl.* s'entr'ouvrit, se crevassa, se fendit, s'enfonça (*v. g.* la terre); *3° a.* entr'ouvrit (*v. g.* la fosse), enfonça, déprima (*v. g.* terre molle). — *c.* **አሀለለ ፡** fit braire; et au *fig.* donna la femelle à l'âne. — *p.* **ተሀለለ ፡** fut entr'ouvert, affaissé, enfoncé, déprimé. — *inf.* **ምሀላል ፡** crevassement, dépression, enfoncement. — *s. a.* **ሀላሊ ፡** qui brait affollé (l'âne). — *ad. d.* **ሀላይ ፡** niais, fou. — *loc. v. d.* **ሀላል ፡ በለ ፡** s'est crevassé, s'est fendu (*v. g.* terrain) A. G.

ሕኋል ፡ *1° n. ad. concr.* brave homme, excellent, probe, d'heureux caractère; *abst.* bonté, bonne nature; *2° ad.* profitable, avantageux, *v. g.* un marché, une affaire; *3° n. ad.* légitime (épouse, enfant).

ሕኋል ፡ *n. ad.* louche; œil de travers; estropié, bancal, tortu, fait de travers, etc... (membre, homme, etc...) = *syn.* **ቆማግም ።**.

ሀለመ ፡ *v. a.* *1°* gifla; *2°* perdit, égara (qqch.) = አጥፍኤ ፡. — *loc. v.* ሀለም ፡ በለ ፡ il fit ténèbres, le temps s'obscurcit; il fit nuit noire. — *n. dér.* ሀልመት ፡ obscurité, ténèbres, nuit sombre; au *fig.* mauvaise nuit, de souffrance phys. ou mor., d'anxiété, etc... — *v. g.* አብ ፡ ሀልመት ፡ ሓደረ ፡ il a passé une nuit affreuse (phys. et mor.).

ሓሉም ፡ ou ሕሉም ፡ *n. ad.* terrain vague, savane, steppe, vallée, plaine; gradin ou petit plateau à mi-côte d'un mont; aspérité, saillie, pente raide ou abrupte d'un mont.

ሓለመ ፡ *v. a.* rêva, songea. — *c.* አሕለመ ፡ fit rêver. — *p.* ተሓልመ ፡ fut rêvé, un songe fut fait, eut lieu. — *p.* et *réfl.* ተሓለመ ፡ fut objet du songe, fut vu en songe, apparut... — *inf.* ምሕላም ፡ vision en songe. — *s.* ሓላሚ ፡ en état de rêve; rêveur. — *ad.* ሓላማይ ፡ rêveur (d'habitude), rêvassier. — *s.* ሕልሚ ፡ songe, rêve.

ሓለቐ I. ፡ *v. a.* commanda, domina, fut chef, supérieur (se dit de toute espèce d'hiérarchie, et de tout grade, en général). — *c.* አሕለቐ ፡ *1°* préposa, établit chef; *2°* reconnut pour chef, choisit pour chef de parti; pour défenseur, protecteur... — *p.* ተሓለቐ ፡ *1°* est nommé ou choisi pour chef, — pour défenseur; *2°* accepta la défense de qqun; prit en main la cause de qqun. — *inf.* ምሕላቕ ፡ commandement, dignité, charge, supériorité. — *s. ag.* et *ad.* ተሓላቒ ፡ défendeur et défenseur (d'une cause en jugement par autorité ou par les armes); *p.* choisi à la tête d'un parti. — *ad. p.* ሕሉቕ ፡ nommé chef. — *s.* ሓለቓ ፡ ou ሓላቓ ፡ *1°* chef, supérieur (en général); *2°* *spéc.* maître (titre de savant), professeur. — *v. g.* ሓለቓ ፡ ክፍለ ፡ ማርያም ፡ Le maître Kefla Mariam... — *sub.* ሓለቕነት ፡ ou ሕልቕነት ፡ dignité ou charge du commandement.

ኀለቐ II. ፡ *v. a.* finit, acheva, termina. — *n.* et *réfl.* *1°* finit ou fut à la fin, s'acheva ou fut achevé, s'épuisa ou fut épuisé, tarit; *2°* mourut, fut consommé; *3°* est fini à peu près, — est sur le point d'achever; *v. g.* pour dire : c'est fini,

attendez. — *c.* አኀለቀ፡ réduisit à la fin, fit que vint à terme, fit épuiser, tarir. — *ad.* ኅሉቅ፡ fini, achevé, épuisé, consommé.

ሐለበ፡ *v. a.* tira le lait, il a trait. — *c.* አሐለበ፡ fit traire. — *p.* ተሐለበ፡ *m.* est trait (le lait); *f.* ተሐለበች፡ la vache, la chèvre. — *inf.* ምሕላብ፡ action de traire. — *s. a.* ሐላቢ፡ celui qui trait, le vacher, le berger... — *loc. dér.* ሐላብ፡ ላም፡ vacher (qui trait les vaches) *injure* (A. G.). — *ad.* ሐላበይ፡ celui qui fait le métier de traire; pasteur. — *n. inst.* መሕለቢ፡ vase pour traire (génér.) = *n. spéc.* ጓጉዴ፡ ou ጸጉዴ፡ vase à lait... — *s.* ሐሊብ፡ *1*° lait; *2*° tout ce qui provient du lait, laitage, beurre, fromage... — *loc. d.* ሐሊብ፡ ጠፊኪ፡ écume, mousse du lait = *syn.* plus usité ጸብ፡. — *n. inst.* ሒላብ፡ plat, écuelle en bois, gamelle.

ሐሌበት፡ *n. s.* sauce mêlée d'orge, de piment, de fèves pilés et d'huile.

ሐለነ፡ *v. a., var.* de ሐለየ፡ (*g.*) *1*° pensa, réfléchit à un projet; chercha, recherca mentalement; *2*° réfléchit, rentra en soi-même, médita; *3*° désira, se préoccupa (de recouvrer un bien, un héritage, etc.). — *inf.* ምሕላን፡ réflexion, investigation... — *s. a.* ሐላኒ፡ réfléchi, penseur, préoccupé... — *n. d.* ሕሊና፡ *1*° la pensée ou réflexion; *2*° la faculté de penser; = *syn.* ልቡና፡፡; *3*° la conscience.

ሐለንጊ፡ *s.* cravache; fouet.

ሐለንጓይ፡ *n. adj.* *1*° baie, de couleur rousse (*v. g.* bœuf, cheval); *2*° *fig.* homme grand, bien bâti, bien membré.

ሀለከ[I]፡ *v. réfl.* *1*° s'obstina, s'opiniâtra (*v. g.* dans une exigence, ou requête, et dans une opinion); *2*° brava par mépris. — *inf.* ምህላክ፡ obstination, bravade. — *s. a.* ሀላኪ፡ opiniâtre, porté à l'obstination... — *s.* ሀሌኪ፡ opiniâtreté, entêtement, refus tenace... — *n. ad. dér.* ሀሌከይና፡ opiniâtre, entêté, mauvais caractère.

ሀለከ II. ፡ *v. réfl.* 1° se fatigua, s'agita, s'empressa; se donna beaucoup de mouvement et de peine pour aboutir ou réussir (dans une chose, affaire, occupation,...); 2° fut remuant (*v. g.* un enfant); 3° alla et vint d'un endroit à l'autre, sans raison, sans savoir ce qu'il voulait. — *loc. v. d.* **ሀሎከሎከ ፡ በለ ፡** *syn.* plus expressif et plus usité dans le langage vulgaire et *loc. n.* 1° fatigue, effort; 2° agitation; 3° allées et venues.

ሐለከ III. ፡ ou ‥ኰ ፡ *v. a.* 1° entrava, lia (les pattes des animaux, *v. g.* d'une vache pour la traire sans résistance); 2° fit croc-en-jambe. — *c.* **አሕለኰ ፡** fit entraver. — *p.* **ተሐሎከ ፡** est entravé. — *int.* **ተሐላለከ ፡** se débattit, chercha à se dégager des liens; s'obstina, se mutina (contre le frein). — *n. s.* **ሕሎከ ፡** entrave; croc-en-jambe.

ሐለወ ፡ *v. a.* garda, conserva; prit soin de...; veilla à; surveilla... = *syn.* **ጠበቀ ፡**. — *c.* **አሕለወ ፡** fit garder... — *p.* **ተሐለወ ፡** fut gardé. — *int.* **ሐላለወ ፡** garda avec un soin assidu. — *réc.* **ተሐላለወ ፡** il veilla sur qqun et vice versa, *pl.* **ተሐላለዉ ፡** se gardèrent ou surveillèrent l'un l'autre, les uns les autres. — *inf. a.* **ምሕላው ፡** surveillance, garde... — *inf. réc.* **ምተሕሎላው ፡** vigilance exercée réciproquement par les uns sur les autres. — *s. a.* **ሐላዊ ፡** gardien, veilleur, surveillant, *pl.* **ሐላውቲ ፡፡**. — *ad. p.* **ሕሉው ፡** gardé; surveillé. — *n. d.* **ሕሎውነት ፡** la garde, charge de la garde, surveillance. — *n. inst.* **መሕላዊ ፡** qui concerne ou facilite la garde.

ሀለየ I. ፡ *v. a.* (*g.*) chanta — d'où *n. dér.* **ማሀሌት ፡** chant sacré. Verbe qui doit son origine étymologique de **ሃሌ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡** *alléluia*, qui précède tout chant ecclésiastique, d'après l'adage : **ዜማ ፡ በሃሌ ፡ ነገር ፡ በምሳሌ ፡** (*amh.*) «Tout chant commence par *halié* et tout discours par une parabole.» — *n. dér.* **ሀሌታ ፡** désignation de la lettre **ሀ**.

ሐለየ II. ፡ *v. a. réfl.* pensa, réfléchit; médita; fit attention, s'appliqua, se préoccupa; veilla avec soin aux intérêts...

(*cf. var.* ሐለነ፡). — *c.* አሐለየ፡ fit penser; donna à réfléchir; attira attention... — *p.* ተሐለየ፡ il y fut pensé (telle affaire fut l'objet de la pensée). — *inf.* ማሕላይ፡ l'attention, l'acte de la pensée, etc... — *s. a.* ሐላዪ፡ qui se préoccupe; homme réfléchi, de réflexion, sérieux... — *n. s.* ሕሊና፡ *1°* la pensée ou réflexion; *2°* la faculté de penser = *syn.* ልቡና፡...; *3°* la conscience. — *n. s.* ሕሊ፡ attention, précaution; *v. g.* በሕሊ፡ ግበር፡ agis avec réflexion... (*var. par corr.* ዕሊ፡). — *n. inst.* መሕላዪ፡ signe, moyen d'appeler ou fixer l'attention.

ሐለዴ፡ *v. n.* perdit son poste; fut destitué, déchu du pouvoir (*v. g.* un chef disgracié).

ሐለፈ፡ *v. n.* *1°* passa; alla d'un endroit à un autre; s'écoula, disparut, *v. g.* l'eau, le temps = *syn.* አልገሰ፡; *2°* surpassa, excéda, fut extra...; *3°* cessa, finit, eut fin, *v. g.* l'épidémie, la prospérité (ሕማም። — ጸጋነት።). — *c.* አሕለፈ፡ *1°* fit passer; aida à passer; *2°* surpassa de beaucoup; fut de qualité extra-supérieure.. — *p.* ተሐልፈ፡ est passé, s'est écoulé (le temps). — *réc.* ተሐላለፈ፡ céda par réciprocité; *pl.* ተሐላለፉ፡ se cédèrent mutuellement. — *réc. c.* አተሐላፈ፡ ou አተሐላለፈ፡ *1°* croisa, entre-croisa (*v. g.* les bras, des bois...); *2°* fit concéder mutuellement. — *inf. ac.* ማሕላፍ፡ action de passer, passage. — *réc.* ማትሕልላፍ፡ passer pardessus les offenses, se céder mutuellement; condescendance, concession réciproque. — *s. a.* ሐላፊ፡ passant, qui passe. — *adj.* passager, éphémère... — *s. ad.* ሕሉፍ፡ *1°* qui dépasse, surpasse; supérieur en qualité; préférable; *2°* à l'excès, excessif; *extra...*, extraordinaire, rare, *v. g.* በሕሉፍ፡ ዓይነት፡ *a*) d'une manière extraordinaire; *b*) de qualité supérieure; de choix. — *n. instr.* መሕለፊ፡ moyen de passer, passage, issue, débouché. — *n. s.* ሕልፊ፡ excédant, surplus = *loc. adv.* en plus, pardessus. — *n. s.* ሕልፊት፡ supériorité, meilleure qualité, excellence. —

n. d. መሕለቒያ፡ ou ማ....፡ qualité supérieure; excellent au superlatif; tout ce qu'il y a de plus beau, bon, etc... sans mesure. — *loc. adv.* መሕለሬ፡ tout au contraire; — *interj.* Chose qui dépasse les bornes! — contre bon sens! (*cfr.* ኣለፈ፡ et ኣሳለፈ፡ *amhar.*). — *n. d.* ሕለቒ፟ኒ፡ ou ...ኚ፡ ou ..ፊኘ፡ appartement plus au delà, plus avant, à l'intérieur de l'habitation; chambre réservée aux femmes; intérieur domestique; couchette, alcove.

ሓለቀመ፡ *v. n.* maigrit, s'amaigrit, s'émacia, est maigre, a diminué de poids. — *p.* ተሓለቀመ፡ est amaigri, émacié, consumé, réduit à rien (se dit de qqun qui relève de maladie, et qui a le cou aminci). — *inf.* ምሕላቓም፡ consomption, émaciation, amaigrissement. — *ad.* ሕሉቓ ም፡ consumé, émacié; squelette. — *n. inst.* መሕለቀሚ፡ cause de dépérissement... — *loc. v. d.* ሓለቀምቀም፡ በለ፡; *syn.* dépérit, alla en maigrissant. — Cette locution exprime la diminution, la réduction progressive.

ሓለኸሰ፡ *1*° fut injuste; agit sans ou contre l'équité; *2*° trompa, manqua à sa parole, à ses promesses... — *ad. d.* ሕሉኽሱ፡ trompeur, sans probité, imposteur... — *s. d.* ሕለኽሶ፡ imposture; parjure, improbité. — *loc. v. d.* ሓለኽሰኽሰ፡ በለ፡ *syn.* *1*° usa de fraudes; *2*° flâna, perdit son temps.

ሓሙ፡ *s.* beau-père; beau-frère; *f.* ሓማት፡ belle-mère, belle-sœur.

ሓም፡ *locution de réplique* : malgré tout, quand même, nonobstant cela. — On ajoute une accentuation par le suffixe adverbial... ከ፡ ou ኸ፡ *v. g.* ሓምኸ፡ mais précisément; pour cela même; à fortiori. — Souvent on rend la réplique plus *ad hominem* par les *suff. pron.* ...ኻ፡ *sing. m.*, ...ኺ፡ *sing. f.*, ...ኹም፡ *pl. m.*, ...ኽን፡ *pl. f.* ou ኻትኩም፡ et ኻትክን፡; *v. g.* ሓምኻ፡፡ ሓምኹም፡፡ pour toi, pour vous précisément, spécialement. D'autres fois

signifiera «au contraire, mais tout le contraire», *v. g.* ሐቖኸ፡ኣይትግበር፡ «à plus forte raison, au contraire, ne le fais pas». — Cette locution de réplique est fort expressive, impose avec énergie et tenacité, soit l'affirmation de l'exigence, soit la négation dans le refus. — Elle est aussi employée avec une variante par corr., c'est-à-dire avec le ኣ... au lieu du ሐ...; de plus, le ሳይስ፡ኣ est préféré au ግእዝ፡ኣ ou ሐ፡ *v. g.* እቖኸ።እቖኺ።. — Ces variantes dépendent des régions : ainsi les agaméens, étant très gutturalistes, ne connaîtront que ሐቖ፡..., les habitants d'Akala-gouzaï et Hamasen emploieront la forme adoucie እቖ...; *v. g.* 1° ሐቖኸ፡ ou እቖኸ፡ ኣይትልመን፡ «mais toi, pour cela même, ne demande pas»; 2° ሐቖኸ፡ ou እቖኸ፡ሀበኒ፡ «mais si, donne-le moi».

ህማ፡ *n. s.* héméralopie; maladie d'yeux qui règne dans les plaines basses (ሕሉም፡), et qui fait qu'on ne voit plus dès que le jour tombe; *v. g.* ህማ፡ኒዙዎ፡ cette ophtalmie l'a pris.

ህም፡በለ፡ *loc. v.* (*cfr.* ህምም፡በለ፡ *plus bas*).

ህምህመ፡ *v. n.* 1° *gén.* bruit, résonna, retentit, se fit entendre; 2° *spéc.* hennit (le cheval); rugit (le lion); ronronna (le léopard), etc...; 3° s'est affaissé, écroulé, enfoncé *v. g.* le terrain; forme passive : ተህምህመ፡ est affaissé, abaissé, déprimé, *v. g.* terrain sous les pieds, cratère effondré... = *var.* ህመመ፡.

ሐምሐም፡ *n.* gourde, calebasse (sert à contenir les liquides).

ህምህም፡ *n. s.* tourterelle.

ሐመለ፡ *v. a.* 1° recueillit des légumes; 2° frappa sans mesure. — *inf.* ምሕማል፡ cueillette de légumes, *v. g.* chou, pourpier. — *s. a.* ሐማሊ፡ 1° cueilleur de légumes; 2° *fig.* propre à rien; 3° cressonnière, légumier (lieu). — *s.* ሐምሊ፡ 1° légume; 2° *spéc.* chou, moutarde ou sénevé vert.

ሐምለ ፡ ou ሖምሌ ፡ *n.* onzième mois de l'année éthiopienne. Il commence le 7 juillet et finit le 6 août.

ሐመሬመሬል ፡ *ad.* 1° multicolore, bariolé; de couleurs variées; *v. g.* bête à poil mêlé, tacheté; 2° brun (d. V.) = *syn.* ዝንጉርጉር ፡.

ሀመመ I. ፡ 1° *v. réfl.* s'est affaissé, écroulé, enfoncé (*v. g.* le terrain, un tombeau ou toit d'une maison); 2° s'est apaisé, adouci; *v. g.* le courroux, le piment par le mélange d'ognon; 3° *n.* résonna, rugit, se fit entendre, ronronna (*v. g.* le léopard) (*var.* ሀምሀመ ፡). — *c. a.* አሀመመ ፡ effondra, affaissa, fit enfoncer... — *n. d.* ሀምታ ፡ 1° enfoncement, abîme, précipice profond; 2° ténèbres; forme passive : ተሀመመ ፡. — *v. g.* ምድሬ ፡ ተሀመጊግ ፡ le terrain s'est abaissé, déprimé (sous les pieds). — *loc. v. d.* ሁምም ፡ በለ ፡ 1° s'effondra, croula; s'enfonça; 2° rugit, retentit... (le lion); 3° fit ténèbres, s'obscurcit = *syn.* ሁልም ፡ በለ ፡፡. — አበለ ፡ 1° effondra, fit crouler, fit enfoncer; 2° fit retentir.

ሐመመ II. ፡ *v. n.* souffrit; est malade; éprouva une douleur physique... — *c.* አሐመመ ፡ fit souffrir, causa une maladie, une douleur. — *p.* ተሐመ ፡ gît, est couché, alité, étendu par le mal. — *c.* አስተሐመመ ፡ soigna le malade, l'aida à supporter le mal; garda, veilla le malade... — *inf. n.* ምሕመግም ፡ souffrir, la souffrance... — *n. ad.* ሐመግመጊ ፡ souffrant, malade. — *ad.* ሕሙም ፡ malade, infirme, endolori. — *s.* ሕማም ፡ maladie, souffrance, mal, passion; *pl.* ሕማማት ፡፡ *mot à mot pl.* les souffrances de J.-C. ናይ ፡ ክርስቶስ ፡ ሕማማት ፡ et seul ሕማማት ፡ s'emploie au sing. pour «la Passion» de N. S.; et la semaine sainte ou de la Passion. — *n. comp.* 1° ዐቢይ ፡ ሕማም ፡ maladie très pernicieuse; *spéc.* la lèpre = *syn.* ለምጺ ፡፡; 2° ሕማም ፡ ብርያ ፡ méningite; épilepsie.

ሀመር I. ፡ *n. s.* Tamarinier, tamarin (*var.* ሆመር ፡ ou encore ሀሞር ፡).

ኀመር II.፡ *n. ad.* a) de couleur baie; brun-clair (cheval); b) *s.* (*g.*) nombre fondamental; c) désignation de la lettre ኀ፡፡.

ኀመሰ፡ 1° *v. a.* grilla; rissola; — brûla (le café). — *c.* አኃመሰ፡ fit griller... — *p.* ተኀምሰ፡ fut grillé... — *ad. p.* ኃሙስ፡ grillé, rôti... — *n. s.* ኃምሰ፡ grain grillé; rôtissage, cuisson à sec dans la poêle.

N. B. Ce verbe s'emploie pour le grain, la farine que l'on fait cuire légèrement sur une plaque de fer; — et non pour la viande. On dit alors ጠበሰ፡.

2° *v. n.* nagea (homme et animaux); passa à la nage = *syn.* ጠኀለ፡ plongea. — *p.* ተኀምሰ፡ fut passé à la nage, fut traversé (le fleuve). — *c.* አኃመሰ፡ fit nager. — *inf.* ምኃማስ፡ 1° cuisson à sec du grain; 2° natation. — *s. a.* ኀማሲ፡ nageur. — *s. c.* አኃማሲ፡ aide de natation... — *n. inst.* መኃመሲ፡ 1° gril, poêle = *n. spéc.* መቀሎ፡; 2° moyens qui aident à nager, *v. g.* bottes de bois, outres gonflées sur lesquelles on lie les passagers...

ኀሙስ፡ ou ኃ..፡ 1° *n. numéral,* ge'ez ኃምስ፡ = cinq, ፭; 2° désignation du 5e ordre ou 5e consonnance des lettres de l'alphabet. — ኃምሽት፡ ou .ሚ..፡ cinq, *nomb. card.* ou en chiffre ፭፡፡. — *nomb. ord.* ኃምሳይ፡ cinquième; — *f.* ኃምሳይት፡፡. — ኃሙስ፡ jeudi ou cinquième jour de la semaine. — ኃምሳ፡ cinquante — en chiffre ፶.

ኀምሰሰ፡ *v. a.* brisa, mit en pièces, réduisit en morceaux d'un seul coup. — *inf.* ምኃምሳስ፡ brisement. — *s. a.* ኀምሳሲ፡ briseur = *anal.* ደምሰሰ፡፡.

ኀመቀ፡ *v. n.* devint mauvais; se gâta; s'altéra, s'avaria, se corrompit (se dit d'un homme, d'un animal et d'une chose...), perdit de sa valeur, de sa santé, etc... — devint ou fut faible, impuissant... — fut mauvais, vilain, répugnant, repoussant... = *syn.* ኀሠመ፡, ከፋ፡. — *c.* አኃመቀ፡ rendit mauvais; gâta; corrompit et fit corrompre.

— *p.* ተሐምቀ ፡ empira, fut pire, de pire apparence, en pire état. — *int.* ተሐማመቀ ፡ empira progressivement, de plus en plus, — de mal en pis,... de pire en pire. — *inf.* ምሕማቕ ፡ devenir mauvais, — avarie, corruption. — *s. a.* ሐማቒ ፡ empirant, pire, qui empire... — *ad.* ሕማቕ ፡ mauvais; faible, inutile, bon à rien, sans valeur. — (Le sens de *mauvais* est vague, général intensivement et extensivement. Il est moins expressif et disqualifiant que le *syn.* ሕሱም ፡.) — *s.* ሕምቀት ፡ ou ሕመቕ ፡ ou encore ሐምቕነት ፡ état d'une chose avariée, gâtée; faiblesse, amoindrissement, diminution (de valeur, santé, etc.) — *fig.* avarice, ladrerie.

ሀምበል ፡ *n. ad.* 1° brave, vaillant soldat; 2° homme robuste, fort et vaillant.

ሐምበረ ፡ *v. n.* eut une excroissance sur le nombril (enfant). — *n. d.* ሐምበር ፡ enfant qui a le nombril grossi comme une bille; *pl.* ሐምበሬት ፡፡. — *n. dér.* ሕምብርቲ ፡ 1° nombril et 2° par anal. monticule au milieu d'une plaine; d'où le nom d'un village de Hamasen (*var.* ሐንበርቲ ፡).

ሀምባሻ ፡ *n. s.* 1° pain de blé, cuit à l'européenne; pain à croûte, à l'opp. de ጉብስቲ ፡፡; 2° centre, point central.

ሀምበበ ፡ au lieu de ሀበበ ፡ (*g.*) fleurit; est en floraison. — *c.* አሀምበበ ፡ fit fleurir; activa la floraison (*v. g.* douce chaleur printanière). — *inf.* ምህምባብ ፡ floraison... — *n. s.* ሀምበባ ፡ fleur.

ሐምበጠ ፡ ou ሐን.. ፡ produisit des sons par la main mise sous l'aisselle et y faisant le vide comme une cloche, que la pression du bras fait éclater. Ces sons grossiers répétés en cadence accompagnent les refrains et les danses aux fêtes nuptiales. Cet amusement est le plus souvent pratiqué par les jeunes filles et les femmes dans leurs rondes. Les jeunes gens ne s'en privent pas non plus pour accompagner leurs chants et leurs danses fo-

lâtres. — *n. dér.* ሕምቡጧ ፡ ou ․ን․․ ፡ ces bruissements et ces jeux.

ሀምበሀምበ ፡ *n.* 1° arbre dont la racine sert à teindre en rouge le tour des yeux; 2° *ad.* homme faible, mais de belle prestance.

ሐምበሐምበሬት ፡ *n.* grand oiseau de la famille des palmipèdes, qui aime les lieux marécageux. Les abyssins le regardent comme impur.

ሐምበቅ ፡ አበለ ፡ *loc. v.* 1° but lentement en dégustant ou savourant; 2° but à s'enivrer, est un ivrogne.

ሀመት ፡ *v. a. n.* perdit; s'est ruiné; est dépouillé *v. g.* de ses biens; est victime de vol, de confiscation, etc... = *syn.* ጠፍኤ ፡ et አጥፍኤ ፡. — *n. s.* ሀመት ፡ ruine, malheur, perte, infortune.

ሐመት ፡ *v. a.* 1° charbonna; fit du charbon de bois. — *inf.* ምሕማት ፡ charbonnage. — *s. a.* ሐማቲ ፡ charbonnier; 2° détruisit. — *n. s.* ሕመት ፡ charbon (de bois); lignite.

ሐሞት ፡ *n.* 1° bile; 2° fiel.

ሀምቶ ፡ *n. s.* 1° enfoncement, fondrière; précipice très profond; 2° ténèbres, obscurité profonde (*cfr.* ሀመመ ፡).

ሕምቶ ፡ *n. s.* plat de tripes, andouilles, saucisses.

ሐምተለ ፡ *v. a.* écrasa, aplatit, broya en pressant (*v. g.* un ver sous le pied). — *p.* ተሐምተለ ፡ fut écrasé. — *inf.* ምሕምቶሌ ፡ aplatissement, etc.

ሐምተኹ ፡ *v. a.* écrasa.

ሐሜን ፡ *n. s.* chanteur ambulant, trouvère, ménestrel.

ሐማት ፡ *s. f.* belle-mère, belle-sœur (*cfr.* ሐሙ ፡). — *n. comp.* ሐማት ፡ ጸዶ ፡ *mot à mot* belle-mère de la plante ጸዶ ፡ Berchemia gemensis.

ሀመኹ ፡ *v. a. syn.* de ሀመት ፡ s'emploie surtout quand la perte, la destruction est causée par un incendie. — *loc. v. d.* ሀመኹ፡መኹ ፡ በለ ፡ *syn.* : s'est perdu, s'est ruiné.

ሐመየ ፡ *v. a.* 1° détracta, médit; 2° calomnia. — *c.* አሐመየ ፡ poussa à la détraction. — *p.* ተሐምየ ፡ fut ca-

lomnié, dénigré. — *int.* ሐማመየ ፡ se plut à la détraction. — *réc.* ተሐማመየ ፡ rendit calomnie pour calomnie; — *pl.* ተሐማመዩ ፡ se dénigrèrent les uns les autres. — *inf.* ምሕማይ ፡ médisance; dénigrement. — *s. a.* ሐማዩ ፡ médisant, détracteur, calomniateur. — *ad.* ሕሙይ ፡ calomnié, dénigré. — *s.* ሐሜታ ፡ ou ሐሜት ፡ détraction, calomnie...

ሐመደ ፡ *v. n.* est poussiéreux; devint cendre; se pulvérisa... (*v. g.* un crépissage qui s'effrite, un mur, un banc, etc...). — *n. d.* ሐመድ ፡ *1°* *gén.* terre, sable; *2°* *spéc.* cendre, poussière; *3°* terme de malédiction : ሐመድ ፡ «vile poussière!» on dit ou l'on sous-entend ኩን ፡ . . «sois poussière!» = *syn.* ጸበል ፡. — *n. comp.* ሐመድ ፡ ኩሰቷ ፡ ou par *ab.* ሐምኩሰቷ ፡ cendres (de toute combustion); cendres du foyer (*cfr.* ኩሰ ፡ et *f.* ኩሰቷ ፡). — *n. comp.* ሐመድ ፡ ዱብ ፡ *mot à mot* terre de la fosse, et usuellement : sépulture, enterrement; au sens plus littéral, enfouissement. — *n. comp.* ሐመደ ፡ ግጃም ፡ *1°* poussière accumulée; tas, amas de cendres; *2°* *fig.* une grande foule : *v. g.* ሐመደ ፡ ግጃም ፡ መጸኤ ፡ «un nuage de poussière vint», ils vinrent en foule.

ሐሞጃዬ ፡ *ad.* gris, de couleur grise. — *n. d. spéc.* ሕሞዲያ ፡ *1°* grain gâté moisi; devenu grisâtre; *2°* maladie qui le rend gris.

ሐሰላዬ ፡ *ad.* très gras, replet (homme).

ሁስ ፡ *loc. on.* exprimant le frottage de la main pour rechercher qqch. égaré dans un encombrement. — *loc. v.* ሁስ ፡ በለ ፡ *1°* chercha à tâtons = *var.* de ኍሠሥ ፡ በለ ፡; *2°* châtia par correction, infligea une punition générale pour les fautes de qquns.

ሂስ ፡ *loc. interj.* cri pour exciter les vaches à marcher. — *loc. v.* ሂስ ፡ በለ ፡ cria «his!» aux vaches (ne s'emploie pas pour les montures).

ሐኽ ፡ *n. s.* prestance, grave et noble maintien.

ሕሠ፡ *n. s.* fumier.

ሐሠመ፡ *v. n.* *1°* devint ou est méchant, mauvais, vicieux (homme ou animaux); est rétif, revêche de nature; vilain caractère, acariâtre, etc...; *2°* empira, alla de mal en pis. Ce verbe a dans l'usage habituel une signification plutôt morale, tandis que ሐመቀ፡ et ከፋ፡ s'emploient au sens physique comme au moral. — *c.* አሕሠመ፡ *1°* rendit mauvais de caractère; influa en mal sur sa nature; le forma, l'inclina au vice...; *2°* le porta à l'obstination; le poussa à la résistance, à la mutinerie. — *p.* ተሐሠመ፡ s'opiniâtra, s'obstina... — *réc.* ተሐሣሠመ፡ lutta en méchanceté avec qqautre. — *inf.* ምሕሣም፡ *1°* viciation...; *2°* opiniâtreté, entêtement. — *s. a.* ሐሣሚ፡ qui se conduit en méchant... — *n. int.* ተሐሣሚ፡ opiniâtre, buté, entêté. — *ad.* ሕሡም፡ méchant, vicieux; plus expressif que les *syn.* ሕሙቅ፡ et ክፉ፡. — *s.* ሕሥመት፡ ou ሕሠም፡ méchanceté, vice, mauvaise nature, affreux caractère = *syn.* ክፋት፡ mauvaise fortune, malchance, grand malheur.

ሐሰማ፡ *n.* porc, cochon.

ሀሠሠ I.: *v. n.* est paralysé. — *inf.* ምህሣሥ፡ paralysie.

ኀሠሠ II.: *v. a.* (*g.*) chercha minutieusement (qqchose). — *c.* አኀሠሠ፡ fit rechercher avec soin. — *p.* ተኀሠሠ፡ est recherché soigneusement. — *inf.* ምኅሣሥ፡ recherches minutieuses... — *s. a.* ኀሣሢ፡ chercheur. — *n. s.* ኅሣሥ፡ recherche. — *n. comp.* *1°* ኅሣሥ፡ ልጅ፡ fils cadet, puîné; *2°* *loc. v. d.* ኅሠሥ፡ በለ፡ *syn.* fort usité : fit des recherches attentives = *syn.* ou *var.* ሁስ፡ በለ፡.

ሐሰሰ III.: *v. a.* essuya, frotta, astiqua (*v. g.* un meuble, le visage...). — *c.* አሐሰሰ፡. — *p.* ተሐሰሰ፡. — *inf.* ምሕሳስ፡. — *s. a.* ሐሳሲ፡. — *ad. p.* ሕሡሥ፡ recherché, fouillé. — *n. inst.* መሕሰሲ፡, *spéc.* *1°* መሐሰስ፡ petit balai de paille ou roseau pour nettoyer le ሞጎጎ፡ ou plaque de terre cuite, sur laquelle s'étend la pâte pour

faire cuire la galette; *2°* ማሕሸሽ ፡ cuir mou, souple, pour essuyer la pierre à repasser. — *n. comp.* ሕሡም ፡ ሸኩና ፡ *mot à mot* homme à gourde fouillée et vide, c'est-à-dire indigent, mendiant, *abs.* indigence, mendicité = *syn.* ቅርሰስ ፡፡.

ሐሸሸ ፡ *v. a.* prodigua. — *c.* አሕሸሸ ፡ rendit prodigue; fit prodiguer, ou donner, dépenser largement. — *inf.* ምሕሸሽ ፡ prodigalité. — *n. ad.* ሐሸሽ ፡ prodigue.

ኀሠረ ፡ *v. n.* *1°* déchut; est humilié; tomba dans le malheur; est accablé d'opprobre; réduit à un état inférieur, misérable; est frappé de ruine, de proscription, de persécution; est dans la peine, la gêne, la tribulation...; *v. g.* ኀሠርና ፡ «nous sommes dans le malheur»; *2°* passant *de genere ad genus* se dira des objets, des articles de commerce, des grains, etc.; a perdu son prix, sa valeur, par l'usage fréquent; *v. g.* un livre que l'on a fréquemment entre les mains; un vêtement des dimanches est râpé, décati, mis à l'usage quotidien. — Le grain a perdu de sa valeur; le prix courant est en baisse : ኀሠረ ፡ «c'est un malheur, on le donne pour rien!». — *c.* አኀሠረ ፡. — *int.* ሐሣሠረ ፡. — *int. c.* አኃሣሠረ ፡. — *inf.* ምሕሣር ፡ et *int.* ምሕሥሣር ፡፡. — *s. a.* ኀሣር ፡ malheureux, éprouvé, ruiné... — *n. s.* ሐሣር ፡ et ሕሥረት ፡ misère, détresse, malheur, perplexité; humiliation, peines, chagrins.

ሐሠር ፡ *n.* paille; tige et épi de toute espèce de grains, après qu'on a enlevé la graine.

ሐሰበ ፡ *v. a.* pensa, réfléchit, médita; se rappela; se souvint. — *c.* አሕሰበ ፡ fit penser. — *p.* ተሐሰበ ፡ fut pensé, médité. — *int.* ሐሳሰበ ፡ pensa sérieusement. — *p.* ተሐሳሰበ ፡ fut bien sérieusement réfléchi. — *réfl.* ተማሐሰበ ፡ se rappela, se remémora; se souvint. — *inf.* ምሕሳብ ፡ réflexion, méditation. — *s. a.* ሐሳቢ ፡ penseur, réfléchi. — *ad. p.* ሕሱብ ፡ pensé, réfléchi, médité, délibéré. —

n. inst. መሕሰቢ፡ signe pour rappeler. — *réf.* መተሐሰቢ፡ signe pour se rappeler, se souvenir. — *s.* ሐሳብ፡ pensée, réflexion, méditation = *syn.* ሕሊና፡; souvenir, *v. g.* በናትይ፡ ሐሳብ፡ en souvenir ou mémoire de moi = *syn.* ዝክሬ፡፡.

ሐሰኽ፡ *v. n.* se vermoula, fut véreux, eut des vers. — *c.* አሕሰኽ፡ causa, produisit, occasionna les vers... — *inf.* ምሕሳኽ፡ vermoulure; avoir des vers. — *s. a.* ሐሳኺ፡ qui a des vers, sujet aux vers. — *n. ad.* véreux. — *ad.* ሐሳኽ፡ ou ሐሳኽኡ፡ sujet à être véreux. — *n. s.* ሐሰኼ፡ le ver; vermine.

ሕሹክሹክ፡ *loc.* de chuchotement. — *loc. v.* ሕሹክሹክ፡ በለ፡ parla à voix basse, ... à l'oreille; chuchota. — *n. d.* ሕሹክሹክታ፡ conversation à voix basse, chuchotement.

ሐሽከር፡ *n. s.* 1° domestique, serviteur; 2° soldat, partisan, troupier; *pl.* ሐሻክር፡፡ — aliàs አሰከር፡ et አሰክሬ፡ (vers Massaouah).

ሐሰወ፡ *v. n.* mentit; calomnia, accusa à faux, fit faux témoignage = *syn.* ገመጸ፡. — *c.* አሕሰወ፡ fit mentir. — *fréq.* ሐሳሰወ፡ mentit souvent; a l'habitude du mensonge. — *récip.* ተሐሳሰወ፡ paya ou rendit mensonge pour mensonge. — *pl.* ተሐሳሰዉ፡ se dirent réciproquement des mensonges; se trompèrent l'un l'autre. — *inf.* ምሕሳው፡ mentir. — *s. a.* ሐሳዊ፡ menteur. — *ad.* ሕሱ፡ sujet au mensonge, ... à caution. — *n.* ሐሶት፡ mensonge. — *loc. v. dér.* ሕሰው፡ ou ሕሱ፡ አበለ፡ = *syn.* mentit, etc...

ሐሽም፡ *loc.* exprimant le bris, le bruit de rupture... — *loc. v. n.* ሐሽም፡ በለ፡ 1° il bruit; s'entendit un petit bruit, *v. g.* frou-frou; 2° se brisa, se déchira, se rompit = *var.* ሐሽው፡ በለ፡ par mut. litt.

ሐሸዋ፡ *n. s.* 1° sable; grève = *syn.* ኆጻ፡; 2° *par extens. et anal.* cour intérieure du palais, d'une maison du chef,

parce qu'elle est de sable nu, comme place publique; *v. g.* አቡ ፡ ሐሸዋ ፡ ተቀምጠም ፡ ይጸብዩ ፡ ነበሩ ፡ ils attendaient assis dans la cour.

ሆሴዕ ፡ *n. pr.* Osée (le prophète).

ሆሳዕና ፡ *loc. héb.* 1° hosanna; 2° fêtes des palmes, dimanche des rameaux; 3° *par extens.* palmier, palme (arb. et fr.), plus usité vulgairement dans la *var. par corr.* አኾሳዕና ።.

ሀሰየI. **፡** *v. a.* 1° chatouilla, cajola (jeux de mains); 2° taquina, agaça, tourmenta qqun en le tenant par les poings (par manière de jeu); 3° souffrit un peu; éprouva quelque douleur. — *c.* አሆሰየ ፡ fit chatouiller, caresser; fit taquiner... — *p.* ተሀሰየ ፡ fut chatouillé; taquiné. — *inf.* ምሆሳይ ፡ caresse, chatouillement, taquinerie. — *s. a.* ሀሳይ ፡ chatouilleur, taquin, qui aime à agacer. — *p.* ተሀሳይ ፡ qui se laisse cajoler, caresser. — *adj. n.* ሀሱይ ፡ taquiné, cajolé...

ሐሰየII. **፡** *v. a.* 1° froissa des épis, épura (pour en manger les grains), *v.g.* les apôtres, Év. Mt. XII, 1; 2° frotta, astiqua, polit; tanna, rendit souple, lissa (une peau) = *syn.* ለፋ-ፈ ።. — *c.* አሕሰየ ፡ fit froisser des épis; fit frotter..., fit tanner en froissant des pieds, des mains. — *p.* ተሐሰየ ፡ est froissé (l'épi). — *int.* ሐሳሰየ ፡ froissa fort (et *int. p.* ተሐሳሰየ ፡). — *inf.* ምሕሳይ ፡ froissement, frottement... — *s. a.* ሐሳዩ ፡ ou ሐሳይ ፡ *s.* et *ad.* 1° froisseur d'épis, émondeur d'épis...; 2° *fig. analog.* lambin, traînard, retardataire (homme ou bête qui s'arrête ou s'amuse à grappiller le long du chemin). — *ad. p.* ተሐሳዩ ፡ souple au frottement. — *ad. p.* ሕሱይ ፡ égrainé (l'épi); tanné, assoupli (le cuir). — *n. instr.* መሕሰዩ ፡ moyen, lieu, mode de tannage, etc...

ሕሲይ ፡ *loc.* exprimant effort pénible de faiblesse, paresse ou pesanteur. — *loc. v.* ሕሲይ ፡ ሕሲይ ፡ በለ ፡ s'essaya ou sembla s'efforcer pour se relever; hésita à se lever ou

à partir; se lève, se rassied, (quoique congédié) = *syn.* ሖኍ፡ ሖኍ፡ በለ፡.

ሖሬ፡ *s. c.* *1°* maladie du grain brûlé, roussi, moisi (de ሖረረ፡); *2°* soie (étoffe); satin.

ሖሩ፡ *n. ad.* *1°* libre, affranchi; *2°* *s.* liberté, franchise (par opp. à servitude); *v. g.* ሖሩ፡ ወጸኢ፡ *m. à m.* sortit libre, exempt; est affranchi, libéré; ሖሩ፡ አወጺኢዎ፡ l'a rendu libre, l'a délivré; ሖሩ፡ ኾነ፡ fut libre, est entièrement dégagé (de tout lien, obligation ou asservissement). — *n. s. d.* ሖርነት፡ état de délivrance; condition d'un homme libre, indépendant; la liberté, l'indépendance.

ሖር፡ *interj.* cri pour chasser ou éloigner les oiseaux, les sauterelles, etc... (c'est l'*impér.* de ሖረ፡). — *loc. v. d.* ሖር፡ በለ፡ *1°* poussa le cri «hour»; *2°* *spéc.* jeta des pierres sur les volées d'oiseaux, *v. g.* le gardien d'un champ, du haut de son perchoir, lance avec sa fronde, des pierres en tous sens, pour chasser les oiseaux qui s'attaquent aux épis.

ሖረ፡ *v. n.* (*g.*) alla, chemina, marcha, parcourut. — *int. fréq.* ሖወረ፡ alla et vint alternativement; porta l'eau (de la source à la maison). — *c.* አሖወረ፡ fit transporter de l'eau. — *p.* ተሖወረ፡ fut effectué le transport de l'eau. — *inf.* ምሖቕር፡ transport de l'eau. — *s. a.* ሖቓሬ፡ porteur d'eau; *n. comp.* ሖቕር፡ ሜጌ፡ *id.* (*inj.* de mépris). — *n. inst.* መሖወሬ፡ ou መሖቕር፡ ሜጌ፡ ce qui sert au transport de l'eau, vase, jarre, outre, tonneau, etc. — *n. spéc. d.* (*g.*) ሖቕርያ፡ apôtre, porteur de la Bonne Nouvelle (évangile); missionnaire. — *pl.* ሖቕርያት፡ — *loc. vulg.* ሖቕርያ፡ ou ሖቕርያት፡ ou mieux በዓል፡ ሖቕርያት፡ pour signifier «La fête des apôtres Pierre et Paul».

ሆሩ፡ *loc.* exprimant le cri «horra!» de joie chanté par les amis de l'époux, accompagnant leur danse ou marche

cadencée, le jour des nôces, soit en allant prendre la fiancée, soit en l'escortant chez le fiancé, pour le mariage.

ሀርሀረ ፡ *v. n.* entra, pénétra, s'enfonça entièrement, *v. g.* une cheville.

ሀርሀር ፡ በለ ፡ *loc. v.* fut tout en flammes, *v. g.* meule de paille incendiée. — *c.* **አበለ ፡** mit tout en feu, embrasa... (*cfr.* **ሐረረ ፡**).

ሀረመ I. **፡** *v. a.* frappa, battit de coups = *syn.* **ወቀጠ ፡**, **ዘበጠ ፡**; *v. g.* **ሀረመ ፡ ከበሮ ፡** battit le tambour, ... **፡ በዘከ ፡** toucha le piano, l'orgue... — *c.* **አሀረመ ፡** fit frapper; fit donner des coups. — *p.* **ተሀረመ ፡** fut frappé... — *int.* **ሀራረመ ፡** frappa à coups redoublés. — *int. p.* et *réc.* **ተሀራረመ ፡** *1*° fut frappé à coups redoublés...; *2*° se battit en boxe avec qqautre... — *c.* **አተሀራረመ ፡** fit se battre entre eux.

ሐረመ II. **፡** *v. n.* (*g.*) est prohibé, interdit, défendu, illicité; *v. g.* par la loi judaïque, de manger les viandes déclarées impures, lièvre, etc... — *p.* **ተሐረመ ፡** *1*° est défendu; est faite défense expresse; *2*° *réfl.* se purgea (avant de contracter mariage : usage imposé aux jeunes filles, trois jours avant les noces). — *inf.* **ምሕራም ፡** prohibition, interdiction, purgation. — *ad. p.* **ሕሩም ፡** prohibé, défendu. — *n.* **ሐራም ፡** *1*° *n. s.* chose prohibée, illicite (par la loi, la tradition et l'usage); *2*° *loc. interj. nég.* de répulsion, répugnance, réprobation : «Non, jamais! horreur! chose criminelle!» Réplique de refus énergique à toute offre ou proposition blessante à l'honneur, etc... — N. B. L'*ad. p.* **ሕሩም ፡** pris *subst.* devient aussi *loc. interj. nég.* comme **ሐራም ፡**, et l'*adjonction* du *suff. pron. poss.* **አዬ ፡** mon, mien, etc., **ሐራሜ ፡** ou **ሕሩሜ ፡** «défense à moi! interdit à moi!» ou «moi, jamais!», en fait une très énergique protestation, un refus avec serment. — *n. spéc.* **ኅርማ ፡** terre sacrée, réservée... — *n. s.* **ኅርመት ፡** défense, interdiction ...

ሀረምረም፡ ባለ፡ *loc. v.* 1° désira passionnément, *v. g.* les richesses; 2° parla inutilement, dit des riens, bavarda.

ሐርሟዝ፡ *n. s.* éléphant; au *fig.* homme robuste, très fort.

ሐረረ፡ *v. n.* (*g.*) brûla (le feu); se brûla, est brûlé (par le feu ou le soleil). — *c.* አሐረረ፡ brûla, fit brûler... — *inf.* ምሕሩር፡ combustion, incendie, brûlement. — *s. a.* ሐሩሬ፡ combustible, bon à brûler... — *ad. p.* ሕኑር፡ brûlé. — *ad. s.* ሕሩር፡ brûlé; chose qui brûle, fume, sent le brûlé. — *n. ad. spéc.* ሐሬ፡ grain brûlé, desséché, avarié, malade. — *loc. d.* ሐሪር፡ ou ሕሪር፡ désert brûlant (plaines d'Adal). — ሐኑር፡ chaleur torride. — ሐሩር፡ nom de ville, capitale de l'Adal. — *loc. v.* ሐሪር፡ ባለ፡ brûla de désir; désira ardemment = *syn.* ተመኘ፡, ጀለየ፡, ፈተወ፡. — *loc. v. dér.* ሀርሀር፡ ባለ፡ est enveloppé dans les flammes (incendie, *v. g.* meule de paille). — *dér. v. anal.* ሸሕረረ፡ fut brûlé complètement, carbonisé. — *n. dér.* ሐሪርታ፡ désir vif, ardent; passion, flamme. — *loc. v. d.* ሐርሐር፡ ባለ፡ fut tout en flammes (incendie). — *c.* አባለ፡ incendia, embrasa, enflamma tout, livra tout au feu.

ሐረሮ፡ ፈላሲ፡ ou **ሐርሮ፡** *n. comp. m. à m.* moine émacié, noirci par le hâle : nom d'une plante, «pulicaria crispa» (*cfr.* ፈላሲ፡).

ሐረሮ፡ ጕንዲ፡ *m. à m.* tronc d'arbre brûlé; nom de plante, «micromeria biflora» (*cf.* ጕንዲ፡); on dit aussi ሐሮር፡ ዑበኒ፡ *m. à m.* pierre brûlée... (*cf.* ዑበኒ፡).

ሀረሰ I.**፡** *v. n.* 1° dormit, se reposa, se coucha = *syn.* ደቀሰ፡ et ተኸሰ፡ sommeilla; 2° ሀረሰች፡ *f.* accoucha. — *c.* አሀረሰ፡ fit reposer, dormir... — *inf.* ምሀሩስ፡ 1° le repos, le sommeil; 2° l'accouchement (*cf.* ምሏዴ፡). — *s. a.* ሀሩሲ፡ dormeur, porté au sommeil. — *f.* ሀሩሲት፡ dormeuse, couchée; en couches; *pl.* ሀረስቲ፡፡. — *n. s.* ሀሩስ፡ sommeil, repos. — *ad.* ሀኑስ፡ endormi, couché. —

n. ad. d. ሀሩስ ፡ *1°* qui a accouché (mère); *2°* qui a vêlé (vache). — *n. comp.* ሀሩስ ፡ ጽመድ ፡ attelage de vaches (faute de bœufs) à la charrue, en temps de presse, afin de profiter de la pluie ou de l'humectation du sol, *v. g.* en mai et juin, aux premières averses (*cfr.* ጸመደ ፡ accoupla). — *n. s.* ሁርሲ ፡ accouchement.

ሐረሰ II ፡ *v. a.* (*g.*) laboura. — *c.* አሐረሰ ፡ fit labourer. — *p.* ተሐርሰ ፡ est labouré. — *int.* ሐሩረሰ ፡ *1°* réitéra le labour diverses fois; *2°* laboura légèrement, gratta le sol sans approfondir. — *p.* ተሐሩረሰ ፡ est relabouré. — *c.* አተሐሩረሰ ፡ fit relabourer... — *inf.* ምሕሩስ ፡ labourer; labour, labourage. — *s. a.* ሐሩሲ ፡ celui qui est au labour. — *n. ad.* ሐረስቶይ ፡ laboureur de profession; cultivateur; paysan; rural. — *ad. p.* ሕሩስ ፡ labouré; terre labourée. — *n. inst.* መሕረሲ ፡ tout ce qui sert ou aide au labour. — *spéc.* ማሕረሻ ፡ la charrue. — *n. s.* ማሕረስ ፡ labour, labourage (action). — *n. s.* ሕርሲ ፡ le labour (l'ouvrage).

ሐረቀ ፡ *v. n.* fut ou se mit en colère; s'irrita; se fâcha; *v. g.* par jalousie de la préférence donnée à qqautre; des chiens jaloux en face d'un morceau offert à l'un ou à l'autre. — *loc. v. d.* ሕርቅ ፡ በለ ፡ se fâcha, fut fâché contre qqun.

ሐርቀመ ፡ *v. n. anal.* au *préc.*, *var.* de ሐቐመ ፡ *cfr.* — *loc. v. d.* ሐርቅም ፡ በለ ፡ *var.* de ሐቕም ፡ በለ ፡ *cfr. ibid.* et redoublé ሐርቅምቅም ፡ *var.* de ሐቕምቕም ፡ በለ ፡ *ibid.* *1°* fut jaloux, miné par la jalousie; *syn.* ቀንኤ ፡ et ሐረጽረጽ ፡ በለ ።; *2°* grinça des dents (de dépit, jalousie, colère).

ሕርቕርቕ ፡ በለ ፡ *loc. v.* *1°* bourdonne *dans l'oreille* (un insecte y entré); *2°* sentit démangeaison d'une poussière ou autre chose *dans les yeux*.

ሐርቢ ፡ *n. s.* outre (pour contenir l'eau, le miel).

ሀርበተ ፡ *v. n.* est affamé, a faim; désira, chercha avec empressement et avidité quelque nourriture. — *ad.* **ሀርቡት ፡** affamé; *f.* **ሀርቢት ፡**, *pl.* **ሀርቡታት ፡፡**.

ሐረተ ፡ *v. n.* est fangeux, boueux, vaseux, trouble; *v. g.* les lacs recevant les torrents limoneux. — *n. d.* **ሐሬት ፡** vase, boue, limon.

ሕርቋም ፡ *ad.* irascible, colère, ou sujet à la colère.

ሀርቋኩ ፡ *ad.* peureux, poltron.

ሀርተኰተኰ ፡ በለ ፡ *loc. v.* se laboura facilement; fut légère et molle (la terre déjà soulevée par un premier labour).

ሐርነከ ፡ *v. n.* roufla; grogna, grommela; ronronna. — *c.* **አሕርነከ ፡** fit ronfler, ronronner. — *inf.* **ምሕርናክ ፡** ronflement; grognement. — *s. a.* **ሐርናኪ ፡** ou · · · **ኪ ፡** ronfleur. — *n. ad.* **ሐርናክያ ፡** ronfleur d'habitude; grand ronfleur.

ሐርአ ፡ *v. n.* alla à la garde-robe; fit ses besoins (terme très vulgaire des gens grossiers = *syn.* **ዘሬቀ ፡**, **ኩሰሐ ፡**. — *n. s.* **ሐርኢ ፡** aliàs **ኃ** · · **፡** excréments, matières fécales (de l'h. et des anim.) = *syn.* **ኩሰሒ ፡**.

ኀሩእ ፡ *ad.* faible, débile (ne se dit que des hommes) = *syn.* **ሕማግቅ ፡** sans force, bon à rien.

ኀርከነ ፡ *1°* *v. a.* entailla, creusa, fit une incision dans le bois, etc.; *2°* sculpta, grava; burina un dessin (*var.* **ኀርከመ ፡**). — *c.* **አሐርከነ ፡**. — *p.* **ተሐርከነ ፡**. — *inf.* **ምሕርካን ፡** ou · · · · **ም ፡** entaillement. — *s. a.* **ሐርካኒ ፡** ou · · · **ሚ ፡** graveur... — *n. s.* (ci-dessus). — *n. inst.* **መኀርከኒ ፡** ou · · · · **ሚ ፡** ciseau, burin; tout ce qui sert à l'entaille. — *n. s.* **ኀርካን ፡** saillie, degré, entaille, marche (*v. g.* d'escalier).

ሀረኰረኰ ፡ በለ ፡ *loc. v.* *1°* maigrit; *2°* a été creusé (une fosse), percé (un trou).

ኀረወ ፡ *v. a.* (*g.*) ouvrit, *var. g.* **ርሐወ ፡** par transposition de **ኀ** ou **ሐ ፡፡** = *syn.* **ከፈተ ፡**. — *c.* **አኀረወ ፡**. — *p.* **ተኀረ**

ው፡. — *inf.* ምኅራው፡. — *s. a.* ኅራቒ፡ qui ouvre; gardien des clefs. — *ad. p.* ኅሩው፡ ouvert. — *n. inst.* መርኆ፡ clef (par invers. pour መኅረቒ፡ inusité).

ኅረየ፡ *v. a.* (*g.*) choisit, aliàs ኃረየ፡. — *c.* አኅረየ፡ fit choisir; donna à choisir. — *p.* ተኀረየ፡ est choisi. — *int.* ኃረረየ፡ choisit avec soin. — *inf.* ምኅራይ፡ choix. — *s. a.* ኀራዪ፡ ou ኅራይ፡ qui choisit. — *ad. p.* ኅሩይ፡ choisi; de choix. — *n.* ሕራይ፡ 1° bonne chose; ...de bon goût, de choix; 2° *ad.* ሕራይ፡ እዩ፡ est bon, beau, convenable; 3° *adv.* et *interj. d'approbation* ሕራይ፡ bien; très bien; va bien!; oui, soit; je veux bien. — *n. s.* ኅርየት፡ ou ኅሬት፡ 1° choix; chose de choix; qualité supérieure; 2° merveille.

ኄራይ፡ 1° *ad. d.* de ኄር፡ (*g.*) bon, indulgent, compatissant; 2° *adv.* bien, d'où *loc.* ኄራ፡ c'est bien, c'est mieux, préférable. — *n. s.* ኄርነት፡ bonté, etc. — N. B. ኄር፡ *ad.*, par *corr. us. vulg.* est devenu ሸር፡ et ኼር፡ bon, clément, affable. — *n. d.* ሸርነት፡ et ኼርነት፡ bonté, clémence, etc. (comme dans l'amhara ቸር፡ et ቸርነት፡ *cfr.* Guidi). — *n. s. d.* እንኪ.ኄራ፡ (*comp.* de እንኪ፡ et ኄራ፡) timidité; modestie exagérée; fausse honte (እንኪ፡ *var. cor.* de ሕንኪ፡).

ኀረደ፡ *v. a.* (*g.*) 1° égorgea, tua, coupa le cou, la gorge (se dit pour l'abatage des animaux comme pour les tueries humaines; *v. g.* des martyrs décapités); 2° trompa en matière grave, en chose importante. — *c.* አኅረደ፡ fit égorger. — *p.* ተኀርደ፡ fut égorgé. — *inf.* ምኅራድ፡ égorgement. — *s. a.* ኀራዲ፡ 1° meurtrier; 2° boucher. — *ad. p.* ኅሩድ፡ égorgé, immolé, guillotiné. — *n. s. ad.* ኅሩድ፡ 1° égorgé; 2° décollation. — *loc. v. d.* ኅረድ፡ አበለ፡ égorgea avec acharnement.

ሀርዷይ፡ *n. ad.* insatiable (?).

ሐረገ፡ *v. n.* (*g.*) rampa, grimpa (plantes... *v. g.* lierre, vigne, etc...); s'étendit, s'allongea, courut, s'agrandit en dimension. — *v. g.* ከም፡ ወይኒ፡ ሐረገ፡ መንግሥቱ፡፡ «son empire s'étendit comme la vigne». — *c.* አሐረገ፡ fit ramper, grimper (*v. g.* les haricots à l'échalas). — *inf.* ም ሐረግ፡ rampement; extension, etc... — *s. a.* et *ad.* ሐራጊ፡ rampant, grimpant. — *n. s.* ሐረግ፡ sarment, branche ou rameau courant.

ሐረጎት፡ *n. s.* *1°* bouchée, morceau, part (d'un mets, de viande, de pain, de boisson) qu'un inférieur reçoit d'un supérieur à table; le reste d'un plat; les débris des galettes; le fond d'une coupe, laissé aux serviteurs (*var.* ሐርጓቶ፡); *2°* celui qui reçoit ainsi une part de nourriture ou de boisson.

ሐርገጽ፡ *n. s.* crocodile; *pl.* አራጉጽ፡.

ሀርገፍ፡ በለ፡ *loc. v.* fut parasite, importun quémandeur. — *ad. d.* ሀርጓፍ፡ parasite, solliciteur importun.

ሀረፀ፡ *v. n.* (*g.*) fut prêté à intérêts (toujours usuraires ou très exagérés). — *c.* አሀረፀ፡ prêta à intérêts; fut usurier. — *p.* ተሀረፀ፡ emprunta; reçut un prêt. — *inf.* ም ሀራፅ፡ usure, être usurier. — *s. a.* ሀራፂ፡ prêteur, usurier; créancier. — *s. p.* ተሀራፂ፡ emprunteur; débiteur. — *n. inst.* መሐረፂ፡ *1°* trafic usuraire; *2°* la personne usurière. — *s.* ሀረፃ፡ intérêt *1°* juste et légal; *2°* exorbitant et illicite : usure; profit, gain usuraire.

ኅሪጽ፡ *n. s.* farine, *aliàs* ኅሩጽ፡ = *cfr. diff.* avec ጥሕኒ፡ (*sub* ጠሐነ፡).

ሐራጸ፡ *n. s.* espèce de natte en roseau ou jonc.

ኅርጸት፡ *n. s.* envie, jalousie, chagrin de dépit = *syn.* ቅ ንዓት፡. — *loc. v. d.* ሕርጽርጽ፡ በለ፡ est rongé par la jalousie; jalousa = *syn.* ቀንዓ፡ et ሐርቅምቅም፡ በለ፡፡.

ሀረፈ፡ *v. n.* (*g.*) *1°* fut avide, cupide, avare, ladre, chiche, etc... = *syn.* ነፈገ፡; *2°* *a.* convoita, désira ardemment = *syn.* ጸለየ፡ ተመነየ፡; *3°* fut gourmand. — *c.* አሀ

ረፈ ፡ excita la cupidité; rendit avare. — *inf.* ምሀረፋ ፡ cupidité; avarice; ladrerie, avidité. — *ad.* ሀራፋ ፡ avare, parcimonieux; gourmand. — *n. s.* ሀረፋ ፡ avarice, *var.* ሀርፋን ፡ *1°* gourmandise, avidité; *2°* convoitise, désir, envie d'avoir. — *n. inst.* መሀረፊ ፡ chose qui aiguise la convoitise, l'avarice... — *syn.* ou *var.* par *corr. lit.* ሀንፈ ፡ et ሀንፈፈ ፡. — *s. int.* ሀንፋፎ ፡ avarice crasse, sordide. — *ad.* ሀንፋፋ ፡ avare.

ሀርፈፈ ፡ *v. n.* est rugueux, bossué, bosselé. — *inf.* ምሀርፋፋ ፡ état de rugosité. — *ad.* ሐርፋፋ ፡ *1°* rugueux; *fig.* rude, grossier; *2°* *s.* rugosité.

ሐቂ ፡ *s.* vérité, certitude. — *loc. adv. comp.* ‑በሐቂ ፡ en vérité, vraiment, assurément. — ናይ ፡ ሐቂ ፡ de vrai; très certainement; *de* ou *en* toute vérité. — Cette locution admet les suffixes pronominaux *pers.* pour exprimer la véracité et la sincérité subjective; *v. g.* ሐቀይ ፡ et ‑በሐቀይ ፡ «Je dis vrai, avec toute ma sincérité» — ainsi des autres *pers.* 2e *s. m.* ሐቀኸ ።, *f.* ‑ኺ ። 3e *s.* ሐቁ ። — 1re *pl.* ሐቀና ።, 2e *pl. m.* ሐቀኹም ፡ ou ሐቃትኩም ።, *f.* ሐቀኸን ፡ ou ሐቃትክን ።, 3e *pl. m.* ሐቆም ፡ ou ሐቃቶም ።, *f.* ሐቀን ፡ ou ሐቃተን ። «sont dans la vérité». — *adj. dér.* ሐቀይና ፡ ou ሐቀኛ ፡ véridique, sincère, intègre = *syn.* በዓል ፡ ሐቂ ፡ «en possession de la vérité». — *var. par corr.* አኸይ ፡ (pour ሐቀይ ፡) *adv.* «certainement, bien sûr, je crois bien, etc...».

ሕቄ ፡ ou ሕቋ ፡ (d. V.) *n. s.* reins, hanche.

ሀቍ ፡ *loc. interj.* exprimant le cri instinctif d'un blessé, sous le coup = «aïe!» le rend faiblement. — *loc. v.* ሀቍ ፡ ሀቍ ፡ በለ ፡ *1°* poussa le cri «hackuë!» = «aïaïe!»; *2°* clapota (*v. g.* le liquide dans un vase à demi-plein, par le balancement du transport).

ሁቓ ፡ ou ሀቓ ፡ *n. s.* tabatière, ou boîte analogue = *syn.* ሕጐት ፡.

ሂቍ ፡ አበለ ፡ *loc. v.* frappa; *dér.* et *syn.* de **ወቆሬ ፡** martela (*v. g.* la pluie battit fort).

ሐቐመ ፡ *v. n.* (*var.* **ሐርቀመ ፡**), *rad.* — *loc. d.* **ሐቐም ፡** grincement des dents. — *int.* **ሐቐምቐመ ፡** serra très fort les dents ... — *loc. v.* **ሐቐም ፡ በለ ፡** grinça des dents; serra les dents les unes contre les autres, de manière à produire un craquement et **ሐቐምቐም ፡ በለ ፡** *int.* et *fréq.* serra d'une manière continue; produisit un craquement continu; grinça = *var.* **ሐርቀምቀም ፡ በለ ፡**.

ሐቀቀ ፡ *v. n.* fondit, se liquéfia; fut dissous (*v. g.* sel, sucre). — *c.* **አሕቀቀ ፡** fit fondre, dissoudre... — *inf.* **ምሕቓቀ ፡** fonte, dissolution... — *ad.* **ሕቂቀ ፡** dissous, fondu. — *n. s.* **ሕቓቀ ፡** fusion, fonte, dissolution.

ሀቐቀ ፡ *loc. on.* du hoquet, du gloussement. — *loc. v.* **ሀቐቀ ፡ በለ ፡** 1° eut le hoquet; 2° glousa (la poule); 3° vomit après avoir mangé ou bu. — *n. s.* **ሀቐቃ ፡** le hoquet; le gloussement = *var.* **ሂቐ ፡ በለ ፡** et *n. s.* **ሂቐቃ ፡**.

ሀቄቄ ፡ *v. a.* 1° essaya une pierre comme meule; commença à moudre avec..., *c.-à-d.* que la mouleuse passa la pierre mobile (**መዲት ፡**) sur la grosse pierre fixe (**መቕሓን ፡**), comme pour moudre, afin de voir si celle-ci est bien égale partout; 2° frappa, battit ou martela la meule pour lui rendre le mordant = *syn.* de **ወቆሬ ፡**. — *c.* **አሀቄቄ ፡** aida à battre la meule... — *p.* **ተሀቄቄ ፡** est martelée, apprêtée (la meule, le moulin). — *inf.* **ምሕቌቍ ፡** battage, apprêt des meules. — *n. inst.* **መሕቄቍ ፡** ce qui sert à battre les meules; *spéc.* une pierre de quartz blanc; silex.

ሐቄነ ፡ *v. a.* battit le lait; fit le beurre; baratta. — *mode spéc.* balança ou agita le vase à lait pour que la crême s'en dégage et forme les caillots de beurre. — N. B. Le vase sera tantôt une outre de cuir, tantôt un récipient de paille ou jonc tressé et enfumé «ad hoc». — *c.* **አሕቄነ ፡** fit battre, aida à balancer. — *p.* **ተሐቄነ ፡**. — *inf.* **ም**

ሕቋን ፡ le battage du lait. — *s. a.* ሐቋሪ ፡ celui qui secoue l'outre du lait; *f.* ሐቋሪት ፡ laitière, batteuse de beurre. — *n. s.* ሕቋን ፡ le lait battu, le petit lait, qui reste après que le beurre en a été tiré. — *n. inst.* መሕቈሪ ፡ ce qui sert à battre ou secouer le lait; baratte; et plus *spéc.* outre ou vase à cet usage.

ሕቋጥ ፡ *n. s.* résidu de farine tamisée; le son; reste de farine grossière ou de gruau, dans le tamis.

ሀቍጥ ፡ በለ ፡ *loc. v.* il plut beaucoup, à verse.

ሐቀፈ ፡ *v. a.* (*g.*), ou *us. vulg.* ሐቈፈ ፡ 1° prit dans ses bras, embrassa, porta à bras (*v. g.* une mère son enfant); *ex-tens. fig.* accueillit bien...; 2° couva (la poule ses œufs, ses poussins). — *c.* አሕቀፈ ፡ ou ..ቈ. ፡ (*var. corr.* አ ውኰፈ ፡). — *p.* ተሐቍፈ ፡. — *inf.* ምሕቋፍ ፡ embrassement; bon accueil; couvée. — *n. inst.* መሕቈፊ ፡ mode ou marques de bon accueil; nid pour la couvée. — *n. s. d.* ሐቈፍቷ ፡ brassée, ce que contiennent les deux bras ensemble (*v. g.* de foin, de bois).

ሀበ ፡ *ab. du rad. g.* ወሀበ ፡ *v. a.* donna; fit don; accorda; remit. — *c.* አዋሀበ ፡ ou አውሀበ ፡ fit donner; sollicita; fit remettre... — *p.* ተሀበ ፡ ou ተወሀበ ፡ fut donné; accordé; concédé. — *réc.* ተዋሀበ ፡ donna en retour; *pl.* ተዋሀቡ ፡ échangèrent des dons, cadeaux. — *c.* አተዋሀበ ፡ fit faire échange de... — *inf.* ምሁብ ፡ ou ምውሁብ ፡ donation, remise, cession. — *réc.* ምትወሁብ ፡ et ምትወሀሁብ ፡ don, échange mutuel. — *s. a.* ወሃቢ ፡ donneur, *ou* ወሀቢ ፡. — *ad.* ወሃቢያ ፡ généreux, large, libéral en ses dons. — *s. p.* ተዋሃቢ ፡ qui a reçu en retour, en échange. — *ad. p.* ወሁብ ፡ donné. — *n. inst.* መወሀቢ ፡ cause ou occasion de donner. — *n. s.* ሀብት ፡ don, offrande. — *s. d.* ሀ ብቷ ፡ 1° don, bienfait, fortune, chance heureuse; 2° prospérité, richesses, biens. — *n. ad. d.* ሁብታም ፡ fortuné, chançard, riche... — d'où *v. d. n.* ሁብተመ ፡ fut fortuné;

devint, est riche; possède de grands biens, *v. g.* troupeaux...

ሐቢ፡ *s.* *1°* ténia, ver solitaire; *2°* la *plante* (appelée Kousso ኰሶ፡ en amh.), dont les fleurs pilées et délayées chassent le ver solitaire; et ce *remède* lui-même (*v. g.* ሐቢ፡ ሰቲዩ፡ il a bu le remède ሐቢ፡, contre le ሐቢ፡); ሐቢ፡ ጸሊም፡ *n. comp.* de ሐቢ፡ et de ጸሊም፡ «noir» = nom de plante, le jasmin, «jasminum abissinicum» (ainsi appelé «tœnia noir» à cause de ses sarments affilés et flexibles qui foisonnent et retombent à la manière du saule pleureur).

ሁቡ፡ *n. s.* rosée.

ሕብሕብ፡ *v. a.* ramassa, recueillit, collectionna, assembla (*v. g.* marchand de bric-à-brac, chiffonnier, qui entasse tout ce qu'il trouve). — *s. a.* ሕብሓቢ፡ ramasseur, collectionneur, chiffonnier... — *s.* ሕብሕብ፡ ramassis (de bric-à-bracs, de toutes sortes d'objets sans choix).

ሐበለ I. ፡ *v. n.* fut borgne. — *c.* አሕበለ፡ éborgna. — *p.* ተሐበለ፡ fut éborgné. — *inf.* ምሕባል፡. — *n. ad.* ሐባል፡ borgne. — *s.* ሐበላ፡ tache à l'œil; yeux ternes; vue troublée; état de borgne.

ሐበለ II. ፡ *v. a.* *1°* suborna, réunit des faux témoins; *2°* trompa, donna de fausses indications; dépista les recherches, l'enquête. — *c.* አሕበለ፡ fit suborner des témoins; fit perdre la piste des preuves. — *int.* ሐባበለ፡ usa de toutes les ruses pour dépister, égarer... — *c.* አሐባበለ፡ fit mettre toutes les ruses en jeu pour... — *réc.* ተሐባበለ፡ joua de ruse, de fourberie avec qqautre. — *pl.* ተሐባበሉ፡ se jouèrent les uns des autres par de fausses indications ou témoignages faux. — *inf.* ምሕባባል፡ usage de faux témoins. — *s. a.* ሐባሊ፡ *1°* trompeur, perfide, mauvais conseiller, délateur; *2°* suborneur de témoins; faux témoin. — *ad.* ኅቡል፡ faux, fourbe; gagné pour témoigner à faux. — *sub. c.* ሕቡለት፡ tromperie, fausse

délation ou accusation. — *n. inst.* 1° ሑብሎት፡ bonne main, pourboire, don pour gagner des témoins; 2° መሑብሊ፡ intrigues, ruses, agissements pour suborner.

ሑብለቄ፡ *v. a.* 1° rapporta à qqun ce qu'un autre a dit sur son compte — et réciproquement; 2° conta des canards (d. V.); 3° renversa, retourna, remania, *var.* de ዴብለቐ፡. — *inf.* ምሑብሏቍ፡ 1° bouleversement; 2° cancan, commérage. — *s. a.* ሑብሏቂ፡ rapporteur, cancanier. — *ad.* ሑብሏቁ፡ vantard, bavard, fanfaron. — *var.* ሑብለየ፡.

ሀበልበል፡ በለ፡ *loc. v.* 1° jeta des flammes (feu); 2° vint en courant.

ሑብለየ፡ *syn.* ou *var.* de ሑብለቄ፡፡.

ኀበሠ፡ (*g.* et arabe) *v. a.* 1° essuya, épousseta, nettoya; 2° emprisonna, mit au cachot. — *var.* ዐበሰ፡. — *c.* አኀበሠ፡ 1° fit nettoyer; 2° fit mettre en prison. — *p.* ተኀበሠ፡ est mis au cachot. — *inf.* ማኀበሥ፡ 1° emprisonnement; 2° nettoyage. — *s. a.* ኀበሚ፡ balayeur. — *ad. p.* ኀቡሥ፡ 1° essuyé, nettoyé; 2° emprisonné. — *s.* ኆበሚ፡ prison, cachot, ou ኀበሚ፡፡.

ሀበሽ፡ *n. pr.* Abyssinie : désigne la Haute-Éthiopie; signifie mélange, croisement de races (de ሐወሰ፡ ou ሐበሰ፡ *g.* et ar.). — La dénomination ሀበሽ፡ était déja en usage à Adoulis et dans le Samhar du temps des Ptolémées (IIIe siècle av. J.-Chr.).

ኅብስት፡ *n. s.* 1° pain de froment (de forme sphérique ou ovale, sans croûte, protégé qu'il a été pendant la cuisson par de grandes feuilles vertes); 2° hostie ou pain d'autel pour la messe (de forme plate et circulaire, plus ou moins épais selon le nombre présumé des communions. — Des croix sont imprimées sur sa superfice).

ሑብሰንት፡ ou ሑብ . . . : *n. s.* absinthe (liqueur *orig. europ.*).

ሀበረ[I]፡ *v. n.* fut présomptueux, fier, *syn.* **ተጓበየ፡**.

ኀበረ[II]፡ *v. réfl.* (*g.*) 1° s'unit, se joignit à d'autres, *v. g.* à un groupe, à une société, à une caravane...; 2° s'accorda avec qqun. — c. **አኀበረ፡** unit ensemble, réunit, rassembla. — *p.* **ተኀበረ፡** fut associé. — *int.* **ተኃበበረ፡** fut intimement lié avec... — c. **አኀበበረ፡** unit solidement ensemble... — *inf.* **ምኅብር፡** jonction, réunion... — *s. a.* **ኀባሪ፡** celui qui s'unit à —, se conforme; sociable. — *ad. p.* **ኅቡር፡** uni, associé, allié, fédéré. — *n. s.* **ኅብረት፡** union, association, conformité groupement; chœur des chantres (*lit.*). — *n. s.* **ኃበሬ፡** vie commune, ensemble; accord, entente. — *n. inst.* **መኀበሪ፡** lieu, mode, raison de l'union. *n. spéc.* **ማኅበር፡** communauté, association, société, congrégation.

ሐበረ[III]፡ *v. a.* 1° chercha, suivit les pistes, les traces (d'homme ou animal égaré); 2° indiqua (la piste, le chemin); fit connaître, révêla (un secret); mit au courant (de ce qui se passe). — *c.* **አሐበረ፡** 1° fit chercher; 2° fit mettre au courant. — *p.* **ተሐበረ፡** est mis au courant. — *inf.* **ምሕብር፡** indication. — *sub. ag.* **ኀባሪ፡** indicateur ou **ኃ...**. — *p.* **ተኃባሪ፡** qui est mis au courant. — *adj. p.* **ኅቡር፡** informé, bien au courant, initié au secret. — *n. s.* **ሕብሬ፡** couleur, coloris...

ኀብር፡ *n. ad.* enfant qui a l'ombilic gonflé (= *var.* de **ሐምብር፡**).

ሁበረመ፡ *v. n.* fut vaillant, brave, courageux, valeureux. — *ad.* **ሁብሩም፡** intrépide, etc... = *syn.* **ጀግና፡**.

ሀበበ፡ *v. n.* 1° poussa son cri d'affollement (le bouc en chaleur); 2° *rad. g.* devenu en Tigraï **ሀምበበ፡** fleurit. — *n. dér.* **ሀበብ፡** devenu **ሀምበብ፡** fleur. — *n. comp.* **ሐዲስ፡ ሀበብ፡** «la nouvelle efflorescence». Nom de la capitale actuelle de l'Abyssinie, située au sud du Choa.

ሁብተመ፡ *v. n.* (de **ሀብ፡**) devint riche, s'enrichit; *var.* **ሀፍተመ፡**. — *c.* **አሁብተመ፡** et *var.* **አሀፍተመ፡** enrichit,

rendit riche. — *inf.* ምሁብቶም፡ enrichissement; accroissement, etc.; *s. ad.* ሁብቶም፡ 1° riche, possesseur de grands troupeaux; 2° fortuné, chançard, favorisé de la fortune. — *s.* ሁበት፡ richesse, fortune, biens, *spécialement* troupeaux; 2° heureuse fortune, chance, faveur, don. — *var.* ሁበት፡. — *n. inst.* መሁብተማ፡ causes, occasions, moyens, objets de la fortune. — *n. d'h. comp.* ሁብት፡ማርያም፡ «don de Marie» ou autre saint. — *ab. us.* ሁበት፡.

ኍበት፡ ou ቶ፡ et ኾበት፡ ou ቶ፡ *n. s.* sœur (*var.* de ኾውት፡ *f.* de ኋው፡ frère) — d'où *n. comp.* ኍበትዮ፡ ou ቶ፡ au lieu de ኋውትዮ፡ *n. s.* tante maternelle, *var.* par élision ኍትዮ፡, composé de ኍበት፡ et de እዮ፡ «mère», avec contraction litt.

ኍበኬ፡ *v. a.* cacha, recéla. — *c.* አኋበኬ፡ fit cacher, aida à… — *p.* ተኋበኬ፡ est caché; se cacha. — *int. réc.* ተኋበበኬ፡, *pl.* ተኋበበኩ፡ ils se cachèrent ou se dérobèrent les uns aux autres. — *inf.* ምሕበኽ፡ recèlement; action de se cacher. — *ad. p.* ኋበኽ፡ caché. — *loc. adv.* በኋበኽ፡ à la dérobée. — *n. inst.* መኋበኪ፡ cachette; moyen de s'éclipser.

ኍበነ፡ *v. n.* posa, se tint gravement, fut solennel, prit un maintien noble, sérieux (dans l'aspect, l'attitude, les manières). — *c.* አኋበነ፡ fit prendre cet air imposant. — *inf.* ምኋበን፡ maintien grave. — *s. a.* ኍበኒ፡ imposant, de noble maintien… — *s.* ኍበና፡ ou ኍበን፡ gravité, majesté, grandeur…

ሐበነ፡ *n.* d'arbre : «grewia villosa».

ሕበይ፡ *n. s.* singe, *m.* et *f.*; *pl.* አሕበይ፡.

ሀበየ፡ *v. a.* 1° frappa sans mesure, à coups répétés… 2° battit fort (la pluie) = *syn.* ሆጋር፡በለ፡. — *loc. v. d.* ሆባይ፡በለ፡ 1° frappa…; 2° mangea (?).

ሆባይ፡ ou ሆባየ፡ *loc. interj.* exclamation «hobaya!» exprimant la surprise, le dédain ou le déplaisir : «ha! — ah! bien, oui, nous verrons!».

ሐበጠ፡ *v. n.* enfla, se gonfla. — *c.* አሐበጠ፡ fit enfler. — *inf.* ምሕበጥ፡ enflement. — *s. a.* ሐበጢ፡ sujet à l'enflure; qui s'enfle. — *ad. p.* ሕቡጥ፡ enflé, gonflé. — *s.* ሕበጥ፡ enflure, ampoule. — *n. inst.* መሕበጢ፡ ce qui cause ou occasionne l'enflure.

ሐብጽ፡ በለ፡ *loc. v.* *1*° agita de la main l'eau dans un vase pour le nettoyer; *2*° délaya de la farine dans de l'eau (*v. g.* farine d'orge pour le ጥሕሎ፡ et le በሶ። ou de lin avec du piment pour y tremper le pain), *cf.* l'analogue ብጽብጽ፡ *syn.* plus usité.

ሑብጕሩብጕሩ፡ *loc. on.* exprimant le grouillement bruyant des intestins. — *loc. v.* ሑብጕሩብጕሩ፡ በለ፡ grouilla (le ventre); se produisit et s'entendit le mouvement flatueux des intestins.

ሐብፌሬን፡ *n. de plante* dont la racine sert de remède contre le ténia.

ሑቶ፡ *n. s.* question, interrogation, demande (de ሐተተ፡).

ኀተለ፡ *v. n.* s'épaissit; fut trouble (se dit surtout de la bière) ou ሾቀ፡ devint ou fut épais, c'est-à-dire ce fut le fond, la lie. — *s.* ኀተሏ፡ la lie (de la bière, de l'hydromel).

ኀተመ፡ *v. a.* (*g.*) *1*° scella, mit le sceau, cacheta; apposa la signature; *2*° imprima, posa une empreinte, un cachet; *fig.* un caractère spirituel, *v. g.* le baptême; *3*° ferma hermétiquement; scella un vase (avec du mortier, de la boue), *v. g.* la jarre où fermentera le miel pour l'hydromel ou ሜስ።. — *c.* አኀተመ፡ fit sceller, fit imprimer. — *p.* ተኀተመ፡ est revêtu du sceau, est imprimé (*v. g.* lettre, livre). — *inf.* ምኅታም፡ *1*° apposition du sceau, de la signature; *2*° impression. — *n. inst.* መኅተሚ፡ ce qui sert à imprimer. — *n. spéc.* (*g.*) መኅተም፡ *1*° le sceau; *2*° imprimerie. — *s. a.* ኃታሚ፡ imprimeur. — *ad. p.* ኅቱም፡ *1*° imprimé; *2*° scellé ou signé. — *v. g. fig.* አፉ፡ ኅቱም፡ እዩ፡ «il est silencieux» (les lèvres comme scellées par l'index de la main : coutume monacale).

N. B. Les chefs abyssins ne sachant pas écrire, font graver leur nom et leur titre sur un sceau dont l'empreinte tiendra lieu de signature, dans leurs lettres et ordonnances.

ሀተምተም ፡ *loc.* exprimant folle légèreté...

ሀተምተም ፡ በለ ፡ *loc. v.* 1° babilla, bavarda, plaisanta, dit des niaiseries; 2° s'empressa à des recherches, s'agita, se remua, alla en tous sens = *syn.* **ሀተውተው ፡**.

ኅተኖ ፡ *n., var. ab.* de **ኀውተኖ ፡** ou **ኀብተኖ ፡** *cf. supra.*

ሐተተ ፡ *v. a.* (*g.*) 1° interrogea, questionna, demanda; 2° ramassa, recueillit (d. V.). — *c.* **አሐተተ ፡** fit interroger; fit faire enquête. — *p.* **ተሐተተ ፡** fut questionné; enquête fut faite. — *inf.* **ምሕታት ፡** interrogation, enquête. — *s. a.* **ሐታቲ ፡** interrogateur; enquêteur. — *ad. p.* **ሐቱት ፡** questionné (l'homme), demandée (la chose...). — *n.* **ሐቶ ፡** et **ሐተታ ፡** demande, interrogation, enquête. — *n. inst.* **መሐተቲ ፡** causes et circonstances des questions...; de l'enquête.

ሐተክ ፡ *loc. onom.* exprimant un heurt soudain, un achoppement, une fracture. — *loc. v.* **ሐተክ ፡ በለ ፡** 1° se heurta, tomba; 2 °se blessa ou se brisa un membre, dans la chûte.

ሀተውተው ፡ *loc.* exprimant des manières folâtres, un air inconsidéré, niais. — *loc. v.* **ሀተውተው ፡ በለ ፡** dit des niaiseries, des bêtises; fit l'idiot, le sot — plus expressif que **ሐተምተም ፡**.

ሀተፈ ፡ *v. n.* bafouilla, divagua, parla à tort et à travers, délira. — *c.* **አህተፈ ፡** fit divaguer, parler en délirant... — *inf.* **ምህታፍ ፡** divagation; discours sans suite ni sens. — *s. a.* **ሀታፊ ፡** diseur de niaiseries, de choses vaines; délirant...; *f.* **ሀታፊት ፡**, *pl.* **ሀተፎች ፡**. — *n. inst.* **መሀተፊ ፡** causes du délire; des divagations (*v. g.* ivresse). — *loc. d.* **ሀተፍ ፡** et **ሀተፍተፍ ፡** délire; discours sans aucun sens; paroles insensées; babil, flux de paroles vaines. — *loc. v.* **ሀተፍ ፡** et plus expressif : **ሀተፍተፍ ፡ በለ ፡** parla sans savoir ce qu'il dit; révassa; dit des niaiseries =

syn. ሀነውነው ፡ በለ ፡. — *c.* ሀተቶ ፡ et ሀተቶተቶ ፡ አበለ ፡ fit délirer, divaguer...

ሀኖ ፡ ou ሆኖ ፡ *n. s.* ruines; destruction, abandon total (de la maison, d'un village, dont les habitants ont émigré ou péri). — *loc. v.* ሆኒዩ ፡ tombe ou est tombé en ruines.

ሐኖ ፡ *n. s.* dénomination de chacun des hommes qui ont épousé des sœurs; des beau-frères ou des frères et sœurs de son épouse.

ሕነ ፡ *n. s.* vengeance, la *vendetta*, selon la loi du talion. — D'où *n. s. d.* ሐነዴታ ፡ *1°* vengeur, parce qu'il a assouvi la vengeance, selon la loi du talion : ሕነ ፡ ፊዴየ ፡ «acquitta la dette du sang» — c'est un titre d'honneur, gagné par l'exploit de la *vendetta*; *2°* par extension, ce titre se donne aussi à tout assassin, illustré par un coup de main meurtrier; c'est la glorification de l'homicide; *3°* on gratifie de ce titre même les tueurs de lion et d'éléphant, à cause du péril et de l'intrépidité; ainsi ሐነዴታ ፡ devient *synonyme* de brave, héros courageux, sans peur (*var. élis.* ሐንታ ፡ qqfois). — *loc. d.* ሕ ን ፡ ou ሒን ፡ expr. la rancune, la grimace haineuse et menaçante. — *loc. v.* ሒን ፡ ሒን ፡ በለ ፡ haït, médita de se venger, menaça, fut rancunier.

ኂን ፡ በለ ፡ *loc. v.* tambourina fort, battit dur sur le ከበሮ ፡.

ሐንሒነ ፡ *v. n.* a une grosse tête. — *ad.* ሐንሐን ፡ grosse tête (sobriquet); *v. g.* ሐንሐን ፡ ኢኻ ። «grosse tête que tu es!».

ሐንሳብ ፡ ou ሐንሳዕ ፡ *f. loc. adv.* une fois (comp. de ሐንቲ ፡ et ሳብ ፡ avec élision du ቲ ።), *syn.* de ሐዴ ፡ ሳብ ፡ ou ሐ ዴ ፡ ሳዕ ፡ *m.* — *cfr.* ሳብ ፡ et ሳዕ ፡.

N. B. En A. G., le ሰ est changé en ኸ ።, *v. g.* ሐዴ ፡ ኸዕ ።...

ሀነስነስ ፡ *loc.* exprimant l'amollissement. — *loc. v.* ሀነስነስ ፡ በለ ፡ *1°* *n.* s'amollit; s'assouplit; devint maniable, facile (par opp. à dur et résistant); s'est fait facilement; s'est opéré, exécuté sans difficulté, *v. g.* le labour a été facile, s'est fait sans peine; *2°* est fini, consumé totalement;

v. g. «c'est fini, sans qu'il reste rien»; tout est complètement détruit.

ሐነቀ፡ *v. a.* étrangla; étouffa en serrant la gorge; pendit par la gorge. — *c.* አሐነቀ፡ fit étrangler, pendre... — *p.* ተሐንቀ፡ *1*° fut ou s'est étranglé, pendu; *2*° au *fig.* fut ou resta interdit, sans parole; troublé. — *inf.* ምሕናቅ፡ *1*° étranglement; *2*° trouble soudain. — *s. a.* ሐናቂ፡ étrangleur; *2*° terrorisateur. — *p.* ተሐናቂ፡ étranglé; qui s'étrangle. — *ad. p.* ሕኑቅ፡ étranglé, pendu, étouffé; *f.* ሕንቅቲ፡ la pendue; *pl.* ኅኑቃት፡. — N. B. La tentative de suicide par pendaison est laissée aux femmes, et c'est leur grand moyen dans leur querelle de ménage. — La pendaison au gibet est d'usage en Abyssinie à l'égard des insignes brigands. — *n. inst.* መሕነቂ፡ lacet pour étrangler; corde pour pendre — moyen et endroit de la pendaison, *v. g.* un arbre. — *s.* ሕንቅት፡ et ሕንቂ፡ étranglement, étouffement, et *fig.* peur, timidité, appréhension = *var.* ሕንኪ፡ = *syn.* ሽንቐቐ፡.

ሐንቀቀ፡ *v. n.* fit l'enfant gâté, difficile; pleurnicha; pleura sans motif, ni raison; *v. g.* un fils unique qui pleure de jalousie quand on le met en présence d'un frère nouveau né = *syn.* ሥውንውን፡ በለ፡. — *c.* አሕንቀቀ፡ poussa ou excita à se plaindre, à geindre, à pleurer. — *inf.* ምሕንቃቅ፡ geindre, pleurnichement. — *s. a.* ሐንቃቂ፡ qui se plaint, ...pleurnicheur. — *ad.* ሕንቁቅ፡ pleureur, enfant gâté, difficile, grognon. — *n.* s. ሐንቃቄ፡ ou ...ቀ፡ pleurs; sanglots; plaintes, grognements. — *n. s.* ሕንቀቅነት፡ habitude de geindre, de pleurnicher; état plaintif. — *loc. d.* ሕንቅንቅ፡ onomatop. exprimant le sanglot. — *loc. v.* ሕንቅንቅ፡ በለ፡ sanglotta.

ሐንቄበ፡ *v. n.* est enflé, a une enflure; se tuméfia. — *c.* አሕንቄበ፡ fit enfler; causa enflure; tuméfia. — *inf.* ምሕንቋብ፡ enflement; enflure. — *ad.* ሐንቋብ፡ enflé.

ሀንቀው ፡ *loc.* exprimant l'appétence, une envie capricieuse. — *loc. v.* ሀንቀው ፡ በለ ፡ *1°* eut envie de partager un repas (en voyant la table); *2°* eut envie d'aller voir une chose, un endroit...

ሐንበበ ፡ *v. a.* *1°* jeta, lança des pierres; *2°* renversa, fit tomber.

ሐንበጠ ፡ *v. a.* ... et ሐንበጣ ፡ *n. s.* — *var.* de ሐምበጠ ፡ et ሐምበጣ ፡, *cfr.*

ሀነተ ፡ *v. n.* *1°* s'est consommé, fini; s'est consumé, a péri; *2°* fut brûlé, desséché par le soleil (le blé, etc....); est gâté, perdu, détruit.

ሀነቱ ፡ *loc.* (A. G.) exprimant un coup, un bris, une entaille... — *loc. v.* ሀነቱ ፡ በለ ፡ est blessé; brisé, rompu, *v. g.* un bras = *syn.* ነቱሬ ፡፡ s'est fendu la tête en tombant; mais est plus expressif que ነቱሬ ፡ et se dit surtout des blessures graves. — et *dupl.* ሀነቱነቱ ፡ በለ ፡ (A. G.) *syn.* est contusionné, meurtri.

ሐኛቱ ፡ *n. s.* maladie, inflammation des amygdales.

ሐንቲ ፡ *n. de nombre f.* une. — *n. comp. adv.* ሐንቲ ፡ ሸዕ ፡ une fois; ሐንቲ ፡ ጊዜ ፡ une minute, un moment. — *var.* ሐንሰዕ ፡ et *m.* ሐዱ ፡ ሸዕ ፡.

ሐንጃ ፡ *n. c.* — *var. élis.* de ሐነዳጃ ፡ vengeur; valeureux.

ሀነነ[I.] ፡ *v. n.* la pluie menaça et s'annonça par le bruit qu'elle fait en s'approchant de plus en plus. — *loc. d.* ሀ ነን ፡ በለ ፡ *syn.*

ሐነነ[II.] ፡ *v. n.* *1°* alla, avança très vite; *2°* *var.* de ሀነነ ፡፡.

ሀነነ[III.] ፡ *v. n.* *1°* s'appliqua attentivement; fut absorbé dans la réflexion; apporta attention sérieuse (*v. g.* à l'étude; à écouter un discours; à considérer une œuvre d'art); *2°* s'extasia, fut ravi; *3°* fut plongé dans la douleur intense, sans que l'on put l'en distraire; resta hébété par suite du chagrin; *4°* fut distrait, rêveur; eut des absences mentales. — *c.* አሀነነ ፡ *1°* attira, fit fixer toute l'attention de qqun; *2°* absorba l'esprit; saisit toute la pensée;

ravit; 3° causa une douleur inconsolable; 4° atteignit les facultés mentales, attaqua le cerveau. — *inf.* ምህኛን፡ absorption de l'esprit. — *s. a.* ህኛኚ፡ appliqué; absorbé; dans l'admiration. — *ad.* ህኑን፡ 1° distrait; abstrait — accablé de chagrin; 2° *par extens.* niais, inconscient, rêveur. — *loc. dér.* ህነን፡ exprimant la contention d'esprit, l'abstraction, l'absorption. — *loc. v.* 1° ህነን፡ በለ፡ fut pensif, rêveur; 2° *loc. d.* ህነውነው፡ exprimant état de niaiserie, d'affolement, *loc. v.* ህነውነው፡ በለ፡ parla en inconscient, en homme dont l'esprit est fixé ailleurs, sans suite ni raison — *var.* ህነዩነዩ፡ *loc.* exprimant une sorte d'affolement passionnel. — *loc. v.* ህነዩነዩ፡ በለ፡ 1° alla çà et là, comme sans but; erra comme en démence; 2° désira ardemment (choses matérielles) = *syn.* ሁተፍተፍ፡ በለ፡ *cf.* (différent dans la cause).

ሐነኸ፡ *v. n.* craignit, fut sous l'empire de la crainte, intimidé; appréhenda; est honte; eut peur; rougit de... — *c.* አሐነኸ፡ inspira crainte; effraya; terrorisa, intimida. — *p.* ተሐንከ፡ fut effrayé, terrifié, saisi de crainte... — *int.* ተሐኛነከ፡ fut terrorisé, très épouvanté. — *inf.* ምሕኛክ፡ appréhension, timidité. — *s.* ሐኛኪ፡ craintif, timide. — *p.* ተሐኛኪ፡ frappé, saisi, intimidé. — *n. inst.* መሕነኪ፡ et መተሐነኪ፡ causes de l'appréhension, intimidation. — *n. s.* ሕንከት፡ et ሕንኪ፡ appréhension, timidité, pudeur, honte, etc.... = *var.* ሕንቂ፡.

ሐንኳል፡ *n. ad.* 1° crochu, tordu, déformé; crochet, crampon; 2° estropié, qui a les jambes tortues; qui a main, bras ou autre membre déformé ou mutilé; qui ne peut pas marcher, cul-de-jatte...

ሐንከረ፡ *v. n.* se rompit, se brisa, se déchira (*v. g.* la galette ጣቢታ፡ pendant qu'on la retire du four). — *c.* አሕንከረ፡ fit rompre, morceler, épiécer... — *inf.* ምሕንከር፡ déchirure, morcellement. — *s. a.* ሐንካሪ፡ qui est facile à se rompre. — *ad.* ሕንክር፡ fendu, déchiré, rompu,

brisé, déchiqueté (le pain ou galette ጣቢታ፡), *f.* ሕንኰሪት፡ morcelée. — *n. c.* ሕንኩሮ፡ galette grillée et broyée pour en faire de la bière ou pour faire de la bouillie. — *v. g.* ሰዋ፡ ሕንኩሮ፡ bière de miettes de pain (à la diff. de la bière de farine ou gruau de grain, etc.). — *loc. d.* ሕንኩርኩር፡ exprimant le déchirement, l'épiècement. — *loc. v.* ሕንኩርኩር፡ በለ፡ *syn.* se divisa, s'épiéça, se déchiqueta, se brisa, se rompit, se morcela.

ሕንኰረ[I.]፡ *v. n.* battit, frappa, tua. — *syn.* de ወቀጌ፡, ሀንኰተ፡.

ሕንኰረ[II.]፡ *v. n.* grimpa, rampa (pour gravir un escarpement). — *c.* አሕንኰረ፡ fit grimper à quatre pattes. — *inf.* ም ሕንኳር፡ gravir à quatre pattes. — *s. a.* ሕንኳሪ፡ grimpeur, marcheur à quatre pattes. — *n. inst.* መሕንኰሪ፡ ce qui aide à grimper; *v. g.* des crochets aux pieds, aux mains = *syn.* ሕንከበ፡; ወጸ፡ et ደየበ፡.

ሕንከሰ፡ *v. n.* boita; clocha; tituba. — *c.* አሕንከሰ፡ fit boiter; rendit boiteux. — *p.* ተሕንከሰ፡ devint boiteux; est boiteux. — *inf.* ምሕንካስ፡ claudication; clochement. — *s. a.* ሕንካሲ፡ qui boite; sujet à boiter, chancelant. — *ad.* ሕንካስ፡ boiteux (d'infirmité habituelle). — *n. inst.* መሕንከሲ፡ *1°* cause (*v. g.* casse-cou, heurt); *2°* appui, aide à la marche des boiteux. — *n. spéc. d.* ሕንክሾ፡ long bâton ferré dont s'aident les boiteux; et les marcheurs dans les casse-cous; sorte de javelot. Souvent à la hauteur de la main un fort crochet de fer y est fixé, pour servir de suspensoir à des objets, aux arrêts ou stations où il est planté en terre = *syn.* ዘቡዩ፡.

ሕንከበ፡ *v. n.* grimpa; gravit à quatre pattes; passa un escarpement en s'aidant des pieds et des mains = *syn.* ሕንኰረ። ወጸ። ደየበ።.

ሀንኰተ፡ *v. a.* grilla le grain en épis frais, *v. g.* l'orge, le blé, le maïs encore vert. — Cela se fait dans les champs sur un feu de paille ou de brindilles, pour les travail-

leurs. — A la différence du ቆሎ ፡ ou grain grillé dans une poêle. — *c.* አሀንከተ ፡ fit griller les épis frais. — *p.* ተሀንከተ ፡ est grillé (l'épis). — *int.* ሀናከተ ፡ grilla en quantité sur la braise. — *inf.* ምሀንከት ፡ action de griller les épis sur la braise. — *s. a.* ሀንካች ፡ celui qui grille ou surveille le feu... — *ad. p.* ሀንኩት ፡ épi; frais grillé. — *n. inst.* መሀንከቻ ፡ ce qui sert à griller les épis. — *n. s.* ሀንክቆ ፡ grain grillé en épi.

ሀንኰተ ፡ *v. a.* frappa qqun (se dit surtout pour les hommes). — *c.* አሀንኰተ ፡ fit frapper. — *p.* ተሀንኰተ ፡ reçut des coups; fut frappé. — *inf.* ምሀንኳት ፡፡ gifle, etc. — *s. a.* ሀንኳች ፡ frappeur. — *ad. p.* ሀንኩት ፡ frappé, giflé, rossé = *syn.* ሐንኰረ I ፡, ወቀጌ ፡.

ሐንኰኰ ፡ *v. a.* gratta, racla (*v. g.* le fond d'un plat ou ce qui y reste collé). — *c.* አሐንኰኰ ፡ fit gratter, nettoyer... — *p.* ተሐንኰኰ ፡ fut gratté, nettoyé... — *inf.* ምሐንኳኰ ፡ grattage, raclage du plat (*d.* de ሐኸኸ ፡). — *s. ag.* ሐንኳኪ ፡ gratteur des restes... — *n. inst.* መሐንኰኪያ ፡ bois ou fer pour gratter le fond du plat.

ሀንከፈ ፡ *v. a.* frappa avec un tranchant, coupa, entailla, fendit; *v. g.* un arbre avec la hache; un homme, une bête avec le sabre ou le coutelas; blessa, fit une blessure avec un lame. — *c.* አሀንከፈ ፡ fit frapper d'un tranchant, fit hacher... — *p.* ተሀንከፈ ፡ fut frappé d'un tranchant, blessé... — *int.* ሀናከፈ ፡ frappa fort, cogna ferme; fit large blessure ou entaille. — *inf.* ምሀንከፍ ፡ action de hacher, sabrer, fendre... — *s. a.* ሀንካፊ ፡ hacheur, sabreur; boquillon. — *ad.* ሀንኩፍ ፡ coupé, entaillé; blessé. — *n. int.* መሀንከፊያ ፡ tout tranchant...

ሐንዘ ፡ *n. s.* dard (des abeilles); venin, poison (*var.* de ሐምዘ ፡).

ሀንዘ ፡ *s. c.* pain ou sorte de biscuit, composé de plusieurs galettes ጣቢታ ፡ pilées ensemble en pâte et recuites en

boule (bonne provision de route ou viatique, parce qu'il se conserve qq. temps sans devenir aigre); *pl.* ሀኛዙ ።.

ሀንዘለ፡ *v. n.* 1° fut sot, niais, dépourvu d'esprit; 2° fut distrait, préoccupé (*v. g.* par une grande nouvelle); 3° (*var.* de ሐዘለ፡) *a.* porta à dos (un enfant). — *c.* አሀንዘለ፡ 1° abêtit qqun, rendit idiot; 2° fit porter à dos. — *p.* ተሀንዘለ፡ 1° fut abêti, distrait; 2° fut porté à dos. — *inf.* ምሀንዘል፡ 1° état d'idiotisme, déséquilibrement d'esprit; 2° port de l'enfant sur le dos. — *s. a.* ሀንዛሊ፡ 1° qui devient sot, etc.; 2° ሐንዛሊት፡ femme qui porte à dos... — *ad.* ሀንዛል፡ 1° sot, niais, déséquilibré; 2° homme qui porte à dos comme une femme; *v. g.* un pauvre veuf, afin d'exciter la pitié, en allant de porte en porte avec l'enfant dans le sac à dos. — *n. inst.* መሀንዘሊ፡ et መሀንዛል፡ le tablier en cuir dans lequel l'enfant est porté à dos de la mère, fixé à son cou en haut et à sa taille au-dessous par des lanières (*cfr.* ጠሐሶ፡). — *loc. dér.* ሀንዛል፡ exprimant l'effet mental dérangeant la tête. — *loc. v.* ሀንዛል፡ በለ፡ fut abasourdi, frappé, atteint au cerveau... (*v. g.* par un accident subit, une nouvelle pénible... = *anal.* ሀንን፡ በለ፡.

ሐንዘዘ፡ *v. n.* a les yeux enflammés, rougis ou injectés de sang (par congestion, insolation, inflammation par coup d'air vif, larmes et excès de boisson). — *c.* አሕንዘዘ፡ enflamma, rougit, fit injecter de sang. — *p.* ተሐንዘዘ፡ fut enflammé, rougi, injecté (l'œil). — *inf.* ምሕንዛዝ፡ inflammation des yeux; conjonctivite. — *s. a.* ሐንዛዚ፡ sujet aux inflammations des yeux. — *ad.* ሕንዚዝ፡ aux yeux rouges... = *syn. anal.* ሐንጠለ፡.

ሐንዘፈ፡ *v. a.* abattit les fruits, les fit tomber de l'arbre, avec une gaule; gaula... — *c.* አሕንዘፈ፡ fit gauler un arbre fruitier... — *p.* ተሐንዘፈ፡ fut gaulé; fut abattu (le fruit). — *inf.* ምሕንዛፍ፡ abattage des fruits. — *s. a.* ሐንዛፊ፡ abatteur, ramasseur de fruits. — *s. p.* ተሐን

ዘሬ ፡ abattu, cueilli (le fruit). — *n. inst.* መሕንዘሬ ፡ ce qui concerne la cueillette.

ሀንዶፍ ፡ ou ሀንዶፍዶፍ ፡ *loc.* exprimant un sansgêne inconscient ou joué exprès, une nigauderie vraie ou simulée. — *loc. v.* ሀንዶፍ ፡ ou ሀንዶፍዶፍ ፡ በለ ፡ *1*° se présenta en parasite, s'invita, s'imposa à l'heure du repas; attendit en silence et patience que bon gré, mal gré, on le servit; *2*° a le maintien, le geste, la démarche d'un hébété, d'un idiot. — *ad. d.* ሀንዷፍ ፡ *1*° parasite (*inj.*); *2*° hébété, idiot = *syn.* ሀንጋፍ ፡, peut-être *var.* (?).

ሐንጕል ፡ *n. s.* cerveau, cervelle.

ኀንገረ ፡ *v. a.* porta un enfant à califourchon sur les épaules. — *c.* አኀንገረ ፡ fit porter sur les épaules... — *p.* ተኀንገረ ፡ fut porté sur les épaules... — *inf.* ምኀንጋር ፡ port à califourchon sur les épaules. — *s.* ኀንጋሪ ፡ portant à califourchon sur les épaules. — *p.* ተኀንጋሪ ፡ porté sur les épaules.

ሐንገበ ፡ *v. a.* mit ou porta au bras le bouclier. — *c.* አሕንገበ ፡ fit mettre au bras, fit armer le bras du bouclier. — *p.* ተሐንገበ ፡ le bouclier est mis au bras; le bras est armé du... — *inf.* ምሕንጋብ ፡ armer le bras du bouclier... — *s. ag.* ሐንጋቢ ፡ qui s'arme le bras du... — *p.* ተሐንጋቢ ፡ mis au bras, en tenue d'arme, le bouclier.

ሐንገየ ፡ *v. a.* lança, jeta la pique ou la lance; ou un long bâton en guise de javelot (après l'avoir brandi fort vivement). — *c.* አሕንገየ ፡ fit lancer; donna l'ordre de lancer l'arme. — *p.* ተሕንገየ ፡ est lancé (le javelot). — *inf.* ምሕንጋይ ፡ jet de la pique. — *s. a.* ሐንጋዪ ፡ le lancier, le piqueur.

ሐንገደ ፡ *v. n.* fut rétif, rebelle; *v. g.* le bœuf difficile à conduire; la vache qui refuse de se laisser traire, etc... — *inf.* ምሕንጋድ ፡ acte et habitude de la rebellion. — *s. a.* ሐንጋዲ ፡ rebelle; rétif; récalcitrant. — *n. ad.* ሕን

ግዴ ፡ vache dépitée, assombrie, qui refuse de se laisser traire.

ሐንገጠ ፡ *v. a.* porta en bandoulière, sur l'épaule...; *v. g.* un fusil, une gibecière, etc.... — *c.* አሐንገጠ ፡ fit mettre et porter en bandoulière. — *p.* ተሐንገጠ ፡ est en bandoulière. — *inf.* ምሕንጋጥ ፡ être au port en bandoulière. — *n. inst.* መሕንገጪ ፡ ce qui sert à être porté en bandoulière, *v. g.* lanières, bretelles...

ሀንገፍ ፡ *loc.* exprimant exhalaison fétide. — *loc. v.* ሀንገፍ ፡ በለ ፡ *1°* exhala puanteur; sentit mauvais (homme, bête ou chose...); *2°* fut parasite = *syn.* ሀንደፍ ፡ በለ ፡ (peut-être n'est ce qu'une *variante*, par *mut. litt.*).

ሐንጠለ ፡ *v. n.* *1°* s'est amaigri, fut maigre (par suite de maladie); *2°* eut les yeux malades, chassieux, secrétant humeur = *syn. anal.* ሐንዘዘ ፡.

ሕንጥልጥል ፡ *n. s.* pendants d'oreilles, collier, breloques. — *spéc.* collier de fines lames de métal à cliquetis pour mulet de monture.

ሀንጠሰ ፡ *v. n.* a éternué (onomatopée). — *c.* አሀንጠሰ ፡ fit éternuer (*var.* ሀጠሰ ፡). — *inf.* ምሀንጣስ ፡ éternuement. — *n. inst.* መሀንጠሺ ፡ ce qui cause l'éternuement. — *n. s.* ሀንጥሾ ፡ éternuement. — *loc. v. d.* ሀንጥስ ፡ በለ ፡ éternua (*var.* እ... ፡ *corr. litt.*).

ሐንጠበ ፡ *v. a.* cueillit, détacha les fruits de leur tige (*v. g.* haricots, piment, figue, raisin, etc....). — *c.* አሐንጠበ ፡ fit cueillir les fruits. — *p.* ተሐንጠበ ፡ fut cueilli. — *fréq.* ሐንጣጠበ ፡ cueillit de ci de là, de tige en tige... — *inf.* ምሕንጣብ ፡ action de cueillir. — *s. a.* ሐንጣቢ ፡ qui cueille, ramasseur... — *n. s.* ሕንጡብ ፡ cueillette (ou ..ጣ.፡፡). — *n. inst.* መሕንጠቢ ፡ moyens de cueillir, *v. g.* sécateur.

ሀንጡይ ፡ *ad.* repu, gorgé de nourriture et de boisson; exubérant en paroles et gestes, en fanfaronnades et menaces, *f.* ሀንጥዪት ፡; *pl.* ሀንጡያት ፡.

ሐንጠጠ፡ *v. a.* 1° égraina un à un, cueillit un à un, *v. g.* les grains mûrs d'une grappe de raisin; des grains d'un régime de maïs, d'un épi de blé, etc....; 2° coupa l'épi en laissant la tige et la touffe = *syn.* **ሐንጠበ፡**; 3° fit une marque, traça un trait, un signe (sur un arbre ou papier) = *var.* **ሐንጸጸ፡**. — *loc. d.* **ሐንጠፕ፡** exprimant sélection et enlèvement partiel ou d'une minime partie d'un tout. — *loc. v.* **ሐንጠፕ፡ አበለ፡** détacha, arracha séparément, enleva un à un; épila, arracha avec une pince, *v. g.* poil, épine; 4° glana, grapilla (les grains, épis ou parties d'épis laissés après le ravage de la grêle ou des sauterelles, après la moisson...).

ሔንጠጠ፡ *n. s.* doigt auriculaire, petit doigt.

ሐንጺ፡ *n. s.* fer, acier (en général), *var. interv. litt.* de **ሐጺን፡** (*g.*) plus usité.

ሐነጸ፡ *v. a.* bâtit, construisit; édifia (au *pr.* et au *fig.*). — *c.* **አሕነጸ፡** fit bâtir, aida à la construction (*v. g.* par un don en espèces ou en nature). — *p.* **ተሐነጸ፡** est bâti. — *inf.* **ምሕናጽ፡** construction; édification. — *s. a.* **ሐናጺ፡** constructeur. — *n. ad.* **ሐናጺዬ፡** maçon, entrepreneur de bâtisses; constructeur de métier. — *n. inst.* **መሕነጺ፡** 1° tout ce qui sert à la bâtisse; 2° fonds ou capitaux destinés à la construction. — *n. s.* **ሕንጸት፡**, **ሕንጻ፡** (et *rare* **ሕንጺ፡** ou *var. cor. litt.* **ሕንፊ፡**) bâtisse, construction; maison, mur; propriété bâtie; bâtiment; *par extens.* fortune, biens immeubles. — *n. comp.* **ሕንፊ፡ ቤት፡** ameublement, meubles d'une maison.

ሐንጸጸ፡ *v. a.* 1° limita, borna, marqua la limite; 2° traça une marque, un signe, une ligne, un trait distinctif, *v. g.* sur un arbre, sur un papier, etc.... (*var.* **ሐንጠጠ፡**); 3° fit une marque. — *c.* **አሕንጸጸ፡** fit délimiter, marquer les limites; fit tracer un signe. — *p.* **ተሐንጸጸ፡** fut délimité; fut noté, indiqué par un trait. — *inf.* **ምሕንጻጽ፡** délimitation; indication, désignation; démarca-

tion. — *s. a.* ሐንጻጺ፡ qui délimite, *v. g.* arpenteur, géomètre... — *ad. p.* ሐንጸጽ፡ *1°* limité, délimité par des démarcations ou bornes, arpenté; *2°* marqué, tracé, nivelé, égalisé, égal. — *ad. d.* ሕንጽጽ፡ nivelé, de niveau, égalisé. — *n. inst.* መሕንጸጺ፡ ce qui sert à délimiter; à démarquer...

ሀነፈ፡ *v. n.* et *a.* *1°* désira beaucoup manger; eut grand appétit; *2°* fut gourmand, glouton; *3°* fut avare, *var.* de ሀረፈ፡, par substitution de lettre. — *d. var.* ሀንፈፈ፡ *syn.* — *loc. exp. on.* le flair, l'aspiration de l'animal près d'une proie : ሀንቍንቍ፡፡. — *loc. v.* ሀንቍንቍ፡ በለ፡ *syn.*

ሐንፈለ፡ *v. a.* but d'un trait, avala d'une coup, d'une haleine... — *c.* አሕንፈለ፡ fit avaler d'un trait. — *p.* ተሐንፈለ፡ fut absorbé d'une haleine. — *inf.* ምሕንፉል፡ boire ou avaler d'un trait; avalon. — *s. a.* ሐንፋሊ፡ qui boit d'un trait; avaleur. — *n. inst.* መሕንፈሊ፡ moyens et motifs d'avaler d'un trait (*v. g.* pilule sucrée, adoucissement pour une potion amère).

ሐንፈጠ፡ *v. a.* *1°* griffa, égratigna, déchira avec les ongles ou les griffes; *2°* toucha de la main; *3°* appela par un signe de la main. — *c.* አሕንፈጠ፡ *1°* fit égratigner; *2°* fit faire signe de la main. — *p.* ተሐንፈጠ፡ fut griffé; appelé de la main. — *inf.* ምሕንፉጥ፡ griffade, égratignure; appel de la main. — *s. ag.* ሐንፋጢ፡ griffeur; qui appelle de la main. — *p.* ተሐንፉጢ፡ griffé; appelé par signe.

ሀንፈጸ፡ *v. n.* souffla; respira avec effort, perdit haleine, s'essouffla. — *c.* አሀንፈጸ፡ fit souffler; essouffla. — *inf.* ምሀንፉጽ፡ essoufflement. — *s. ag.* ሀንፋጺ፡ qui souffle; essoufflé.

ኀንፈጸ፡ *v. a.* mêla du blé et de l'orge *1°* pour l'ensemencement d'un champ ou sema du métail; *2°* mélangea (*id.*) pour en faire de la farine et du pain. — *c.* አኀንፈጸ፡

fit mêler orge avec blé. — *p.* ተኻንፈጸ፡ fut mélangé. — *inf.* ምሕንፋጽ፡ mélange d'orge et blé; *fig.* assemblage. — *n. s.* ኻንፈጽ፡ orge et blé mêlé; métail; *fig.* alliage de choses diverses; confusion, complexité des idées.

ሀንፈፈ፡ *v. n.* fut avare. — *inf.* ምሀንፋፍ፡ parcimonie, etc. — *n. ad.* ሀንፋፍ፡ avare, ladre, pingre, cupide. — *n. s.* ሕንፋፎ፡ avarice (*var.* de ሀንፈ፡).

ሐንፎፋ፡ *n. s.* bourrasque, tourmente (pluie et vent), trombe d'eau, ouragan, cyclone.

ሒዕ፡ ሒዕ፡ *loc. on.* du hennissement. — *loc. v.* ሒዕ፡ሒዕ፡ በለ፡ hennit; .. ፡ .. ፡ አበለ፡ fit hennir.

ሑኪ፡ *n. s.* aliàs ሒኪ፡ part du butin que l'ayant droit laisse aux autres.

ሐክለ፡ *n. s.* côtes; os et chair de la poitrine.

ሀኸለ፡ *v. n.* *1*° s'ensauvagea, devint sauvage (se dit des chats nés domestiques qui quittent la maison et vivent au désert); *2*° est dure, sévère, intraitable (se dit des hommes rébarbatifs); mauvais coucheur, etc.; *v. g.* አኸለ፡ ou እገለ፡ ሀኪሉ፡ un tel est devenu inabordable, sauvage. — *c.* አሀኸለ፡ rendit sauvage. — *inf.* ምሀኻል፡ ensauvagement, sauvagerie, état sauvage. — *n. d.* ሀኻል፡ sauvage (*v. g.* chat). — *n. comp.* ሐኽሊ፡ ድሙ፡ ou .ኽ.፡ chat sauvage (*cfr.* ድሙ፡ chat).

ሐኽሊ፡ *n. s.* manche d'outil (*v. g.* de marteau, de pioche, etc.)...

ሀከመ፡ *v. a.* médicamenta, est médecin, pharmacien (peu usité). — *n. s.* ሀኪም፡ *1*° médecin, pharmacien; *2*° savant, sage (orig. ar.).

ሐክም ፡ *loc.* exprimant le bruit ou le son spécial de la comestion des herbes. — *loc. v.* ሐክም፡በለ፡ saisit, happa une gueulée d'herbes; brouta.

ሁከት፡ *n. s.* trouble, agitation; perturbation, révolution, émeute; tempête, ouragan; *v g.* ናይ፡ በሓሪ፡ ሁከት፡ la

tempête de la mer; ሀገሪ፡ በሁቃት፡ ጠፋች፡ le pays s'est perdu par les troubles ou discordes intestines (de ሁ ውከ፡).

ሐኘኘ፡ *v. a.* 1° gratta, frotta, chatouilla (*v. g.* pour apaiser une démangeaison); 2° effaça en grattant; racla = *v. d.* et *anal.* ሐንኮኮ፡; 3° laissa à d'autres sa part du butin. — *c.* አሐኘኘ፡ fit gratter; démangea, chatouilla. — *p.* ተሐኘኘ፡ fut démangé; chatouillé; se gratta... — *inf.* ምሕኝኝ፡ frottement, action de gratter... — *s. ag.* ሐኻኪ፡ qui gratte ou se gratte. — *n. s.* ሕኸክ፡ chatouillement, démangeaison. — *n. s.* ሕኪ፡ ou ሐኪ፡ part du butin, attribuée à qqun et par celui-ci laissée aux autres partageurs. — *n. inst.* መሕኸኪ፡ qui sert à gratter; épingle des cheveux.

ሁከየ፡ *v. a.* 1° importuna, lassa, fatigua (par son bavardage ou ses demandes); 2° fut paresseux, indolent. — *c.* አሁከየ፡ 1° fit importuner...; 2° rendit paresseux. — *p.* ተሁከየ፡ fut paresseux, indolent, fainéant (plus usité). — *inf.* ምሁክይ፡ importunité; paresse, fainéantise. — *s. a.* ሁክይ፡ et *ad.* ሁኬተይና፡ paresseux, fainéant. — *n. s.* ሁኬት፡ et ተሁኬት፡ paresse, fainéantise. — *n. inst.* መሁከያ፡ prétextes de fainéantise.

ሐኸኳ፡ *loc.* exprimant le bruissement du grattage, du frottement. — *loc. v.* ሐኸኳ፡ በለ፡ bruit en frottant, en écrivant (la plume en formant les lettres).

ሐዊ፡ *n. s.* 1° feu; combustion; 2° chaleur, ardeur, embrasement, lumière éclatante qui émane du feu, du soleil; *v. g.* chaleur torride d'une vallée : ሐዊ፡ እዩ፡ «c'est du feu!»; *v. dér. corr. litt.* de ወዐየ፡ *v. n.* fut chaud, brûlant, *cfr.* — *c.* አውዐየ፡ chauffa, fit chauffer... (A. G.).

ኀው፡ *n. s.* frère; *pl.* አኋዋት፡ ou *var. ab.* አኆት፡። *v. g.* ማኅበረ፡ አኋዋት፡ société de frères, communauté (ainsi s'appellent les moines de Debra-Bizen, chez lesquels l'abbé n'est que le mandataire de ses frères en religion,

et révocable par eux). — *f.* ኀውቲ፡ sœur — et *var.* par *cor.* ሁብቲ፡ ou ሀፍቲ፡ selon les pays. — *n. comp.* ኀወቦ፡ (pour ኀው፡ኣቦ፡) oncle paternel, *cfr.* ኣቦ፡. — *n. comp.* ኀብትኖ፡ ou ኀፍትኖ፡ (pour ኀብቲ፡ ou ኀፍቲ፡ ኣኖ፡) tante maternelle, *cfr.* ኣኖ፡, autre *var. abbr.* ኀትኖ።. — *n. comp.* ወዲ፡ኀው፡ et ወዲ፡ኃውቲ፡ neveu, fils du frère, — de la sœur, *cfr.* ወዲ፡ fils.

N. B. *cfr.* les différences : 1° ጓል፡ኀው፡ ou ጓል፡ኀውቲ፡ nièce, *cfr.* ጓል፡ fille. — ኣሞ፡ tante paternelle (*d.* de ኣም፡ mère, *g.*); 2° ኣኮ፡ oncle maternel, *pl.* ኣኮታት፡.

ሀው፡በለ፡ *loc. v.* *1°* s'est précipité, est tombé de haut, *var.* ሂው፡በለ፡; *2°* se hâta, partit précipitamment; *3°* est parti pour aller au loin; s'éloigna; émigra.

ሓው፡ሓው፡በለ፡ *loc.v. onom.* aboya (le chien, le chacal) *var.* ሑሕ፡በለ፡.

ሀውሀው፡በለ፡ *loc. v.* gargouilla, produisit des borborygmes (le ventre, l'estomac dans la faim).

ሂው፡በለ፡ *loc. v.* *1°* tambourina, *decrescendo, piano* (*cfr. diff.* ሂን፡በለ፡); *2° syn.* de ወቐጢ፡ frappa, martela, battit (*v. g.* le fer sur l'enclume); *3° var.* de ሀው፡በለ፡ tomba de haut (*v. g.* d'un arbre).

ሀውልቲ፡ *n. s.* *1°* obélisque; *2°* colonne ou pierre plantée indiquant le voisinage d'une église, afin de saluer et de passer respectueusement (les cavaliers descendent de leur monture par respect et passent à pied); *3°* espace entre deux colonnes d'écriture (dans un livre).

ሓውሊዩቶ፡ *n. s.* luciole, mouche luisante, ver luisant.

ሓወሰ፡ *v. a.* méla (au *pr.* et au *fig.*); mélangea, confondit (eau et vin, éléments divers, choses et notions différentes); mêla qqun à ses affaires, ingéra qqun dans une affaire = *syn. anal.* ዘንቀ፡. — *c.* ኣሕወሰ፡ fit mêler; mêla, fit fusionner. — *p.* ተሓወሰ፡ fut mêlé, confondu, brouillé. — *int. réc. a.* ሓዋወሰ፡ fusionna avec... — *int. réc. p.* ተሓዋወሰ፡ se confondit ou mêla avec... — *inf.* ምሕዋስ፡

mélange, pêle-mêle. — *p.* ምትሕዋስ፡ confusion, mêlée. — *s. a.* ሐዋሲ፡ mélangeur, fusionneur, qui confond. — *p.* ተሐዋሲ፡ mêlé, fusionné, confondu. — *ad.* ሕዉስ፡ confus, pêle-mêle. — *n. inst.* ምሕዋሲ፡ ou *abbr. euph.* መሐሲ፡ ce qui sert à mêler, à brouiller, à faire fusionner. — *n. s.* ሕውሰት፡ nom d'action ou d'état : mélange, alliage. — *n. ad.* ሕውስዋስ፡ mixture, choses mélangées ... ou ... ውስ፡ pêle-mêle. — *loc. v.* ሕውስውስ፡ በለ፡ se mêla, fusionna. — *n. spéc.* ሐውሲ፡ mélange de farine *a*) ordinaire ou ሐሪጽ፡, et d'eau (pour faire la pâte), ou de farine *b*) d'orge grillée ou ጥሕኒ፡, pour le ጥሕሎ፡ et le ጋግት፡.

ሐወረ፡ *v. n. d.* de ሖረ፡ (*g.*) alla, parcourut *cfr.* — *n. inst.* መሐውር፡ (*g.*) moyen de la congestion : *1*° les jambes de l'h.; *2*° les pattes de l'animal.

ሐዋርያ፡ *n. spéc.* (*g.*) apôtre de ሐወረ፡, *cfr.* ሖረ፡

ኣወቦ፡ *n. s. comp.* oncle paternel, par *contr. litt.* de ኃው፡ frère et ኣቦ፡ père.

ሀወት፡ *n. s.* outre pour le miel.

ሀውትት፡ *v. a.* importuna, fatigua, lassa, ennuya, assomma = plus expressif que ሰልከየ፡ *syn.* — *ad. d.* ሀውታታ፡ importun, ennuyeur; inconstant.

ሐውንጃይ፡ cuivre rouge (couleur de feu).

ሀወኸ፡ *v. a.* *1*° agita, remua, secoua, émut, mouvementa, émotionna (au *pr.* et au *fig.*); mit en désordre, troubla, boulversa; *2*° pressa, urgea, excita, poussa (*v. g.* une affaire) = *syn.* አሀጸጸ፡ et ደብለቐ፡. — *c.* አሀወኸ፡ *1*° souleva, émeuta, poussa au mécontentement, aux murmures, à la mutinerie; *2*° fit vomir, souleva le cœur, provoqua vomissements. — *p.* ተሀውኸ፡ *1*° fut agité ému, troublé; *2*° pressé = *syn.* ሀጸጸ፡; fut excité, émoustillé, aiguillonné; *3*° eut le cœur soulevé, vomit. — *int.* ሀቋወኸ፡ *1*° ennuya, inquiéta, écœura, dégoûta, révolta; *2*° amena ou causa des nausées. — *int. p.* ተሀቋወኸ፡ *1*° fut écœuré,

navré; 2° eut de nausées. — *inf.* **ምህዋክ፡** agitation, mouvement, émotion, trouble. — *f. p.* **ምትህዋክ፡** empressement; vomissement. — *int. p.* **ምትህውዋክ፡** écœurement, soulèvement du cœur. — *s. a.* **ሀዋኪ፡** agitateur, remuant. — *p.* **ተሀዋኪ፡** agité; pressé; qui a des vomissements. — *int.* **ተሀዋዋኪ፡** bouleversé; troublé; qui a le cœur soulevé — *ad.* **ሁዉክ፡** pressé, empressé, qui a hâte, s'agite... — *n. inst.* **መህወኪ፡** agent, cause ou prétexte de trouble, d'agitation. — *n. s.* **ሁከት፡** trouble agitation, soulèvement...

ሐወየ፡ *v. n.* se guérit; est guéri, est rétabli; releva de maladie, *var.* de **ሐየወ፡** (par *interv. litt.*). — *aor.* **ሐዊዩ፡** il est guéri. — *inf.* **ምሕዋይ፡** guérison.

ኀወይ፡ ብለ፡ *loc. v.* fraternisa; *m. à m.* «dit : mon frère»; appela qqun son frère (*v. g.* un supérieur par bienveillance envers un inférieur; égal à égal par amitié); reconnut comme frère (*cfr.* **ኃው፡**).

ሐወጸ፡ *v. n.* fut curieux, regarda en fureteur, alla voir en tout sens (*v. g.* même à travers les fentes à la dérobée, ou en entrant effrontément, pour savoir ce qui s'y passe); inspecta tout... — *c.* **አሖወጸ፡** fit inspecter; envoya voir, fureter; avoir l'œil partout. — *p.* **ተሐዉጸ፡** fut objet de curiosité, d'inspection indiscrète. — *inf.* **ምሕዋጽ፡** inspecter curieusement. — *s. a.* **ሐዋጺ፡** curieux, furteur.

ኃዉጺ፡ *n. s.* citerne, réservoir (d'eau).

ኀዘ፡ (du *g.* **አኀዘ፡**) *v. a.* prit, saisit, tint, attrappa, s'empara de... — *c.* **አኀዘ፡** fit tenir, saisir... = *cfr. anal.* **ዘነበ፡**. — *p.* 1° **ተኀዘ፡** fut tenu, pris; 2° **ተተኀዘ፡** est arrêté, fait prisonnier. — *c.* **አተኀዘ፡** fit arrêter, saisir, faire prisonnier. — *réc.* **ተቃኃዘ፡** s'empoigna avec un autre; est en querelle, en litige avec qqun. — *inf. a.* **ምኃግዝ፡** prendre, saisir; la saisie, le saisissement. — *p.* **ምትኃግዝ፡** arrestation; main mise. — *p. int.* et *réc.* **ምተተኃግዝ፡** emprisonnement; boxe, querelle, rixe. — *s. a*

ኃዚ፡ et አኃዚ፡ 1° preneur, saisisseur, teneur; 2° parrain, f. አኃዚት፡ marraine, cfr. n. inst. 2°, infrà. — p. ተኃዚ፡ pris, arrêté. — int. et réc. ተኃኃዚ፡ fait prisonnier; les partis en querelle..., pl. ተኃኅዙቲ፡፡. — ad. p. ተኍዝ፡ pris, saisi, tenu. — n. s. d. ተኅዝ፡ gage, cautionnement (en justice). — n. inst. መኂዚ፡ 1° ce qui sert à saisir (v. g. pinces, tenailles); 2° supr. syn. de አኃዚ፡ parrain; f. ..ዚት፡ marraine «qui tient aux fonds baptismaux». — dér. a) መሐዝ፡ n. s. camarade d'âge, cfr. መሐዝ፡ v. (g.) — b) ማሕዝ፡ n. s. 1° proposition, offre d'échange, de troc...; 2° garantie, cautionnement de l'échange; arrhes... (var. መሐጊ፡፡. — for. pas. መተኃዚ፡ causes d'arrestation; de litige. — n. comp. በዓል፡ ተኍዝ፡ homme sérieux.

ሕዚ፡ adv. maintenant; à présent = var. ሕጊ፡ ou ሕጂ፡.

ሕዝ፡ n. s. sauce composée de lait caillée et de piment (በርበሬ፡).

ሆጊ፡ ou ሆጂ፡ interj. exprimant la surprise : «oh!, ah!» = syn. ሆዬ፡ et ቆዬ፡.

ሆጊ፡ በለ፡ loc. v. battit fort (la pluie), tomba à torrent; v. g. ማዬ፡ ሆጊ፡ ቢሎና፡ «l'averse nous a bien battus» = syn. ሀበየ፡.

ኃጊ፡ ou ኃጂ፡ n. hon. (ar.) 1° lettré musulman; 2° pèlerin de la Mecque.

ሁዝሁዝ፡ loc. exprimant 1° n. s. le balancement, le flottement ou rebondissement des parties grasses d'un animal en marches; 2° ad. (l'animal) qui a ces mouvements des parties grasses. — loc. v. ሁዝሁዝ፡ በለ፡ balança, rebondit, ballotta, flotta (la partie grasse de l'animal en mouvement).

ሐዘለ፡ v. a. porta sur le dos — les abyssines portent, même en travaillant, leurs enfants dans un tablier en cuir, sur le dos (v. description à var. ሐንዘለ፡). — c. አሕዘለ፡ fit porter à dos. — p. ተሐዘለ፡ est porté à dos, chargé sur l'échine. — inf. ምሕዛል፡ le port de l'enfant à dos; charge sur le dos. — s. ag. ሐዛሊ፡, f. ሐዛሊት፡ qui porte à dos. — C'est un déshonneur pour les hommes

de porter à dos, soit un enfant dans le tablier fixé aux épaules et à la taille, soit une outre d'eau chargée sur l'échine de même façon. Aussi le terme ሓዘሊ፡ *m.* est injur.; qqfois un père veuf subit ce déshonneur et porte ainsi à dos son enfant, pour exciter la pitié et mendier de porte en porte. — *n. inst.* መሕዘሊ፡ le tablier (plus usité ማሓንዘላ፡) = *syn. loc. v.* በበ፡ በለ፡ porta à dos.

ሕዛብ፡ *n. s.* bride faite de cuir d'hippotame; *cfr.* ልጓም፡ frein, bride, mors.

ሕዝቢ፡ *n. s.* peuple, foule, population, nation; *pl.* አሕዛብ፡ les nations; *spéc.* les gentils, la gentilité.

ኀዘነ፡ ou ሓ...፡ *v. n.* (*g.*) fut triste, affligé; eut du chagrin. — *c.* አኅዘነ፡ affligea, attrista, chagrina; causa de la peine. — *p. réfl.* ተኀዝነ፡ fut frappé d'une grande affliction; à l'air d'être sous le coup d'une grande douleur. — *int.* ሓዛዘነ፡ est fort triste, morose. — *réc.* ተሓዛዘነ፡ a été consolé; a eu des consolateurs; on a pris part à sa douleur, à son deuil; a reçu les condoléances = *syn.* ተጸናንዔ፡. — *c.* አተሓዛዘነ፡ a pris part au deuil, à la peine... = *syn.* አጸናንዔ፡; a compati... — *inf.* ምሕዛን፡ s'attrister; tristesse, peine. — *réc.* ምትሕዝዛን፡ grand deuil; prendre part au deuil; condoléance. — *s. a.* ኃዘኒ፡ porté à la tristesse; qui est dans la peine. — *ad.* ኅዙን፡ triste, chagriné, affligé. — *n. inst.* መሕዘኒ፡ causes de l'affliction. — *réc.* መተሓዛዘኒ፡ compagnie de deuil; dons de condoléance. — *n. s.* ሓዘን፡ affliction, tristesse, peine; chagrin = *syn.* ሕርጸት፡. — *ad.* ሓዘንተኛ፡ *amh.* personne en deuil (*var.* de ...ተዩና፡, forme régulière).

ሓዝአ፡ *v. a.* (*g.*) réserva (un champ, un pré); interdit la paturage. — *c.* አሕዝአ፡ fit interdire, garder en réserve — *p.* ተሓዝአ፡ est réservé, interdit (passage, paturage) — *inf.* ምሕዛእ፡ interdiction, défense, réserve... — *s. a* ሓዛኢ፡ celui qui interdit... — *n. s.* ሕዛእቲ፡ terre, prairie, paturage réservé.

ሀዘውዘው ፡ *loc. expr.* l'excès de la tristesse et son effet moral délétère. — *loc. v.* **ሀዘውዘው ፡ በለ ፡** est anéanti, hébété par l'excès de sa douleur; devenu indifférent à tout, ... à la vie...

ሀዘዘ ፡ *v. n.* (*g.*) *1°* vola autour, tournoya en bourdonnant (mouches); *2°* passant de l'effet à la cause, c'est-à-dire aux choses qui attirent les mouches : est exposé, est à portée pour être senti, est à découvert, *v. g.* la viande, le sucre, le laitage, le pain, le garde-manger; fruits, etc.... — *loc. d.* **ሀዘዝ ፡** exprimant le tournoiement de la mouche autour de la douceur qui l'attire, jusqu'à ce qu'elle s'y pose. — *loc. v.* **ሀዘዝ ፡ በለ ፡** vola, tournoya autour...; se posa sur...

ሀዘገ ፡ *v. n.* fut en silence; se tut. — *c.* **አሀዘገ ፡** fit taire. — *p.* **ተሀዝገ ፡** *1°* fut mis en silence; *2°* fut morne, taciturne. — *inf.* **ምሀዘግ ፡** taciturnité. — *s. a.* **ተሀዘጊ ፡** taciturne, morne, morose. — *loc. d.* **ሀዝግ ፡ በለ ፡** fut morne, pensif, silencieux.

ሀዘግ ፡ በለ ፡ *loc. v.* *1°* *n.* tomba; *2°* se brisa; *3°* se blessa; *4°* *a.* perça (*v. g.* le bœuf, d'un coup de corne).

ሀይ ፡ *interj.* gare! attention! garde à vous! — s'emploie seul — ou avec un verbe, *v. g.* **ሀይ ፡ ተጠንቀቁ ፡፡**, **ሀይ ፡ እ ልፉ ፡** « gare! faites attention; attention! passez vite ».

ሀይ ፡ *interj.* *1°* va! allez! allons! continuez! faites, etc....; *2°* s'interpose après chaque phrase, par les auditeurs, pour encourager, inviter l'élocuteur dans son récit ou d'anecdotes, ou des nouvelles du jour; *3°* exclamation de surprise, d'étonnement, de peine ou d'incrédulité; l'intonation même indique la surprise (*var.* **እይ ፡**); *4°* exclamation de douleur : aïe! hélas!. — *loc. comp.* **ሀይኒ ፡** en ajoutant la particule pron. de la 1re pers. sing. régime ... **ኒ ፡፡** exclamation d'approbation et de joie, etc.... = très bien! tant mieux! = *syn.* **እንቋዕ ፡** ou **እንቋዕኒ ፡** et **እ ሰይ ፡**; *cfr.* **ሐይዋ ፡** plus expressif ou pressant.

ኋያ ፡ *n. s.* 1° frère aîné; 2° *par extens.* indique aussi la priorité d'âge : plus âgé, aîné; *v. g.* relativement aux autres d'un même groupe : ንኹልና ፡ ኋያና ፡ እዩ ፡ «il est notre aîné à tous» ; d'où 3° préséance : président ou tête de la compagnie, à lui la place d'honneur; aussi on ne prononce son nom qu'en le faisant précéder de ኋያ ፡ terme révérenciel : ኋያ ፡ እገሌ ፡ «le respectable un tel» (*var.* ኣያ ፡).

ሀይ ፡ *interj.* cri de douleur, *v. g.* en recevant un coup, nous disons : «aïe!».

ሆየ ፡ *loc. interj.* de joie dans le chant de fête populaire de la Saint-Jean ou de la Croix (ቅዱስ ፡ ዮሐንስ ፡ et መስቀል ፡). — *loc. v.* ሆየ ፡ በለ ፡ 1° fit la procession aux torches enflammées, la veille au soir de la Saint-Jean et de la Croix; 2° chanta *hoïê, hoïê,* durant la dite procession. — *n. s. d.* ሆያየ ፡ le chant de *hoïê, v. g.* ሆያየ ፡ ገበርና ፡ «nous avons exécuté le chant de joie».

ሆይ ፡ *interj.* exprimant la surprise, l'étonnement : «oh! ah!». — *loc. interj. comp.* ሆየኒ ፡ (de ሆይ ፡ et ኒ ፡ *suff. pron. 1re pers. sing.* «quelle joie pour moi!» = *syn.* de እንቋዕ ፡ et እሰይ ፡ (*cfr. anal.* ሆጋር ፡ ou ሆጀ ፡).

ኃየለ ፡ *v. n.* ou souvent ኋየለ ፡ fut fort (*ph.* et *mor.*), robuste, vigoureux, énergique; vertueux, véhément; impétueux; violent; tyrannique. — *c.* ኣኃየለ ፡ rendit fort; fortifia; donna de la force, de l'énergie encouragea ... — *p.* ተኃየለ ፡ subit la force; fut forcé. — *int. itér.* ኃያየለ ፡ exerça souvent la force; se montra tyran ...; manifesta un certain courage. — *réc.* ተኃያየለ ፡ usa réciproquement de force; *pl.* ተኃያየሉ ፡ luttèrent de force, de violence... — *inf.* ምኃያል ፡ être fort; tyrannie; exercice de la force, violence, etc. ... — *n. a.* ኃያሊ ፡ puissant, qui fait acte de force; capable d'énergie. — *ad.* ኃያል ፡ et ኋይለይና ፡ fort, robuste; tyran; courageux, vaillant, valeureux, brave, intrépide. — *n. s.* ኋይሊ ፡ force (*ph.* et *mor.*), énergie; vertu chrétienne = ናይ ፡ ነፍሲ ፡ ኋይሊ ፡ *m. à m.*

«force de l'âme, force spirituelle»; violence; courage; tyrannie. — *loc. adv.* በኃይሉ ፡ par force, violemment; ምስ ፡ ኃይሉ ፡ avec force, በዘይኽ ፡ ኃይሉ ፡ sans force, sans violence. — *n. inst.* መኀየሊ ፡ raisons, prétextes et moyens d'exercer la violence, la manière forte...

ኃያል ፡ *n. s.* grande antilope, cerf.

ሐያም ፡ *n. s.* femme libre, sans mari : soit vieille fille, soit femme répudiée ou divorcée, soit jeune veuve. (Ce terme ne se dit pas en mauvais sens; mais il crée quand même une position ou condition humiliante pour l'intéressée.)

ሃይማኖት ፡ *n. s.* foi, croyance, religion. — *n. comp.* በዓል ፡ ሃይማኖት ፡ religieux, homme de foi, fidèle. — *ad. d.* ሃይ ማኖተይና ፡ fidèle, h. de confiance. — *n. comp.* ጸሎት ፡ ሃይማኖት ፡ *m. à m.* prière de la foi : symbole des apôtres.

ሐየሰ ፡ (*g. rad.*) *ab.* ሐሊሰ ፡ *v. n.* fut mieux, meilleur; alla mieux, se porta mieux; s'améliora; valut davantage, l'emporta, fut supérieur en qualité, etc....; fut préférable. — *indic. prés. fut.* ይሐሊስ ፡ et የሐይስ ፡ «il est mieux,...» — *c.* አሕየሰ ፡ améliora; rendit meilleur; préféra, mit au-dessus ..., estima davantage. — *inf.* ምሕያስ ፡ amélioration. — *ad.* ሕይስ ፡ amélioré, mieux, en meilleure condition; meilleur, préférable, de qualité supérieure. — *n. inst.* መሕየሲ ፡ ce qui rend meilleur; moyens d'améliorer, motif intrinsèque de préférence.

ሐይረረ ፡ *v. n.* s'évada, sortit du parc, s'échappa de l'étable (le bœuf, le bélier, etc...); passa la nuit dehors. — *n. ad.* ሐይራሪ ፡ l'animal évadé de nuit.

ሐየቀ ፡ *v. a.* interrogea par curiosité, sans motif sérieux; *var.* de ጠየቀ ፡. — *loc. interrog. d.* ሀየቕ ፡ et puis? alors? dites donc, continuez. Mais ሀየቕ ፡ est plus expressif et urgent que ሀየ ፡, *cfr.*

ሀይቂ ፡ *n. s.* averse; pluie intermittente.

ሀይታም ፡ *n. ad.* affamé; qui a la fringale; glouton; *pl.* ሀይ ታማት ።.

ሐየኸ፡ *v. a.* mâcha, broya avec les dents. — *c.* **አሐየኸ፡** fit mâcher; fit manger... — *p.* **ተሐየኸ፡** fut mâché, broyé, réduit en pâte (la bouchée). — *fréq.* **ሐያየኸ፡** mâchonna; mâcha ou mangea d'une manière répugnante. — *inf.* **ምሕያኸ፡** mastication. — *s. a.* **ሐያኺ፡** qui mâche. — *ad. p.* **ሕዩኸ፡** mâché, pâteux (la bouchée). — *n. inst.* **መሕየኺ፡** ce qui aide à mâcher, facilite la mastication (*v. g.* la salive, la boisson); masticateur.

ሀይክል፡ *n. s.* breloque en argent (portée au cou par les femmes et les enfants riches).

ሀየንቱ፡ *1°* *n. s.* lieutenant, remplaçant, vicaire. — *v. g.* **ሀየንቱ፡ክርስቶስ፡** le vicaire du christ, le pape; *2°* *prép.* au lieu de, en place de... = *syn.* **ክንዲ፡**.

ሐይወ፡ *v. n.* (*g.* usité en tigraï sans changement d'orthographe) a vie, est sain; *tigr.* guérit; revint à la santé. — *var.* par *interv. litt. euph.* **ሐወየ፡** *v. g.* **ሐዊዩ፡** il est guéri. — *c.* **አሕየወ፡** ou **አሐወየ፡** rendit la santé, guérit, *a.* — — *p.* **ተሐይወ፡** est rétabli en santé, a recouvré ses forces. — *inf.* **ምሕያው፡** ou **ምሕዋይ፡** guérison, retour à la santé. — *s. a.* **ሐያዊ፡** guérissable; qui se guérit — *c.* **አሕያዊ፡** guérisseur (**ሀኪም፡ ፈዋሲ፡ እግዚአብሔር፡ አሕያዊ፡**, «le médecin est donneur de remèdes; mais Dieu est le guérisseur»). — *adj. p.* **ሐዩ፡** guéri, bien portant. — *n. inst.* **መሕየዊ፡** ou **ማ...፡** remède; moyens de ramener à santé; soins du malade. — *n. s.* **ሕይወት፡** ou par *contr. ab.* **ሕዩት፡** *vulg.*, santé, bonne santé, vie. — *adj. d.* **ሕያዋይ፡** *1°* sain, valide; bon, en bon état, bien (*pris adv.*), en bonne disposition; *2°* *fig.* doux, bon, bénin, bienveillant, affable, simple, droit, etc. — *n. ad.* **ሕያው፡** en vie, vivant; *v. g.* **እግዚአብሔር፡ ሕያው፡** «le Dieu vivant». — *n. s.* **ሕያውነት፡** *1°* état de santé; validité, état valide, etc.; *2°* bonté, douceur, affabilité, simplicité, probité = **ሕያዋይ፡ምኽን፡** se dit plus régulièrement en pur tigraï.

ሀየደ ፡ *v. a.* empêcha, défendit, interdit au nom du roi; publia ou jeta l'interdit. La formule officielle est ዘበን ፡ ንጉሥ ፡ ou ዘበን ፡ (እከሌ) «au nom du roi!» ou «au nom d'un tel» (nom du roi ou représentant actuel); on dit encore ብንጉሥ ፡ አምላክ ፡ «au nom du Dieu du roi!» (employée surtout dans l'amhara). — *c.* አሀየደ ፡ fit interdire au nom du roi. — *p.* ተሀየደ ፡ est interdit au n. du R. — *inf.* ምሀያድ ፡ interdiction au n. du R. — Ces interdictions sont légalement obligatoires et infrangibles, sous sanction de lèse-majesté. — *s. a.* ሀያጅ ፡ celui qui jette l'interdit.

ሐይጣት ፡ *n. s. var.* de ኃጢአት ፡ péché (A. G.) (par *interv.* et *modif. litt.*); — usité aussi comme *loc. interj.* quel dommage! (ital. che peccato!).

ሐደ ፡ *n. num.* un; *f.* ሐንቲ ፡ une. — *n. comp.* ሐደሐደ ፡ quelques-uns. — *loc. adv.* a) ብሐደ ፡ ensemble; b) ሐደ ፡ ሻብ ፡ et ሐደ ፡ ሻዕ ፡ *m.* une fois = *var.* ሐንቲ ፡ ሳብ ፡ ou élis. litt.... ሐንሳብ ፡ *f.* et ሐንሳዕ ፡ *f.* — N. B. Le ሰ ፡ se change en ሸ ፡ selon les régions (*v. g.*, A. G., etc...). c) ሐደሐደ ፡ ሻዕ ፡ quelquefois; plusieurs fois. — *loc. v.* ሐደ ፡ ኮነ ፡ devint un, une seule chose; s'unit, s'allia. — *v. g.* ሐደ ፡ ኮይኖም ፡ ተሻገሩ ። «unis ensemble ils traversèrent; ils traversèrent ensemble». — *n. comp.* ሐደ ፡ እ ኳ ፡ «même un seul» — usité seulement avec négation = aucun, nul, personne; même pas un, pas un seul; *v. g.* እንኮብ ፡ ኩላቶም ፡ ሐደ ፡ አይመጸን ። — ሐደ ፡ እኳ ፡ — ሐደ ፡ እ ኳ ። de tous ces gens, personne n'est venu? — personne, pas un seul? — pas même un seul». — *n. ind. d.* ሒደን ፡ ou ሒድን ፡ ou encore ሒደት ፡ et ሒዶት ፡ peu, *v. g.* ሒድን ፡ እዩ ፡ c'est peu, bien peu, trop peu; ዝደለኩዎ ፡ ሒድን ፡ እዩ ፡ c'est un peu, une très petite quantité qu'il me faut; ሒዶት ፡ ይሻኒ ፡ un peu me suffit. — On dit encore en certaines régions : ሒዶን ፡; d'où

loc. d. ሢዶንቍዶ፡ exprimant une nuance diminutive : un tout petit peu, si peu que rien.

ሡዷ፡ *n. s.* terre glaise, argile bonne pour mortier, mais non cultivable; *grevia membranacea.*

ሀደሀደ፡ *v. n.* sentit mauvais, pua, exhala odeur fétide; sentit le renfermé, le moisi, l'humidité (*v. g.* appartement, armoire; viande ou fromage gâté; charogne). — *n. ad. d.* ሁዱሁዱ፡ puant, fétide; *n. s.* puanteur, fétidité.

ሀደመ I.፡ *v. n.* fuit, s'enfuit, s'évada, déserta, s'éloigna au plus vite; déguerpit lestement. — *c.* አሀደመ፡ mit en fuite; fit fuire; laissa s'enfuir, ordonna la fuite. — *p.* ተሀደመ፡ *1°* est en fuite; *2°* a été quitté précipitamment; on s'est mis en fuite (*v. g.* au cri d'alarme). — *fréq.* ሀዳደመ፡ *1°* fut en fuite, se mit en fuite à diverses fois ou peu à peu; *2°* se déroba, s'éclipsa, simula de fuir… — *inf.* ምሁዳም፡ fuite, évasion. — *s. a.* ሀዳሚ፡ fuyard, lâche, poltron; *pl.* ሀደምቶች፡፡. — *n. s.* ሀዳም፡ ou ሁዱመት፡ fuite, évasion, désertion, déguerpissement; déroute, sauve qui peut (*v. g.* des habitants surpris par des bandes de soldats pillards; des bataillons vaincus et poursuivis). — *n. inst.* መሁደሚ፡ *1°* qui met en fuite (*v. g.* approche de l'ennemi); *2°* raison ou prétexte de fuite, d'évasion, de désertion -- moyens de s'échapper…

ሀደመ II.፡ *v. n.* établit une cloison, une séparation dans un appartement; fit une alcove, ou un endroit réservé, fermé dans l'appartement. — *adj.* ሁዱም፡ *1°* fermé, réservé; intérieur secret; *2°* *fig.* calme, recoquillé, recueilli, réfléchi, maître de soi = *syn.* ሁዱእ፡. — *n. s.* ሁዱም፡ ou ሁዱሞ፡ maison en pierre; *pl.* ሀዳሙ፡፡.

ኀደሰ፡ *v. a.* renouvela, refit, remit à neuf. — *c.* አኀደሰ፡ fit renouveler. — *p.* ተኀደሰ፡ fut renouvelé. — *inf.* ምኅዳስ፡ renouvellement. — *s. a.* ኀዳሲ፡ qui renouvelle. — *ad.* ኃዲስ፡ nouveau, *f.* ኃዳስ፡; *pl.* ኃደስት፡. — *loc.*

adv. comp. በኃዲስ : de nouveau; à nouveau. — *n. inst.* መኀዲሱ : moyens de...

ኀደረ I : *v. n.* *1°* passa la nuit; logea *n.* une nuit à ou dans...; *2°* séjourna, habita, demeura, resta, eut domicile. — *c.* አኋደረ : *1°* fit passer la nuit; hébergea une nuit...; *2°* fit demeurer; donna habitation. — *p.* ተኀደረ : fut hébergé, logé pour la nuit. — *p. comp.* ተማኃደረ : est établi; a sa demeure et ses moyens d'existence (*var.* ተመሐደረ ::). — *c.* አማኃደረ : pourvut à l'établissement, aux moyens d'existence (*var.* አመሐደረ ::). — *int. fréq.* ኃዳደረ : séjourna quelquefois, ...un certain temps. — *int.* አተኀዳደረ : réquisitionna, réglementa le logis et les vivres pour la nuit. — *inf.* ምኀዳር : hébergement d'une nuit, la nuitée. — *s. a.* ኃዳሪ : hôte d'une nuit; qui passe la nuit. — *s. p.* ተኀዳሪ : hébergé, hôte; *id...* par réquisition officielle. — *s. c.* አተኀዳሪ : réquisitionneur, chargé des billets de logement = *syn.* አምረሑ :. — *ad.* ኋዱር : *1°* celui qui a passé la nuit; *2°* hospitalisé, hébergé, hôte d'une nuit. — *n. inst.* መኋደሪ : endroit pour passer la nuit, et moyens d'écouler la nuitée. — *n. s.* ኋዶሮ : logement de nuit. — *n. s.* ኃዳር : mode, condition, moyens d'existence; établissement; position; ménage. — *n. d.* አተኀዳዶሬ : ordonnance, réglementation municipale (concernant l'administration, la vie de la commune). — *n. d.* ኋዶሪ : dépot; recommandation; soin; *v. g.* ኋዶርኽ : confié à tes soins. — *n. d. comp.* ወተኃደር : soldat, de ወተተ : roula (la vie d'ici de là) et ኀደረ ::.

ኀደረ II : *v. n.* poussa, mûrit rapidement à la superficie du sol (sorte de tubercules, ou ዶንሽ :, à petite tige qui pousse dans les bois et se mange comme la patate). — *n. s. d.* ኃዳር : ou ኋዳር : terre ou sol à tubercules sauvages; la brousse; terrain ingrat. — *n. comp.* ኀዳር : ግ

ዳም፡ ou ኅ...፡ (*cfr.* ገዳም፡ désert) : patate du désert (sorte de tubercules qui ont germé à fleur de terre).

N. B. Ces pommes de terre égarées, bâtardes, ne sont pas bonnes à manger, mais peuvent servir de semence.

ሕዳር፡ *n. pr.* Hĕdar, 3e mois de l'année abyssine (du 10 novembre au 10 décembre).

ሀደነ፡ *v. a.* chassa, poursuivit le gibier, alla à la chasse. — *c.* **አሀደነ፡** fit chasse; invita à..., envoya à la chasse. — *p.* **ተሀደነ፡** fut chassé (le gibier); la chasse est faite. — *fréq.* **ሀዳደነ፡** s'amusa à..., s'occupa à la chasse assez souvent. — *inf.* **ምሀዳን፡** action de chasser. — *s. ag.* **ሀዳኒ፡** chasseur. — *n. comp.* **ሀዳኒ፡ ዓሣ፡** pêcheur. — *n. inst.* **መሀደኒ፡** ce qui aide, ceux qui servent à la chasse, *v. g.* les abatteurs, les chiens.

ሒድን፡ *n. indéterm.* peu. — *dér.* de **ሒደ፡** *cfr.*

ሀድኤ፡ *v. n.* a été tranquille, calme (*ou ph. et mor.*). — *c.* **አሀድኤ፡** calma, tranquillisa. — *inf.* **ምሀዳእ፡** accalmie, tranquillité, apaisement. — *ad.* **ሁዱእ፡** calme, tranquille, coi; sage, sérieux. — *n. s.* **ሀድእታ፡** et **ሀድእት፡** calme, tranquillité...

ሕድያት፡ *n. s.* bordure colorée des vêtements abyssins (draperie blanche); lisière de couleur (généralement de noir et bleu en tresse).

ሀዳደ፡ *v. n.* *1°* fuit en masse, *v. g.* un troupeau effarouché; *2°* fit entendre le bruit sourd d'un troupeau dans l'effarement et la déroute. — *loc. d.* **ሀድድ፡** exprimant le bruissement, le son confus de la déroute. — *loc. v.* **ሀድድ፡ በለ፡** *1°* produisit un bruit sourd, *v. g.* la marche d'une troupe; *2°* retentit sourdement; s'entendit le bruissement ou son vague d'un troupeau en fuite, en course; on le bruit du frottement des pierres ou meules du **መጥሐን፡** en action (*cfr.* sub **ጠሐነ፡**).

ኀደገ፡ *v. a.* («dimisit» latin, dans ses deux significations) *1°* laissa, abandonna, renonça; cessa; négligea de faire;

2° pardonna, remit, oublia l'offense = *syn.* ገደፈ፡. — *c.* አኀደገ፡ fit laisser; força à lâcher, prit de force. — *p.* ተኀደገ፡ fut laissé, abandonné; remis, pardonné. — *réc.* ተኃዳደገ፡ pratiqua le pardon mutuel; *pl.* ተኃዳደጉ፡ ils se sont concédé les uns aux autres; ils se sont pardonné leurs offenses mutuelles. — *inf.* ምኅዳግ፡. — *s. a.* ኀዳጊ፡ celui qui cède, abandonne; qui pardonne. — *ad. p.* 1° ኅዱግ፡ abandonné, délaissé; 2° ኅዳግ፡ objet abandonné = *syn.* ግዳፍ፡; 3° ኃድጊ፡ a) laissé après soi, survivant, b) le bien légué, la fortune laissée, l'héritage = *syn.* ርስት፡. — D'où n. d'h. ኃድጉ፡ avec suff. pron. poss. 3e pers., *m. à m.* son survivant, ou enfant qu'il laisse après lui; sa survivance, sa postérité ou descendance, ኃድግ፡ አንበሳ፡ le survivant du lion, c'est-à-dire d'un héros... — *n. s.* ኅድገት፡ abandon, cession, remise; *v. g.* ኅድገተ፡ ኃጢአት፡ (*g.*) rémission du péché; indulgence (*sens liturgique*). — *n. inst.* መኅደጊ፡ causes d'abandon.

ሐደጋ፡ *n. s.* mauvaise affaire; malheur subit et imprévu; accident fâcheux. — *v. g.* irruption d'une troupe armée, de pillards; de sauterelles : ሐደጋ፡ ወዲቁኒ፡ un malheur désastreux m'est survenu... — *cfr.* ወደቀ፡ tomba.

ሐጎ፡ *n. s.* 1° grand-père; 2° aïeul (A. G.), *pl.* ሐጎታት፡ = *syn.* አቦ፡ ዓቢይ፡ (Agamé), comp. de አቦ፡ père et de ዓቢይ፡ grand.

ሀጉ፡ *n. s.* chose fâcheuse, cause de peine, d'embarras, d'ennui; contretemps, accident pénible.

ሑጊ፡ *interj.* «loin!, dehors!, ôte-toi, va-t-en delà!»; *v. g.* pour éloigner un bouc d'après les chèvres = *anal.* ሁጊ፡፡.

ሒጊ፡ *loc.* d'effort pénible, de harassement. — *loc. v.* ሐጊ፡ በለ፡ se fatigua, «laboravit», se donna beaucoup de peine au travail; s'éreinta.

ሕጊ ፡ *n. s.* *1°* loi, constitution, règlement, statut (de ሐገገ ፡) = *syn.* ሥርዓት ፡ et ትእዛዝ ፡; *2°* coutume, usage traditionnel ayant force de loi = *syn.* ጠበይ ፡.

ሀጓ ፡ *n. s.* voisin; cohabitant; du quartier; parent.

ሆግ ፡ *loc. interj.* cri pour pousser les bœufs = ሆሆ ፡ avec cette différence que ሆሆ ፡ incite à un effort soutenu, et ሆግ ፡ impose un coup de collier, un effort extraordinaire, momentané. — *loc. v.* ሆግ ፡ በለ ፡ cria «hog! hue!» aux bœufs.

ሐግሐገ ፡ *v. a.* gratta, racla, balaya (soit pour enlever la chair adhérente aux côtes, aux os, soit pour nettoyer une place de la boue, des ordures...). — *n. dér.* መሐግሐጊያ ፡ racloir, grattoir (à défaut d'autre outil, on se sert de l'os de l'omoplate, d'un bœuf, ou d'un bouc, pour ramasser les ordures, ou balayer l'étable).

ሀጉሀጐ ፡ *v. a.* frappa à plusieurs reprises.

ሀጉሀጉ ፡ *n. ad.* faible, débile sous une apparence florissante; sans nerf malgré belle mine de prospérité.

ሐጊላ ፡ *n. ad.* femme robuste et forte; dure et rude; une hommasse peu commode.

ሐጐለ ፡ *1°* *v. a.* (*g.*) laissa, abandonna tout (par négligence ou oubli), *v. g.* son métier, son travail; *2°* *v. n.* eut du malheur; fut très éprouvé; eut des ennuis, des embarras (*var. corr. litt.* አጐለ ፡. — *c.* አሕጐለ ፡ fit tout laisser, *v. g.* l'ennui, le malheur. — *p.* ተሐጐለ ፡ est accablé, désemparé. — *int.* et *réc.* ተሐጓጐለ ፡ se laissa tomber ou déprimer sous le malheur; *pl.* ተሐጓጐሉ ፡ se découragèrent l'un l'autre. — *inf.* ምሕጓል ፡ abandonnement, désemparement, découragement. — *n. ad.* ሐጉል ፡ *1°* délaissé, omis, négligé; *2°* inutile, indifférent, négligeable; ou *plus expressif* : ሐጓጉል ፡ neutre, sans importance, sans valeur, sans utilité; bon à rien, à pas grand' chose. — *var. corr. litt.* አጉል ፡; አጓጉል ፡; et *mut. litt.* ጓንጉል ፡ même signif., usité pour nom d'homme. — *n. s.* ሐጐሊ ፡

1° affaire fâcheuse, malheur, perte; 2° importunité, ennuis; désaccord, mésentente, brouillé. — *n. inst.* መሕጕሊ ፡ les causes de désemparement.

ሀገም ፡ ደገም ፡ *loc. comp.* exprimant recherches inquiètes... — *loc. v.* ሀገም ፡ ደገም ፡ በለ ፡ chercha par ci par là, fouilla de tous côtés...

ሐጐመ ፡ *v. a.* saigna; tira du sang; fit une saignée (*cfr.* ፈንከሐ ፡ fit une incision). — *c.* አሐጐመ ፡ fit faire une saignée. — *p.* ተሐጐመ ፡ fut saigné; se fit saigner. — *inf.* ምሕጃም ፡ saigner; la saignée. — *s. a.* ሐጃሚ ፡ saigneur, tire-sang. — *ad. p.* ሕጙም ፡ saigné. — *n. s.* ሕጕማት ፡ la saignée (acte). — *n. s. d.* ሕጃም ፡ coupure, blessure, incision pour saignée; scarification. — *n. inst.* መሕጐሚ ፡ ventouse (pour tirer le sang), *c'est-à-dire* une corne de bœuf percé à jour, à sa pointe. La large extrémité se fixe comme une cloche sur l'endroit endolori, sur les incisions; et le ሐጃሚ ፡ ou saigneur aspire fortement par l'ouverture de la pointe pour faire le vide, puis retire le sang.

ሐጐሰ ፡ (*rad.* inusité) *v. n., forme p.* ተሐጐሰ ፡ s'est réjoui; est dans la joie; a du plaisir. — *c.* አሐጐሰ ፡ réjouit, causa de la joie; plut, fit plaisir; égaya. — *int. réc.* ተሐጃጐሰ ፡ se réjouit avec d'autres; *pl.* ተሐጃጐሱ ፡ se réjouirent ensemble; causa et reçut de la joie. — *inf.* ምሕጃስ ፡ réjouissement, plaisir, joie, contentement. — *s. a.* 1° *c.* ሐጃሲ ፡ et አሕጃሲ ፡ qui réjouit, qui égaie; 2° *p.* ተሐጃሲ ፡ accessible à la joie; réjoui; bon réjoui. — *ad. p.* ሕጉስ ፡ joyeux, gai, content. — *n. s.* ሐጎስ ፡ ou ሐጐስ ፡ 1° joie, gaieté, plaisir; 2° usité comme *n. pr.* d'homme et *avec suff. pron. f.* ሐጎሳ ፡ *n.* de femme. — *n. s. int.* ጓሕጃስ ፡ réjouissement, allégresse, grande joie, *v. g.* ብጓሕጃስ ፡ ኪመውት ፡ ቢሉ ፡ il va mourir de joie. — *n. inst.* መሕጐሲ ፡ causes, occasions de joie; divertissement; tout ce qui est de nature à faire plaisir.

ኀገረ ፡ *v. n. réfl.* 1° s'inquiéta, fut préoccupé, fut en souci par prévoyance; se troubla, fut agité par qq. affaire; 2° abandonna un projet par crainte de fâcheux résultats; se désista; 3° économisa, épargna, fut parcimonieux. — *c.* አኅገረ ፡ inquiéta, préoccupa; fit économiser… — *p.* ተኀጓረ ፡ fut inquiet; inquiété, préoccupé. — *int.* ታኅጓረ ፡ fut prévoyant, prudent. — *inf.* ምኅጋር ፡ inquiétude, préoccupation. — *n. s.* ታኅጋር ፡ prudence, prévoyance. — *n. inst.* መኅገሪ ፡ causes d'inquiétude etc….

ሀገር ፡ *n. s.* 1° pays (en g[l]), contrée; 2° patrie, province; 3° ville, village = *syn.* ጓዲ ፡. N. B. Mode de précision dans l'usage : ሀገር ፡ s'emploie au *m.* pour une contrée en g[1] et au *f.* pour désigner une ville, un village; ou encore pour ces agglomérations d'habitants, on dit *explic.* ሀገረ ፡ ሰው ፡, *n. comp.* — ሰው ፡ homme, habitant…

ሀጐበ ፡ *v. n.* inclina, pencha; se courba. — *c.* አሀጐበ ፡ fit incliner; courbe. — *p.* ተሀጐበ ፡ devint ou fut courbé. — *inf.* ምኅጓብ ፡ courbure, inclinaison. — *ad. p.* ኅጉብ ፡ courbé; courbe. — *n. inst.* መኅጐቢ ፡ causes qui font incliner, qui courbent.

ኀገዘ ፡ *v. a.* aida, assista, secourut. — *c.* አኅገዘ ፡ fit aider, fit secourir; envoya secours. — *p.* ተኀጓዘ ፡ fut aidé, secouru. — *int. fréq.* ኀጋገዘ ፡ se prêta à donner aide selon le besoin et ses moyens. — *int. réc.* ተኀጋገዘ ፡ s'entr'aida; donna et reçut secours mutuel. — *inf.* ምኅጋዝ ፡ aide (act.), ምኅጓጋዝ ፡ et ምተኀጓጋዝ ፡ secours mutuel. — *s. a.* ኀጋዢ ፡ secourable; qui prête aide; prompt à secourir. — *n. ad.* ኀጋዥ ፡ et ኀጓዥ ፡ aide (*pers.*) assistant; serviable; obligeant, etc. — *ad.* ኅጉዝ ፡ aidé secouru; appuyé, soutenu. — *n. inst.* መኅገዢ ፡ moyen de secourir… — *réc.* መተኅጋገዢ ፡ moyens de se secourir mutuellement; œuvres de secours mutuel… — *n. s.* ኀገዝ ፡ et ኀገዝ ፡ aide, secours, assistance.

ሐገየ፡ *v. n.* passa le ሐጋይ፡ «la saison sèche». — *c.* አሐገየ፡ fit passer la... — *p.* ተሐገየ፡ prit les quartiers d'été (comme nous dirions «prendre les quartiers d'hiver»), c'est-à-dire établit les camps dans les endroits favorisés pour les *eaux* et la *verdure* ou fenaison, durant cette saison, désolée partout ailleurs par la sécheresse; = s'est arrangé, organisé, caserné pour la saison morte. — *inf.* ምሕጋይ፡. — *ad.* ሐጉይ፡ qui a passé la... — *n. inst.* ማሕገያ፡ ce qui sert à passer la..., *v. g.* abri, approvisionnements. — *n. s.* ሐጋይ፡ saison sèche, été «aestus» (pour le sens plutôt que pour le temps); *1°* signifie l'espace de temps compris de fin novembre à fin juin, c'est-à-dire de la fin jusqu'au retour des pluies dans l'Abyssinie : saison sèche, par opposition à ክረምት፡ saison pluvieuse; *2°* dans le langage du calendrier, la saison dite ሐጋይ፡ ne s'étend que de fin décembre à fin mars (suit celle de ጸደይ፡ fin mars—fin juin; ክረምት፡ fin juin—fin septembre; መኸር፡ fin septembre—fin décembre). Mais cette division est empruntée d'outre-mer, elle n'a aucun fondement sous les climats des tropiques, sinon sur le mouvement des constellations, d'ailleurs peu connu ou plutôt ignoré des Abyssins d'aujourd'hui.

ሀገገ I.፡ *v. n.* *1°* fuma (le feu); produisit plus de fumée que de flamme; *2°* devient riche; *3°* exhala une odeur forte, pénétrante; sentit fort (bon ou mauvais), *var.* ሐገገ፡ (ci-dess.). — *c.* አሀገገ፡ *1°* produisit de la fumée (*v. g.* bois humide); *2°* rendit plus vive l'odeur... — *p.* ተሀገገ፡ fut exhalé, répandu (une odeur pénétrante). — *inf.* ምህጋግ፡ fumée (*act.*); enfumement; émanation d'odeur forte... — *n. s.* ሀጋጊ፡ odoriférant, odeur, senteur. = *syn.* ሀገፋ፡ በለ፡.

ሐገገ II.፡ *v. n.* *1°* légiféra, statua; fit une loi, un règlement; ratifia, sanctionna une loi; *2°* *var.* de ሀገገ፡; *3°* exhala une odeur forte. — *c.* አሐገገ፡ (*var.* de አሀገገ፡) aviva

l'exhalaison... — *p.* ተሐግግ፡ ou ተሐግ፡ la loi est faite, sanctionnée, publiée. — *inf.* ማሕጋግ፡ législation, réglementation... — *s. ag.* ሐጋጊ፡ législateur; réglementaire. *n. inst.* መሕገጊ፡ législature; la constituante (assemblée législative). — *n. s.* ሕጊ፡ la loi; le règlement; le statut, la constitution.

ሕግግ፡ *loc.* exprimant grondement et menaces. — *loc. v.* ሕግግ፡ በለ፡ gronda, grogna (le chien menaçant ou hargneux).

ሐጉጉ፡ *1°* *v. n.* s'échauda, fut échaudé par le soleil ou la gelée blanche (céréales, légumineux); roussit; maigrit se flétrit; dépérit; fut stérile; *2°* *v. a.* laissa par inadvertance; oublia, omit involontairement; *3°* importuna, fut importun. — *ad.* ሁጓጕ፡ *1°* échaudé, brûlé, roussi, gâté, stérilisé; *2°* stérile; oublié négligemment; importun.

ሀገፍ፡ *loc.* exprimant émanation, exhalaison trop forte... — *loc. verb.* ሀገፍ፡ በለ፡ sentit (bon ou mauvais), exhala odeur pénétrante. — *c.* አበለ፡ fit mal, fut malsaine (l'odeur), p. e. q. trop pénétrante = *syn.* ሀገገ፡.

ሕጠ፡ *n. s.* *1°* regorgement, comble, débordement; d'où *2°* abondance, *v. g.* de miel, de grain; excellente récolte (*cfr.* ሐጠጠ፡).

ሀቅሀቅ፡ *loc.* exprimant l'aise du rassasiement. — *loc. v.* ሀቅሀቅ፡ በለ፡ *1°* est content, satisfait, sans souci, joyeux, en gaîté (par suite de la saturité, d'une alimentation copieuse); d'où *2°* est bon vivant, insouciant.

ሀጠሰ፡ *v. n.* (*var.* de ሀንጠሰ፡ plus usité) éternua.

ሀጠረ፡ *v. n.* a santé prospère; est bien portant; est gras, a pris de l'embonpoint; engraissa (pers. et anim.). — *c.* አሀጠረ፡ rendit gras, engraissa; traita confortablement. — *p.* ተሀጠረ፡ ou ‧ ‧ ቀ ‧፡ est engraissé, a bien profité en santé, en embonpoint. — *int.* ሀጣጠረ፡ se mit à prendre de l'embonpoint; commença à avoir excellente

santé. — *inf.* ምህጣር ፡ progrès en santé; engraissement. — *ad.* ህጡር ፡ bien portant, gras, replet. — *n. s.* ህጥሬት ፡ santé florissante, embonpoint. — *n. inst.* መህጠሪ ፡ moyens d'engraisser, de se refaire,... traitement confortable, suralimentation.

ሕጡር ፡ *n. s.* parfum (dont usent les femmes; on l'importe des Indes).

ሕጡብ ፡ ሕጡብ ፡ *loc. on.* du bruit, du mouvement que fait une charge de bête, en marche. — *loc. v.* ሕጡብ ፡ ሕጡብ ፡ ብለ ፡ *1*° oscilla; balança; grinça (la charge d'un mulet, à chaque pas); *2*° se mit en branle, en marche, en mouvement.

ሕጡብ ፡ *n. s.* brique; tuile.

ኃጥኤ ፡ *v. 1*° *a.* pécha; fit une faute; prévariqua; enfreint la loi; *2*° *p.* fut condamné, réprouvé; *3*° *n.* manqua, (*g.*) n'eut pas = ሰእን ፡. — *p.* ተኃጥኤ ፡ manqua, fit défaut; n'est pas (il n'y a pas ou plus), n'existe pas. — *v. g.* ተስፋ ፡ ተኃጥኤ ፡ l'espérance manqua, disparut, fit défaut; il n'y a pas d'espoir = *syn.* ተሳእነ ፡. — *ad. d.* ኃጥእ ፡ pécheur, coupable; *pl.* ኃጥኣን ፡፡ sujet au péché... — *n. dér.* ኃጢአት ፡ *1*° péché, faute, souillure du...; prévarication; infraction de la loi; *2*° *au fig.* sperma. — (*var. par interv. et corr.* እድጣት ፡). — ኃጢአተኛ ፡ pécheur, criminel; coupable; chargé de péchés; sujet au péché... (plus vulgairement usité que ኃጥእ ፡፡).

ኅጠጠ ፡ *v. a.* recueillit, ramassa (*v. g.* un liquide gras répandu sur une table; un reste au fond d'un vase : beurre, miel, etc....) de la main ou avec une cuillère. — *n. dér.* ሕጥ ፡ abondance, *v. g.* de miel.

ኅጠጥ ፡ *loc.* exprimant le grincement de la plume sur le papier. — *loc. v.* grinça, fit un bruit agaçant (la plume)...

ኅጸ ፡ *n. s.* fiançailles (*cfr.* ሕጸየ ፡).

ሐጽ፡ ou ሕጽ፡ በለ፡ *v. n.* bruit en tombant (un fagot de bois par le frottement et la chûte); produisit des grincements.

ሀጸ፡ *n. s.* presse, hâte; agitation, affairement (*cfr.* ሀጸጸ፡).

ኈፃ፡ *n. s.* sable; terrain sablonneux = *syn.* ሐሸዋ፡.

ሐጸረ I.፡ *1°* *v. a.* entoura d'une haie; planta une palissade. — *c.* አሐጸረ፡ fit faire une haie; clôture. — *p.* ተሐጸረ፡ est clôturé d'une haie... — *inf.* ማሕጸር፡ fabrication de la haie ou palissade. — *s. a.* ሐጻሪ፡ le constructeur de... — *ad. p.* ሕጹር፡ clôturé, entouré d'une haie... — *n. s.* ሐጹር፡ haie, palissade; enceinte clôturée, parc clos par une haie, des claies, palissade... — *n. inst.* መሐጸሪ፡ les bois épineux qui servent à...

ሐጸረ II.፡ *2°* *v. n.* fut court, bref; petit de taille, de dimension (*pr.* et *fig.* *v. g.* fut tôt fait [l'affaire]; fut bref [le discours], etc.)... — *c.* አሐጸረ፡ raccourcit; fit court; abrégea; rapetissa. — *p.* ተሐጸረ፡ fut raccourci; rapetissé; abrégé. — *inf.* ማሕጸር፡ raccourcissement, rapetissement, abréviation. — *s. a.* ሐጻሪ፡ raccourcisseur, abréviateur. — *ad. spéc.* ሐጻር፡ court de taille; *f.* ሐጸርት፡ petite personne. — *ad. gén.* ሐጹር፡ court, petit, bref, abrégé. — *v. g.* በሐጹር፡ ቃል፡ en peu de mots. — *loc.* ሕጽር፡ exprimant la brièveté, l'abréviation... — *loc. v.* ሕጽር፡ አለ፡ abrégea, fit vite (*v. g.* orateur), se dépêcha, se hâta d'en finir.

ሐጸበ፡ *v. a.* lava, blanchit, nettoya (à l'eau...) *v. g.* linge, vaisselle, etc.... — *c.* አሐጸበ፡ fit laver. — *p.* ተሐጸበ፡ fut lavé; se lava, prit un bain. — *inf.* ማሕጸብ፡ lessive, acte de laver, blanchissage... — *s. a.* ሐጻቢ፡ laveur, blanchisseur. — *ad. p.* ሕጹብ፡ lavé; net; blanchi, propre. — *n. s.* ሐጸብ፡ lavage, blanchissage; lessive. — *n. d.* ሕጻብ፡ eau sale qui a servi au lavage. — *n. inst.* መሐጸቢ፡ moyen, lieu pour...; *v. g.* lavoir, savon... — *loc. d.* ሐጸብጸብ፡ አለ፡ rinça; lava légèrement, en remuant, en passant l'eau avec la main : (*v. g.* un plat, etc....).

ሐጸተ ፡ *v. a.* recueillit, ramassa les feuilles sèches de l'aloës (la cendre d'aloës se mêle avec la poudre de tabac à priser). — *n. d.* ሐጸተ ፡ cendre d'aloës.

ሐፀነ ፡ (*g.* nourrit au sein) *1° sens gén.* accueillit, reçut chez soi; *2° sens spéc.* commença la cohabitation (le mari avec son épouse) après le mariage (dans une sorte de bouge construit exprès en un coin de la maison paternelle) — ils y restent ensemble jusqu'au retour temporaire de la jeune femme chez ses parents; *3° sens fig.* adopta; prit sous sa protection. Cet acte a une formalité : le pupille prend et suce le pouce de la main droite de la personne sous la tutelle de laquelle il se met; imitation de l'enfant qui tète le sein de sa mère, ou ጡጦ ። d'où እበ ፡ ጡጦ ፡. — *n. s.* ሕፃን ፡ enfant. — *n. d.* ሕፃንነት ፡ enfance. — *inf. a.* ምሕፃን ፡ allaiter, donner le sein; allaitement; *au fig.* adopter (pour enfant); adoption. — *p.* ምምሕፃን ፡ prendre le sein; être au sein; téter; *au fig.* se mettre sous la protection de qqun; être adopté; avoir un tuteur, un appui, etc.... — *n. s.* ማሕፀን ፡ sein, mamelle. D'où, *verbes dérivés : réfl.* ተማሕፀነ ፡ se recommanda, se mit sous la protection. — *s. a.* ተማሕፃኚ ፡ le recommandé, le protégé. — *c.* አማሐፀነ ፡ recommanda; intercéda pour... — *s. a.* አማሕፃኚ ፡ l'intercesseur ou solliciteur en faveur de... — *ad. p.* ምሕፁን ፡ protégé; admis au recours; adopté, etc....

ሐጺን ፡ *n. s.* fer (métal).

ሐጸወ ፡ *v. a.* ferma. — *c.* አሕጸወ ።. — *p.* ተሐጸወ ።. — *inf.* ምሕጻው ፡ fermeture (ac.). — *s. a.* ሐጻዊ ፡ fermeur, portier. — *ad.* ሕጹው ፡ fermé, enfermé. — *n. inst.* መሕጸዊ ፡ fermeture, ce qui sert à fermer (*en gén.*). — *n. spéc.* ማሕጸ ፡ porte. — *loc. v. dér.* ሐጸው ፡ በለ ፡ 1° ferma avec bruit; fit claquer la porte; 2° tomba de tout son long.

ሕጸውጽ ፡ *n. s.* plante médicinale, «caria varia» (contre les poux, et purgatif).

ሐጸየ፡ *v. n.* se fiança; fit les fiançailles. — *c.* አሐጸየ፡ fiança; fit fiancer; fit faire les fiançailles. — *p.* ተሐጸየ፡ est fiancé; est lié par les fiançailles. — *réc.* ተሐጻጸየ፡ est fiancé avec; *pl.* ተሐጻጸዩ፡ ils furent fiancés l'un à l'autre. — Ce ne sont pas seulement les deux futurs qui s'engagent par les fiançailles, mais aussi, et surtout, et uniquement même, ce sont les deux familles du fiancé et de la fiancée. Le terme *réc.* ተሐጻጸዩ፡ s'entend donc des deux chefs de famille et des leurs avec eux : «Ils sont liés de part et d'autre par l'engagement solennellement pris entre eux.» — De fait les plus intéressés, le fiancé et la fiancée, n'ont pris aucune part à cet acte qui les lie; ils n'ont même pas été consultés. Leur rôle est d'agréer le fait accompli et de se tenir pour liés l'un envers l'autre. C'est en ce sens que s'applique à eux deux le terme *réc.* ተሐጻጸዩ፡፡. — *inf.* ምሕጸይ፡ fiançailles. — *s. a.* ሐጻዪ፡ le fianceur; *pl.* ሐጻዮች፡ les deux qui font les fiançailles de leurs enfants. — *p.* ተሐጻዪ፡ celui qui est en état d'être fiancé. — *ad. p.* ሕጹይ፡ le fiancé; *f.* ሕጽይት፡ ou ሕጺት፡ la fiancée; *pl.* ሕጹያት፡፡. — *n. s.* ሕጽ፡ fiançailles. — *n. inst.* መሕጸዪ፡ *1*° les formalités, ce qui prépare et fait aboutir le pacte; *2*° surtout les *arrhes*, les *dons* que le père du jeune homme doit offrir; plus il apportera, plus au mariage, il recevra de *dot* du père de la fiancée, proportionnellement. — *cfr.* መማጸኢ፡ *n. inst.* intermédiaire des fiançailles.

ሀፀይ፡ ou ·ጸ·፡ ou ሐ··፡ (*rad. g.* ሐጺ፡፡) *Sa Majesté*, le roi ou l'empereur.

ሀጸጸ I.፡ *v. n.* a hâte, est pressé de... — *c.* አሀጸጸ፡፡. — *p.* ተሀጸጸ፡ se pressa, accéléra, s'agita. — *inf.* ምህጻጽ፡ hâte, urgence, presse; empressement... — *adj.* ሀጻጭ፡ (*var.* ኀ··፡) pressé, empressé, affairé; *pl.* ሀጻጮች፡፡. — *n. s.* ሀጽ፡ presse, hâte, etc.... — መሀጸጺ፡ causes de hâte; stimulant, aiguillon à l'action.

ሕጸጸ II ፡ *v. n.* 1° fut mince, de peu de volume ou d'épaisseur; s'amincit; 2° s'émacia, devint ou fut maigre. — *c.* አሕጸጸ ፡ amincit, diminua. — *inf.* ማሕጸጽ ፡ amincissement; diminution; émaciation. — *ad.* ሕጹጽ ፡ mince; étique. — *v. g.* ሕጹጽ ፡ እዩ ፡ il est réduit à rien; c'est un frêle roseau. — *n. s.* ሕጻጽ ፡ débilitation, manque, défaut (de consistance, etc....). — *loc. d.* ሕጽጽ ፡ ou ሕጽጽ ፡ exprimant le bruit de la respiration, du râle; et similaire *v. g.* grincement. — *loc. v.* 1° ሕጽጽ ፡ በለ ፡ et ሕ ✦ ✦ ፡ a) siffla en respirant; eut la respiration pénible, bruyante (*v. g.* un malade); b) grinça (*v. g.* la porte, la roue, la manivelle à sec ou rouillée; 2° ሕጽ ፡ ou ሕጽ ፡ በለ ፡ bruit en tombant (un fagot de bois par le frottement et la chûte).

ሀፉ ፡ ou ሀፉት ፡ *n. s.* 1° haleine, souffle de la respiration; 2° fièvre; et *n. d.* ሀረፍት ፡ fièvre accompagnée d'éruptions de petits boutons sur le corps; rougeole (*cfr.* ሀረረ ፡).

ሕፍ ፡ *loc.* exprimant l'effort pour se lever. — *interj.* ሕፍ ፡ debout! = *var. mut. litt.* እፍ ፡ et ዕፍ ፡. — *loc. v.* 1° ሕፍ ፡ በለ ፡ se leva, se dressa, se mit ou se tint debout, flotta, *v. g.* barque sur l'eau = *syn.* ተንሰኸ ፡፡, ቆመ ፡፡ et ዶው ፡ በለ ፡; 2° ሕፍ ፡ ሕፍ ፡ በለ ፡ se leva et se rassit à plusieurs reprises = *syn.* ሕሰይ ፡ ሕሰይ ፡ በለ ፡.

ሀፉሀፍ ፡ *n. s.* trempe, légère humidité de la terre (*cfr.* ሀረፍ ፡ በለ ፡)

ነፍለለ ፡ *v. a.* but beaucoup. — *inf.* ምንፍላል ፡ libations; faire des libations.

ከፉፍሎ ፡ *n. s.* plante médicinale (pour les yeux).

ሕረሰ ፡ *v. n.* 1° s'épaissit, se condensa; devint ou fut épais, se coagula, se gela, se cailla, prit (*v. g.* le lait); 2° enleva, prit avec les mains; amassa avec une pelle (*v. g.* le grain, etc....); *var.* ሕረሸ ፡ (A. G.). — *c.* አሕረሰ ፡ épaissit, rendit épais, dense; fit cailler... — *p.* ተሕረሰ ፡

1° fut épaissi, rendu épais; 2° fut ramassé. — *inf.* ምሕፋስ፡ épaisissement, condensation. — *s. p.* ተሐፋሲ፡ en état d'être enlevé, bon à ramasser (le grain). — *ad.* ሕፍስ፡ ou ሕፍሽ፡ (A. G.) épais.

ኀፈረ፡ *v. n.* rougit, eut honte; fut timide, craintif. — *c.* አኀፈረ፡ intimida; fit rougir. — *p.* ተኃፎረ፡ fut rempli, troublé de honte. — *int. et réc.* ተኃፋፈረ፡ trembla de honte; *pl.* ተኃፋፈሩ፡ s'intimidèrent, se firent honte, se firent rougir les uns les autres. —- *réc. c.* አተኃፋፈረ፡ fit avoir honte et rougir les uns en face des autres; inspira vergogne mutuelle ... — *inf.* ምኀፋር፡ intimidation, honte ... — *réc.* ምተኃፎፋር፡ se faire honte les uns aux autres. — *s. a.* ኀፋሪ፡ timide, craintif; qui rougit facilement. — *p.* ተኃፋሪ፡ qui est l'émotion, le trouble de la honte. — *ad. p.* ተኃፋሪያ፡ facile à intimider; à rougir de honte. — *ad. s.* ኀፋር፡ honteux; timide (de nature); pudique. — *ad. p.* ኀፋር፡ redouté, intimidant, sévère, rébarbatif; de mine sombre à faire peur, menaçante ... — *n. s.* ኀፎረት፡ honte, timidité; pudeur.

ሐፈተ፡ *v. a.* 1° ramassa sans distinction, pêle-mêle; *n.* 2° alla à pas de loup, doucement ... — *c.* አሐፈተ፡ fit ramasser. *p.* ተሐፎተ።. — *inf.* ምሕፋት፡ réunion, entassement pêle-mêle. — *dér. v.* ሐፎተተ፡ *syn.* ramassa, et ሐፈደ፡. — *loc. v.* 1° ሕፎት፡ አበለ፡ *syn.*; 2° ሕፎትፎት፡ በለ፡ et አበለ፡ *syn.*; 3° ኀፋጥ፡ በለ፡ (*analog. avec mut. litt.* ተ en ጥ፡) fit un petit bruit, *v. g.* la souris.

ኆፎቲ፡ *n. s. var.* de ኀብቲ፡ et ኀውቲ፡ sœur.

ሕፎቲ፡ *n. s.* cire du miel non purifiée (recueillie en écume au-dessus de l'hydromel en fermentation. On la fait sécher et puis bouillir pour l'épuration), *cfr.* ሐፈተ፡ recueillit tel quel.

ሐፎቆ፡ *n.* de plante : cucumis pustulatus.

ሐፈነ ፡ *v. a.* prit à deux mains, jointes et ouvertes en manière de récipient. — *n. s.* ሕፉን ፡ ou ሕፍኒ ፡ une poignée à deux mains (*v. g.* de grain, de morceaux ou débris de pain).

ሀፍዮ ፡ *n. ad.* 1° simple, niais, crédule; 2° prompt, impulsif, éveillé.

ሐፍንቀ ፡ በለ ፡ *loc. v. on.* se leva et retomba à terre (de faiblesse ou par maladie).

ሐፈወ ፡ *v. n.* eut la gale = *syn.* ዐበቀ ፡. — *n. adj.* ሐፉው ፡ galeux. — *n. s.* ሐፈው ፡ la gale.

ሐፈየ ፡ *v. a.* 1° réunit, assembla sans distinction des objets; 2° mangea démesurément, en glouton; ingurgita; 3° alla à pas de loups = *syn.* ሐፈፍ ፡ በለ ፡. — *n. d.* (*liturg.*) ሕፈዮ ፡ linge réservé pour contenir les «oblata» sur l'autel; corporal. — *ad.* ሐፈዳይ ፡ qui va à pas de loups = *syn. ou var.* ሐፈተ ፡ et ሐፍተተ ፡ et *loc. v.* ሕፈት ፡ እበለ ፡ ramassa. — *n. inst.* ማሕፈዮ ፡ plateau, bassin.

ሀፈፈ ፡ *v. n.* courut, s'élança, se précipita; alla au galop à perdre haleine; fut essoufflé (de la course), eut la courte haleine. — *loc. v. d.* ሐፈፍ ፡ በለ ፡ vint à pas de loup = *syn.* ሐፈየ ፡ et ሐፍተተ ፡፡. — *dér. n. s.* a) ሀፉ ፡ ou ሀፉት ፡ 1° haleine, souffle de la respiration; 2° odeur de l'haleine (*v. g.* après avoir bu vin ou liqueur); forte ou mauvaise haleine. — *n. s.* b) ሀፍታ ፡ presse, grande hâte, course, etc.... — *loc. v.* 1° ሀፍ ፡ በለ ፡ galopa (cheval); 2° ሀፍሀፍ ፡ በለ ፡ a) courut (homme); b) tomba d'un lieu élevé.

ሀፈፍ ፡ በለ ፡ *loc. v.* est trempé, mouillé, humide, pas complètement sec (*v. g.* la terre, les vêtements...). — *n. d. anal.* ሀፉሀፍ ፡ trempe ou humectation de la terre.

ሀሮፍ ፡ *n. s.* excitation de l'envie, de la jalousie des autres, en leur montrant qq. objet reçu, qq. récompense...

ሀፎፍ፡ ብላ፡ *loc. v. on.* fit le bruit ou son du frou-frou, *v. g.* le frottement des soieries, ou le glissement d'un serpent dans les herbes; il bruit en grincement à faire frissonner.

ሀሬፍታ፡ ou **ሀፋ፡** *n. s.* fièvre accompagnée d'éruption de petits boutons sur le corps.

ለ ።

Deuxième lettre de l'alphabet ge'ez, appelée jadis ለው ou ለዊ ።.

ለ፡ entre dans la composition des phrases, comme *préfixe* et *suffixe*. — *1°* *Préfixe,* ለ ou ላ selon l'euphonie, sert à exprimer le datif et l'objectif, quand il se trouve adjoint devant les noms, les pronoms ou les particules pronominales; *v. g. datif,* ላሁ፡ ሀቡዎ። ለማን። ለእገሌ፡ ወይን፡ ለቲ፡ው። «Donnez-le lui — à qui? — à un tel ou à celui-ci»; *objectif* ለምንታይ፡ «pourquoi» et ላበይ፡ «où»?; *2°* *suffixe,* il est usité au ሳድስ፡, c'est-à-dire ሌ comme préposition : à, pour, en faveur de, etc. Il se place alors entre le verbe et le pron. pers. qui lui est adjoint comme complément; *v. g.* ተሌመኑለይ፡ pour ሌ et *a*ይ፡ «Pour moi, laissez-vous prier, accordez»; ይገብሬልካ፡ «A toi ou pour toi, il (le) fera»; *3°* dans certaines régions ሌ remplace ዝ ou «qui» relatif, comme *préfixe* aux verbes; *v. g.* ሌኮነ፡ pour ዝኮነ፡ «qui fut». Au lieu de ለ et ሌ d'autres disent ን et ኔ (Akélé-Gousaï, Hamassen, etc...); *v. g.* ኖኹም፡ «à vous»; ኔዚዩ፡ «à celui-ci».

ሉሕ፡ *n. s.* planche, ou bois analogue.

ቢሒ፡ *n. pr.* la Grande Ourse, constellation de sept étoiles.

ላሕ፡ *loc. on. expr.* la grimace de l'agacement ou de l'énervement. — *loc. v.* ላሕ፡ በለ፡ fatiga, importuna, énerva. — *n. s. d.* ላሕታ፡ importunité, agacement; ennui causé, énervement.

ለህለኸ I.፡ ou ላህላኸ፡ (*plus usité*) *v. n.* (*g.*) *1°* haleta, souffla, fut essoufflé (h. et an. après ascension ou course rapide),

respira bruyamment, avec peine; 2° *corrélatif* se fatiga, peina; fut fatigué. — *c.* አላሀላሂ ፡ mit hors d'haleine... — *p.* ተላሀላሂ ፡ fut harassé. — *int.* ተላሃለሂ ፡ fut . . . à n'en pouvoir plus. — *s. a.* ላሀላሄ ፡ sujet à la courte haleine. — *inf.* ምልሀላሀ ፡ essoufflement... — *n. inst.* መላሀለሄ ፡ et *f.* መላሀለሄት ፡ (s'écrit qqfois ላሕላሒ ፡).

ላሕለሒ II. ፡ ou ላሕላሒ ፡ *v. n.* (*g.*) lâcha, se détendit, se relâcha, se desserra, se délia; est disjoint, désuni, désagrégé, disloqué (*v. g.* une courroie, une sangle, un nœud; les liens d'un chargement; les jointures d'un plancher, etc.). — *c.* አላሕለሒ ፡ détendit, disloqua, etc. — *inf.* ምልሕላሕ ፡ détente, disjonction. — *s. a.* ላሕላሔ ፡ sujet à se détendre ou délier; mal serré, mal joint; lâche, qui se desserre. — *ad. p.* ልሕሉሕ ፡ détendu, desserré, délié, disjoint, disloqué, désuni. — *n. inst.* መላሕለሔ ፡ cause, occasion de la dislocation. — *Loc. v. d.* መላሕላሕ ፡ በለ ፡ se relâcha, se désagrégea, s'avaria, se gâta, s'effrita.

ለሀመ I. ፡ *v. n.* (*g.*) 1° s'attiédit, est tiède; 2° s'amollit, est mou, doux, tendu (au toucher), *v. g.* ሒጥ ፡ «ouate»; *fig.* indolent (*var.* ለሀበ ፡ et ለሀወ ።); 3° s'épaissit, se condensa (la vapeur, le lait).

N. B. Assez souvent ces trois lettres መ, በ, ወ s'emploient les unes pour les autres.

— *c.* አልሀበ ፡ attiédit, amollit (*act.*). — *inf.* ምልሃብ ። attiédissement, mollesse..., condensation... — *n. d.* ላሀበት ፡ 1° vapeur d'eau, goutte de vapeur liquéfiée (*v. g.* gouttes de vapeur adhérentes au couvercle d'une marmite, au sortir du feu); 2° écume = *syn.* ዓፍሬ ፡. — *n. dér.* ላሀመት ፡ la partie onctueuse ou grasse du lait, la crême (qui se condense et s'élève à la surface du lait). — *v. d.* ላሀመተ ፡ *v. n.* crêma (le lait), se condensa. — *n. d.* ላሀሜ ፡ vache (*g.* ላህም ፡), *pl.* አላህም ፡ ou አላህሞ

ት ፡፡. — Les poètes sacrifient qq. la gutturale ሀ et disent ላም ፡ (*A. G.* et *Amh.*) *v. g.* ce proverbe : እንኩብ ፡ እንትላም ፡ ታሕት ፡ ላም ፡፡ «Il vaut mieux puiser au pis de la vache qu'au plus grand sac de grain» (car il s'épuise moins vite). — *v. sous-dér.* ሏመመ ፡ s'oignit de beurre frais ou première crême (usagé dans les soins de la coiffure) = *syn.* ለከየ ፡. — *ad. d.* ለምግም ፡ mou, efféminé...

ለሕመ II. ፡ *v. n.* est pulvérisé, moulu très fin (*v. g.* ቡን ፡ café) = *syn.* ደቄሰ ፡. — *int.* ላሐመ ፡ (*plus usité*) est en poudre très fine... — *c.* አልሕመ ፡ pulvérisa, pila, moulut très fin. — *inf.* ምልሓም ፡ pulvérisation. — *s. p.* ላሓሚ ፡ pulvérisable. — *s. a.* አልሓሚ ፡ pulvérisateur, qui mout très fin. — *n. instr.* መልሐሚ ፡ pilon, mortier, etc...

ላኸመጸ ፡ *v. a.* *1°* tacha, salit, souilla, (*v. g.* un vêtement, un livre); *2°* souffleta. — *c.* አላኸመጸ ፡ fit faire tache. — *p.* ተላኸመጸ ፡ se salit, fut sali. — *inf.* መልኸሚጽ ፡ salissure, souillure. — *s. a.* ላኸሚጺ ፡ salissant, qui fait tache. — *ad. p.* ልኸሙጽ ፡ sali, sale, malpropre. — *n. inst.* መለኸመጺ ፡ cause, occasion de tache; personne salissante, sans propreté = *syn.* ላኸደደ ፡

ለሐሰ ፡ *v. a.* (*g.*) *1°* lécha (hom., anim., feu); *2°* finit son repas. *int.* ላሓሰ ፡ (*pl. us.*) lécha; lapa. — *c.* አልሐሰ ፡፡, *p.* ተላሐሰ ፡፡, *fréq. int.* ላሓሐሰ ፡ passa et repassa la langue... — *réc.* ተላሓሐሰ ፡፡ *pl.* ተላሓሐሱ ፡ ils s'entre-léchèrent. — *inf.* ምልሓስ ፡፡, *réc.* ምትልሕሓስ ፡፡, *s. a.* ላሓሲ ፡ lécheur; *s. p.* ተላሓሲ ፡ qui aime à être léché. — *ad. p.* ልሑስ ፡ léché. — *n. inst.* መልሐሲ ፡ ce qui incite, aide à lécher. — *n. spéc.* መልሓስ ፡ langue (organe). — *n. spéc.* መልሕስ ፡ pierre de sel, objet salé, acide que les bêtes cherchent à lécher (*v. g.* terre salée, salpêtre, herbes acides, remède instinctivement recherché par les bêtes pour ôter la fadeur du palais émoussé. De là, l'usage de faire lêcher des briques de sel; de mêler de la poudre de sel au grain; de saler de temps en temps l'eau dont on abreuve les

troupeaux). — *loc. v. d.* ልሕስ፡ በለ፡ ou አበለ፡ lécha avec avidité... — *n. dér. anal.* ላሕሾቶ፡ éruptions de boutons surtout aux jambes (les chiens les lèchent). — *v. dér. anal.* ላሕሰሰ፡ *1°* fut enroué = *syn.* ላሕቱን፡; eut la voix rauque, rude, âpre (par anal. aux rugosités de la langue formant comme une râpe, pour lécher); *2°* frappa; *3°* insulta, siffla. — D'où subsidiairement ሎሕሰሰ፡ ou ለሖሰሰ፡.

ሎሕሰሰ፡ ou ለሖሰስ፡ *v. n.* (*g.*) eut la voix éteinte, voilée, enrouée, fut sans voix = *syn.* ላሕቱን፡ — *c.* አልሖሰሰ፡ parla à voix basse, étranglée. — *inf.* ምሎሕሶስ፡ enrouement, extinction de la voix; parler à voix basse. — *ad. p.* ልሖሱስ፡ ou ሎሕሱስ፡ enroué, sans voix. — *n. s.* ልሖሳስ፡ (*g.*) voix basse; *v. g.* በልሖሳስ፡ ይጸልዩ፡ «ils prient à voix basse».

ላሕሾቶ፡ *n. s.* éruptions de boutons ou de clous aux jambes (les chiens les lêchent et peut-être à cause de cela cette dénomination dériverait de ለሐሰ፡).

ላሀበት፡ *n. s. d.* de ለሀበ፡ *var.* de ለሀመ፡ *cfr.*

ልሕቴ፡ *n.* de plante médicinale : malva verticillata; sert pour les plaies. — *var.* ልሕቴት፡ et ሊሕቴ፡.

ላሕቱን፡ *v. n. 1°* est enrhumé; *2°* est enroué = *syn.* ላሕ ሰሰ፡ (pour avoir trop chanté ou crié), a la voix rauque. — *inf.* ምልሕቶን፡ prise du rhume; enrouement. — *ad.* ላሕቶን፡ enrhumé; enroué; qui ne parla pas distinctement. — *n. s.* ላሕቶኔ፡ rhume; enrouement.

ለሐኰ፡ *v. a. 1°* téta, suça furtivement (*v. g.* un enfant qui va, non au sein de sa mère ጠበወ፡), mais au pis d'une chèvre; ou un agneau qui va téter une autre mère. — *c.* አልሐኰ፡፡, *p.* ተለሐኰ፡፡, *inf.* ምልሖኳ፡, *s. a.* ለሖ ኳ፡ suceur, téteur (*de bête*...) *inj.*, *f.* ለሐኳት፡፡, *pl.* ለ ሖኳቴ፡; *aliàs* ላሕኳ፡; *2°* il plut par la toiture dans la maison.

ለሐዩ፡ *n.* d'un arbre, espèce de mimosa.

ላሕዩዩ፡ *v. a.* *1°* souilla, tacha, salit; *2°* souffleta, *syn.* de ላሕመጸ፡. — *c.* አላሕዩዩ፡. — *p.* ተላሕዩዩ፡. — *inf.* ምልሕዩዩ፡. — *s. a.* ላሕዩዪ፡. — *inst.* መለሕዩዪ፡.

ለሐገ፡ *v. n.* a le gosier obstrué, empâté, engorgé. — *p.* ተልሐገ፡ s'étrangle; est engorgé (le gosier). — *v. g.* ተልሒጉኝ፡ «j'ai un engorgement, un empâtement dans le gosier». — *inf.* ምልሓግ፡ engorgement, étranglement.

ላሕጉን፡ *var. ab. élis. litt.* ለጉን፡ *1°* *v. n.* bava, eut de la morve; se moucha malproprement; mit ses mucosités sur qq. meuble ou objet de la maison, et les salit en s'y essuyant les doigts (*v. g.* le mur, un pilier, un banc ou siège). — *n. s.* ልጓን፡ bave, morve; mucosité nasale; crachat; *2°* *v. a.* graissa, beurra, enduit, oignit la tête, d'une épaisse couche de beurre ou ልኸዩ፡ et ለሰዓ፡. — *p.* ተለጉን፡ fut ainsi pommadé. — *inf.* ምልጓን፡ coiffure d'un bonnet de beurre (tellement la couche blanchit la tête). — *cfr. diff.* d'avec les *syn.* ላመመ፡, ለኸየ፡, et ለመጸ፡.

ለሐጸ፡ *v. a.* (*g.*) *1°* écorça, pela; *2°* balafra. — *c.* አልሐጸ፡, *p.* ተለሕጸ፡, *inf.* ምልሓጽ፡, *s. a.* ለሓጺ፡ qui écorce ou pèle (*v. g.* un arbre), *f.* ለሐጺት፡, *pl.* ለሐጽቲ፡; *ad. p.* ልሑጽ፡ écorcé, pelé; balafré, écorché. — *n. s.* ልሕጺ፡ *1°* écorce d'arbre; *2°* corde faite avec l'écorce de certains arbres, *v. g.* du ዺማ፡ baobab, etc.... N. B. L'écorce qui ne peut servir de lien se dit ቀረፋቲ፡ (de ቀረፈ፡, *syn.* de ለሐጸ፡); *var.* ለሐፈዉ፡ par déformation, d'où *ad.* ምልሕዉ፡ balafré.

ላሕጸጸ፡ *v. a.* *1°* injuria, insulta; *2°* frappa, donna des coups, battit. — *c.* አላሕጸጸ፡; *p.* ተላሕጸጸ፡; *inf.* ምልሕጸጽ፡ = *syn.* ለምጸጸ፡, ለምዩዩ፡, ለምጠጠ፡.

ላሕፈፈ፡ *1°* *v. n.* but à satiété; *2°* *a.* insulta, maltraita, molesta, frappa. — *c.* አላሕፈፈ፡. — *p.* ተላሕፈፈ፡. — *inf.* ምልሕፋፍ፡.

ለለ፡ በለ፡ *loc. v.* *1°* chanta (les chants des Trouvères, qui commencent invariablement par **ለለ፡** plusieurs fois répétés sur un mode musical, sans doute à l'imitation des chants ecclésiastiques qui commencent toujours par **ሃሌ፡ ሉያ፡**); *2°* parla beaucoup, versa des flots de paroles, en reproches, récriminations, etc... — *n. s. d.* **ለለይ፡** ou **ለለዩ፡** *1°* chant des trouvères; *2° loc.* de réjouissance répété en refrain... — *loc. v.* **ለለይ፡ በለ፡** exécuta le chant joyeux dont **ለለይ፡** ou **ለለዩ፡** est le prélude et le refrain. — *div. var.* **ላሎይ፡ በለ፡**, **ነነይ፡** ou **ኖኖይ፡ በለ፡** = tous *syn.* de **ለለ፡ በለ፡**.

ሉሌ፡ *n. s.* pierre précieuse (plus fine que **ዕንቍ፡**).

ሊሎ፡ *n. s.* d'oiseau : épervier.

ለሊኽ፡ *n. s.* (*amh.*) la rate = *syn. tigr.* **ጣበበ፡**.

ለለወ፡ *v. a.* traîna, roula dans la poussière, dans la cendre (*hom. ou ch.*). — *c.* **አለለወ፡**, *p.* **ተለሌወ፡**, *fréq.* **ለላለወ፡**. — *inf.* **ምልላው፡**. — *ad. d.* **ልሉዊ፡** *1°* traîné dans la cendre (par négligence); *2°* faible, débilité par suite de maladie, à figure cendrée, détériorée; *3°* fainéant = *syn.* **ላውስ፡**.

ለለየ፡ *v. a.* *1°* distingua, reconnut; d'où *2°* choix, prit au choix (*v. g.* un objet de préférence aux autres); *3°* tria, sépara, écarta; fit un triage (selon la qualité...). — *c.* **አለለየ፡** fit trier; fit remarquer distinctement. — *p.* **ተለለየ፡** fut distingué, trié. — *int. c.* **አላለየ፡** reconnut qqun; remit bien qqun... — *p. et récip.* **ተላለየ፡** *1°* fut reconnu (après une longue absence); *2° pl.* **ተላለዩ፡** ils se reconnurent l'un l'autre. — *int.* **ለላለየ፡** sépara les uns des autres = *syn.* **ፈለየ፡**. — *inf.* **ምልላይ፡**, *s. a.* **ለላዩ፡**, *p.* **ተለላዩ፡** reconnaissable. — *ad. p.* **ልሉይ፡** de choix trié...; reconnu, identifié, choisi, trié, etc... — *ad.* **ልሊይ፡** ou **ሊላይ፡** de choix, exquis, très beau, agréable.. (A. G.). — *n. inst.* **መላለዪ፡** signalement; marque caractéristique, qui facilite de reconnaître, d'identifier... —

n. inst. d. anal. መለዩ : ruban d'étoffe dont on se ceint le front, pour arrêter l'effusion du beurre fondu qui découle des tresses de la coiffure.

ለሚ : *n. pr.* d'homme (amh. «prospéra, tig. ለምዒ :), donné par la mère, comme nom à son nouveau né.

ላም : *n. s. var.* (de ላህሚ : au ሳድስ : *lic. poét. A. G., Ham.* ou *Amharisme*), vache.

ሎሚ : *adv.* ou ሎም : au ሳድስ : quand est uni à un nom, *alias* ለም : ou ሉበ : (selon les régions) aujourd'hui. — *adv. comp.* ሎም : ou ለምቅን : cette semaine-ci (*cfr.* ቅን :); ሎም : ou ለም : ou ሉበዘመን : cette année-ci; à cette époque-ci; au temps où nous sommes (*cfr.* ዘመን :).

ሌሚ : *n. s.* agneau.

ለምለመ : *v. n.* (*g.*) *1°* verdit; est vert, verdoyant; bourgeonna germa; se tapissa de verdure (la terre); reverdit (le pré) = *syn.* ለምዒ :; *2° anal.* est frais, nouveau, tendre (*v. g.* le pain); *3° fig.* est doux, agréable (à la vue, à l'ouï); est délicat au toucher (velouté). — *c.* አለምለመ ::, *int.* ለማለመ : reverdit peu à peu. — *inf.* ምልምላም : reverdissement... — *s. a.* ለምላሚ : verdoyant, en train de reverdir... — *s. c.* አለምላሚ : qui fait reverdir, renouvelle... — *ad.* ልምሉም : vert, frais, tendre ou ሉምሉም :. — *v. g.* au *sens pr.* ሉምሉም : ሣዕሪ : herbe verte, fraîche; au *fig.* ሉምሉም : ሰበ : homme faible, délicat. — *n. s.* ለምለም : verdure, plantes vertes, feuillage vert... = *syn.* ለምሚ :. — *n. inst.* መለምለሚ : *1°* ce qui active la végétation, *v. g.* l'arrosage; ce qui conserve la fraîcheur, *v. g.* des feuilles vertes sous le pain.

ለመመ : *v. a.* *1°* jachéra, laissa reposer un champ labouré une première fois; *2°* laissa inculte, en friche. — *c.* አለመመ ::, *p.* ተለመ ::, *inf.* ምልማም ::, *ad. n.* ልሚም : friche, terre non cultivée, inculte; jachère, terre laissée au repos, en herbes.

ለመም ፡ *loc. expr.* le glissement de la limace, du ver... — *loc. v.* ለመም ፡ በለ ፡ *1°* rampa (ver, serpent); *v. g.* ለመም ፡ በለኝ ፡ me donna le frisson ou la sensation d'un ver qui me passe sur la peau; *2° anal.* se traîna, marcha lentement, comme un mollusque; *v. g.* ለመም ፡ አይትበል ፡ ne lambine pas, ne traîne pas.

ሏመመ ፡ *v. n.* s'oignit la tête de beurre frais ou de la 1re crême du lait (subsidiairement *dér.* de ለሀመ ፡) = *syn.* ለከየ ፡ ለጎነ ፡ et ለመጸ ፡. — *c.* አሏመመ ፡ beurra, oignit, fit oindre. — *p.* ተሏመመ ፡ est pommadé. — *inf.* ምልማም ፡ onction (*act.*). — *s. a.* ሏማሚ ፡ (*inus.*) *f.* ሏማሚት ፡ qui oint la chevelure, coiffeuse (car c'est un rôle spécial à la femme). — *n. ad.* ተሏማሚ ፡ amateur de ce soin de la chevelure. — *ad.* ለማም ፡ *1°* efféminé, faraud, coquet, mou; *2° fig.* rusé, fardé, dissimulé, déguisé.

ለመቫዒ ፡ *n.* de plante: nuxia dentata.

ለምቀን ፡ *loc. adv. comp.* cette semaine-ci; pendant cette semaine; *cfr.* ሉሚ ፡.

ለምበደ ፡ *v. n.* a le parler gras, embarrassé; a la langue empâtée, allourdie; a la parole peu claire, indistincte. — *c.* አለምበደ ፡ rendit la parole embarrassée. — *inf.* ምልምባድ ፡፡ parler gras et confus. — *n. ad.* ለምባዳ ፡ h. de bouche empâtée; de langue pâteuse.

ለምበጠ ፡ *v. n.* se déprima, s'affaissa, s'abaissa, s'enfonça, rentra, fléchit, *var.* ለንበጠ ፡፡ (*cfr.* les dérivés sous ce mot) = se dit, *v. g.* d'un pain chaud qui se dégonfle en refroidissant; d'un toit en terrasse qui se tasse et s'aplatit; d'un corps gras sous la pression du doigt, etc...

ለሙቱ ፡ *v. a.* téta en aspirant à pleine bouche; but jusqu'à gonflement des joues. — *c.* አሏሙቱ ፡ fit aspirer, pomper fort. — *int.* ለማሙቱ ፡; *inf.* ምሏማቱ ፡; *s. a.* ለማቲ ፡; *n. inst.* መሏሙቲ ፡ ce qui aide à pomper, à aspirer; *v. g.* tube, roseau ...

ሌማት ፡ *n. s.* natte ronde tressée de paille ou de jonc, pour servir de table, comme un grand plateau autour duquel sont assis les convives. Cette natte-plateau est plus grande et moins bordée que le **ሰፌ ፡** lequel sert aussi, à l'occasion, de table improvisée, mais sert principalement à recueillir et vanner le grain.

ሉሚታ ፡ *n. s.* dé de cuivre à la pointe d'un fourreau de sabre (*var.* de **ሌሙንታ ፡**).

ለመነ ፡ *v. a.* demanda; mendia; pria, intercéda. — *c.* **አለመነ ፡** fit intercéder, intervenir, prier... — *p.* **ተለመነ ፡** fut sollicité, prié. — *int.* **ለማመነ ፡** demanda avec instance, insistance... — *réc.* **ተለማመነ ፡** rivalisa d'instance en retour, ...avec... — *v. g. pl.* **ተለማመኑ ፡** ils se prièrent à qui mieux mieux. — *inf.* **ምልማን ፡**, *s. a.* **ለማኝ ፡** solliciteur, mendiant, quémandeur, *f.* **ለማኚት ፡**, *pl.* **ለመኞች ፡**; *n. comp.* **ወደለማኚት ፡** (*comp.* de **ወዲ ፡** fils...) fils de mendiante (*inj.*). — *ad.* **ለማኛይ ፡** *syn.* quémandeur importun. — *s. p.* **ተለማኚ ፡** flexible aux supplications. — *ad. p.* **ልሙን ፡** ce qui est demandé; objet de la prière, du recours. — *n. s.* *1°* **ለምና ፡** la prière, la supplique; *2°* **ልማኖ ፡** demande, instance, supplication importune du quémandeur, du mendiant (*aliàs* **ልማና ፡፡**). — *n. inst.* **መልመኚ ፡** bassesses, câlineries pour fléchir; ruses, artifices, simulations pour apitoyer...

ሎሙን ፡ *n. s.* de plante (*ar.*) *1°* citronnier (l'arbre); *2°* citron (le fruit). — *n. comp.* **በኵሬ ፡ ሎሙን ፡** orange (*cfr.* **በኵሬ ፡** l'aîné, le plus grand), *aliàs* **ሌሙን ፡፡** (*g.* **ሉሚ ፡**).

ሌሙንታ ፡ *n. s.* ornement en cuivre, sorte de dé terminé par un bouton, lequel couvre et protège la pointe du fourreau de sabre (*var.* **ሉሚታ ፡**).

ለምዔ ፡ *v. n.* *1°* prospéra; fut de bonne venue (*v. g.* la semence), fleurit; est en efflorescence, en floraison, en frondaison abondante et vigoureuse; est florissant; *2°* est en santé excellente; a une mine, une figure pleine de

vie; est gros et gras (cette expression de la prospérité corporelle se dit des bestiaux, et elle serait injurieuse, méprisante pour l'homme); *3°* est gros, fourni, plein, serré (*v. g.* l'épi de bonne venue); *4°* exprime aussi la prospérité matérielle; l'abondance et la richesse d'une contrée, *v. g.* ሃዴና ፡ ለምሟል ፡፡ notre pays est en prospérité = *syn.* ለምለመ ፡. — *c.* አሌመሟ ፡ amena la prospérité... — *inf.* ምሌማዕ ፡ épanouissement, état de prospérité. — *s. a.* ለማሟ ፡ et *ad.* ሌሙዕ ፡ prospère, florissant. — *n. s.* ሌምሟት ፡ état florissant, *v. g.* de santé, de fortune; prospérité, abondance des biens, des richesses; riche production d'un pays, etc... — *n. s.* ለምሟ ፡ verdure; champ ou prairie dans l'épanouissement des céréales, des herbes et de toutes les végétales = *syn.* ለምለም ፡፡. — *n. inst.* መሌመሟ ፡ sources de la prospérité, *v. g.* la saison féconde, pluvieuse; la paix, la sécurité.

ለምዘመን ፡ *loc. adv. comp.* cette année-ci, à cette époque-ci, au temps où nous vivons... — *aliàs* ሉምዘመን ፡, *cfr.* ሉማሚ ፡ et ዘመን ፡.

ለመደ ፡ *v. n.* (*g.*) s'habitua, est habitué; acclimaté; apprivoisé. — *c.* አሌመደ ፡ habitua, accoutuma; acclimata; apprivoisa. — *p.* ተለምደ ፡ l'habitude est prise; le pli est pris; l'acclimation a réussi; l'apprivoisement est fait. — *int.* ለማመደ ፡ s'est fait à, ...à force d'essai, d'exercice; a pris l'habitude peu à peu, graduellement. — *int. c.* አለማመደ ፡ a formé, a habitué, a enseigné... — *int. p.* ተለማመደ ፡ s'est formé, a appris, s'est instruit... — *v. g.* እናጸረበ ፡ ምጾሩበ ፡ ይለማመዱ ፡ አሉ ፡፡ «fit fabricando faber». — *inf.* ምሌማዱ ፡፡, *int.* ምተሌማዱ ፡ l'apprentissage. — *s. a.* ለማዲ ፡ qui s'est habitué. — *p. ad.* facile ou apte à s'habituer, *ad.* ተለማዷይ ፡ *syn.* dont l'habitude se prend facilement. — *p. p.* ሌሙዱ ፡ chose d'usage, d'habitude, habituelle. — *n. s.* ሌማዱ ፡ habitude, usage, coutume, tradition... — *ad. d.* ሌማዴኛ ፡ coutumier du

fait; qui a des habitudes... — *n. inst.* **መሌመዲ ፡** ce qui sert à habituer... — *n. d.* **ተሌሜዴን ፡** commençant, apprenti (d'un métier).

ለምደደ ፡ *v. a.* 1° injuria, insulta, molesta; 2° violenta, frappa, donna des coups = *var.* **ለምጠጠ ፡** et **ለምጸጸ ፡** *syn.* **ላሕጸጸ ፡**, **ወቆጌ ፡**

ለመጸ ፡ a) *v. a.* 1° crépit (avec mortier, chaux, etc...), plafonna, polit, unit (une surface, en remplissant les vides...); 2° *anal.* a oint, enduit la tête de beurre; s'est pommadé (*cfr. v. spéc.* **ላመመ ፡፡ ለከየ ፡፡ ለጉን ፡፡**); 3° a dépouillé qqun, de qqchose, par vol. — b) *n. réfl.* 1° s'est perdu, tomba qqchose en chemin, par déperdition (*v. g.* du grain ou de la farine qui s'échappe peu à peu par une fissure du sac); le grain a été arrêté dans sa formation, dans l'épi atteint de qq. maladie, s'est gâté; 2° se polit, devint lisse, luisant, brillant (*v. g.* le marbre; une surface, une pierre sous la pluie); 3° *anal.* devint lépreux. — *n. d.* **ለምጺ ፡** (*g.*) la lèpre = *syn.* **ዐቢዩ ፡ ሕማም ፡**. — *ad. n.* **ለምጻም ፡** et **ለምጻሞ ፡** lépreux (ou **ሌ . . . ፡፡**) = *syn.* **ዘሌጋስ ፡**. — *c.* **አሌመጸ ፡** 1° polit; fit briller; donna ou rendit son lustre à une surface...; 2° *anal.* lécha (pour goûter...) (*v. g.* le doigt, une cuillère, etc.... trempés dans une sauce, confiture, etc.). — *p.* **ተለምጸ ፡** est crépi, poli, uni... — *inf.* **ምሌማጸ ፡** crépissage, polissage... — *s. a.* **ለማጺ ፡** plafonneur, polisseur. — *ad. p. p.* **ሌሙጸ ፡** lisse, polit, brillant... — *n. inst.* **መሌመጺ ፡** ce qui sert à crépin : la truelle, etc.; à polir et astiquer : brosse, etc...

ለስ ፡ በለ ፡ *loc. v.* se lassa, se fatigua; est fatigué (de qq. manière que ce soit) = *syn.* **ደኸመ ፡**.

ላሽ ፡ *n. s.* bois ou manche de charrue qu'on tient à la main en labourant = *syn.* **እርፌ ፡** parce que c'est ce même bois qui supplée au fer, ou qui emboite le fer à charrue (quand il y a lieu, car on ne s'en sert pas toujours).

ሎሰ፡ *ab. contr. litt.* de ለወሰ፡ *v. a.* (*g.*) *1*° pétrit, délaya (la farine et l'eau), fit la pâte (pain); *2*° pressa fortement pour mêler et ramollir (*v. g.* l'argile pour poterie); *3*° battit à coups redoublés, cribla de coups. — *c.* አሎሰ፡ ou አሌወሰ፡ fit pétrir, etc. — *p.* ተለውሰ፡ se pétrit ou est pétri; est pressé, se ramollit; est battu à coups répétés. — *int.* ተላወሰ፡ se mut, s'ébranla, se mit en mouvement. — *inf.* ምልዋስ፡ pétrissage, etc. — *s. a.* ለዋሲ፡ pétrisseur; — *ad. p.* ልዉስ፡ pétri, pressé, battu, ramolli. — *n. inst.* መልወሲ፡ ce qui sert au pétrissage, moyens de battre, presser et ramollir, *v. g.* pétrin.

ለስለሰ፡ *v. n.* *1*° est tendre, frais, doux, velouté = *syn. anal.* ለምለመ ፡፡; *2*° devint ou fut maniable, souple, mou, flexible... = *syn. spéc.* ለንቄተ፡ (*v. g.* un cuir graissé); *3*° flotta, balança sous la brise (*v. g.* les feuilles et les fleurs d'un arbre; la longue chevelure). — *c.* አለሰለሰ፡ adoucit, assouplit, amollit... — *inf.* ምልስላስ ፡፡, *n. ad.* ልስሉስ፡ tendre, frais, *v. g.* ልስሉስ፡ እንጀራ፡ pain frais, tendre = *syn.* ልምሉም፡. — *ad. qualificatif* ልስላስ፡ ou ልስላሳ፡ mou, faible de caractère. — *n. inst.* መለስለሲ፡ ce qui sert à attendrir, à assouplir, *v. g.* huile, graisse pour les cuirs.

ሎሰሰ፡ *v. n.* boita, tituba, clocha, marcha en chancelant (plus expressif que አንቀሰ፡) = *var.* ሎሕሰሰ፡. — *c.* አሎሰሰ፡ fit boiter. — *inf.* ምሎሳስ፡ titubation; démarche boiteuse. — *ad.* ሎሳስ፡, et ልሱስ፡ ou ልሱስ፡ boiteux; tibutant; (*injur.*) — *loc. v.* ሎሰስ፡ ብለ፡ vacilla, chancela, tituba, boita.

ላስታ፡ *1*° *n. p.* de province, Lasta au sud du Tigré et à l'est de l'Amhara, où est situé le monastère de Lalibala, renommé par ses onze églises monolites; *2*° *n. c.* beurre frais, nouveau, qui n'a pas passé par le feu; cette dénomination lui vient de cette province : beurre du Lasta (en *amh.* ላስታ፡ ቅቤ፡) parce que dans cette

contrée on conserve le beurre frais, sans le faire bouillir, comme cela a lieu dans toutes les autres provinces; *var.* ለስዳ ፡ (*g.*) et *syn.* ሌኽይ ፡. N. B. Ce beurre frais sert surtout à oindre la chevelure. Les abyssins ne boivent de lait, ni ne mangent de beurre, sans l'avoir cuit, comme ils disent, à cause de l'élément vital qu'il contient. — Cependant ils mangent la chaire crue (ብሩንዶ ፡) et en sont friands.

ለሰነ ፡ *v. a.* *1*° crépit, badigeonna, enduit = *syn.* ለቀለቀ ፡; *2*° *fig.* flatta, trompa, berna, cajola, caressa (pour gagner l'affection, la faveur). — *c.* አለሰነ ::, *p.* ተለሰነ ::, *int.* ለሳሰነ ::, *inf.* ምሌሳን ::, *s. a.* ለሳኚ ::, *s. p.* ተለሳኚ ፡ accessible à la flatterie. — *n. inst.* መሌሰኛ ፡. — ሌሰን ፡ *loc. dér. expr.* la flatterie... — *loc. v.* ሌሰን ፡ አበለ ፡ charma par flatterie, pour obtenir qqchose.

ሌሳን ፡ *n. s.* (*g*) *1*° langue, langage; *2*° langue (membre, organe) = *syn.* መሌሐስ ፡.

ለስዳ ፡ *n. s. var.* de ለስታ ፡ Lasta, *cfr.*

ለቋ ፡ ou ሌቋ ፡ *n. s.* de céréale, une variété du sorgho, à graine rouge foncé = *syn.* ዘንጋዳ ፡ eleusine multiflora. — Ce grain est peu estimé; les indigents seuls s'en nourrissent; on s'en sert pour faire la bière, ጠላ ፡.

ሊቀ ፡ *n. ad.* (*ab. contr. litt.* de ሌኂቀ ፡ ou ሌሀቀ ፡ (*g*) primat, dignitaire, préposé; du *v. g.* ልሀቀ ፡) *1*° docteur émérite ou éminent savant jurisconsulte; *pl.* ሊቃውንት ፡ ou ቀቀወቀቀ ፡; *2*° dignitaire ecclésiastique; tête de groupe, de comité, d'école, de catégorie, d'où *n. comp.* ሊቀ ፡ መላእክት ፡ archange; ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ archevêque; ሊቀ ፡ ካህናት ፡ *a*) archiprêtre; *b*) délégué de l'አቡነ ፡ ou évêque d'Abyssinie, pour prélever la dîme épiscopal sur les églises de districts déterminés; ሊቀ ፡ ዲያቆናት ፡ archidiacre.

ሌቆ ፡ *n. s.* *1*° abandon, cession, délaissement, rebut; *2*° objet abandonné, cedé, laissé, rejeté = *syn.* ግዳጅ ፡ (de ለቀቀ ፡).

ለቀሐ፡ (*g.* ለቅሐ፡) *rad.* 1° ተለቀሐ፡ emprunta, reçut en prêt; 2° አለቀሐ፡ prêta. — *int. réc.* ተለቃቀሐ፡ 1° fit beaucoup d'emprunt; 2° *pl.* ተለቃቀሑ፡ se prêtèrent mutuellement. — *inf.* ምልቃሕ፡ prêt et emprunt. — *n. s.* ልቃሕ፡ 1° *syn.* prêt, emprunt; 2° châtiment, punition; ou juste retour, juste vengeance; comme on dit : «Puni par où il a péché.» — *ad.* ልቁሕ፡ prêté, emprunté, d'emprunt. — *n. inst.* መለቀሒ፡ de quoi prêter, garantie du prêt...

ለቀለቀ፡ *v. a.* 1° lava, relava, rinça (*v. g.* les plats, les assiettes, la vaisselle) = ሐጸበ፡; 2° enduisit, donna une couche (de couleur, de chaux, à un mur); cira, lissa; (un objet); teignit (un vêtement, etc.), rendit le lustre, répara, renouvela l'aspect = *syn.* ለሰነ፡; 3° inonda, envahit (*v. g.* un torrent ou une armée, dégorgeant sur un pays). — *c.* አለቀለቀ።, *p.* ተለቀለቀ።, *int. fréq.* ላቃለቀ።, *inf.* ምልቅልቅ፡ lavage, teinture, etc... — *s. a.* ለቀላቂ።, *p. p.* ልቅልቁ፡ relavé, reteint, remis dans son lustre. — *n. s.* ልቅልቆ፡ 1° rinçure; eaux sales d'une lessive, d'un relavage; 2° la lie ou fond qui reste d'un liquide (*v. g.* d'un vase d'hydromel, de bière). — *loc. v. d.* ልቅልቅ፡ በለ፡ ou አበለ፡ rinça, etc....

ለቍለቈ፡ 1° *v. n.* s'est amolli, désagrégé, désuni, émietté, détendu, allégé, *v. g.* le terrain desséché et durci s'allège par le labour; 2° *v. a.* jachéra, rendit labourable (un champ) = *syn.* ለሕላሐ፡. — *loc. v. d.* ልቍልቍ፡ በለ፡ *au sens neutre*, et ⁘ አበለ፡ *au sens actif,* allégea le sol durci, émotta, *var.* ሎቀሎቀ I.፡ (d. V.) est amolli, mouvant (le sol). — *c.* አሎቀሎቀ፡ allégea, désagrégea, souleva, remua, rendit labourable. — *p.* ተሎቀሎቀ፡ est jachéré; est mis en labour (le champ); est travaillé, émotté, préparé au labourage — *inf.* ምሎቅሎቅ፡ travail d'une jachère; mise en labour. — *n. ad.* ሎቅላቅ፡ terrain

rendu friable, émotté, labourable. — *loc. v.* ሎቀሎቀ ፡ ብሎ ፡ et አብሎ ፡ *caus.*

ሎቀሎቀ II ፡ (*anal.*) se tuméfia, fit ampoule, fit cloche, etc. (la peau ou un membre, à la suite d'une brulûre, d'une contusion ou blessure). — *c.* አሎቀሎቀ ፡ fit enfler, enfla, tuméfia. — *loc. v.* 1° ሎቀሎቀ ፡ ብሎ ፡ et አብሎ ፡ enfla, tuméfia (*a.* et *n.*); 2° ሎቀሎቀ ፡ ou ሉቀሉቀ ፡ *loc. on.* du clapottement du borborygme. — *loc. v.* a) gargouilla, bruit, (le ventre); b) l'eau clapotta, murmura (dans le ruisseau, ou dans un récipient par le cahotage).

ለቐመ ፡ *v. a.* 1° mangea (des grains, etc...) par petites parts à la fois. — *c.* አለቐመ ፡ servit en égrenant par parties (*v. g.* pois verts). — *p.* ተለቐመ ።, *inf.* ምልቃም ።, *fréq.* ለቃቀመ ። s'amusa à grignoter du blé grillé, etc...; 2° glana, brouta (brin par brin, touffe par touffe, bestiaux). — *s. a.* ለቃሚ ፡ glaneur, qui ramasse un par un; *v. g.* bête qui mange par gaulées séparées, en glanant et passant d'une touffe à l'autre; ou qui est à la recherche de quoi mettre sous la dent; h. ou an. qui fouille dans la maison... — *n. d.* ልቅሚ ፡ ou ለቅሚ ፡, ou encore ልቁሚ ፡ et ልቁማ ፡ 1° cuillerée, bouchée, un peu de qq. nourriture; *n. comp.* ለቅሚ ፡ ዓዴ ፡ *n.* d'une racine qu'on mâche ou mange pour amuser la faim, empêcher de mourir de famine (ዓዴ ፡ ?); 2° (*var.* ለቅሚ ፡) herbe rare, courte, menue que les bêtes peuvent à peine brouter. — *loc. v. d.* ለቅም ፡ አብሎ ፡ happa, saisit vivement (*var.* ለቁብ ፡...) = *syn.* ክተፍ ፡ አብሎ ፡.

ለቈመ ፡ *v. a.* 1° noua, lia, fit un nœud; 2° lança, jeta, relança la balle (dans le jeu à la balle ኩሀሉ ፡, avec un bâton au lieu de raquette ou de gant). — *c.* አለቈመ ፡ fit nouer; — *p.* ተለቈመ ፡; *int.* ለቋቈመ ፡ 1° lia avec beaucoup de nœuds; 2° lança et relança; *recip.* ተለቋቈመ ፡ fut lié à un autre ou à d'autres; *pl.* ተለቋቈሙ ፡ furent attachés les uns à la suite des autres;

v. g. chameaux en caravane : la longe du suivant est fixée par le bout à la queue du précédent. — *inf.* ምል ቋም ፡. — *s. a.* ለቋሚ ፡ *1*° lieur, attacheur; *2*° relanceur, remballeur. — *ad. p.* ልቁም ፡ ou ልቍም ፡ lié, noué. — *n. s.* ልቋም ፡ le nœud. — *n. inst.* መልቈሚ ፡ ce qui sert à serrer le nœud; *v. g.* des bâtons. — *loc. v.* ልቁ ም ፡ በለ ፡ noua, lia.

ለቀመጸ ፡ *1*° goûta d'un plat; chippa d'un mets, furtivement, par gourmandise (*cfr. anal. et diff.* ለከመሰ ፡); *2*° finit, acheva, termina (jusqu'à épuisement, une chose); *3*° souffleta; *4*° brûla, incendia, détruisit ou mit en cendres; *v. g.* tout un village. — *loc. dér.* ለቀ መጽመጽ ፡ *expr.* le remuement, l'agitation instinctive et nerveuse, le frétillement d'une bête aux aguets, surveillant une proie. — *loc. v.* ለቀመጽመጽ ፡ በለ ፡ *1*° frétilla, trépigna, s'agita autour d'une proie guetée (*v. g.* le chat auprès d'un oiseau; le serpent qui fascine sa proie); *2*° remua vivement, agita vite la langue, en parlant. — *ad. d.* ለቀሟጽ ፡ bavard, parleur véloce, loquace, précipité.

ለቀሰ ፡ *rad.* አልቀሰ ፡ *v. n.* *1*° se lamenta, sanglota, pleura (sur un défunt); *2*° débita ou chanta les refrains de deuil, chanta les exploits, l'éloge du défunt, de ses ancêtres... — *p.* ተለቀሰ ፡ fut pleuré (le défunt); son deuil se fit ou est fait; c'est-à-dire les cérémonies et chants funèbres du ቍበሬ ፡ et du ዷበሳ ፡ qui terminent les funérailles officielles. — *inf.* ምልቃስ ፡ sanglot, pleurs, lamentation. — *n. inst.* መልቀስ ፡ tout ce qui compose la cérémonie officielle du deuil, en grande assemblée : les refrains et chants des lamentations, les chants ou éloges des exploits, en couplets rimés et chantés, etc... = *cfr.* አው ያት ፡. — *s. a. m.* መልከሬ ፡ pleureur, chanteur funèbre; *f.* መልከሬት ፡ pleureuse, chanteuse funèbre (les femmes remplissent ce rôle plus habituellement et plus hardi-

ment que les hommes. Elles peuvent librement malmener et agonir les rivaux du défunt). — *n. s.* ሏቐሶ ፡ *1*° deuil, affliction; *2*° éloge funèbre entrecoupé de cri et de chant, *var.* ሏቐሾ ፡ éloge et lamentations, chants funèbres.

ለቐቀ ፡ *v. a.* *1*° relâcha, desserra; démonta, disloqua, sépara... (des choses unies ou serrées de près, ou ajoutées ensemble); *2*° abandonna, laissa, lâcha (de gré ou de force), *v. g.* un objet volé ou non, une maison, un pays... (a de la synonymie avec ፈለየ ፡). — *c.* አሏቀቀ ፡ fit lâcher, desserrer, quitter..., *p.* ተለቀ ፡. — *int. réc. c.* አላቀቀ ፡ les fit lâcher de part et d'autre. — *int. réc. p.* ተላቀቀ ፡, *pl.* ተላቀቁ ፡ se lâchèrent; furent séparés l'un de l'autre (*v. g.* deux boxeurs). — *inf.* ምሏቛቐ ፡ abandon, relaxation, cession... — *s. a.* ለቓቂ ፡ qui laisse, lâche, quitte, cède... — *ad. p.* ሏቁቐ ፡ *1*° abandonné (*v. g.* le pays); délaissé; *2*° émigré, parti (l'habitant). — *n. inst.* መሏቀቂ ፡ causes, occasions, moyens de... — *n. s.* ሏቀቀ ፡ desserrement, démontage, dislocation, abandon et ሏቆ ፡ abandon, et objet abandonné, laissé... — *v. dér.* መሏቀቀ ፡ fit lâcher, en frappant, violentant; enleva de force.

ለቀበ ፡ *v. a.* (*A. G.*) *var.* de ለገበ ፡ rapiéça. — *loc. v. d.* ለቐብ ፡ አበለ ፡ *1*° *var.* de ለቀም ፡ happa; *2*° rapiéça.

ለቊቋ ፡ (*var.* ለጕጓ ፡) *n. s.* outre en peau de chèvre ou de mouton (tannée *ad hoc*). Ce genre d'outre sert à contenir le grain, la farine, etc..., à l'exclusion des liquides et des corps gras.

ለቊቶ ፡ *n. s.* affiloir, pierre à aiguiser. — *var.* ለኰቶ ፡

ለቀየ ፡ *v. a.* souleva (avec force, au moyen d'un outil *v. g.* une grosse pierre, avec une pioche ou un levier). — *c.* አሏቀየ ፡ aida à soulever; *p.* ተለቀየ ፡, *inf.* ምሏቓዪ ፡, *n. inst.* መሏቀዪ ፡, *n. spéc.* መሏቀ ፡ grande pince ou barre de fer...; levier.

ለቓዪ ፡ *n. pr.* d'un district de l'አጋሜ ፡ (Agamié).

ለቈጠ፡ *v. a.* battit l'argile, la pétrit, pour en amollir la pâte qui servira à fabriquer de la poterie. — *c.* **አለቈጠ፡** — *p.* **ተለቍጠ፡** — *inf.* **ምልቋጥ፡** battage du mortier. — *s. a.* **ለቛጢ፡** potier; *f.* **ለቛጢት፡** faiseuse de vases (car ce métier est laissé aux femmes). — *ad. p.* et *n. s.* **ልቍጥ፡** terre battue; pâte d'argile molle; mortier. — *n. inst.* **መልቈጢ፡** ce qui sert à fabriquer la poterie; fabrique de vases d'argile.

ሉበ፡ *1°* *loc. adv. var.* de **ለም፡** et de **ሉም፡** pour **ሎሚ፡** «aujourd'hui» (dans la formation d'un *adv. comp.*) *v. g.* **ሉበዘመን፡** au temps présent; cette année-ci; *2°* *loc. expr.* raffle rapide, d'un seul coup. — *loc. v.* **ሉበ፡ አበለ፡** *v. a.* saisit, raffla, emporta vivement, à la dérobée = *syn.* **ነዘ፡**; d'où *n. s. d.* **ሏበ፡** *1°* vol, rapt furtif, larcin; *2°* *loc. interj.* crime honteux, larcin!, accident fâcheux!, quel dommage!, malheur! (exclamation de malédiction).

ሎበ፡ *n. ad.* fort, puissant, robuste, énergique, intrépide (au ph. et au mor.), courageux, vaillant, brave.

ሏበ፡ *loc.* ou *préf. prép.* *1°* de *direction*: à, vers, *v. g.* **ሏበዬ፡ ደሊኹም፡** où désirez-vous aller? — **ሏበ፡ ዓዲግራሀት፡** à Addigraht'; *2°* d'aucunes fois aussi de *localisation*, *v. g.* **ሏበ፡ ሕኡ፡** dans ce moment-ci; vers ce moment-ci. — Adjoint aux *pron. démonst.* il forme des *loc. adv.* — *v. g.* **ሏበዝ፡**, **ሏበዙዬ፡**, **ሏበዚኡ፡** ou **ሏበዚኣ፡**, **ሏበትኡ፡** ou **ሏበቲኣ፡** *c.-à-d.* ici, en cet endroit (*var.* **ናበ፡**).

ልቢ፡ *n. s.* (*g.*) cœur (*conc.* et *abstr.*), esprit, intelligence (*cfr.* **ለበወ፡** *g.*), à l'abstrait, *syn.* de **ልቡና፡** ou **ልብና፡**; de **ልቡ፡** (*g.*) vient le terme **ለበወ፡** est intelligent (Dilman).

ሉበለበ፡ *v. a.* passa au feu, brûla à la surface (*v. g.* le bois pour le durcir et le préserver de la ronge). — *c.*

አሉበለበ፡; *p.* ተሉበለበ፡ est durci au feu, carbonisé. — *inf.* ምፉበሉበ፡ endurcissement au feu; carbonisation. *s. a.* ሉበሉቢ፡. — *ad. p.* ተሉበሉቢ፡ qui a besoin d'être passé ou durci au feu; — *n. ad. p.* ፉበሉ·በ፡ ou ፉበ ሉበ፡ et ፉበፉበ፡ carbonisé, durci au feu. — *n. inst.* መሉበለቢ፡ moyens ou mode de carboniser, ou de durcir au feu.

ፈበፈበ፡ *n. s.* pantalon de femme, brodé de soie sur le bas.

ለበመ፡ *v. n. var.* de ለበወ፡ (*g.*) (cette forme antique surannée dans l'usage vulgaire, garde son influence radicale ou étymologique dans la formation de plusieurs dérivés qui se reconnaîtront très distinctement) : est intelligent, prudent, sage, considéré, réfléchi; a de l'entendement; a un esprit perspicace, une raison éclairée; est clairvoyant, circonspect dans ses actions. — *c.* አለበመ፡ *1°* fit réfléchir, penser; rappela ou remit en mémoire; fit ressouvenir; *2°* assagit, rendit raisonnable; fit entendre raison, conseilla, exhorta, persuada, etc. — *inf.* ምፈበም፡ don et acte d'intelligence; opération des facultés de l'esprit : pensée, réflexion, mémoire; discernement, intelligence des choses, etc... — *s. a.* ለበሚ፡ ou ለበሚ፡ (*g.*) et *ad.* ፈበም፡ h. intelligent, doué de pénétration, de discernement, de clairvoyance, de conseil, de grand sens, de prudence, de mémoire, etc. — *s. c.* አፈበሚ፡ mentor, bon conseiller, sage guide par ses exhortations, etc... — *n. s.* ፈበምንት፡ qualité d'être intelligent; intelligence, entendement, perspicacité, circonspection (usité surtout dans l'ordre pratique). — *n. ad.* ፉበው፡ (*g.*) intelligent, prudent, expérimenté... — *n. s. d.* ፈቡና፡ (pour ፉበውና፡) = *syn.* de ፈበምንት፡ mais usité plutôt dans l'ordre spéculatif; intellect, intelligence, entendement, sens, raison esprit = *var. vulg.* ፈበና፡. — *n. s.* ፈቢ፡ (*g.* ፉቡ፡) cœur (*phys.* et *mor.*). — *n. inst.* መፈበሚ፡ ce qui sert de leçon; ce qui remet en mé-

moire; leçon d'expérience, avertissement. — *n. s. d.* ለበቐ፡ commission orale; instructions secrètes; mission ou message confidentiel = *var.* ለበበ፡ (très rare emploi): est doué, d'intelligence; fit preuve d'esprit.

ለበሰ፡ *v. a.* et *réfl.* 1° a revêtu son habit; s'est revêtu, habillé; 2° *fig.* a) s'est revêtu de vertu; b) a couvert, défendu qqun injustement accusé = ለቢሱም፡ «l'a mis sous le manteau de sa protection» (*syn.* ከዲነ፡ au *pr.* et *fig.*). — *c.* ኣልበሰ፡ 1° revêtit, donna de quoi se vêtir; 2° *honorif.* donna un vêtement, une décoration en récompense à un serviteur méritant = *syn.* ሸለመ፡. — *p.* ተሉበሰ፡ est habillé; a ses vêtements. — *int.* ተላበሰ፡ se revêtit avec soin, avec apprêt; se drapa comme il convenait dans la circonstance... — *fréq. itér.* ለበበሰ፡ se vêtit à la hâte, sans façon; jeta le péplum ጨርቂ፡ ou ክዳን፡ sur ses épaules... — *c.* ኣለበበሰ፡ fit revêtir à la hâte (en le pressant). — *réc.* ተለበበሰ፡ s'entr'aida pour l'habillement, avec... — *pl.* ተለበበሱ፡ se prêtèrent tour à tour leurs habits... — *inf.* ምልበስ።, *int.* ምሉበበስ።, *s. a.* ለበሲ፡ qui revêt ou se revêt. — *s. p.* ተለበሲ፡ qui va recevoir un habit. — *ad. p.* ልቡስ፡ 1° vêtu, habillé; 2° vieil habit usager ou qui a servi. — *n. s.* ልበስ፡ ou ሉበሲ፡ habit, vêtement (en général). Toute étoffe qui peut servir à vêtir, à faire des habits (= *syn.* ሀለበ፡ et ክዳን፡). — Pour le vêtement ordinaire les Tigréens emploient plus souvent le nom ክዳን፡ *syn.* que celui de ሉበሲ።. — *n. dér.* ኣለበበሳ፡ manière de se vêtir, accoutrement = *syn.* ኣክዳዱና፡.

ለበበ፡ *v. a.* 1° mit la têtière (au mulet, etc...). — *n. dér.* ልቡበ፡ la têtière, à laquelle s'attache le licol (ለኸ።). — *n. comp.* ገጸ፡ ልቡበ፡ têtière de luxe, harnais de la tête (du cheval, du mulet, *cfr.* ገጽ፡ face, front); 2° qqfois *var.* de ለበመ፡ et de ለበወ፡ est doué d'intelligence, a fait preuve d'esprit.

ሊባን ፡ *n. pr.* d'un district de la province de Hamasen (Tigrè).

ሊባኖስ ፡ *n. pr.* le Liban; **ደብረ ፡ ሊባኖስ ፡** le Mont Liban. Transporté de Syrie en Abyssinie ce nom est donné à un grand couvent, situé dans le Choa, et fondé en l'honneur du fameux **አቡነ ፡ ተክለ ፡ ሃይማኖት ፡** restaurateur de la dynastie dite de Salomon, au XIIIe siècle. — L'abbé de ce monastère a le titre de **እጨጌ ፡** (pour **እ ጌ ፡ ጌ ፡** à côté de l'atsé ou roi), assesseur au trône impérial, et il jouit de l'autorité suprême sur tous les monastères, et même sur toute l'église d'Ethiopie. Il a des pouvoirs plus effectifs que l'évêque ou **አቡነ ፡** lui-même.

ለበዋ ፡ *n. s.* commission orale; instructions secrètes; mission confidentielle; *v. g.* **ናስኪ ፡ ክብለኸ ፡ ለበዋ ፡ አለኝ ።** «viens, approche, que je te dise. J'ai une chose à te confier» (*cfr.* **ለበወ ፡**; **መለክኪኒ ፡** et **መለክኪትይና ፡**).

ለበደ [I] **፡** *v. a.* *1°* mit en place, posa, fixa la grosse pierre du moulin abyssin (ou le **መቀሽን ።**); *2°* battit la terre (d'une plate-forme, terrasse du toit, etc.) pour tasser et durcir la surface.

ለበደ [II] **፡** *v. a.* déboisa, défricha un terrain, pour le cultiver, en faire un champ. — *c.* **አለበደ ።** *p.* fut défriché, déboisé (soit par la cognée, soit par le feu). — *inf.* **ም ለበዶ ።** défrichement. — *s. a.* **ለባዲ ፡** défricheur. — *n. s.* **ለበዳ ፡** *1°* défrichement; *2°* terrain défriché.

ሉባዴ ፡ *n. s.* housse, couverture de cheval; *pl.* **ሉባዳት ፡**.

ለበጠ ፡ *v. a.* enduit, recouvrit d'une couche (d'or, d'argent, etc.); étama, vernit. — **ወርቅ ፡ ለበጠ ።** il l'a doré. — **ብሩር ፡ ለበጠ ፡** il l'a argenté, etc. = *syn.* **ለቀለቀ ፡**. — *c.* **አለበጠ ።**, *p.* **ተለበጠ ።**, *inf.* **ምለበጥ ።** étamage, vernissage, etc. — *s. a.* **ለባጢ ፡** étameur, orfèvre, vernisseur. — *s. p.* **ተለባጢ ፡** prêt, bon au recouvrement de, etc... — *p. p.* **ልቡጥ ፡** étamé, argenté, doré, etc... — *n. inst.* **መ ለበጢ ፡** moyens et ingrédients qui servent à...

ለት፡ *n. abr.* (de ወለት፡ [*g.*] fille); nombre de *n. pr.* en sont composés, *v. g.* ለት፡ ማርያም። ለትየሱስ። fille de Marie, f. de Jésus, etc... N. B. L'on sait que les Abyssins ont l'habitude de recevoir au baptême des noms composés de cette façon ou autre analogue. Le plus souvent dans l'usage ordinaire, le nome du saint reste sous-entendu, et l'on dit seulement ለት፡ ou similaire, avec la terminaison par la *part. pr. suff. v. g.* Lettou. ለቱ፡ *m. à m.* «sa fille» = *syn.* ጓል፡ fille (en général), enfant du sexe féminin, correspondant au terme masculin ወዲ፡ fils, garçon, de même que ወልድ፡ (*g.*) correspond à ለት፡ dans la formation de *n. comp. v. g.* ወልደ፡ ማርያም፡ et *abr.* ወልዱ፡ *m. à. m.* «son fils».

ለተመ፡ *v. a.* 1° heurta, cogna, donna ou se donna un cou contre qq. objet, *v. g.* ዓምዱ፡ ለተመኝ። «le pilier m'a fait choc; je me suis cogné contre le pilier»; 2° batti ou corda (le coton, la laine) = ቀድሚ፡ ክትፈትለው፡ ጡጥ፡ ለተማቶ። «avant de le filer, elle battit et cord le coton, en allégea les flocons». N. B. L'on se ser pour cela d'un arc bien tendu que l'on pince vivemen dans la masse de coton proportionnée, pour être sécou c. አለተመ።, *p.* ተለተመ፡, *int.* ለታተመ፡ répéta l battage. — *inf.* ምልታም፡ battage... — *s. a.* ለታሚ, *f.* ..ሚት፡ cordeur de... — *ad. p.* ልቱም፡ battu, cord — *n. inst.* መልተሚ፡ moyens pour battre; l'arc *ad ho* etc....

ለተተ፡ *v. n.* 1° eut la bouche ou le parler empâté (p suite du trop boire); 2° parla mollement, indistinct ment, sans ouvrir la bouche; balbutia. — *inf.* ምል ት፡ empâtement, lourdeur du parler... le parler ent les dents, confus. — *s. a.* ለታች፡ celui qui a la bouc empâtée, la langue appesantie (pour l'excès du boi = *syn.* ለገመድ፡ ሰለ፡.

ላቲን ፡ *n. s.* le latin; la langue latine = *syn. g.* ሮማይስጥ ፡ le romain.

ለንቀስ ፡ *loc. exp.* l'inclinaison des branches nouvelles et flexibles, sous une atmosphère torride. — *loc. v. d.* ለንቀስ ፡ በለ ፡ fléchit, se pencha, s'inclina; plia ou s'affaissa par le manque de vigueur (*v. g.* toutes les plantes verdoyantes sous la chaleur et la privation d'eau).

ለንቄተ ፡ *v. n.* fut flexible, souple; s'assouplit, s'amollit (*v. g.* le cuir) = *syn.* ለሰለሰ ፡. — *c.* አለንቄተ ፡ assouplit, rendit flexible et maniable (*v. g.* les courroies découpées d'une peau de bœuf tannée, mais raide et endurcie. On l'assouplit par des frottements puissants, puis en les enduisant de graisse ou beurre, etc...). — *inf.* ም ልንቋት ፡ nom de cette lente opération d'*amollissement.* — *s. a.* ለንቋች ፡ corroyeur. — *p. ad. p.* ልንቁት ፡ assoupli; souple, flexible... — *n. s.* ለንቄት ፡ souplesse, flexibilité... — *n. inst.* መልንቄቻ ፡ ce qui sert à assouplir; frottements, torsions, graissage, etc. (*cfr.* ላደየ ፡). — *loc. v. d.* ለንቄት ፡ በለ ፡ devint souple; *c.* . . . አበለ ፡ rendit souple.

ለንቀጠ ፡ *v. a. et n.* 1° empâta, se colla à la langue, au palais, aux gencives (*v. g.* la pâte du ቁሕሉ ፡ ou du በሶ ፡ (farine délayée) qui s'attache à qq. partie de la bouche); 2° moulut le sorgho (ou ዘንጋዳ ፡ ou ለቋ ፡ et le አፉን ፡ maïs, trempés d'eau, en bouillie, parce que ces grains trop durs et résistants s'éparpillent en éclats, hors du መቁሖን ፡፡). — *p.* ተለንቀጠ ፡ est moulu en bouillie. — *inf.* ምልንቃጥ ፡ écrasement du grain, ou broiement en pâte. — *n. s.* ልንቃጠ ፡ 1° empâtement; 2° pâte, bouillie, farine pâteuse, colle.

ለንበጠ ፡ *v. n.* (*var.* ለምበጠ ፡) fléchit, se déprima, s'abaissa, s'affaissa, s'enfonça. — *c.* አለንበጠ ፡ produisit l'enfoncement, le fléchissement (*v. g.* le pied sur un sable trempé). — *p.* ተለንበጠ ፡ est déprimé, abaissé (*v. g.* une surface

qui se tasse). — *inf.* ምልንበጥ ፡ dépression, affaissement. — *s. a.* ለንበጪ ፡ en dépression, fléchissant. — *p. ad. p.* ልንበጥ ፡ baissé, enfoncé. — *n. s.* ልንበጥ ፡ fléchissement, enfoncement, tassement. — *n. inst.* መልንበጫ ፡ ce qui occasionne la dépression... — *loc. v. d.* ለንበጥ ፡ በለ ፡ s'enfonça... — *c.* ... አበለ ፡ fit enfoncer.

ላንቆላንቆ ፡ *n. s.* bout d'une branche, d'un rejeton; brindille.

ለንጉ ፡ *n. s.* boue, fange, limon, vase (*v. g.* d'une fondrière) = *syn.* ጲበሬ ፡.

ለንጉዴ ፡ *v. n.* est mal cuit, à demi-cuit (*v. g.* le pain). — *c.* አለንጉዴ ፡ fit mal cuire; ne soigna pas la cuisson. — *inf.* ምልንጓድ ፡ mauvaise cuisson.

ሉንጦ ፡ *ou dupl.* ሉንጥለንጦ ፡ *n. ad.* mou, ramolli, attendri, blet (*v. g.* un fruit passé, qui a perdu sa fraîcheur).

ለዐለ ፡ *v. n.* (*g.*) est élevé, s'éleva, s'exalta; *v. g.* ለዓሉ ፡ እዩ ፡ il est dans les honneurs, *loc. pop.* — plus usité avec *f. p.* ተልዐለ ፡ (*interv. litt. euph.* pour ተለዐለ ፡) s'éleva, fut élevé, exalté, honoré (*v. g.* par élévation en dignité; ou par des éloges et des louanges). — አልዐለ ፡ *1*° éleva, souleva, releva; *2*° enleva, emporta (*v. g.* chose dérobée); *3*° *fig.* affirma sans fondement; parla à la légère, sans savoir, sans réflexion si vrai ou faux; *v. g.* አልዓሉ ፡ ተናገሩ ፡ il a dit cela en l'air, sans en rien savoir. — *f. p. int.* ተላዐለ ፡ ou ተለዓለ ፡ se leva, se releva, *v. g.* ተላዓል ፡ «lève-toi!, debout!» = *syn.* ተንሰእ ፡ *ou us. vulg.* ተነሰ ፡ «relève-toi!». — *inf.* ምልዓል ፡ élévation; enlèvement. — *f. p.* ምትልዓል ፡ rehaussement, relèvement. — *s. a.* ተለዓሊ ፡ qui s'élève: qui va être élevé, promu. — *p. ad. p.* ልዑል ፡ élevé, haut (en dignité). — *spéc. n. s.* le Très Haut (Dieu). — *n. s. d.* ልዕልና ፡ élévation, haute dignité, excellence, prééminence. — *n. ad.* ላዕላይ ፡ supérieur, qui est au-dessus, prééminent, suréminent; et *d. spéc. plus distinctif* ላዕለዋይ ፡ celui de dessus, d'au-dessus, d'en dessus. — *n. s.* ...

ዐሊ ፡ ou ሌዐሊ ፡ le haut; le dessus. — *prép.* 1° *simple* : en haut, sur, dessus, au-dessus, par dessus; 2° *comp.* አበ ፡ ሌዐሊ ፡ en haut; au-dessus; ናበ ፡ ላዐሊ ፡ vers le haut, au haut; በላዐላዩ ፡ dans, en, sur le haut, sur le dessus. (En opp. à ማሕቲ ፡ et ማሕቶዩ ፡ bas, en bas, celui d'en bas.) — *n. inst.* መሌዐሊ ፡ ou . . ዓ . ፡ ce qui élève; qui sert à rehausser; échelons, marche; degrés progressifs vers les honneurs; motif du lever ou de la sortie; motif ou mobile d'une affaire, d'une entreprise; cause, occasion d'une action... — *n. s. d.* መሌዐሎ ፡ surplus; par-dessus la mesure; comble, part en sus, en supplément. — *loc. v. d.* ሌዐሌ ፡ ሸለ ፡ s'éleva, fut élevé; — *c.* . . . ፡ አሸለ ፡ 1° éleva, fit élever; fit lever, mit debout; 2° exalta, loua, honora, glorifia.

ላዐለጌ ፡ *v. n.* bégaya; fut bègue. — *inf.* ምሌዐላዐ ፡ bégaiement. — *ad.* ላዐላዐ ፡ bègue.

ለአመ ፡ *v. a.* avoua, confessa. — *c.* አሌአመ ፡, *p.* ተለአመ ፡, *inf.* ምሌአም ፡ aveu. — *s. a.* ለአሚ ፡፡, *v. g.* ገበሬን ፡ ለአሚን ፡ አግኘናዩ ፡ «habemus confitentem reum». — *ad. p.* ተለአሚ ፡ avouable. — *n. inst.* መሌአሚ ፡ celui ou ce qui facilite ou provoque l'aveu.

ለዓተ ፡ ou ላዓተ ፡ *v. n.* fut ou devint souple, flexible; s'assouplit, fléchit = *syn.* ለንቄተ ፡. — *c.* አሌዓተ ፡, *p.* ተለዓተ ፡ fut assoupli, rendu flexible. — *inf.* ምሌዓት ፡ assouplissement. — *s. a.* ላዓቲ ፡ qui s'assouplit, qui se prête à la souplesse. — *s. c.* አሌዓቲ ፡ assouplisseur. — *n. inst.* መሌዓቲ ፡ ce qui sert à l'assouplissement; mode, moyens d'assouplir.

ላዓት ፡ ou ላዓት ፡ *n. s.* la poignée du sabre; manche, *v. g.* de couteau, etc.

ላአከ ፡ *v. a.* envoya en message ou en commission; dépêcha, expédia, manda une estafette. — *c.* አሌአከ ፡, *p.* ተላአከ ፡, *réc.* ተላአአከ ፡ échangea des messagers; *pl.* ተለአአኩ ፡ s'envoyèrent l'un vers l'autre des

messages. — *inf.* ምልእክ ፡, envoi en message, en commission. — *réc.* ምልእእክ ፡ échange de messages. — *s. a.* ለአኪ ፡ l'envoyeur. — *ad. p.* ተለአኪ ፡ apte à être envoyé; bon messager. — *p. ad. p.* ልኡክ ፡ 1° *gén.* envoyé; 2° *spéc.* servant ou de service au sanctuaire; *pl.* ልኡካን ፡ les ministres de l'église, clercs. — *n. inst.* መልእኪ ፡ moyens d'envoi. — *n. s.* መልእክት ፡ 1° message, commission; 2° lettre, épître, missive. — *ad. d.* መልእክተኛ ፡ messager, courrier, délégué, député, commissionnaire (*cfr.* ለበዋ ፡). — *n. s. spéc.* መልአክ ፡ ange; *pl.* መላእክት ፡, *n. comp.*ሊቀ ፡ መላእክት ፡ archange.

ለ'ኸ ፡ *interj.* d'étonnement : tiens, toi! — vraiment, c'est toi! *v. g.* ለ'ኸ ፡ ንስ'ኸ ፡ ኢ'ኸ ፡ «c'est donc bien toi, toi-même!» = *loc. comp.* de ለ *préf.* et de la *partic. pron. suff.* 2ᵉ *p. s.* 'ኸ ፡.

ለኮ ፡ *n. s.* licou ou licol, longe, lanière attachée au cou des mulets, etc., ou à la têtière, pour les tenir, les conduire ou les entraver.

ለክለክ ፡ *loc. expr.* l'écoulement, le déversement ou débordement. — *loc. v.* ለክለክ ፡ በለ ፡ fut trop plein; déborda, se répandit, coula (*v. g.* l'eau ou le liquide d'un récipient). — *loc. dér. anal.* ለኰለኰ ፡ በለ ፡ *v. n.* 1° coula doucement; donna un filet d'eau (*v. g.* source peu abondante); 2° *fig.* est en va et vient incessant dans le sentier de sa maison et de celles des autres; flâne en désœuvré, coule une vie oiseuse.

ለከመ ፡ *v. a.* attira, entraîna, enleva (*soit phys., soit mor.*). *v. g.* ለኪሙዎ ፡ ኪዴ ፡ «il l'entraîna à sa remorque»; happa (le chien); gagna, séduisit, ravit, embaucha. — *c.* አልከመ ፡ *p.* ተለከመ ፡, *p. int.* ተላከመ ፡ s'est laissé gagner, entraîner — *inf.* ምልከም ፡ entraînement, enlèvement. — *s. a.* ለ ከሚ ፡ entraîneur, embaucheur. — *ad. p.* ተለከሚ ፡ facile à entraîner. — *n. s.* ለከማ ፡ et ለከሚ ፡ ou ልከሚ ፡ entraînement, enlèvement (action ou effet). — *n. inst.* መልከሚ celui ou ce qui favorise l'entraînement. — *loc. v. d.* ልኽ

ም፡ አበለ፡ 1° entraîna, embaucha, emmena avec soi (comme compagnon); 2° prit, enleva subtilement (d'un coup de main rapide); 3° déroba (non que ce sens lui soit propre, mais parce qu'il peut être pris qqfois en ce sens).

ለክመሰ፡ *v. a.* 1° goûta à une sauce, à un plat (*v. g.* cuisinier; *cfr. diff.* d'avec ለቀመጸ፡ goûta furtivement); 2° ajouta du miel dans l'hydromel ou ሜስ፡ trop avancé (afin de l'adoucir). — *c.* አለክመሰ፡, *p.* ተለክመሰ፡, *inf.* ምልክምስ፡, *n. inst.* መለክመሲ፡ 1° ce qui sert à prendre pour goûter, *v. g.* cuillère, *ou* à ajouter et délayer du miel dans le ሜስ፡ en fermentation; 2° qqfois se prend dans le sens de *s. a.* qui goûte au mets, qui met du miel dans, etc. = *syn.* ou *anal.* ቀመሰ፡, ለቀመጸ፡, ለከፈ፡, ጠልቈመ፡.

ሉሹስሹስ፡ 1° *loc. on. expr.* le chuchotement à l'oreille, à la dérobée...; 2° *n. ad. et s.* a) faux, subreptice, sournois et sournoiserie = *syn.* ሉፍንፍን፡; b) vain, inutile; diseur de riens, mauvaise langue = *cfr. anal.* ለኳኳሲ፡ *s. a.* de ለኳኰሰ፡. — *loc. v.* ሉሹስሹስ፡ በለ፡ 1° épia, espionna en délateur; 2° rapporta, fut mouchard.

ለከተ፡ ou ◆ኰ◆፡ 1° *v. a.* saisit, empoigna; serra, tint fortement entre les dents; tira en étreignant des dents et des mains (*v. g.* lorsque en liant un ballot, l'on tient des dents un bout de la courroie, et que l'on tire des mains l'autre bout...); 2° *réfl. et p.* se tint à l'étroit, resserré; fut étreint. — *c.* አሉከተ፡ ou ◆◆ኰ◆፡, *p.* ተለክተ፡ ou ◇◆ሹ◆፡, *inf.* ምሉክት፡ ou ◆◇ኳት፡, *s. a.* ለኳቲ፡ qui a la poigne solide. — *n. s.* ሉሹቶ፡ étreinte, étroitesse; mise à l'étroite; retrécissement, serrement.

ለከከ፡ *syn. ou var.* du *préc.* — *c.* አሉከከ፡; *p.* ተለከ፡; *inf.* ምሉክክ፡ étreinte, serrement; — *s. a.* ለክኪ፡ qui étreint, qui tient avec force. — *n. inst.* መሉክኪ፡ ce qui aide ou sert à étreindre ou serrer fortement.

ለከዓ[I.] ፡ *v. a.* (*g.* **ለከከ**፡ delineavit) *1°* mesura, proportionna; prit la mesure et les proportions; mit à la mesure; *2°* ajusta, adapta; *3°* *n.* égala, fut égal; fut à la mesure. — *c.* **አለከዓ**፡ fit mesurer, etc...; — *p.* **ተለከዓ**፡ se mesura, fut mesuré; fut mis selon les proportions; fut ajusté, adapté. — *inf.* **ምልከዕ**፡ mesurage; ajustement; proportion, proportionnalité; — *s. a.* **ለከዒ**፡ mesureur; — *p. ad. p.* **ልኩዕ**፡ mesuré, proportionné, ajusté; — *ad.* **ልክዕ**፡ *1°* à la mesure, juste, selon les proportions; exact, parfait; où rien ne manque, sans défaut, *f.* **ልክዕት**፡, *pl.* **ልክዓት**፡; *2°* *n. s.* mesure, quantité, proportion, égalité, justesse. — *loc. adv. comp.* **በልክዕ**፡ en mesure, en proportion; avec mesure, avec modération. — *n. inst.* **መለከዒ**፡ ce qui sert à prendre la mesure. — *n. d.* (*g.*) **መልክዕ**፡ forme, apparence, figure, mine, visage. — *ad. d.* **መልክዐይኛ**፡ ou par *élis.* **መልክይኛ**፡ h. d'apparence, de belle figure, de forme bien proportionnée, bel homme (se dit aussi qqfois des choses de belle apparence). — *v. d.* **መልከዓ**፡ est beau, bien proportionné; a les formes bien faites selon les règles de l'art et les lois de l'esthétique; répond à l'idéal de la beauté plastique et de la perfection.

ለከዓ[II.] ፡ *v. a.* (*g. affixit, prostravit*) frappa avec force (*v. g.* du marteau sur l'enclume, ... du poing sur qqun; gifla, souffleta = *syn.* **ወቀዓ**፡; — *c.* **አለከዓ**፡ fit battre; — *p.* **ተለከዓ**፡, — *inf.* **ምልከዕ**፡ action de frapper; coup. — *s. a.* **ለከዒ**፡ batteur, frappeur. — *p. ad. p.* **ልኩዕ**፡ battu. — *n. inst.* **መልከዒ**፡ moyens pour battre; marteau, massue, maillet = *syn.* **መውቀዒ**፡.

ለኸየ፡ *v. a.* *1°* toucha légèrement (du bout du doigt, ou avec un objet qqconque); posa la main sur..., eut contact avec..., coudoya (*v. g.* **አይትልኸየኝ**፡ «ne me touche pas, ne m'approche pas») = *syn.* **ለከፈ**፡; *2°* oignit, enduisit (de graisse, de beurre, d'huile, etc...), frotta, frictionna, massa = *syn.* **ሏመመ**፡. — *c.* **አለኸየ**፡, *p.* **ተለኸየ**፡, *int.*

et réc. ተላኽየ፡ *1*° s'oignit avec soin; *2*° *pl.* ተላኽዩ፡ s'oignirent l'un l'autre; se touchèrent... — *inf.* ምሌኽዬ፡ contact; onction... — *s. a.* ለኽዪ፡ qui touche, qui s'amuse ou aime à taquiner de la main; qui oint; coiffeur, pommadeur. — *ad. p.* ተለኽዪ፡ qui aime à s'oindre la tête. — *p. ad. p.* ሌኹዬ፡ oint, pommadé, graissé, beurré. — *n. spéc.* ሌኽዬ፡ beurre frais, première crême, qui sert à oindre la chevelure = *syn.* ለሰዥ፡. — *n. inst.* መሌኽዪ፡ celui, celle ou ce qui concourt à oindre la tête : coiffeur, coiffeuse, etc...

ለኰተ፡ *v. a. var.* de ለኸተ፡. — *n. d.* ሌኩቶ፡ *1*° étreinte, serrement; *2*° à l'étroit, retréci, serré, étreint.

ለኰቶ፡ ou ሌኰቶ፡ *n. s.* pierre à aiguiser; affiloir (*var.* ለቄቶ፡).

ለኰኰ፡ *v. n.* fit la ronde; dansa à la ronde (danse spéciale au jour de noces. Elle consiste à se suivre l'un derrière l'autre, en marchant en cadence et en cercle; la mesure du piétinement est donnée par le chant des refrains spéciaux et par le battement des mains). — *c.* አሌኰኰ፡ fit danser en ronde; — *p.* ተለኰ፡ la ronde s'exécuta; — *int.* ተላቄቄ፡ la danse au ronde est animée. — *inf.* ምሌኳኩ፡ la danse en ronde. — *s. a.* ለኳኪ፡ danseur; *pl.* ለኩኽቲ፡; *s. a. c.* አሌኳኪ፡ directeur de la danse, boute-en-train; — *n. ad.* አሌኳኽዬ፡ maître de danse (d'habitude ou de métier). — *n. inst.* መሌኰኪ፡ mode et lieu de la ronde; provocation à la danse.

ለኳኰሰ፡ *v. a.* rapporta, moucharda; espionna en délateur (afin de dénigrer, d'accuser et de nuire); brouilla, sema la discorde. — *c.* አለኳኰሰ፡, — *s. a.* ለኳኳሲ፡ délateur, dénigrateur, détracteur, calomniateur. — *loc. dér.* (avec *adjonct. litt. euphon.* ሰ) ለኩሰኩስ፡ *1*° *n.* exprim. le chuchotement à l'oreille : d'où insinuation de griefs faux, dénigrement, délation, détraction; *2*° *ad.* mouchard, délateur; faux, dissimulé, trompeur; mauvaise langue. —

loc. v. ልሹስሹስ ፡ በለ ፡ épia pour dénoncer; rapporta, fut délateur; déchira la réputation, dénigra; desservit par fausses insinuations, etc.

ለኂሹቶ ፡ *n. s.* hirondelle — chauve-souris (d. V.).

ለከፈ ፡ *v. a.* 1° goûta, apprécia la saveur par le sens du goût; aspira du bout de la langue pour goûter; flaira, sentit (*cfr. diff.* d'avec ቀመሰ ፡, et ለከመሰ ፡); 2° toucha ou atteignit du bout de la langue ou du dard (se dit du serpent, etc.); 3° toucha du bout du doigt; frotta légèrement; coudoya peu sensiblement = *syn.* ለኸየ ፡. — *c.* አልከፈ ፡ fit goûter, offrit à goûter; fit apprécier la saveur. — *p.* ተለከፈ ፡, — *inf.* ምልከፍ ፡ dégustation; tact. — *s. a.* ለኻፊ ፡ dégustateur. — *p. ad. p.* ልኹፍ ፡ goûté; à point. — *n. s.* ለከፋ ፡ et ልኸፊ ፡ 1° dégustation, flair; 2° tact, contact; le toucher (du bout du doigt, de la langue). — *n. inst.* መልከፊ ፡ ce qui sert pour déguster; cuillère, tasse, etc. — *n. ad. fig.* ለኹፍ ፡ léger, superficiel, volage (*v. g.* papillon). — *loc. v. d.* ለከፍኸፍ ፡ በለ ፡ fut léger, étourdi, en l'air...

ለው ፡ *loc. n. expr.* l'élancement, l'allongement. — *loc. v.* ለው ፡ በለ ፡ poussa vite, se développa rapidement, accrut et grandit à vue d'œil (un nouveau-né, un petit enfant). N. B. Cette locution ne s'emploie pas pour les animaux. — *redupl. ou int.* ለውለው ፡ በለ ፡ 1° grandit tout d'un coup (animal, arbre, etc.); 2° prit essor, s'élança; 3° partit précipitamment, soudain.

ሌዊ ፡ *n. pr.* Lévi; — *ad. d.* ሌዋዊ ፡ lévite; *pl.* ሌዋውያን ፡ les lévites.

ለወኄ *v. n.* (*g.* የውሀ ፡) 1° fut simple, naïf, innocent, doux (se dit en bonne ou mauvaise part); d'où fut niais, crédule, imbécile; 2° s'attendrit, s'adoucit, se détendit; fut lâche, faible, flasque (*ph. et mor.*), n'eut point de caractère, de vigueur, d'activité ou énergie. — *inf.* ምልዋሀ ፡ douceur, adoucissement; état innocent, naïf; dé-

tension, relâchement, affaiblissement. — *n. ad.* ለቐህ ፡ et (*g.*) የቐህ ፡ simple, doux, bon, affable; modeste, humble, bénin; — *pl.* የቐሃን ፡ les Sts Innocents. — *n. s.* ለቐህነት ፡ (par amharisme, car en Tigraï on dira ለቐህ ፡ ምኳን ፡ «l'être doux» : aménité, simplicité, douceur, innocence, modestie, candeur, etc....

ለወሰ ፡ et *ab.* ለ፞ሰ ፡ *v. a.* (*g.*) *1°* pétrit (la pâte), délaya (la farine, etc.); *2°* pressa dans les mains, comprima pour mêler et amollir (l'argile); *3°* assomma, cribla *ou* roua de coups. — *c.* ኣለወሰ ፡ ou ኣለ፞ሰ ፡, — *p.* ተለዉሰ ፡ ou ተለ፞ሰ ፡, — *int. réfl.* ተላወሰ ፡ se mut, s'ébranla, se mit en mouvement. — *inf.* ምሉቐስ ፡ pétrissage, délayage; — *s. a.* ለቓሲ ፡ pétrisseur, boulanger; potier, etc. — *ad. p.* ተለቓሲ ፡ se laissant pétrir, pétrissable. — *p. ad. p.* ሉዉስ ፡ *1°* pétri, en pâte; *2°* indolent, mou, paresseux, *aliàs* ላዉስ ፡; — *n. inst.* መሉወሲ ፡ ce qui sert au pétrissage, vase, récipient; mortier et pilon, etc.... — *loc. v. d. anal.* ለዉሰዉስ ፡ በለ ፡ *1°* lambina, traîna en chemin. fut retardataire; *2°* fut indolent, flasque, fainéant; *3°* fut chiffonné, gâté, froissé (le papier).

ለዉዝ ፡ *n.* d'arbre, amandier.

ለወየ ፡ *v. a.* (*g.*) plia, plissa (le bas de la robe ou grande chemise [peignoir] des dames, arrêtée à la taille par une ceinture. Les femmes plissent avec soin la partie tombante en jupon; elles se rendent entre elles ce service d'ajuster les plis avec art, de la ceinture à la cheville des pieds, de façon que le bord au bas forme très également un cercle plissé et flexible en arrière et en avant. Ces attentions de coquetterie n'exigent pas que le vêtement soit d'une propreté irréprochable; il ne sera qqfois qu'une guenille). — *c.* ኣሉወየ ፡, — *p.* ተለዉየ ፡ *1°* est plissé (le jupon); *2°* se plia ou fut plié; fléchit ou fut flexible (un membre faible, sans résistance, sans raideur, *v. g.* les bras, les jambes d'un petit enfant; une nou-

velle branche frêle et verte; une étoffe molle qui se prête à tous les plis); d'où *3*° a la jambe arquée (*v. g.* tout abyssin qui a été porté enfant dans un sac à dos de sa mère, les jambes pendantes en nageoires à droite et à gauche contre les flancs de la porteuse); a le pied tordu, replié de travers, etc. — *inf.* **ምሎቀዪ፡** pliement, plissement, fléchissement, torsion. — *s. a.* **ለቀዩ፡** plisseur, *f.* **ለቀዩት፡** plisseuse. — *ad. p.* **ተለቀዩ፡** flexible, pliable, ployant. — *n. s. et ad.* **ሎቀዮ፡** ou **ሎዉዮ፡** *1*° plissement, fléchissement; *2*° ployé, plié, plissé, tordu, tourné de travers. — *n. inst.* **መሎወዩ፡** causes, occasions, moyens de tordre ou plier...

ለወጠ፡ *v. a.* (*invers. litt. g.* **ወለጠ፡**) changea (en tous les sens de ce mot en français) : *1*° échangea (une chose pour une autre); *2*° remplaça, substitua (un objet à la place d'un autre); *3*° modifia, rendit une chose différente de ce qu'elle était; transforma; *4*° fit le change de la monnaie; *5*° traduisit d'une langue dans une autre, fit une version; *v. g.* **እንኩብ፡ ላቲን፡ ናብ፡ ግእዝ፡ ልሣን፡ እተለወጠ፡** «traduit du latin en langue ge'ez» = *syn.* **ተርጐመ፡**, **ገሎበጠ፡**. — *c.* **አለወጠ፡**, — *p.* **ተለወጠ፡**, — *int. réc.* **ተላወጠ፡**, échangea avec qqautre; *pl.* **ተላወጡዎ፡** ils l'échangèrent entre eux. — *int. réfl. et fréq.* **ተለቀወጠ፡** fut variable, changeant (*v. g.* le visage, le temps), fut inconstant (*ph. et mor.*). — *inf.* **ምሎቀቍ፡** échange; changement, variation; instabilité, inconstance. — *s. a.* **ለቀጢ፡** changeur, etc..., — *ad. p.* **ተለቀጢ፡** changeant, variable, versatil, instable, inconstant (*ph. et mor.*) = *syn.* **ገሎበጤ፡**. — *p. ad. p.* **ሎዊቂ፡** changé, échangé; l'objet de la permutation. — *n. s.* **ሎዉቂ፡** et **ለዉጢ፡** changement, échange; le change. — *loc. adv.* **ባለዉጢ፡** en échange, autrement, inversement. — *n. inst.* **መሎወጢ፡** la cause, les moyens du changement; les conditions et les objets de l'échange; — *loc. v.* **ሎዉቂ፡ በለ፡** *n.* changea, se mo-

difia, se transforma, — *c.* ... ፡ አበለ ፡ *act.* changea, transforma; fit changer. — *n. s. d.* ሟፊጥ ፡ (pour መወፊጥ ፡ *g.*) ou ሟፊጣ ፡ *1°* échange, troc, trafic de marchandises en nature (à la différence de ሽዩጥ ፡ ou ምሽያጥ ፡ et ምሽጥ ፡ vente et achat à prix d'argent, በዋጋ ፡); *2°* changeur, troqueur, trafiquant.

ለዘ ፡ *loc. adv.* ici, là; par ici; par là (proche) (*comp.* de ለ *préf. prép.* et de ዘ pour ገዘ ፡ ou እገዘ ፡ ou እዚው ፡), *v. g.* ለዘ ፡ ደልየው ፡ cherche-le par ici. ለዘ ፡ ሂዱ ፡ va ici, va là ou par là (non loin); — *var.* ነዴ ፡ (A. G.) = *syn.* *1°* ኡበገዝ ፡ *adv.* indiquant le lieu précis, le site : ici, *v. g.* ኡበገዝ ፡ አለ ፡ il est ici, là; *2°* ሉበገዝ ፡ *adv.* indiquant la direction : par ici, vers ce côté-ci.

ላዘ ፡ *n. s.* goût, saveur (au *ph.* et au *mor.*) = *syn.* ጣዕሜ ፡.

ለዘበ ፡ *v. n. réfl.* s'adoucit, est adouci, est doux; laissa toute âpreté (*ph. et mor*); est moins méchant, est plus traitable, est docile (h. et anim. par opp. à ሐሠመ ፡ *cfr.*); d'âcre et aigre qu'elle était, une nourriture est devenue plus douce, assez agréable, mangeable. — *c.* አለዘበ ፡ calma, adoucit, apaisa. — *p.* ተለዘበ ፡ a été ramené au calme; est tempéré; est modéré, est adouci; — *int.* ላዘበ ፡ et ለዛዘበ ፡ s'adoucit, se calma peu à peu; — *int. c.* አላዘበ ፡ et አለዛዘበ ፡ a peu à peu rassi, ramené à plus de calme et de raison; a décoléré (qqun) insensiblement; — *int. réfl.* et *réc.* ተለዛዘበ ፡ *1°* s'est laissé dompter, s'est apprivoisé peu à peu, à la longue; est devenu plus docile, moins sauvage. — *inf.* ምልዝብ ፡ adoucissement, apaisement, accalmie, apprivoiscment; — *s. a.* ለዛቢ ፡ qui s'adoucit, qui s'améliore; — *ad. p.* ተለዛቢ ፡ domptable, docilc au frein, corrigible, maniablc. — *p. ad. p.* ልዙብ ፡ calmé, adouci, dompté, habitué, apprivoisé; — *ad.* ልግዙብ ፡ calme, doux, pacifique, tranquille. — *n. s.* ልግዘቢ ፡ douceur, calme, tranquillité, manières aimables, aménité,

affabilité. — *n. inst.* መለዘቢ፡ un calmant; tout moyen d'adoucissement.

ለዘዘ፡ *v. n.* est négligent par nature, a un caractère indifférent, ne prend intérêt à rien, est inepte et balourd. — *c.* አለዘዘ፡ favorisa la négligence en qqun, rendit insensible. — *inf.* ምልዘገ፡ état négligent, insouciance, ineptie. — *ad. d.* ለገርም፡ hébété, stupide, idiot, niais. (*inj.*)

ለዘየ፡ *v. n.* bava. — *c.* አለዘየ፡, — *inf.* ምልዘይ፡, — *s. a.* ለዛዩ፡ ou ለዛይ፡ baveur; — *n. s.* ልዛይ፡ bave = *syn.* ለጉን፡.

ልዩ፡ ou ሊዩ፡ *ab.* de ለየው፡ ou ልየው፡ *loc. adv.* là, là-bas. — *var.* ንዩ፡ ou ኒዩ፡ (A. G.) — *opp.* à ለዘ፡ et ነጅ፡.

ለይለይ፡ *loc. expr.* la verge droite effilée, *v. g.* du roseau. *Loc. v.* ለይለይ፡ በለ፡ 1° poussa tout droit ou verticalement, *v. g.* une tige, un branche d'arbrisseau = *cfr. anal.* ለግልግ፡, ለፍለፍ፡; 2° qqfois pris comme *var.* de ለለይ፡ በለ፡ chanta, chansonna, *cfr.*

ለይት፡ *n. s.* la nuit.

ሏይዋ፡ *n.* d'un arbuste à tiges et feuilles infusées de miel, sert de remède contre la fièvre.

ሏደየ፡ *v. a.* oignit, enduisit, graissa, huila (des objets; *v. g.* cravache ou nerf de bœuf [contre la désiccation et les bris], une courroie desséchée pour l'assouplir, un bâton pour qu'il ne se fendille pas). *c.* አሏደየ፡, — *p.* ተሏደየ፡, — *inf.* ምሏጅይ፡, — *s. a.* ሏጃዩ፡ ou ሏጃይ፡, — *ad. p.* ተሏጅይ፡, — *n. inst.* መሏደዩ፡ ce qui sert à oindre, etc....

ልደት፡ *n. s.* (*g.*) 1° naissance, origine, genèse, généalogie — de ወለደ፡; 2° Noël, *ab.* de ልደት፡ ለእግዚእነ፡ (*g.*) la Nativité de N. S.; 3° ልደታ፡ *ab.* de ልደታ፡ ለማርያም፡ (*g.*) la Nativité de Marie. — *n. d.* ልጃ፡ 1° époque de la naissance, date de...; 2° âge.

ልጃት፡ *n. s.* montant de porte.

ሏጋ፡ *n. s.* grand vase à lait.

ለግለግ፡ *loc. expr.* la croissance hâtive = *cfr. anal.* **ለይለይ፡** et **ለፍለፍ፡**. — *loc. v.* accrût, grandit, *v. g.* enfant, plante. — *ad. d.* **ልግልግ፡** tendre, faible, mou (enfant en bas âge, jeune plante en croissance hâtive).

ለገመ፡ *v. n.* 1° fut maussade, maugréant; renfermé, concentré; sans égard, sans attention pour les autres; sauvage, égoïste, misantrophe; 2° mentit, céla, dissimula; fut sournois, endessous; — 3° enfla, s'enflamma, gonfla, sans donner de pus (un membre). — *c.* **አልገመ፡**, — *inf.* **ምልጋም፡**, *v. g.* **ምልጋሙ፡ ዚኸኸል፡ አይችንን፡** « son air maugréant, sa mauvaise humeur est insupportable ». — *s. a.* **ለጋሚ፡** qui est en sa mauvaise humeur; qui est sujet à. — *n. s.* **ለግሚ፡** ou **ልግሚ፡** mauvaise humeur, air sombre. — *ad. d.* **ለግመኛ፡** sombre, sournois, hypocrite, dissimulé, etc. — *n. inst.* **መልገሚ፡** 1° cause, occasion qui rend maussade, etc.; 2° h. de caracterère fâcheux.

ለጐመ፡ *v. a.* (*g.*) 1° brida, mit le frein ou le mors (à un cheval, etc.); 2° chargea une arme à feu, fusil, etc. — *c.* **አልጐመ፡** fit brider; fit charger (l'arme); — *p.* **ተለጐመ፡**, — *int. fréq.* **ለጓጐመ፡** 1° chargea à la hâte; 2° chargea et rechargea (l'arme); — *inf.* **ምልጓም፡** action de brider, de refréner, répression, modération; chargement (de l'arme); — *s. a.* **ለጓሚ፡** palefrenier; chargeur de fusil; — *p. ad. p.* **ልጉም፡** bridé, réprimé, refréné, modéré; chargé (le fusil, etc.); — *n. s.* **መልጐሚ፡** ce qui sert à refréner, bride, mors, etc.; ce que comprend une charge, de poudre, de plomb; la capsule, la douille, etc.; — *loc. comp.* **መልጐም፡ ነፍጢ፡** «la charge ou les munitions du fusil»; — au *fig.* se dira pour le versement et le remplissage de **ሜስ፡** hydromel, dans les **ብርሌ፡** ou carafons. — *n. s.* **ልጐሚ፡** 1° quantité de poudre et de plomb suffisante pour une charge; cartouche, douille pleine; 2° une parole donnée; un mot seulement dit;

une seule fois; *v. g.* ብሌጕግ ፡ assez d'une parole. — *n. inst. spéc.* ሌጓም ፡ bride, mors, frein = *cfr. syn. spéc.* ሕዘብ ፡ bride faite de cuir d'hippotame.

ለግመድ ፡ *loc. expr.* l'empâtement, l'empesé... — *loc. v.* ለግመድ ፡ በለ ፡ *1*° mangea lentement, fut lambin à table; *2*° parla d'une manière empâtée; eut la langue embarrassée, lourde, empesée = *syn.* ለቶቶ ፡. — *ad. d.* ለግመግድ ፡ *1*° long mangeur; *2*° h. au gras parler, à la langue empesée. (*inj.*)

ለገሰ ፡ *v. n. 1*° fut généreux, libéral, bienfaisant, large; prodigue; *2*° et *f. c.* አሌገሰ ፡ passa, traversa (*v. g.* par le *ou* au milieu du village); s'en alla, se retira, *v. g. loc. vulg.* አሌገሰ ፡ « ôte-toi de là ». — *inf.* ምሌጋስ ፡ largesse; prodigalité. — *s. a.* ለጋሲ ፡ le donneur; — *ad.* ሌጋስ ፡ généreux, large, prodigue. — *n. d.* ሌጋስነት ፡ (*amh.*) pour ሌጋስ ፡ ምኳን ፡ qualité d'être généreux, générosité. — *n. s.* ሌግሲ ፡ largesse, libéralité; prodigalité.

ለገበ ፡ *v. a. 1*° rapiéça, raccommoda, répara (*v. g.* un vêtement déchiré, usé); *2*° *fig.* rejeta sur qqun, mit sur le dos de qqun, une maladresse ou une faute; *3*° s'attacha, se colla... (*var.* ለቀበ ፡). — *c.* አሌገበ ፡ *1*° fit rapiécer; *2*° colla, attacha; *3*° *fig.* imputa à qqun..., attribua..., accusa... — *p.* ተለግበ ፡, — *int.* ተላገበ ፡ se colla à... fortement; fut crampon à qqun. — *réc.* ተለጋገበ ፡ rejeta sur l'autre. — *pl.* ተላጋገቡ ፡ se rejetèrent l'un sur l'autre, la faute... — *inf.* ምሌጋብ ፡, — *s. a.* ለጋቢ ፡ rapiéceur; collant, attaché (dont on ne peut se délivrer, importun); — *s. ad. p.* ተለጋቢ ፡ qui se colle ou s'attache, importun, *ou* crampon. — *p. ad. p.* ሌጉብ ፡ rapiécé. — et *ad.* ሌጋብ ፡, — *n. s.* ለገበ ፡ morceau pour le rapiéçage; rapiécement; ou መሌግበ ፡; — *n. inst.* መሌገቢ ፡ ce qui sert à raccommoder, pièce, etc.... — *n. spéc. dér.* መሌግብ ፡ fosse sépulcrale bâtie; mur appliqué aux parois latérales de la fosse, et le couvercle en dalles ou pierres plates

ardoises, etc.... (précautions prises contre les terriers qui abondent en certaines régions chaudes).

ለጐዷ፡ *n. s. var.* de ለቈዷ፡ outre, sac de cuir.

ለጐት፡ *n. s. 1°* trompe (de l'éléphant), proboscide; ou ሌጐት፡ et ንጐት፡ (A. G.); *2°* (*g.*) gouffre, abîme, profondeur, *v. g.* de la mer.

ለጐን፡ I. *v. n.* bava, eut de la morve; se moucha malproprement; mit ses mucosités sur qq. objet de la maison, et le salit en s'y essuyant les doigts; *v. g.* à la muraille, à un pilier, etc. — *var.* de ለኅጐን፡. — *n. s.* ሌጓን፡ bave, morve, mucosité.

ለጐን፡ II. *v. a.* graissa, enduit, oignit la tête d'une épaisse couche de beurre ou ሌኻይ፡. — *c.* ኣሌጐን፡, — *p.* ተለጐን፡ a la tête beurrée; — *inf.* ምሌጓን፡ coiffure d'un bonnet de beurre, tellement la couche épaisse blanchit la tête. — *s. a.* ለጓኚ፡ le graisseur..., — *ad. p.* ተለጓኚ፡ amateur de l'onction de beurre... — *p. ad. p.* ሌጉን፡ oint, beurré, pommadé. — *n. inst.* መሌጐኛ፡ celui ou ce qui sert à l'onction = *cfr. diff.* d'avec le *syn.* ቀመመ፡.

ለማጌ፡ *v. a. 1°* tira le premier lait (d'une vache, après qu'elle a vêlé). — *c.* ኣሌማጌ፡, — *p.* ተለማጌ፡, — *inf.* ምሌጋፅ፡, — *s. a.* ለጋጺ፡ celui qui trait le 1er lait. — *n. s.* ለጋፅ፡ ou ሌጋፅ፡ *1°* vache près de vêler; *2°* premier lait (après la naissance du veau); *3°* lait pris, caillé = *var.* ሌማጌ፡. — *n. d. comp.* ሌማጌ፡ ዴሙ፡ petit arbuste, aerna javanica, dont la sève est laiteuse et grasse; — *cfr.* ዴም፡ sang, sève (des plantes). — *var.* ሊማጌ፡... — *n. d. anal.* ሌጋፅ፡ résidu de feuilles pelées; cardes et nervures dures et inutilisables qui resistent au broiement; résidu des feuilles de tabac moulu et vanné; menue paille; le son qui reste de la farine passée au tamis. — *n. dér. comp.* ኣባሌግ፡ et *ab.* ኣሌግ፡ *pour* et *de* ኣባ፡ ሌማጌ። *m. à. m.* père de lait, père nourricier; parrain; père adoptif, tuteur.

ለ̌ገደ፡ *v. n.* s'est tassé, condensé (*v. g.* terrasse d'un toit trempé par la pluie et battue); est unie, et durcie ... — *v. g.* **ና̌ሕሱ፡ ለ̌ጊዱ፡** «la terrasse est dure et lisse.» — *c.* **አ̌ ል̊ገደ፡**, — *inf.* **ምል̊ጋ̌ድ፡**, — *n. inst.* **መል̊ገ̌ጃ፡** bois qui sert à battre, tasser, unir...

ለ̌ንግ፡ *loc. expr.* l'épaississement, le figement d'un fluide. — *loc. v.* **ለ̌ንግ፡ ብ̌ለ፡** s'épaissit, fut épais, dense; *v. g.* la bière **ሃቈ̌፡**.

ለ̌ገጸ፡ *v. rad.*, — *f. int.* **ላገጸ፡** a la moquerie prompte, a la raillerie facile, prend plaisir à ridiculiser, est porté à l'ironie. — **አላ̌ገጸ፡** se moqua, se joua de ..., trompa, ridiculisa, tourna en dérision ... — *int.* **ተላ̌ገጸ፡** se fit un jeu de se payer la tête de ..., fut malicieux ou innocemment ou méchamment. — *inf.* **ምል̊ጋ̌ጽ፡** pratique de la moquerie, raillerie, ironie ... — *s. a.* **አላ̌ጋጺ፡** moqueur, plaisant ... — *n. s. ad.* **ተላጋ̌ጺይ፡** railleur, moqueur d'habitude ou de caractère. — *n. inst.* **መላገ̌ጿ፡** manière de ridiculiser, occasion, motif ... — *n. s.* **ልግጽ̌፡** ou **ላግጽ̌፡** plaisanterie, moquerie, raillerie, ironie, parole mordante, mot piquant.

ለ̌ጥ፡ *loc. expr.* l'affaisement, la situation allongée du repos. — *loc. v. d.* **ለ̌ጥ፡ ብ̌ለ፡** *1°* se coucha, s'étendit, reposa, dormit; *2°* fut en sécurité, en paix ou assurance, assis, coi, tranquille (en son chez soi).

ሊ̌ጥ፡ *n. s.* pâte, farine pétrie.

ሌ̌ጣ፡ *a. d.* *1°* nu, dépouillé de toute couverture; à poil; isolé, seul, tout seul; *v. g.* **ባሌ̌ጣ፡ ሠ̌ረረ፡** il le monta à poil (le cheval); **ን̇ሱ፡ ሌ̌ጣ፡** lui seul; *2°* blé encore frais, épis murissant, grain à terme, mais pas encore ferme, sec.

ለ̌ጥ̊ለጠ፡ *v. n.* *1°* s'ébranla, remua; *2°* s'abaissa, s'affaissa; *v. g.* le toit d'une chaumière, ou la terrasse d'une maison. — *c.* **አለ̌ጥ̊ለጠ፡**, — *inf.* **ምልጥ̊ላ̌ጥ፡** affaissement, ébranlement. — *loc. v. d.* **ለጥ̊ለ̌ጥ፡ ብ̌ለ፡** bougea, s'ébranla, remua, s'agita ...

ለጠጠ፡ 1° chargea trop; imposa un trop lourd fardeau; (chargement *d'h. ou d'an.*); 2° tira doucement; 3° alla lentement; 4° frappa, donna un coup; 5° insulta, fut effronté, arrogant. — *c.* **አሌጠጠ፡**, — *p.* **ተለጠ፡**, — *inf.* **ምሌጣጥ፡** chargement exagéré, exorbitant. — *s. a.* **ለጣጪ፡** chargeur outré, insulteur. — *ad.* **ሌጡጥ፡** fier, arrogant, insolent, *f.* **ሌጥጪ፡**, *pl.* **ሌጡጣት፡**, — *n. inst.* **መሌጠጪ፡**, — *loc. v. d.* **ለጠጥ፡ ባለ፡** s'enorgueillit, se redressa fièrement; fit le hautain.

ላጸላጸ፡ *n. s.* herbette maigre, sans vie, étique, sans venue...

ላጸየ፡ *v. a.* rasa; fit la barbe; tondit les cheveux... — *c.* **አላጸየ፡**, — *p.* **ተላጸየ፡**, — *inf.* **ምሌጸይ፡**. — *s. a.* **ላጻዪ፡** barbier, tondeur. — *ad. p.* **ተላጻዪ፡** bon à tondre, à raser. — *p. ad. p.* **ሌጺይ፡** rasé, tondu; désigne surtout celui qui a la tête complètement rasée. — *n. s.* **ሌጸይ፡** 1° tondaison, tonte; 2° tête rasée. — *n. inst.* **መላጸዪ፡** ce qui sert à tondre, à raser. — *n. spéc.* **መላጸ፡** rasoir.

ሊፍ፡ *ou* **ሌፊ፡** *pl.* **ሌፊዎች፡** *n. s.* étoupe, mousse ou brins d'herbe, servant de *bouchon* à l'orifice d'un vase, et de *passoire* au liquide qu'on en versera; *v. g.* d'une cafetière, d'un **ጎምብ፡** de **ሚጊስ፡** ou de **ሥቁ፡**.

ለፍለፈ፡ 1° parla beaucoup, inconsidérément; déraisonna, babilla à l'étourdi, sans réfléchir (*var.* **ወለፍለፈ፡**); 2° se coupa, se contredit, avoua (en jugement) = *cfr. anal. étym.* avec **ለፈፈ፡**. — *c.* **አለፍለፈ፡** fit parler à tort et à travers; fit déparler. — *int.* **ተለፋለፈ፡** a perdu la tête en ses réponses; a parlé en insensé ou ivre qui ne se possède plus; a tout révélé, avoué... — *inf.* **ምሌፍላፍ፡**. — *s. a.* **ለፍላፊ፡** et *ad.* **ለፍላፉ፡** bavard, parleur sans jugement, inconsidéré, irréfléchi (*var.* **ወለፍላፉ፡**). — *n. inst.* **መለፍለፊ፡** celui ou ce qui fait déparler. — *n. spéc.* **መለፍለፍ፡** 1° potion d'une plante qui fait divaguer et déparler; d'où 2° nom de cette plante : antimoine = *syn.* **መስተናግር፡**. — *loc. v. d.* **ለፍለፍ፡**

በ̌ለ ፡ *1°* parla sottement; délira; *2°* commença à pousser, s'élança (la tige des céréales) = *cfr.* ለ̊ግለግ ፡ በ̌ለ ፡.

ለ̌ፈነ ፡ *v. a.* *1°* souffleta; *2°* crépit (le mur); passa le polissoir sur le crépissage, pour unir et rendre lisse la façade (souvent le polissoir ou la truelle ne seront autre que la paume de la main); *3°* dissimula, recéla, cacha, (peut-être *var. pour* ጸ̌ፈነ ፡); *4°* flatta. — *c.* አ̌ል̊ፈነ ፡, — *p.* ተ̌ለ̊ፋነ ፡, — *int.* ለ̌ፉፈነ ፡, — *inf.* ም̊ል̌ፉን ፡ plafonnage. — *s. a.* ለ̌ፉፊ ፡ crépisseur, plafonneur. — *n. inst.* መ̊ልፈ̌ፊ ፡ ce qui sert à ... — *loc. d.* ልፋ̌ን ፡ *expr.* la feinte ... — *loc. v.* ልፋ̌ን ፡ አ̇በለ ፡ dissimula, donna le faux pour vrai, agit furtivement, couvrit (son jeu). — *n. s. ad.* ልፋ̊ንፋ̌ን ፡ *1°* feinte ...; *2°* faux, sournois.

ለ̌ፋ̊ዓ ፡ *1°* *v. n.* mûrit, est mûr (grain et tout ce qui arrive à maturité); *2°* *v. a.* tanna (une peau-nature pour en faire du cuir); — on se sert en guise de tan, de lait, de graînes mordantes (*v. g.* de l'antimoine), de feuilles corrosives, etc ... — *c.* አ̌ል̊ፋዓ ፡ tanna, fit imbiber (par frottements des mains, ou en foulant aux pieds la peau enduite des ingrédients voulus). — *p.* ተ̌ለ̊ፋዓ ፡ est imbibée, saturée, amollie, tannée (la peau devenant cuir). — *inf.* ም̊ል̌ፉዕ ፡ travailler, façonner une peau pour l'amollir et la saturer de la substance qui la solidifie; le tannage; polissage ... — *s. a.* ለ̌ፉዒ ፡ tanneur, *f.* ለ̀ፉዒት ፡, *pl.* ለ̌ፋ̊ዖች ፡. — *p. ad. p.* ል̌ፉዕ ፡ tanné, amolli, poli. — *n. ad.* ል̌ፉዕ ፡ peau tannée; cuir; *f.* ልፋ̌ዖ̊ች ፡ *pl.* ልፉ̌ዓት ፡, — *n. inst.* መ̊ልፈ̌ዒ ፡ ce qui sert au tannage. — *n. s.* ለ̌ፋ̊ዒ ፡ grain mûr; fruit à maturité.

ለ̌ፈጸ ፡ *v. a. syn.* de ለ̌መጸ ፡ *1°* en les trois sens : crépit, oignit, dépouilla en usant des moyens violents. — *c.* ል̊ፈጸ ፡, — *p.* ተ̌ለ̊ፋጸ ፡, — *inf.* ም̊ል̌ፉጽ ፡.

ለ̌ፈፈ ፡ *v. a.* *1°* édicta, notifia (par annonce publique); *2°* parla fort, très-haut, pour imposer sa volonté et donner raison; cria plus fort ... — *c.* አ̌ል̊ፈፈ ፡, — *p.*

ለፈ፡, — *inf.* ምልፍፍ፡. — *s. a.* ለፍፊ፡ 1° crieur public; 2° grand parleur, bavard, au verbe haut; *f.* ለፍፊት፡, *pl.* ለፍፍቷ፡. — *n. s.* ልፍፍ፡ et ልፍፎ፡ dicton, proverbe, adage, oracle; d'où *n. d. comp.* ልፍፈ፡ ጽድቅ፡ «sentences de vérité» (titre d'un livre éthiopien). — *n. s.* ልፈት፡ avis public; annonce publique.

ለፐሰ፡ *v. a.* (*néologisme*) 1° traça une ligne au crayon; du mot ለፒስ፡ crayon, braise noire (*ar.* et passé en Abyss.); 2° repassa un linge avec un fer chaud; plissa (*par adaptation dans l'usage*).

———

ሐ።

Troisième lettre de l'alphabet éthiopien. Elle est fortement aspirée, plus que ሀ፡ et peut être comparée à l'aspiration des allemands dans le mot «haben», ou des anglais dans les mots «hand, hat».

Autrefois elle s'appelait ሐውት፡, aujourd'hui on la nomme ሐመር።.

Les mots qui commencent par cette lettre se trouvent sous la lettre ሀ።.

መ።

Quatrième lettre de l'alphabet ge'ez, appelée ማይ።.

ም ..., particule préfixe conditionnelle; ajoutée au parfait simple, elle en fait le conditionnel, *v. g.* ምኸነ፡ serait; ምኸነ፡ ነበረ፡ aurait été.

... ሞ፡ particule suffixe causative; cette particule à la fin de l'indicatif, à tous les temps, signifie : «parce que, puisque», *v. g.* ይኸውንሞ፡ parce qu'il sera; ኸይኑሞ፡ parce qu'il a été; etc.... (*v. sub* እሞ፡ «à cause de...»).

ማሊሕ፡ *n. s.* tamis en osier tressé, à larges mailles; crible

ምሆ፡ *n. s.* étoffe peu solide, sans consistance. = *syn.* መ ዐናፍ፡.

መሐለ፡ *v. a.* (*g.*) jura, fit ou prêta serment (plus usité : ማሐለ፡ — *c.* ኣምሐለ፡ fit jurer, assermenta. — *p.* ተማሐለ፡ fut juré. — *p. int.* ተማሐለ፡ fut assermenté. — *récip.* ተማሓሐለ፡ jura par réciprocité, mutuellement; — *3e p. pl.* ተመሓሐሉ፡ ils s'engagèrent par serment l'un envers l'autre — *c. réc.* ኣማሓሐለ፡, — *inf. n.* ምምሓሐል፡ assermentation

— *réc.* ምትምሕሓል ፡ serment mutuel... — *p. a. s.* መሐሊ ፡ le jureur. — *p. ad. p.* ምሑል ፡ chose jurée, *v. g.* ምሑል ፡ እዩ ፡ c'est juré. — *n.* መሐላ ፡ ou ማሕላ ፡ et ምሕለት ፡ (d. V.) *1*° serment; *2*° engagement; *3*° vœu. — *n. inst.* መምሐሊ ፡ *1*° ce par quoi on jure, *v. g.* dans l'église, ... cierge allumé, ... sur l'évangile, sur la croix, etc.; *2*° les promesses, insinuations, etc. pour faire prêter serment (*cfr.* መመስከሪ ።).

መሕለለ ፡ (*inus.*) *dér.* de መሐለ ፡ (d'ailleurs comme conjurer dérive de jurer).. — ተማሕለለ ፡ conjura, supplia; invoqua, pria avec instance; usité surtout pour les prières publiques sous la crainte ou le coup d'un malheur. — *c.* አማሕለለ ፡ fit faire de grandes prières publiques. — *inf.* ምምሕላል ፡, — *s. a.* ተማሕላሊ ፡ suppliant. — *n. s.* ምሕልላ ፡ et ምሕለላ ፡ supplications, prières publiques (en groupe ou en masse); elles se font avec nombre de prostrations et en procession autour de l'église. — *p. ad. p.* ምሕሉል ፡ l'objet des supplications. — *n. inst.* መመሕለሊ ፡ ce qui sert aux prières...; *v. g.* un bœuf, un mouton offert avec ces prières. Par un reste de judaïsme, cette victime est offerte et immolée près de l'église, sorte de sacrifice.

ማህሌት ፡ *n. s.* (*g.*) chant religieux de louange, spécial aux grandes fêtes, — *cfr. syn.* ምውዳስ ፡ *inf.* de ወደሰ ፡ et *n. s.* (*g.*) መውድስ ፡ chant dominical. — *n. d. comp.* ቅኔ ፡ ማህሌት ፡ *m. à m.* hymne du chant; mais d'après l'usage, lieu affecté au chœur des chantres à l'église (le lutrin), c'est-à-dire la grande entrée ou premier parvis.

ማሕለፍያ ፡ ou መ.... ፡ *loc. amh.* passée en *tigr.* *1*° *adv.* très bien, parfaitement; *2*° *adj.* très bon, qualité supérieure, excellent; *superlatif* de ጽቡቕ ፡ bien (*adv.*) et bon (*adj.*) = *antithétique* à መሕለፊ ፡ quoique même rac. étym.

መሕልር፡ ou **ማ...፡** *interj. de réplique*: au contraire!, tout à l'opposé!, chose qui passe les bornes de la raison, du bon sens! (de **ሐለፈ፡**).

ማሕመሒ፡ *v. a.* effila, tira des fils d'une toile; éclaircit ou desserra la trame d'un tissu. — *c.* **አማሕመሒ፡**, — *p.* **ተማሕመሒ፡**. — *loc. v. d.* **ማሕማሕ፡ በለ፡** laissa voir au travers (un tissu), (la trame) est claire, peu serrée, à jour.

መሐመድ፡ *n. pr.* Mahomet.

መሐሰ፡ *v. a.* 1° sarcla, nettoya un semis; enleva les mauvaises herbes d'un champ; 2° arracha les pommes de terre, ognons, radis, etc.... = *syn.* **መሐወ፡**; 3° frappa, fustigea = *syn.* **መለጠጠ፡** et **መለቄቄ፡**. — *c.* **አምሐሰ፡** fit sarcler; fit arracher les herbes... — *p.* **ተመሕሰ፡** est sarclé, nettoyé (le champ), etc.... — *inf.* **ምምሓሰ፡** sarclage. — *s. a.* **መሓሲ፡** qui éherbe, sarcleur... — *ad. p.* **ተመሓሲ፡** qui est à sarcler; nettoyable... — *p. ad. p.* **ምሑሱ፡** champ sarclé, nettoyé... — *n. inst.* **መምሐሲ፡** ce qui sert à arracher les herbes : sarcloir; bois apointé en fiche pour arracher, etc. = *syn.* **መቢር፡** ou **መቍሬሬ፡** et mieux, spécifique : **መትክል፡**.

ማኅሲእ፡ ou **..ስ.፡** *n. s.* (*g.*) chevreau, cabri; *pl.* **ማኃስእ፡** ou **ማኅሳት፡**.

መሐሰሰ፡ ou **ማሕሸሸ፡** *n. s.* petit balais de paille ou similaire; chiffon ou morceau de toison souple, qui sert à nettoyer le **መቍሓን፡** ou moulin, et le four du foyer, ou à remuer le grain qui grille sur le **መቀሎ፡** (plaque de fer), ou sur le **መጎጎ፡** table de terre cuite du petit four à pain (*cfr.* **ሐሰሰ፡**).

መሀረ I **፡** *v. a.* (*g.*) instruisit, enseigna. — *p. et réfl.* **ተማሀረ፡** 1° fut enseigné, fut instruit; s'instruisit; 2° sut, connut. — *c.* **አምሀረ፡** et **አስተምሀረ፡** (*amharisme*) fit enseigner, fit instruire; fit connaître, instruisit, enseigna. — *inf. n.* **ምምሃር፡** 1° étudier, s'instruire; 2° enseignement; étude.

— c. ምስተምሃር : enseigner, instruire. — s. መምህር : maître, docteur; pl. መማህር : et መምህራን : (g.). — s. a. መሃሪ : ou us. fréq. መህሪ : savant, capable d'instruire, maître, professeur, pl. መህሮች :. — n. ad. ተማሪ : écolier, étudiant. — n. ad. c. አስተማሪ : maître, professeur. — p. ad. p. ምሁር : instruit, savant, érudit. — n. s. ትምህርት : instruction, enseignement, doctrine. — n. s. ምህሮ : science, savoir, connaissances, érudition, v. g. prov. እንክብ : ምህሮ : እእምሮ : mieux vaut raison que science. — n. inst. መምህሪ : et መስተምህሪ : qui sert ou aide à instruire; moyens, v. g. livres, cahiers, etc.; subsistance du maître, de l'écolier...; lieu; école, = syn. እጂ : ትምህርት : ou ናዶ : ትምህርት : ቤት : maison d'école.

መሓረ II : v. a. (g.) pardonna, eut pitié, fit miséricorde. — p. ተመሓረ : fut pardonné, grâcié. — c. አምሓረ : fit pardonner, fit grâcier... — inf. ምምሓር : acte de pitié; compatissance. — s. a. መሓሪ : compatissant miséricordieux, indulgent, clément..., qui pardonne. — ad. p. ተመሓሪ : digne de pardon. — p. ad. p. ምሑር : pardonné, grâcié. — n. instr. መምሓሪ : moyen d'obtenir pardon, v. g. un ami intermédiaire; un cadeau... — n. ምሕረት : miséricorde, pitié, indulgence, pardon, etc.... — n. comp. ኪዳን : ምሕረት : alliance de la miséricorde (appellation de la mère de Dieu), cfr. ኪዳን :.

መሓርሓር : n. s. 1° sorte de vrille ou vilebrequin; tour ou manivelle qui sert à percer le bois; 2° outil à entailles, incisions (sur bois, corne, etc.), ciseau = syn. መቅነጫ : et መንደል :.

ምሑር : adv. trop (A. G.) = syn. እምበዛኅ :.

ማሕረሻ : n. s. 1° la charrue intégralement; 2° spécialement le fer à charrue = syn. ዕርፊ : soc; et ጨሌዳ :.

ማሕበሐቂ : n. s., par interv. et addit. litt. au lieu du n. inst. ማብሕቆ : vase contenant le levain, et servant

à la fermentation de la pâte délayée, pour faire le pain; autre *var. vulg.* ማሕቡኢት፡ (d. V.).

መሐኘ፡ *v. 1° a.* frappa à coups redoublés; broya...; *2° n.* vieillit, fut râpé, décati, usé (*v. g.* vêtement), tomba en loques. — *s.* ምሕኝ፡ tissure, ou chaîne d'un tissu dégarnie du poil, de la laine, dépouillée de son lustre, usée jusqu'à la corde; loque, guenille. — *loc. v. d.* ምሕኝ፡ በላ፡ perdit consistance, se déchiqueta, etc. (*v. g.* viande trop cuite) = *syn.* መላሕላሕ፡ በላ።.

ምሕኵሌት፡ *n. s.* fémur, cuisse; *pl.* ማሐኵሌቶች፡.

ምሕክስ፡ *adj.* faible, débile, sans force (*var. corr.* ምእክስ፡).

መሐኳኵር፡ *n. 1° s.* échelon, degré, entaille pour poser le pied dans une montée; *2° adj.* dissimulé, sournois.

መሐወ፡ *v. a.* (*g.*) déracina, extirpa, arracha = *syn.* መሐሰ፡. — *c.* አምሐወ፡, — *p.* ተመሐወ፡, — *inf.* ምምሐው፡.

መሐወር፡ *n. s.* (*g.*) moyens du locomotion : *1°* les deux jambes (de l'homme); *2°* les quatre pattes de l'animal (de ሐወረ።).

መሀዘ፡ *v. a.* tenta, essaya, s'efforça de..., *v. g.* ምሸከሙ፡ መሀዘ፡ «il essaya de le porter...». — *c.* አምሀዘ፡ fit essayer; aida à l'effort; mit à l'essai. — *p.* ተመሀዘ፡ l'essai fut fait; fut tenté, ou tentative fut faite. — *inf.* ምምኃዝ፡ essai, tentative, effort... — *s. a.* መኃዚ፡ qui fait l'essai... — *n. s.* ምሀዝ፡ essai, tentative, épreuve. — *n. inst.* መምሀዚ፡ moyens de..., *v. g.* መምሀዚ፡ ዚሉ፡ sans les moyens, impossible, inutile d'essayer.

መኃዚ፡ *n. s. m.* parrain; *f.* መኃዚት፡ marraine; ou አኃዚ፡ et አኃዚት፡ (de ኃዘ፡ ou አኀዘ፡) = *syn.* (*g.*) ሐቢ፡, *f.* ሐቢት፡. De même, le *n. comp.* አባ፡ et እናት፡ ክርስትና፡. (N. B. L'usage abyssin est d'avoir un parrain pour un garçon, et une marraine pour une fille; mais non à la fois un parrain et une marraine pour l'un, ni pour l'autre.)

መኰዘ፡ (*rad. g.* መኰዘ፡ mutuo amore frui, Dilman) coëtaneus, du même âge; camarade d'âge; compagnon de classe; *v. g.* መኰዘዬ፡ እኔ፡ il est de mon âge. (Le *rad.* primitif est ኰዘ፡ [እንዘ፡]). — *inf.* ምኳንዝ፡ tenir, tention. — *n. inst.* መኳዢ፡ moyen de tenir — d'où le *n. s.* መኰዘ፡ qui se tient d'âge, etc.

ማኳዝ፡ *n. s.* 1° proposition d'échange; offre, *v. g.* d'un objet contre un autre; 2° garantie, cautionnement des conditions de l'échange; arrhes. — *var.* መኰንዥ፡ (de እንዝ፡).

ማኵያ፡ *n. s.* salaire, moyens de subsistance, solde (de militaire pour son entretien), de ኰዬው፡.

መኰማኰጋ፡ *n.* d'outil : 1° râcloir, grattoir; 2° *spéc.* os de l'omoplate (d'un bœuf, etc....) qui sert de pelle ou râcloir pour nettoyer le sol, pavé ou parquet; et ramasser en tas les ordures ou balayures (*v. g.* de l'écurie), ou la boue d'une cour, etc.... (de ኰማኰገ፡) = *syn.* መጋኍፈል፡ et መጓኍሬ፡.

ማኰገፀ፡ *v. n.* a de fortes gencives; est fort en mâchoires... *n. s.* መኰማፅ፡ gencives, ou መኰማሚ፡. — *n. adj.* ማኰጋፅ፡ fort en gencives ou mâchoires.

መኰጸ፡ *v. a.* (*g.*) rompit, fendit, brisa, *v. g.* le bois. — *c.* አምኰጸ፡, — *p.* ተመኰጸ፡, — *inf.* ምምኰጽ፡, — *p. ad. p.* et *n. s.* ምኵጽ፡ morceau de bois fendu; bûche, etc. soit pour le feu, soit pour remplir les intervalles des chevrons pour un toit.

ማኰሰ፡ *n. s.* (de ኰሰየ፡ *rad. g.*) hache, cognée, pour couper, abattre, équarrir les arbres. (Le fer, au lieu de s'adapter au manche par une ouverture ménagée exprès au bout opposé au tranchant, se termine en une pointe qui s'enfonce dans un œil pratiqué dans la boule du manche, taillé en forme de massue — diffère en force de መጽረቢ፡ ou ምሳር፡ moins massif, et qui souvent s'emmanche à l'opposé, c'est-à-dire que le bois recourbé

et apointé est enfoncé dans l'oreille pratiquée au-dessus du tranchant.

ማኅኄ ፡ *n. s.* fête de moindre importance, d'un degré inférieur.

ማኅፀን ፡ *n. s.* (*g.*) sein; *fig.* cœur, bienveillance (de ሐፀነ ፡፡). — *v. dér.* ተማኅፀነ ፡ *1°* se recommanda, implora protection, fit instances, supplia; se refugia dans l'enceinte sacrée, église ou lieu d'asile; *2°* en appela en justice contre qqun à cause d'une offense, d'un dommage, d'une contravention *réelle* ou *supposée*; *v. g.* በንጉሥ ፡ ou በዳኛ ፡ ou በጌይታ ፡ ተማኅፀንኩኽ ፡፡ «par ou devant le roi, ... le juge, ... le maître, j'en appelle contre toi, je porte plainte contre toi, je t'accuse ...». — *c.* አማኅፀነ ፡ *1°* recommanda quelqu'un; *2°* en appela à ..., eut recours à ... demanda un tel comme son juge ou arbitre. — *inf.* ምምኅፀን ፡ recours; appel; recourir à quelqu'un, comme on dit : se jeter dans le sein de la miséricorde divine. — *p. s.* ተማኅፃኚ ፡ le solliciteur; l'offensé, appelant. — *p. c. s.* አማኅፃኚ ፡ l'appelant en justice *près de*; le plaignant, sommant quelqu'un de se faire juge, de lui rendre justice. (Tout invoqué quelconque a l'obligation de l'accueillir, ou pour juger lui-même, ou pour conduire au juge officiel l'offensé et l'offenseur.) — *p. ad. p.* ምኅፁን ፡ celui contre qui a lieu l'appel, l'accusé, le refugié à l'église.

ማኅፈድ ፡ *n. inst.* *1°* corporal ou linge sacré qui recouvre le ታቦት ፡ bois ou pierre sacrée, sur lequel sont posées les espèces eucharistiques et les vases sacrés; *2°* plate-forme d'un pic, ou place fortifiée (*g.*); *3°* petite bourse en cuir, porte-monnaie (qui se porte en poche), *aliàs* መኅፈዳ ፡ (de ሐፈደ ፡).

ማል ፡ *n. s.* bien, fortune, richesse, propriété; (A. G.) troupeau. — *v. g.* au remercîment ይሀብልይ ፡ «qu'Il vous le rende!» pour un objet prêté, on répond par politesse : ማልኹም ፡ (*s. ent.* እዩ ፡) «c'est votre bien», à votre service

ምለ፡ ou mieux ምሏ፡ (*ab.* de ምሏእ፡) *ad.* tout, tout entier, tout plein; *v. g.* ምሏ፡ ምድሪ፡ «toute la terre, l'univers entier»; ምሏ፡ ቤት፡ «la maison toute pleine».

ሚጊሏ፡ *n. s.* prudence, habileté; *pl.* ሚጊሏት፡ les intrigues, les ruses, etc. — *n. comp.* በዓል፡ ሚጊሏ፡ h. sage, fort habile, h. de conseil, diplomate, fin politique = *syn.* ጥቡብ፡, ብልኻት፡.

መለሐ፡ ou መልሐ፡ *v. a.* (*g.*) dégaîna, tira du fourreau, (ne se dit que pour l'épée, le sabre ou coutelas) = *syn.* መሠጠ፡. — *p.* ተመልሐ፡, — *c.* አመለሐ፡ ordonna de dégaîner... — *inf.* ምምላሕ፡ action de dégaîner; état d'être dégaîné; *v. g.* ብምምላሑ፡ ጸንሔ፡ il resta ayant..., ou étant dégaîné (à l'actif ou au passif selon le sujet «il», l'hom. ou l'arme). — *loc. dér.* መላሕ፡ exprimant le «dégaîner»; *v. g.* ብመላሑ፡ à l'état de... — *loc. v.* መላሕ፡ በለ፡ *syn.*

መላሕላሕ፡ በለ፡ *loc. v.* se défait, se désagrège, s'éfrange, se dépèce (viande très-cuite ou gâtée). — *d.* de ላሕላሐ፡ = *syn.* ምእን፡ በለ፡.

መልሐስ፡ *n. s.* la langue (organe); de ለሐሰ፡.

መልሕቕ፡ *n. s.* (*g. et ar.*) ancre (Dilman, *col.* 31).

መልሐጠ፡ *v. n. réfl.* se rouvrit (une lésion cicatrisée); la plaie s'est rouverte; la blessure est écorchée de nouveau. — *cfr. anal.* መለጠ፡, et surtout ለሐጸ፡ ou ለሐጨ፡. — *ad. d.* ምልሕጒ፡ balafré, écorché (par suite d'une blessure, entaille ou brûlure).

መሏሉ፡ *interj.* malheur à toi! (A. G.)

መልል፡ በለ፡ *loc. v.* sortit, fut extrait, fut tiré (*v. g.* un morceau de verre, un éclat de bois, une épine : እሾኽ፡ እንኩብ፡ እግሪ፡ መልል፡ በለ፡ «l'épine sortit du pied»). — *c.* መልል፡ አበለ፡ extraya, fit sortir.

ሞላል፡ *n. ad.* mou, souple, bonne pâte, car la pâte bien pétrie s'étend, s'allonge à volonté; de ወለለ፡.

መሌመለ ፡ *v. a.* 1° choisit, fit sélection (se dit des animaux et des choses inanimées; mais non des hommes); 2° élagua, émonda (un arbre des branches inutiles). — *p.* ተመሌመለ ፡... — *c.* አመሌመለ ፡ fit faire choix. — *int.* ተመሏመለ ፡ la sélection se fit avec soin... — *inf.* ምምሌማል ፡ expertise, sélection... — *s. a.* መሌማሊ ፡ expert, qui fait le choix... *ad. p.* ተመሌማሊ ፡ susceptible de choix. — *p. ad. p.* ምሌሙሌ ፡ et mieux pour l'euphonie ምሌምሌ ፡ 1° préféré, de choix exquis, de meilleure qualité, de belle apparence; 2° *n. s.* arbre émondé. — *n. s.* ምሌመሏ ፡ ou ምሌማሌ ፡ 1° choix *à faire* (*v. g.* « il y a du choix, selon le choix » ከም ፡ ምሌማሉ ፡); 2° ምሌመሏ ፡ choix *fait, v. g.* tête choisie parmi le bétail. — *n. inst.* መመሌመሊ ፡ conditions, raisons du choix, expertise.

ቍሌቍለ ፡ *v. a.* allongea la pâte, ou l'affina en la roulant entre les paumes de la main; amollit, façonna la pâte. *cfr.* ወለለ ፡ et ወሌሌ ፡ በለ ፡.

መለሰ ፡ *v. a.* (*g.*) 1° remit, replaça; rendit, restitua; 2° répéta, redit; répondit, répliqua; 3° adapta, ajusta, *v. g.* deux objets ensemble, le fil dans le trou de l'aiguille, *v. g.* ቍጥሊ ፡ አብ ፡ መርፌዕ ፡ መለሱ ፡ enfila l'aiguille. — *p.* ተመሌሰ ፡ est rendu, est restitué, est replacé; revint, rentra, retourna... — *int.* ተመላለሰ ፡ alla et revint, se promena, déambula. — *c.* አምለሰ ፡ fit rendre, fit restituer; fit répondre; fit revenir... — *c. int.* አመላለሰ ፡ 1° fit aller et venir; 2° promena (qqun), conduisit en promenade. — *inf.* ምምላስ ፡ reddition; retour; réponse, etc. — *n. inst.* መምለሲ ፡ moyens de retourner..., de répondre... — *v. g. n. comp.* መምለስ ፡ እግሬ ፡ *m. à m.* moyen qui facilitera le retour du pied; au *fig.* le prix de sa démarche, de sa course, à un quémandeur importun. — *s. a.* መላሲ ፡ répondeur; qui restitue... — *ad. p.* ተመላሲ ፡ qui est sur son retour, qui retourne... — *ad. dér.*

ተመላሳይ ፡ *syn.* qui revient, revenant. — *n. ad. p. int.* ተመላላሲ ፡ promeneur; qui va et revint périodiquement, sans cesse (habitude). — *n. s.* ምልሲ ፡ réponse, réplique; retour; *v. g.* መልሲ ፡ ዘይብሉ ፡ 1° sans retour, sans issue; 2° inflexible, irréductible; 3° qui n'a qu'une parole, tenace, obtiné, opiniâtre... — *n. s.* (*amh.*) ምላሽ ፡ 1° réponse à une demande, à une lettre, à un message; 2° en deçà, *prép. v. g.* መረብ ፡ ምላሽ ፡ la région en deça du fleuve Mareb; 3° levée de séance, ordre de sortir de l'audience; licenciement; sortie de la réunion; évacuation de la salle. — *loc. adv. dér.* መሊሱ ፡ de nouveau, encore, itérativement. — *loc. réversive* ምልስ ፡ *expr.* l'action ou mouvement de retour. — *loc. v.* ምልስ ፡ በለ ፡ fit retour, changea de disposition, d'humeur, de projet. — *c.* . . . ፡ ኣበለ ፡ 1° fit revenir, ramena (au *pr. et fig.*); 2° fit diversion (*v. g.* à sa mauvaise humeur, etc ...) — *p. ad. p.* ምሉስ ፡ rendu, remis, restitué (*v. g.* un prêt).

መልቀ ፡ *n. s.* levier, grande pince ou barre de fer. — de ለቀየ ፡.

መለቂ ፡ et ሞለቂ ፡ ou encore መሎቂ ፡ *v. n.* s'esquiva, s'échappa, sortit spontanément, sans permission, sans avis, à la sourdine; se détacha (une partie d'un tout); tomba, *v. g.* d'une sacoche ... — *p.* ተመልቂ ፡ et ተመሎቂ ፡ est détaché; est évadé; sorti du rang, de la place qu'il occupait; se décrocha... — *c.* ኣምለቂ ፡ fit échapper, fit évader, fit sortir ou tomber; *v. g.* de son cran un objet; décrocha... — *inf.* ምምላቕ ፡ ou መግምላቕ ፡ action de... — *n. ad.* ምላቕ ፡ fugitif, evadé, esquivé; détaché, décroché. — *loc. v. dér.* ምሉቕ ፡ ou ምሉቕ ፡ በለ ፡ glissa, s'échappa (*v. g.* d'entre les mains); s'enfuit, s'évada. — *n. inst.* መምላቕ ፡ issue, échappatoire, moyen d'évasion. — *n. dér.* ምልቑ ፡ écheveau.

መልቂቂ ፡ *v. a.* frappa, fustigea = *syn.* መልጠጠ ፡.

ማለት ፡ *loc. gram.* c'est-à-dire; dire... (ceci, ou que...) *amh. inf.* de **አለ ፡** «dit»; *v. g.* **እዝ ፡ ማለቴይ ፡** *m. à m.* «mon dire ceci = quand je dis ceci...» — **ሰው ፡ ማለት ፡ ምንድዬ ፡ ማለት ፡ እዩ ። ሰው ፡ ማለት ፡ ልባዊ ፡ እንስሳ ፡ ማለት ፡ እዩ ።** *m. à m.* dire homme, qu'est-ce dire? Dire homme, c'est-à-dire un animal raisonnable.

ማልቃቅት ፡ *n. s.* pinces, pincettes; petites tenailles, petit étau = *cfr. diff.* **ጕጠጥ ፡** tenaille, étau.

ሚለን ፡ *n. s.* *1*° cure-oreilles; *2*° instrument pour colorer les yeux.

መልእ ፡ [I.] ou **‥ዕ ፡** (*g.*) *1*° *a.* emplit, remplit; *2*° *n.* abonda, fut plein, regorgea, déborda...; *3ᵉ p. f.* **መልእት ፡** fut pleine (*an. femelle*). — *c.* **አምልእ ፡** fit remplir, rendit plein, combla... — *p.* **ተመልእ ፡** est rempli, est comblé, est plein. — *inf.* **ምምላእ ፡** faire et être plein; remplissage. — *p. ad. p.* **ምሉእ ፡** rempli, plein; intégral. — *n. s.* **ምልእት ፡** ou **ምላእ ፡** plénitude, intégralité, totalité; le tout; *v. g.* **በምላኡ ፡** en son tout, en sa totalité; abondance, regorgement, comble. — *ab. vulg.* **ምላ ፡** *n. s. et ad.* tout, quotité et quantité. — *adj.* **ምላእ ፡** pleine, grosse, (femelle d'animaux laquelle a un fœtus). — *adv. comp.* **በምላእ ፡** et **በምሉእ ፡** pleinement, entièrement. — *n. inst.* **መምልኢ ፡** ce qui sert à remplir, remplissage, bouche-trou. — *n. spéc.* **መላእ ፡** *f.* pleine (*an. femelle*).

መልዕ ፡ [II.] (*g.* **መልዐ ፡** ivit celeriter) *rad. inus.* — *1ᵉ forme dér. n. réfl.* **አመልዕ ፡** s'échappa, s'évada, s'enfuit (*v. g.* bête, quand on veut l'approcher) = *syn.* **እምለጠ ፡**. — *2ᵉ forme dér.* **ተማልዕ ፡** prit avec soi, emporta, s'empara de. — *c.* **አማልዕ ፡** confia à quelqu'un pour porter ailleurs, fit transporter... — *inf. n.* **ምምላዕ ፡፡**.

መልያ ፡ *n. s.* espèce de prune sauvage, bonne à manger.

መ̌ሰ̌ከ፡ *v. a.* (*g.*) domina, prévalut, l'emporta, eut le dessus (après une lutte physique ou morale); dompta (au pr. et au fig.), eut autorité; maîtrisa, etc. — *p.* **ተመ̌ል̊ከ፡** est dominé, dompté, maîtrisé... — *c.* **አ̌ምሰ̌ከ፡** *1*° fit dominer, établit commandant, préposa...; *2*° se fit un dieu, déifia, se fit une idole, adora, donna le culte divin à..., *v. g.* **ብዝ̊ይከ̌አይ፡ ንከልእ፡ አይ̊ቓ̌ም̊ልከ፡፡**. — *c.* **አመ̇ሰከ፡** assujettit, par force, fit dompter; rendit maniable, docile, assouplit (*v. g.* caractère intraitable). — *fréq.* **መ̌ላሰ ከ፡** essaya de prévaloir; prévalut à diverses reprises, par intermittence... — *inf.* **መ̊ም̌ላከ፡** *1*° domination; *2*° culte divin. — *s. a.* **መ̌ላ̌ኪ፡** dominateur. — *ad. p.* **ተመ̌ላኪ፡** domptable, que l'on peut maîtriser. — *p. ad. p.* **ም̌ሉ̊ ከ፡** dominé. — *n. s.* **ም̌ል̊ኪ፡** domination, empire, pouvoir, puissance. — *n. inst.* **መ̊ም̌ላ̌ኪ፡** moyens de domination. — *n. s.* **አ̌̊ምላከ፡** Dieu, le Seigneur; d'où **አ ̊ምላ̌ኽነት፡** (*amh.* passé en *Tigraï*) : l'être divin, divinité, déité; en *Tig.* l'expression régulière est **አ̌ምላከ፡ም̌ኳ̌ን፡** «l'être Dieu». — *n. s.* (*g.*) **መ̌ለኮ̌ት፡** divinité, essence divine, l'être divin (terme admis dans le langage des tigréens lettrés).

መ̌̊ልከ፡ *n. s.* espèce de fer; matière ferrugineuse.

መ̌̊ልከተ፡ *1*° fixer l'attention ou le regard; *2*° mira, visa; pointa (arme)... — (*forme pass.*) *a.* **ተመ̌̊ልከተ፡** observa, remarqua, regarda attentivement. — *c.* **አ̌መ̊ልከተ፡** fit remarquer; indiqua, montra. — *inf.* **ምም̊ል̌ካ̊ት፡** observation; indication. — *s. a.* **ተመ̊ል̌ካ̇ቲ፡** observateur; **አ ̊መ̌ል̌ካ̇ቲ፡** indicateur. — *n. s.* **ም̌ል̌ክ̇ት፡** signe, marque, indice, note. — *n. s.* **መ̌ል̌ከ̇ት፡** instrument de signal, trompette très longue, à son grave. — *n. inst.* **መመ̊ል̌ከ̇ቲ፡** indicateur, moyen d'indication; moyen ou lieu d'observation.

መ̊ል̌ከ̌ከ፡ *n. s.* bâton, ou barre en bois pour bâcler une porte (se met en travers contre les battants fermés d'une

porte et s'enfonce dans des trous ménagés exprès dans les deux murs latéraux).

መልክዔ፡ *v. n.* est beau, a belle mine ou figure (de ልክዔ፡ *g.*). — *n. s.* **መልክዕ፡** (*g.*) *1°* *species*, belle forme, beauté; *2°* figure, mine, visage, apparence (avantageuse); (on se sert de ce terme pour les apparences ou espèces sacramentelles de la Sainte Eucharistie); *3°* maillet, morceau de bois qui sert de marteau. — *ad.* **መልክዕኛ፡** ou *corr.* **መልክኛ፡** de belle mine; beau de forme; bel homme; autre *var.* **መልክዐኛ**።.

መለዩ፡ *n. s.* ruban, bande d'étoffe fine dont on se ceint *le front*, à la naissance des cheveux : soit en guise d'ornement, de livrée festivale; soit plutôt pour arrêter l'écoulement du beurre dont la tête est ointe. — Là est la raison et l'origine de cette coutume de toilette abyssine (de **ለለየ፡** sépara).

ማለደ፡ *v. a.* implora, présenta requête, fit instance (*amh.*). — *c.* **አማለደ፡** intercéda, intervint. — *p.* **ተማለደ፡** reçut la requête, accueillit la demande. — *inf.* **ምምላጅ፡** intercession, requête, supplication. — *n. inst.* **መማለጂ፡** moyen de présenter sa requête, intermédiaire = *syn.* **መማለጃ፡** *amh.* usité en *Tig.* offrande, cadeau à l'effet d'obtenir bon accueil, faveur... — *n. s.* **ማልዱ፡** don, présent accompagnant la supplique.

ማልጎ፡ *n. s.* fricot; mets composé de **ጸባ፡** (lait) et de **ቆሕኒ፡** (farine d'orge grillée).

ማልቀ፡ (de **መወልቀ፡** *g. par contract. litt.*) ou **ማልጠ፡** *n. s.* troc, trafic, échange de marchandises en nature; à la différence de **ሸየጥ፡** ou **ምሸጥ፡** vent, achat, à prix d'argent, **ዋጋ፡** (*cfr.* **ወለጠ፡** *g.*, *var. invers.* de **ለወጠ፡**).

መለጠ፡ *v. 1° n.* le poil tomba, la chevelure tomba, la calvitie commença; *2° a.* écorcha, pela, épila, égratigna, déchira la peau = *cfr.* **መልሐጠ፡** *syn.* — *p.* **ተመለጠ፡** est chauve; perdit la chevelure; perdit le poil, *v. g.* une

chêvre galeuse; fut épilé; fut écorché. — *c.* ኣምለጠ፡ *1°* fit tomber le poil, les cheveux, pela...; *2°* *fig.* s'évada, s'enfuit, déserta, *v. g.* serviteur ou soldat qui s'échappe soudain; une bête qui se détache et s'enfuit du parc, etc.... = *syn.* ኣመፅሊ፡, — *cfr. dér. anal.* መፅበጠ፡, — *inf.* መምላጥ፡ la tombée des cheveux; épilation; écorchure; *fig.* évasion, désertion, fugue... — *s. a.* መላጢ፡ épileur; qui fait tomber le poil, la barbe, les cheveux. — *ad. p.* ተመላጢ፡ sujet à la calvitie, menacé de perdre les cheveux; qui perd le poil, etc.... — *p. ad. p.* ምሉጥ፡ écorché; sans poil, pelé... — *n. ad.* ምላጥ፡ sans cheveux, chauve. — *n. spéc. dér.* ምፅጠ፡ peau (de bête, bœuf, chêvre, etc.) épilée; dont on a fait tomber le poil; toison pelée (non-tannée). — *n. inst.* መምለጢ፡ ce qui cause, occasionne la tombée des cheveux, du poil, etc. — *v. dér. par corrupt.* መፅጨጨ፡ arracha le poil, les cheveux, la barbe; épila; pela...

መፅበጠ፡ *v. a. 1°* dépassa; prit de l'avance en courant = *syn.* ቀደመ፡ et ቀጻደመ፡. — *dér.* de መለጠ፡ *cfr.* ኣምለጠ፡ *2°* fatigua; fustigea = *syn.* መፅቴቴ፡ et መሐሰ፡.

መምበር፡ *n. s.* — *var.* de መንበር፡, *cfr.*

መምበዶበዶያ፡ *n. inst.* éventail, ou objet similaire qu'on agite sur le feu, afin de l'embraser. — *var.* መንበዶበዶያ፡.

መመር፡ *n. d'arbre,* sorte de grand acacia, a frondaison épaisse qui pousse dans les vallées humides et chaudes; on dit aussi መመን፡ et መመ፡. — *n. comp.* ገጺ፡ መመን፡ pays de l'acacia; — *n. pr.* d'un village où abonde cet arbre, dans la valée de l'Insaba, riv. du Tigré sept^{nal}.

ማመን፡ *n. s.* disqualifiant, personne de rien, méprisable; de vile condition, ignoble. — *n. comp. 1°* ወዲ፡ ማመን፡ enfant d'une mère ignoble, ...d'une prostituée, etc... (*très-injurieux*); *2°* ሰሕሳሕ፡ ማመን፡ vil esclave, forban, etc....

መመየ ፡ *v. a.* cribla le grain, vanna. — *p.* **ተመምየ ፡ = ነፈየ ፡.** — *inf.* **ምምሜዪ ፡** vannage. — *s. a.* **መሜዪ ፡**, *f.* **መሜዪት ፡** cribleuse, vanneuse. — *n. inst.* **መምመዪ ፡** tout moyen de cribler, *en gén.* — *n. spéc. cfr.* **ሜሒ ፡** crible, tamis, van.

መሜጽኢ ፡ *n. inst.* intermédiaire de fiançailles : celui qui fait la demande de mariage au nom d'un autre. On serait tenté de prendre pour radic. **ሐጸየ ፡** dont le sens confirmerait l'étymologie; mais la double corruption de **ሐ** et de **የ** serait exagérée, l'étymologie est dans **መጽኢ ፡** vint, approcha, dont le *c. réc.* est **አሜጽኢ ፡** fit venir l'un vers l'autre, rapprocha (les parents, l'un demandeur, l'autre sollicité).

መሲ ፡ graminée, herbe, sorte de trêfle (recherché par les mulets, etc. ...).

መስ ፡ ou **መሸ ፡** et mieux **ሜስ ፡** *n. s.* *1°* hydromel (fermenté); à la diff. de **ብርዚ ፡** hydromel non-fermenté, ou eau miellée; *2°* se dit aussi pour le vin, mais pour le distinguer on ajoute habituellement le nom **ወይኒ ፡** vigne, raisin; d'où *n. comp.* **ወይኒ ፡ ሜስ ፡** ou **ሜስ ፡ ወይኒ ፡.** — *v. d.* **መሸተ ፡** *a.* *1°* fit de l'hydromel; *2°* débita de l'hydromel, et *par extens.* fit et débita de la bière, de l'eau-de-vie, etc. ... — *p.* **ተመሸተ ፡** fut fait et débité (le **ሜስ ፡** de commerce). — *c.* **አምሸተ ፡** fit fermenter et débiter ou vendre (les boissons). — *inf.* **መምሸት ፡** préparation et débit de boisson. — *s. a.* **መሸቺ ፡** débitant de ..., *f.* **መሸቺት ፡**, car le plus souvent c'est une femme qui fait ce métier; d'où la réputation inhérente de «poissarde», hardie de langage et de mœurs. — *n. s.* **መሸታ ፡** *1°* brasserie, fabrication et débit de boissons, buvette, etc. ...; *2°* hydromel de commerce, ou fait pour la vente; d'où le sens de qualité relative, douteuse (*p. c. q.* plus fort en ferment qu'en miel) = *syn.* **መዐንስ ፡.** — *n. comp.* **ኣዳ ፡** ou **እንዳ ፡ መሸታ ፡** *1°* maison de fabrication et de débit d'hydromel ou autre boisson

cabaret, estaminet, guinguette; d'où *2*° maison mal famée. — *cfr.* ማሳ[II]፡ autre spécialité.

መሯ፡ *loc. onom.* d'un éclair soudain... — *loc. v.* መሯ፡ በለ፡ passa subitement, comme l'éclair; brilla, étincela soudain; il éclaira, il fit des éclairs. — *anal. 1*° መሯሯ፡ በለ፡ est parti subitement; sortit inopinément, spontanément, coula aussitôt, *v. g.* le sang d'une blessure; *2*° ምስምስ፡ በለ፡ se déroba à la sourdine.

መሸ፡ *v. n.* se fit soir. — *var. vulg.* de መሰየ፡ *cfr.*

ሙሴ፡ *n. pr.* Moïse. — *n. comp.* ብትሬ፡ ሙሴ፡ bâtonnet servant à remuer le fricot (en guise de cuillère à pot).

ሚሚ፡ *n. s.* petite mesure; d'un demi-litre environ. — *aliàs* ሚሼ፡ (A. G.) et ምሴ፡ = *syn.* እንቆባ፡.

ማሰ፡ *n. s.* chanson, accompagnée de danse (A. G.).

ማሳ፡[I.] *n. s.* conditions de placement à la garde, *v. g.* d'une ou plusieurs bêtes; à un berger. — Le salaire du garde sera : *1*° pour une jument, la moitié du prix du poulain; *2*° pour une vache, le lait qu'elle produit; *3*° de même, pour chêvres et brebis, le lait et la toison, etc....

ማሳ፡[II.] *n. s. 1*° la bière augmentée de miel; *2*° hydromel fermenté avec du blé grillé (en place de ገሾ፡ ou ጸዶ፡).

ምስ፡ *1*° *prép.* avec, *v. g.* ምስ፡ ጎይታኡ፡ avec son maître; *2*° *conj.* comme, dès-que, aussitôt que, en même temps que, après que, lorsque, quand; *v. g.* ምስ፡ መጽኤ፡ quand il est venu; juste comme il arriva; dès qu'il sera venu (selon le contexte). — *loc. comp.* avec les suffixes personnels et démonstratifs; *v. g.* ምሳኡ፡, ምሳኻ፡ ምሳይ፡, avec lui, avec toi, avec moi, et ainsi au *pl.*; ምስዚ፡, ምስዛ፡, avec cellui-ci, avec celle-là, etc....

ሞሳ፡ *n. s.* reconnaissance, gratitude (*abr. corr.* de ምሯቐዕ፡ [*g.*]), offrande, acte de gratitude, action de grâce. — de ሠወዔ፡. — *n. comp.* ሞሳ፡ እግዚኢ፡ «Dieu merci!» *n. d'h.* ou *par interv. litt.* እዝጊእ፡, *vulg.* ማሳዝጊ፡.

መሥሐ [I] ፡ *n. s. var.* de **መሥኺ** ፡ *cfr.*

መሰሐ [II] ፡ *v. n.* (*g.*) *1°* dîna, déjeuna; prit le repas du matin ou de midi; *2°* frappa fort. — *p.* **ተመሰሐ** ፡ a dîné; a reçu de quoi dîner; a fini de dîner. — *c.* **አምሰሐ** ፡ fit dîner; donna à dîner; donna le temps de... — *réc.* **ተመሳሰሐ** ፡ donna à dîner tour à tour; invita à son tour à dîner. — *inf.* **ምምሳሕ** ፡ action de... — *s. a.* **መሳሒ** ፡ h. à table pour dîner, en train de... — *ad. p.* **ተመሳሒ** ፡ hôte, invité à déjeuner... — *n. inst.* **መምሰሒ** ፡ moyens, temps, lieu pour... — *n. ad.* **መምሳሒያ** ፡ qui convie à déjeuner... *p. ad. p.* **ምሱሕ** ፡ qui a pris le repas de midi. — *n. s.* **ምሳሕ** ፡ repas du matin ou midi, déjeuner, dîner.

መሰሒ ፡ *n. ad.* vain, inutile = *syn.* **መስእምእም** ፡ (*pers. ou chose*) bon à rien, etc.... = *syn.* **ከንቱ** ፡.

መሳሒት ፡ *n. s.* terre blanchâtre dont on se sert pour confectionner les **ሞጎጎ** ፡.

መሰሑት ፡ *n. ad.* erroné, trompé; qui est dans l'erreur; égaré (*fig.*); oublieux, sujet à l'erreur. — de **ሰሐተ** ፡.

መሰሐግ ፡ *n. s.* (*g.*) *1°* immolation d'animaux, sacrifice funéraire; *2°* victime égorgée sur une tombe (superstition).

መሰለ ፡ *v. n.* (*g.*) *1°* sembla, parut, *v. g.* **ዘገበሮ ፡ ይመስለኒ** ፡ «il me semble qu'il l'a fait»; *2°* ressembla, fut semblable, pareil, *v. g.* **ንአቡኡ ፡ ኪመስል ፡ ግሩም ፡ እዩ** ፡ «qu'il ressemble à son père, c'est étonnant!»; *3°* nouveau marié, *se détache* de la maison paternelle, et *fait ménage* à part: *devint sui juris* dans la vie civile; s'établit, a son foyer; est contribuable : **መሰልከ** ፡ «te voilà homme, quelqu'un, ton maître ...»; *4°* donna de bonnes paroles; se répandit en consolation; prit part à sa peine, parut bien compatir, témoigna intérêt... (pour consoler ou calmer...) — *int.* **ማሰለ** ፡ *1°* sembla tout pareil; *2°* parut probable; est vraisemblable. — ou mieux *int.*, *plus usité* **ተማሰለ** ፡ *1°* parut être bien ressemblant; *2°* parut bien vraisem-

blable, probable. — *réc.* ተመሳሰለ ፡ s'accorda bien avec...; vécut en bonne harmonie avec... ብጸበ·ቅ ፡ ይመሳሰሉ ፡ il s'arrangent, s'accommodent bien ensemble. — *c.* አምሰለ ፡ 1° rendit semblable; copia ou imita (un modèle); 2° compara, parla par comparaison, en parabole, *v. g.* ነገሩን ፡ እናምሰለ ፡ ተዘረበ ፡ «il parla en représentant au vif la chose...». — *c. int.* አማሰለ ፡ rendit absolument pareil..., et *c. réc.* አመሳሰለ ፡, — *p.* ተመሰለ ፡ est comparable; est comparé...; — *inf.* ምምሳል ፡ ressemblance, apparence... — *s. a.* መሳሊ ፡ ressemblant. — *s. a. c.* አምሳሊ ፡ reproducteur (en copie, imitation); discoureur qui rend saisissant... représente au vif. — *p. ad. p.* ምሱል ፡ semblable, ressemblant. — *n. s.* ምስሊ ፡ ressemblance, image, portrait, tableau, statue; — *n. dér.* ምስሌኔ ፡ ou *vulg.* መስሌነ ፡, représentant (*amh.* de ምስል ፡ et እኔ ፡ «alter ego...», lieutenant, remplaçant, chargé d'affaires.

መሰለ [II.] ፡ (le même au figuré) = raconta des paraboles, des proverbes; parla par comparaisons, images, figures, allégories, sentences... — *p.* ተመሰለ ፡ fut parlé ou dit en parabole. — *c.* አመሰለ ፡ fit dire des paraboles..., des contes, etc.... — *inf.* ምምሳል ፡ langage imagé, figuré. — *s. a.* መሳሊ ፡ diseur de paraboles. — *n. s.* ምሳሌ ፡ analogie, comparaison, allégorie, parabole, proverbe, image (du langage), figure, et ምስላ ፡ *plus vulg.* — *p. ad. p.* ምሱል ፡ chose présentée allégoriquement; symbolisée.

ማሽላ ፡ *n. s.* sorte de céréale, doura, sorgho. — *aliàs* ምሽላ ፡. — *n. comp.* ማሽላ ፡ ባሕሬ ፡ *m. à m.* grain de la mer ou d'outre-mer; maïs, blé de Turquie. — *var. élis. litt.* ምሽባሕሬ ፡ *vulg.* (*d. V.*) = *syn.* እፉን ፡.

መሣልል ፡ *n. inst.* échelle.

መሰለሬ ፡ *n. inst.* 1° terrain où l'armée peut se ranger en bataille et manœuvrer; champ de mars. — *dér.* de ሰለሬ ፡, 2° echanson, servant de table, et *collect*[nt] les serviteurs

échelonnés pour le service dans les rangs des convives = *var.* አሳሳሬ፡ *s. a.* de አሳለሬ፡, *c.* de አለሬ፡ (*amhar*).

ምስማ፡ *n. s.* écho, répercussion (de la voix, du son); de ሰምኤ፡.

መኘመኘ፡ *v. n.* pourrit, se gâta, se corrompit, moisit; *v. g.* le pain à l'humidité, etc.... — *c.* አመኘመኘ፡ gâta, corrompit; fit moisir, pourrir... — *inf.* ምምኘማኘ፡ corruption... — *p. ad. p.* ምኘሙኘ፡ ou ምኘምኘ፡ gâté, moisi... — *n. inst.* መመኘመኚ፡ cause de... le lieu, l'air, etc.... pourrissant.

መሠሠ I. : *v. a.* goûta (gustu); mangea avec goût; trouva bon un mets, un fruit; savoura. — *c.* አምሠሠ፡ rendit savoureux.

መሰሰ II. : *v. a.* usa ou se servit le premier d'une chose; étrenna (*v. g.* un vêtement); fit usage pour la première fois. — *c.* አምሰሰ፡ fit étrenner. — *p.* ተመሰ፡ servit pour la première fois. — *inf.* ምምሳስ፡.

መሰስ፡ ብሎ፡ *loc v.* — *var.* de መፆ፡ ብሎ፡.

ማሰሰ፡ *1°* caressa, châtouilla, massa, frictionna; *v. g.* un page les pieds de son maître pour le délasser; *2° fig.* flatta, cajola; *3°* se poudra, eut le visage poudré de farine; *v. g.* une mouleuse de grain. — *p.* ተማሰሰ፡ est massé, caressé... — *c.* አማሰሰ፡ fit caresser...; poudra... — *inf.* ምማሳስ፡ caresse, massage... — *s. a.* መሳሲ፡ masseur... — *ad. p.* ተመሳሲ፡ celui que l'on masse... qui aime les caresses = *syn.* ማሰወ፡ et *anal.* ማዘወ፡

ምሳር፡ *n. s.* hachette, erminette. — *cfr.* ማሕፀ፡ hache cognée (diff. de force et d'emmanchure). A le manch recourbé en ገ, et le bout apointé entre dans l'emman chure du fer du tranchant. Sert à raffiner, polir, *v. g* une planche. Elle devient hache et erminette tour à tou selon que le fer, qui s'enlève à volonté, est emmanché ou dans le sens de la hache, ou dans le sens de l'e

minette. — Au contraire, l'emmanchement du ማጎሐበ፡ est invariable.

ምስሬ፡ *n. pr.* Mesr, *1*° l'Égypte; *2*° Le Caire.

ምሥራቅ፡ *n. pr.* l'Orient, le Levant. — *inf.* de ሠረቀ፡.

መሥረተ፡ *v. a.* — *dér.* de ሠረተ፡ avec la même signification, mais plus vulgairement usité : creusa et bâtit les fondements ; basa, fonda. — *c.* አመሥረተ፡, — *p.* ተመሥረተ፡ a des solides fondations. — *s. a.* መሥራቺ፡ fondateur. — *n. s.* መሠረት፡ fondement, base; *pl.* መሠረቶች፡.

መሠሪዐያ፡ *n. inst.* arme (en général); armement; au lieu de መሠግርያ፡ *inus.* pour *l'euph.; dér. avec interv. litt.* de ሠዐረ፡ «vainquit». — *var.* መሳርያ፡ *amh.*

መሽቈቀ፡ *n. inst.* cordon enfilé dans la ceinture du pantalon, pour la serrer et la nouer; cordon libre, lacet, pour usage analogue.

መሶብ፡ ou ማ..፡ et ሞ..፡ corbeille à pain (en paille ou osier tressé), grand panier rond, à pied évasé également tressé, employé pour y étendre et empiler les ማበጃ፡ = *syn.* ጕናጓ፡.

ምሽበሐሬ፡ *var. abr.* de ምሽላ፡ በሐሬ፡. — *cfr.* ማሽላ፡.

መሠተ፡ *v. a.* retira de son enveloppe; dégaina, tira du fourreau (l'épée). — *p.* ተመሥተ፡, — *c.* አምሠተ፡, — *inf.* ምምዣት፡, — *p. ad. p.* ምሡት፡ dégainé, sabre au clair. = *syn.* መለሐ፡.

መሽተ፡ *v. a.* — *cfr.* መሰ፡.

መስቴ፡ *n. s.* boisson, breuvage; de ሰተየ፡.

መስቴ፡ et *f.* መስተይት፡ *n. inst.* *1*° vase, coupe pour boire, abreuvoir; *2*° *spéc.* pipe, narghilé (pour fumer le tabac); de ሰተየ፡.

ምሽት፡ ou ሚሼት፡ et ምሼት፡ (pour ምስየት፡ *g.*) *n. s.* soir, la soirée; de መሰየ፡ ou መሸ፡ *vulg.*; *v. g.* salutation usuelle : ዳኅንዶ፡ አምሰሽኩም። ምሽትኩም፡ ይጠዓም። «comment

avez-vous passé la soirée? Que votre soirée soit agréable!» (A. G.). Ailleurs, on dit mieux en réponse : እግዚአብሔር፡ ይመስገን።. N. B. Les gens d'A. G. en contact avec les musulmans ont évité de prononcer le nom እግዚአብሔር፡ parce que chrétien et aux yeux de ceux-ci antithèse de *allah*; ils ont pris ce biais neutre. Ancêtres des laïcisateurs d'aujourd'hui!

መሰትር፡ ou መሳትር፡ *n. inst. var. élis. litt.* de መሰንትር፡ *n. inst.* de ሰንተረ፡, *cfr.*

ምስትብዐል፡ ou ...ብዕ.፡ *double var.* de ምስትውዓል፡ attention, réflexion, considération, pensée sérieuse, préoccupation. — *inf.* de አስተውዓለ፡ *rad.* ወዐለ፡ = *syn.* ምስትንቃን፡.

ምስትንቃን፡ *n. s.* réflexion, regard attentif; sérieuse considération sous toutes les faces; perspicacité, clairvoyance. — *inf.* de አስተንተነ፡.

መስተንክር፡ *n. s.* 1° chose admirable, merveilleuse, étonnante, prodige, phénomène, extraordinaire; 2° *interj.* exclamation d'émerveillement — de አስተንከረ፡ (ነከረ፡ *rad. g.*) = *syn.* መስደመም፡ et ses *var.*

መስተናግር፡ *n. de pl.* 1° stramonium, herbe des sorciers; d'où 2° philtre ou breuvage, composé de cette herbe, qui tourne la tête et fait parler comme en délire; on s'en sert pour faire révéler quelque chose. De là, sa dénomination dérivée de አስተናገረ፡ fit parler, *c.* de ነገረ፡ *amh.* = *syn. tigr.* መለፍለፊ፡.

ምስትውዓል፡ *n. s.* — *cfr. sub* ወዐለ፡.

ማሰነ፡ et ተማሰነ፡ *v. n.* 1° fut ankylosé, paralysé...; 2° dépérit, maigrit, fut réduit à rien, devint squelette. — *c.* አማሰነ፡ réduisit, affaiblit, etc. ... (la maladie).

መስኖ፡ *n. inst.* canal d'irrigation, ruisseau ou rigole (*industr.*) — *aliàs* ሞስኖ፡, — de ወሰነ፡.

መስንፍ ፡ *n. inst.* pagne, cotte qui descend jusqu'aux genoux; en usage dans les tribus nomades, musulmanes, en guise de culotte. — *var. interv. litt.* de **መሸፈኛ ፡** *n. inst.* de **ሸፈነ ፡.**

መሠኼ ፡ *v. a.* remua, souleva les gerbes de blé, orge, etc.... avec la fourche (*v. g.* sur l'aire pour le faire sécher). — *n. s.* **መሾኼ ፡** fourche. — *var,* **መሾሔ ፡.**

መሾኽ ፡ *n. s.* nord-est.

መስእምእም ፡ *n. ad.* bon à rien; inutile (personne ou chose) = *syn.* **መስሒ ፡, ከንቱ ፡.**

መሰኬ ፡ *n. s.* *1°* prairie (en général); *2°* pré, pâturage reservé — de **ሰከየ ፡** (*g.*).

መሰኸ ፡ *prép.* à cause de; pour; *var.* **መሰጠ ፡** *cfr.* = *syn.* **ሀ የንተ ፡** pro (*g.*).

መሰከረ ፡ *v. a.* témoigna, attesta, rendit témoignage. — *p.* **ተመሰከረ ፡** fut témoigné, attesté. — *c.* **አመሰከረ ፡** fit donner témoignage; produisit des témoins. — *réc.* **ተመሳከረ ፡** produisit des témoins à charge ou à décharge. — *c. réc.* **አመሳከረ ፡** fit produire les témoins en faveur ou en défaveur. — *inf.* **ምምስኽር ፡** témoignage, attestation... — *s. a.* **መስኻሪ ፡** témoignant, témoin. — *c.* **አመስኻሪ ፡** qui recherche et fait produire le témoignage; fait venir et parler le témoin. — *ad. p.* **ተመስኻሪ ፡** *1°* le chargé de recueillir les témoignages; *2°* le sommé de produire les témoignages entendus. — *ad. p. réc.* **ተመሳኻሪ ፡** le chargé de recueillir les témoignages à charge et à décharge. — *ad. c. réc.* **አመሳኻሪ ፡** celui qui fait recueillir les témoignages à charge et à décharge. — *p. ad. p.* **ምስኹር ፡** témoigné, attesté. — *n. s.* **ምስክሬ ፡** la déposition. — *n. s.* **ምስኽር ፡** *1°* témoignage, attestation (preuve); *2°* témoin (du fait); *3°* modèle = *syn.* **አብነት ፡.** — *n. dér.* **ምስክርነት ፡** qualité de témoin... — *n. inst.* **መመስኸሪ ፡** intermédiaire, lieu, moyen, circon-

stance de la déposition des témoignages; *v. g.* à l'église, avec cierge allumé..., sur la croix, etc.... bonne main pour faire témoigner en tel sens. — *cfr.* መግሐሊ ፡.

መሸከር ፡ ou **መሸከሬ ፡** *ad.* formidable, intrépide, fort, robuste (*pr. et fig.*) inébranlable, irrésistible; fixe, ferme (tous les attributs de la force virile et martiale). — *dér. cor. avec élision litt.* de ሰንከረ ፡ cloua, fixa.

መሰከረም ፡ *n. s.* septembre (du 11 septembre au 11 octobre). Le premier mois de l'année éthiopienne. — *dér.* de አሰከረመ ፡, *c.* de ከረመ ፡ «est la saison pluvieuse», par la raison que, avec ce mois, finissent les pluies.

መሰከውት ፡ ou ‥ ከ ‥ ፡ *n. s.* fenêtre, lucarne; *pl.* መሳኮት ፡.

መሰከነ ፡ ou **መሸከነ ፡** *v. n.* fut pauvre, misérable; pitoyable, digne de commisération; de ሰከነ ፡ *g.* — *n. ad.* መሰኪን ፡ ou ም‥‥ ፡ et መሸኪን ፡ pauvre, indigent, malheureux, miséreux; *fig.* de basse condition, pitoyable, débile, méprisable...; *pl.* መሰኪናን ፡. — *n. s.* መሰኪንነት ፡ pauvreté, indigence, misère — *aliàs* ም‥‥‥ ፡. — *n. ad. dér.* መሰኪኒን ፡ nain, difforme, qui fait pitié... — *var. vulg.* መንኪኒን ፡. — *loc. v. dér.* መሰከንከን ፡ ou ሸ‥‥ ፡ በለ ፡, se plaignit, a la façon des miséreux pour exciter la pitié.

መሰኳዕ ፡ *ad.* 1° ruminant; 2° *fig.* indolent, inutile, propre à rien, nonchalant (de አመሰኰዐ ፡ [*g.*] ruminavit). — *n. dér.* መሰኳዕት ፡ aliment remâché de nouveau.

መሸወ ፡ *v. n.* réussi, fut pour le mieux, alla bien (affaire, projet). — *v. g.* ኩሉው ፡ መሺውም ፡ tout lui a bien réussi; — *p.* ተመሸወ ፡ est réussi; convient bien; cela va à merveille. — *n. s.* መሸ ፡ bonne condition, bon état; réussite, chance, bonne fortune. — *ad.* ምሸዊ ፡ convenable, bien comme il faut, approprié, au gré, qui convient bien; *v. g.* l'état (d'une pers. ou ch.); la qualité (d'une marchandise); la position, la condition, la demeure de qqun; bien disposé, arrangé, ajusté; bien adapté à la commodité... = *syn.* አተሰናደወ ፡ *cfr.* ሰንደወ ፡.

ማሰወ ፡ *v. a.* 1° caressa, massa, frictionna, etc. = ማሰሰ ፡ *cfr.* — *c.* አማሰወ ፡; — *p.* ተማሰወ ፡, — *inf.* ምማስ ፡ friction; — *s. a.* ማሳዊ ፡ masseur, chatouilleur...; — *p.* ተማሳዊ ፡ qui aime à être caressé, massé, etc.... = *anal. ou var.* ማዘወ ፡.

መሰየ ፡ (*g.*) *v. n.* se fit soir (*var. vulg.* መሸ ፡). — *c.* አምሰየ ፡ ou አምሸ ፡ passa la soirée; laissa le soir se faire; s'attarda, le soir, jusqu'à la nuit. — *n. s.* ምሽት ፡ ou ማሺት ፡ (pour ምስየት ፡) soir; soirée. — *n. inst.* መማሰዩ ፡ moyen, lieu, mode de passer la soirée, la veillée...

ማስያስ ፡ *n. pr.* (*g.*) le Messie; ou መሲሕ ፡ (*g.*) l'oint, le Messie.

መስደመም ፡ *n. inst.* chose extraordinaire, étonnante, merveilleuse. — *dér. du c.* አስደመመ ፡ (*rad.* ደመመ ፡); *var.* መደመም ፡ et መደምደም ፡ = *syn.* መስተንክር ፡.

መስደድ ፡ *n. s.* d'une plante...

መሰገ ፡ ou መሸገ ፡ *v. a.* barricada, planta une palissade ou forte haie armée de pointes ou bois affilés, ou d'épines; fit ou bâtit un retranchement, une fortification, une redoute. — *p.* ተመሰገ ፡ fut garni, entouré de défenses. — *c.* አመሰገ ፡, — *inf.* ምምሳግ ፡ construction de... — *n. s.* መስጊ ፡ 1° bois ou perche apointée pour armer par le travers une palissade ou haie en branches sèches; 2° la palissade, la haie elle-même; 3° pot de terre, qui sert à faire bouillir l'eau. — *n. s.* መሽግ ፡ ou ⁘ሺ⁘ ፡ fort, redoute, lieu de défense. — *p. ad. p.* ምሱግ ፡ protégé d'une haie, etc.... — *n. inst.* መመሸጊ ፡ matériaux, bois, épines qui servent à la construction de...

ማሰገ ፡ *v. a.* 1° oignit de beurre frais sa tête; enduisit sa tête ou sa chevelure d'une couche grasse, beurre, ou certaines feuilles vertes pilées; 2° torcha... — *p.* ተማሰገ ፡ a la tête ointe. — *c.* አማሰገ ፡ fit oindre... — *inf.* ምምሳገ ፡ ou ⁘⁘⁘ግ ፡, — *s. a.* ማሳጊ ፡, — *ad. p.* ተ

ማሳጊ ፡ qui aime à se oindre... — *n. s.* ማስጎ ፡ beurre frais pour oindre les cheveux = *syn.* ልኽይ ፡, ለስጻ ፡. — *n. inst.* መማስጊ ፡ coiffeuse; et ce qui se rapporte à l'opération d'étendre le beurre...

መሥገን ፡ *rad. inus.* — አመሥገን ፡ loua, remercia, rendit grâces. — *p.* ተመሥገን ፡ fut loué, remercié. — *réc.* ተመሣገን ፡ échangea des compliments... — *pl.* ተመሣገኑ ፡ se louèrent les uns les autres. — *réc. c.* አመሣገን ፡ fit louer réciproquement... — *inf.* ምምሥጋን ፡ louange, remercîment. — *s. a.* አመሥጋኝ ፡ reconnaissant. — *ad. p.* ተመሥጋኝ ፡ méritant, digne d'éloges. — *p. ad. p.* ምሥጉን ፡ loué, remercié, célébré... — *n. s.* ምሥጋና ፡ louange, reconnaissance, gratitude; félicitation, remerciement, action de grâces. — *v. g.* ምሥጋና ፡ ቢስ ፡ *1°* sans éloge, sans mérite; *2°* méconnaissant, ingrat; sans reconnaissance. — *n. inst.* መምሥገኛ ፡ moyens, occasions de témoigner sa reconnaissance.

መሰገንደል ፡ *n. inst.* joug, ou demi-joug, c'est-à-dire à un seul collier, que l'on met aux bouvillons pour les habituer au joug véritable. — *dér. du c.* አሰገንደለ ፡ (*rad.* ገንደለ ፡).

መሠጠ ፡ *v. a.* (*g.*) *1°* ravit, enleva furtivement; *2°* étonna, émerveilla, excita l'admiration. — *p.* ተመሠጠ ፡ fut étonné, ravi, charmé (par quelque chose d'extraordinaire...), fut extasié; fut ahuri, stupéfait... — *c.* አምሠጠ ፡ fit enlever. — *inf.* ምምሣጥ ፡ *1°* rapt, rapine; *2°* ravissement. — *s. a.* መሣጢ ፡ *1°* ravisseur, brigand, pillard; *2°* étonnan tà ravir. — *p. ad. p.* ምሡጥ ፡ ravi.

መሰጥ ፡ *prép. syn. ou var.* de መስከ ፡ pour, à cause de... (usité en sens défavorable, comme «par la faute de»).

ምስጢር ፡ *n. s.* (*g.*) *1°* mystère, chose cachée, secret; *2°* sacrement, (*liturg.*) *pl.* ምስጢራት ፡. — *aliàs* ሚስጢር ፡. —

v. dér. መሰጠረ ፡ v. a. et አመሰጠረ ፡ (g.) fit mystère, cacha en secret; voila, recéla. — p. ተመሥጠረ ፡ fut caché, mis sous le secret; fut dit ou fait en cachette, à la dérobée. — cfr. v. anal. ሰተረ ፡ cacha, recéla (peut-être dér. vulg. par mutat. litt.); inf. ምስቱር ፡ mettre en cachette, etc....

መሰፌ ፡ ou መሰፎ ፡ (g.) n. inst. espèce de poinçon, d'aiguille sans trou; alène (pour coudre le cuir, les sacs, etc....) = syn. መርፍእ ፡.

መር ፡ ou ምር ፡ loc. expr. l'âcreté, l'acidité (de መረረ ፡) cfr.

ሟረ ፡ 1° ad. bon, très bon; 2° adv. bien, très bien (comme le mot «bon» en français, il est pris adjectivement ou adverbialement, v. g. «c'est bon ou c'est bien»); 3° en A. G. ce mot est un terme de caresse et de flatterie, équivalent à chéri, gentil, aimable; v. g. une mère dira à son fils : ወዴዬ ፡ ሟረ ፡ «mon aimable enfant»; var. qqfois ሟሕረ ፡ chez les amateurs de guttural, comme en Agamié. — Mais cette locution s'est introduite par le contact des arabes et des syriens, chez lesquels ce terme ሟር ፡ est une appellation de respect et de culte, «maître, vénérable, béni, saint, bienheureux», v. g. ሟር ፡ ጊዮርጊስ ፡ le bienheureux Georges, saint Georges.

ምሬ ፡ n. s. 1° soldat indemne, novice dans le métier des armes; qui n'a encore ni tué, ni blessé, etc. — d. de ምሬ ፡ amh. (መርሒ ፡ tigr.); 2° soldat parasite, qui s'est engagé pour être logé et nourri; une bouche (de plus).

ሞሬ ፡ n. s. longue verge, ou branche de bois flexible, qui sert d'aiguillon pour les bœufs.

መርሒ ፡ v. a. (g.) conduisit, guida. — p. ተመርሒ ፡ 1° fut conduit, eut un guide; 2° fut réquisitionné pour loger des soldats, des passagers; 3° fut conduit au logement réquisitionné; reçut l'hospitalité officielle; fut hébergé. — c. አምርሒ ፡ pour les trois significations. — inf. ም

ምሪሖ፡ conduite faite à qqun... — *s. a.* መሪሒ፡ conducteur, guide; pilote. — *ad. p.* ተመሪሒ፡ qui se laisse conduire; docile au guide; qui a besoin d'être guidé. — *p. ad. p.* ምሩሕ፡ guidé, dirigé... — *n. s.* ምርሐት፡ conduite, direction (des voyageurs, de caravane...). — *n. s.* ምርሒት፡ réquisitionneur de logement..., logeur officiel; hôte et logement réquisitionné. — *n. ad.* ምራሕ፡ guide, conducteur (de profession). — *n. inst.* መምሪሒ፡ conditions de la conduite, prix du guide, etc. — *loc. dér. anal.* መርሖ፡ *expr.* l'expulsion, l'action de repousser loin de soi. — *loc. v.* መርሖ፡ አበለ፡ éloigna, écarta, fit partir à distance.

መርሖ፡ *n. s.* clef; *pl.* መሩሖች፡ (*us. au pr. et fig.*), *v. g.* መሩሖች፡ መንግሥት፡ ሰማያት፡ les clefs du royaume des cieux — de ረሐወ፡ (*g.*) = *syn.* መክፈቻ፡ ou መክፍቻ፡ *d.* de ከፈተ፡.

መረመረ፡ *v. a.* examina, considéra, rechercha, réfléchit.... — *p.* ተመረመረ፡, — *c.* አመረመረ፡, — *int.* መራመረ፡ enquêta; rechercha, demanda à plusieurs... — *réc.* ተ መራመረ፡, *pl.* ተመራመሩ፡ s'interrogèrent les uns les autres, se demandèrent entre eux. — *c. int. et réc.* አ መራመረ፡ fit faire enquête. — *inf.* ምምርመር፡ interrogatoire, enquête, examen. — *s. a.* መርማሪ፡ examinateur, enquêteur. — *ad. p.* ተመርማሪ፡ soumis à l'examen. — *p. ad p.* ምርሙር፡ examiné. — *n. inst.* መመርመሪ፡ recherches, moyens d'examiner, d'obtenir enquête, *v. g.* bonne-main. — *n. s.* ምርምር፡ ou መርመራ፡ examen inquisition, instruction judiciaire, enquête, interrogatoire recherches ...

መረሸት፡ *n. s.* housse, couverture que l'on met sous la selle ou le bât d'un mulet, pour protéger l'épine dorsale.

መርሸን፡ *n. s.* fer recourbé en faucille, dont on se sert pour sillonner de brulûre l'échine des chevaux, mulets.

en cas d'inflammation, d'enflure... (de ረስነ ፡) = *syn.* መቶኵሽ ፡ (*amh.*).

መረስዒ ፡ *n. inst.* ce qui fait oublier; diversion; distraction, de ረስዐ ፡ (*g.*), *var. corr.* መረሻዊ ፡ (A. G.), *var.* መረስዕ ፡ (*g.*) *n. d'h.* (que la mère donne à un 2e enfant, né après la mort d'un 1er et *qui* lui *fait oublier* sa perte).

መረረ ፡ *v. n.* (*g.*) *1°* est aigre, acide, piquant; *2°* est brûlant, chauffe fort (le soleil) = *syn.* ሐረረ ፡; *3°* est en proie à la tristesse; est dans le chagrin, l'amertume; dans le dépit, la colère; fâché, triste, acerbe. — *c.* አምረረ ፡ *1°* rendit aigre, trop acide, trop salé, etc.; *2°* attrista, chagrina; causa de l'amertume, du déplaisir. — *inf.* ምምራር ፡ *1°* amertume, acidité, aigreur...; *2°* mauvaise humeur... — *p. ad. p.* ምሩር ፡ aigri, rendu amer. — *ad.* ምሪር ፡ ou መ ÷ ÷ ፡ aigre, amer, piquant (*au pr. et au fig.*) *v. g.* caractère acariâtre : አፉ ፡ ምሪር ፡ ገዥኝ ፡ ሰው ፡ h. de mauvaise langue, acerbe. — *n. s.* መረረት ፡ et mieux ምረት ፡ *1°* aigreur, âcreté; *2°* amertume, tristesse, humeur sombre; *3°* rouille, *d.* de መረተ ፡. — *n. s. et a.* መሩሩ ፡ chose amère; goût âcre... = *n. inst.* መምረሪ ፡ ce qui aigrit, occasionne aigreur... — *loc. dér.* ምር ፡ ou መር ፡ exprimant l'âcreté... — *loc. v.* መር ፡ መር ፡ በለ ፡ est aigre, acide; piqua, mordit, brûla, cuit (*v. g.* le mets très pimenté) ou ምር ፡ በለ ፡ (moins intense).

መሮር ፡ *n. s.* brousse, terrain en friche, garenne, essart... ou ሞሮር ፡ = *syn.* በረኻ ፡.

መረቀ ፡ *v. a.* *1°* bénit, donna bénédiction (dans la vie ordinaire, domestique et civile; car ce terme n'exprime aucune bénédiction liturgique ou rituelle); *v. g.* bénédiction du père, de la mère, sur le fils, le jour de ses nôces; *2°* fit de bons souhaits, exprima des vœux, en donnant congé, pour un voyage, etc. — *p.* ተመረቀ ፡ fut béni;

reçut de bons souhaits... — *c.* አማረቀ ፡, — *récip.* ተመ ራረቀ ፡ échangea des vœux... — *inf.* ምምረቃ ፡ bénédictions..., compliments...; bon congé, bon licenciement. — *s. a.* መራቂ ፡, — *ad. p.* ተመራቂ ፡ digne des meilleurs souhaits; enfant béni de tous; heureusement doué... — *p. ad. p.* ምሩቅ ፡ béni, complimenté, comblé de bons souhaits, de vœux. — *n. inst.* መመረ ቂ ፡ ce qui sert à ces sortes de bénédictions, *v. g.* le repas offert à cette occasion à des invités qui uniront leurs vœux à ceux de la famille, etc.... — *n. s.* መረቃ ፡ bénédictions, vœux, bons souhaits... — N. B. Ne pas confondre ces bénédictions, avec les bénédictions religieuses ou rituelles, faites par les prêtres; celles-ci s'appellent ቡራኬ ፡.

መረቀ ፡ *n. s.* (*g.*) jus, sauce; bouillon; — *var.* በረቀ ፡.

ምራቅ ፡ *n. s.* salive (de la bouche); (à la diff. de ተፉእ ት ፡ crachat, mucosité).

ምርቁ ፡ *n. s.* barbe des épis.

መርቃሕ ፡ ou ምርቅሕ ፡ *loc. expr.* la soudaineté et l'éclat de la lumière = *syn.* በርቂ ፡. — *loc. v.* መርቃሕ ፡ ou ምርቅሕ ፡ በለ ፡ *1°* éclata, apparut, brilla (l'éclair); *2°* fut enlevé, périt prématurément,... à l'improviste... (*dér.* de በረቀ ፡ avec changement usité de በ ፡ en መ ፡ et addition de la finale guttur. ሕ ፡ pour l'euphonie) = *syn.* ም ርዕ ፡ በለ ፡.

ምርቅሒ ፡ *v. a.* *1°* cueillit (grain non mûr), cosses et gousses encore vertes...); *2°* choisit entre plusieurs belles choses...

መርበብ ፡ *n. inst.* filet pour la pêche; *pl.* መራቡብ ፡ (de ረበበ ፡).

መረባዕ ፡ *n. inst.* maison carrée, ou à quatre murs, de ረ ብዐ ፡ (*g.*); est ou fait quatre; *1°* maison carrée, en pierres, ou maçonnerie, recouverte d'une terrasse supportée par de fortes poutres (A. G.); *2°* poutres pour constructions.

Lorsque le bâtiment a de telles dimensions que les poutres ne peuvent aller d'un mur sur celui d'en face, des piliers sont plantés à l'intérieur en carrés égaux, pour recevoir les extrémités des poutres qui s'y croisent. Ces piliers sont des troncs d'arbres dont la racine servira de chapiteau. Ils s'appellent ቋምዲ ፡. Les poutres supportent les chevrons ou ሠሮው ፡ et toute la terrasse dont on recouvre le bâtiment.

መረተ ፡ *v. n.* (*g.*) rouilla; produisit de la rouille (poussière, poudre). — *c.* አመረተ ፡ fit rouiller. — *inf.* ምምረት ፡ attaque de la rouille; rouillure. — *s. a.* መራቲ ፡ sujet à la rouille, qui rouille. — *p. ad. p.* ምሩት ፡ rouillé; *us. substantivement* : 1° objet rouillé; 2° la rouille. — *n. s.* መረት ፡ ou ም . . ፡ la rouille. — *n. s.* መሬት ፡ poussière, cendre, terre (Dilm. sine dubio pro መሪት ፡ vel መራት ፡).

መርትዕ ፡ *n. s.* (*g.*) 1° preuve, pièces à conviction (terme judiciaire); 2° conviction, persuasion (de ረትዒ ፡).

መራትዕ ፡ *n. s. dér.* de ተራትዑ ፡ *réc.* plaidèrent, parièrent d'avoir raison (terme judiciaire) : 1° engagemeut du pari judiciaire, procès engagé; discussion du litige; 2° la gageure, l'enjeu, le pari litigieux; procédure de la plaidoierie.

መረነ ፡ *v. a.* attela; attacha, lia avec une courroie, *v. g.* les bœufs à la charrue. — *p.* ተመረነ ፡, — *c.* አመረነ ፡, — *inf.* ምምራን ፡, — *n. s.* ምራን ፡ courroie; *pl.* ምራውንት ፡ pour lier et fixer ensemble des objets, *v. g.* le እርፊ ፡ à la ማሕረሻ ፡ le manche du fer, à la charrue; les ballots d'une charge de mulet, que l'on lie ensemble de façon à laisser du jeu pour les charger sur le dos de la bête et de les faire pendre de chaque côté également (de ማረነ ፡).

ሜሮን ፡ *n. s.* (*gr.*) 1° saint-chrême, huile sacré; 2° sacrement de confirmation.

ማረከ፡ *v. a.* *1*° dépouilla, pilla (après un combat ou razzia); fit prisonnier de guerre, emmena captif. — *p.* ተማረከ፡ fut fait prisonnier, emmené captif, esclave de guerre ou de razzia. — *c.* አማረከ፡ ordonna le pillage, etc.... — *inf.* ምምረክ፡ capturer, capture. — *s. a.* መራኪ፡ le capturant. — *p. p. s.* ተመራኪ፡ le capturé; la capture (*obj.*). — *p. ad p.* ምሩክ፡ captif, prisonnier de guerre ou de razzia. — *n. s.* መርከ፡ *1*° butin, proie, dépouille; *2*° captivité, exil (ou ምርከ፡). — *n. s. ad.* መርከኛ፡ captif faisant partie du butin.

ምራኩ፡ *n. s.* veau (qui tête encore), *pl.* ምራኩት፡ ou ምራኩት፡ ou encore አምራኩት፡; *prov.* ሥጋ፡ አምላክ፡ ሥጋ፡ ምራኩ፡ አይትማበሬ። «Ne fais pas du corps de Dieu une viande de veau»; c'est-à-dire «Prends garde de profaner le sacrement de l'Eucharistie».

ምርኩስ፡ *n. s. var.* de መርጕዝ፡ (*g.*) bâton long (avec ou sans crosse ou pommeau) servant d'appui aux chantres et aux clercs durant l'office; béquille = መቋምያ፡. — *v. dér.* ተመርኰሰ፡ s'appuya, se soutint sur une béquille, *v. g.* tout chantre debout durant les longs offices.

መረዘ፡ *v. a.* empoisonna. — *p.* ተመረዘ፡ est empoisonné. — *c.* አመረዘ፡ fit empoisonner; infecta de poison, envenima; *v. g.* une flèche, une épée. — *n. s.* መርዚ፡ poison, venin.

ምርዕ፡ ሞተ፡ *loc. v.* mourut prématurément = *syn.* ምርቅ ሕ፡ ሞተ፡.

መርከብ፡ *n. s.* (*ar.*) vaisseau, navire, bateau, barque.

መርከብ፡ *n. s.* (*ar.*) soulier; babouche; pantoufle; *pl.* መ ራኩብ፡.

መረወ፡ *v. a.* treillagea, *v. g.* un plafond, une cloison, etc. attacha des lattes ou bois similaires, échalas... planté en palissade, les fixa en ligne avec une double travers horizontale liée ensemble. — *n. s.* ሞሮ፡ (pour መሮ፡

1° perche, échalas, latte, ou similaire pour treillis; 2° treillage, treillis = *anal.* መሰገ፡.

መረዋሕ፡ *n. s.* cloche, sonnette; ረውሕ፡ (*g.*), *var.* መረዋት፡ (*amh.*), *en bronze*, à l'exclusion des cloches en pierres métalliques dont on se sert en beaucoup d'églises (መጥቀዕ፡) = *syn.* ደወል፡, ቃጭል፡.

መርዐወ፡ *inus.* (ረዐወ፡ *rad. g. inus.* Dilm.) — *p.* ተመርዐወ፡ se maria. — *c.* አመርዐወ፡ fit marier; donna en mariage (un fils, une fille; car ce sont les parents qui font les choix et les démarches; et en imposent le résultat aux enfants) — *var.* ...ዓ.:. — *n. s.* መርዓ፡ 1° mariage (contrat, formalités d'usage), mariage civil (engagement familial); 2° la noce. — *n. s.* መርዓዊ፡ l'époux. — *pl.* መራዑ፡ les époux. — *f.* መርዓት፡ l'épouse. — *pl.* መራዕት፡ les épouses. — *n. inst.* መመርዓዊ፡ 1° lieu de la noce; 2° festin nuptial; 3° l'entremetteur du mariage. — *n. collectif* መራዑ፡ (*pl.* de መርዓዊ፡) 1° les époux; 2° les gens de la noce, cortège nuptial. — *n. s. d.* አርዑት፡ joug, *fig.* lien conjugal.

መርዘን፡ *n. s.* migraine (*d. mut. litt.* de መርዝም፡ *g.*).

መርዜ፡ *n. s.* poison, venin (de መረዘ፡).

ምርያ፡ *n. s.* année bissextile; *m. à m.* remise au point du cycle annuel; *d.* de ዐረየ፡ (*g.*).

ማርያም፡ *n. pr.* Marie. — *n. comp.* ወልደ፡ ማርያም፡ fils de Marie (n. d'h.); et ወለት፡ ou *abr.* ለት፡ ማርያም፡ fille de Marie, et ainsi beaucoup d'autres dénominations baptismales.

ማረደ፡ *v. n.* voyagea de nuit (A. G.), *rad.* መረደ፡ *g.* assaillit. — *p.* ተማረደ፡ la nuit se passa en marche. — *c.* አማረደ፡ ordonna, fit faire marche nocturne. — *inf.* ምምራዴ፡ marche nocturne. — *loc. v. d.* ምርደ፡ በለ፡ s'écarta, s'éloigna. — *n. s.* መራዴ፡ (*g.* መራዴ፡) 1° incursion, irruption; 2° *ad.* fougueux, impétueux, intrépide;

3° *n. d'h.* Merred; *cfr. amh.* መርድ፡ አዝማች፡ capitaine d'expédition (razzia).

ማርዳ፡ *n. s.* chaîne d'or ou d'argent, collier de dames et enfants riches.

ምርዶ፡ በለ፡ *loc. v.* s'éloigna un peu, s'écarta, alla à l'écart.

መረገ፡ *v. a. v. g.* enduisit, boucha, ferma, avec du mortier; boue, ou cire, etc.... — *n. s. d.* መርጊ፡ boue, mortier, ciment. — *n. inst.* de ረግዐ፡ par *élis. litt.* au lieu de መርግዐ፡.

መረጋሕ፡ *n. s.* grosse pierre, roche, qu'on fait rouler du haut d'une montagne (*v. g.* sur des gens qui font l'assaut); (*g.* መርግሕ፡, — *v. d.* አመርገሐ፡ fit rouler d'en haut...) = *syn.* አርዳ፡፡.

ምርግብግብ፡ *n. s.* inflammation avec enflure d'un membre, surexcitation d'un organe; gonflement. — *d.* de ረገብ ገበ፡, *rad.* ረገበ፡.

መርጉዝ፡ *n. s.* (*g.*) bâton long, avec ou sans crosse, spécial aux chantres et aux clercs pour s'appuyer durant l'office; béquille; *var. vulg.* ምርኩስ፡ = *syn.* መቋምያ፡ *amh.*

መርገፍ፡ *n. s.* vêtement de dessus, péplum, toge (de luxe), à bande brodée de soie de couleurs et dessins variés; plus rare et riche que Kouarié, ቋሪ፡ à bande rouge. — *dér.* de ረገፈ፡ broda de diverses couleurs (*g.* Dilm.).

መረጸ፡ *v. a.* 1° choisit, préféra; 2° élut, nomma à une dignité; 3° donna la préférence à... (*pers. ou chose*). = *p.* ተመርጸ፡, — *c.* አምረጸ፡ laissa au choix, donna le choix. — *inf.* ምምራጽ፡ le choix, la préférence... — *s. a.* መራጺ፡, — *p. ad. p.* ምሩጽ፡ choisi, de choix, exquis... — *n. inst.* መምረጺ፡ moyens de faire choix.

መረጽን፡ *n. s.* lunette, *var. interv. litt.* de መነጽር፡ de ነጸረ፡ (*g.*).

መርፌእ፡ *n. s.* aiguille (de ረፍአ፡). — *n. comp.* ርእሰን መርፌእ፡ épingle, poinçon, alène à tête plate.

መቈ፡ *n. s.* (*var.* de **ሞቂ፡**) *inter. et élis. litt.* pour **ምውቅ፡** (de **ሞቀ፡**).

ማቃ፡ *n. de pl.* roseau dur, servant de plume à écrire.

ማቅ፡ *n. s.* bure noire, grossière couverture.

ሞቀ፡ *abr. usuelle* de **መወቀ፡** *v. n.* (*g.*) chauffa, est chaud, se chauffa. — *c.* **አሞቀ፡** chauffa, échauffa; fit chauffer, rendit chaud. — *inf.* **ምምቅቅ፡** ou **ምማቂ፡** ou encore **ምማቅ፡** chauffage. — *s. a.* **መቐቂ፡** qui est chaud, a de la chaleur, chaleureux. — *p. ad. p.* **ምውቅ፡** ou **ሙቅ፡** chauffé, chaud. — *n. s.* **ሙቀት፡** chaleur. — *n. inst.* **መማቂ፡** moyen de..., machine à chaleur, chaufferette. — *n. s.* **መቈ፡** et **ሞቂ፡** lieu chaud, endroit chauffé, air chaud, brûlant; atmosphère embrasée; zône torride.

ሞቈሐ፡ *v. a.* ou **መቈሐ፡** enchaîna; mit aux fers (peu usité, on dit ordinairement **አሠረ፡** lia, avec le *n. s.*). — *n. s.* **ሞቈሕ፡** ou **መ...፡** chaîne; *pl.* **መቐቅሕ፡**. — *v. g.* **በሞቈሕ፡ አሠረ፡** lia avec la chaîne, enchaîna. — **አብ፡ ሞቈሕ፡ አትዉ፡** il est entré dans les fers, mis aux fers. — *n. comp.* *1°* **ሞቈሕ፡ ኢዴ፡** menottes; *2°* **...፡ እግሪ፡** ceps.

መቓልሕ፡ *n. s.* écho, répercuteur du son.

መቐለ፡ *n. pr.* Mêkêlê ou Makala (ville, chef-lieu de l'Inderta, Tigré; et capitale de l'empire d'Éthiopie sous le règne de l'atsé Johannès IV (1868—1889).

መቐለ፡ *v. a.* divisa, sépara en parties, partagea = *syn.* **ከፈለ፡**. — *p.* **ተመቐለ፡**, — *c.* **አምቀለ፡** fit mettre en parts, en lots. — *réc.* **ተማቀለ፡** eut chacun sa part... — *c.* **አማቀለ፡** répartit, distribua, donna à chacun sa part. — *inf.* **ምምቓል፡** division, partage; distribution, etc.... — *s. a.* **መቓሊ፡** diviseur. — *ad. p.* **ተመቓሊ፡** dividende. — *ad. p. réc.* **ተማቓሊ፡** participant. — *ad. p. réc. c.* **አማቓሊ፡** répartiteur, distributeur. — *p. ad. p.* **ምቁል፡** divisé, partagé, alloué... — *n. s.* **መቐሎ፡** et **መቓል፡** ou encore

መቅል ፡ partie, division; part, portion, lot. — *n. s.* ምቅል ፡ partage, division, répartition, distribution. — *n. inst.* መምቀሊ ፡ et መማቀሊ ፡ moyens de...

መቍሎ ፡ ou ․ቅ․ ፡ *n. s.* plaque en fer, sorte de poêle, servant à faire griller du blé, de l'orge et autres graines, ou à faire cuire le pain non fermenté, appelé እንጀራ ፡ ou ቂጣ ፡, autre *var.* ምቍሎ ፡ (de ቀለወ ፡).

መቀለለ ፡ *v. n. réfl. dér.* (de ቀለለ ፡ *cfr.*) se forma un caractère heureux, modéré, tempéré, modeste; et en même temps actif, habile, éveillé, vif, dégourdi. — *ad.* ምቀሉል ፡ avenant, d'un abord facile; qui ne pèse ni en impose trop; modeste et simple, pas fier ni orgueilleux; d'aspect souriant, affable; pas sévère ni trop grave.

መቍለብ ፡ *n. s.* (*g.*) hameçon (de ቈለበ ፡).

መቍለፍ ፡ *n. inst.* (*g.*) bouton, agrafe, boucle = *syn.* ቍልፍ ፡ (de ቈለፈ ፡).

መቋሚ ፡ et መቋሚያ ፡ *n. inst.* (*cfr.* ቆመ ፡).

መቀመቀ ፡ በለ ፡ *loc. v.* geignit, se plaignit.

መቍመቆ ፡ *n. s.* racine d'une plante, qui sert à purifier le beurre; elle sert aussi de remède... — *aliàs* ምቍ․․ ፡.

መቀመጫ ፡ *n. s.* partie inférieure et postérieure du corps humain : *m. à. m.* le séant, partie sur laquelle on s'assied, derrière — de ቀመጠ ፡, *rad.* de ተቀመጠ ፡ (terme poli, au lieu du grossier *syn. vulg.* መዐኩር ፡) (A. G.).

መቀስ ፡ *n. s.* ciseaux (*v. g.* de couturière).

መቀረ ፡ *v. n.* est assaisonné, a de la saveur, du goût (le mets). — *c.* አምቀረ ፡ assaisonna; épiça, pimenta... — *n. s.* መቀር ፡ saveur, bon goût (*au pr. et fig.*).

መቀርሰሚቶ ፡ *n. s.* petit pot en terre pour contenir du beurre (de la contenance d'un litre au plus) = *syn.* au similaire መንጠቢቶ ፡.

መቆርቆር ፡ ou መንቆርቆር ፡ et ․․․․ቿ․ ፡ *n. s.* entonnoir — de ቈረቈረ ፡, *cfr.*

መቍረን ፡ *n. s.* licou, entrave — de **ቈረነ ፡**, *cfr.*

መቅረዝ ፡ *n. s.* candélabre; lampe couronnant une tige de fer, qui se plante en terre près du pupitre ou du lutrin des chantres.

መቃብር ፡ *n. s.* tombe, sépulcre; — **መቅበር ፡** *n. s.* enterrement, funérailles — de **ቀበረ ፡**, *cfr.*

መቍበጢ ፡ *ad.* vantard, péroreur, faiseur d'embarras; geigneur, pleurnicheur — de **ቈበጠ ፡**, *cfr.*

መቊዕ ፡ *n.* d'une plante.

መቅደስ ፡ *n. s.* (*g.*) 1° *en gén.* sanctuaire, lieu où se célèbre le sacrifice de la messe; 2° *spéc.* le baldaquin et la table qui forment l'autel et où se place le **ታቦት ፡** ou pierre sacrée... — *n. comp.* **ቤተ ፡ መቅደስ ፡** maison de la sanctification ou consécration; spécifie plus strictement le sanctuaire; abside ou loge fermée qui contient l'autel; on distingue le **መቅደስ ፡** dans le sens le plus strict par le *syn.* **መንበረ ፡ ታቦት ፡** table ou reposoir de la pierre ou bois sacré (de **ቀደሰ ፡**).

ሙቀጥ ፡ *n. s.* bœuf ou bouc châtré, engraissé (de **ወቀጠ ፡**).

ጐቀጠ ፡ *v. a.* méprisa, dédaigna; fit peu de cas (des paroles de quelqu'un). — *p.* **ተጐቀጠ ፡**, — *c.* **አጐቀጠ ፡**, — *inf.* **ምጕቃት ፡**, — *s. a.* **መቃጢ ፡** dédaigneux. — *ad. p.* **ተመቃጢ ፡** qui prête au dédain; objet de mépris.

መቀጸዕ ፡ *n.* d'une plante; venin de cette plante.

መበሖት ፡ *n. s.* 1° investiture, promotion à une charge ou dignité; prise de possession du pouvoir; 2° les rênes du pouvoir, ou mode de l'exercer; moyen de domination... — de **በሐተ ፡** (*g.*).

መበል I. **፡** *n. s.* singe de petite espèce.

መበል II. **፡** *n. inst.* pour **መበሊ ፡** «le dire» = expression qu'on ajoute devant les nombres cardinaux au-dessus de ፲ ou dix, ou à partir de ፲፩ onze, pour les transformer en nombres *ordinaux*, *v. g.* **መበል ፡ ፲፩** «onzième», etc.... (de **በለ ፡** et **በሀለ ፡**).

መበለት ፡ *n. s.* (*g.*) *1*° veuve; *2*° moinesse, *pl.* **መበለታት ፡**; souvent les veuves, qui ne se remarient pas, prennent le **ቈብዕ ፡** ou bonnet de moinesse; d'où l'extension du sens de cette appellation — de **በለለ ፡** *rad. g. inus.* separavit.

ሙበላዒ ፡ et **ሙበልዕ ፡** *n. s.* concernant l'alimentation — de **በልዔ ፡**, *cfr.*

መበሮ ፡ *n. s.* pioche, houe, pic, et autres outils de terrassier — de **በረወ ፡**, *cfr.*

መባእ ፡ *n. inst.* offrande, don offert à l'église (c'est comme une pieuse formalité d'entrée dans le lieu saint) — de **ቦአ ፡** *g.* «entra»; ce terme signifie plus spécialement l'offre de blé pour servir à faire les hosties = *syn.* **ሙብጽዓ ፡**. — N. B. Le **መባእ ፡** est à l'église comme le **መማለጃ ፡** ou le **እጅ ፡ መንሻ ፡** au palais : c'est-à-dire une offrande dans le but de se concilier la bienveillance et d'obtenir accès favorable.

ሙብጥዕ ፡ *n. de pl.*, arbre d'une certaine espèce.

ሙብጽዓ ፡ *n. s.* promesse (acte et objet), engagement, vœu (*v. g.* d'offrir un objet pour l'obtention d'un secours, d'une grâce); moyen de gagner faveur ... = *cfr.* **መባእ ፡** et **መማለጃ ፡**. — *dér.* du *c.* **አብጽዐ ፡** (Rom. IV, 6,) de **በጽዐ ፡**.

ሞተ ፡ *v. n.* (*g.*), *abr.* usuelle de **መወተ ፡** *rad. inus.*, *1*° mourut, périt, décéda; est mort; *2*° *fig.* est plus mort que vif, est frappé d'un malheur, est sous le coup d'une perte douloureuse; ressentit une peine extrême. — *c.* **አሞተ ፡** *1*° causa la mort; *2*° aida, assista à l'heure de la mort. — *inf. n.* **ምሞዋት ፡** ou **ምሟት ፡** ou *pl. us.* **ምማት ፡** le trépas, le décès; mourir, le moment de la mort, l'expiration. — *s. a.* **መሞች ፡** *1*° mourant ...; *2*° mortel ou sujet à la mort. — *p. ad. p.* **ምውት ፡** ou **ሙት ፡** mort, décédé. — *n. s.* **ሞት ፡** *1*° la mort, le trépas ...; *2*° *fig.* peine extrême. — *n. inst.* **መሞች ፡** cause de la mort; coup

fatal, mortel (*au pr. et fig.*). — *n. dér.* አሟሟት ፡ manière de mourir, circonstances de la mort, article de la mort, l'agonie. — *loc. usuelle* de serment en témoignage de la vérité : ይሙት ፡ *3e p. s. de l'impératif*, ou ይሙቱ ፡ avec la *partic. suff. honorifique* : «qu'il meure!» sous-entendu le ንጉሥ ፡ «le roi», ou le ጐይታ ፡ «le maître»; et d'autres fois formellement exprimés : «ንጉሥ ፡ ይሙት» ፡ ምኒልክ ፡ ይሙት ፡ c'est-à-dire : «je le jure par la mort du roi, de Ménelik», etc.

ምትሓት ፡ *n. s.* fantôme, spectre; sorcellerie, magie, prestidigitation.

ምትሎ ፡ *n. s.* (*g.*) *1°* *n. ad.* le second-né (enfant); puîné, cadet; *2°* suite, ordre, rang, file, série; d'où, tradition, la chaîne des us traditionnels, l'enchaînement des événements de l'histoire; transmission d'un usage, droit ou privilège, d'âge en âge, de génération en génération, etc.; les puristes disent plus emphatiquement ምትሉው ፡ (*g.*) — de ተለወ ፡.

መቓልሕ ፡ *n. s.* les tempes; au *sing. f.* መቓልሕት ፡ tempe; la partie antérieure du dessus du crâne.

መተረ ፡ *v. a.* (*g.*) trancha, tailla, coupa, amputa; *spéc.* découpa la viande en menus morceaux (selon l'usage fréquent de la ጾብሒ ፡ ou le ragoût qui est le plat de viande le plus habituel dans la cuisine abyssine) = *syn.* ከረተመ ፡. — *p.* ተመተረ ፡ et *vulg.* ተምተረ ፡, — *c.* አምተረ ፡, — *inf.* ምምቃር ፡ amputation; découpage... — *s. a.* መቃሪ ፡ coupeur, découpeur. — *p. ad. p.* ምቁር ፡ découpé, morcelé, en petits morceaux. — *n. inst.* መምተሪ ፡ ce qui sert au découpage; moyens de trancher; guillotine. — *n. s.* ምቃር ፡ tranche, morceau de viande; *f.* et *diminutif* ምትርት ፡ découpage en menus morceaux; viande taillée menu; petit morceau, bouchée. — *n. s.* (*g.*) ምትረት ፡ amputation, découpage, taille. — *n. comp.* ም

ትረት፡ ርእሱ፡ la décollation (de St Jean); la fête de ce martyre particulièrement horrible.

መተርአስ፡ *n. inst.* oreiller; tout ce qui sert à reposer la tête, coussin, traversin, chevet; — *spéc.* : un support en bois (forme de coupe évasée à champagne), dont le dessus est creusé en rond pour recevoir la tête ou plutôt le cou, afin de préserver les tresses de la coiffure. Il est ou mobile à pied évasé, ou fixé au chevet du ዓራት፡ ou lit (cadre de bois avec réseau de lanières) — du *p.* ተርአሰ፡ de ርእሰ፡ (*g.*).

መትበር፡ *n. inst.* bordure d'une rigole — de በረረ፡ *g.* pertransivit, — rebord qui endigue et dirige l'eau par le passage ou la rigole..., *cfr.* ተበረረ፡ fut mis dehors, dut passer la porte.

መተተ፡ *v. a.* *1°* recula la limite; *2°* frappa (*amh.* መታ፡). — *p.* ተመተ፡, — *c.* አምተተ፡; *inf.* ምምታት፡. — *n. s.* ምታት፡ coup (de sang), congestion, méningite; attaque soudaine d'un mal; fièvre pernicieuse; attaque d'apoplexie (*orig. amh.*) = *syn.* de ወቅዒ፡ terme tigr. régulier.

መኗ፡ *ad.* désirable, attrayant, suave, exquis; *v. g.* መኗ፡ መዓልቲ፡ splendide ou délicieuse journée (de መነየ፡).

መን፡ ou ምን፡ *pron. pers. interrog.* qui?, lequel? — መኑ፡ ou ምኑ፡ et ምንወ፡ lequel? — መኗ፡ ou ምኗ፡ et ምንዋ፡ laquelle?. — *loc. comp.* ናይ፡ ምን፡ de qui? — ለ ምን፡ ou ንምን፡ à qui?, pour qui? — እንካብ፡ ምን፡ de qui? (*abl.*) — ምስ፡ ምን፡ avec qui?, etc.

መና፡ *n. s.* la manne.

ምኒ፡ *n. s.* prestance, bel aspect, apparence agréable.

መንዚ.I፡ *v. n.* se contusionna, fut luxé, déboîté, forcé, démis... — *c.* አመንዚ፡, — *inf.* ምምናህ፡ luxation...

መንፊ.II፡ *v. a.* effila la toile, en tira du fil (pour coudre); fit de la charpie. — *p.* ተመንፊ፡ — *c.* አምንፊ፡ — *inf.* ምምናሕ፡.

ምናልበት ፡ *adv.* peut-être; c'est possible.

ምኒልክ ፡ *n. pr.* 1° nom que les abyssins donne au censé fils de Salomon et de la reine de Saba, **ማክዳ ፡** reine de la **ብሔረ ፡ ግእዝ ፡** ou de l'Éthiopie septentrionale; 2° nom de l'empereur actuel, Ménilek ou Ménélik II.

ማንም ፡ *pron. ind.* quelqu'un, quiconque (*amh.* passé en *tig.*).

መንመነ ፡ *v. n.* maigrit, fut émacié, réduit à rien, ...que la peau et les os. — *c.* **አመንመነ ፡**, — *inf.* **ምምንማን ፡**, — *n. dér.* pour les *choses* : **ምንምን ፡** rien, néant, point du tout; — pour les *pers.* **ምናምን ፡** homme de rien, sans valeur.

መንስዮ ፡ *n. de pl.* sorte d'herbe à odeur forte (que l'on respire comme remède contre les infections; on en menace les petits enfants qui pleurent).

መንኸ ፡ *n. s.* ornement frontal, ou qui se met sur le front du cheval.

መንኸዊ ፡ *n. inst.* ce qui rapetisse ou amoindrit (*au fig.*), rapetissement, amoindrissement, abaissement, humiliation; chose ou action humiliante, avilissante — de **ነእሰ ፡** avec *interv. litt.*

መንቂ ፡ *n. ad.* querelleur, chicaneur, h. de mauvais caractère = *cfr.* **መንጨኺ ፡** *anal. étym.*

መንቀሲ ፡ *n. s.* pointe, pincettes, et tout ce qui sert à tirer les épines, du pied, etc.... (de **ነቀሰ ፡**). — N. B. Les abyssins allant nu-pieds dans la brousse, sont souvent arrêtés par des épines qui s'enfoncent qqfois fort avant dans la plante du pied. Aussi portent-ils habituellement une pincette (épiloir, tire-épine), avec leur cure-oreille, attachés au cordon bleu qu'ils portent au cou, en signe de christianisme, le **ማዕተብ ፡**.

መንቂሰ ፡ *v. a.* arracha, déracina, enleva, retira, *v. g.* les mauvaises herbes, plantes parasites... = *syn.* **መሀሰ ፡**.

— *var.* de በቈሰ ፡, — *p.* ተመንቈሰ ፡, — *c.* አመንቈሰ ፡, *fréq.* መንቋቈሰ ፡, — *inf.* ምምንቋስ ፡.

መንቈረ ፡ *v. a.* arracha les yeux = *syn.* አውጽኣ ፡ (ዓይኒ ፡). — *p.* ተመንኰረ ፡ a les yeux arrachés. — *c.* አመንኰረ ፡ fit arracher, ordonna d'arracher. — *inf.* ምምንቋር ፡ enlèvement des yeux...

መንቆር ፡ *n. s.* espèce de carcan en bois. — Tronc ou bois assez long et gros terminé en fourche : *instr.* de supplice; le criminel à châtier a le cou pris dans la fourche, comme dans un joug; et est ainsi retenu péniblement par la lourdeur et la gêne de ce bois, traîné en arrière à l'instar d'un timon; quand il change de lieu, quelqu'un doit l'aider en portant ce tronc derrière lui.

መንቅሒ ፡ *n. s.* réveil-matin; homme excitateur; coq, par son chant; tout ce qui éveille; — *spéc.* sonnerie des cloches lapidaires, dès le chant du coq. (de ነቅሐ ፡) — *aliàs* መናቅሒ ፡ moyen de tenir éveillé, d'empêcher la somnolence; *v. g.* piqûre d'épingle; chatouillement avec un brin de paille dans les narines...

ሚናብ ፡ *n. pr. d'h.* Minab, altération de ምን ፡ ይጥዑብ ፡ «qu'il est beau!», *f.* ምንትጥዑብ ፡ «qu'elle est belle!», *cfr.* ጥበ ፡ *amh.*

ሙንበሰበሰት ፡ *n. s.* 1° l'endroit du sommet du crâne où se réunissent les os pariétaux avec l'os occipital, *cfr.* ተንበሰበሰ ፡, *dér.* de በሰበሰ ፡, — 2° point de contact, coagulation, confluent.

መንበር ፡ *n. s.* 1° siège, banc, chaise, fauteuil...; 2° fond de culotte ou pantalon (de ነበረ ፡), *var.* ወንበር ፡, መምበር ፡ et ወምበር ፡; ም au lieu de ን par *corrupt. phonique*, car *dér.* de ነበረ ፡ (*g.*) est assis. 3° tribunal, lit de justice. D'où par extension *Juge*; chacun des douze membres de la cour suprême de justice.(1) Juge de paix

(1) Dans ce dernier sens, en Amhara on emploie plus usuellement la *var.* ወምበር ፡ comme officielle.

provincial, nommé par le roi. — N. B. Le verbe ነበረ ፡ n'est plus employé en *tigraï* dans le sens précis de «est assis». On retrouverait cependant ce sens dans la formule de politesse à l'accueil d'un visiteur survenant ou introduit dans une compagnie. A son entrée les présents se lèvent en lui disant : ክበሩ ፡ «soyez honoré», à quoi il répond : ንበሩ ፡ «asseyez-vous, restez assis». — *n. comp.* መንበረ ፡ ታቦት ፡ autel; table où est posée la pierre sacrée, N. Test. — *cfr.* ታቦት ፡; autrefois, support du Tabernacle, ou arche sainte, Anc. Test. — *syn.* መቅደስ ፡, — መንበረ ፡ ጴጥሮስ ፡ siège de Pierre, le saint-siège. — መንበረ ፡ ዳዊት ፡ trône de David; *spéc.* le trône royal d'Éthiopie.

መንበድበድያ ፡ *n. s.* éventail.

መንተ ፡ pour ምእንተ ፡ (*élis. litt.*) *var.* በንተ ፡ (በእንተ ፡ *g.*) *prép.* pour, en vue de..., à cause de..., par égard pour..., *cfr.* ምእንተ ፡.

ምንት ፡ *n. s.* joie, agrément, plaisir, complaisance, satisfaction, contentement — de ተመንየ ፡ (*g*) optavit.

ምኔት ፡ *n. s.* (*g*) vie monastique, cloître, couvent — de መነነ ፡ despicere, repudiare (Dilm.) (*g.*). — *n. comp.* 1° አበ ፡ ምኔት ፡ abbé, prieur; père monacal; et ሊቀ ፡ ... ፡; 2° እመ ፡ ምኔት ፡ abbesse, supérieure du monastère; mère monacale.

መንቲሌ ፡ *n. s.* lièvre, lapin; ou መንተሌ ፡ (animal impur pour les abyssins judaïsants).

መንተወ ፡ *v. n.* (*g.*) 1° fut double; se partagea en deux, *v. g.* un pied d'arbre en deux troncs; bifurqua; 2° eut deux jumeaux; 3° signifie parfois : trouva un compagnon; se doubla d'un socius; prit un second. — *c.* አመንተወ ፡ 1° produisit, enfanta deux jumeaux; 2° ajouta une deuxième à une première chose... — *ad.* መንታዊ ፡ qui a deux jumeaux. — *n. s.* መንታ ፡ 1° jumeau; 2° bi-

furcation, bivoie... — *n. comp.* መንታ ፡ መንገዲ ፡ bivoie, carrefour. — ፍላይ ፡ መንታ ፡ jumeau survivant. — N. B. Un usage contrenature impose aux parents de faire périr l'un des deux jumeaux, sous le prétexte que la mère est insuffisante à les allaiter tous deux. Il y a cependant d'heureuses exceptions. — ፍላይ ፡ *s. a.* de ፈለየ ፡ sépara.

ምንታይ ፡ *pron. interr.* pour les choses : quoi?, quelle chose?, que...?, *var.* እንታይ ፡. — *loc. comp.* ናይ ፡ ምንታይ ፡ de quoi? — ለ ou ነምንታይ ፡ pourquoi? à quoi? — እንኩብ ፡ ምንታይ ፡ d'où?, de quoi? — ምስ ፡ ምንታይ ፡ avec quoi?, etc....

መንቱግ ፡ *n. s.* petite montée... — de ነቱጎ ፡.

መንቶረ ፡ *v. a.* frappa... (hom. ou bête).

መንቋፍ ፡ *ad.* qui a de grosses lèvres (*inj.*).

መነነ ፡ *v. a.* 1° méprisa, dédaigna, rejeta; 2° *spéc.* quitta, abandonna le monde; se fit moine, ermite. — *p.* ተመነነ ፡, — *c.* አመነነ ፡, — *inf.* ምምናን ፡ détachement (du monde), mépris du monde... — *s. a.* መናኒ ፡ qui quitte la vie séculière... — *n. ad. spéc.* መናንያ ፡ ermite, anachorête. — *n. s.* ምናን ፡ chose méprisée, rebutée; *pl.* ምናናት ፡. — *n. s. d.* ምኔት ፡ vie monastique, cloître

መንጓ ፡ *v. a.* étira avec force, allongea en tirant, *v. g.* le bras pour remédier à une foulure, remettre les articulations forcées à leur place normale; *cfr. anal.* መንገጓ ፡. — *c.* አምነጓ ፡, — *p.* ተመንጓ ፡, — *inf.* ምምናፅ ፡. — *s. a.* መናጒ ፡; — *p. ad. p.* ምኑፅ ፡ — *n. inst.* መምነጒ ፡.

ማንካ ፡ *n. s.* cuiller ou መንካ ፡.

መንከለ ፡ *v. a.* 1° saigna, tira du sang, à la veine transversale du front; ouvrit la veine du milieu du front 2° frappa pour partager; rompit.

መንከስ ፡ *n. s.* (*g.* mandibula), mâchoire, menton, dent molaires — de ነከሰ ፡.

መንኋስ ፡ ou mieux ..ቋ.. ፡ *n. s.* intendant des écuries, usité seulement dans le *n. comp.* **ሊቀ ፡ መንቋስ ፡** officier de la cour chargé d'essayer les chevaux et les mulets réservés pour l'usage du roi; *var. amh.* **መቋስ ፡**.

መንኰሰ ፡ *v. réfl.* se fit moine; entra au couvent; fut admis au... — *c.* **አመንኰሰ ፡** fit entrer... admit... au couvent, à la profession religieuse. — *inf.* **ምምንኳስ ፡** admission à la vie religieuse... — *n. s.* **መነኵስ ፡** moine, religieux, anachorète..., *pl.* **መነኮሳት ፡**. — N. B. A la 1re admission, le supérieur du monastère donne la ceinture monacale au novice : **በቅናት ፡ መንኰሱ ፡፡**. — A la 2e admission, quand le supérieur l'en juge digne, il lui confère le **ቆብዕ ፡** ou bonnet monacal. Cette admission comprend deux degrés : 1° **ናይ ፡ ቡሩኬ ፡ ቆብዕ ፡** «le bonnet de la bénédiction»; 2° **ናይ ፡ መፈጸምታ ፡ ቆብዕ ፡** «le bonnet de la profession parfaite, complète». — Le complément pour les profès éprouvés est l'**አስኬማ ፡** σχῆμα, le scapulaire religieux (*cfr.* Guidi).

መንኰራኵር ፡ *n. s.* roue, char, voiture, véhicule quelconque, charette, tombereau, etc....

መንኰርኳዕት ፡ *n. s.* aisselle (de l'épaule).

መንኰብ ፡ *n. s.* *1°* épaule (*g.* **መንከቢያት ፡** *pl.* aisselles, jonction des bras et des épaules); *2°* les pouces, les gros orteils.

መንኪፌን ፡ *ad.*, *var.* de **መስኪፌን ፡** nain, difforme, trapu.

ምንኪዕ ፡ *n. s.* chauve-souris.

መንክዕ ፡ *n. s.* évocation d'une chose fâcheuse et offensante — de **ንክኤ ፡** (est sous le coup d'un malheur).

መነወ ፡ *v. n.* eût du dégoût, de la répugnance; fut dégoûté de ce qu'il aimait auparavant; repoussa... — *p.* **ተመነወ ፡** fut à dégoût, répugna. — *c.* **አምነወ ፡** causa; fut cause de dégoût; rendit dégoûtant. — *inf.* **ምምናው ፡፡**, — *p. ad.* **ምናው ፡** dégoûté au lieu de **ምኑ ፡** ou **ምነው ፡** (*euph.*)

መንዘረ፡ *rad.*, *c.* አመንዘረ፡ *1°* commit la fornication, l'adultère..., se débaucha; *2°* dissipa son bien en débauche; mena la vie du prodigue. — *inf.* ምምንዝር፡ fornication, adultère... — *n. ad.* መንዘሬ፡ et አመንዘሬ፡ pers. débauchée, adultère.

መንገዓ፡ *v. a.* tira avec force, pour faire lâcher prise. — *c.* አመንገዓ፡ fit tirer fort, excita à..., — ተመንገዓ፡ est tiré violemment; — *inf.* ምምንዝዕ፡ effort violent pour enlever par force; enlèvement. — *s. a.* መንዛዒ፡ qui use de violence; — *ad. p.* ተመንዛዒ፡ victime de la violence. — *n. inst.* መመንገዒ፡ moyens violents. — *loc. v. d.* መንዝዕ፡ በለ፡ (même sens) = *syn. anal.* መንዓ፡.

መኘየ፡ *rad. inus.* (*g.*) ተመኘየ፡ eut grand désir; désira, souhaita... — *inf.* ምምኞይ፡ désir, aspirations, souhait; avoir plaisir... — *ad.* መኞ፡ désirable, attrayant, agréable... — *n. s.* ተምኒት፡ et ተምኔት፡ désir, souhait. — *n. s.* ምኘት፡ joie, agrément, satisfaction, plaisir. — *n. s.* ምኘ፡ apparence agréable, mine avenante, belle prestance.

መኛጺ፡ *adv.* surtout, particulièrement, principalement = *syn.* እምበር፡ እምበር፡.

መንዲል፡ *n. s.* (*ar.*) linge, serviette, mouchoir; amiet = *syn.* መአረምያ፡.

መንደላይ፡ *ad.* mordant, piquant, perçant, *v. g.* dard. — *n. comp.* መንደላይ፡ ተመን፡ aspic — de ነደለ፡ *cfr.*

መንጀረ፡ *v. a.* mordit, enleva en mordant un morceau de chair; tailla, trancha à belles dents, à coup de dents *c.* አመንጀረ፡, — *p.* ተመንጀረ፡ est déchiré à belles dents. — *inf.* ምምንጀር፡.

መንደበ፡ *v. a.* *1°* tourmenta, inquiéta; causa ennui, de l'embarras à...; *2°* frappa, maltraita; *3°* mutila, coupa le pied et la main (châtiment des grands voleurs), *v. g.* ኢዱ፡ መንዲበው፡ il lui coupa la main — de ነደበ

(rad. g.). — p. ተመንደበ ፡ fut mutilé (châtiment juridique).

መንድእ ፡ n. s. dot de la fille; somme ou bien exigible et exigé par le père du marié, à cause des avances censées gracieuses, mais onéreuses qu'il a faites selon les usages des fiançailles et des formalités des contractants, jusqu'à l'époque du mariage — de ንድእ ፡ (g.), cfr. Dilm. col. 682.

መንዱቓት ፡ n. s. *1*° bosse; *2*° nom d'un mal qui cause la déviation de la colonne vertébrale.

መንዱዷ ፡ ou *abr.* መዱዷ ፡ *amh. passé en tigr.* âtre, foyer, feu, brasier. — *var. du pur tigr.* መንደዱ ፡ ou ..ዷ. ፡ — de ነደደ ፡ *cfr.*

መንደፍ ፡ n. s. coup de sang, congestion, et መንደፈ ፡ v., *dér.* de ነደፈ ፡, *cfr.*

መንጎ ፡ *n. et prép.* *1*° milieu, centre; *v. g.* ኣብ ፡ መንጎኦም ፡ au milieu d'eux. — *loc. répét.* መንጎ ፡ መንጎ ፡ entre-deux, mitoyen = *aliàs* ቈንጎ ፡; *2*° entre, au milieu, *v. g.* መንጎ ፡ መንጎ ፡ ኅለፉ ፡ ... passez entre, ... suivez l'entre-deux... — *ad. dér.* መንጎዩና ፡ *1*° intermédiaire, médiateur...; *2*° tiède, ni chaud, ni froid; vacillant, en balance...

መንጐልዐጽ ፡ n. s. une espèce d'arbre (d'après l'étym. serait *n. comp.* de መንጎ ፡ et ልዐጽ ፡, *c. à d.* dont l'écorce épaisse et filandreuse serait pour moitié dans le corps de l'arbre)?

መንጐረ ፡ v. a. empêcha, obstrua, mit obstacle, entrava... — *p.* ተመንጐረ ፡, — *c.* ኣመንጐረ ፡, — *inf.* ምምንጓር ፡, — *n. s.* መንጐር ፡ obstacle, obstruction, entrave, empêchement (*phys. ou mor.*).

መንገነ ፡ v. n. se gâta, s'avaria; perdit sa saveur, son goût, (se dit de la farine, de la pâte), moisit. — *c.* ኣመንገነ ፡ avaria, fit moisir; — *inf.* ምምንጋን ፡.

መንገዲ፡ *n. s.* 1° chemin, voie, route; voyage; 2° moyen, expédient (*v. g.* pour conduire et faire réussir une affaire); combinaison, (de ነገደ፡) = *var.* par *élis. litt.* መገዲ፡.

መንጐደ፡ *v. n.* durcit, se condensa, devint dur, s'épaissit; devint calleux, *v. g.* la main d'un travailleur. — *c.* አመንጐደ፡ rendit dur, endurcit... — *inf.* ምምንጓዴ፡ endurcissement, callosité. — *n. s.* መመንጐዲ፡ ce qui occasionne le durillon... — D'où, par analogie, sans doute, parce que la chair en est plus ferme, *n. s. dér.* ምንጒዲ፡ bosse des bœufs, etc. — Revenant-bon du ሐነዶቃ፡, qui a vengé la mort d'un des siens, etc.... ሐነ፡ ፈደየ፡, d'où *syn.* de brave, héros, et honoré comme tel.

መንገገ፡ *v. n.* 1° montra les dents (à cause de la maigreur...); eut les joues amaigries, creuses; 2° eut les mâchoires apparemment fortes, ressortantes... — *p.* ተመንገገ፡ 1° n'eut plus que la peau et les os; fut émacié; 2° grinça des dents. — *c.* አመንገገ፡ 1° fit montrer les dents, *v. g.* en tenant un cheval par les lèvres..., en agaçant un chien hargneux; excita, provoqua, ennuya...; 2° saisit un homme par le menton et la nuque... — *inf.* ምምንጋግ፡ 1° maigreur excessive; 2° grincement des dents; grognement en menaçant des dents... — *ad.* መንጋግ፡ 1° très maigre, à n'avoir que la peau sur les mâchoires en relief; 2° fort en mâchoire... — *n. s. dér.* መንጋጋ፡ mâchoire, gencive. — *loc. v. dér.* መንገግ፡ በለ፡, *syn.* de መንገገ፡.

መንገፍ፡ *n. s.* poussière, paille (secouée, soulevée par le vent); un fêtu... dans les yeux, dans un plat, etc.... (de ነገፈ፡).

መንጠለ፡ *v. a.* 1° arracha, enleva, tira vivement, prit de force ou d'adresse, par ruse, fraude ou violence; 2° décapita, découronna (se dit d'un insecte qui attaque et ronge la tête, le bourgeon des plantes). — *p.* ተመንጠለ፡ — *c.* አመንጠለ፡, — *inf.* ምምንጠላ፡, — *n. inst.* መመ

ንጠሌ ፡ moyen, outil, *v. g.* pince pour... — d'où *n. ad. spéc. dér.* et *loc. v.* qui suivent.

ምንጥሊት ፡ toute fauve carnassière, vorace : les félins; le loup; la hyène, etc.... — *loc. v.* ምንጠል ፡ አበለ ፡ *1*° arracha vivement, enleva par violence et ruse; *2*° *var.* de ወንጠል ፡ በለ ፡ remua, balança.

መንጠሰ ፡ *v. a.* cassa, rompit, *v. g.* une corde, un fil, etc....; brisa, *v. g.* un épi, une fleur, etc. — *p.* ተመንጠሰ ፡, — *c.* አመንጠሰ ፡, — *inf.* ምምንጣስ ፡.

መንጠረ ፡ *v. a.* fit des petits pains; des galettes moindres que la ጣቢታ ፡, — *p.* ተመንጠረ ፡, — *c.* አመንጠረ ፡, — *inf.* ምምንጣር ፡.

መንጣቍ ፡ *ad.* peureux, poltron...

መንጠቢት ፡ *n. s.* pot en terre pour beurre, lait, etc.... = *syn.* መቍርሰሚያ ፡ pot plus petit.

መንጠወ ፡ *v. a.* donna, offrit, présenta (A. G.). — *p.* ተመንጠወ ፡, — *c.* አመንጠወ ፡, — *inf.* ምምንጣው ፡ = *syn.* ሀበ ፡, አጥዐመ ፡ (A. G.), — *var. par élis. litt.* መጠወ ፡.

መንጠግ ፡ *n. s.* flêche de chasseur. (*cfr.* ነጸገ ፡).

ሚንጢጢ ፡ *n. s.* tourterelle = *syn.* ቢሬቶ ፡.

መንጨ ፡ *v. n.* jaillit, fit source. — *c.* አመንጨ ፡ fit jaillir, ouvrit une source, de ነቀዐ ፡ (*g.*) scaturivit. — *n. s.* ምንጪ ፡ source (*cfr. g.* መንቀዕ ፡).

መንጨተ ፡ *v. réfl. 1*° s'arracha les cheveux en signe de douleur; *2*° mordit la viande à belles dents (au lieu de la couper) = *syn.* መንጀረ ፡; *3*° fit paître dans un endroit plus herbu. — *p.* ተመንጨተ ፡ a les cheveux arrachés...; est déchiqueté, morcelé. — *c.* አመንጨተ ፡ fut cause que s'arracha... fit mordre, déchiqueter à belles-dents. — *inf.* ምምንጫት ፡.

መንጨኽ ፡ *v. a.* discuta beaucoup = *syn.* ተከራከረ ፡. — *p.* ተመንጨኽ ፡, — *c.* አመንጨኽ ፡, — *inf.* ምምንጫኽ ፡ discussion animée. — *s. ad.* መንጫኪ ፡ grand discuteur

= *cfr.* መንቄ ፡. — *loc. v. dér.* መንጨክጨክ ፡ በለ ፡, *syn.* de መንጨኽ ፡.

መንጫዕጫዕታ ፡ *n. s.* endroit où tombe une cascade, étang, réservoir, fontaine, source. — *cfr.* ምንጪ ፡ source et *g.* መንቆዕ ፡.

መነጽር ፡ *n. s.* lunettes, longue-vue, jumelles (de ነጸረ ፡), *var. par interv. litt.* መረጽን ፡.

መንጽር ፡ *n. s.* vis-à-vis, face à face; qui est ou se regarde en face, en regard, à l'opposé..., *cfr.* ኣንጻር ፡ (de ነጸረ ፡).

ሙእ ፡ ou **ሚእ ፡** *loc. onom.* du bêlement. — *loc. v.* ሙእ ፡ በለ ፡ bêla (veau, chèvre, mouton...).

ሚዕ ፡ et **ሚዕሚዕ ፡ በለ ፡** *loc. v. onom.* 1° est mordant, piquant, fort, cuisant, brûlant, *v. g.* le piment, un mets très épicé; 2° *fig.* a des paroles acerbes, a mauvaise langue, etc. (se dit surtout des femmes).

ምዮ ፡ *n. s.* affliction, peine (par suite de qq. malheur), *cfr.* ምዓት ፡ corrélatif, (du *g.* መዐዐ ፡).

መዓለ ፡ *v. a.* caressa. — *c.* ኣምዓለ ፡, — *p.* ተመዓለ ፡, — *réc.* ተሚዓለ ፡ et ተመዓዓለ ፡. — *inf.* ምምዓሌ ፡, — *s. a.* መዓሊ ፡ caressant; — *ad. p.* ተመዓሊ ፡ amateur de caresses, enfant gâté; — *p. ad. p.* ምዑሌ ፡.

መዐላ ፡ *n. s.* 1° repas qui prend la grande journée, festin, banquet, repas de midi auquel prennent part beaucoup de convives; 2° bon ouvrage; travail excellent, avantageux; bonne ou productive journée (de ወዐለ ፡ *g.*)

መዐሌ ፡ *n. s.* et *inf.* (*ab. par contract.* de ምውዓሌ ፡), midi (temps de...), passer midi, et par extension, *le temps* de la journée présente. Occupation du temps, de la journée; passe-temps, *v. g.* à la formule de salut à partir de midi : ከመይ ፡ ወዐሌኩም ፡ «comment êtes-vous à midi?»; on fait cette réponse : መዐሌኩም ፡ ይጥዓም ፡ «que votre midi vous soit agréable!» (*cfr.* መዓሌቲ ፡).

ማዕለለ ፡ *v. n.* est en élévation, est honoré, estimé, bien considéré. — *dér.* de **ለዐለ ፡** par *interv. litt.* de **ዐ**, au lieu de **መሌዓለ ፡**, pour l'euph.

ምዓላስ ፡ *n. s. 1°* action de s'éloigner, de s'écarter, de se retirer à part; *2°* retraite, coin *à parte*, refuge, cachette = *syn.*, sinon *var. corr.* de **ምእሌጋስ ፡** *inf.* de **አሌገሰ ፡**.

መዐሉበታ ፡ *n. s.* signet (tout ce qui sert de marque dans un livre) — de **ዐለመ ፡** signare, *g.* (Dilm.).

መዓሌቲ ፡ ou **ማዓሌቲ ፡** *n. s.* jour, journée; *cfr.* **መዐሌ ፡**, donc semblerait être le féminin.

መዐሌናቀጸ ፡ *n. comp. m. à m.* garde du jour, ou endroit où l'on est en observation durant le jour; (*comp.* de **መዐሌ ፡** et **ሬቀዸ ፡**); lieu d'observation, vedette, guérite de rempart, poste de garde; loge bâtie sur une hauteur d'où l'on découvre une grande étendue de la région à surveiller.

መአመም ፡ *n. s. ad.* chose merveilleuse = *anal.* **መዴመም ፡** = *syn.* **ድንኪ ፡**, **ግሩም ፡ ነገር ፡**.

ማእመነ ፡ *v. n. 1°* est veuf; (s'emploie surtout pour les femmes sans mari, par mort ou répudiation); *2°* est déchu de sa position (par ruine, perte de parents ou de biens). — *ad. dér.* **ማእመን ፡** veuve, personne délaissée, sans position; déclassée, méprisée, avilie... (mauvais sens) — *var. élis. litt.* **ማመን ፡**, — *loc. injurieuse*, **ወዲ ፡ ማእመን ፡** fils de femme de rien. — **ሰሕሳሕ ፡ ማእመን ፡** vil esclave, etc....

ማዕማዕ ፡ *n. s.* carie des dents.

ማእሲ ፡ *n. s.* peau tannée (de bœuf, de grande antilope **አጋዘን ፡**), sert de couche, de tapis, pour s'asseoir ou dormir.

መዐሰ ፡ *v. a. 1°* sarcla, nettoya, enleva les mauvaises herbes d'entre le bon grain ou d'entre les légumes dans

un champ = *syn.* መንቄሰ ፡; 2° frappa, violenta; 3° prit, vola, enleva, *v. g.* des épis, ሸዊት ፡. — *p.* ተመዐሰ ፡, — *c.* አምዐሰ ፡, — *inf.* ምምዓስ ፡, — *n. inst.* መምዐሲ ፡ outil ou bois appointé pour sarcler; sarcloir...

መዐሳ ፡ *n. s.* repas de viande fait en commun, après cotisation pour acheter la bête à tuer.

መዐረ ፡ *n. ad.* 1° égal, de niveau, pareil, même, de même; *v. g.* መዐረ ፡ እዩ ፡ il est pareil...; 2° *s.* égalité, niveau; *v. g.* ኣብ ፡ መዐረ ፡ au niveau, en égalité — *aliàs* ማዕረ ፡ — de ዐረየ ፡ = *syn.* ትክክል ፡. — *n. comp.* ኢጫ ፡ መዐረ ፡ arbre (*m. à mot* au bois égal), sans doute l'acacia en parasol. — *v. dér.* አመዐረየ ፡ ou አማዕረየ ፡. — *réc.* አመዐራረየ ፡ ou አማዐራረየ ፡ égalisa, nivela. — *réc. p.* ተማዐራረየ ፡ est nivelé, égalisé...

መዐረ ፡ *v. n.* (*g.*) fut doux, eut la saveur du miel. — *c.* አምዐረ ፡ produisit le miel (l'abeille). — *v. dér.* ማዕረረ ፡ alla à la recherche du miel, des ruches d'abeilles, dans la brousse ou les rochers où elles se cachent; recueillit le miel des ruches. — *n. s.* መዐር ፡ miel. — *var.* ማዓር ፡ (d. V.). — *n. comp.* ጸዴናዴ ፡ መዓር ፡ miel sauvage.

ሙዕሮ ፡ *n. s.* petite mesure de capacité. = d'un litre environ. En osier ou jonc tressé. — Le ምዕሮ ፡ est le double du ሚሂ ፡, et la moitié du ኸዕበ ፡.

መአረምያ ፡ ou ማእ.... ፡ *n. s.* mouchoir, essuie-main, serviette, *v. g.* ናይ ፡ ሰደቃ ፡ መአረምያ ፡ serviette de table = *syn.* መንዲል ፡ — de አረመ ፡.

ማዕረረ ፡ *v. a.* — *cfr.* መዐረ ፡.

ምዕራብ ፡ *n. s.* le couchant,... *cfr.* ዐረበ ፡.

መዐርግ ፡ *n. s.* — *cfr.* ዐረገ ፡.

ምዕራፍ ፡ *n. s. inf.* de ዐረፈ ፡ *cfr.*

መዐቆር ፡ *n. ad.* 1° indolent, fainéant, molasse, bon à rie[n] = *syn.* መወተፍ ፡; 2° avare, occupé à garder ce qu' a, au lieu de travailler — de ዐቄረ ፡.

ማዐቄቄ፡ *v. n.* maigrit, est maigre = *cfr.* **ማዐጠጠ፡**. — *c.* **አማዐቄቄ፡** amaigrit. — *inf.* **ምማዐቋቍ፡** amaigrissement. — *ad.* **ማዐቋቍ፡** maigre.

መዐበይ፡ *n. ad.* l'aîné,... *cfr.* **ዐበየ፡**.

ማእታ፡ ou **ማእንታ፡** *n. s.* malédiction. — N. B. Les malédictions contre le prochain sont fréquentes. Les blasphèmes contre Dieu et les Saints sont inouïs, inconnus. — *v. g.* à une offense on répond facilement : **ትቍለስ፡ እኖትኽ፡** «périsse ta mère!», etc....

መዐት፡ *1°* *n. s.* punition, châtiment, fléau; *v. g.* **መዐት፡ እግዚአብሔር፡** «colère divine» — de **መዐዐ፡** *g.*; *2°* *adv.* beaucoup, trop, énormément; *v. g.* **ብዝኆኖ፡ ነቢሮም፡** — **መዐት፡ ነቢሩ፡** «y en avait-il beaucoup? — énormément» — *aliàs* **መዓት፡** ou **ማዓት፡** et **ምዓት፡**.

ማዐተብ፡ *n. s.* cordon bleu, signe de christianisme (*cfr.* **ዐተበ፡**).

ምዑት፡ *ad.* malheureux, affligé, très éprouvé (de **መዐዐ፡** *g.*).

ምእንት፡ ou **ምእንቲ፡** *1°* *prép.* à cause de; en vue de; en raison de;... par égard pour, *v. g.* **ምእንታኽ፡** pour toi;... *2°* *conj.* parce que: *v. g.* **ምእንት፡ ዘኮነ፡** parce que cela fut; puisqu'il en est ainsi; — **ምእንት፡ ኪመጽእ፡** pour qu'il vienne,... — *var. élis. litt.* **ምንት፡**.

ምዕነን፡ *n. s.* *1°* nuque = *syn.* **ማእገር፡**; *2°* secours, protection.

መዐንገስ፡ *n. s.* hydromel ou bière faible, sans force = *syn.* **መሸታ፡**.

መዐንጣ፡ *n. s.* *1°* gros intestin; *2°* les intestins en général; les entrailles; *pl.* **ማዓናጡ፡**. — *fig. loc. comp.* *1°* **መዐንጣ፡ ዚብሉ፡ ሰብ፡** «homme sans vigueur entérique», peureux, poltron ....; *2°* **በዓል፡ መዐንጣ፡** brave, audacieux, intrépide... — *aliàs* **መዓንጣ፡** et **ማዓንጣ፡**.

ማእከለ፡ *v. n.* est au milieu, au centre; entre deux, mitoyen (usité seulement à ce temps du parfait) — de **እከለ፡**. — *c.* **አማእከለ፡** partagea entre deux; fit mettre au milieu, fit intervenir, établit médiateur entre les partis divisés... — *n. ad.* **ማእከላይ፡** *1°* médiateur, central, intermédiaire = *syn.* **መንጎይና፡**; *2°* moyen d'âge, de taille, de talents, etc. = **ማእከለይና፡** de juste mesure, homme juste-milieu. — *n. s.* **ማእኸል፡** *1°* milieu, centre = *syn.* **ቍንጎ፡**; *2°* la partie mitoyenne, entre deux. — *loc. dér. prép.* **ኣብ፡ማእኸል፡** au milieu de, entre, parmi..., **ናብ፡ማእኸል፡** vers le..., *v. g.* *1°* **ኣብ፡ማእከሎም፡** parmi eux; *2°* **ኣብ፡ማእኸል፡ዓዲ፡** au milieu du village, etc.... — *aliàs* **ማእኸል፡**. — *n. comp.* **ማእከል፡ዐለት፡** famille admise à faire partie du clan, de la tribu, de la commune.

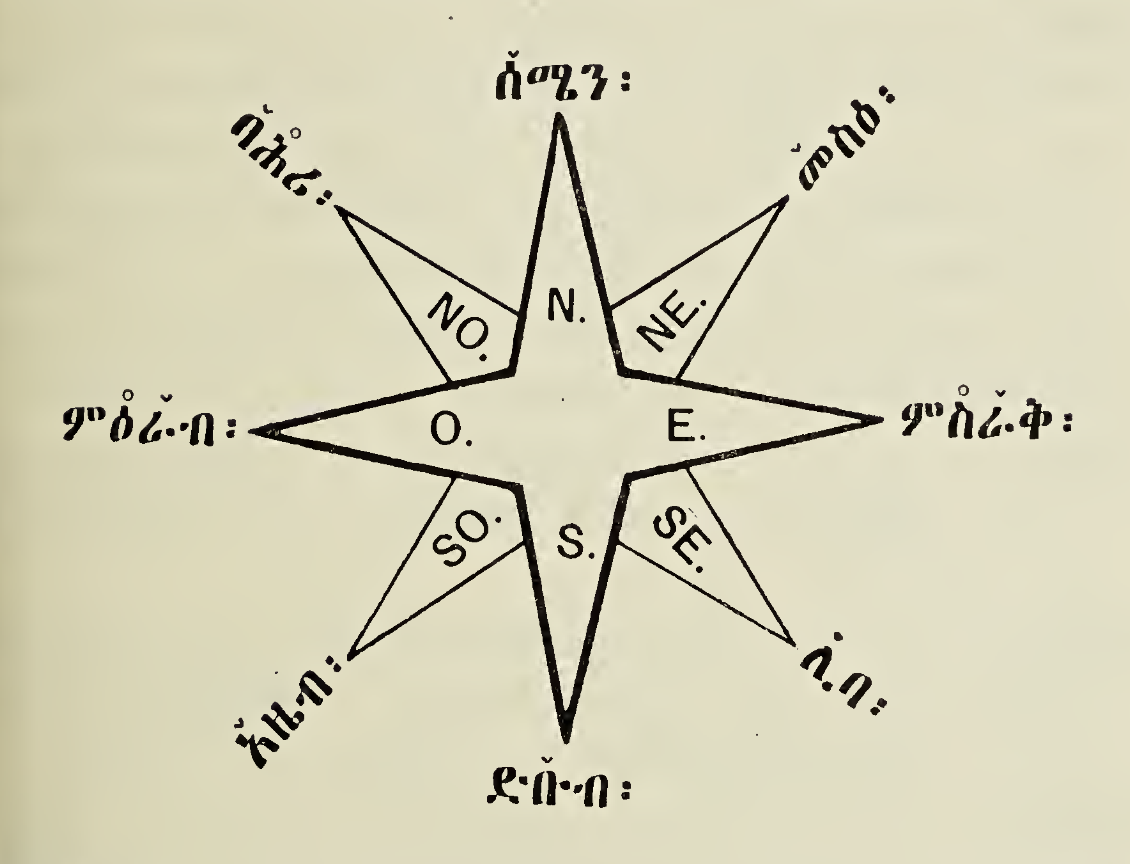
ማዕኸን፡ ou .. ኽ .፡ *n. s.* grenier fabriqué en argile; grands vases ou récipients, dressés les uns contre les autres et alignés dans la maison en avant du foyer domestique ou de l'intérieur réservé à la famille. Ces hauts réservoirs de forme ovale sont une grossière imitation des greniers égyptiens antiques. Une ouverture est pratiquée au bas de ces réservoirs pour en tirer le grain au fur et à mesure du besoin. Un crépissage les lie entre eux et donne l'aspect d'un mur sur la partie antérieure de l'habitation, où les étrangers peuvent être introduits.

መዐዘ፡ *v. n.* (*g.*) est savoureux, a bon goût, a bonne odeur, sent bon. — *p. ad. p.* **ምዑዝ፡** odorant, parfumé, de senteur agréable, suave. — *n. s.* **መዐዝ፡** goût, saveur, parfum, bonne odeur.

መዐዝ፡ *prép.* de temps *interrog.* (*g.*) quand?, à quel temps?, *aliàs* **ማዓዜ፡** et **ማዕዜ፡** **መእዝ፡** et **ማእዝ፡**.

መእዝን፡ *n. s.* angle (son intérieur et son extérieur, c'est-à-dire l'enfoncement anguleux du dedans, et la pointe du dehors), coin; *pl.* **መኣዝንት፡** les points cardinaux —

aliàs ማእገን፡ et ማእዘን፡; le *pl.* ማእዘንት፡ s'emploie pour signifier la Rose des vents.



ምእዙዝ፡ *n. ad.* obéissant, soumis, docile. — *cfr.* አዘዘ፡ = *syn.* ተአዛዚ፡.

መዕየዩ፡ *n. s.* moyens de travail (multiples ...), *cfr.* ዐየየ፡.

መዐደ፡ *v. a.* (*g.*) exhorta, conseilla. — *p.* ተመዕደ፡ reçut bons conseils. — *c.* አምዐደ፡ fit conseiller, avertir ... — *int.* ተማዐደ፡ eut un bon conseiller, un mentor ... — *int. c.* አማዐደ፡ fut bon conseiller, eut l'œil du mentor sur son pupille, pour l'aider de ses avis, de sa prudence, de son expérience : *v. g.* አማዐዱዎ፡ surveillez-le, exhortez-le, etc. ... = *syn.* መከረ፡. — *inf.* ምምዓድ፡ exhortation ... — *n. s.* አማዕዶ፡ surveillance, bons avis ... — *n. s.* መዐዳ፡ et መዐደ፡ exhortation, conseil, avis, admonition.

ማዕዶ፡ *n. s.* endroit à l'opposite d'un autre; lieu ou pays d'en face; l'autre rive; l'autre plateau opposé; au-delà. — *loc. adv.* አማእዶ፡ (*abr.* de እብ፡ ማእዶ፡) au-delà; de l'autre côté; en face; à l'opposé.

ማዕደሪ፡ *n. s.* maison (province de ሐማዜን፡) = *syn.* ግዘ፡, ዕዳ፡, እድሞ፡.

መዐጎ፡ *v. a.* donna la becquée; tint du liquide dans la bouche d'un enfant, ou d'un veau pour le forcer à avaler. — *n. s.* መዓጓ፡ gorgée (offre d'un aliment) que la mère, faisant de sa main une cuillère, tient à la bouche de l'enfant, jusqu'à ce qu'il l'ait acceptée. — *n. s. ad.* ምዕጉ፡ ce qui est donné à la becquée, bouchée, cuillerée d'une boisson ou d'une panade.

ማእገር፡ *n. s.* nuque, le derrière du cou; épaule (d. V.) = *syn.* ማዕንን፡. — *v. dér.* ማእገረ፡ a forte nuque, a le cou gros, fort.

ማዕጉረ፡ *v. n.* a les joues grosses, plaines, arrondies; engraissa aux joues; devint joufflu. — ማዕጉርት፡ *n. s.* joue. — *var.* ምጉርጭት፡. — ማዕጓር፡ *ad.* joufflu.

ምዕጣን፡ *n. s.* (*g.*) fourneau particulier qui sert aux fumigations des femmes, dans le premier mois du mariage, surtout. — *inf.* de ዐጠነ፡. Description : Un foyer est creusé dans le parquet ou plainpied de terre battue de l'habitation. On y allume des branches et feuilles de plantes oléagineuses vertes qui brûlent facilement et produisent une épaisse fumée. — Une sorte de chaise curule avec parois circulaires est posée au-dessus de la bouche de ce foyer; la personne s'y accroupit ou s'y assied en costume primitif; et on la recouvre de couvertures formant une tente basse retombant le long de parois circulaires, à l'extérieur, de façon à ce que rien ne s'échappe de la fumée brûlante. Cette fumigation s fait plusieurs jours de suite aux nouvelles mariées afi de *faire peau neuve.* — D'autres fois, les femmes s' soumettent comme à des bains de vapeur, pour se guér des rhumes, etc.... Les vieilles surtout en sont friand = *cfr. syn.* ጢስ፡.

ማዕጠጠ ፡ *v. n.* devint maigre = *cfr.* **ማዕቀቀ ፡**, — *c.* **አማዕጠጠ ፡** fit maigrir, — *inf.* **ምማዕጠጥ ፡** amaigrissement.

ማዕጸ ፡ *n. s.* porte, fermeture, couvercle de malle... — de **ዐጸወ ፡**.

ማዕጺድ ፡ *n. s.* faucille — de **ዐጸደ ፡** (*g.* **ማዕጽድ ፡**).

ማዕፉፍ ፡ *n. s.* mauvaise étoffe; toile ou tissu de rebut. — *cfr.* **ዐሬፍ ፡** *loc. exp.* mauvaise qualité ou avarie — *anal.* **ዐሬፉ ፡** ou **ዕፉፍ ፡** peau dont s'est dévêtu le serpent; peau de rebut = *syn.* **ምሆ ፡**.

ምኑ ፡ በላ ፡ *loc. v.* cuit; est cuit, *v. g.* le **ሺሮ ፡** purée de pois (plat national). — *c.* ⬩⬩ **፡ አበላ ፡** fit cuire.

መከሐ ፡ *rad.* (*g.*) **ተመከሐ ፡** *v. réfl.* 1° se vanta, s'enorgueillit, fut fier de...; 2° se posa en critique, censeur; blâma, trouva à redire... — *fréq.* **ተመካከሐ ፡** se vanta pour des riens, des futilités. — *c.* **አመከሐ ፡** 1° rendit fier, vaniteux; 2° fit gloire, honneur à... *v. g.* un fils à son père, un serviteur fidèle et habile à son maître; — *inf.* **ምምክሕ ፡**, vaine gloire, vantarderie, fierté, forfanterie, vanité... — *p. ad.* **ተመካሒ ፡** vantard, fier; pédant; futile, vain, frivole. — *n. inst.* **መመክሒ ፡** occasion ou prétexte de vanterie. — *n. s.* **ትምክሕት ፡** vanterie, vaine gloire, forfanterie, ou ⬩⬩⬩⬩ **ቱ ፡**.

መኸለ ፡ *v. a.* coupa, scia, ramassa de l'herbe, du foin, et le porta à l'écurie, ou au campement en voyage. — *p.* **ተመኸለ ፡** l'herbe est ramassée, prête... — *c.* **አምኸለ ፡** envoya ramasser de l'herbe... — *fréq.* **መኻኸለ ፡** coupa, glana l'herbe à la hâte... — *inf.* **ምምኸል ፡** aller à l'herbe, au foin... — *s. a.* **መኻሊ ፡** garçon d'écurie, chargé de fournir le foin au cheval, aux mulets... — *ad.* **መኸላይ ፡** *syn.* (*inj.*) — *n. s.* **መኸል ፡** herbe coupée, amassée (pour les an. dom.).

መኩላል ፡ *n. s.* excuse, prétexte; réponse oblique; peu franche. (sens figuré de l'*inf.* de **ኩለለ ፡**, *cfr.*

መኰላስ ፡ *n. s.* joue. — *dér. par anal.* de ኰለሰ ፡ mangea (peut-être p. c. q. les joues se gonflent pour être récipient de la bouchée souvent énorme, que l'on met dans la bouche). — *cfr. spéc.* አኰለሰ ፡ *c.* pour plus d'explications.

መኰሞኰ ፡ ou ሞኰመኰ ፡ *v. a. 1°* concussionna; ruina, dévora le pays à force de réquisitions et d'exactions; *2° anal.* mangea beaucoup, dévora; fut vorace.

መከምበቲ ፡ *n. s.* bordure des paniers; — መከምበት ፡ mesure à plein bord; — መከምብያ ፡ *n. s.* couvercles des plats ou des casseroles, ጻሕሊ ፡, — *d.* de ከምበት ፡ *cfr.*

መኰሬ ፡ *n. s.* ustensile de cuisine pour remuer et mêler un liquide, *v. g.* une cuillère, un bâtonnet, etc. — *var. vulg. corr. litt.* de መሕወሬ ፡, *cfr.* ሐወሰ ፡.

መኰሴ ፡ *n. s.* homonyme. — *d.* de ኰሰየ ፡ (*g.*) «idem nomen habet».

መኳስ ፡ *n. s.* action de remâcher un linge, ou similaire non nutritif — se dit de l'enfant, de la bête qui mâchonnent... — *cfr.* ኳሰየ ፡.

መኰስዕ ፡ *n. s.* rumination, mastication, remâchement (de አመኰስኤ ፡) — *cfr. var.* ኰምስኤ ፡.

መከረ I ፡ *v. a.* conseilla, avertit, exhorta, admonesta... — *p.* ተመከረ ፡, — *c.* አምከረ ፡, *v. g.* ከይጋግይ ፡ አምከረም ፡ «Il lui fit donner conseil, ou il le fit avertir de peur qu'il ne se trompât» = *syn.* ዘተየ ፡. — *fréq.* መካከረ réitéra à plusieurs reprises les avis... — *int.* ተማከረ prit sérieusement conseil, *v. g. impér.* ተማከር ፡ «prend bien conseil», *et réc.* ተማከሩ ፡ *pl.* prirent conseil ensemble, délibérèrent. — *réc. c.* አማከረ ፡ *1°* fit bien réfléchir; *2°* fit délibérer en conseil. — *réc. int.* ተመካከረ ፡ ...mûrement, longuement. — *inf.* ምምከር ፡ act de... — *réc. int.* ምምክክር ፡ longs conseils, longues discussions ou délibérations. — *s. a.* መካሪ ፡ conseille

celui qui donne conseil. — *ad. p.* ተመኸረ፡ susceptible de bon conseil, docile au... — *ad.* መኸር፡ sage, prudent, de bon conseil, qui parle et agit avec maturité. — *p. ad. p.* ምኩር፡ conseillé (*pers. ou chose*). — *n. s.* ምኽሪ፡ conseil, avis, admonestation = *syn.* ዘተ፡. — *n. s.* ምኽረት፡ offre d'un bon conseil, acte de conseiller. — *n. inst.* መምኸሪ፡ occasion, moyen de... — *id. int. réc.* መማኸሪ፡ *1*° temps, lieu pour prendre conseil ensemble; *2*° aide pour prendre conseil, homme de conseil; membre du conseil. — *pl.* መማኸርቲ፡ les conseillers, l'assemblée du conseil.

መከረ II. ፡ *v. a.* *1*° essaya, éprouva, tenta; mit à l'essai, à l'épreuve...; *2*° tourmenta, affligea, mit à la torture (*pr. et fig.*), *var.* ወከረ፡. — *p.* ተመከረ፡ *v. g.* le cheval avant l'achat... — *c.* አመከረ፡ fit... (*id.*). — *inf.* ምምካር፡ essai, épreuve. — *s. a.* መካሪ፡ essayeur, expert... — *n. s. spéc.* አምክሮ፡ noviciat, épreuve (en religion). — *n. s.* መከራ፡ tourment, épreuve, affliction, tribulation; malheur, grande peine; grand embarras ou ennui. — *n. inst.* መመከሪ፡ moyens, lieux d'essai, les épreuves...

መኸር፡ *n. s.* moisson, temps de la récolte (*amh.* quelquefois usité) = *syn.* de ቀውዒ፡ (le vrai terme tigr.).

ምኩራብ፡ *n. s.* *1*° synagogue; *2*° nom du troisième dimanche du carême à cause de l'évangile sur la guérison dans le temple (Matt. XII, 10; Marc. III, 1; Luc. VI, 6; *cfr.* Guidi Dict. 96).

መኸብዖት፡ *n. s.* écumoire ou passoire en osier, en forme d'entonnoir pour passer l'hydromel ou la bière.

መከበብያ፡ *n. inst.* (*amh.*) cour, enceinte (d'église, de maison...), *cfr.* ከበበ፡.

መከተ I. ፡ *v. a.* para les coups... — *n.* se mit, se tint en garde, en défense... — *p.* ተመከተ፡ le coup est paré. — *c.* አመከተ፡, — *inf.* ምምካት፡ défensive... — *s. a.* መ

ከቺ ፡ h. en garde, en défense... — *p. ad. p.* ምኩት ፡ paré (le coup). — *n. inst.* መመከቻ ፡ moyens de... — *n. s.* መከታ ፡ parade d'un coup, attitude de garde et de défense. — *loc. d.* ከምት ፡ *expr.* l'attente et la garde avec l'attitude pour parer un coup, — (*interv. litt.* pour ምከት ፡.) — *loc. v.* ከምት ፡ በለ ፡ para, évita le coup qui le devait frapper, et *loc. dupl. intensiv.* ከምት ፡ ከምት ፡ በለ ፡ s'inquiéta, se précautionna pour se prémunir contre des chimères. — *n. s. dér. anal.* መ'ኽት ፡ pupille, protégé (que l'on prend sous sa défense), *v. g.* orphelin ou toute personne tombée dans la misère et reçue à demeure au sein d'une famille.

ሞከተ II. ፡ (ou መከተ ፡) *v. a.* châtra (en broyant ou écrasant les testicules), *v. g.* bœuf ou bouc. — *aliàs* ሞኰተ ፡ ou ሞከተ ፡. — *p.* ተሞከተ ፡, — *c.* አሞከተ ፡, — *inf.* ምሞከት ፡ ou ምሞኳት ፡, — *s. a.* ሞካቺ ፡ châtreur. — *p. ad. p.* ሞኩት ፡ ou ምኩት ፡ bœuf, bouc coupé, châtré... — *n. inst.* መሞኰቻ ፡ moyens, lieux, aides pour l'opération.

መከቶር ፡ *n. s.* treillis, treillage, cloison (qui empêche de voir au dedans et d'y pénétrer). — *cfr.* ከቶሬ ፡.

መከነ ፡ *v. n.* (*g.*) fut stérile, infécond. — *f.* መከነች ፡ (*fem. hum. et anim.*). — *c.* አምከነ ፡ stérilisa. — *inf.* ምምከን ፡ stérilisation, et stérilité. — *ad.* መ'ኻን ፡ *m. et f.* stérile, infécond, መ'ኻን ፡ እያ ፡ «elle est stérile». — *n. s.* ም'ኽንት ፡ infécondité... — *n. inst.* መምከኛ ፡ causes de...

መካን ፡ *n.* 1° *ad.* (supra); 2° *s.* (*g.*) lieu, endroit, place = *syn.* ስፍራ ፡, *v. g.* እበዝ ፡ መካን ፡ አንበር ፡ «pose-le en cet endroit». — Selon Dilm. *dér.* de ኮነ ፡ (*g.*).

መኰንን ፡ *n. ad.* (*g.* juge) 1° acception vulgaire = officier de l'état, préfet ou gouverneur d'une région, chef (*cfr.* ኰንን ፡); 2° nom d'homme. — *n. comp.* ትግሬ ፡ መኰንን ፡ vice-roi du Tigré : *anc. dénom.* du gouverneur de la

province du Tigré. — *v. dér.* መኰነነ ፡ ou · ኰ · · ፡ fut nommé chef, officier, etc.

ሞኽንዕ ፡ *n. s.* *1°* coup d'épaule; ou de coude; *2°* angle, coin d'une chambre, alcôve. — *aliàs* መኵኔዕ ፡.

መኽንየ ፡ *rad. inus.* አመኽንየ ፡ *1°* motiva, prétexta; *2°* fit essayer une chose, une autre (*cfr.* ኸነየ ፡). — *p.* ተመኽንየ ፡ *1°* est donné comme motif; est prétexté...; *2°* a essayé, a fait essai, usage, ... *de tout.* — *int.* አመኸነየ ፡ et አማኸነየ ፡ chercha des raisons, s'excusa sous un prétexte et sous un autre. — *inf.* ምምኽናይ ፡ prétexte (*act.*); excuse... — *s. a.* አማኽናዪ ፡ chercheur de prétextes ou d'excuses, raisonneur. — *n. inst.* መመኽንዪ ፡ moyens de s'excuser, ...des prétextes, ...des raisons valables ou non... — *n. s.* ምኽንያት ፡ *1°* cause, motif, raison; prétexte; *2°* moyen effectif (cause), *v. g.* ብዚ ፡ ምኽንያት ፡ ዚው ፡ «par ce moyen...».

መኵኤ ፡ *v. a.* poussa, frappa de la tête, *v. g.* le veau, l'agneau, en têtant = *syn.* ou *var.* de መኰደ ፡.

መከከ ፡ (ou · ኸኸ ፡) *v. n.* fondit, se liquéfia; *v. g.* le beurre, la cire exposée au feu, au soleil. — *c.* አምከከ ፡, — *inf.* ምምኽካ ፡ fonte, fusion, liquéfaction. — *s. a.* መኽኪ ፡ qui se dissout, fond bien; qui se liquéfie. — *p. ad. p.* ምኹክ ፡ fondu, liquéfié, dissous; — *ad.* ምኽክ ፡ liquide. — *n. inst.* መመኽከቲ ፡ ou · ማ · · · ፡ *1°* moyens de faire fondre; *2°* *spéc.* ingrédients que l'on mêle au beurre bouillant pour le purifier (*v. g.* certaines graines, feuilles, fruits, pelures d'oignons, farine, mêlés au beurre en ébullition pour enlever les scories ou écumes).

ሞኽከ ፡ *n. s.* ቀሕሪ ፡ «farine» que l'on met dans le beurre fondu pour le purifier.

መኬዳ ፡ *n. s.* *1°* coussin pour s'accouder ou s'appuyer (*ar.*); *2°* nom de la célèbre reine du midi qui serait allée visiter le roi Salomon; *3°* ronde de piétinement que l'on

fait faire aux bœufs, etc.... pour fouler, battre le grain sur l'aire. — *cfr.* ክየዴ ፡, *aliàs* መክዳ ፡, et ኽ ፡ ou ኺ ፡, selon les régions.

መኰዴ ፡ *v. a.* 1° poussa, frappa de la tête, *v. g.* le veau, un agneau, etc., en têtant; donne de la tête sur le pis pour en avoir le lait; 2° bouscula, poussa brusquement de la main, *v. g.* son voisin = *syn.* መኩኺ ፡.

መክዷ ፡ *n. s.* garde de l'épée — *cfr.* መክዷ ፡ ሰይፈ ፡ épée de forme semblable à celles des *arabes*, très estimée. (Guidi).

መክደን ፡ *n. s.* bouchon (de bouteille); couvercle. — Et en général tout ce qui sert à couvrir ou fermer — *cfr.* ከ ደነ ፡.

መክፈልቲ ፡ *n. s.* fraction, petite part, morceau de ቁቢቻ ፡ divisée pour le partage. — Pains que les clercs et les fidèles se partagent et goûtent ensemble après la messe, à la sortie de l'église, dans le *vestibule* à l'entrée de l'enceinte ou cimetière, እዷ ፡ ሰንበት ፡ «maison du dimanche ou du sabbat» ou ደገ ፡ ሰላም ፡ «porte ou seuil de la salutation». — Cette distribution rappelle les agapes, ou le pain béni (*cfr.* ከፈለ ፡). — N. B. Ces pains, ቁቢቻ ፡ ou አምባሻ ፡, etc...., sont offerts chaque dimanche par les familles de la paroisse, à tour de rôle. L'usage en est tellement ancré dans les mœurs qu'il n'est pas besoin que l'on reçoive avis du tour pour apporter ces galettes; absolument comme en nos paroisses de la campagne en France, pour l'offrande du pain bénit (*cfr.* መበእ ፡, በኺ ፡) = *syn.* መደገፍ ፡, ቊርሰ ፡.

መክፈቲ ፡ *n. s.* objet qui sert à ouvrir un meuble ou appartement fermé : 1° clef, verrou; tire-bouchon, etc.... 2° ouverture, issue, débouché... — *cfr.* ከፈተ ፡.

መክፈቻ ፡ *var.* (*amh., passée en tigr.*) 1° clef; 2° serrure

መክፍክፍ ፡ *n. inst.* planche ou palette avec laquelle on frappe la surface des meules de paille, ou toits de paille, pour égaliser — *cfr.* ክፍክፈ ፡.

መውሰብ ፡ *n. s.* *1*° mariage, formalités du..., contrat civil entre les intéressés; *2*° les agents du mariage, les contractants, les parents du fiancé et de la fiancée; *3*° les beaux-parents, sont d'aucunes fois, désignés par ce terme (*cfr.* ወሰበ ፡). — N. B. Le contrat qui doit unir les mariés est plutôt *familial* que personnel; au moins pour le premier mariage des enfants encore sous l'autorité paternelle. Il a donc pour contractants les parents qui, de part et d'autre, se donnent leurs enfants, ou s'allient entre eux dans le fils et la fille qui sont l'objet du contrat. Ceux-ci sont imposés l'un à l'autre, plutôt qu'ils ne s'unissent d'eux-mêmes personnellement. Aussi, malgré la solemnité des serments de ce መውሰብ ፡ entre les parents, le mariage qui en résulte est-il fort caduc. De fait, il est facilement résilié, dès que l'un des deux conjoints le veut.

መውቀር ፡ *n. s.* quartz, ou pierre très dure, à rugosités aiguës, qui sert à marteler ou battre les pierres du moulin, pour rendre le mordant aux meules amorties, usées... (*cfr.* ወቀረ ፡).

መወት ፡ *v. n.* (*par contract. abr.* ሞት ፡) (*g.*) *cfr.*

መውድስ ፡ *n. s.* (*g.*) *1*° chant ecclésiastique ou laudes du dimanche; *2*° lieu ou chœur des chantres (des louanges divines), *cfr.* ወደሰ ፡ (*g.*), vestibule ou premier parvis de l'église, ou sous le porche, en avant du portail, — *cfr. anal.* ማሕሌት ፡ laudes des grandes fêtes.

መውጻእ ፡ pour መውጻኢ ፡ *n. s.* moyen de faire sortir, de retirer, d'extraire. — *n. comp.* መውጻእ ፡ ጋኔን ፡ moyen expulsif du démon, du mauvais génie. — *syn. vulg.* de ጋኔን ፤ ጊኒ ፡. — *n. spéc. liturg.* መውጻእ ፡ አጋንንት ፡ exorciste (*cfr.* ወጻኤ ፡).

መውፌር፡ *n. s.* 1° *m. à m.* mise au pré, aux champs; 2° *spéc.* troupeau en pâture, dans les prairies, etc.... (*cfr.* **ወፌሬ፡**).

ሙዝ፡ *n. s.* d'arb. 1° bananier; 2° banane.

መዝሙር፡ *n. s.* (*g.*) psaume... (*cfr.* **ዘመረ፡**) — *pl.* **መዝሙራት፡** ou **መዛምርት፡**. — *n. comp.* 1° **መጽሐፈ፡ መዝሙራት፡** livre des psaumes, le psautier; 2° **ደቀ፡ መዝሙር፡** ou **ደቀ፡ መዛምርት፡** *m. à m.* enfant du ou des psaumes, qui apprend ou sait réciter les psaumes; 3° *par extens.* disciple (*cfr.* évang. geëz); écolier déjà avancé dans les sciences ecclésiastiques d'Abyssinie.

መዘመዘ፡ (*g.*) 1° *v. a.* défit, effila un tissu; 2° *v. n.* a rougi, est devenu rouge (d'inflammation), *v. g.* la peau par l'application d'un remède. — *p.* **ተመዘመዘ፡** est effilé... — *a.* **አመዘመዘ፡**, — *inf.* **ምምዝማዝ፡**.

መዝርቡብ፡ *n. s.* passoire (*cfr.* **ዘርበበ፡**).

መዝርዕ፡ *n. s.* (*g.*) *pl.* de **መዝራዕት፡** bras, jambes : tout l'ensemble de ces membres — de **ዘርዐ፡** *g.*, *cfr.* Dilm. = *syn.* **እጅ፡**.

መዝርጊያ፡ *n. s.* place où s'étendre, etc.... — *cfr.* **ዘረጋ፡**.

መዝርገፊ፡ *n. s.* démêloir, etc.... — *cfr.* **ዘርገፈ፡**.

መዝቆቅ፡ *n. s.* *gros bouchon* de paille, d'herbe, ...*qu'on enfonce dans l'orifice* du récipient, **እትሮ፡ ጎምብ፡** etc., dans lequel on a fait cuire du grain à l'eau, afin d'y retenir le grain en versant l'eau. Passoire improvisée. — *cfr.* **ዘቈቈ፡**.

መዘነ፡ *v. a.* pesa, mesura; estima, évalua; examina attentivement. — *p.* **ተመዘነ፡**, — *c.* **አምዘነ፡**, — *réc.* **ተማዘነ፡** 1° s'apprécia, se jugea comparativement avec d'autres, *pl.* **ተማዘኑ፡** s'apprécièrent, se jugèrent les uns les autres; 2° calcula, estima l'un comparativement, relativement à l'autre : *v. g.* soupesa l'influence ou la puissance de qqun, comparativement à un autre, pour

donner la préférence à l'un plutôt qu'à l'autre; pesa le choix à faire, réfléchit au parti meilleur à prendre. — *réc. c.* አማዘነ፡ fit comparer, etc.... — *inf.* ምምዘን፡ pesage, mesurage, expertise. — *s. a.* መዛኚ፡ peseur, mesureur, expert. — *p. ad. p.* ምዙን፡ pesé, mesuré, évalué... — *n. inst.* መምዘኛ፡ moyens de... — balance et poids. — *n. s.* ሚዛን፡ *1*° balance, juste mesure ou poids...; *2*° *fig.* justice, égalité sans acception de personne...

መዘክርቶ፡ *n. s.* souvenir, signe commémoratif — *cfr.* ዘከረ፡.

ምዝክር፡ *n. s.* représentant, ou commissionné, chargé de rappeler une affaire recommandée ou convenue, *cfr. id.*

መዘወ፡ *v. a.* frictionna, frotta, massa — *cfr. anal.* ማሰወ፡ et ማሰሰ፡. — *c.* አምዘወ፡, — *p.* ተመዘወ፡, — *inf.* ምምዘው፡.

መዘወር፡ *n. s.* roue, etc. — *cfr.* ዘወረ፡.

መዘዘ፡ *v. a. 1*° dégaina, tira du fourreau (l'épée, le sabre...); *2*° tira dehors, retira, fit sortir, *v. g.* une épine du pied, un feuillet d'une liasse, un morceau de bois d'un fagot, un fil d'une étoffe, etc.... — *p.* ተመዘ፡ ou ተምዘዘ፡, — *c.* አምዘዘ፡, — *inf.* ምምዘዝ፡ extraction... — *s. a.* መዛዚ፡ dégaineur; extracteur... — *ad. p.* ተምዘዚ፡ que l'on peut retirer... — *p. ad. p.* መዙዝ፡ arme dégainée, arme au clair... — *n. ad. dér.* መዛዝ፡ menaçant de l'arme, du couteau, méchant, violent, etc... — *n. inst.* መምዘዚ፡ occasion, provocation...

መዘጋ፡ *n. 1*° *ad.* fécond, qui donne du fruit ou du grain très gros (arbre, plante...); *2*° *s.* esclave, qui est sous la dépendance d'un autre, par suite d'une servilité personnelle, *v. g.* de son insolvabilité. — Dans ce deuxième sens le mot መዘጋ፡ est usité au lieu de መገዝ፡ *par interv. litt.* — *cfr.* ገዘአ፡.

መዘጋሕ፡ *n.* *1°* *ad.* préoccupé, en proie à un chagrin concentré; morne, taciturne, fermé par grande douleur (*cfr.* ዘማሒ፡); *2°* *s.* chose affligeante, pénible; malheur, ennui, embarras.

ምዝጉሉብ፡ *n. s.* piège pour grande fauve, *v. g.* léopard, hyène. — Une caverne bâtie en pierres ou pieux, avec une porte à bascule, qui se referme sur la fauve dès qu'elle touche à l'appât fixé au bout... (comme une souricière) — *cfr.* መዱሬን፡.

መዝጉብ፡ *n. s.* (*g.*) *1°* trésor, magasin, dépôt d'or, d'argent, de choses précieuses...; *2°* se dit, en langage d'école, pour *l'exemplaire complet* d'un livre, *v. g.* መዝጉብ፡ ድጓ፡ antiphonaire complet; par opposition à ወዴል፡ ድጓ፡ antiphonaire incomplet; *3°* appui, fourche, pierre, etc. sur lequel on pose le canon du fusil pour bien viser, sans bouger — *cfr.* ዘገበ፡.

ማይ፡ *n. s.* (*g.*) *1°* eau; *2°* pluie; *3°* source. — *n. spéc.* de pluie ዝናም፡, de source ዓይኒ፡ ማይ፡. — *loc. v. comp.* ማይ፡ ወቕዒ፡ la pluie tomba, battit = ዘበጠ፡ ... fort. — *n. comp.* *1°* ማየ፡ አይኅ፡ déluge (*g.*); *2°* ማይ፡ ጸሎት፡ *1°* *m. à m.* eau de la prière; eau bénite; *2°* eau lustrale : source, fontaine où se lavent les malades espérant un effet merveilleux, de guérison; *3°* *qqfois vulg.* eau sulfureuse, minérale; *n. spéc.* ማይ፡ ፍሉሕ፡ «eau en ébullition». — N. B. Les bains ou lavages dans les eaux lustrales et les eaux minérales sont ordinairement accompagnés de sacrifice de chèvre ou mouton au génie de la source ou au saint dont elle porte le nom, *v. g.* ተኽለ፡ ሃይማኖት፡ à l'effet d'assurer le recouvrement de la santé.

ሞያ፡ *n. s.* faveur, bonnes grâces; distinction d'excellence, d'importance, de préférence, de supériorité ou valeur... — *n. comp.* በዓል፡ ሞያ፡ favori, homme de grande estime, remarquable, renommé, *v. g.* pour un beau fait

d'armes, ou exploit. *Ex. d'emploi* : ቆየ፡ ገበረ፡ fit une faveur, une grande grâce... — ቆየ፡ ወዓለ፡ se comporta avec distinction, *v. g.* au combat, dans une chose de grande importance. — *cfr.* ዓየ፡ *amh.* journée, salaire d'un jour, Guid. Dict. 554; d'où, eut une heureuse journée, un jour de bonne fortune — *cfr.* ወዐለ፡.

መየሰ፡ et *ab.* ሜሰ፡ *v. a.* fit de la boisson (fermentée), *spéc.* de l'hydromel. — *c.* አሜሰ፡ fit faire..., destina à la confection de l'hydromel, *v. g.* une réserve de miel. — *inf.* ምምያስ፡, — *s. a.* መያሲ፡ faiseur d'hydromel, chargé de faire... — *n. inst.* መምየሲ፡ ce qui sert à la confection de... — *n. s.* ሜስ፡ hydromel, boisson miellée et fermentée. — *n. comp.* ናይ፡ ወይኒ፡ ሜስ፡ vin (de raisin). Le sens primitif de ce mot serait donc boisson. La boisson la plus en usage étant l'hydromel, ce terme l'a désigné spécialement. — *var.* ሚሽ፡, — መስ፡ et መሽ፡.

ማይበት፡ *n. s.* travée, espace entre les colonnes de bois et entre les poutres, dans un bâtiment.

መየክ፡ አበለ፡ *loc. v.* *1*° mangea, mâcha (*anim.*); *2*° mangea lentement, a la mastication paresseuse, est long à manger... (*hom.*) = *syn.* መዩክ፡ አበለ፡.

ሚያዝያ፡ *n. s.* Miyazia, huitième mois éthiopien; correspond à avril, à partir du 8, jusqu'au 7 mai.

ማይጃቍ፡ *n. s.* espèce d'antilope.

መየጠ፡ (*g.* ሚጠ፡ *ab.*) *v. a.* remua, retourna (le grain). — *p.* ተመይጠ፡ est pelleversé. — *c.* አምየጠ፡, — *p. int.* ተመያየጠ፡ fut tourné et retourné... (le grain, etc...). — *c.* አመያየጠ፡ tourna et retourna à plusieurs reprises... — *inf.* ምምያጥ፡, — *s. a.* መያጢ፡, — *p. ad. p.* ምዩጥ፡, — *n. inst.* መምየጢ፡ outil pour..., fourche, pelle...

መየጸ፡ *v. a.* frotta, nettoya les dents avec le bout d'un rameau d'olivier. — *var.* de መወጸ፡, — *c.* አመየጸ፡, —

inf. ምምያጽ፡. — *n. s.* መያጽ፡ bout de rameau d'olivier qui sert de cure-dents.

ሚዶ፡ *n. s.* épingle de bois effilé, servant de peigne dans les tresses de cheveux.

ሜዳ፡ *n. s.* plaine — *cfr.* ሜዳው፡.

መድኅር፡ *n. s.* arçon, dossier de la selle abyssine — ce dossier est montant, à l'égal du pommeau — *cfr.* ድኅሬ፡.

መድኅን፡ *n. s.* (*g.*) garantie, caution; garant, cautionnement, que l'acheteur exige du vendeur, pour se prémunir contre toute réclamation ultérieure de la chose (de certaine valeur); il s'agit spécialement de la vente de mulet, cheval, bœuf, etc.... — La précaution est sage, à cause des provenances frauduleuses, vol, rapines, etc., fréquentes dans la région — *cfr.* ድኅን፡.

መድኃኒት፡ *n. s.* (*g.*) *1°* remède, médicament (*cfr.* ድኅን፡); *2°* se dit qqfois pour *poison*, venin...

መድኃኔ፡ ዓለም፡ *n. comp.* sauveur du monde — *cfr.* መድኃኒ፡ et ዓለም፡ monde.

መዳኅኒት፡ *n. s. 1°* placenta; *2°* gâteau miellé...; *3° n. s.* gousse, enveloppe (qui préserve la graine, etc....) — *cfr.* ድኅን፡.

መዳኅኖት፡ *n. s.* aide, second, compagnon de fatigue. — *var.* de መዳግኖት፡ aide, soutien, bâton de vieillesse.

መድለው፡ *n. ad.* partial, qui a des préférences, qui favorise l'un plus que l'autre. — *cfr.* አዳለወ፡ = *syn.* መኃንኚ፡.

መደመም፡ *n. ad.* extraordinaire, étonnant. — *var.* መስደመም፡ ou encore መደምደም፡ = *syn.* መአመም፡.

መደመደ፡ *v. a.* aplanit, égalisa, nivela. — *p.* ተመደመደ፡, — *c.* አመደመደ፡, — *inf.* ምምድማድ፡ nivellement... — *s. a.* መድማጂ፡ niveleur... — *p. ad. p.* ምድሙድ፡ aplani, égalisé = *syn.* መዐሬ፡, ትክክል፡. — *n. inst.* መመድመጃ፡ l'outil pour... = *syn.* አማዕረያ፡...

ሞጀሞጀ፡ *v. a.* nettoya, polit, astiqua, etc.... — *p.* ተሞጀሞጀ፡, — *c.* አሞጀሞጀ፡ fit nettoyer, aida à nettoyer

— *inf.* ምምዀሻዀ፡ nettoyage... — *n. inst. et d'ag.* መምዀምዃ፡ brosseur, fourbisseur, cireur, balayeur, etc...

መደረ፡ *v. n.* (*g.*) discourut, fut loquace, diffus — long à développer sa pensée — parla longuement... (*ar.* extensus est, Dilm.). — *inf.* ምምዳር፡ prolixité du langage; abondance oratoire, loquacité. — *n. s.* መደረ፡ discours, harangue, sermon... — *n. dér. du rad. g. inus.* ምድሬ፡ 1° la terre, l'orbe terrestre, l'univers; 2° région, pays, territoire...; 3° le sol, terrain, fond, terroir. — *n. comp.* ምድረ፡ በዳ፡ terre déserte; le désert = *syn.* በረኻ፡. — ምድረ፡ ቤት፡ plein-pied d'une habitation, pavé... — ዓይን፡ ምድሬ፡ *m. à m.* œil de la terre, garde-robe, fosse d'aisance. — እውሬ፡ ምድሬ፡ reptile, serpent... (*pour* እርዌ፡), *pl.* አራዊት፡ ምድሬ፡.

መድረኽ፡ *n. s.* (*g.*) marche, gradin, seuil — *cfr.* ደረኽ፡ (*g.*).

መደኛ፡ *n. s.* marteau = *syn.* መእረግ፡, መውቀጊ፡. — *cfr. sub* አረመ፡ et ወቀጌ፡.

መድቄስ፡ *n. s.* pierre servant à broyer, à piler, *v. g.* le sel, le poivre, le tabac; pilon, pierre ou meule ronde ou plate, beaucoup plus petite que la መዷት፡. — *cfr.* ደቄስ፡.

ሚዳቋ፡ *n. s.* espèce de petite gazelle.

መደበ፡ *v. a.* divisa en parties égales (jardin); fit des plans séparés... — *p.* ተመደበ፡, — *c.* አመደበ፡, — *cfr.* ደበበ፡ (*g.*) étendit. — *n. dér.* መደብ፡ 1° carré (de terre), plan, plate-bande (jardinage); 2° large margelle construite contre le mur, *dedans* et *à l'avant* de la maison, pour servir de divan, de couche...

መዷብ፡ *n. s.* 1° garde, patrouille : *v. g.* መዷብ፡ ኋዷርም፡ ils passèrent la nuit en garde; vedette, sentinelle... (*cfr.* ደበበ፡ *rad. g.* ginaenia alta, Dilm.); 2° cuivre (*d. V.*).

መዷቱ ፡ ou **መዷዶ ፡** *n. s.* pierre à moudre, mobile; ou pilon long et plat d'un côté (celui de dessous) et assez arrondi du côté de dessus, surtout vers les deux extrémités destinées à être en mains. Cette pierre est poussée et ramenée sur la *meule fixe* et beaucoup plus spacieuse en longueur et en largeur. Celle-ci s'appelle **መኈረሻ ፡** «pierre qui sert à moudre», meule principale, sur laquelle l'autre, la moindre est manœuvrée, poussée en avant et ramenée en arrière, écrasant le grain y placé par poignées. La petite meule mobile ou **መዷቱ ፡** s'appelle aussi relativement à la grande immobile «ኛ ል ፡ መኈረሻ ፡ ou la fille de la meule, du moulin». Les femmes seules sont les meunières chargées de faire la farine avec ce moyen primitif. C'est tout un apprentissage pour les petites adolescentes que d'apprendre à tenir la petite meule, à proportionner le grain sur la face plane et mordante de la grande pierre fixée dans une maçonnerie formant réservoir autour pour recevoir la farine; d'apprendre aussi à pousser la **መዷቱ ፡** en la relevant de biais pour saisir et écraser le grain sans l'égarer, et de la presser en pesant de tout le haut du corps pendant qu'elle glisse sur le grain et le broie....

መዴኽ ፡ አበለ ፡ *loc. v.* mangea ou mâcha lentement = *syn.* *ou var.* de **መየኽ ፡ አበለ ፡**.

ሜዴው ፡ *v. n.* est aplani, aplati, égalisé (terrain). — *c.* **አሜዴው ፡** aplanit. — *n. s.* **ሜዳ ፡** ou **መዷዳ ፡** plaine; terrain plat, uni, ou même ondulé — *oppos.* à montagneux **አ ቀበ ፡**.

ምዶቍ ፡ *n. s.* battoir, truelle, palette... pour battre et durcir un parquet en argile ou en chaux.

መዴው ፡ *n. s.* taches noires, ou plus sombres sur la figure... (par suite de maladie, faim, anémie...) — *cfr.* **ጀ ወየ ፡** (*g.*).

ምድጃ፡ *n. s.* (*amh. abr.* pour መንድጃ፡) brasier. — En Tig. ምንጻድ፡ — *cfr.* ነደደ፡ — *syn.* መሰሐኒ፡ — *cfr.* ሰሐነ፡.

መደጉል፡ *n. ad.* faible et mauvais.

መደገፍ፡ *n. s. m. à m.* soutien en attente du repas; petites agapes, bouchées ou fractions de pain, ...prises dans le ደገ፡ሰላም፡ ou vestibule de l'église, après la grande messe — *cfr.* ደገፈ፡ — *syn.* መክፈልቲ፡, — ኩርሲ፡, — ኩልሰ፡.

መጃሪ፡ *n. s.* matière graisseuse, *v. g.* cire, huile, pour graisser, rendre lisse le መጎጎ፡ la surface plane du four, sur laquelle s'étend la pâte pour cuire la galette, ጣቢታ፡ ou autre...

መድራን፡ *n. s.* piège d'oiseaux (une sorte de cage qui retombe sur les oiseaux et les enferme); trappe dissimulée, fosse recouverte, où tombent les fauves au passage — *cfr.* ደራነ፡ = *anal.* ምዝጉሉብ፡.

ምጎ፡ *n. s.* pois cuits à l'eau; bouillis = *syn.* ጥቅጥቆ፡.

መጓኍሬል፡ *n. s.* pioche, pelle, ou similaire, *v. g.* l'os de l'omoplate d'un bœuf qui servira pour amasser la boue, les ordures de l'étable, de la cour... — *var.* de መጓኍሬ፡, *n. inst. dér.* de ጐኍረ፡ *cfr.* = *syn.* መሐግሐጋ፡.

መገለ፡ *v. a.* suppura, rendit du pus. — *p.* ተመገለ፡ fut éjecté (le pus), vint à sortir, à suppurer... — *c.* አምገለ፡ fit suppurer; pansa (la plaie). — *inf.* ምምንጋል፡ suppuration = *cfr. anal.* ነገለ፡. — *p. ad. p.* ምጉል፡ pus coulant, suppuré... — *n. s. d.* ቦጉላ፡ tumeur purulente (avec *modif. litt. phon.*). — *s. a.* መጋሊ፡ suppurant (l'abcès...). — *n. s.* መግሊ፡ pus, humeur morbide, matière ulcéreuse. — *n. inst.* መምገሊ፡ moyens de suppurer, d'amener la suppuration; pansement.

መጋል፡ *n. ad.* noir, de teinte noire (cheval) = *syn.* ድማግ፡ basané, moricaud.

ማጕላ፡ *n. s.* bélier.

ምጕላል፡ *n. s.* vase où le grain grillé est versé du መቍሉ፡ pour laisser évaporer la trop forte chaleur, avant de le servir (comme on fait pour le café grillé).

መጓምግ፡ *n. s.* échange de mercantille, selon la valeur relative des objets, *v. g.* deux mesures de grain d'orge, ሰገም፡ pour une mesure de በርበሬ፡ piment — *cfr.* ገመገመ፡ (*interv. litt.*).

መጕመጎ፡ *v. n.* germa, commença à pousser (grain, plante...) = *syn.* በቈለ፡.

መኝሰ፡ *n. s.* troupeau — *cfr.* ኝሰየ፡.

መኝሠሥ፡ *n. s.* branche touffue ou épineuse qui sert à boucher ou fermer l'ouverture d'une haie... — *aliàs* መጕሠሥ፡ — *cfr.* ጎሠሠ፡.

ሞገስ፡ *n. s.* grâce, faveur, gloire, liesse, splendeur, délices... — *cfr.* ሐጎሰ፡ avec *interv. et corr.* par l'usage = *syn.* ሐጎስ፡. — *aliàs* ሞጎስ፡ *n.* d'un district de l'Insaba, devenu በጎስ፡ *par mut. litt.*

መኝፉርኛ፡ *n. ad.* fanfaron; qui se rengorge, fait le fier. — *n. inst.* de አጕፉዕረኛ፡ — *cfr.* ጎረር፡.

መጕፉበ፡ *n. s.* 1° partie inférieure de la hampe d'une lance (du côté du fer); 2° pierre, racine, obstacle qui arrête la charrue dans le labour = *syn.* ጎርቢ፡ — *cfr.* ጎረበ፡.

መጓርያ፡ *n. s.* 1° abri, hangar en appentis ou isolé, à l'entrée de l'habitation, soit pour loger les étrangers, soit pour tenir société, etc.... hors de la maison; 2° âtre, foyer sous le hangar, la véranda ou l'avant-toit, pour que les hôtes s'y puissent chauffer; 3° feu laissé dans le campement, après le départ — *cfr.* መገረ፡ *amh.* construisit, dressa un abri...

ምጕርጮት፡ *n. s.* joue. — *var.* de ምዕጕርቷ፡.

መገበ፡ *v. a.* (*g.*) nourrit, alimenta; fournit la nourriture... — *p.* ተመገበ፡ fut nourri; reçut les vivres... — *c.* አመገበ፡ fit subsister, nourrir. — *var.* አዕገበ፡ nourrit

bien, rationna avec bonne mesure (par *mut. litt.* de መ en ዐ ፡ = *syn.* ቀለበ ፡ et አቀለበ ፡). — *inf.* ምምጋብ ፡ alimentation, subsistance, entretien. — *s. a.* መጋቢ ፡ pourvoyeur, nourricier, ministre, économe, procureur... — *ad. p.* ተመጋቢ ፡ qui reçoit sa nourriture, abonné, pensionnaire gratuit... — *n. dér.* መጋቢነት ፡ *1°* charge de pourvoir, intendance; *2°* providence. — *n. s.* ምግቢ ፡ nourriture, aliment = *syn.* ቀለብ ፡. — *n. inst.* መመግቢ ፡ moyens, ressources pour subsister.

መጋቢት ፡ *n. s.* septième mois de l'année éthiopienne; correspond à mars, à partir du 7, jusqu'au 7 avril.

መጋብያ ፡ *n. s.* assemblée près du roi, d'un ras, d'un chef, pour traiter des causes contentieuses graves; en général, sur une vaste place publique. Assises; lit de justice, tribunal public — *cfr.* ተጋብአ ፡, *rad.* ጋብአ ፡ (*g.*).

ሞገተ ፡ ou ሟገተ ፡ *v. a.* disputa, plaida, contesta; eut litige... — *p.* ተሟገተ ፡ il fut plaidé; il y eut plaidoirie, contestation. — *c.* አሟገተ ፡ souleva litige; fit plaider; poussa, invita à... — *int. réc.* ተማገገተ ፡ plaida énergiquement; soutint en contradiction (accusateur et défendeur) — *var.* ተጓገመ ፡ *interv. litt.* — *c. int. réc.* አማገገተ ፡ fit plaider entre eux..., fit exposer la soutenance pour et contre... — *inf.* ምምጓት ፡ le plaidoyer. — *s. a.* መጓች ፡ plaideur, accusateur ou défendeur... — *s. a. c.* አሟጓች ፡ président, arbitre du litige... — *aliàs* . . ጋ . ፡. — *n. s.* ሙጉት ፡ litige, plaidoirie, discussion, débat... — *var.* ሞጉች ፡, — ምጉት ፡ — et *par interv. litt.* ቱጉምታ ፡ ou ትጉምታ ፡. — *loc. v. dér.* ትጉም ፡ በለ ፡ discuta, plaida.

መግሣጽ ፡ *n. s.* mode de réprimander : remontrances, reproche, réprimande, blâme — *cfr.* ገሠጸ ፡.

መግነዝ ፡ *n. s.* linceul, suaire — *cfr.* ገነዘ ፡ = *syn.* ከፈን ፡.

መግዓዝ ፡ *n. s.* *1°* déménagement; *2°* délai accordé pour déménager — *cfr.* ገዐዘ ፡. — *n. dér.* መጓዕዝዮ ፡ ba-

layures qui salissent la maison; encombrement, débris laissés dans une habitation au déménagement.

መጕእ፡ *n. s.* grand mortier en bois, pour piler le piment, le lin, etc.... ou pour décortiquer l'orge, etc. — C'est un tronc d'olivier ou similaire, de 1 m. de haut, creusé profondément par un bout. L'autre bout sert de pied, pour le maintenir droit. Les femmes, debout devant ce mortier, s'arment d'un fort pilon ou pieu qu'elles saisissent fortement des deux mains, et l'enfonçant à force des bras et du haut du corps, elles broient le grain dans ce grand mortier = *syn.* **መቍጸሒ፡**, *cfr.* **ፈጸሐ፡**.

መገዘ፡ *v. a.* scia — *cfr.* **ገዘመ፡** (*g.*). — *p.* **ተመገዘ፡**, — *c.* **አምገዘ፡**, — *inf.* **ምምጋዝ፡**, — *n. s.* **መጋዝ፡** scie.

መገዝ፡ *n. s.* *1°* butin (du pillage); *2°* captif, esclave de guerre (enlevé avec le butin de la razzia). — *cfr.* **ገዚእ፡** «domina», parce que le grand moyen de gouverner, en Abyssinie, est la razzia, le pillage par les troupes : **ዘመቻ፡** — *var.* **መዝጋ፡** *par interv. litt.*

ሞጕዚት፡ *n. s.* (*g.*) (*m. et f.*) père nourricier, nourrice; *2°* tuteur, précepteur; gouvernante des enfants, bonne. — *aliàs* **ሞግዚት፡** ou **መጕዚት፡**.

ሞጕያ፡ *n. s.* chiendent. — *syn.* **ሠርዶ፡** — *cfr.* **ጎየ፡** courut, se hâta.

መገዲ፡ *n. s.* chemin, sentier, voie, route. — *var. vulg.* de **መንገዲ፡** *par élis. litt.* — *cfr.* **ነገደ፡**.

መጐደ፡ *v. a.* *1°* fit tempête, s'agita avec emportement; discuta bruyamment, querella, chercha querelle (pour des riens) — *aliàs* **ቍገደ፡**; *2°* se mutina; mit le désordre; souleva discorde, agitation, trouble. — *n. ad.* **መጐዲደኛ፡** perturbateur, mutin, récalcitrant; tête brûlée, querelleur, brandon de discorde. — *n. s.* **መጐድ፡** tumulte, querelle, dispute, rixe... — *n. s.* **ቍገድ፡** *1°* tempête, agitation de la mer; *2°* fluctuation, flot, vague, mouton de mer.

መ̌ጕ̊ዲ ፡ *n. s.* grand couvercle fait de terre glaise ou de joncs tressés et enduits de mortier, servant à couvrir le መ̌ጎጎ ፡ ou la table de terre cuite sur laquelle est étendue la pâte (de la ጣ̌ቢታ ፡), afin d'y retenir concentrée la chaleur du feu activé dessous dans le fourneau.

መጕ̌ዱኽ ፡ *n. s.* blessure, contusion, coupure, gerçure à la plante du pied — *cfr.* ጕ̌ዱኼ ፡.

መ̌ገገ ፡ *v. n.* est peu cuit, grillé... (ne se dit que pour les pois). — *c.* አመ̌ገገ ፡, — *inf.* ምም̊ጓ̌ግ ፡. — *n. s.* መ̌ጎ ጎ ፡ plaque en terre cuite du four à pain. On y fait aussi griller des graines de denrées — *cfr. us. anal.* መ̌ቆሎ ፡.

መገ̌ሬቢ ፡ *n. ad.* *1°* coquet, élégant, bien vêtu — de ገ̌ሬቢ ፡ toilette; *2°* railleur, moqueur, plaisant. — *n. s. dér.* መ̌ ገፊሪ ፡ incorrection, incivilité, balourdise, gaffe.. ; sujet de raillerie, d'ironie; objet de risée; ridicule. — *v. g.* መ̌ ገፊሪ ፡ ረኺ̌ቡ̇ኒ ፡ *m. à m.* «il m'a trouvé ridicule, c'est-à-dire : il s'est payé ma tête, il s'est moqué de moi» — *cfr.* መገጠ ፡ *inus.* (ሟ̌ገጠ ፡ *amh.*) est mal élevé, impoli.

መ̌ጭ ፡ *loc. onom. expr.* le coup de gueule pour happer, saisir ou mordre. — አ̇ብለ ፡ *loc. v.* saisit avec les dents, tira en mordant, pour enlever un morceau : *v. g.* un chien acharné à un os, une hyène à l'arrière-train d'un âne, mordant à belles dents.

መ̌ጭ ፡ *n. s. corr.* de መጺ̌ጽ ፡ vinaigre, acide, âcreté; d'où *mot comp.* መ̌ጭ̊ቄረ ፡ *v. n.* (*cfr.* ቄ̌ረረ ፡ *g.*) est aigre, âcre, acide, amer.

መ̌ሬስ ፡ በ̌ለ ፡ *loc. v.* déguerpit, partit, se mit en route (A. G.) — *cfr.* መ̌ሬሬወ ፡.

ሙ̌ሬስ ፡ ou ም̌ሬስ ፡ *n. s.* fouine, *pl.* ም̌ሬሬስ ፡ — *var.* ሙ̌ዲ ፡.

መጥሐን፡ *n. s.* le moulin domestique; grosse pierre évasée sur laquelle se broie ou se moud le grain (voir la description au mot **መጅሬት፡**) — *cfr.* **ጠሐን፡**.

ማሬጨሎ፡ *n. s.* *1°* petit balai pour séparer le grain de la menue-paille — *aliàs* **ምጨሎ፡**; *2°* plante à écorce et feuilles rugueuses, dont la racine réduite en poudre sert à teindre en rouge les mouchoirs.

መጐለወ፡ *v. n.* — *var.* de **መጕለወ፡**, *cfr.*

ምጐሉቂት፡ *n. s.* espèce de petit lézard.

መጣምር፡ *n. s.* *1°* sous-ventrière, sangle — *cfr.* **ጣመረ፡** — *var.* **መጣውር፡**; *2°* courroie de la selle qui passe devant et sous le poitrail de la monture et s'adapte à la sangle.

መጥመቂ፡ *n. s.* *1°* ministre principal, et second ou aide du baptême; *2°* baptistère et tout ce qui sert au baptême — *cfr.* **ጠመቀ፡**. — *n. comp.* **ዮሐንስ፡ መጥመቅ፡** Jean-Baptiste (avec élision de la voyelle **ሣልስ፡**, conformément au **ግእዝ፡**).

መጥመጠ፡ *v. a.* têta, suça, aspira pour boire, *v. g.* l'enfant au sein de la mère; pompa, tira le sang, *v. g.* puce, moustique. Se dit de l'aspiration avec la corne dont se sert le saigneur, comme d'une ventouse pour tirer le sang — *cfr.* **መሕጉሚ፡** corne-ventouse, *sub* **ሐገመ፡** saigna, *a. c.* — *p.* **ተመጥመጠ፡**, — *c.* **አመጥመጠ፡** fit aspirer, aida à aspirer. — *inf.* **ምምጥማጥ፡** aspiration à la corne-ventouse. — *s. a.* **መጥማጢ፡** saigneur, suceur, sangsue. — *cfr. rad.* **መጠጠ፡** par redoublement syllabique. — *ad. d.* **ምጥምጥ፡** robuste, de forte poitrine, capable d'aspirer par la corne-ventouse.

ጦጥጦጠ፡ *v. n.* *1°* est pointu, est en pointe; *2°* dépassa la ligne, le niveau; émergea, ressortit, *v. g.* un endroit d'un mur qui fait bosse. — *c.* **አጦጥጦጠ፡** rendit pointu, rapointit. — *inf.* **ምምጥጧጥ፡**, — *n. s.* **ጦጥጦጥ፡** pointe.

መጮመጨ፡ *v. n.* poussa hâtivement, renaquit vite, *v. g.* pré, gazon desséché, herbe ou touffe coupée ou brûlée... (comme soudain après une bonne pluie).

መጠረ፡ *n. s.* espèce d'arbre.

መጥሬ፡ *n. s.* biens, propriétés, *v. g.* troupeaux (*g.* **መጥሬት፡**, *cfr.* **አጥረየ፡** *sub* **ጠረየ፡** *rad. inus.*).

ምጥሬ፡ *n. s.* pudenda femin. (*d. V.*).

መጠቃ፡ *n. s.* miettes de pain, morceau de **ጣቢታ፡** desséchée, dont on se sert pour faire de la bière.

መጣቍ፡ *n. ad.* peureux, prudent à l'excès, hésitant; poltron — *cfr.* **ጠቀወ፡**.

መጨቍ፡ በለ፡ *loc. v.* parla beaucoup; bavarda... — *n. ad.* **መጨጪቍ፡** bavard, grand parleur, querelleur.

መጥቅዕ፡ *n. s.* (*g.*) *1°* pierre sonore qui sert de cloche — de **ጠቅዒ፡**, planche sonore (*g. Clem. f. 20*, Dilm.), *pl.* **መጣቅዕት፡**; *2° n. astron.* nombre d'or, jour de la nouvelle lune; épacte.

መጮቄረ፡ *v. n.* est aigre, âcre. — *v. comp.* de **መጮ፡** *corr.* de **መጺጽ፡** et de **ቄረ፡** ou **ቄረረ፡** (*g.*).

መጨበ፡ *n. s.* lait tourné, liquéfié; petit lait — *aliàs* **ማጨበ፡** (d. V.).

መጣበቅ፡ *n. s.* colle — *cfr.* **ጠበቀ፡**.

መጠነ፡ *v. a.* (*g.*) mesura; donna avec mesure; usa avec mesure, *v. g.* du sel dans la cuisine; proportionna... — *p.* **ተመጥነ፡**, — *c.* **አምጠነ፡**, — *inf.* **ምምጣን፡** mesurage; *fig.* modération... — *p. ad. p.* **ምጡን፡** mesuré, selon la mesure, rationné. — *n. s.* **መጠን፡** *1°* mesure, juste proportion; *2° fig.* modération, modestie, tempérance, sobriété... — *ad. qualif. dér.* **መጠነኛ፡** homme pondéré, bien mesuré, juste, modéré, qui garde le juste milieu..., *fig.* sobre, tempéré...

መጨነ፡ *v. a.* maintint à l'écurie, au râtelier garni; soigna, entretint bien, engraissa; mit au repos (une monture,

cheval, mulet...). — *p.* ተመጨነ ፡, — *c.* አመጨነ ፡, — *inf.* ምምጬን ፡, — *s. a.* መጬኒ ፡ garçon d'écurie, palefrenier. — *p. ad. p.* ምጩን ፡ bien nourri, bien soigné. *n. s. d. anal.* መጨኔ ፡ chargé de l'intendance; maître de table, de cérémonies (aux banquets de fête, de deuil...), *architriclinus*, amphitryon...

ምጬን ፡ *n. ad.* laid et ridé.

መጠንቄ ፡ *n. ad.* affecté de son état de santé; qui se plaint à tout propos; geignant, gémissant — *cfr.* አጠዐወ ፡ (*g.*) ጠዐየ ፡ (*g.*).

መጨወ ፡ *v. n.* partit, se mit en route (A. G.). — *loc. v. d.* መጩ ፡ በለ ፡ *syn.*

ምጭክር ፡ *n. s.* dispute, querelle.

መጣውር ፡ *n. s. var.* de መጣምር ፡ *cfr.*

መጬገግ ፡ *n. s.* balai grossier (*v. g.* de branche touffue) pour nettoyer l'écurie — *cfr. analog.* ጭንገግ ፡ petite branche.

መጣጉ ፡ *n. ad.* maigre de figure, joues plates, creuses...

መጠጠ ፡ *v. a.* *1°* étira, allongea, *v. g.* le coton, la laine...; *2°* extraya, tira, en pressant de la main, *v. g.* le pis de la vache dans l'action de traire; *3°* vida, nettoya le boyaux, *v. g.* pour andouilles, boudin, saucisse ... — suça, aspira, *v. g.* le suc d'une canne à sucre, d'une tige de ማገሻ ፡. — *p.* ተመጠ ፡, — *c.* አምጠጠ ፡ — *inf.* ምምጣጥ ፡ traction. — *s. a.* መጣጢ ፡ qui étire, trait, extracteur. — *ad p.* ተመጣጢ ፡ qui se laisse tirer, extraire, allonger. — *p. ad p.* ምጡጥ ፡ étiré, allongé, vidé. — *loc. dér.* መጠጥ ፡ exprimant l'étirage, l'allongement, la pression entre le doigts, dans la main. — *loc. v.* መጠጥ ፡ በለ ፡ *1°* s'allongea, s'étendit, *v. g.* le boyau, la vessie pressée; *2°* allongea, tendit *la main*, pour atteindre un objet éloigné, hors de la portée.

ሙጭጭላ ፡ *n. s.* fouine, écureuil...

መጣፍእቲ፡ *n.* amis, consorts; pair et compagnon; compagnons bons ou mauvais, liés ensemble, de connivence... — de **አጣፍኤ፡** *c. int.* de **ጠፍኤ፡**.

መጸ፡ *abr.* de **መጽኤ፡** (*g.* **መጽአ፡**) vint, advint, survint, arriva. — *c.* **አምጽኤ፡** *1°* fit venir; *2°* apporta. — *c. int. et réc.* **አማጽኤ፡** *1°* fit venir l'un vers l'autre; rapprocha des personnes ou familles étrangères l'un à l'autre = il s'agit de rapprochement préparatoire à des alliances matrimoniales; *2°* apporta des charges de bois, approvisionna en bois la maison où l'on prépare une noce. — *inf.* **ምምጻእ፡** la venue, l'arrivée; l'apport. — *s. a.* **መጻኢ፡** venant, arrivant; l'attendu... — *p. ad. p.* **ምጹእ፡** venu, arrivé; apporté. — *n. s.* **ምጻት፡** événement étrange, inattendu; prodige, merveille, phénomène. — *ad. dér.* **መጻተኛ፡** nouveau-venu, étranger de passage. — *n. inst.* **መምጽኢ፡** *s. m.* moyens de faire venir; d'apporter. — *id. s. f.* **መምጽኢት፡** raison, cause ou motif de la venue... — *n. instr. int. réc.* **መማጸኢ፡** intermédiaire pour préparer une alliance matrimoniale... médiateur de fiançailles (qui rapproche la partie demanderesse et la partie demandée).

መጽሐፍ፡ *n. s.* (*g.*) livre; écriture; écrit. — *cfr.* **ጸሐፈ፡** — *n. comp. 1°* **መጽሐፍ፡ ቅዱስ፡** Livres Saints; la Sainte Écriture; Ancien et Nouveau Testament; *2°* **መጽሐፈ፡ ቀንዲል፡** (*g.*) *m. à m.* le livre des cierges; *signification usuelle:* extrême-onction (sacrement de l'...) — *raison:* parce que le rituel éthiopien ordonne à tous les assistants de tenir un cierge durant la cérémonie de l'extrême-onction; *3°* **መጽሐፈ፡ ተክሊል፡** (*g.*) *m. à m.* livre du couronnement — signifie le rituel du sacrement de mariage. — *cfr.* **ከለለ፡** (*g.*).

መጸለወ፡ *v. n.* est fané, flétri (fleurs, feuilles...) — *cfr.* **ጸለወ፡**. — *var. corr. vulg.* **መጭለወ፡**.

መጸን፡ *n. s.* voile des femmes; dont les femmes, les musulmanes principalement, se couvrent la tête et qu'elles font descendre jusqu'au dessous du visage. Le tissu, assez clair, leur permet de voir au travers, sans être vues.

መጹዐና፡ *n. s.* (*amharisme* pour መፅዒና፡) bête de somme; et aussi qqfois bête de selle. — *cfr.* ጸዐነ፡ (*g.*) — *forme régul.* መጹዐይና፡ — *var.* መጸይና፡ *ou encore* መፅይና፡; s'emploie aussi collectivement pour toutes les bêtes de charge et les montures, *v. g.* መጹዐይና፡ አምጹኡ፡ «amenez les bêtes» (pour les harnacher).

መጸው፡ *n. s.* (*g.*) floréal, temps de fleurs; *plus spéc.* ጸጌ፡ *cfr.*; saison printanière et automnale déjà = période de fin septembre à fin décembre (፩፯፡ መስከረም፡ — ፩፰፡ ታሕሳስ፡) elle correspond à l'automne; mais elle est printanière au commencement, c'est-à-dire fleurie, et vite la sécheresse succède et dure des longs mois — (ce terme est plutôt scientifique. Vulgairement cette période s'appelle ሐጋይ፡ conjointement avec celle de trois mois qui suivent, formant ensemble la saison sêche ou morte, jusqu'au retour des alysés en avril).

መጹወተ፡ *v. a.* donna l'aumône; est bienfaisant... — *p.* ተመጹወተ፡ reçut l'aumône; eut par aumône (un objet): ዝ፡፡ክዳን፡ ተመጹዋትየ፡ «cet habit, je l'ai par aumône, je l'ai reçu en aumône». — *inf.* ምምጹዋት፡ faire l'aumône... — *s. a.* መጹዋቲ፡ aumônier (*adj.*), bienfaisant... — *n. s.* መጹዋት፡ aumône, bienfaisance; acte de commisération, secours, aide.

መጸውዲያ፡ *n. inst.* souricière; trappe, piège — *cfr.* ጸወደ፡.

ማጸየ፡ *v. a.* suça, huma, aspira... — *p.* ተማጸየ፡, — *c.* አማጸየ፡, — *inf.* ምምጸይ፡, — *s. a.* ማጸዪ፡ suceur, — *ad. p.* ተማጸዪ፡ qui se laisse sucer, potable; — *p. ad. p.* ምጹይ፡ sucé, humé; — *n. inst.* መማጸዪ፡ le tube ou roseau pour aspirer, celui qui aspire.

መጸግጊ ፡ *n. s.* appui, soutien; abri — *cfr.* ጸግጌ ፡.
መጽጕሜ ፡ *v. n.* est paralysé. *n. ad.* መጽጓዕ ፡ paralytique ou መጸጕዕ ፡ (*g.* መፃጕዕ ፡ *sub* ፀግዐ ፡ Dilm.)
መጸጸ ፡ *v. n.* (*g.*) s'aigrit, devint acide ou vinaigre; — c. አምጸጸ ፡ aigrit, rendit acide, fit du vinaigre; — *inf.* ምምጽጽ ፡, — *p. ad. p.* ምጹጽ ፡ aigri, acide; — *n. ad.* መጺጽ ፡ *1°* vinaigre; *2°* aigre, amer (*au pr. et fig.*) *v. g.* አፉ ፡ መጺጽ ፡ ዝኽን ፡ «qui a la bouche (la parole) amère»; — *n. dér.* ምጻጽ ፡ la pelure du citron, acre, acidulée = *syn.* ኸሎ ፡ (*ar.*).
መጽፉእቲ ፡ *n. s.* pâte fermentée, levain pour produire la bière, ሻእ ፡, — *cfr.* ጽፍኢ ፡ cuit du pain exprès pour la bière; — *n. s.* ጽፉእ ፡ pain fait exprès pour la bière.
መፋሉሊቲ ፡ *n. s.* articulations, jointures qui, tout en reliant ensemble les membres du corps, les tiennent respectivement et séparément à leur place — *cfr.* ፈሉሉየ ፡ *int. réc.* de ፈለየ ፡.
መፍለሰ ፡ *n. s.* sanglier.
መፍቶ ፡ *n. ad.* aimable, agréable, désirable — de ፈተወ ፡.
መፍትል ፡ *n. s.* (*g.*) quenouille — *cfr.* ፈተለ ፡.
መፋወዝ ፡ *n. s.* enduit gras ou huileux qu'on étend sur le መጎጎ ፡, afin d'en détacher plus facilement le pain. (Cet enduit est de cire, ou de lin, ou de beurre, etc....)
ምፍጢ ፡ *n. s.* cuisson des vases en argile, des jarres à hydromel. — Cette opération consiste à entourer la jarre d'un monceau de tourbes, c'est à-dire de morceaux de bouses de bœuf desséchées; à l'allumer et à surveiller pour que la chaleur soit entretenue uniformément tout autour.
መፍጽሒ ፡ *n. s.* grand mortier pour piler, broyer, pulvériser des grains = *syn.* de መጕእ ፡.

ሠ፡ሰ፡ሸ፡.

ሠ est la cinquième lettre de l'alphabet ge'ez; son nom était jadis ሣውት፡ «*sawĕt'*», mais aujourd'hui on l'appelle ንጉሥ፡ «*negous*».

ሰ est la septième lettre de l'alphabet ge'ez, appelée jadis ሰዓት፡ «*sa'ât'*» et aujourd'hui እሳት፡ «*ĕssât'*».

Ces deux lettres sifflantes correspondent à *s* dur, du latin; elles ne se distinguent plus l'une de l'autre dans la prononciation, ni très souvent non plus dans l'orthographe.

La lettre ሸ est une de celles ajoutées par les *amhara* à l'alphabet ge'ez. Elle est nommée ሻት፡ «*chât'*». Elle n'est qu'une corruption des sifflantes pures ሠ et ሰ; néanmoins elle les a supplantées, pour beaucoup de mots, dans l'usage vulgaire de certaines régions, surtout dans l'Akala-Gousaï, le Séraë, etc....; mais ailleurs, où le Tigraï est resté pur, la simple ሠ ou ሰ est conservée dans le langage.

La lettre ሸ interviendra donc parmi les pures sifflantes, comme une variante imposée par un usage régional.

ስ፡ et ሲ፡ *suff. conj. ou prép.* mais, quant à, pour..., *v. g.* ሰ̌ብስ፡ mais l'homme,... ጎይ̊ታ̌ሲ፡ quant au maître.

ሸ፡ ou ሻ፡ *interj.* hue! (aux bêtes de somme, mulets, ânes qu'on pousse devant soi). — *loc. d.* *1°* ሻ̌ሻ፡ በ̌ለ፡ dit «hue!» aux bêtes; *2°* ሸ፡ በ̌ለ፡ imposa silence à un groupe bruyant, — *loc. onom.* comme *chut.*

ሳ̌ሓ፡ ou ሰ̌ሓ፡ *n. s.* démangeaison. — *v. dér.* ሳ̌ሕ̊ሳሐ፡ *1°* *v. g.* frotta (*v. g.* deux objets l'un contre l'autre; deux morceaux de bois sec pour en tirer du feu; un épi

entre les mains, etc....), gratta, râcla... — *forme passive* a) *réfl.* ተሰሕበሑ፡ se frotta, se gratta (le membre où l'on sent une démangeaison, ሳሓ፡), *v. g.* les chèvres contre un mur; b) *réc. v. g.* deux ânes, deux mulets qui se grattent le cou entre eux. — 2° *v. n. et réfl.* a) moisit, se gâta (une plante, *d. V.*); b) se corrompit, se déprava, s'effémina... (par mauvaise vie). — D'où *ad. d.* ሰሕሰሕ፡ efféminé, dégradé; vil esclave (*très inj.*). — *n. inj. comp.* a) ሰሕሰሕ፡ ማመን፡ «vil, vaurien, bon à rien»; b) ወዲ፡ ሰሕሰሕ፡ ማመን፡ «vil fils ou engeance de mauvaise femme» — *cfr.* ማመን፡.

ሽህ፡ አበለ፡ *loc. v.* 1° contenta, donna satisfaction; 2° donna congé, licencia.

ሰሆ፡ ou ሸሆ፡ *n. pr.* d'une peuplade nomade qui occupe le versant du plateau du Tigré vers la mer rouge, *aliàs* ሸሆ፡, — *n. c. d.* ሸሃይ፡ tout membre de ces tribus, *f.* ሸሃይት፡.

ሰሓለ I፡ *v. a.* aiguisa, affila. — *c.* አስሓለ፡, — *p.* ተሰሕለ፡, — *fréq.* ሰሓሓለ፡ aiguisa à la hâte... — *inf.* ምስሓል፡, — *s. a.* ሰሓሊ፡ repasseur, aiguiseur; — *p. ad. p.* ስሑል፡ aiguisé; — *n. inst.* መስሓሊ፡ et *spéc.* መስሓል፡ pierre à aiguiser; — *ad. d. interv. litt.* ሸሊሕ፡ pointu, affilé; — *n. s.* ስሕለት፡ le fil du tranchant; la pointe aiguë.

ሻህለ II፡ (*g.* ሠሀለ፡) *v. n.* est bénin, doux, calme (se dit des hommes et des animaux d'une nature souple et docile). — *n. d.* ሣህሉ፡ 1° bénignité, douceur; calme, tranquillité; repos, etc....; 2° qqfois nom d'homme. — *ad. d.* ሣህሊ፡ calme, doux, paisible, tranquille.

ሕመመ፡ *v. n.* fut faible, inerme; sans oser, sans énergie (*inj.*); — *ad. d.* ሰሕም፡ faible, sans résistance, lâcheur, cédant plutôt que de lutter... (*inj.*) = imbécile.

ሕሰሑ፡ *v. a.* — *cfr. supr.* ሳሓ፡.

ሕሽሕ፡ *loc. expr.* le gargouillement et l'infiltration de l'eau... — *loc. v.* ሽሕሽሕ፡ በለ፡ ou አበለ፡ découla, dé-

goutta, filtra... la pluie, du toit ou à travers le toit; par la gouttière.

ኽሕረመ፡ v. n. eut la pellagre, la gale, etc. = *syn.* ኽኅከረ፡. — *ad. d.* ኽሕሩም፡ galeux, dartreux.

ኽሕረረ፡ v. n. brûla, est brûlé, carbonisé, *v. g.* le fricot, le rôti = *cfr. dériv. rad.* ሐረረ፡.

ሠሐቀ፡ ou ሣሐቀ፡ *v. n.* rit, sourit; se dérida, parut gai, content; — *c.* አሥሐቀ፡, — *p.* ተሣሕቀ፡ fut raillé, moqué, ridiculisé, fut objet du rire, de la risée, du sarcasme; — *int.* ተሣሐቀ፡ s'amusa, plaisanta, se moqua = *syn.* ተጸወተ፡; — *réc.* ተሣሓሐቀ፡ lutta de plaisanterie, de moquerie avec..., joua au plus mordant; — *pl.* ተሣሓሐቁ፡ se raillèrent l'un l'autre, à qui mieux mieux. — *inf.* ምሥሓቅ፡ le rire, la plaisanterie; — *s. a.* ሠሓቂ፡ rieur; — *c.* አሥሓቂ፡ risible, ridicule; — *p. ad. p.* ሥሑቅ፡ ridiculisé, objet de la risée; — *n. inst.* መሥሐቂ፡ qui prête à rire, *f.* መሥሐቂት፡ jouet; — *n. ad.* ሠሐቃይ፡ rieur, jovial, réjoui — ou ሣሓቃይ፡; — *n. s.* ሠሐቀ፡ le rire; la gaieté, jeu, folâtrerie; — *aliàs* ሣሓቅ፡ et ሥሕቀት፡.

ሰሐበ፡ *v. a.* tira; entraîna (*pr. et fig.*), attira; gagna qqun; — *ou* ሳሓበ፡ (*d. V.*), — *c.* አሰሐበ፡, — *p.* ተሳሕበ፡, — *réc.* ተሳሓሐበ፡ se laissa entraîner par d'autres; — *pl.* ተሳሓሐቡ፡ s'entraînèrent les uns les autres (*v. g.* par mauvais exemple); — *réc. c.* አሳሓሐበ፡ facilita, favorisa l'entraînement des uns des autres; — *inf.* ምስሓብ፡ entraînement; embauchage; — *s. a.* ሰሓቢ፡ tireur, entraîneur; embaucheur; — *ad. p.* ተሰሓቢ፡ facile à entraîner; entraîné; — *p. ad. p.* ስሑብ፡ tiré; entraîné, gagné, embauché; — *s.* ስሕበት፡ tirage, trait; entraînement; — *s. inst.* መስሐቢ፡ moyens de... (*phys. et mor.*); — *v. d.* ሣሕበበ፡ *réfl.* se traîna par force, sans énergie, avec peine; se sentit perdre toutes forces. — *aliàs* ኽሕበበ፡ = *syn.* ስሌስም፡ በለ፡; — *int.* ተሣሕበበ፡ est

abattu, épuisé; se relève à grande peine; se traîne péniblement; — *ad. p.* ሣሕቡብ ፡ exténué, à bout de force.

ሰሐተ ፡ *v. n.* (*g.* ሰሕተ ፡) *1°* erra (*fig.*) fit erreur, se trompa; *ou* ሳሐተ ፡ (*d. V.*); *2°* a manqué le but; *3°* a fait oubli, fut distrait; — *c. a.* አስሐተ ፡ trompa, induit en erreur; — *p. réfl.* ተሳሕተ ፡ fut trompé; s'est trompé; — *réfl. int.* ተሳሓሐተ ፡ se trompa, s'illusionna; — *inf.* ምስሓት ፡ errement, erreur; — *s. a.* ሰሓቲ ፡ qui fait erreur, trompeur; — *ad. p.* ተሳሐቲ ፡ trompé, induit en erreur; — *n. s.* ሳሕቲ ፡ et ስሕተት ፡ erreur; — *ad. d.* መስሐት ፡ qui est dans l'erreur, égaré, oublieux; — *n. inst.* መስሐቲ ፡ celui ou ce qui induit en erreur; = *v. d.* *1°* ሳሕተተ ፡ glissa, broncha, coula; *2°* አንሳሕተተ ፡ et ተንሳሕተተ ፡ *syn.* plus expressif; = *syn.* ሸፊሐጥ ፡ በለ ፡. *Aliàs et plus usité* ሸሕተተ ፡; — *inf.* ምሸሕታት ፡ ou ምንሸሕታት ፡ glissement; — *n. inst.* መሸሕተቶ ፡ ou ምንሸሕተቶ ፡ corps gras ou lisse qui fait glisser le pied; l'endroit gluant, le verglas, le marbre lisse, le parquet ciré...

ሸሕቶ ፡ *n. s.* une espèce d'arbre.

ሰኀነ I. ፡ *v. n.* se chauffa; — *c.* አሰኀነ ፡, — *p.* ተሳኃነ ፡ a chaud; — *inf.* ምስኃን ፡ action de se chauffer, se tenir près du feu; — *p. ad. p.* ስኁን ፡ qui s'est chauffé; chaud; — *n. inst.* መስኀኒ ፡ moyens de ..., *v. g.* chaufferette, brasero = *syn.* ምድጃ ፡.

ሸሐነ II. ፡ *v. a.* exhala de la fumée, de la vapeur, et odeur de fricot...

ሳሕን ፡ *n. s.* (*ar.*) ou ሻሕን ፡ plat, assiette, écuelle = *syn.* ጻሕሊ ፡.

ሸኸረ ፡ *v. n.* eut la gale; est galeux = *syn.* ሸሕረመ ፡, — *ad. d.* ሸኻሪ ፡ galeux, dartreux = *syn.* ሸሕሪም ፡.

ነሐወ ፡ *v. n.* (*g.* ስሕወ ፡) est clairsemé (le champ); est peu dru (le grain), a poussé clair (la semence); — *c.* አስሐወ ፡ sema clair; — *n. s.* ሳሕዊ ፡ champ de blé vert.

ሥሕደየ፡ *v. n.* rusa, pipa, trompa; fut malin, dissimulé, méchant, fourbe, sournois; — *int.* ማሕደየ፡, — *ad.* ሥሑዳይ፡, *ou* ማሑዳይ፡ rusé, sournois, hypocrite, fourbe, mauvais; — *s.* ማሕዲ፡ ou ምሕዲ፡ ruse, fourberie; piperie, tromperie.

ሸሕገረ፡ *v. n.* fut maigre (*inj.*).

ሸሕገተ፡ *v. n.* 1° a des dents cariées; 2° a la gale... (*cfr.* ሸሕረመ፡ et ሸሕከረ፡).

ሱሳ፡ ou ሶሳ፡ *n. s.* tas de bois, ou fagot, couvert de pierres lisses, que l'on embrase, pour faire rôtir sur le brasier incandescent des quartiers de viande (*v. g.* d'un bœuf que l'on vient d'égorger à côté).

ሰለ፡ *prép. et conj.* 1° usité comme préfixe aux noms ou pronoms, *prép.* pour, à cause de, en raison de..., *v. g.* ሰለዚዉ፡ à cause de cela; c'est pourquoi; 2° préfixe aux verbes, *conj.* pour que, afin que, ou afin de..., *v. g.* ሰለዝከነ፡ «parce que, ou puisqu'il en est ainsi» = *syn.* ምእንቲ፡...

ሶፌ፡ *n. s.* couronne ou cercle d'osier tressé, servant à porter et poser les pots de terre où a cuit et est servi le mets, au sortir du feu.

ሸለ፡ *interj.* exclamation de joie soudaine : «quelle chance!» et par *comp.* ወይሸለ፡ plus expressif encore, (de ወይ፡ exclam. de surprise, et ሸለ፡ de contentement), — *cfr.* ሸላሕ፡.

ሸፌ፡ ou ሸለፌ፡ *loc.* — *cfr. sub* ሸለለ፡.

ሺፌ፡ *loc. expr.* la vilenie, la laideur; — *loc. v.* ሺፌ፡ በለ፡ a vilaine mine, ou tournure; a tenue de rustre, triviale, déplaisante; — *ad. d.* ሺፌትይና፡ rustaud, trivial, désagréable...

ሸላ፡ *prép. causative* grâce à..., par le moyen de...; à cause de...; *v. g.* ሸላ፡ በረከትኩም፡ «grâce à votre bienfaisance, ou générosité».

ሰሊሕ፡ *ad.* ovale (?) — ሸሊሕ፡ pointu; — *dér. par interv. litt.* de ሰሐለ፡.

ሰልሐ፡ v. a. et n. 1° réussit; exécuta bien = syn. ሠለጠ፡; 2° fut alerte, éveillé; prêt, dispos; prompt, actif; — c. አሰለሐ፡ prépara, disposa comme il faut; — c. int. አሰልሐ፡ apprêta avec soin la nourriture; — inf. ምስላሕ፡ prestesse; — s. a. ሰላሒ፡ bon exécuteur en tout = syn. ፈጣሪ፡; — s. a. c. አሰላሒ፡ apprêteur, préparateur; — p. ad. p. ሰሉሕ፡ 1° réussi, prêt; 2° dispos, attentif; diligent, adroit ou ሱሉሕ፡; — n. s. ሰልሕት፡ prestesse, adresse, promptitude, agilité, dextérité — aliàs ሰልሒት፡; — n. ad. ሰላሕ፡ ou ሸላሕ፡ vif, leste, alerte, dégourdi, prompt à comprendre et à exécuter; — loc. comp. ወደ፡ ሸላሕ፡ fils d'alerte, enfant éveillé (*plus expressif et comme superlatif* de ሸላሕ፡) = syn. ንቁዕ፡. Cette loc. s'emploie *interjectivement* ou en *exclamation* de joie, de félicitation, d'encouragement, v. g. አነ፡ ወደ፡ ሰላሕ፡ ou ሸላሕ፡ «moi, enfant de bonheur». — *var. avec élis. litt.* ሸለ፡ «oh! bonheur, quelle chance!» et plus expressif ወደሸለ፡ *cfr. supra.*

ሱሉሕ፡ n. s. une espèce d'arbre.

ሰላሕ፡ n. s. calcul, compte; v. g. action de compter les talaris, ቀርሺ፡ pl. አቅራሽ፡ les talaris de Marie-Thérèse.

ሸልሓ፡ n. s. pudenda viri (d. V.)

ሰልኈመ፡ v. a. arracha, coupa, détacha (v. g. une tige, une branche, une dent), — *aliàs* ሸልኈመ፡; — loc. v. d. ሰልኋም፡ በለ፡ dépérit, se fana, se flétrit; se consuma, tomba en consomption — cfr. ሰለመ I.፡.

ሸልሓዋ፡ loc. onom. du glissement = syn. ሰተት፡ ou ሸ.. — loc. v. ሸልሓዋ፡ በለ፡ glissa (v. g. dans la boue, sur une pierre lisse ou un terrain gras) = syn. ተንሰሐተተ፡ cfr. sub. ሰሐተ፡.

ሰለለ I.፡ v. a. 1° cousit, faufila; — *aliàs* ሸለለ፡; 2° espionna, explora, s'informa, alla en reconnaissance — *var.* ሰለየ፡; — c. አሰለለ፡ fit coudre; fit explorer; — p. ተ

ሰለለ፡ est faufilé; est espionné, la reconnaissance ou l'exploration est faite; — *inf.* ምስላል፡, — *s. a.* ሰላሊ፡ *1°* couturier, ou ሸላሊ፡; *2°* espion, explorateur = *var.* ሰላይ፡; — *n. s.* ሰላላ፡ ou ሸ..፡ fausse couture, couture à longs points; — *n. inst.* መስለሊ፡ moyens de...

ሰለለ II፡ ou ሸ.. *v. réfl.* *1°* fut indolent, indifférent; *2°* s'attacha, *v. g.* un partisan au service d'un chef, en parasite et par fainéantise, sans fidélité, au plus offrant; s'est accoutumé à revenir à la maison où il reçoit la nourriture (*v. g.* chien, mulet, habitué à la pitance ou au ratelier); *3°* tourna sur soi mollement en dansant; *4°* glissa sur l'eau en nageant; — *n. d.* ሸለልታ፡ négligence, indifférence, insouciance, — *ou* ሸልታ፡. — *ad. d.* ሸለል ተኛ፡ négligent, insouciant, indolent; — *loc. v. d.* *1°* ሰለል፡ በለ፡ tourna mollement en dansant; *2°* ሸል፡ ou ሸለል፡ በለ፡ déprécia; fut négligent, indifférent (envers tel ou tel); s'évada sans vergogne et se mit à la suite de qqautre.

ሸለል፡ *n. s.* lieux d'aisance = *syn.* ዓይነ፡ ምድር፡.

ሰለመ I፡ *v. réfl.* *1°* se calma, s'apaisa, est en repos, en paix, tranquille; *2°* s'éteignit (le foyer délaissé); — *loc. d.* ሰለም፡ *expr.* extinction, évanouissement; — *loc. v.* ሰለም፡ በለ፡ et አበለ፡ ou ሰለምለም፡ በለ፡ = *syn.* *1°* fit le calme, le silence de la solitude; *2°* eut la tête chancelante, tombant de sommeil, a ouvert et fermé les yeux appesantis par le..., s'assoupit, s'endormit, sommeilla, fit la sieste; — *n. d.* ሰለምታ፡ assoupissement, sommeil léger; — *n. d.* ስልመት፡ ruine (d'une maison, d'un pays abandonné) = *anal.* ስልኅም፡ በለ፡; — *n. d.* ሰላም፡ la paix, le salut; — *ad. d.* ሰላማዊ፡ (*g.*) pacifique; — *loc. v. d.* ሰላም፡ በለ፡ dit: «paix!» à qqun, salua; — *n. s.* ሰላምታ፡ *1°* paix, tranquillité; *2°* salutation, *v. g.* ሰላምታ፡ አብጽሑልይ፡ «faites part de mes salutations»; — *v. dér spéc.* አስለመ፡ *1°* se fit musulman; *2°* fit musulman

qqun; musulmanisa; et encore *d. syn.* መሰለመ፡ *v. réfl.* se fit... — *c.* አመሰለመ፡ musulmanisa; cette dérivation prit origine de l'usage des musulmans de saluer par le *mot* ሰላም፡; — d'où *n. s.* እስላም፡ islamisme... — እስላ ሜጊይ፡ musulman; — *int. réc.* ተሳለመ፡ 1° salua; fit les inclinations, donna l'accolade de salutation; 2° *par extens. anal.* baisa un objet vénéré, croix, image, le seuil ou la porte d'une église; — አሳለመ፡ fit baiser, donna à baiser.

ሰለመ II.፡ ou ሸለመ፡ 1° orna, décora, donna des vêtements ou des bijoux en décoration honorifique (*v. g.* après un exploit, un grand service, comme récompense); 2° *au fig.* décora ironiquement, ridiculisa, dénigra. — *v. g.* ክ ፉኡ፡ ስም፡ ሸሊሙዋ፡ «il lui a fait un mauvais renom». — *c.* አሸለመ፡ donna les insignes d'investiture, des décorations honorifiques, *v. g.* ንጉሥ፡ ከሚስን፡ መርገፍን፡ አ ሸለሞ፡ «le roi l'a décoré d'une tunique et d'un peplum brodé»; — *fréq.* ሰላለመ፡ ou ሸ...፡ orna superficiellement, à la hâte, *v. g.* une salle de réception; — *p.* ተ ሸለመ፡ 1° fut orné, décoré, *v. g.* un salon; 2° reçut des décorations honorifiques (du roi, d'un chef) : *v. g.* la ከሚ ስ፡ ou tunique; le መርገፍ፡ ou toge, peplum; le ጉራዴ፡ ou sabre, épée; le ወልታ፡ ou bouclier; le እምበር፡ ou bracelet militaire : tous objets qui forment l'investiture décorative ordinaire; — *int. a. fréq.* ሸላለመ፡ 1° fit des distributions de diverses décorations selon les distinctions des personnes dignes de récompense; 2° fit ces distributions chichement en donnant des objets de moindre valeur; 3° orna, décora à la hâte, sans soin (*v. g.* un autel), multiplia les décors... — *int. p. fréq.* ተሸላለመ፡ revêtit, mit, porta ses décorations; — *int. c.* አሸላለመ፡ fit revêtir, ordonna de porter ses décorations (*v. g.* dans une cérémonie officielle); — *inf.* ምሸላም፡ ornementation, décoration (*v. g.* dans une église); — *inf. fréq.* ምስሌላም፡ investiture;

port des décorations; — *s. a.* ሸላሚ፡ et አሸላሚ፡ le décorant; — *ad. p.* ተሸላሚ፡ qui doit être décoré; — *p. ad. p.* ሸሉም፡ décoré, revêtu de décorations; — ስልማት፡ ou ሽልማት፡ décoration, décor, parure, ornement; — *v. dér.* ሸልመመ፡ *1°* coupa les franges, le bord (*v. g.* d'un tissu pour l'égaliser, l'ajuster); *2° fig. anal.* mutila, amputa, coupa, *v. g.* les lêvres, le nez. — *n. ad. d. anal. et antinomie,* ሸልማም፡ homme aux lêvres coupées, au nez coupé (*v. g.* chiqueur ou fumeur de tabac pris en contravention sous Johannès IV. 1869—1889).

ሰልመተ፡ *v. n.* est extenué de faim ou de maladie, — *cfr.* ሰለመ I፡; — *c.* አሰልመተ፡ débilita, exténua, — *inf.* ም ስልማት፡ exténuation, affaiblissement; — *n. inst.* መሰል መቻ፡ causes de...

ሰሎሞን፡ *n. pr.* Salomon. — *var.* ሲለማን፡.

ሠለሰ፡ *v. n.* (*g.* ሠለሰ፡) fait ou est trois, a triplé, est triple. *v. g.* አምላክ፡ አሐዱ፡ ብበሕርይ፡ ይሠልስ፡ በአካላት፡ «Dieu unique quant à sa nature est trois quant aux personnes»; — *inf.* ምሥላስ፡ le triplement; l'être trois; — *n. inst.* መሥለሲ፡ celui ou ce qui fait le troisième; — *n. s.* ሥ ላሴ፡ *1°* la Trinité; *2°* triplice, triplicité; — *ad.* ሥሉስ፡ *1°* triple; *2°* «*trinus*»; — *n. d.* ሣልስ፡ voyelle du troisième ordre (alphabet); — *n. d.* nombre : I. *1°* ሠለስት፡ trois, cardinal; en chiffre = ፫; *2°* ordinal ሣልሳይ፡, *f.* ሣልሳይት፡ troisième; — *n. d.* ሠልሲ፡ avant-dernière année; — *adv$^{t.}$* «il y a trois ans», ou plus par extension, une des dernières années «il y a quelques années.» — II. ሠላሳ፡ trente; en chiffre : ፴; — *l'ord.* s'exprime par la *loc. comp.* መበል፡ ሠላሳ፡ «appel de trente», trentième. — *cfr.* በለ፡; ainsi à partir de dix exclus^{vt}, *v. g.* «መበል፡ አሠርት፡ ሐደ፡ onzième», etc. — autres dérivés: *n. s. spéc.* ሥሉስ፡ a) mardi ou troisième jour de la semaine, ou ሦሉስ፡; b) nom d'un jeu qui comprend *trois* joueurs = *syn.* ገበጣ፡ tablette creusée de 12 concavités.

On joue dessus avec de petites billes ou fêves, que tour à tour on dépose de trou en trou, selon certaines règles. Ce jeu existe aussi chez les Égyptiens (*cfr.* Lane, Guidi). — *n. s.* ሲሶ፡ le tiers; la 3e partie; — *aliàs,* ሺሾ፡ *dér. avec élis. litt.*

ሰፈሰለ፡ *v. a.* laissa, libéra (*loc.* de procédure judiciaire durant la plaidoirie); — *c.* አሰፈሰለ፡ fit libérer (*v. g.* l'arbitre); — *p.* ተሰፈሰለ፡ est libéré, libre de parler, de répliquer; — *inf.* ምስፈሳል፡ levée d'interdiction de réplique = *var.* de ሰሰለ፡.

ስፈሲ፡ *n. s.* sauce composée de piment et de beurre (በርበሬ፡ et ጠስሚ፡).

ስፈስም፡ በለ፡ *loc. v.* marcha en se traînant = *syn.* ሣሕበበ፡, *cfr. sub* ሰሐበ፡.

ሰለቀ I.፡ ou ...ቄ፡ et ሸ...፡, *v. imp.* il fit chaud, *v. g.* ሎሚ፡ ሰፈቂዩ፡ ou ሸ....፡, «il fait chaud aujourd'hui»; — *inf.* ምስላቅ፡ ou ...ቆ፡ recrudescence du chaud; — *var. incorr.* ሰለኰ፡. — *n. s.* ስፈቂ፡ chaleur torride; le chaud = *syn.* ሐሩር፡; — *n. s. et ad.* ሸፈቆ፡ chaleur; chaud, brûlant, torride (temps, température).

ሰለቀ II.፡ *rad. inus.* de la forme intense ተሳለቀ፡ se moqua, se joua, railla, méprisa, ridiculisa, chansonna sur qqun; — *inf.* ምስላቅ፡ raillerie, moquerie; — *s. a.* ተሳላቂ፡ railleur, moqueur, insulteur, chansonnier; — *n. inst.* መሳለቂ፡ bouffonnerie, manières méprisantes; — *n. spéc.* መስተሳለቅ፡ (*g.*) moquerie, mépris, contemption.

ሰለቐ III.፡ 1° moulut très fin la farine; est très fine, la farine; 2° battit, frappa très fort (*v. g.* de verges un esclave). — *c.* አስለቐ፡, — *p.* ተሰፈቐ፡, — *inf.* ምስላቐ፡.

ሸለቀ IV.፡ *v. a. et réfl.* rentra le ventre; dégonfla, dégrossit. — *c.* አሸለቀ፡, — *p.* ተሸለቀ፡, — *inf.* ምሸላቀ፡.

ሻለቃ፡ *n. s. pour* de የሺህ፡ አለቃ፡ (*amh.*) «chef de mille». 1° officier militaire correspondant à peu près à colonel;

2° intendant, régisseur dans la maison d'un grand chef; *3*° titre honorifique (sans charge); fréquent en Agamé.

ኽፌቈምቈም ፡ *loc. expr.* les manières instantes, empressées et pressantes, les paroles engageantes, les caresses employées pour calmer et fléchir une personne... — *loc. v.* ......፡ በለ ፡ essaya de fléchir qqun fâché, mutiné, par des personnes qui lui en imposent par leur caractère, leur condition ou leur influence.

ሰለበ ፡ *v. a. 1*° mutila, châtra, évira (*h.*); *2*° donna des coups de cornes, frappa des cornes (*v. g.* bœufs, béliers, qui se jettent l'un contre l'autre); — *c.* ኣሰለበ ፡ ordonna la mutilation; — *p.* ተሰለበ ፡, — *inf.* ምስላብ ፡ éviration, — *s. a.* ሰላቢ ፡ l'évirateur, — *ad. p.* ተሰላቢ ፡ qui doit être mutilé, — *n. ad.* ስሉብ ፡ éviré, eunuque ; — *n. s.* ስሌበት ፡ mutilation, castration ; — *n. s.* ስለብ ፡ *1*° partie enlevée par l'éviration et portée en trophée de victoires ; *2*° *anal.* cicatrices, marques faites par la petite vérole; — *n. inst.* መስለቢ ፡ celui ou ce qui sert à l'opération.

ኽሌበበ ፡ *v. n.* s'alluma, s'enflamma; brûla à la surface, tout autour... (*v. g.* un arbre, un tas qui *flambe* sans être brûlé à l'intérieur); — *inf.* ምኽሌበብ ፡ jet de flammes, flambée ; — *loc. v. d.* ኽሌበብ ፡ በለ ፡ = *syn.*

ሠለተ I. ፡ *v. n.* eut un beau langage; parla d'une manière très-agréable; eut le don de parler avec charme, etc...; — *n. s.* ሥሌቲ ፡ beau langage; manière de parler agréable; modulation musicale; musique.

ሰለተ II. ፡ *v. n.* se dessécha (*v. g.* le grain sous le vent brûlant); brûla; *v. g.* ሥርናይ ፡ ሰሊቱ ፡ «le blé est desséché» ; proverbe usité *au fig.* pour dire : «le jugement est défectueux; la sentence est injuste», ou «une bonne cause est perdue» ; *fig.* fut sec, cassant (de parole ou caractère). — D'où *n. s.* ሰለታ ፡ ou ሳሌታ ፡ et ሰላት ፡ blâme, reproche, réprimande, récrimination, contestation (*g.* ስላ ት ፡ dérision, ironie, joie du mal d'autrui).

ሸ̌ለተ III. ፡ *v. n.* la cuisson du pain est bien réussie; le pain est bien fait; est levé et cuit à point. — *cfr. anal.* avec ሰ̌ለጠ ፡.

ሸ̌ል̊ተመ ፡ *v. a.* écorna, rompit les cornes, *v. g.* à un bœuf, ou bélier... — *c.* አሸ̌ል̊ተመ ፡, — *p.* ተሸ̌ል̊ተመ ፡ a les cornes brisées, — *inf.* ምሸል̊ቋ̌ም ፡, — *loc. v.* ሸ̌ል̊ቶ̌ም ፡ በ̌ለ ፡ est écorné, a les cornes déracinées, pendantes et branlantes, *v. g.* une vache.

ሰ̌ል̊ተተ I. ፡ *v. a.* oignit, pommada sa chevelure; — *spéc.* beurra (car toute autre pommade que le beurre frais est inconnue); — *c.* አሰ̌ል̊ተተ ፡, — *p.* ተሰ̌ል̊ተተ ፡, — *inf.* ምስል̊ቋ̌ት ፡ = *syn.* ለ̌ኸየ ፡, ላ̌መመ ፡.

ሸ̌ል̊ተተ II. ፡ *v. a.* mangea les dernières paroles de sa phrase; — *p.* ተሸ̌ል̊ተተ ፡ est mangée (la finale); — *inf.* ምሸ ል̊ቋ̌ት ፡, — *loc. v. d.* ሸ̌ል̊ተ̌ት ፡ በለ ፡ = *syn.*

ሸል̊ቋ ፡ *n. s. ab.* de ሸ̌ለል̊ቋ ፡, — *cfr. sub.* ሰ̌ለለ ፡.

ስል̊ቶ̌ት ፡ *n. s.* agilité.

ሰሌን ፡ ou ሸ̌ለን ፡ *n. s.* 1° natte (de feuilles de palmier); 2° feuilles de palmier, palmes; 3° le palmier (arbre même). — *var.* ሰ̌የ ፡ = *syn.* ሆ̌ጓ̊ዕና ፡ et አጉ̊ሳ̌ዕ̊ና ፡.

ሸ̌ላን ፡ *n. s.* de plante, l'absinthe.

ሰ̌ለኽ ፡ et ስል̊ኽል̌ኽ ፡ በ̌ለ ፡ *loc. v.* marcha doucement, sans bruit, à pas de loup (*v. g.* voleur), passa, coula sans bruit (*v. g.* l'eau dans la plaine).

ሰ̌ለኰ ፡ *v. imp., var. incorr.* sans doute, de ሳ̌ለቈ ፡ *cfr.*

ስ̌ል̊ኪ ፡ *n. s.* (*ar.*) 1° fil de fer = *syn.* ሽ̌ቦ ፡; d'où 2° télégraphe, ..., télégramme.

ሰ̌ሎኰ ፡ *v. n.* filtra, suinta; coula dessous ou en dedans; passa à l'intérieur, *v. g.* d'un tuyau, d'un canal ou caniveau.

ሰ̌ል̊ከየ ፡ *v. p.* fut ennuyé, importuné = *syn.* ሀ̌ወ̊ተተ ፡; — *c. a.* አሰ̌ል̊ከየ ፡ importuna, ennuya; — *inf.* ምስል̊ከዩ ፡ importunité; — *ad. c.* አሰ̌ል̊ከዩ ፡ gênant, importun, ennuyeux, *f.* አሰ̌ል̊ከ̌ዪ̊ቲ ፡.

ሰለወ፡ *v. a.* *1°* repila, broya une seconde fois (*v. g.* la graine de lin, pour la raffiner, comme font toujours les ménagères abyssines, parce que cette farine moulue et mêlée avec du piment est le mets dans lequel se trempe le pain les jours de jeûne); *2°* frappa, fustigea.

ሰለፄI.**፡** partagea, répartit, fit les parts (*v. g.* distribua à chacun son salaire); — *inf.* **ምስላፅ፡** partage, répartition; — *s. a.* **ሰላፂ፡** distributeur; — *n. s.* **ስላፅ፡** part, portion; salaire revenant à chacun; — *n. ad. d.* **ስላፅ፡** mutilé d'un membre (*v. g.* qui a perdu une phalange de doigt) manchot; — *n. s. d.* **ስላፆ፡** petite mesure divisionnaire de capacité ou contenance; le quart de **እንቅብ፡** et quart de litre environ.

ሰሌፄII.**፡** *v. a.* *1°* écorça, arracha des branches; *2°* écorcha, dépêça (une bête); — *p.* **ተሰሌፄ፡**, — *inf.* **ምስላፅ፡** écorçage, ébranchement; écorchement, dépêcement. — *s. a.* **ሰላፂ፡** ébrancheur, écorcheur; — *n. s. d.* **ስላፅ፡** branche ou longue verge qui sert à aiguillonner les bœufs.

ሰለየ፡ *v. a.* espionna, épia, observa, s'informa... = *syn.* sinon *var.* de **ሰለለ፡**, — *c.* **አሰለየ፡**, — *p.* **ተሰለየ፡**, — *inf.* **ምስላይ፡** une reconnaissance; — *s. a.* **ሰላዩ፡** ou **ሰላይ፡** espion; — *int.* **ተሳለየ፡** *1°* alla au pas furtif, en se dissimulant...; *2°* avança à pas lents, marcha pesamment (par lassitude ou vieillesse). — *loc. v. d.* **ሰለይ፡ በለ፡** = *syn.* de **ተሳለየ፡**.

ስሉዳ፡ ou **ሽ..፡** et **ሺ..፡** *n. s.* tranche de viande taillée dans la cuisse du bœuf. — D'aucuns racontent que, des fois, on a vu enlever ces morceaux de la croupe des bœufs vivants ou debout sur pieds.

ሰሌዳ፡ ou **ሳ..፡** *n. s.* (*g.*) tableau (de peintures, d'images encadrées; tablettes pour inscription) et *par anal.* les colonnes des pages d'un livre, etc.

ሶልዲ ። *n. s.* (*ital.*) le sou (monnaie); *pl.* ሶላዲ ።.
ሰሌዳም ። *n. s.* pain d'orge.
ሰለገ ። ou plus usité ሸለገ ። *v. a.* 1° exigea le taux d'une créance; 2° paya une dette ou redevance avec un équivalent en nature; ou hypothéqua un bien meuble ou immeuble comme garantie de la créance, jusqu'au paiement. Ainsi en cas d'insolvable hypothèque, on laisse confisquer son champ de céréales à maturité pour le paiement de l'impôt. — N. B. Source de déprédation par les soldats concussionnaires, chargés d'activer la perception des tributs. — *c.* አሸለገ ። confisqua, ou saisit comme garantie... — *p.* ተሸለገ ። est confisqué, saisi, hypothéqué. — *inf.* ምሸላግ ። confiscation, hypothèque. — *s. a.* ሸላጊ ። qui hypothèque son bien. — *c.* አሸላጊ ። qui prend hypothèque; confisque... — *ad. p.* ተሸላጊ ። confiscable; hypothéqué... — *p. ad. p.* ሸሉግ ። confisqué, saisi par le fisc... — *n. s.* ሸለግ ። hypothèque, gage d'assurance d'une dette; solde équivalent, compensation; confiscation ou saisie des biens.
ሰሎግ ። *n. ad.* glouton, qui met d'énormes bouchées dans sa bouche. — *cfr. anal.* mot suivant.
ሰልጐመ ። *v. a.* marcha à grands pas; dévora l'espace. — *c.* አሰልጐመ ።, — *inf.* ምስልኳም ።, — *s. a.* ሰልኳሚ ።, grand marcheur. — *loc. v. d. anal.* ስልጐም ። አበለ ። avala d'un trait; engloutit avec voracité.
ሠለጠ ። *v. a.* (*g.* ሰለጠ ።) 1° réussit bien, a fait vite et bien; 2° réussit bien dans une entreprise, prospéra; — a la chance pour lui, la bonne fortune le favorise, obtient tout ce qu'il veut (*v. g.* ሠሊጡሉ ። «sa démarche, son affaire lui a bien réussi») = *syn.* ሰልለ ።. — *c.* አሥለጠ ። fit réussir. — *inf.* ምሥላጥ ። heureux succès, réussite. — *s. a.* ሠላጢ ። qui réussit; chançard, favori de la fortune. — *p. ad. p.* ሥሉጥ ። bien réussi; — *s.* chose

réussie, — aliàs ሳሏጣ፡. — n. d. ሠሳጢን፡ réussite, bonne chance, heureux succès.

ሰለጢ፡ *n. s.* toile de coton tissée à l'européenne; cotonnade anglaise peu forte et à bon marché (A. G.). — *cfr.* ዐለበ፡ toile, tissu (*en gén.*).

ሠሳጢን፡ *n. s.* *1°* réussite, *cfr. supr.*; *2°* petite pièce de coton triangulaire qui s'adapte entre les ourlets extrêmes au bas du pantalon abyssin.

ሠሏጠነ፡ *v. n.* grandit en puissance. — *c.* አሠሏጠነ፡ *1°* donna le pouvoir, rendit puissant; *2°* autorisa. — *p.* ተሠሏጠነ፡ fut autorisé. — *inf.* ምሥሏጣን፡ *1°* prise et exercice du pouvoir; *2°* permission, autorisation. — *n. s.* ሥሏጣን፡ *1°* pouvoir, puissance, l'autorité; *2°* *spéc.* le sultan. — *n. inst.* መሠሏጠኛ፡ moyens de prendre et d'exercer le pouvoir.

ሰሊጥ፡ *n. s.* *1°* sésame, plante à fleurs blanches tachetées de pourpre, et dont la graine produit de l'huile; *2°* l'huile même = *syn. ou anal.* ንዑግ፡.

ሰለፈ፡ *v. a. réfl.* *1°* disposa en ordre de bataille; *2°* se rangea en ordre de bataille (l'armée). — *c.* አሰለፈ፡, — *p.* ተሰሏፈ፡, — *inf.* ምሳሏፍ፡, — *n. s.* ሰሏፊ፡ armée en ordre de bataille. — *n. inst.* መሰለፊያ፡ terrain où l'armée peut manœuvrer, champ de Mars. — N. B. Ne pas confondre le *c.* አሰለፈ፡ avec le *c.* አሳለፈ፡ fit distribuer, servit la boisson, *dér. amh.* de አለፈ፡, ni le *n. inst.* መሰለፊያ፡ avec l'autre écrit de la même manière መሰለፊያ፡ échanson.

ሰለፍ፡ ou ሸለፍ፡ la cuisse; jambon.

ሰሏሬፍ፡ *loc. expr.* la claudication — *var.* ሸሏሬፍ፡. — *loc. v.* ሰሏሬፍ፡ በለ፡ boita, alla clopin-clopant. — *ad.* c ሰሏሩፍ፡ boiteux.

ሸሏሬሬ፡ *v. a.* *1°* rasa, effleura (*v. g.* une pierre lancée qu frôle en passant contre le but, etc....); *2°* manqua c

près l'objet visé ou le point de mire. — *loc. v. d.* ሽሎ ፌፍ ፡ በለ ፡ *syn.* — *var.* de ሰሎፌፍ ፡.

ስም ፡ *n. s.* nom, dénomination; réputation, renom, renommée (d'un homme fameux) — *aliàs* ሽም ፡ — *cfr.* ሰመየ ፡. — *n. comp.* ስመ ፡ ጥምቀት ፡ nom de baptême, prénom.

ስሚ ፡ *n. s.* 1° venin, poison = *syn.* ፌውሲ ፡. — *loc. v. dér.* ስሚ ፡ በሎዒ ፡ *m. à m.* mangea du poison, s'est empoisonné = ተፌወሰ ፡; 2° *fig.* mauvaise affaire (*v. g.* qui ruine la réputation ou la position d'un homme); 3° méchant homme.

ሽማ ፡ *n. s.* tissu, étoffe de mousseline ou autre (*cfr.* ሽማ ፡ *amh.* la draperie ou sorte de toge qui est le vêtement national de l'Abyssinie = *syn.* ቋሬ ፡) — mais ሽማ ፡ signifie plus spécialement en tigraï des *banderoles d'étoffes variées*, dont les jeunes amis de l'époux entourent leur tête et laissent flotter au vent dans les fêtes nuptiales. — *anal.* ሽምላ ፡.

ሽማ ፡ *loc. expr.* l'acharnement de la dispute sur un objet qu'on s'arrache. — *loc. v.* ሽማ ፡ በለ ፡ se chamailla; tira, arracha avec violence — *cfr.* ሽምኬ ፡.

ሾመ ፡ *v. a. abr.* de ሽወመ ፡ *altération* de ሂመ ፡ ou ሠየመ ፡ (*g.*) nomma chef, préposa, établit en charge ou dignité (*vulg.*). — *c.* አሾመ ፡ fit nommer, soutint la candidature d'un ami. — *p.* ተሾመ ፡, — *inf.* ምሽቀም ፡, ምሿም ፡ ou ምሽም ፡ nomination, élévation à une charge. — *s. a.* ሽቀሚ ፡ ou ሿሚ ፡ l'investiteur de l'autorité sur un pays. — *ad. p.* ተሽቀሚ ፡ candidat à une charge, ou qui a des chances d'y parvenir. — *p. ad. p.* ሹም ፡ chef, préfet, maire; *pl.* ሹማምት ፡. — *n. comp.* ሹም ፡ አጋሜ ፡, ቀግ ፡ ሹም ፡ chef ou préfet de l'Agamié, du Ouag (provinces tigr.) — titre honorif. apposé au nom, ሹም ፡ እገሌ ፡ «le chef un tel». — *ad. d.* ሹመይና ፡ investi d'une

autorité locale. — *n. s.* ሹመት ፡ charge, dignité, préfecture, *aliàs* ሺመት ፡. — *n. inst.* መሾሚ ፡ (*d. V.*). — መሾቆሚ ፡ ou መሿሚ ፡ tous moyens d'obtenir une charge; cérémonial de l'investiture. — *n. inst. spéc.* መሾምያ ፡ don d'investiture, tribut d'heureux avènement (*cfr.* ሠየመ ፡ ou ሸየመ ፡ plus correct étymologiquement, mais moins usité par le vulgaire).

ሽመል ፡ *n. s.* corde, lien; *par extens.* fouet, cravache, trique; *v. g.* ብሽመል ፡ በሉም ፡ «battez-le, excitez-le avec le fouet»...

ሽምላ ፡ *n. s.* banderole, ruban, bande d'étoffe, dont on se ceint le front (soit pour arrêter l'écoulement du beurre des tresses, soit pour garniture décorative [fantaisie] pour les noces, etc....). — *anal.* ሽማ ፡.

ሰምም ፡ *loc. expr.* le clignotement des yeux. — *loc. v.* ሰምም ፡ በለ ፡ cligna, clignota; leva et baissa continuellement les paupières..., — *c.* ... ፡ አበለ ፡ fit clignoter, fit ouvrir et fermer les yeux, *v. g.* le vif éclat de la lumière.

ስምምዕ ፡ *n. s.* bonne entente, accord, harmonie — *cfr.* ሰምዔ ፡ = *syn.* ሥምረት ፡. — *adj*^t^. ስምምዕ ፡ ou ሥሙሬት ፡ እያቶም ፡ «ils sont en bonne intelligence», etc.

ሰምሰም ፡ *n. s.* verdure ou herbe très abondante; prairie foisonnante, exubérante.

ሽምሽመ ፡ *v. 1° a.* frappa fortement; *2° n.* vieillit, est vieux (expr. irrespectueuse). — *ad.* ሽምሽም ፡ vieux (*inj.*).

ሽምሽም ፡ *n. s.* mets préparé aux pois moulus, purée = *syn. ou anal.* ሺሮ ፡.

ሳምሶን ፡ *n. pr.* Samson, juge d'Israël.

ሠመረ ፡ *v. a. n.* (*g.* ተምተ ፡) *1°* mit bien en ordre; coordonna; établit une belle ordonnance des choses; arrangea, ajusta, accorda...; *2°* plut, agréa; convint, fut convenable; *3°* fut rayé en lignes avec une règle. — *c.* አሥመረ ፡ fit arranger, ajuster, rendit convenable... — *p.* ተሠምረ ፡ fut bien agencé, ordonné; fut rayé, réglé

(le cahier). — *int. fréq.* ሠማመረ፡ arrangea au plus vite; passa le temps à coordonner, etc.... — *int. réc.* ተሣማመረ፡ fut bien coordonné; tout fut bien agencé, ajusté ensemble; — *pl.* ተሠማመሩ፡ ils se sont bien accordés ensemble. — *réc. c.* አሠማመረ፡ a procuré le bon accord entre eux. — *inf.* ምሥማር፡ arrangement, coordonnance. — *p. ad. p.* ሥሙር፡ *1*° bien arrangé, ordonné, en bon ordre; en accord; *2*° rayé, réglé (le cahier, etc.). — *n. inst.* መሥመሪ፡, መሣመሪ፡ moyens de bien arranger; — et *spéc.* መሥመር፡ règle pour tracer des lignes. — *n. s.* ሥምረት፡ *1*° bon ordre, élégance, agrément ou qualité de ce qui plait; bel arrangement; *2*° bonne entente, accord = *syn.* ስምምዕ፡.

ሸምቀቀ፡ ou • ን • •፡ *v. a.* *1*° égrappa, égrena, effeuilla, *v. g.* l'épi, la grappe de raisin; ramassa les grains ou les feuilles en glissant la main à demi-fermée, le long de la tige, *v. g.* ቡንስ፡ ቀጼጾሉ፡ እና፡ ሸምቀቂም፡ «...et le café, ils le cueillent en égrenant d'un coup le long de chaque branche» = *syn.* ሸምጠጠ፡ ou ሸን • •፡; *2*° ferma un nœud coulant en le faisant glisser dans la main; étrangla = *syn.* ሐነቀ፡. — c. አሸንቀቀ፡, — *p.* ተሸንቀቀ፡, — *inf.* ምሽንቃቅ፡ égrappage, étranglement.

ሳምባ፡ ou • • ባ፡, *var.* ሳንባ፡, ሳንቡእ፡ ou ሻ • • •፡ *1*° poumon; *2*° *par dériv.* épizootie, maladie du ሳንቡእ፡, épidémie dans l'espèce bovine. — *n. ad. d.* ስንቡእ፡ asthmatique.

ነምበረ፡ ou ሸ • • •፡ ou • ን • •፡ *v. n. p.* est meurtri, contusionné; gonfla, est ecchymosé (par suite de contusion, d'un coup de la flagellation). — *c.* አሸምበረ፡ meurtrit, contusionna; — *inf.* ምሽምበር፡ ecchymose. — *n. s.* ስምቡር፡ ou ሽ • • •፡ *1*° balafre, cicatrice; excroissance d'une balafre; *pl.* ስምቡራት፡; *2*° estomac.

ሸምብራ፡ *n. s.* pois chiche, vesce (*amh.*).

ሽምበቆ፡ ou ...በ...፡ (*d. V.*) *n. s.* roseau = *syn.* **ስምዐዛ፡**.

ሽምበበ፡ *v. a.* fit tourner, pirouetter; renversa, jeta à terre (*v. g.* un lutteur plus fort qui violemment pousse l'autre et le culbute) = *syn.* **ሽ·በለለ፡**. — *p.* **ተሽምበበ፡** est bousculé. — *inf.* **ምሽምበ·በ፡** bousculade, à la renverse. — *loc. v. d.* **ሽምበ·በ፡ በለ፡** vibra en sifflant (*v. g.* une verge dans la violence du coup, ou du tournoiement pour frapper) — *var.* **ሽበ·በ፡ በለ፡**. — *n. d.* **ሽምበበ፡** ou ...·በ፡ *1*° sifflement de la vibration, du tournoiement, du moulinet avec un bâton, une arme...; *2*° ondée ou pluie avec rafale; giboulée sous un vent violent.

ሽምበበዕታ፡ *n.* d'une plante.

ስም·በታ፡ *n. s.* — *var. mut. litt.* de **ስን·በታ፡** congé, etc.; *cfr. sub.* **ሰንበተ፡**.

ሰምበደ፡ ou **ሰንበደ፡** *v. n.* fut surpris, sursauta, prit peur, fut effrayé (par un coup soudain). — (La 1re *var.* avec ም...፡ est usitée en A. G. et l'autre dans le Tigraï). — *c.* **አሰንበደ፡** éveilla en sursaut, surprit, effraya... — *p. réfl.* **ተሰንበደ፡** s'éveilla en sursaut... fut éveillé, surpris à l'improviste, effaré. — *inf.* **ምስንበድ፡** sursautement, frayeur, surprise, épouvante. — *s. a.* **ሰንበዲ፡** qui s'éveille en sursaut et **ተሰንበዲ፡** *syn.* — *s.* **ሰንበድ፡** frayeur, effroi, effarement. — *n. inst.* **መሰንበዲ፡** celui ou ce qui cause la frayeur.

ሸመተ፡ *v. a.* acheta (usité seulement pour la vente du grain et des denrées au marché). — *c.* **አሸመተ፡** fit acheter, conseilla d'acheter... — *p.* **ተሸመተ፡** fut acheté, ou vendu; *v. g.* **ብጽቡ·ቅ፡ ተሸሚቱ፡** «il s'est bien vendu; excellent marché!» — *réc.* **ተሻመተ፡** entrâ en marché avec...; négocia... — **አሻመተ፡** fit entrer en marché...; fit faire marché, fit négocier; favorisa le marché entre... — *inf.* **ምሽማት፡** commerce des grains — *s. a.* **ሸማቲ፡** négociant en grain, soit acheteur, soit vendeur. — *p. ad. p.* **ሽሙ·ት፡** grain vendu, acheté. —

n. s. ሸመታ፡ commerce des grains; le marché en train, en activité; achat et vente; le prix du grain : la hausse, et la baisse (*v. g.* ከም፡ ከም፡ ሸመታው፡ «selon le marché du jour»...). — *n. inst.* መሸመቺ፡ celui ou tout ce qui concourt à l'entrain du marché. — N. B. Le lieu du marché s'apelle ዕዳጋ፡ ou ዐዳጋ፡ On en rencontre beaucoup en toute l'Abyssinie; ces foires sont hebdomadaires et très fréquentées.

ሺመት፡ ou ሸ••፡ et ሹመት፡ *n. s.* *1*° dignité, charge administrative; *2*° le pays administré par le ሹም፡. — *cfr.* ሸመ፡ et ሠየመ፡.

ሰሙን፡ *n. s.* (*g.*) semaine, période de sept jours, cycle hebdomadaire, et octave; — *vulg.* ሰሙን፡. — *dér.* de ሰማኒ፡ (*g.*) huit; en *tigr.* ሸምንተ፡. — *n. d.* ሳምንቲ፡ temps ou semaine de service (auquel on est tenu, soit en raison d'un engagement exprès, soit en raison de la charge que l'on occupe; *v. g.* un des prêtres d'une église dira : ሎሚ፡ ሳምንተይ፡ እየ፡ «aujourd'hui, c'est ma semaine, mon tour de service»).

ሰማንያ፡ *n. numéral* (*g.*) octante, quatre-vingt — en chiffre ፹.

ሸምንት፡ (pour ሰምንት፡) *n. numéral* (*g.* ሰመንቱ፡) huit — en chiffre ፰. — *n. ordinal,* ሳምናይ፡ ou ሸ•••፡ huitième, *f.* ሳምንይቲ፡; *v. g.* ሳምናይ፡ ሺሕ፡ «le huitième mille», des siècles depuis la création, c.-à-d. l'époque ou ère actuelle, selon les Abyssins.

ሳሙና፡ *n. s.* *1*° savon; *2*° mulet gris. — *var.* ሳቡና፡.

ሰሜን፡ *n.* *1*° le nord, septentrion; *2*° province de l'Amhara (sa position au nord de l'Amhara a donné origine à la dénomination de l'un des quatre points cardinaux).

ሰምዔ፡ *v. a.* *1*° écouta, entendit, comprit; *2*° fut témoin. — *c.* አሰምዔ፡ et አሰመዔ፡ fit écouter, entendre... — *p. réfl.* ተሰምዔ፡ fut écouté...; se fit entendre; se fit ressentir, fut senti... — *réc.* ተሰማመዔ፡ s'est entendu, s'est accordé avec (un autre). — *c.* አሰማመዔ፡ et አሳ

መዐ ፡ accorda ensemble, mit d'accord, concilia, réconcilia (des opposés, ennemis...) — *inf.* ምስማዕ ፡, — *réc.* ምስማምዕ ፡ entente, accord. — *s. a.* ሰማዒ ፡ 1° auditeur, qui écoute et entend, docile, obéissant; 2° témoin; *pl.* ሰማዕት ፡ — *var.* ሰምዕ ፡ (*g.*) et ሳምዕ ፡. — N. B. (Le *pl.* ሰማዕት ፡ étant usité pour exprimer le *sing.* «un martyr», on a créé un autre *pl.* ሰማዕታት ፡ «les martyrs»). — *s. a. c.* አስማዒ ፡ qui fait entendre, fait assavoir, crieur public. — *n. s. d.* ሰማዕትነት ፡ (*amh.*) le martyre, la qualité ou titre et gloire de martyr. — *p. ad. p.* ስሙዕ ፡ entendu, ouï. — *n. inst.* መስመዒ ፡, — *réc.* መስማመዒ ፡ moyens de..., intermédiaire, conciliateur. — *n. s. ad. réc.* ስምምዕ ፡ bon accord, entente, harmonie — et *adj*^t^. *v. g.* ስምምዕ ፡ እዮም ፡ «ils sont d'accord, en bonne intelligence», *cfr. syn.* ሥምረት ፡.

ሠምዒ ፡ ou ሽ◆◆ ፡ *n. s.* (*g.*) cire, chandelle, cierge; *pl.* ሠምዓት ፡.

ሻምኤ ፡ *rad.* ተሻምኤ ፡ *réc.* se débattit, se disputa, se querella (*v. g.* ሾተል ፡ ተሻሚኦምዎ ፡ «ils se sont disputé le coutelas, chacun voulant l'enlever par force»). — *loc. d.* ሻማ ፡ dispute violente; — *loc. v.* ሻማ ፡ በለ ፡ se chamailla, etc.

ሰምዐለ ፡ *v. n.* fut infécond, improductif; n'a rien donné (le champ).

ሰምዐሌ ፡ *n. c.* d'une plante odoriférante (qui peut-être a envahi et étouffé le grain d'un champ; et donné origine au verbe ሰምዐለ ፡ «n'a poussé que des ሰምዐሌ ፡»).

ሰምዑዛ ፡ ou ◆◆ዕ◆ ፡, ou encore ሹ◆◆◆ ፡, ሺ◆◆◆ ፡ et ሽ◆◆◆ ፡ *n. c.* d'un arbrisseau dont l'odeur est très désagréable; une sorte de ሸምበቆ ፡ ou roseau.

ሹመዛና ፡ *n. pr.* d'un district de l'Âkala-Gousaï; Choumazânâ, *n. comp.* de ሹም ፡ le chef, titre honorifique et ዛና ፡ le nom de l'ancêtre, auquel cette fertile plaine est

dévolue jadis, lors du partage entre les fils d'Âkala, ጀቀ ፡ አከለ ፡.

ሰመየ ፡ *v. a.* *1*° nomma, donna un nom; *2*° appela, invita à des libations d'hydromel. — (N. B. D'autres donnent pour origine à cette 2e signification l'usage d'ouvrir la jarre de boisson offerte aux invités, en invoquant les noms de la sainte Trinité, ou en évoquant le nom du défunt, ou du saint en souvenir duquel a lieu la libation : ምእንተ ፡ እከለ ፡ ou ምእንተ ፡ ቅዱስ ፡ ሚከኤል ፡ etc.... «en souvenir d'un tel, en souvenir de St Michel, etc.» ...). — *c.* **አሰመየ ፡** fit nommer, désigna le nom; fit appeler ou inviter (à libation). — *p.* **ተሰምየ ፡** fut nommé, appelé, ou se nomma; fut invité; est renommé, s'est fait un nom = *syn.* **ተወረየ ፡** et **ተዘነየ ፡**. — *inf.* **ምስሜይ ፡** dénomination. — *s. a.* **ሰሚዩ ፡** qui fait l'appel, qui dénomme. — *ad. p.* **ተሰሚዩ ፡** qui se fait un nom, populaire, renommé. — *p. ad. p.* **ስሙይ ፡** appelé, dénommé; renommé, qui a grande réputation = *syn.* **በጓለ ፡ ዜና ፡**. — *n. s.* **ስም ፡** et **ሽም ፡** (A. G.) nom; renom = *syn.* **ዜና ፡**. — *n. inst.* **መስምያ ፡** festin, banquet; grande invitation à repas festival (pour se faire un nom de libéralité).

ሰሚይ ፡ *n. s.* le ciel, *pl.* **ሰማያት ፡**. — *n. ad. d.* **ሰማያዊ ፡** *1*° céleste; *2*° habitant du ciel; *pl.* **ሰማያውያን ፡**; *3*° bleu, azuré.

ሽምጳ ፡ *n. s.* bâton de pasteur, houlette.

ሽምገለ ፡ *v. 1*° *n.* vieillit, est vieux; est homme posé, vénérable; *2*° *fig. a.* concilia, réconcilia; rétablit l'entente, la bonne harmonie. — *var.* **ሽንገለ ፡**, mais au sens *fig.* est plutôt *var.* de **ሰንገለ ፡**, *cfr.* — *c.* **አሽምገለ ፡** pria de s'entremettre en arbitre, ou conciliateur. — *p.* **ተሽምገለ ፡** se rendit; fut ramené à composition. — *inf.* **ምሽምጋል ፡** vieillir, être d'âge mûr, la maturité; arbitrage. — *s. a.* **ሽምጋሊ ፡** *1*° vieillard; *2*° conciliateur. — *p.*

ad. p. ሽምገል፡ vieilli, vieux. — *n. s. d.* ሽምግልነት፡ ou . . . . ና . ፡ vieillesse, âge avancé. — *n. s.* ሽማግሌ፡ ou . . . ለ፡ *1*° vieillard, ancien (de la tribu, du village); d'où *2*° conseiller, conciliateur, arbitre. — *pl.* ሽማግለ ቶች፡, *v. g.* ሽማግለቶች፡ ይገላግሉዎ፡ አለው፡ «les anciens pris pour arbitres sont en train de les persuader en *à parte*».

ሰመጥ፡ አበለ፡ *loc. v.* ceignit un autre — *cfr.* ስመጥ፡ (*g.*) lombes, ሽምጢ፡.

ሽምጠጠ፡ *v. a.* *1*° égrappa, effeuilla = *syn.* ሽምቀቀ፡ arracha, déchira; *2*° *fig.* médit, détracta, dénigra (en usant de détours) à coups d'épingle; égratigna, déchira, parla malicieusement. — *c.* አሽምጠጠ፡ poussa, incita à la dénigration. — *p.* ተሽምጠጠ፡ eut sa réputation déchirée. — *inf.* ምሽምጣጥ፡ déchirement, dénigrement — *var.* ሽንጠጠ፡ parla ironiquement. — *n. s. d.* ሽምጢ፡ *1*° buisson épineux; épines (qui arrêtent et déchirent au passage); *2*° *spéc.* épine dorsale, reins — *var.* ሽን ጢ፡ (*g.* ስመጥ፡).

ሽምፋዕ፡ *n. s.* cresson.

ሰሳ፡ ou ስሳ፡ *n. num. ab.* de ሰድሳ፡ soixante; en chiffre ፷ — de ሰዴሰ፡ (*g.*).

ሱሳ፡ *n. s.* multitude, foule (*v. g.* ሱሳ፡ ዝኽን፡ ሱበ፡ «une foule ou masse de monde») = *syn.* ትብያ፡ *fig.*

ሱስ፡ በለ፡ *loc. v. onom.* aspira de l'air à diverses reprises par suite du feu produit dans la bouche par le piment.

ሲሶ፡ ou ሺሾ፡ *n. s.* le tiers, la 3ᵉ partie d'un tout — de ሰልሰ፡ (*g.*) avec *élis. litt.* ል.

ሻሽ፡ በለ፡ *loc. v.* «dit : hue!» aux ânes — *cfr.* ሻ፡ በለ፡.

ሻሽ፡ *n. s.* mousseline, gaze, tulle.

ሸሾ፡ *n. s.* fourmi noire foncée.

ሰስሐ፡ *v. n.* est mince, de peu d'épaisseur; s'amincit (*v. g.* peau tannée). — *c.* አሰስሐ፡ amincit. — *p.* ተሰስሐ

est aminci. -- *inf.* ምስሳሕ፡ amincissement. — *n. inst.* መሰስሒ፡ moyens de... — *p. ad. p.* ስሱሕ፡ aminci, mince.

ሰስሐ፡ *n. s.* une des espèces de gazelles. — Elle sympathise avec les chèvres et se mêle d'aucunes fois à elles dans la brousse.

ሰሰለ፡ *v. a.* (*g.*) laissa, permit; — se trouve employé en Tigraï, à l'impératif : ይሰሰል፡ soit levée, retirée l'interdiction de parler! = *loc.* de procédure judiciaire — *var.* ሰሌሰለ፡.

ሸሲት፡ *n. s. dér. de l'amh.* ሸሸት፡ fuite, évasion = *syn.* et vrai tigraï, ሀዱመት፡, *cfr.* ሀዴመ፡.

ሰሰነ፡ *v. n.* accrut, augmenta, profita (*v. g.* le grain moulu augmente de volume). — *s. a.* ሰሳኒ፡ qui augmente, susceptible d'accroissement. — *inf.* ምስሳን፡, — *n. s.* ሰሳን፡ accroissement, augmentation, profit.

ሰሰኸ፡ *v. n.* remua sans cesse, s'agita, est en mouvement perpétuel; va et vient sans arrêt; (h. inconstant semblable à un enfant qui ne peut tenir en place). — *inf.* ምስሳክ፡ ou ምሳክ፡. — *c.* አሰሰኸ፡ agita, mit en va et vient (l'énervement). — *n. s.* ስሳክ፡ légèreté, inconstance, nervosité. — *n. inst.* መስሰኺ፡ ou መሰኺ፡ celui ou ce qui met en agitation.

ሠሠዔ፡ ou ሠሥዔ፡ *v. n.* (*g.*) *1*° est avide, gourmand, vorace; *2*° fut inégal, bosselé, raboteux (*v. g.* un bois dégrossi). — *c.* አሠሥዔ፡ rendit friand, excita à la gourmandise... — *inf.* ምሥሣዕ፡ avidité, voracité, insatiabilité... — *s. a.* ሠሣዒ፡ avide, vorace. — *p. ad. p.* ሥሡዕ፡ goulu, glouton; friand, gourmand, — *ou* ሥሥዕ፡ *plus usité.* — *n. s.* ሥሣዕ፡, ሥሣዔ፡, ሥሥዕቲ፡ et ሥሥዕና፡ avidité, voracité, gourmandise, gloutonnerie, etc.... — *n. inst.* መሥሠዒ፡ ce qui aiguise l'avidité des consommations.

ሰሰወ፡ *n. s.* une espèce d'arbre.

ሰሰው ፡ *loc. onom. expr.* le sifflement par lequel on chasse les mouches. — *loc. v.* ሰሰው ፡ በለ ፡ *m. à m.* «dit sessé ou», chassa, soit en sifflant, soit en agitant un mouchoir, ou de la main, les mouches ou autres insectes (*v. g.* de son visage, ou d'autour de soi).

ሸሸየ ፡ (*g.* ሴሰየ ፡) *1°* nourrit, alimenta, approvisionna; *2°* résuma l'affaire d'un procès, après la plaidoirie. — *s. a.* ሸሸዩ ፡ nourrisseur, nourricier. — *n. s.* ሺሻይ ፡ ou ሲሳይ ፡ (*g.*) nourriture, aliment, vivres, provisions, de quoi manger.

ሴራ ፡ ou ሸራ ፡ *n. s. 1°* intrigue, conspiration, trame, complot; *2°* parti, côterie, ligue — de ሠረየ ፡, avec *interv. litt.* ሰየረ ፡, *ab.* ሴረ ፡ et *par corr. vulg.* ሸረ ፡; *3°* homme de parti, partisan. — *n. ad. d.* ሸረዮኛ ፡ *ou amh.* ሴረኛ ፡ intrigant, homme de parti, meneur de parti, conspirateur, conjuré, etc.... = *cfr.* ሠሬ ፡ et ነገረ ፡ ሠሬ ፡ et መሠሪ ፡ *sub* ሠረየ ፡, — *anal.* ምርሒ ፡. — *aliàs* ሸራ ፡ et ሸርነት ፡.

ሸር ፡ ou ሼር ፡ *n. ad.* bon, clément, bénin, affable, indulgent, bienveillant; — *dér. corr.* de ኄር ፡ (*g.*), devenu ቸር ፡ *amh.*, d'où *us. vulg. tigr.* ሸር ፡ ou ሼር ፡, ou encore ኬር ፡, au gré du caprice local. — *n. d.* ሸርነት ፡ et ኬርነት ፡ bonté, clémence, etc....

ሠሬ ፡ *n. s. 1°* acte ou effet de malveillance, de méchanceté; œuvre d'inimitié nuisible et cause de pertes, d'ennuis, etc...; *2° n. ad.* h. mauvais, méchant, nuisible — *cfr.* ሠረየ ፡.

ሰር ፡ በለ ፡ ou አበለ ፡ *loc. v. d.* de ሰረረ ፡, sauta en l'air, exulta.

ሱሪ ፡ ou ስሪ ፡ et ስሬ ፡ *n. s.* pantalon, culotte, caleçon — *pl.* ስሬያት ፡.

ሡር ፡ ou ሥር ፡ *n. s.* (*g.*) *1°* racine (de toutes plantes); *2°* veine, artère; *3°* nerf et muscle — *pl.* አሥሩው ፡, አሥቍር ፡, ሥርቍት ፡, ሡሩት ፡ — de ሠረወ ፡. — *n. comp.*

1° ሥር ፡ በትሬ ፡ petit arbre (*m. à m.* bâton avec racines); 2° ሥር ፡ ፍቴዮን ፡ (?).

ሺሮ ፡ ou ሽሮ ፡ *n. s.* mets de purée de pois moulus, assaisonnés de piment (በርበሬ ፡) et de poudre d'oignon (ሽንኩርት ፡) = *syn. ou anal.* ሽምሽም ፡. — N. B. Ce mets est le plat national de l'Abyssinie.

ሳራ ፡ *n. pr.* Sara, épouse d'Abraham.

ሽር ፡ አሰለ ፡ *loc. v.* 1° lança un trait, un javelot; 2° tira au sort = *syn. ou var.* ሽቀ ፡ አሰለ ፡.

ስሮ ፡ *n. s. var.* de ስረት ፡ *et plus usité vulg.* — de ሰረረ ፡.

ሦር ፡ *n. s.* bouc châtré (pour l'engraisser); *pl.* አሦቖር ፡ viande très estimée pour les repas de fêtes. — Il est à noter que les bêtes de l'espèce caprine n'ont rien de l'odeur repoussante de leurs congénères d'occident.

ሰርሐ ፡ *v. n.* agit, opéra, travailla, exécuta. — *c.* አሰረሐ ፡, — *p.* ተሰርሐ ፡, — *int.* ሰራረሐ ፡ s'occupa. — *inf.* ም ስራሕ ፡ action, opération. — *s. a.* ሰራሒ ፡ ouvrier, travailleur. — *p.* ተሰራሒ ፡ faisable; — *c.* አሰራሒ ፡ directeur du travail, aide à l'ouvrage; — *n. inst.* መሰረሒ ፡ ou መሥራሒ ፡ moyens de..., instrument, outil; — *p. ad. p.* ስሩሕ ፡ fait, exécuté, fabriqué, terminé; — *n. s.* ስራሕ ፡ 1° acte, action, opération, *v. g.* ናይ ፡ ሃይማኖት ፡ ሥራሕ ፡ «acte de foi»; 2° travail, œuvre, ouvrage, occupation. — *n. ad. d.* ስራሕተይና ፡ ou avec *élis. litt.* ስራተይና ፡ (*élis. vulg.* contractée de l'*amh.* ስራተኛ ፡) travailleur, ouvrier, artisan, h. de métier.

ሥርሒ ፡ *n. s.* ruse, agissement, intrigue, trame, complot; *pl.* መሣርሕ ፡ = *syn. ou var.* de ሥሬ ፡ et መሥሬ ፡.

ሰራሁ ፡ *n. ad.* maladroit, gauche, inhabile.

ሳርማ ፡ *n. s.* jarre, vase de terre cuite (pour les liquides); comme grandeur ou capacité tient le 3e rang : 1° le ማ ድጋ ፡ grand vase à large ventre et ouverture évasée, armé de deux anses; 2° le ጎምበ ፡ de moindre dimen-

sion, et ayant un col plus long et étroit, plus facile à boucher et à transporter d'étape en étape sur le dos des servantes ou ገረድ ።, n'a qu'une anse; 3° la ሷርማ ። jarre plus petite que le ጓምበ ። avec col moins haut et plus évasé. Ces vases servent surtout pour les liquides; mais aussi, selon le besoin, pour le grain, le beurre, le miel.

ሸርመመ ። *v. n.* est rongé par les souris (*v. g.* le bord d'un livre, d'un pain), est dentelé. — *inf.* ምሽርማም ። rongement, la ronge.

ሸረምረም ። በለ ። *loc. v.* 1° s'excusa, chercha à justifier sa conduite; 2° se contredit, se coupa devant le juge.

ሷርሰ ። *n. s.* large écorce d'arbre que l'on met comme un toit sur les ruches; celles-ci sont faites d'un tronc d'arbre évidé, ouvert aux deux bouts; et ces ouvertures sont bouchées tour à tour, à la récolte du miel; ces ruches sont suspendues, les unes aux murs des maisons, les autres à des arbres dans les bois; ou toutes posées en long et en rangées dans des enclos. L'écorce ሷርሰ ። protège des pluies et de l'humidité.

ሰርሰረ ። *v. réfl.* se saigna par le nez, se fit saigner du nez, en titillant l'intérieur des narines avec un brin de paille ou autre; on fait cette opération quand on a l'œil enflammé ou rouge de sang, afin de faire saigner du nez, ou d'autres fois, afin de se tenir en éveil et combattre la somnolence. — *inf.* ምሰርሷር ። titillation, chatouillement au nez; — *n. inst.* መሰርሰሪ ። ce qui sert à titiller, à faire saigner du nez; — *aliàs* መሰርሰር ።.

ሸርሸረ ። *v. a.* 1° scia; 2° *var. del.* ሰርሰረ ።; 3° gagna, profita; accrut ses gains; augmenta son avoir par le commerce. — *c.* አሸርሸረ ።, — *p.* ተሸርሸረ ።, — *int. itér.* ሸራሸረ ። 1° s'occupa à scier; 2° gagna petit à petit; fit de petits profits; — *inf.* ምሽርሻር ። 1° sciage; 2° petits profits répétés. — *s. a.* ሸርሻሪ ። 1° scieur; 2° gagne-petit.

ሰረረ፡ *v. n.* (*g.*) 1° se hissa au-dessus; gravit; monta à cheval; 2° *fig.* est sorti d'une maladie grave; *v. g.* ሰረ ረዎ፡ ሞቺት፡ «est-il réchappé ou mort?»; 3° couvrit (*v. g.* l'étalon la jument). — *c.* አሰረረ፡ aida à monter (à cheval...); — *p.* ተሰረ፡ est monté...; est couvert (l'animal); — *inf.* ምስሪር፡, — *s. a.* ሰሪሪ፡, — *n. ad.* ሰ ሪሪዩ፡ cavalier; — *ad. p.* ተሰሪሪ፡ monture, bête de selle. — *p. ad. p.* ስሩር፡ monté; — *n. inst.* መሰረሪ፡ personne ou moyen qui aide à monter; — *n. s.* ሰረት፡ ou ሰሮ፡ 1° équitation; 2° amélioration, guérison, convalescence. — *loc. v. d.* ሰር፡ በለ፡ ou አሰበለ፡ sursauta; sauta par-dessus.

ሸረር፡ *loc. onom. expr.* le grincement, le gargouillement... — *loc. v.* ... ፡ በለ፡ 1° se déchira, se partagea en grinçant; 2° eut la diarrhée.

ሰረሮ፡ *n. s.* arbre assez grand, épineux; mimosa, acacia.

ሸሪሪ፡ *n. s.* sorte de pagne en peau de mouton ou de chèvre (on s'en sert pour les gros travaux des champs, de terrassements).

ሰረረት፡ *n. s.* espèce d'arbre.

ሸረሬት፡ *n. s.* sorte de ver ou insecte; — *amh.* araignée; — *aliàs* ሸሪሬት፡ = *syn.* ሣሬት፡; *v. g.* ናይ፡ ሸሪሬት፡ ዘ ሐ፡ «la toile d'araignée».

ሠረቐ[I.]**፡** *v. n.* se leva, parut (le soleil). — *c.* አሥረቀ፡ fit ou laissa lever le soleil, c'est-à-dire partit après le lever du soleil. — *inf.* ምሥራቕ፡ 1° le lever du soleil; 2° le Levant, l'Orient.

ሰረቀ[II.]**፡** *v. a.* vola, déroba. — *c.* አሰረቀ፡, — *p.* ተሰር ቀ፡, — *fréq.* ሰሪረቀ፡ déroba, chippa en détail, de petites choses, souvent... (*v. g.* soldat volant des capsules une à une..., un serviteur, du pain, des fruits, etc.); — *inf.* ምስራቕ፡ vol, larcin; — *s. a.* ሰራቒ፡ voleur; — *ad. p.* ተሰራቒ፡ exposé à être volé; — *p. ad. p.* ሰሩቕ፡ volé (l'objet ou le propriétaire); — *n. s.* ስርቐ

ተ፡ et ሰርቂ፡ le vol, le larcin; — *n. s.* ስራቅ፡ l'objet du voil, chose dérobée; — *n. inst.* መስረቂ፡ celui ou ce qui aide au vol.

ሸረቍረቍ፡ በለ፡ *loc. v.* est jaloux, envieux.

ሸርቂቂ፡ *v. n.* a maigri, est maigre; — *inf.* ምሸርቋቍ፡ amaigrissement; — *ad.* ሸርቋቍ፡ maigre (*cfr.* les *syn.* sous ሸርበበ፡).

ሸርበበ፡ *v. n.* est maigre, a maigri; — *ad.* ሸርቦብ፡ maigre, étique. — *loc. v. d.* ሸርቦብ፡ በለ፡ *syn.* = *multiples syn.* ሸረሸረ፡ በለ፡. — ሸርኰሌ፡, — ሸንኰሌ፡, — ሸርቂቂ፡, etc....

ሰረበ፡ ou ሸረበ I.፡ *v. a.* (*ar.*) *1°* but, prit un breuvage ou potage; *2°* *v. n.* il plut des gouttes; — *n. d.* ሸርብ፡ ou ሸርቢ፡ soupe, potage, bouillon, breuvage; — *n. inst.* መስራብ፡ ou መሸራብ፡ *1°* caniveau, gouttière, goulotte faisant saillie (au haut du mur des maisons à terrasse); *2°* réceptacle d'eau, réservoir.

ሸረበ II.፡ *v. a.* cousit ou faufila à grands espaces (*v. g.* natte ou toile pour fermer une cloison); — *inf.* ምሸራብ፡ couture à points très espacés; — *n. inst.* መሸረቢ፡ grande aiguille ou passe-cordon, pour les grosses coutures; ou መሸራብ፡.

ሸራብ፡ *n. s.* (*turc*) bas, chaussette; *pl.* ሸራቢት፡. — *loc. syn.* ናይ፡ እግሬ፡ ከሚስ፡ «chemise du pied».

ሰርበጠ፡ ou ሸ...፡ *v. a.* goûta à un plat; prit un peu d'un mets.

ሠረተ I.፡ *v. a.* posa les fondements, fit la base; — *c.* አሠረተ፡, — *p.* ተሠረተ፡, — *inf.* ምሥራት፡, — *n. s.* ሠረት፡ base, fondement; — *n. inst.* መሠረቲ፡ ce qui sert aux fondements; — *v. d. a.* መሥረተ፡ jeta les fondements; — *p.* ተመሥረተ፡ est fondé, a des bases; — *s. a.* መሥራቲ፡ fondateur, qui établit la base; — *n. s.* መሠረት፡ = *syn.* de ሠረት፡.

ሸረተ II ፡ *v. n.* se dit du marché : il commença, il s'ouvrit, il se mit en train (sans encore battre son plein); — *c.* አሸረተ ፡ ouvrit le marché, le mit en train; — *inf.* ምሽሬት ፡ l'ouverture du marché.

ሥራተይና ፡ *n. ad.* (*var. élis. litt.* de ሥራሕተይና ፡) travailleur, ouvrier, h. de métier, manœuvre — de l'*amh.* ሰራተኛ ፡.

ሣሬት ፡ *n. s.* (*g.*) araignée, *dér.* de ሰረየ II ፡. — *n. comp.* ዐለበ ፡ ሣሬት ፡ toile d'araignée — *var.* ሸረሬት ፡ ou ሸራሬት ፡, *cfr.*

ሸርተሸተሸ ፡ በለ ፡ *loc. v. n.* (*d.* de ሰተኰ ፡) glissa, s'échappa des mains — *var.* ሹተኽተኽ ፡ በለ ፡.

ሸርተፍተፍ ፡ በለ ፡ *loc. v. n.* balbutia, hésita, chercha et ne sut comment s'excuser — *cfr.* ሸረምረም ፡ በለ ፡.

ሰረነ ፡ *v. n.* fut maigre, émacié, étique; squelette n'ayant que les os et la peau = *syn. ou var.* ሰረወ ፡.

ሰርና ፡ ou ሰርና ፡ *n. s.* narine (*sing. et pl.*); — *cfr.* ሰርነቀ ፡.

ሰራና ፡ *n. s.* pain composé de farine de blé et de pois mêlés.

ሰርኒሕ ፡ *n.* d'oiseau, la caille.

ሰርነቀ ፡ *v. n.* a monté, est passé dans le nez, *v. g.* de la boisson, qqchose du manger : ሰርኒኩኒ ፡ m'est monté dans le nez; — *c.* አሰርነቀ ፡ fit monter au nez; — *inf.* ምስርናቅ ፡; — *cfr.* ሰርና ፡.

ሥርናይ ፡ *n. s.* (*g.*) blé, froment; *pl.* ሠራኑ ፡. — *n. comp. spéc.* ቀይሕ ፡ ሥርናይ ፡ *m. à m.* blé rouge, seigle = *syn. ou variété* de blé, ዐለስ ፡ et ዐረስ ፡.

ሸረኛ ፡ *n. ad.* — *var. amh.* de ሸረይና ፡, *cfr. sub* ሴራ ፡.

ሠርዔ ፡ *v. a.* (*g.*) décréta, ordonna; statua, établit ou rétablit l'ordre, régla l'ordre (d'une famille, d'une maison, communauté). — *c.* አሥሬዔ ፡ nécessita de réglementer; fit décréter; — *p.* ተሠርዔ ፡ est statué, réglé; *c'est* la règle, la loi; — *réc.* ተሣርዔ ፡ établit d'accord avec, ... est établi

15

entre; — *c.* አሣርዒ፡ fit régler, convenir entre eux; — *réc. int.* ተሠራረዒ፡ est bien convenu; c'est une loi entre eux; — *c.* አሠራረዒ፡ obtint ou fit qu'il fut convenu; — *inf.* ምሥራዕ፡, — *int.* ምሣርዖ፡ ou ምሥራሪዖ፡, — *s. a.* ሠራዒ፡ législateur, régulateur, ordonnateur, qui dirige, règle, ordonne, etc.; — *ad. p.* ተሠራዒ፡ chose à régler, à établir; — *p. ad. p.* ሥሩዕ፡ décrété, chose établie, réglée; — *n. s.* ሥርዓት፡ l'ordre, l'ordonnance des choses à leur rang; la loi, la règle, le droit, la discipline; coutume traditionnelle ayant force de loi. — *n. inst.* መሥረዒ፡ 1° le médiateur, l'agent exécuteur...; 2° le lieu, le mode, les conditions du statut, de la convention.

ሸርክ፡ *n. s.* choléra (épidémie).

ሸርኰሐ፡ *v. n.* fut étique, sec, solide, maigre (par nature); — *ad.* ሸርኳሕ፡ h. sec, étique — *var. cor.* ሸንኰሐ፡ et ሸንኳሕ፡ (*cfr. anal.* ሸርቆቈ፡). — *loc. v. d.* 1° ሸረኾ፡ በለ፡ est h. sec, mince...; 2° *aliàs* ሰረክረክ፡ በለ፡ maigrit, se réduisit à rien.

ሠረወ I.፡ 1° (*rad. g.*) poussa racine. — *n. s. d.* ሥር፡ ou ሡር፡ racine, nerf, muscle; — 2° plaça des chevrons (pour faire le plafond); rangea en ligne, *v. g.* des soldats; — *n. d.* ሡርወ፡ ou ሡርዌ፡ (*g.*) 1° chevron, poutrelle; — *pl.* ሠራዊት፡ (*g.*); 2° *anal.* troupe, armée, bataillon.

ሰረወ II.፡ *v. n.* — *var.* de ሰረነ፡ *cfr.*

ሰራው፡ *n. s.* espèce d'arbre, acacia, gommier, mimosa.

ሰረዘ፡ *v. a.* 1° raya, régla, traça une ligne ou un trait 2° *spéc.* a mis un trait au-dessus et au-dessous (particularité distinctive des chiffres), *v. g.* ፩፱... — *c.* አሰረዘ፡, — *p.* ተሰረዘ፡, — *inf.* ምስራዝ፡, — *n. s.* ሰረዝ፡ trait 1° sur et sous les chiffres, *v. g.* ፩፲፩; 2° sur et sous les points de ponctuation qui séparent chaque mot, pour en faire un signe de ponctuation qui sépare deux membres d'une même phrase, *v. g.* ፤ = ጕዶታ፡ ወዮቆ፤ ምን፡

ይ ፡ ትይሲ ፡ «le maître lui demanda : que veux-tu?» — Donc, ainsi sus et soulignés les deux ነጥቢ ፡ équivalent à nos deux points, et à notre point et virgule; — *n. d.* አሰሬዘ ፡ laiton, fil de fer.

ሥረየ I. ፡ *v. a.* (*g.* médicamenta) : empoisonna, fit prendre un poison; — *n. s.* ሥሬይ ፡ médecine, poison; — *n. comp.* እቃቤ ፡ ሥሬይ ፡ (*g.*) teneur de remède; médecin; droguiste, pharmacien. (N. B. Par l'usage, ces termes sont toujours pris dans le mauvais sens.) — *dér. anal. fig.* = *n. s.* ሥሬ ፡ 1° méchanceté nocive, malveillance; acte ou effet de malveillance; 2° homme méchant, mauvais, malveillant, nuisible : apache. — መሠሬ ፡ *n. ad.* être malfaisant, fourbe habile aux coupables ou nuisibles intrigues = *syn.* de ሠሬ ፡ *v. g.* ሠሬ ፡ ou መሠሬ ፡ ገዘኸ ፡ ሰበይ ፡ «homme méchant, nuisible»; — *pl.* ሠሬቶች ፡, — መሠሬቶች ፡ conspirateurs, trameurs, agents de discorde, de révolte, etc. — *n. inst.* (*g.*) መሠርይ ፡ 1° empoisonneur; 2° h. faux, trompeur, malfaisant, sorcier; — *pl.* መሠርያት ፡, — *v. g.* ሲሞን ፡ መሠርይ ፡ Simon le magicien.

ሠረየ II. ፡ *v. a.* (*g.*) fila, trama, tissa; — *c.* አሠረየ ፡, — *p.* ተሠረየ ፡ est tissé, la trame est faite; — *inf.* ምሥሬይ ፡ tissage, trame, ourdissage. — *s. a.* ሠሬዩ ፡ tisseur, ourdisseur — d'où *n. s. d.* ሣሬት ፡ (*g.*) araignée. — *n. comp.* ዐለበ ፡ ሣሬት ፡ toile d'araignée; ፈትል ፡ ሣሬት ፡ fil d'araignée = *var.* ሰረሬት ፡ ou ሸሬሬት ፡ *amh.* — *v. dér. par interv. phonique* de ሠረየ ፡ en ሰየረ ፡ et *ab.* ሴረ ፡ et *corr.* ሸረ ፡, d'où *n. s. d.* ሴሬ ፡ ou ሸሬ ፡ intrigue, conspiration, trame, complot; — *ad.* ሴረይና ፡ ou ሸረኛ ፡ intrigant, conspirateur, meneur de parti, de révolte; comploteur, trameur; — *n. s.* ሸርነት ፡ conspiration, complot; — *v. d.* አሸረወ ፡ ou አሸረወ ፡ se ligua; prit parti pour qqun; quitta l'un pour se lier à un autre chef de parti.

ሰረየ III. ፡ *v. a.* (*g.*) pardonna, remit, effaça. — *c.* አሰረየ ፡, — *p.* ተሰርየ ፡ est remis (le péché); — *inf.* ምስሬይ ፡ acte

d'indulgence, rémission. — *s. a.* ሰራዪ ፡ clément, indulgent — celui qui pardonne; — *p. ad. p.* ሰሩይ ፡ pardonné; — *n. s.* ስርየት ፡ le pardon, rémission; *v. g.* ስርየት ፡ ኃጢአት ፡ la rémission des péchés (*symb. ap.*).

ሠረደ ፡ *v. a.* trompa, mentit; céla, dissimula (la vérité); alla en dessous, trama secrètement; — *c.* አሥረደ ፡, — *p.* ተሠርደ ፡, — *int. a.* ሠራረደ ፡ ourdit (la trame); — *p.* ተሠራረደ ፡ est ourdi (le complot); — *s. a.* ሠራዲ ፡ trompeur, fourbe; dissimulateur, etc.; — *n. inst.* መሥረዲ ፡, — መሥራረዲ ፡ celui ou ce qui aide à...; — *n. s. d. anal.* ሰርዶ ፡ ou ሶርዶ ፡ chiendent (qui court et se ramifie sous terre) = *syn.* ተሐግ ፡. — *n. s.* ሰርዲ ፡ touffe de graminée robuste de tige; grande herbe impropre à la pâture; les tiges servent à faire des petits balais de cuisine.

ሰረገ ፡ *v. n.* respira péniblement; râla (près de mourir). — *inf.* ምስራግ ፡ râle, respiration gênée. — *loc. v.* ሰራግ ፡ በለ ፡ *syn.*

ሠረገላ ፡ *n. s.* (*g.*) *1*° architrave ou maîtresse poutre; *2*° char ou traîneau, (*Bibl.*) carrosse, voiture; *3*° chemin de fer; *4*° sorte d'étagère en terre.

ሠረጸ ፡ *v. n.* (*g.*) *1*° émana, procéda, *v. g.* Saint Esprit; *2*° a pénétré, imprégné; — *c.* አሥረጸ ፡ produisit la procession, fut la source de...; — *p.* ተሠርጸ ፡ est pénétré, imbu. — *inf.* ምሥራጽ ፡ action de procéder, émanation; pénétration, imbibition; — *s. a.* ሠራጺ ፡ celui qui procède, émanant (Saint Esprit); — *s. c.* አሥራጺ ፡ celui qui produit la procession, de qui procède, *v. g.* en la sainte Trinité, አብን ፡ ወልድን ፡ «le Père et le Fils». — *n. s.* ሥርጸት ፡ la procession, *v. g.* ሥርጸት ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ la procession du Saint Esprit.

ሰረፈ ፡ ou ሸረፈ [I] ፡ *v. a.* échangea de la monnaie; — *c.* አሰረፈ ፡ ou አሸረፈ ፡ fit changer de la monnaie; — *p.* ተ

ሰርፈ፡ ou ተሸረፈ፡, — *inf.* ምስሯፍ፡ échange; — *s. a.* ሰሯፊ፡ et አስሯፊ፡ qui échange; — *n. ad.* ሰሯፍ፡ ou ሸሯፍ፡ changeur (de profession); — *n. s.* ስርፊ፡ le change de la monnaie — ou ሽርፊ፡; — *n. inst.* መስረፊ፡ moyens, lieux d'échange ou ◆ሸ◆◆፡.

ሸረፈ.II፡ *v.* 1° *n.* s'édenta, perdit des dents; 2° *a.* écorna (un livre, un coin de meuble) = *syn.* ኀሀመመ፡; — *p.* ተሸርፈ፡ est édenté, écorné; — *inf.* ምሸሯፍ፡. — *ad.* ሸሪፍ፡ *m.* édenté = *syn.* ኀሀማም፡; ሸሯፍ፡ *f.* édentée. — *loc. v. d.* ሸረፍ፡ አበለ፡ mangea à belles dents, mordit à grandes bouchées, à la hâte, gloutonnement (à l'instar du chien).

ሸርፏሕ፡ *n.* 1° *s.* bruit ou grincement de la sandale; 2° *ad.* qui a des souliers grinçants. — *loc. v.* ሸርፏሕ፡ በለ፡ fit crier ou grincer ses sandales en marchant.

ሱሩፌል፡ *n. pr.* (*g.*) séraphim, les séraphins.

ሠቂ፡ *n. s.* (*g.*) cilice, bure de laine noire très raide et rude — de ሰቀየ፡.

ሱቅ፡ ou ሹቅ፡ *n. s.* (*ar.*) marché (place du...), bazar; buvette (où se vend l'hydromel).

ሱቅ፡ ou ስቅ፡ *loc. interj.* chut!, silence!. — *loc. v. d.* ሱቅ፡ በለ፡ 1° se tut; garda le silence; 2° fut sans résultat, inutile; ne servit ou n'aboutit à rien (*v. g.* une démarche); — *c.* ◆◆፡ አበለ፡ fit taire, imposa silence; — *n. dér.* ሱቅታ፡ le silence; — *ad. d.* ሱቅተኛ፡ silencieux, concentré, sérieux, taciturne.

ሸቅ፡ አበለ፡ *loc. v.* 1° piqua, perça (*v. g.* une épine, une épingle); 2° causa des douleurs (spasmes, crampes, etc.); 3° tira au sort — *var.* ሽር፡ አበለ፡.

ሰቀለ፡ *v. a.* (*g.*) 1° crucifia; 2° suspendit, pendit; — *c.* አስቀለ፡, — *p.* ተሰቀለ፡, — *int.* ሰቃቀለ፡ suspendit à la hâte, un ou plusieurs objets; — *inf.* ምስቃል፡, — *s. a.* ሰቃሊ፡, — *ad. p.* ተሰቃሊ፡ en pendaison, pendant; —

p. ad. p. ስቁል ፡ pendu, crucifié; — *n. s.* ስቅለት ፡ crucifixion. — *n. comp.* ሥዕለ ፡ ስቅለት ፡ crucifix : image de...; — *n. inst.* መስቀሊ ፡ et መስቀል ፡ *1*° suspensoir; *2*° la croix, le crucifix; *3*° la fête de la croix : *a*) de l'invention de la croix, le 10. magabit, *b*) de l'exaltation de la croix, le 17. maskaram. — *n. comp.* *1*° መስቀል ፡ ሰሎሞን ፡ *m. à m.* croix de Salomon, constellation de la croix du sud: *2*° ዕርፈ ፡ መስቀል ፡ petite cuillère ornée d'une croix, servant à donner la communion sous les espèces du vin; — *v. d.* አመስቀለ ፡ croisa, mit en croix, lia, fixa en croix (*v. g.* les bras). — *int. réc.* አመሳቀለ ፡ croisa, ou entrelaça, enchevêtra en treillis croisé, lia ou fixa en croisements... — *p.* ተመሳቀለ ፡ est fait en croisements, *v. g.* un treillage. — *n. s. d.* *1*° ሰቀላ ፡ grande maison, à toit conique ou similaire suspendu ou porté sur un ou plusieurs piliers de bois en fourche; *2*° ሰቅሎ ፡ *a*) toit ainsi suspendu ou soutenu; le dessous ou la charpente d'un toit conique en chaume; *b*) le pilier ou bois fourchu planté au centre de la chaumière, et servant à suspendre tout le toit par le faîte.

ሸቈለ ፡ *v. a.* flatta, flagorna, entoura de caresses, d'attentions; — *c.* አሸቈለ ፡ poussa à la flatterie; — *p.* ተሸቈለ ፡ est objet, victime de la flatterie, flagorné, accablé de caresses. — *inf.* ማሸቋል ፡, — *s. a.* ሸቋሊ ፡ *ou ad.* ሸቋል ፡ courtisan, flatteur. — *n. s.* ሸቈላ ፡ flatterie. — *n. s.* ሸቍሊ ፡ manières caressantes; attentions, prévenances de flagornerie. — *n. inst.* መሸቈሊ ፡.

ሠቀሠቀ ፡ *v. a.* détacha avec une lame des objets collés ensemble, *v. g.* le pain qui reste adhéré au መጎጎ ፡, — *p.* ተሠቀሠቀ ፡ est décollé de son adhérence; — *inf.* ማሥቀሣቅ ፡, — *s. a.* ሠቅሣቂ ፡, — *f.* ሠቅሣቂት ፡ boulangère qui décolle la galette du moule; — *n. inst.* መሠቅሠቅ ፡ palette ou lame de bois servant à soulever

et détacher la galette cuite (ጣቢታ፡ ou ቂጣ፡) du መ ጎን፡ ou መቅሎ፡.

ሰቈረ፡ *v. a.* (*g.*) perça, troua l'oreille (pour y passer un anneau, un pendant d'oreille), — *c.* አስቈረ፡, — *p.* ተሰቆረ፡ est percé à jour; — *inf.* ምስቋር፡, — *n. inst.* መስቈሪ፡, — *n. d.* ሰቋር፡ qui a l'oreille percée; usité aussi comme nom d'homme.

ሸቆረረ፡ *v. a.* effraya, fit peur, — *dér.* de ቈረረ፡ eut froid, fut glacé...

ሰቀቀ፡ *et* ተሰቀቀ፡ *v. n.* eut dégoût, répugnance; *fig.* ennui; — *c.* አሰቀቀ፡ causa ou provoqua du dégoût, (*v. g.* une nourriture); *int.* ተሳቀቀ፡ eût grand dégoût, invincible répugnance = *syn.* ሰከፈ፡. — *inf.* ምስቃቅ፡ et ምሳቀቅ፡ un haut le cœur, nausée, répulsion; — *s. a.* ሰቃቂ፡ facile au dégoût; — *p. ad. p.* ስቁቅ፡ dégoûté, ennuyé, écœuré; — *n. s.* ስቅቅታ፡ répugnance, répulsion, appréhension = *syn.* ስክፍታ፡; — *n. inst.* መስቀቂ፡ et መሳቀቂ፡ cause de nausée, de répugnance, répulsion; — *loc. v. d.* ስቅቅ፡ በለ፡ eut de la répulsion... — *c.* ...፡ አበለ፡, *v. g.* la vue d'une plaie horrible, etc.... — *d. anal.* ስክሕክሕ፡ (*loc. onom.*) = *expr.* le haut le cœur, soulevé. — *loc. v.* ስክሕክሕ፡ በለ፡ éprouva un haut le cœur, *syn.*

ሰቆቀወ፡ *rad. inus. dér.* አስቆቀወ፡ (*g.*) se lamenta amèrement. — *n. s.* ሰቆቃው፡ (*g.*) lamentation, *v. g.* ሰቆቃ ወ፡ ኤርምያስ፡ «les lamentations de Jérémie». — *n. ad.* መስቆቅው፡ (*g.*) pleureur officiel, chantre des lamentations.

ስቅብቅብ፡ በለ፡ *loc. v.* trembla de froid ou de fièvre. — *cfr.* ስቅንቅን፡ *anal.*

ስቅንቅን፡ *loc. expr.* le tremblement, le branlement... — *loc. v. d.* ስቅንቅን፡ በለ፡ 1° branla la tête, de chagrin ou de colère; 2° *var. par interv. litt.* de ስንቅንቅ፡ በለ፡ sentit bon.

ሠቀየ ፡ *v. a.* (*g.*) ou **ሣቀየ ፡** *v. a.* tortura, infligea des tourments; — *c.* **አሠቀየ ፡** et *int.* **አሣቀየ ፡** fit tortures, etc.; — *p. int.* **ተሣቀየ ፡** est torturé, dans les tourments (*v. g.* de l'enfer); — *inf.* **ምሥቃይ ፡**, — *s. a.* **ሠቃዪ ፡** et **አሠቃዪ ፡** bourreau; — *n. s.* **ሥቃይ ፡** tourment, torture, supplice. — *aliàs* **ሥቅየት ፡** et **ሥቅያት ፡** tourment, chagrin; — (*v. g.* **ናይ ፡ ዘለዓለም ፡ ሥቃይ ፡** les supplices éternels); — *n. inst.* **መሣቅያ ፡** moyens de torturer, fouet, fer et feu, etc. — *n. spéc.* **ሠቂ ፡** cilice, bure de laine très rude.

ሰቀጠ ፡ *v. a.* 1° raccommoda; 2° oppressa, serra, pressa, pressura; — *c.* **አሰቀጠ ፡**, — *p.* **ተሰቀጠ ፡**, — *inf.* **ምስቃጥ ፡**, — *s. a.* **ሰቃጪ ፡**, — *p.* **ተሰቃጪ ፡** sous l'oppression; — *n. inst.* **መስቀጪ ፡** moyens d'oppression, poids, etc....

ሰቀጥ ፡ ou **ሰቀጥቀጥ ፡ በለ ፡** *loc. v.* 1° haussa ou hocha les épaules, par des branles cadencés, en dansant, en chantant; 2° frissonna, eut des convulsions (de fièvre, ou de froid) — *var.* **ሽቍጥቍጥ ፡ በለ ፡** et **ስቅብቅብ ፡ በለ ፡** trembla de..., grelotta.

ሸቀጠ ፡ *v. a.* fit le petit commerce, de menus détails, d'épicerie, de fruits, d'hydromel, etc; — *inf.* **ምሸቃጥ ፡**, — *s. a.* **ሸቃጪ ፡** et *f.* **. . ጪት ፡** qui fait le petit commerce; qui tient buvette (hydromel, etc....); qui fait la mercantille; — *ad.* **ሸቃጣይ ፡**; — *n. s.* **ሸቀጥ ፡** débit de boisson. — *var.* **ሸንቀጠ ፡**. = *syn.* (*cfr. anal.* **ሸርሸረ ፡**).

ሰቄጥ ፡ አበለ ፡ *loc. v.* frappa légèrement, fit semblant de frapper, comme pour intimider. — *v. dér.* **አሸቄጥቄጠ ፡** *v. a.* inspira, communiqua sa frayeur; — *loc. v. d.* **ሸቍጥቍጥ ፡ በለ ፡** trembla de peur, frissonna de grande frayeur. — *var.* **ሰቀጥቀጥ ፡ በለ ፡**.

ሰው ፡ (*g.* **ሰብእ ፡**) *n.* homme, pris individuellement ou génériquement. = *syn.* **አዳም ፡** — *pl.* **ሰዎች ፡** ou **ሰውኦች ፡** ou *encore* **ሳዎች ፡**, — *n. s.* **ሰውነት ፡** 1° qualité d'homme; 2° humanité, nature humaine; 3° le corps

de l'h. en son ensemble, *syn.* ምን፡ et አካሉት፡, — *spéc*[t]. les parties sexuelles; 4° la personne ou personnalité; 5° caractère (digne d'h., *vir*, la virilité; 6° intelligence, raison, qualité d'être raisonnable, *v. g.* ሰውነት፡ ዜውለ፡ h. sans caractère, sans raison, etc.... — *ad.* ሰበዊ፡ ou ሰውእዊ፡ humain; propre à l'homme. — *n. dér.* ሰበይ፡ *ou* ሰውእይ፡ 1° un homme (vir); 2° mari. — *pl.* ሰበእት፡, ሰበእት፡ ou ሰበት፡ applicable aux hommes seuls; *f.* ሰበይት፡ ou ሰውእይት፡ 1° une femme; 2° épouse; — *ad. d.* ሰበይታይ፡ h. efféminé, femmelette, h. sans force, ni courage; — *n. comp.* 1° ሰው፡ ወግዒ፡ homme poli, bien élevé, de mœurs nobles, de manières distinguées, — *cfr.* ወግዒ፡; 2° ሀገረ፡ ሰው፡ endroit habité (où il y a du monde, «*gens*», car le mot ሰው፡ dans son sens général signifie le monde, la foule, la collectivité).

ሰቡ፡ ou ሽቡ፡ et ሽበ፡ *adv.*, *var.* de ሰዕ፡, ሰዑ፡ et ሽዑ፡ *cfr.* alors, à ce moment-là; et plus explicite ሽውቲኡ፡ ou ሽውቲእ፡ avec *suff. pron. démonstr.* — *loc. comp.* ላ ውሽቡ፡ dans ou pour ce moment-ci, avec *préf. prép.* — *loc. redupl.* ሰቡ፡ ሰቡ፡ ou ሽቡ፡ ሽቡ፡ *adv.* à l'heure même; à l'instant; à ce moment-là juste; au même instant.

ሰበ፡ *n. s.* 1° un mieux, état passable (se dit d'un malade), *v. g.* ሰበ፡ እዩ፡ il est mieux; ሰበ፡ አሎ፡ il y a un mieux (*usité adj*[t]. *et adv*[t].); 2° une concession, une part des troupeaux capturés en razzia, accordée ou rendue au propriétaire : «mieux que rien»; condition moins mauvaise au pis aller; qualité passable d'une marchandise; 3° ainsi ce mot ሰበ፡ a été donné comme dénomination spéciale du gros fusil Louis Philippe, comme arme bonne, mais inférieure au remington, etc....

ሰበ፡ *n. s.* (*var.* de ሰበበ፡) 1° mousse ou végétation qui couvre l'eau stagnante; 2° *fig.* riche manteau brodé dont

se couvrent les grands personnages, dans les cérémonies religieuses, etc....

ሽቦ ፡ *n. s.* fil de fer; laiton.

ሠበሐ ፡ ou ሠ·በሐ[1] ፡ *1°* *v. n.* (*g.*) engraissa, s'engraissa; fut gras et gros; eut de l'embonpoint; *2°* *a. c.* graissa, enduisit de graisse, de beurre, *v. g.* des courroies à assouplir; *3°* frappa. — *c.* አሠ·በሐ ፡ engraissa, fit devenir gras. — *p.* ተሠ·በሐ ፡ est engraissé, est devenu gras (*v. g.* le chapon, le bœuf. — *inf.* ምሥበሕ ፡ engraissement, embonpoint. — *s. a.* ሠበሒ ፡ qui ou qu'on engraisse. — *p. ad. p.* ሥቡሕ ፡ engraissé, gras, replet — *f.* ሰ·በሕት ፡ grasse — pris comme *n. s.* bête grasse (bonne à égorger), se dit surtout de l'espèce bovine. — *n. s.* ሥ·በሒ ፡ graisse. — *n. inst.* ምሥበሒ ፡ moyens d'engraisser.

ስ·በሐት ፡ *n. s.* (*g.*) louange, gloire; chant cultuel, laudes. — *n. comp.* ስ·በሐት ፡ ነግህ ፡ (*g.*) louange du matin; chant ecclésiastique quotidien, dans la semaine; il a lieu à l'aurore matinale = *cfr.* መወድስ ፡.

ሰ·በሰበ ፡ *v. a.* *1°* réunit, rassembla; *2°* retroussa les manches de sa chemise, ou son pantalon; plissa, réunit et serra les plis d'une robe (de la ceinture au bas). — *c.* አሰ·በሰበ ፡, — *p.* ተሰ·በሰበ ፡, — *itér. dim.* ሰባሰበ ፡ réunit comme il put, ceux qu'il trouva, au mieux; — *int. p.* ተሰባሰበ ፡ se réunit (*v. g.* le conseil municipal); — *int. c.* አሰባሰበ ፡, — *inf.* ምስ·በሳ·በ ፡ rassemblement; — *s. a.* ሰ·በሳቢ ፡, — *ad. p.* ተሰ·በሳቢ ፡ qui s'assemble; — *p. ad p.* ስ·በሱ·በ ፡ assemblé, réuni; — *n. inst.* መሰ·በሰቢ ፡ motifs et moyens de réunir; — *n. d.* ስ·በሶ·በ ፡ ou ሽ·በሾ·በ chemise de femme, peignoir. — *var.* ሸ·በሸበ ፡ plissa la robe, c'est-à-dire ramassa les plis par la ceinture, et les égalisa au niveau de la cheville du pied. — *n. s. anal.* (*g.*) ሰ·በሳ·በ ፡ *1°* mariage; *2°* petit logement, bouge, construit dans un coin de la maison paternelle, et où demeurent confinés les nouveaux mariés, durant leurs nôces; —

n. comp. (*g.*) ሕገ፡ ሰብሳብ፡ loi de l'union matrimoniale; loi du mariage; la vraie dérivation doit être recherchée dans (ወሰበ፡) ተቀሰበ፡. — *loc. v. d. anal.* ሽብሽብ፡ በለ፡ fit soigneusement, minutieusement son travail, et diligemment. — *c.* ....፡ አበለ፡ activa à la besogne.

ሽባለለ፡ *v. a.* 1° tressa la chevelure; 2° fit le premier pétrissage (du levain et de la pâte) pour l'achever le lendemain; 3° fit trébucher, tomber qqun = *syn.* ሽምበበ፡; 4° chargea légèrement (les bêtes de somme). — *loc. v. d.* ሽባሌ፡ በለ፡ chancela, tomba.

ሰበረ፡ *v. a.* (*g.*) brisa, cassa, rompit; — *fig.* brisa le cœur à qqun; *v. g.* ሐዘን፡ ሰበራዎ፡ le chagrin l'a brisé. — *c.* አሰበረ፡, — *p.* ተሰበረ፡ se brisa; fut brisé = *syn.* ንዕ፡ በለ፡, — *fig.* fut contrit; — *int.* ሰባበረ፡ mit en pièces; — *p. et réc.* ተሰባበረ፡ est mis en pièces; — *pl.* ተሰባበሩ፡ ils se mirent en pièces les uns les autres; — *inf.* ምሰበር፡, — *int.* ምስባበር፡ brisement, rupture; — *s. a.* ሰባሪ፡, — *ad. p.* ተሰባሪ፡ fragile; — *p. ad. p.* ስቡር፡ brisé, rompu; — *n. s.* ስባር፡ 1° morceau de la brisure; bris; 2° vase fêlé, fendu, cassé; — *n. inst.* መሰበሪ፡ ce qui sert à briser, marteau, etc.... — *loc. v.* ስብር፡ et ስብርብር፡ በለ፡ fut brisé, se brisa; *c.* ....፡ አበለ፡ *a.* brisa, mit en pièces.

ሽበረ፡ *v. d.* de ሽበረ፡ (*inus.*). — *p.* ተሽበረ፡ fut désemparé, saisi de frayeur, resta sous la crainte. — *c.* አሸበረ፡ effraya, découragea; — *int.* ተሸባበረ፡ resta sous le coup de l'effroi, atterré; *c.* አሸባበረ፡ entretint dans l'émotion troublante; — *inf.* መሸበር፡ effroi, effarement; — *s. c.* አሸባሪ፡ semeur de craintes; — *s. p.* ተሸባሪ፡ brisé de frayeur, tremblant d'épouvante, sujet à s'effrayer; — *n. inst.* መሸበሪ፡ chose effrayante; cause d'effroi; — *n. s.* ሽብር፡ ou ሽብርት፡ frayeur, grande effroi, crainte, trouble, *v. g.* ሽብር፡ አተረው፡ «l'épouvante l'a saisi, envahi». — *loc. v.* de ሽብር፡ በለ፡ et አ

በለ፡ *1*° éprouva; *2*° causa de l'émoi. — *v. d.* ሸቡበረረ፡ se ramassa, se rassembla, se serra en se réfugiant, sous le coup de la peur; *v. g.* un troupeau épars, effrayé par l'explosion d'un fusil, se replie d'instinct et se groupe autour du berger.

ሰበቄ፡ *v. a.* mêla, mélangea, agita, remua, *v. g.* avec un bâtonnet la pâte; — *c.* አሰበቄ፡, — *p.* ተሰበቄ፡ est battu, mêlé, *v. g.* l'omelette; — *inf.* ምስበቍ፡ mélange. — *s. a.* ሰበቍ፡ mêleur, qui fait la pâte. — *p. ad. p.* ስቡቍ፡ mêlé, mélangé; — *n. s.* ስቡቆ፡ *1*° pâte de farine, claire, liquide; *2*° colle de pâte ou d'amidon = *syn.* መጣቡቆ፡.

ስቡቆል፡ *n. s.* bel et bon langage, élocution agréable, parole et style élégants; belle diction; — *n. d.* ስቡቆልነት፡ élégance, beauté du langage, de la diction. — *dér.* par adoption, du *v.* ሰበቀለ፡ (*amh.*) est poli...

ሰበበ I፡ *v. n.* *1*° sentit mauvais, eut ou répandit odeur infecte (*v. g.* une bouteille sale); *2*° moisit (le pain); se gâta, se corrompit; croupit (l'eau stagnante); — *inf.* ምስቡብ፡, — *s. a.* ሰባቢ፡ puant, infecte; — *ad.* ሰቡብ፡ gâté, propre à rien, vaurien (*inj.*) = *syn.* ሕማቅ፡. — *n. s.* ሰበበ፡ couche verte ou mousse qui se fait sur les eaux stagnantes — *var.* ሳበ፡.

ሸበበ II፡ *v. a.* brida, entrava, lia la mâchoire inférieure (d'un cheval, d'un mulet) en guise de mors; — *c.* አሸበበ፡, — *p.* ተሸበ፡, — *inf.* ምሽቡብ፡, — *s. a.* ሸባቢ፡ garçon d'écurie. — *p. ad. p.* ሽቡብ፡ le coursier entravé par le licol à la mâchoire. — *n. inst.* መሸበቢ፡ licol ou équivalent. — *n. s.* ሸቡብ፡ corde, licol, qui sert de mors, quand on le passe dans la gueule et sous le menton pour lier la mâchoire inférieure.

ሸቡብ፡ በለ፡ *loc. v.* siffla (*v. g.* une balle de fusil traversant l'air; une verge en moulinet); — *var.* ሸምቡብ

በላ፡. — c. ....፡ አበላ፡ a. effleura, rasa = syn. ሸሌፊፊ፡ et ሸሌፊፍ፡ በላ፡.

ሰበት፡ n. s. 1° sillon, ou trace marquée, à suivre au labourage; 2° champ en labour.

ሸበተ፡ v. n. d. et var. de ሸየበ፡ et ሸየበ፡ grisonna; eut les cheveux blancs. — int. ሸበበተ፡ blanchit de jour en jour; — n. s. ሽበት፡ ou ሺበት፡ cheveux blancs (cfr. var. à ሱበየት፡ ou ሲበት፡).

ሸበትበት፡ በላ፡ et አበላ፡ loc. v. n. 1° activa, se pressa; fut affairé, eut hâte (v. g. d'exécuter ce qu'il a à faire); 2° s'empressa, s'agita, aux préparatifs de réception (à l'approche d'un chef).

ሰበነ፡ v. a. ferma à verrou, bâcla la porte avec une forte traverse. — c. አሰበነ፡, — p. ተሰበነ፡, — inf. ምስበን፡, — n. inst. መስበኒ፡ ce qui sert bâcler une porte; — n. s. ሰበን፡ traverse, pièce de bois qui sert à bâcler. — var. par interv. litt. ሰነበ፡ = syn. 1° ሠገረ፡, 2° ሠገገ፡.

ሳቡና፡ n. s. savon — var. de ሳሙና፡.

ሰበከ፡ v. a. (g.) 1° prêcha, évangélisa, fit un sermon; 2° interdit au nom du gouvernement, par annonce publique; — c. አሰበከ፡ fit édicter l'interdiction; — p. ተሰበከ፡, — int. itér. ሰባበከ፡ prêcha diverses reprises. — itér. p. ተሰባበከ፡, — réc. ተሰባበኩ፡ se sont lancés réciproquement des défenses ou interdits. — inf. ምስበክ፡, — itér. ምስባበክ፡; — s. a. ሰባኪ፡ 1° prédicateur; 2° lanceur d'interdit, crieur public. — ad. p. ተሰባኪ፡ contre qui l'interdiction est lancé. — p. ad. p. ስቡክ፡ évangélisé. — n. s. ስብከት፡ et ሰበክ፡ 1° prédication (acte de), sermon, allocution, instruction donnée en public; 2° pays évangélisé, ou qu'on évangélise; diocèse, v. g. ስብከት፡ ቅዱስ፡ ማርቆስ፡ province ou juridiction de St. Marc. — n. inst. መስበኪ፡ celui ou ce qui concourt à la mission.

ሸበክ፡ n. s. une espèce d'arbre.

ሰበዒ፡ *v. n.* est affamé, a grand faim ou grand désir de prendre nourriture; a un appétit vorace; — *c.* **አሰበዒ፡** affama, causa grande faim, ou bon appétit; — *inf.* **ምስበዕ፡** état de faim ou fringale.

ሰብዖ፡ *n. s.* buchette, menu bois, brindille.

ሱበዐ፡ *v. n.* (*g.*) fit sept, etc. — *rad. inus.* des noms de nombre suivants : *1*° **ሱባ፡** septante ou soixante-dix — en chiffre **፸**. — *n. ordinal* **መበል፡ ሱባ፡** soixante-dixième; *2*° **ሱባት፡** ou **ሸውዓት፡** (plus usité) *n. card*[l.] sept. — *aliàs* **ሸባት፡** *vulg.* — en chiffre **፯**. — *n. ord*[l.] **ሳብዓይ፡** ou **ሸውዓይ፡**, *f.* **ሸውዐይት፡** septième; *3*° *n. d.* **ሱባዔ፡** semaine ou période de jours consacrés à la retraite, hors du milieu social ordinaire; solitude à l'écart; *1*° temps de recueillement, d'exercices spirituels; *2*° retraite dans un bouge ou une hutte séparative du contact avec les voisins, pour suivre un traitement médical. — *var.* par *interv. et cor. vulg.* **ውሸብ፡**.

ሰብይ፡ *n. s. m.* — **ሰብይት፡** *f.* — **ሰብይጆይ፡** *n. ad. d.* — *cfr.* **ሱብ፡**.

ሱበየት፡ *n. s.* cheveux gris; chevelure blanche ... (*n. d. par interv. litt.* de **ሰየበ፡** et *var.* **ሲበት፡**, **ሺበት፡**, ou **ሸበት፡**).

ሸበደዒ፡ *v. a.* *1*° frappa, donna des coups, molesta (qqun); *2*° coupa le grain avant sa maturité, en **ሸቂት፡**; *3*° égrappa et mangea les épis ou **ሸቂት፡**, les arracha d'un coup de gueule (bétail), — *c.* **አሸበደዒ፡**, — *p.* **ተሸበደዒ፡**, — *inf.* **ምሸብዳዕ፡**. — *s. a.* **ሸብዳዒ፡** égrappeur d'épis verts.

ስብጥ፡ *n. s.* (*var. vulg.* de **ገዝብጥ፡**) grain battu et remisé (au grenier). — *cfr. sub* **ዘበጠ፡**.

ሸበጥ፡ አበለ፡ *loc. v.* frappa assez légèrement. — *dér. diminutif avec mut. litt.* de **ዘበጠ፡**.

ሹ̌ብ̊ጢ ፡ *n. s.* plante grimpante dont les fruits en grappe et même les feuilles servent (à l'instar de la saponaire) à laver et nettoyer le linge.

ሱ̇ቲ ፡ *n. s.* jonc. — On en jonche les églises en manière de tapis, pour recouvrir le pavé ou le sol nu. De même les salles pour recevoir les invités à quelque fête de famille, noce, etc. — Le samedi saint, le curé de la paroisse en allant de maison en maison bénir et souhaiter Bonne Pâque, offre à chacun, un jonc, dont tous se ceignent le front.

ሱ̌ዩ ፡ *n. s.* opération par laquelle on couvre une maison à toit plat : c'est-à-dire que sur les chevrons et les bois, qui couvrent les espaces vides, on étend des feuillages, de la paille, des cendres ou crottes sèches de moutons; puis on répand sur le tout de la terre que l'on nivelle, et que l'on tasse pour endurcir la *terrasse.*

ሱቱ ፡ በ̌ለ ፡ *loc. v.* a disparu, s'est perdu, est égaré, erra (*hom. et anim.*) — de même objet quelconque qui échappe aux recherches.

ሴቱ ፡ ou **እሴ̌ቱ ፡** *n. s.* la femme (*en gén.*) — (*en amh.* ሴቱ ፡ *ab.* de ሰበ̌ዩ̊ቲ ፡ Guidi) expression courante dans l'idiome tigré; d'où est passée dans le Tigraï et parlée dans le Hamassen et les pays limitrophes; assez rarement usitée d'ailleurs; on dit plus universellement le *syn.* እን̌ሱ̊ቲ ፡, pour exprimer ce *sens génér.* «la femme, lès personnes du sexe féminin».

ሹቲ̌ ፡ *n. s.* parfum, senteur — corps, arbre odoriférant — de ሹ̌ቱቱ ፡.

ሹጆ̇ ፡ *n. s.* odeur (bonne ou mauvaise), de ሹ̌ቱቱ ፡. — *aliàs* ሼጆ̇ ፡.

ሹቶ̌ሌ ፡ *n. s.* (*ou* ሴቶ̌ሌ ፡ et ሹ̌ቶሌ ፡) coutelas, kandjar, ou dague; (fort en usage chez les ሳ̌ሆ ፡, etc.).

ሱቱ̌ሰም̊ዐ̌ሌ ፡ *n. s.* paradis.

ሰተረ ፡ *1°* *v. a.* cacha, recéla; *2°* *n.* tarit, est épuisé; finit, ne resta plus rien (*v. g.* l'eau dans le réservoir); — *c.* **አስተረ ፡**, — *p.* **ተሰተረ ፡** est caché, — *inf.* **ምስታር ፡** mettre en cachette, faire en cachette, faire mystère; *3°* *var. abr.* de **ሰንተረ ፡**, *cfr.* — *n. inst.* **መስተር ፡** ou **መሰተር ፡** peigne, etc.... *var.* de **መሰንተር ፡**.

ሸተተ ፡ *v. n.* (*amh.*) exhala une odeur (plutôt désagréable), sentit mauvais (*v. g.* un cadavre); — *c.* **አሸተተ ፡** ressentit la mauvaise odeur (*v. g.* le passant près de la charogne); aspira l'odeur... peuh! = *vrai Tigraï* **ጨነወ ፡**, — *n. s.* **ሽታ ፡** odeur (bonne ou mauvaise) = *syn.* **ጨና ፡**, — *n. c.* **ሽቱ ፡** corps, arbre, odoriférant — parfum.

ሰታ ፡ *n. s.* tamis en jonc ou osier tressé dans lequel on met les **ጣቢታ ፡** au fur et à mesure de la cuisson.

ሰተተ ፡ ou **ሸተተ ፡ በለ ፡** *loc. v.* *1°* glissa (*h.* ou *ch.*); *2°* est fatigué. — *n. d.* **ሰተቶ ፡** ou **ሸተቶ ፡** pierre glissante, lisse comme le verglas = *syn.* **ሸልሐጥ ፡ በለ ፡**, **ተንሸሐተተ ፡** et **ሸንተል ፡ በለ ፡**.

ሰቆኸ ፡, *aliàs* **ሰተኰ ፡** ou **ሸተኰ ፡** *v. n.* échappa, glissa *fig.* fut sur le point de lui échapper (une parole, un secret); est près ou menace de tomber; — *loc. v.* **ስተ ከ ፡ በለ ፡** échappa (la parole) par inadvertance; ou **ሽተ ከ ፡** et **ሽቱክቱክ ፡ በለ ፡**.

ሰተየ ፡ *v. a.* (*g.* ˙ተ˙ ፡) *1°* but, prit un breuvage; *2°* fuma ou prisa (le tabac). — *c.* **አስተየ ፡** offrit à boire; abreuva arrosa; fit fumer, etc....; — *p.* **ተሰትዩ ፡** ou **ተሰተ ፡** fu abreuvé, arrosé, etc. — *inf.* **ምስታይ ፡** le boire; l'arro sage, etc. — *s. a.* **ሰታዪ ፡** buveur; fumeur; — *c.* **አስታ ዪ ፡** arroseur; — *p. ad. p.* **ስቱይ ፡** abreuvé; arrosé; — *n. inst.* **መስቲ ፡** *1°* boisson, breuvage, ou **መስተ ፡**; *2°* vas pour boire; coupe; pot; abreuvoir. — *n. inst.* **መስቲ** *syn.* — *spéc.* pipe; *f.* **መስተይቲ ፡**. — *loc. us.* **ትምበኸ**

ሰተየ ፡ fuma, ou prisa le tabac. — *s. a. m.* ሰታዩ ፡ fumeur, priseur; *f.* ሰተይቲ ፡ priseuse.

ሰተፈ ፡ *ou* ሸተፈ ፡ eut appétit, désira manger. — *loc. v. d.* ሰተፍተፍ ፡ ou ሸተፍተፍ ፡ በለ ፡ fut avide (de nourriture), s'empressa, se mit en avant des autres pour recevoir sa part de ሐረንት ፡ de pain, de viande ou de boisson.

ሠነ ፡ *v. n., abr.* de ሠነየ ፡ (*g.*), devint *ou* fut bon, *etc....*, *cfr.*

ሼነ ፡ ou ሸነ ፡ *v. n.* (*g.* ሴነ ፡), — *abr.* de ሰየነ ፡ *ou* ሸየነ ፡, urina. — *c.* አሼነ ፡ *ou* ﹢ሸ﹢ ፡, — *inf.* ምሸያን ፡ *ou* ምሻን ፡, — *n. s.* ሸንቲ ፡ urine. — *n. inst.* መሸየኒ ፡ moyens qui servent ou aident à uriner; *spéc.* *1°* vases *ad hoc,* urinoir; *2°* remède contre la rétention d'urine.

ስነ ፡ *ou* ስኔ ፡ nom du dixième mois de l'année éthiopienne; *senié* correspond au mois de juin, car il court du 8 juin au 8 juillet.

ስኒ ፡ *n. s.* dent; denture; *pl.* አስናን ፡. — *v. dér.* ሰነነ ፡ (*g.*) *v. n.* est fort denté; a de longues dents; — *ad. d.* ሰናን ፡ à longues dents, fort denté; — *for. pas.* ተሰነነ ፡ *g.* se querella, d'où *n. ad. d.* suivant : ስናን ፡, ስኑን ፡ ou ስንን ፡ et ስነን ፡ *1°* *hommes* : mauvais caractère, batailleur, brutal, sans égard, impoli, grossier; mauvais voisin, porte-malheur, néfaste... (*v. g.* ስንን ፡ ዘኸነ ፡ ሰብ ፡ h. querelleur, etc.); *2°* *choses* : de mauvaise augure, néfaste, sinistre, fâcheux, etc., *v. g.* ስነን ፡ መዓልቲ ፡ «jour néfaste». — *n. d.* ስንንቃ ፡ et ሰነዋ ፡ mauvaise fortune, pertes malheureuses; d'où, privation, gêne, disette, indigence, manque du nécessaire, extrême nécessité...

ስኑሕ ፡ *n. de pl.* une espèce d'arbre.

ሸንጎ ፡ *n. s.* marché.

ሰንሰለት ፡ *n. s.* chaîne (*g.* ሰንሰል ፡); — *pl.* ሰናስል ፡ = *syn.* መቍሕ ፡.

ሰንሰነ ፡ *v. n.* devint diaphane, s'affaiblit, s'émacia; — *c.* አሰንሰነ ፡ exténua, affaiblit; — ምስንሳን ፡, — *s. a. et ad. p.* ሰንሳኒ ፡ et ሰንሳን ፡.

ሠነቀ ፡ *v. réfl.* (*g.*) s'approvisionna, se ravitailla; prit ses provisions de voyage, son viatique. — *c.* አሥነቀ ፡ approvisionna; — *p.* ተሠነቀ ፡, — *inf.* ምሥናቕ ፡, — *ad.* ሥንቓዊ ፡, *f.* ... ዊት ፡ en viatique; *v. g.* ሥንቓዊ ፡ መብልዕ ፡ nourriture prise en viatique (*spéc.* et *fig.* la communion donnée avant la mort). — *n. s.* ሥንቒ ፡ provisions de voyage, viatique; *pl.* አሥናቕ ፡.

ሰንቀረ ፡ *v. n.* *1°* est croisé, enchevêtré, entremêlé (*v. g.* bois d'une haie sèche dressés et retenus entre les perches transversales reliées entre elles); *2°* est entré en mélange. — *c.* አሰንቀረ ፡, — *inf.* ምስንቓር ፡, — *n. s.* ስንቕር ፡ alliage, mélange (solide ou liquide); — *n. inst.* መሰንቀሪ ፡ ce qui sert à entremêler, etc.

ሸንቐቐ ፡ *v. a.* étrangla; — *c.* አሸንቐቐ ፡, — *p.* ተሸንቐቐ ፡, — *inf.* ምሽንቓቕ ፡.

ስንቕንቕ ፡ በለ ፡ *loc. v.* sentit bon, répandit odeur agréable. — *var. par interv. litt.* ስቕንቕን ፡ በለ ፡.

ስንቕን ፡ *n. s.* poudre de tabac, tabac à priser; — *aliàs* ሽንቕን ፡.

ሰንቀወ ፡ *v. a.* (*g.*) joua de la cithare, harpe, violon, et autres instruments à cordes. — *p.* ተሰንቀወ ፡ *1°* l'instr. résonna; *2°* *anal.* rugit (le lion) = usité en ce sens dans le Hamasen. — *n. inst.* መሰንቆ ፡ sorte de violon ou guitare à *une* corde.

ሸንቀጠ ፡ *v. a.* *1°* *var.* de ሸቐጠ ፡ vendit; et de ሰንጠቀ ፡ fendit (*interv. litt.*); *2°* rapiéça un vêtement.

ሰነበ ፡ *v. a.* — *var. interv. litt.* de ሰበነ ፡, *cfr.*

ሳንቢ ፡ *n. s.* — *var.* de ሳምቢ ፡ poumon; — *cfr.*

ሸንበረ ፡ *v. n.* — *var.* de ሸምበረ ፡, *cfr.*

ሰንበተ ፡ *v. n.* a séjourné une semaine (*étym.*); a passé qq. jours, un certain temps; — *inf.* ምስንባት ፡ séjour prolongé; — *c.* አሰንበተ ፡ retint, hébergea qq. temps; — *form. int.* avec *sign. diff. a.* አሰናበተ ፡ *1°* congédia,

donna congé; licencia; *2°* traita l'affaire, proposée, finit l'affaire, objet de la visite, de la requête ou supplique présentée, soit par l'obtention, soit par fin de non recevoir; mais l'expression s'entend généralement dans le sens favorable. — *v. g.* ጕዴታዬ፡ ያሰናበቱኒ፡ «congédiez-moi par la faveur que j'ai sollicitée, ou accordez-moi ma supplique, et que je m'en aille joyeux»; — *p.* ተሰናበተ፡ prit ou reçut congé, fut congédié, — *inf.* ምስንበት፡ prendre, donner congé; — *p. ad. p.* ስንቡት፡ congédié, licencié, hors de service; — *n. inst.* መሰናበቺ፡ faveur, gratification, don qui accompagne le congé; — *n. s.* ስንቡቻ፡ *1°* congé, licenciement, *var.* ስምቡቻ፡; *2° par extens.* requête, plainte, supplique dont l'*obtention ou bonne réussite* sera le meilleur congé que l'on puisse recevoir, *v. g.* ስንቡቻ፡ የሀቡኒ፡ «accordez-moi le *bon congé*, c'est-à-dire avec la *faveur* sollicitée; *3°* un congé de mise à la poste, qui alors, au lieu d'une faveur, sera fait de *blâmes* et de *reproches* des mauvais services qui ne méritent que l'expulsion. — *cfr. anal.* ሰነየ፡. — *n. s.* (*g.*) ሰንበት፡ *1°* sabbat, septième jour, c'est-à-dire le samedi dans la loi judaïque; *2°* transféré au lendemain ou 1er jour de la semaine, dans la loi chrétienne = le dimanche. Les Éthiopiens, conservant les deux lois, ont gardé les deux ሰንበት፡; l'un ሰንበት፡ ቀዳሚት፡ antérieur, l'autre ሰንበት፡ እሑድ፡ du premier jour de la semaine; ou encore : le préc. ንእሽቶ፡ et le 2e ዓቢይ፡; d'où au samedi le nom de ቀዳም፡ ou précédent, vigile, comme au lundi le nom de ሰኑይ፡ ou second jour, le dimanche étant le 1er jour, እሑድ፡.

ሰንበደ፡ *v. n.* fut surpris, saisi à l'improviste; s'effraya, s'effara — *var.* ሰምበደ፡, *cfr.* — *c.* አሰንበደ፡, — *p.* ተሰንበደ፡, — *s. a.* ሰንባጻ፡ sujet aux effrois; *n. s.* ሰንበድ፡ frayeur, saisissement; effroi, effarement.

— *n. inst.* መሰንበጂ፡ celui ou ce qui cause surprise, effroi.

ሰንተል፡ በለ፡ *loc. v.* glissa. = *syn.* ሸተት፡ በለ፡.

ሰንተረ፡ *v. réfl.* se peigna; se gratta la tête à travers les tresses chevelues, avec une longue épingle, ou fourche ou trident. — *c.* አሰንተረ፡ peigna, démêla les cheveux à qqun; — ተሰንተረ፡ est peigné; — *inf.* ምስንቷር፡ opération de peigner ou de passer l'épingle dans la coiffure. — *s. a.* ሰንቷሪ፡, አሰንቷሪ፡ qui démêle les cheveux. — *n. inst.* መሰንተር፡ et *var. élis. litt.* መሰተር፡ ou መሰተር፡ peigne, démêloir pour chevelure; *spéc*[t.] épingle de métal ou de bois, simple ou fourchue et en trident, que l'on passe dans les cheveux pour soulever et démêler les frises naturelles et les tresses industrielles.

ስናን፡ *1° n. ad.*; *2° var.* de ስነን፡ et ስኑን፡. — *cfr.* ስኒ፡.

ሸነነ፡ *v. n.* — *d.* de ሰነ፡ ou ሥነየ፡ *1°* a de la coquetterie (dans son habillement, dans sa tenue, ses atours, son port; prend un air recherché, de pose, d'élégance, de fierté); — *a.* *2°* indiqua le prix du marché; mit au courant du..., *cfr.* ሰንቿ፡; — *c.* አሸነነ፡ forma à la coquetterie, y poussa, ou habitua; — *inf.* ምሽናን፡ la coquetterie, les manières de...; — *s. a.* ሸናኚ፡ adonné à la coquetterie, à la frivolité; — *ad.* ሸነን፡ vain, fier, élégant, dandy. — *n. inst.* መሸነኚ፡ ce qui sert à la parure; celui qui pousse ou aide à la coquetterie; — *1° loc. v. d.* ሸነን፡ በለ፡ se para, fut coquet et fier de ses atours; ...፡ አበለ፡ apprêta, para; aida qqun à s'arranger, a disposé gracieusement sa toilette, etc....; — *2° loc. d.* ሸናዕ፡ በለ፡ fit le beau, le fier, le pédant en son maintien et toutes ses manières.

ሰንኪ፡ *n. s.* maladresse, faute, gaffe; cause ou occasion fâcheuse, de qq. accident, *v. g.* ብሰንኪኻ፡ ጠፋእና፡ «nous sommes perdus par ta faute».

ሰንከለ I ፡ *v. a.* recueillit le miel des abeilles dans les roches escarpées. — *c.* **አሰንከለ** ፡, — *p.* **ተሰንከለ** ፡, — *int. fréq.* **ሰናከለ** ፡, — *inf.* **ምስንካል** ፡, — *s. a.* **ሰንካሊ** ፡ chercheur de miel sauvage. — *n. inst.* **መሰንከሊ** ፡ celui ou ce qui aide et facilite, etc.

ሰንከለ II ፡ *v. a.* bouta, poussa en frappant, bouscula; fit trébucher, fit tomber, entrava, obstrua; *fig.* scandalisa, tendit un piège, *v. g.* une corde pour faire tomber. — *int.* **ሰናከለ** ፡, — *int. c.* **አሰናከለ** ፡ tendit des embûches, scandalisa; — *p.* **ተሰናከለ** ፡ se scandalisa, fut scandalisé. — *inf.* **ምስንካል** ፡ le scandale (actif et passif). — *s. a.* **አሰናካሊ** ፡ qui scandalise; — *ad. p.* **ተሰናካሊ** ፡ scandalisé; qui se scandalise; facile à se scandaliser. — *n. inst.* **መሰናከሊ** ፡ cause ou occasion de scandale. — *n. s. dér.* **ስክክል** ፡ obstruction, difficulté, obstacle, entraves, etc.... — *loc. onom.* **ሰንከልከል** ፡ exprimant la titubation, vacillation, chancellement; — *loc. v.* **ሰንከልከል ፡ በለ** ፡ tituba, chancela.

ሸንከረ ፡ *v. a.* cloua, chevilla; — *c.* **አሸንከረ** ፡; — *p.* **ተሸንከረ** ፡, — *int.* **ሸናከረ** ፡ écroua, enchaîna qqun; sans jugement, illégalement. — *inf.* **ምሸንካር** ፡, — *n. s.* **ሸንካር** ፡ clou, cheville. — *ad. d.* **መሸንከር** ፡ ou **መሸከር** ፡ fixe, ferme.

ሰንከተ ፡ *v. a.* fit le pain, fit cuire le pain, c'est-à-dire étendit la pâte fluante sur le **ምጎጎ** ፡ chauffé à point, et en surveilla la cuisson instantanée, de peur que la galette ne brûle ou ne se colle sur la plaque. — *c.* **አሰንከተ** ፡, — *p.* **ተሰንከተ** ፡, — *inf.* **ምስንካት** ፡, — *s. a.* **ሰንካቲ** ፡ qui fait cuire le pain, boulanger, *f.* **ሰንካቲት** ፡; — *n. inst.* **መስንከቲ** ፡ celui ou ce qui sert à faire le pain; four, boulangerie, etc.

ሸንኰሬ ፡ *v. n.* — *var.* de **ሸርኰሬ** ፡ — et **ሸንኳሕ** ፡ pr **ሸርኳሕ** ፡.

ሰንዘረ፡ *v. a.* — *var.* de **ሰደረ፡** mesura avec le pouce et l'index étendus; — *c.* **አሰንዘረ፡**, — *p.* **ተሰንዘረ፡**, — *inf.* **ምስንዘር፡**.

ስንዝፉር፡ *n. s.* (*ar.*) arsenic; mort aux rats.

ሠነየ I. **፡** et *abr.* **ሠነ፡** *v. n.* (*g.*) devint ou fut bon, doux, aimable, affable; accommodant, traitable, maniable; s'améliora, fut meilleur (*v. g.* caractère); se calma, s'adoucit (*v. g.* un enfant revêche, un mulet rétif), devint docile et soumis; — *réc.* **ተሣነየ፡** fut en accord, en bons termes, en bonne intelligence avec...; — *réc. c.* **አሣነየ፡** concilia, mit d'accord, réconcilia; — *inf.* **ምሥናይ፡** amélioration, adoucissement, etc.... — *s. a.* **ሠናዪ፡** ou *ad.* **ሥናይ፡** bon, doux... — *pris substantivement* le bien (bonum), le beau. — *n. s.* **ሥኒት፡** bonté, beauté; qualités; perfection; — *n. s.* **ሠነይ፡** ou **ሥኔት፡** bon accord, bonne entente; bonne intelligence, bonnes relations.

ሰነየ II. **፡** *v. a.* donna la conduite, accompagna au départ. — *c.* **አሰነየ፡** *1°* congédia (ses hôtes); *2°* donna le congé, c'est-à-dire *fig.* accorda les demandes qu'on était venu solliciter = *syn.* **አሰናበተ፡**; *3°* donna un compagnon, un guide à...; — *p.* **ተሰነየ፡**, — *inf.* **ምስናይ፡** congé, accompagnement; — *s. a.* **ሰናዪ፡** compagnon, conducteur. — *p. ad. p.* **ስኑይ፡** le congédié, l'accompagné. — *n. inst.* **መስነዪ፡** escorte, personne de l'accompagnement. — *var.* **መሰነይታ፡** (chaho). = *syn. ac.* **አፋነወ፡**, *p.* **ተፋነወ፡** de **ፈነወ፡**.

ስኑይ፡ *n. num. temp.* (*g.*) lundi, deuxième jour de la semaine (le dimanche étant **እሑድ፡** «premier»). — *aliàs* **ሰኑይ፡**.

ሳንዳ፡ *n. s.* pied, tronc de l'aloës, ou *explict.* **ሳንዳ፡ ዕሬ፡**.

ሰንደሐ፡ ou **ሰንዳሐ፡** *1°* respira difficilement (par asthme, etc....); *2°* frappa; *3°* prépara, rendit apte; *4°* fit des projets, des arrangements de richard. — *p. ad. p.* **ስንዱሕ፡** prêt, rangé. — *n. s.* **ስንዳሐ፡** formation de grands projets (*cfr. anal.* **ሰንደወ፡**).

ሲኖዶስ፡ *n. s.* *1°* synode, assemblée ecclésiastique, concile; *2°* le livre des conciles. = collection des canons pseudo-apostoliques et des 1ers conciles, admis par l'église d'Ethiopie (*Dil.*, *Zot.*, *Guidi*).

ሰናዲር፡ *n. s.* fusil qui se charge par la culasse, avec des cartouches (dénom. europ. passée du fusil Schneider aux similaires, mais spécialement au Remington).

ሰንደቅ፡ አላማ፡ ou **ዓላማ፡** *n. comp.* *1°* bannière, étendard, drapeau royal, pavillon — de **ሰንደቅ፡** étendard (*g. ar. turq.*) et **ዓላማ፡** signe, enseigne; *2°* orbe surmonté d'une croix (or ou argent) au-dessus du **ድባብ፡**.

ሰንደወ፡ *v. a.* lança, jeta avec force (le sabre, la lance vers l'ennemi, comme nous disons : jeter le gant); une pierre au loin. — *c.* **አሰንደወ፡**, — *p.* **ተሰንደወ፡**, — *inf.* **ምስንዳው፡**, — *réc.* **ተሰናደወ፡** jeta et releva le gant; de part et d'autre on se tint en armes, en se provoquant, en ordre de bataille. — N. B. Le *réc.* **ተሰናደወ፡** exprime l'idée de rangée face à face, comme deux armées prêtes à se battre, vis-à-vis l'une de l'autre, séparées à la distance d'un jet de l'arme. — De l'habitude des camps l'expression passa par l'usage dans la vie ordinaire pour signifier toute coordonnance = *anal.* **ተዘጋደየ፡**; ainsi **ሰንደወ፡** est le radical de **ተሰናደወ፡** fut coordonné, fut rangé, mis en ordre, préparé; — *c.* ou *a.* **አሰናደወ፡** rangea, mit en ordre; — *int.* **አሳናደወ፡** arrangea avec soin selon les catégories. — *inf.* **ምስናዳው፡** arrangement, disposition, mise en ordre. — *ad.* **ስንዱ፡** et **ሰንዱዊ፡** bien préparé, rangé...

ሰንዳይ፡ *loc. familière* «mon ami»; = *syn.* **ዐርክይ፡**, — *cfr.* **ዐርኪ፡**.

ሰንደደ፡ *v. a.* jeta, lança des pierres — *cfr. anal.* **ሰንደወ፡**; — *c.* **አሰንደደ፡**, — *p.* **ተሰንደደ፡**, — *inf.* **ምስንዳድ፡** lancement de pierres. — *s. a.* **ሰንዳጂ፡** lanceur de..., frondeur...

ሰንጻዶ፡ *n. de pl.* espèce particulière d'herbe qui pousse sur les plateaux.

ሠንገለ፡ *v. a.* *1°* trompa (en bonne part), en fit accroire, amusa, entretient (qqun pour le calmer); cajola, caressa, flatta (un enfant pour le distraire, l'apaiser, faire oublier un caprice); gagna par de bonnes paroles ou manières, persuada ou dissuada qqun; *2°* rendit propre, rappropria, répara, repolit (*v. g.* rendit son lustre à un métal). — *c.* **አሠንገለ፡**, — *p.* **ተሠንገለ፡**, — *inf.* **ምሥንጋል፡** diversion; — *s. a.* **ሠንጋሊ፡**, *f.* ... **ሊት፡** séducteur, séductrice; — *ad. p.* **ተሠንጋሊ፡** facile à se laisser tromper, prendre par ...; — *p. ad. p.* **ሥንጉል፡** trompé, attrapé, pris; — *n. pr.* **ሥንጋል፡** et *f.* **ሥንጋሊት፡** pour homme et femme. — *n. s.* **ሠንገላ፡** action d'amuser qqun, flatterie, caresse; — *n. inst.* **መሠንገሊ፡** moyens de ...; — *spéc.* **ሠንገልቴ፡** ou **ሸንገልቴ፡** ruse pour ravir un enfant. — *var.* **ሸምገለ፡** et **ሸንገለ፡** selon les diverses régions.

ሸንገለ፡ *v. n.* *1°* *var.* de **ሸምገለ፡** vieillit *syn.* au *pr.*, mais non au *fig.* *cfr.*; *2°* *var.* de **ሠንገለ፡** trompa (*id.* en toutes les formes et dér.).

ሰንጌና፡ *n. s.* entre-saison : temps qui s'écoule de la mi-mai jusque vers la mi-juin, c'est-à-dire après qq. pluies venues comme prémisses et messagères de la vraie saison pluvieuse, ou **ክረምት፡**.

ሰንገወ፡ *v. a.* châtra; coupa les testicules d'un animal (ou les broya, *v. g.* aux bœufs, aux boucs); chaponna. — *c.* **አሰንገወ፡**, — *p.* **ተሰንገወ፡**, — *inf.* **ምስንጋው፡**, — *s. a.* **ሰንጋዊ፡** l'opérateur; — *p. ad. p.* **ስንጉው፡** ou **ስንጉ፡** le châtré; — *n. inst.* **መስንገዊ፡** celui qui aide, et ce qui sert à l'opération. — *n. s. spéc.* **ሰንጋ፡** ou **ሳንጋ፡** animal châtré étant encore petit ou assez jeune; *v. g.* un poulain. — *n. ad.* quand il accompagne le nom de la bête, *v. g.* **ሳንጋ፡ ፈረስ፡** cheval coupé; — **ሰንጋ፡ ብዕራይ፡** bœuf châtré.

ሰንጉግ፡ *v. a.* lança le bâton pour frapper. — *c.* አሰንጉግ፡, — *p.* ተሰንጉግ፡ le bâton est lancé; — *inf.* ምስንጓግ፡, — *s. a.* ሰንጓጊ፡ le lanceur.

ሰንጢ፡ *n. s.* petit couteau, canif.

ሰንጣ፡ *n. s.* *1*° plaine, campagne ouverte, peu accidentée; *2*° pays, région tranquille, à découvert et partant peu favorable aux voleurs de grand chemin; exempt des brigandages (état rare!).

ሰንጠረዠ፡ *n. s.* jeu d'échecs.

ሰንጠቀ፡ *v. n.* (*g.* ሰጠቀ፡) fendit en deux, *v. g.* une poutre. = *syn.* ፈለጤ፡, ፈለጸ፡. — *c.* አሰንጠቀ፡, — *p.* ተሰንጠቀ፡, — *inf.* ምስንጣቅ፡, — *s. a.* ሰንጣቂ፡ fendeur; — *p. ad. p.* ስንጡቅ፡ fendu; — *ad. p.* ተሰንጣቂ፡ qui se fend facilement; — *n. s.* ስንጣቅ፡ fente, ouverture; — *n. inst.* መሰንጠቂ፡ ce qui sert à fendre, hache, coin, etc. — *var. corr. et interv. litt.* ሸንቀጠ፡. — *loc. v. d.* ሰንጠቅ፡ በለ፡ se fendit.

ሰንጸር፡ *n. s.* écharde, éclat de bois, entré dans la chair.

ስንጬር፡ ou ሸንጯር፡ *n. s.* petit bâtonnet, servant de fourchette pour prendre les boulettes de la pâte ጥሕሉ፡, les tremper dans une sauce, et les porter à la bouche.

ሰንጭር፡ *n. s.* petit torrent, ruisseau, rigole (intermitt.) = *cfr. diff.* ሸኽ፡.

ሸንጠጠ፡ *v. a.* — *var.* de ሸምጠጠ፡; — parla malicieusement, avec ironie.

ሸንጠፍ፡ አለ፡ *loc. v.* frisa, effleura (en frappant).

ሸንጽጽ፡ *n. ad.* égal, de même quantité, à mesure égale.

ሰነፈ፡ *v. n.* *1*° se débilita, perdit ses forces, est sans forces, sans vie; paralysé, impotent (*ph. et mor.*); *2*° s'est laissé vaincre, est vaincu; *3*° se découragea, est tout abattu. — *c.* አሰነፈ፡ affaiblit, réduisit à rien; vainquit, anéantit, découragea, abattit, jeta dans l'abattement. — *p.* ተሰነፈ፡ est découragé, est abattu, est vaincu. — *var.* ሸነፈ፡, አሸ ‥፡, ተሸ ‥፡. — N. B. Mais avec

le ሽ ፡ ce verbe signifie plutôt la défaite au combat; et avec ሰ ፡ l'impuissance, la défaillance; — *inf.* ምስናፍ ፡ la débilitation, le découragement. — *p. ad. p.* ስኑፍ ፡ faible (*ph. et mor.*), impuissant; imbécile, faible d'esprit. — *n. s.* ስንፍና ፡ ou ሽንፍና ፡ et ሽንፍንት ፡ faiblesse, lâcheté; imbécillité, faiblesse de tête. — *n. s.* ሰንፍ ፡ impuissance, faiblesse, découragement, abattement, énervement. — *n. inst.* መስንፌ ፡ ou መሽንፌ ፡ ce qui cause ou occasionne l'affaiblissement, la débilitation, la déliquescence des énergies...

ሽንፍላል ፡ *n. s.* angoisse, trouble, perplexité, inquiétude, préoccupation (à la suite d'une nouvelle).

ሽንፈት ፡ *n. s.* nez, narines; museau, naseau; *aliàs* ሽንፈ-ት ፡. — Peut-être *var.* de እንፈት ፡ dérivé de እንፍ ፡ (*g.*) *pl.* አእናፍ ፡ narines, nez; — ce pluriel geëz አእናፍ ፡ est usité au *sing.* en tigraï, et a *pl.* አእናፉት ፡. = *var.* አ-ንፍጫ ፡ et አፍንጫ ፡ (*amh.*).

ሽንፉእ ፡ *n. de pl.* cumin, semen abscylli, graine médicinale; sorte de cresson; — sert à faire revenir le lait aux nourrices. = *syn.* ከሙን ፡.

ሰናፍጭ ፡ *n. de pl.* (*gr.* sinapis), sénevé, moutarde. — *aliàs* ሽናፍጪ ፡.

ሽንፈፈ ፡ *v. n.* a de grosses lèvres; est lippu. — *n. s.* ሽንፈፍ ፡ lèvre; — *n. ad.* ሽንፉፍ ፡ lippu; h. qui a des lèvres grosses, épaisses.

ሽእ ፡ *interj.* de regret qu'une chose fâcheuse ait eu lieu, ou qu'une chose souhaitée n'ait pas eu lieu; «quel dommage!, tant pis!».

ሽዕ ፡ *n. s.* rhumatismes dans le dos et les omoplates.

ሳዕ ፡ ou ሻዕ ፡ *n. s.* moment, instant, fois, un temps; *v. g.* ክንደይ ፡ ሻዕ ፡ combien de fois? — *pl.* ሰዓት ፡ les instants, les temps; la succession des moments; la suite des heures; d'où *1°* l'heure et *2°* son indicateur, horloge, montre; *3°* *spéc^t^.* ሰዓት ፡ l'heure du repas en temps de

jeûne. — D'où le *v. d.* አሰኛተ ፡ a dîné, a pris le repas de l'heure quadragésimale. — *Loc. d.* Le mot ሳዕ ፡ sert à former diverses locutions de temps : — (la *var.* ሻዕ ፡ est très usitée en tous les cas) *1*° par l'union avec les noms de nombre : ፩ሳዕ ፡, ፪ሳዕ ፡ une fois, deux fois, etc. — pour le *1er nom.* ou ሐዴ ፡ on l'exprime ou au *m.* ሐዴ ፡ ሳዕ ፡, ou au *f.* ሐንቲ ፡ ሳዕ ፡ et par *élis.* ሐንሳዕ ፡ «une fois, un instant, une minute, un moment»; *2*° par la répétition de ሐዴ ፡ on obtient l'*adv.* ሐዴሐዴ ፡ ሳዕ ፡ quelquefois; *3*° par l'apposition du préfixe እላ ፡ ou እና ፡ particule multiplicative, on obtient la *loc. adv.* እናሻው ፡ à tout instant, à chaque moment; *4*° par la répétition de ሻዕ ፡ on obtient ሻዕሻው ፡ et alors, à ce moment, au même instant, tout aussitôt; *5*° des mutations de lettres apportent à ሳዕ ፡ ou ሻዕ ፡ d'autres variantes, également usitées selon les régions : *v. g.* le ዕ ፡ se change en ቡ ፡ pour donner ሳቡ ፡, *v. g.* ሐዴ ፡ ሻቡ ፡, ፩፩ሻቡ ፡ une fois, qqfois; et quand on ajoute le suffixe *ou*, particule déterminative à l'instar de l'article, ሳው ፡ ou ሻው ፡ et ሻቡ ፡ ou au *fém.* ሻዓ ፡, on obtient le sens du moment précis ou actuel : ce moment-ci (ou là); et pris *advt.* à cette heure-ci; en ce temps-là; alors; *v. g.* እናሻቡ ፡ à tout moment; ሻቡሻቡ ፡ au même moment, aussitôt; *6*° à la place de ሐዴ ፡ ou ሐንቲ ፡ avec ሳዕ ፡ on emploie aussi ሕንኮ ፡ *syn.*, et l'on a ሕንኮሳዕ ፡ ou ሳቡ ፡, etc.... «une fois, un moment»; 7° par l'adjonction du *pron. démonst.* እቲኤ ፡ እቲእ ፡ ou እዚኤ ፡ et እዚእ ፡ l'on a les *loc. adv.* ሳዕቲኤ ፡... ሻቡቲእ ፡..., etc..... à ce moment-ci, à cet instant-là, tout-à-l'heure, alors; *8*° avec la *prép.* ድኅሪ ፡ «après» on obtient ድኅሪ ፡ ሻው ፡ ou par *corr. vulg.* ድኅሪሻው ፡ «après cela, ensuite» ; *9*° de même la *loc. conjtve* በሀላሻው ፡ *comp.* de በሀል ፡ *g.* «mot, parole, dire», et ሻው ፡ «circonstance actuelle», signifiera : c'est-à-dire, alors, en ce cas-là..., — je veux dire par là..., — ce qui revient au même..., etc.

ሦዒ፡ *v. a.* — *ab.* de **ሰወዒ፡** *cfr.* — offrit un sacrifice. — *p.* **ተሦዒ፡**, — *dér.* **ሸሀ፡** idiome chaho, **መሦዕ፡ ዓሪ፡** maison du sacrifice, église.

ሠዐለ[I.] **፡** *v. a.* (*g.*) peignit, dessina, fit un portrait; photographia; — *c.* **አሣዐለ፡** fit peindre; — *p.* **ተሠዕለ፡** ou *plus usité* **ተሣዕለ፡** est peint; le portrait est fait; l'image est reproduite; — *inf.* **ምሣዓል፡** l'art, l'exercice de la peinture. — *s. a.* **ሠዓሊ፡** peintre, dessinateur, photographe et *ad.* **ሣዕላይ፡**, — *ad. p.* **ተሠዓሊ፡** qui est à peindre, digne ou près d'être peint; — *p. ad. p.* **ሥዑል፡** peint, dessiné; portrait achevé; — *n. s.* **ሥዕሊ፡** image, portrait, tableau, fresque; peinture faite — *pl.* **ሥዕላት፡**; — *n. inst.* **መሥዐሊ፡** ce qui sert à la peinture, etc.

ሰዐለ[II.] **፡** ou **ሰዓለ፡** (*d. V.*) *v. n.* (*g.*) toussa, s'enrhuma, est enrhumé; — *c.* **አሰዐለ፡** enrhuma, fit tousser; — *inf.* **ምሰዓል፡** avoir le rhume, la toux; tousserie; — *s. a.* **ሰዓሊ፡** tousseur. — *n. inst.* **መሰዐሊ፡** ce qui occasionne le rhume, la toux; — *n. s.* **ሰዐል፡** ou **ሳዓል፡** la toux, le rhume, bronchite...

ሲኦል፡ *n. s.* (*g.*) *1°* *en gén.* lieux inférieurs, enfers; *2°* *spéc.* les limbes; le purgatoire. — Les doctes abyssins y distinguent trois parties : a) le sein d'Abraham; b) le lieu de pénitence **ንሥሓ፡ ቦታ፡** pour l'expiation de légères fautes; c) le troisième pour l'expiation de fautes plus graves, mais par lesquelles on n'a pas encouru les peines éternelles (*Guidi*).

ሳኦል፡ *n. pr.* Saül, roi d'Israël; 1[er] nom de S[t] Paul.

ሰዐመ፡ ou **ሳዓመ፡** (*d. V.*) *v. a.* baisa, embrassa. — *c.* **አሰዐመ፡** a fait baiser; donna à baiser (*v. g.* **መስቀል፡** «la croix»); — *p.* **ተሳዕመ፡** fut baisé. — *réc.* **ተሳዓመ፡** s'entre-baisa; — *réc. c.* **አሳዓመ፡** fit donner l'accolade l'un à l'autre; — *inf.* **ምስዓም፡** et *réc.* **ምሳዓም፡** et **ምስዓዓም፡**, — *n. s.* **ስዕመት፡** le baiser, l'accolade.

ሣዕሥኤ፡ *v. n.* dansa (avec mouvements cadencés des épaules et du corps); — *inf.* **ምሥዕሣዕ፡** le balancement de cette danse; — *s. a.* **ሣዕሣኢ፡** danseur.

ሰዕሳ፡ *n. s.* orges de 2[e] saison (d'après la grande moisson). Elles poussent grâce à l'humidité entretenue par des brouillards, ou à l'irrigation.

ሰዐረ፡ ou **ሳዐረ፡** *v. a.* (*g.*) *1*° vainquit (*pr. et fig.*); *2*° abolit, abrogea, annula (*v. g.* une loi); *3*° a capturé (des bestiaux pris en contravention, pâturant dans un champ ou pré interdit) = *syn.* **አገተ፡**. — A moins que cette troisième acception ne soit produite par l'inversion de **አሠረ፡** lia, entrava, emprisonna; cela paraît plus plausible; *v. g.* **ከብት፡ ሳዒርና፡** pour **አሣርና፡**; — *c.* **አሰዐረ፡** ou **አሳዐረ፡**, — *p.* **ተሰዕረ፡** ou **ተሣዕረ፡** et **ተሳዐረ፡** fut vaincu; — *inf. a.* **ምስዓር፡** victoire; et *p.* **ምሳዓር፡** défaite. — *p. ad. p.* **ስዑር፡** vaincu, défait. — *n. s.* **ስዕረት፡** victoire et défaite; — *n. inst.* **መስዓሪ፡** moyens de ..., engins de guerre.

ሣዕሪ፡ ou **ሣዓሪ፡** (*g. v.* **ሥዕረ፡** herbescere) herbe, pré, prairie; foin, fenaison.

ሰዐበ፡ ou **ሰዓበ፡** *v. a.* suivit, poursuivit, accompagna; — *c.* **አሰዐበ፡**, — *p.* **ተሰዕበ፡** est suivi, poursuivi; — *int.* **ተሳዐበ፡** suivit de près, se pressa de suivre; — *int. réc.* **ተሳዓዐበ፡**, *pl.* **ተሰዓዐቡ፡** s'entraînèrent les uns les autres. — *inf.* **ምስዓብ፡** aller à la suite; suivre la piste, les traces. — *n. inst.* **መስዓቢ፡** celui ou ce qui aide à... la piste.

ሳዓት፡ *n. s.* *1*° heure; *2*° *par dér.* horloge, montre, pendule; cadran, horaire; — *ou* **ሰዓት፡** — *orig.* = pluriel de **ሳዕ፡**; l'usage l'a fait employer au *sing.* et lui a donné le *pl.* **ሳዓታት፡** les heures. — *var.* **ሳዓ፡** heure, et *spéc.* montre.

ሰአነ፡ (*g.* **ስእነ፡**) *1*° n'eut pas; manqua de; fut privé; *2*° ne trouva pas; n'obtint pas; *3*° fut impotent, impuissant, ne put pas. — *c.* **አስአነ፡** priva, frustra; —

p. ተሳእነ ፡ manqua, fit défaut; ne se trouva pas; — *inf.* ምስእን ፡ privation, manque, absence, impuissance. — *s. a.* ሰእኒ ፡ dépourvu, n'ayant pas; — *p. ad. p.* ስኡን ፡ manquant, absent, introuvable, non trouvé, faisant défaut; — *n. inst.* መስእኒ ፡ causes de la privation... — *n. s.* ሰእኖ ፡ et ስእነት ፡ manque, privation, absence..., disette, indigence, pauvreté, impuissance...

ሳእኒ ፡ *n. s.* (*g.*) sandale, chaussure, soulier. — *pl.* አሳእን ፡.

ሳእኒያክ ፡ *n. s.* une espèce de plante.

ሰዓዐ ፡ *n. s.* herbe qui pousse mêlée aux orges. (Elle est bonne à manger, comme légume.)

ሸኽ ፡ *n. s.* torrent, cours d'eau, ruisseau qui ne tarit pas. = *cfr. diff.* ስንቍር ፡.

ሰኪ ፡ *interj. interrog*[ve] (dans le doute) «voyons, montrez» — et quelquefois avec emphase እሰኪ ፡ et እሰኪ ፡.

ሹክ ፡ *n. ad. m. et f.* léger, de caractère frivole — *var.* ሽኪ ፡ enfant, homme, léger, frivole — *ou* ሽክ ፡. — *n. s. d.* ሽክና ፡ et ሽክነት ፡ légèreté, inconstance.

ሽኽ ፡ *ou redupl.* ሽኽሽኽ ፡ በለ ፡ *loc. v.* changea de figure sous une émotion ou la douleur; fut impressionné. — *n. s. dér.* ሽኽሽኽታ ፡ fièvre éruptive.

ሸክ ፡ *n. c.* cheik, chef de clan arabe.

ሻካ ፡ ou ሸካ ፡ et ሸኳ ፡ *n. s.* fourchette; — de ሦክ ፡ (*g.*) épine, épingle — *pl.* አሥዋክ ፡, d'où en tigraï እሾክ ፡ ou እሾኹ ፡ épine.

ሰክሐ ፡ *v. n.* 1° a dégoût, a horreur (*v. g.* à la vue d'une chose repoussante); 2° eut crainte, est dominé par la crainte (*v. g.* après correction). — *c.* አስክሐ ፡ produisit du dégoût, fut nauséabond; — *p.* ተሰክሐ ፡ ressentit du dégoût, de l'horreur; — *inf.* ምስካሕ ፡ répulsion, dégoût; — *n. inst.* መሰክሒ ፡ celui ou ce qui cause le dégoût, l'aversion. — *loc. v. d.* ሰኽኽሕ ፡ በለ ፡ ou ስክሕክሕ ፡ በለ ፡ prit en aversion, en haine (*v. g.* le peuple son chef); — *c.* ..... ፡ አበለ ፡ causa de la répulsion, du mécontentement;

— *v. dér.* አሰኸሰኸሐ፡ dégoûta, répugna; — et *var.* አሰኸንኸን፡ (*syn.*) = *syn.* ሰኸፈ፡ et ሰቀቀ፡.

ሸኽላ፡ ou ሸኽላ፡ *1°* *ad.* alezan, de couleur baie (rouge-brun), *v. g.* cheval, mulet; *2°* *n. s.* argile, terre glaise; vase d'argile, *v. g.* ዕቱር፡ grande jarre pour l'eau.

ሸከለ፡ *v. a.* se pressa, se hâta; s'empressa, fit l'empressé; fut alerte, prompt, dégourdi; — *c.* አሸከለ፡ rendit alerte; excita à se presser; — *int.* ተሸከለ፡ fit le pressé, l'affairé; s'agita; — *inf.* ምሸኳል፡ empressement, diligence; — *s. a.* ሸኳለ፡ empressé, actif, dégourdi; et *ad.* ሸኽል፡; — *n.s.* ሸከላ፡ empressement, hâte, promptitude, activité, animation, précipitation... — *n. inst.* መሸከለ፡ ce qui pousse à se presser... — *loc. d.* ሸኩልኩል፡ *expr.* l'empressement de la crainte, l'apeurement qui s'effare et cherche à fuir... — *loc. v.* ሸኩልኩል፡ በለ፡ courut se réfugier, s'abriter, se serrer près d'un protecteur (*v. g.* l'enfant apeuré qui se précipite dans les bras, se cache dans les plis du vêtement de sa mère).

ሰከመ፡ (*g. rad.*) — ተሰከመ፡ et *pl. fréq.* ተሸከመ፡ et ተሸኽመ፡ porta (fardeau), fut chargé, transporta; — *c.* አሸከመ፡ *1°* chargea (d'un fardeau); *2°* aida à porter; — *réc.* ተሸካከመ፡ porta tour à tour (avec qq...); — *inf.* ምሸኽም፡ chargement, imposition du fardeau; — *s. a.* ተሸካሚ፡ porteur, portefaix; — *s. c.* አሸካሚ፡ chargeur, qui impose le fardeau. — *p. ad. p.* ሸኩም፡ chargé, porté, imposé sur les épaules (le faix). — *n. s.* ሸኽሚ፡ faix, fardeau, charge. — *n. inst.* መሸከሚ፡ celui ou ce qui aide à charger, à porter.

ሰከሰከ፡ ou ሸኽ ሸኽ፡ *v. a.* entassa, tassa, ensacha, *v. g.* le grain. — *p.* ተሰኸሰኸ፡ s'entassa, fut tassé, ensaché. — *c.* አሰከሰከ፡ empila, bourra, pressa pour tasser et remplir le sac. — *inf.* ምስኽሳኽ፡ tassement, remplissage; — *s. a.* ሰካሳኪ፡ entasseur; — *n. inst.* መሰኽሰኪ፡ pressoir, moyens

de tasser... — *var.* ሰኰሰኰ፡ ensacha, tassa le grain (*v. g.* dans un sac ou ሸክት፡), — *aliàs* ሸኰሸኰ፡, — *c.* አሰኰሰኰ፡, — *p.* ተሰኰሰኰ፡, — *inf.* ምስኵሳኵ፡, — *loc. v. d.* ሸክሸክ፡ በለ፡ s'entassa, fut tassé, ensaché. — *c.* ....፡ አበለ፡ secoua, battit le sac plein pour tasser encore plus le contenu.

ሸኰሸኰ፡ *v. a.* *1*° pila, écrasa, broya (légèrement); *2*° taquina, excita, émoustilla, irrita (par paroles, comme à coups d'épingle). — *loc. v. d.* ሸኰሸኰ፡ አበለ፡, et ሸኰት፡ አበለ፡ pila, broya (sel, poivre..., grain).

ሸክሸክ፡ በለ፡ *loc. v.* *1*° marcha vite, trotta (*v. g.* le mulet); *2*° clapotta (l'eau en ébullition). — *n. s. dér.* ሸክሸክታ፡ fièvre éruptive, *cfr. loc.* ሸኽ፡.

ሾክሾክ፡ በለ፡ *loc. v.* démangea, chatouilla.

ሰከረ፡ *v. réfl.* (*g.*) *1*° s'enivra; fut en ivresse, en ébriété; *2*° est embrouillé (un écheveau de fil dont on ne trouve pas le bout). — *c.* አሰክረ፡ enivra; — *p.* ተሰክረ፡ est mis en ivresse, est saoulé, est ivre; — *inf.* ምስካር፡ enivrement. — *s. a.* ሰካሪ፡ et ሰካር፡ ivrogne; — *p. ad. p.* ስኩር፡ enivré, ivre; — *n. s.* ስክር፡ ou ስክረት፡ et ስክሪት፡ ivresse, ivrognerie; — *n. inst.* መስከሪ፡ liqueur enivrante; compagnon qui incite à boire à l'excès.

ሰኸሬ፡ *n. s.* pierre précieuse (vraie ou fausse).

ሹኳር፡ ou ሸኳር፡ *n. s.* sucre.

ሰኸበ I.፡ (*g.* ሰከበ፡ se pencha en avant, se coucha) = *v réfl.* se courba, s'inclina, se plia, se coucha (le blé, etc après trop de pluie). — *c.* አሰከበ፡ fit coucher les blé (la rafale). — *inf.* ምስካብ፡ . . . — *p. ad. p.* ስኹብ፡ couché (le blé sous la pluie) — *aliàs* ስኹብ፡. — N. B. Dan l'idiôme tigré (Mensa, Habab, Senhit) le *v.* ሰከበ፡ es encore usité dans le sens : se coucha, se mit au lit. — *n. inst.* መስከቢ፡ ce qui fait coucher le blé; lieu o l'on se couche, couchette (Bogos). — *n. inst. spéc.* መ

ሰ̊ኩቡ ፡ arrière-faix, enveloppe du fœtus, expulsé par la vache, après avoir vêlé (se dit aussi des autres animaux). — *var. anal.* ሽ̌ኰበ ፡ se replia, se recoquilla...

ሰ̌ከበ II. ፡ *v. a.* laboura un champ pour la 3e fois; donna le 3e labour. — *c.* አ̌ሰ̊ከበ ፡, — *p.* ተሰ̌ከ̊በ ፡ a le 3e labour (le champ). — *inf.* ምሰ̊ከ̌ቡ ፡ 3e répétition du labour. — *s. a.* ሰከ̌ቢ ፡ le laboureur qui fait ce 3e travail. — *p. ad. p.* ስከ̌ቡ ፡ trois fois labouré. — *n. s.* ሰ̌ከ̊ቢ ፡ troisième labour.

ሽ̌ኰበ III. ፡ *v. a.* *1°* frappa; *2°* *réfl.* se pelotonna, se recoquilla (de froid...); s'effaça, se replia pour se rapetisser et se dérober à la vue... — *c.* አ̊ሽ̌ኰበ ፡ aida à se dérober, à se cacher. — *inf.* ም̊ሽ̌ኲቡ ፡ recoquillement... — *ad.* ሽኲቡ ፡ qui se rapetisse, se cache...

ሰ̌ከተ ፡ *v. n.* s'éloigna, se retira (de peur). — *loc. v. d.* ሰ ከ̌ክ ፡ በለ ፡ *v. n.* prit peur, se sentit ému en face d'un danger.

ሽ̌ኰተ ፡ አበለ ፡ *loc. v.* pila, broya (du grain, du sel, du poivre, etc.) — *cfr.* ሽኩሽኰ ፡ = *syn.* ለ̌ሐመ ፡, ደ̌ቈሰ ፡.

ሽ̌ከት ፡ *n. s.* sac (en toile) — *cfr.* ሽ̌ኰሽ̌ኰ ፡ ensacha.

ሰ̌ከ̊ተተ ፡ *v. a.* plaça sur le foyer, ou fourneau (un vase); équilibra le pot sur le réchaud, ou sur le trépied au-dessus du feu (réchaud en terre ou en fer, ou simplement trois pierres avec bec anguleux en l'air, sur lesquels on pose la marmite). — *c.* አሰ̌ከ̊ተተ ፡, — *p.* ተ ሰ̌ከ̊ተተ ፡, — *inf.* ምስ̊ከ̌ቶ̌ት ፡, — *n. inst.* መሰ̊ከ̌ተ̌ት ፡ les trois pierres ou le trépied supportant le pot au feu. — ስ̊ከ̌ተ̌ት ፡ *n. s.* (*g.*) *pl.* ስ̊ከተቶ̊ት ፡ marches du seuil, et bases des montants correspondants... (porte d'église) — *cfr.* ከ̌በሳ ፡ montants et chapiteaux.

ሽ̌ኰና ፡ ou mieux ሰ̌ኩና ፡ *n. s.* (*g.*) sabot, corne du pied d'un quadrupède; pied (*de l'h., injur.*) — *var. vulg.* ኮ̌ኮና ፡ (*d. V.*). — *v. d.* ሽ̌ኰነ ፡ *v. n.* frappa du pied (*h. et anim.*),

piaffa (le cheval); — *inf.* ምሽኳን፡ action de...; — *s. a.* ሸኳኒ፡ piaffeur.

ሸኰዓ፡ *v. a.* cacha (un objet); = *syn.* ኅበኤ፡, ሰተረ፡. — *c.* አሸኰዓ፡, — *p.* ተሸኰዓ፡, — *inf.* ምሽኳዕ፡, — *n. inst.* መሸኰዒ፡ moyens de cacher, cachette, etc....

ሰከዓ፡ ou ሰኵዓ፡ (*g.* ሰክዐ፡) *v. a.* *1°* épingla (d'aiguilles, ou d'épingles des morceaux d'étoffe réunis ensemble); *2°* a enfilé l'aiguille; *3°* a mis la lanière dans la boucle; a bouclé (*v. g.* sangle, ceinture) — *cfr.* እሰክ፡ ou እሰኵ፡ épine, épingle (avec le እ euphonique — *g.* ሦክ፡); — *c.* አሰኰዓ፡ ou አሰኵዓ፡, — *p.* ተሰከዓ፡ ou ተሰኵዓ፡, — *inf.* ምስኳዕ፡. — *var. par cor.* ሰኵየ፡, — *n. dér.* ሰክዐት፡ sorte de grand filet, fait en cordes, servant à renfermer et protéger des objets (*v. g.* des outres, etc.).

ስክክሐ፡ ou ስክሐክሐ፡ በለ፡ *loc. v. dér.* de ሰክሔ፡ *cfr.*

ሰከክ፡ በለ፡ *loc. v. dér.* de ሰከተ፡ avec *mut. litt. cfr.* prit peur, se sentit ému en face du danger.

ሸክክ፡ በለ፡ *loc. v.* *1°* coupa la gorge, égorgea, = *syn.* ሐረደ፡; *2°* ...፡ በለት፡ *f.* est sur le point de redonner du lait (la vache).

ሰክክል፡ *n. s.* difficulté, obstruction, obstacle, entraves — de ሰናከለ፡ (avec élision euphonique).

ሰኰየ፡ *n. s.* herbe, foin, coupés dans la brousse.

ሰኰየኰየ፡ በለ፡ *loc. v.* hésita, tergiversa.

ሰከፈ፡ *v. a.* répugna, dégoûta; causa des nausées, de la répulsion. — *c.* አሰከፈ፡ produisit des choses répugnantes provoqua la répugnance, le dégoût; — *p.* ተሰከፈ፡ fut dégoûté, s'ennuya, se lassa, en eut assez (*v. g.* de sa position); — *inf.* ምስከፍ፡, — *p. ad. p.* ስኩፍ፡ dégoûté mal à l'aise; — *fig.* inquiet, troublé. — *n. s.* ሰከፋ፡ ስክፍታ፡ et ስክፋት፡ dégoût, répugnance, répulsion, perplexité, trouble, ennui, anxiété. = ስቅቅታ፡. — *n. inst* መስከፊ፡ causes de... — *loc. v. d.* ስክፍ፡ በለ፡ fut dan

le dégoût, l'ennui, l'embarras. — c. . . . ፡ አሰለ፡ causa de l'appréhension, de l'ennui, v. g. une affaire embarrassante, un voyage dangereux. = *syn.* ሰቀቀ፡, ሰቐቀ፡ ሰለ፡ et ሰክሒ፡.

ስዋ፡ *n. s.* bière (boisson); — *n. comp.* ስዋ፡ ሕንክር፡ bière faite de pain émietté. — *cfr.* ሕንክሬ፡.

ሸዋ፡ *n. pr.* Choa (Chewa), grande province méridionale de la Haute Éthiopie. Elle forme un des quatres royaumes de l'Abyssinie chrétienne. — Capitale actuelle, ኃዲስ፡ አበባ፡.

ሸው፡ ሰለ፡ *ou* አሰለ፡ *loc. v.* 1° tomba et se perdit dans un précipice; 2° *anal.* s'éclipsa, disparut, partit subitement.

ሰወሒ፡ *v. n.* verdoya, est bien vert, verdoyant (le pré, le champ); — *c.* አሰወሒ፡ laissa ou mit une terre en prairie ou pâturage; — *n. s.* ሰውሒ፡ champ vert, pré verdoyant, prairie, gras pâturage. = *syn.* መስኪ፡, ሕዝእት፡.

ሰዋስው፡ *n. s.* échelle grammaticale; éléments de grammaire; vocabulaire; dictionnaire (de ሰሰወ፡ *g.*).

ሠወረ፡ *v. a.* (*g.*) cacha, céla, dissimula, voila; — *c.* አሠወረ፡, *p.* ተሰወረ፡, — *inf.* ምሥዋር፡, — *s. a.* ሠዋሪ፡ celui qui cache, receleur, — *f.* ሠዋሪት፡; — *p. ad. p.* ሥውር፡ caché, voilé, secret — *f.* ሥውርት፡. — *loc. adv.* በሥ ውር፡ en cachette, à la dérobée, furtivement, en secret. — *n. ad. comp.* ዓይኑ፡ ሥውር፡ *m. à m.* yeux voilés, (*locution vulgaire*) aveugle = *syn.* ዕውር፡. — *n. inst.* መሠወሪ፡ cachette, endroit secret...

ሸወተ፡ *v. n.* fit les épis; est en épis; mûrit, *v. g.* l'orge. — *inf.* ምሸዋት፡ faire l'épi; — *var.* de ሰወየ፡ (*g.*) ou ሸወየ፡, — *n. s.* ሸዊት፡ épi. = *cfr.* ክንታ፡ *n. spéc.*

ሥውን፡ (*g.* ሡወነ፡) *n. ad.* fier, arrogant, exigeant. — *loc. v. d.* ሥውንውን፡ fait l'enfant gâté, délicat, capricieux; se plaint facilement pour un petit mal.

ሠወዔ፡ *v. a.* (*g.* ሠውዐ፡) *ab. vulg.* ሠዔ፡ 1° offrit le sacrifice; 2° *extens.* fit une offrande, un ex-voto, de recon-

naissance; — *c.* አሠውዒ ፡ fit sacrifier; — *p.* ተሠውዒ ፡ ou ተሦዒ ፡ fut sacrifié; le sacrifice est achevé; — *inf.* ምሥዋዕ ፡ le sacrifice (acte du...); — *s. a.* ሠዋዒ ፡ sacrificateur; celui qui fait une offrande; — *s. p.* ተሠዋዒ ፡ la victime. — *n. inst.* መሥዋዕቲ ፡ sacrifice, holocauste, *v. g.* eucharistique (la cérémonie du...).

ሸውዓተ ፡ *n. num.* sept, *var.* de ሰብዓተ ፡ *cfr. sub.* ሰብዓ ፡. — *n. ord.* ሸውዓይ ፡, *f.* ሸውዓይቲ ፡ septième.

ሰወየ ፡ ou ሸ.. ፡ *v. n.* (*g.*) — *syn.* de ሸወተ ፡ *le plus usité* — *c.* አሰወየ ፡ fit mûrir; — *n. s.* ሰዊት ፡ ou ሸዊት ፡ épis.

ሰወደ ፡ *v. n.* (*g.*) récalcitra, regimba, refusa de tirer la charrue au labour (*v. g.* le bœuf).

ሰዘረ ፡ *v. n.* marcha vite; — *c.* አሰዘረ ፡, — *inf.* ምስዛር ፡, *s. a.* ሰዛሪ ፡.

ሰዘየ ፡ *v. n.* 1° pénétra, entra, s'infiltra (*v. g.* ver dans une tige, un fruit; ou huile, eau dans du linge, etc.); 2° d'où, gâta, avaria (les objets imprégnés); rongea... — *n. d.* ሰዚ ፡ maladie du grain (rongé au-dedans).

ስየ ፡ *n. s.* sorte de palmier sauvage. — *cfr.* ስሌን ፡, ሆማዕና ፡ et አጕማዕና ፡.

ሠየመ ፡ (*g.* ሢመ ፡) ou ሸየመ ፡ *v. a.* 1° éleva à une charge, à une dignité... — *var.* ሸመ ፡ *plus usité, cfr.*; — 2° réhabilita, répara l'honneur ou la réputation lésée; retira les injures dites; — *c.* አሸየመ ፡, — *p.* ተሸየመ ፡, — *inf.* ምሥያም ፡ et ምሸያም ፡. — *ad. p.* ሥዩም ፡ et ሸዩም ፡ devenu ሹም ፡ chef, maire, préfet, *v. g.* ሹም ፡ አጋሜ ፡ préfet de l'Agamé. — *ad. s.* ሹመይና ፡ chef. — *n. inst.* መሸየሚ ፡ ou (*amh.*) መሾምያ ፡ don d'heureux avènement, à offrir au nouveau chef, se fait par imposition. — *n. s.* ሺመት ፡ ou ሸመት ፡ et ሹመት ፡ charge, dignité.

ሰየበ ፡ (*g.* ሤበ ፡) a grisonné; — *var.* 1° ሸየበ ፡, — 2° *var. dér. corr.* ሸበተ ፡ *syn.* — *c.* አሰየበ ፡, — *inf.* ምስያብ ፡,

— *s. a.* ሰያቢ ፡ grisonnant; — *ad. p.* ስዩብ ፡ gris, blanc (cheveux); — *ad.* ሽያብ ፡, — *n. s.* ሲበት ፡ ou ሺበት ፡ ou ሽበት ፡ ou *avec interv. litt.* ስብየት ፡ cheveux gris, chevelure blanchie...

ሻየነ ፡ *v. n.* (*g.* ሤነ ፡) — *vulg.* ሼነ ፡ *cfr.*

(ሰየኤ ፡ *v. n.*), ሰየኤት ፡ *f.* s'est prostituée, est devenue femme de mauvaise vie; — (*cfr. g.* ሰይእ ፡ turpitudo).

ሰየገ ፡ ou ሸየገ ፡ *v. a.* fit des torches (pour les processions aux flambeaux des fêtes de la S[t] Jean (1[er] Meskerrem = 11 sept.) et de la Meskel (16 Meskerrem = 27 sept.); — *c.* አሰየገ ፡, — *p.* ተሰየገ ፡, — *inf.* ምስያግ ፡, — *n. s.* ሲግ ፡ la torche, ou faisceau fait de fines et longues brindilles fagotées ensemble en un mince et long fagot.

ሻየጠ ፡ *ab.* ሼጠ ፡ ou ሸጠ ፡ *v. a.* (*g.* ሤጠ ፡) vendit; — *c.* አሼጠ ፡ fit vendre; favorisa la vente; — *p.* ተሼጠ ፡ ou ተሸጠ ፡, — *int. réc.* ተሻየጠ ፡ acheta; — *int. réc. c.* አሻየጠ ፡ fit acheter; favorisa l'achat; poussa à l'achat; — *inf.* ምሽያት ፡ et ምሻጥ ፡ la vente; — *s. a.* ሻያጢ ፡ vendeur; *f.* ሻያጢት ፡ vendeuse; — *ad. p.* ተሻያጢ ፡ en vente, à vendre; à acheter... — *p. ad. p.* ሽዩጥ ፡ vendu; acheté; — *n. s.* ሽየጢ ፡ l'acte du marché; vente et achat; — *n. inst.* መሼጢ ፡ boutique de négoce, étalage, etc.

ሰይጣን ፡ *n. p.* satan, démon, diable, — *pl.* ሰይጣውንት ፡ *ou* ሰያጥን ፡ les diables, — *fig.* homme endiablé; fougueux, intrépide; — *var.* ሳጥናኤል ፡.

ሰየፈ ፡ *v. a.* (*g.*) décapita au sabre; sabra; — *c.* አሰየፈ ፡, — *p.* ተሰይፈ ፡ est passé au sabre, exécuté; — *réc.* ተሳያየፈ ፡ se battit au sabre avec...; *pl.* ተሰያየፉ ፡ se sont battus au sabre entre eux; — *inf.* ምስያፍ ፡, — *n. s.* ሰይፍ ፡ ou ሰይፍ ፡ glaive, sabre; épée; = *syn.* ጕራዴ ፡ épée; — *n. comp.* እጀ ፡ ou እንጃ ፡ ሰይፍ ፡ fourreau, gaîne. = *m. à m.* «maison du glaive».

ሳዱላ ፡ *n. s.* tonsure des jeunes filles ou jeunes femmes (à l'instar de la tonsure ecclésiastique en occident). Selon l'usage traditionnel, les enfants ont toute la tête rasée, sauf un ruban ou couronne qui borde le haut du front jusqu'au cou en arrière. Cette couronne de cheveux s'accroît d'une nouvelle tresse chaque année, *pour les filles,* et rétrécit d'autant l'espace rasé, jusqu'à ne former finalement qu'une tonsure restreinte sur la nuque. Les jeunes femmes la conservent jusqu'à la maternité.

ሰደሰ ፡ *v. n.* fit six; sextupla; divisa en six... — *dér.* ሽድሽት ፡ (*corr.* de ስድስት ፡ *g.*) six, *n. card.* en chiffre : ፮; — *vulg.* ሺድሽት ፡. — *n. ord.* ሳድሳይ ፡, *f.* ‥ ሰዲት ፡ sixième. — *n. d.* ሳድስ ፡ le sixième ordre de l'alphabet : *é* ou *ié.* — *n. dér.* ስሳ ፡ au lieu ስድሳ ፡ (*amh.*) soixante — en chiffre : ፷.

ሰደረ I. **፡** *v. a.* mesura du pouce et de l'index étendus. — *var.* ሰንዘረ ፡; — *n. s.* ሰድሬ ፡ l'étendue d'une palme ou d'entre les extrémités du pouce et de l'index étendus.

ሰደረ II. **፡** *v. n.* mentit; — *c.* አስደረ ፡, — *inf.* ምስዳር ፡, — *s. a.* ሰዳሪ ፡ menteur.

ሰደሩ ፡ *n. s.* place, endroit du cœur.

ስድሩ ፡ *n. s.* famille, maisonnée; les personnes du ménage. (A. G.) = *syn.* ዕያል ፡, ou ሰበ ፡ ቤት ፡ et ቤተ ፡ ሰብ ፡.

ሰደርያ ፡ *n. s.* gilet, corset, chemise courte (sans manches ou à très courtes manches).

ሰደቃ ፡ *n. s.* table, bureau.

ሰደበ ፡ *v. a.* injuria, insulta. = *syn.* ጸረፈ ፡ plus commun. — *c.* አስደበ ፡ poussa, excita à injurier; — *p.* ተሰደበ ፡, *int. et réc.* ተሳደበ ፡ invectiva, outragea; — *id. c.* አሳ ደበ ፡, — *réc.* ተሳዳደበ ፡, — *id. c.* አሳዳደበ ፡ excita, envenima les invectives réciproques; — *inf.* ምስዳብ ፡, — *s. a.* ሰዳቢ ፡ et ተሳዳቢ ፡ insulteur; invectiveur effronté; — *n. s.* ስድቢ ፡ insulte, injure, outrage; — *n. inst.* መ

ሳደቢ፡ *1*° choses ou paroles injurieuses; *2*° excitation, provocation aux outrages...

ሰደን፡ *n. s.* taureau.

ሰዱፄ፡ *v. n.* est infidèle, sans attache, indifférent (*v. g.* serviteur quittant son premier maître pour entrer au service d'un autre); — *c.* አሰዱፄ፡ débaucha; — *inf.* ምስዳፅ፡ désertion; — *s. a.* ሰዳፂ፡ déserteur, félon.

ሰደደ፡ *v. a.* (*g.*) *1*° envoya, expédia; *2*° renvoya, chassa = *syn.* ሰጎጐ፡. — *c.* አሰደደ፡, — *p.* ተሰደ፡ est renvoyé; persécuté; — *int. c.* አሳደደ፡ expulsa, bannit; — *p.* ተሳደደ፡ est banni, est expulsé, proscrit; a émigré; — *inf.* ምስዳድ፡ envoi, renvoi; — *n. inst.* ምሳደድ፡ bannissement; — *s. a.* ሰዳዲ፡ et አሳዳዲ፡ expéditeur; persécuteur; — *s. p.* ተሰዳዲ፡ sous le coup du renvoi; de la persécution. — *p. ad. p.* ስዱድ፡ *1*° renvoyé, chassé; *2*° avide, vorace (de nourriture); — *n. s.* ሰደት፡ persécution, bannissement, exil — ou ስደት፡. — *ad. d.* ሰደተኛ፡ victime de la persécution, exilé. — *loc. v. d.* ስድድ፡ በለ፡ laissa ou relâcha (*v. g.* la bride); *fig.* donna plus de large, de latitude; — d'où *loc. adj.* ስድድ፡ ዘበለ፡ un peu plus large, *v. g.* ስድድ፡ ዘበለ፡ ግዶፈለይ፡ laisse-m'en un peu plus. — *n. d.* ስዱ፡ laisser-aller; à sa guise; bride sur le cou; en liberté.

ሰደፍ፡ *ou* ሸደፍ፡ *n. s.* crosse (de fusil).

ሰኝ፡ *1*° *n. s.* tribu; clan. = *syn.* ነገድ፡; *2*° *loc. adv.* nullement, du tout = usitée seulement avec le verbe négatif አይፈልጥን፡ «je ne sais pas du tout; je n'en sais absolument rien».

ሥጋ፡ *n. s.* (*g.*) corps, chair, viande — *cfr.* ሠገወ፡. — *ad. d.* ሥጋዊ፡ charnu, charnel (*ph. et mor.*), *f.* ሥጋዊት፡, *pl.* ሥጋውቲ፡ et ሥጋውያን፡. — *p. ad. p.* ሥግው፡ replet, gros, gras, *f.* ሥግውቲ፡.

ሰግ፡ በለ፡ *loc. v.* 1° douta, hésita; 2° resta à la gorge, au fond du gosier (une bouchée, etc.).

ሸግ፡ *n. s.* 1° flambeau, torche — *pl.* አሸአግ፡; 2° eau tiède.

ሰግላ፡ ou ሳግላ፡ *n. d'arb.* sycomore, *pl.* ሳጋሉ፡, *v. g.* ማ ይ፡ ሳጋሉ፡ eau ou source des sycomores.

ሰግልግል፡ በለ፡ *loc. v.* 1° a des nausées, du malaise, de la répulsion; 2° a de l'appréhension. = *syn.* ሰቅቅ፡ በ ለ፡, ou ሰክሕክሕ፡ በለ፡.

ሳገመ፡ *v. n.* est remonté (de la côte ou plage maritime sur le haut plateau), a regagné le pays haut. Les versants de l'Abyssinie sur la mer rouge jouissent de deux saisons pluvieuses. Après les cultures de la saison des hauts plateaux, les habitants de ces versants descendent, à la manière des nomades, vers les terres basses des plages riveraines de la mer, qui ont leur saison pluvieuse durant l'hiver d'occident (de nov. à mars); — *int.* ተሳገመ፡ a opéré le retour sur les montagnes; — *c.* አሳገመ፡ a facilité, aidé à ce retour (généralement pénible, à cause de l'affaiblissement par les fièvres de ces terres ቈላ፡ après les pluies); — *inf.* ምሰጋም፡ transmigration de la zone basse à la zone haute. — *n. inst.* መ ሳገሚ፡ moyens de..., *v. g.* bêtes de selle pour les infirmes, et bêtes de somme pour les hardes, le grain récolté, les provisions — d'où *n. s. dér.* ሰጉም፡ pluie d'entre-saison (en mai ou juin); — prémisses de la saison pluvieuse du haut plateau ou ክረምቲ፡, pressant le retour des cultivateurs nomades vers les hauts plateaux, avant et pour les grandes pluies.

ሰገም፡ *n. s.* (*g.*) orge. — *cfr.* እኽሊ፡ usité souvent comme *syn.*, sans doute parce que l'orge est le grain qui domine en Abyssinie.

ሠገረ I.፡ *v. n.* (*g.*) 1° passa vite; 2° marcha rapidement; — *c.* አሠገረ፡ 1° fit activer le pas; 2° mit ou trot, à l'amble...

— *inf.* ምሥጋር ፡ marche rapide, au pas redoublé; à l'amble; — *s. a.* ሠጋሪ ፡ bon marcheur, au pas rapide, leste, *f.* ሠጋሪት ፡; — *ad.* (des deux genres) ሠጋር ፡ monture qui va à l'amble, trotte doux et vite (*v. g.* le coursier, mule ou mulet, etc.); *3*° *int.* ሣገረ ፡ et ተሣገረ ፡ traversa, passa au delà, outrepassa (*v. g.* un obstacle, un fleuve); — *inf.* ምሥጋር ፡ la traversée; — *s. a.* ሣጋሪ ፡ et ተሣጋሪ ፡ celui qui traverse; — *ad. p.* ተሠጋሪ ፡ guéable (le fleuve); — *p. ad. p.* ሥጉር ፡ passé, traversé, dépassé; — *n. inst.* መሣገሪ ፡ *1*° l'endroit guéable; *2*° moyens de traversée (*v. g.* radeau de fagots poussé par des nageurs...).

ሠገረ ^II.^ ፡ (*g.*) *var.* ሸገረ ፡ *v. a.* ferma, attrapa, enferma. — Je l'ai d'ailleurs entendu dans ce sens en Tigraï : Ferma la porte solidement «ማዕጾ ፡ ሰጊሩ ፡», = *syn.* de ሰበነ ፡ bâcla la porte. — *n. inst. dér.* መሥግርት ፡ *1*° trappe, piège; lacet, filet, etc.; *2*° *fig.* affaire insidieuse; malveillance, guet-apens. — *var.* ሸገረ ፡ ferma fortement la porte; bâcla..., — *c.* አሸገረ ፡ fit barrer la porte; — *p.* ተሸገረ ፡, — *inf.* ምሽጋር ፡, — *s. a.* ሸጋሪ ፡ geôlier; — *p. ad. p.* ሽጉር ፡ fermé.

ሸገረ ^III.^ ፡ *v. n.* fut dans la gêne; en grand embarras (de privation, de finances, et toutes difficultés et obstacles). — *a.* gêna (*v. g.* le manque de ressources le gêna, ገንዘብ ፡ ምስኣን ፡ ሸገሩዎ ፡, et ኩሉ ፡ ሸገሩዎ ፡ «Tout le mit dans l'embarras»; mais aussi bien : «Tout lui fut difficile», ou les entraves à surmonter, ou l'affaire à bien mener à terme. — *c.* አሸገረ ፡ causa des embarras, des difficultés. — *p.* ተሸገረ ፡ est mis dans la gêne (pauvreté); dans l'impuissance de s'en tirer d'une mauvaise affaire. — *inf.* ምሽጋር ፡ gêne, embarras, ennui, difficultés... — *s. a.* ሸጋሪ ፡ embarrassant; — *ad. p.* ተሸጋሪ ፡ qui est mis dans l'embarras; — *p. ad. p.* ሽጉር ፡ gêné, embarrassé; sans ressources. — *ad. c.* አሸጋሪ ፡ cas difficile,

pénible, plein d'embarras; source de difficultés, de danger; — *n. s.* ሽጋር ፡ gêne, manque de ressources, disette; — *n. inst.* መሽገሪ ፡ tout ce qui contribue à la gêne...

ሹጉርቲ ፡ ou ሽጉርቲ ፡ *n. s.* oignon, ciboule, échalote; — *n. comp.* ጺሕዳ ፡ ሽጉርቲ ፡ ail; — autre *var.* ሽንጉርቲ ፡.

ሥግርፍእ ፡ *n. s.* corbeille (de jonc ou paille tressée) servant pour les balayures; — plus petite que la corbeille ብርና ፡.

ሰጎቱ ፡ *n. s.* arbre, esp. de saule, dont les branches longues, minces, flexibles servent de cravache ou de fouet.

ሰገነ I. ፡ *v. n.* fleurit (le maïs). — *inf.* ምሰጋን ፡ la fleuraison du... — *n. s.* ሰገን ፡ la fleur du maïs. — *n. s. d.* ሰገነት ፡ *1°* la floraison, efflorescence du maïs; *2°* *extens.* contrée riche en culture, toujours verdoyante; *v. g.* celles où se font trois récoltes par an, grâce à l'abondance des cours d'eau canalisés, ou de pluies ou brouillards qui entretiennent l'humidité du sol; — ainsi, nom d'un pays dans le Choa; et ሰገኜቲ ፡ dans le Tsanadéglé (A. G.); *3°* gloriette fabriquée en manière de tente, en bois et feuillage, à l'avant des maisons pour un festin extraordinaire (de noce, ou de deuil). — Et encore, une hutte en paille sur la terrasse du toit d'une maison, sorte de guérite de vedette, pour surveiller au loin.

ሰጎነ II. ፡ *v. n.* grandit tout d'un coup, très vite, en peu de temps.

ሰገን ፡ ou ሰጎን ፡ *n. c.* autruche, ou encore ሰጎን ፡ (*g.* ሰግኖ ፡)

ሰግኤ I. ፡ *v. n.* sursauta de surprise, de frayeur. — *c.* አሰግኤ ፡ fit sursauter, surprit. — *p.* ተሰግኤ ፡ le sursaut a été produit; — *inf.* ምሥጋእ ፡ surprise, sursaut; — *n. inst.* መሰገእ ፡ coup soudain... — *loc. v. d.* ሰጋእ ፡ በለ ፡ fut surpris, sursauta. — ሰጋእጋእ ፡ በለ ፡ hésita dans la surprise, perdit conscience ou souvenance; — ሰጋእ መጋ ፡ በለ ፡ balbutia, bafouilla (d'émotion, etc.).

ሰግጊ II፡ *v. n.* fut agacé, ennuyé par les vexations ou tourments qu'on lui fait subir et qui lui rendent la vie intolérable.

ሰጐጊ III፡ *v. a.* (*g.*) coupa, enleva un morceau, *v. g.* un bout de l'oreille (ou ሸጐጊ፡) (*d. V.*) et parfois du nez, ou autre partie des membres). Cet usage a une origine ou de sauvagerie, ou de superstition : *a*) l'amputation de l'oreille aura pour motif de servir de preuve à un exploit, c'est-à-dire un meurtre perpétré ; *b*) une découpure d'un bout de l'oreille d'un enfant, d'un chevreau, etc., nouveau-né est un acte superstition censé préservatif pour la mère, à qui on fait avaler le petit morceau, afin d'entretenir la fécondité (!) ; — *p.* ተሰጐጊ፡ a l'oreille coupée, mutilée ; — *inf.* ምስጓዕ፡ amputation, mutilation de l'oreille (acte et usage) ; — *s. a.* ሰጓጊ፡ amputeur ; — *p. ad. p.* ሰጕዕ፡ mutilé à l'oreille ; — *n. ad.* ሰጓዕ፡ homme ou animal qui a l'oreille diminuée, coupée ; — *n. inst.* መሰጐጊ፡ circonstances, occasions ou causes de cette mutilation. — *cfr. g.* ሰጐዐ፡ perça (l'oreille, le nez).

ሠገወ፡ *v. n.* (*g.*) engraissa ; est charnu, corpulent ; — *c.* አሠገወ፡ rendit gras, charnu ; — *p.* ተሠገወ፡ s'incarna, fut incarné (*théol.*) ; — *n. s. rad.* ሥጋ፡ *1*° chair, corps, viande ; *2*° consanguinité, *v. g.* ሥጋ፡ እያቆም፡ «ils sont proches parents». — *ad. d.* ሥጋዊ፡ charnel, corporel ; — *n. s.* ሥጋዌ፡ (*g.*) l'incarnation (*théol.*) ; — *p. ad. p.* ሥጉው፡ ou ሥጉ፡ corpulent, charnu, gros et gras.

ሳግያ፡ *n. s. de race* = nègre (soudanais ou chankalla), Nigritie. = *syn.* ጸሊም፡ noir, *pl.* ጸሊማን፡ les peuples noirs ou éthiopiens, selon l'étymol.

ሰገደ፡ *v. réfl. et a.* (*g.*) *1*° se prosterna ; s'inclina profondément ; *2*° adora ; — *c.* አሰገደ፡ prosterna, fit adorer (usité comme n. d'h.) ; — *p.* ተሰግደ፡ la prostration, ou l'adoration s'accomplit, est effectuée. — *inf.* ምስጋድ፡ prostration, adoration. — *n. s.* ስግደት፡ adoration. — *n.*

inst. መስገጃ ፡ lieu réservé aux prostrations. — *n. spéc.* መስጊድ ፡ mosquée (*ar.*).

ሰገደ [I.] ፡ *v. a.* *1°* bourra, tassa (un sac, *v. g.* de grain, en pressant du poing dedans pour tasser le contenu), *syn.* ሰኰሰከ ፡ ; *2°* *n.* fut très plein, bondé ; regorgea ; *3°* *a.* donna un coup de poing, de coude (*v. g.* sur le sac, au dehors, pour presser le contenu) ; — *c.* አሰገደ ፡, — *p.* ተሰገደ ፡, — *réc.* ተሳገደ ፡ s'empoigna avec un autre = *pl.* ተሳገዱ ፡ se battirent au poing, se boxèrent ; — *inf.* ምስጓድ ፡ *1°* tassement ; *2°* boxe, échange de coups de poings. — *n. rad.* ስገዲ ፡ poing. — *s. a.* ሰጓዲ ፡ tasseur, boxeur ; qui menace du poing. — *ad. p.* ተሰጓዲ ፡ facile à tasser ; qui se laisse frapper du poing, se prête aux coups ; — *p. ad. p.* ስጉድ ፡ tassé ; battu, rossé ; — *n. inst.* መስገዲ ፡ moyens de tasser, *v. g.* bois pour presser le grain dans un sac ; — ስገዲ ፡ *n. s.* poing.

ሰገደ [II.] ፡ *v. a.* orna, plaqua un bouclier de lames ou découpures, de plaques, de cuivre, d'argent.

ሰጕደም ፡ ou ..ዳ. ፡ *ad.* morne, taciturne, misanthrope, boudeur, à mine refrognée ou patibulaire.

ሰጕዲ ፡ *n.* période d'incubation qui précède l'éruption de la petite vérole.

ሰገገ ፡ ou ሰገገ ፡ *v. a.* *1°* renvoya qqun brutalement, violemment ; mit à la porte, chassa, obligea à déguerpir ; *2°* bâcla la porte ; = *syn.* ሰበነ ፡, ሠገረ ፡ ; — *c.* አስገገ ፡, — *p.* ተሰነገ ፡ ou ተሰገ ፡, — *int.* ሳገገ ፡, — *int. c.* አሳገገ ፡, — *p.* ተሳገገ ፡, — *inf.* ምስጓግ ፡ ou ..ጓጕ ፡, — *ad. p.* ተሰጓጕ ፡ et *p. ad. p.* ስጉግ ፡ expulsé par force.

ሸገጠ ፡ *v. a.* cacha (un objet) = *syn.* ሸኰሬ ፡, ኀብኤ ፡ ሰተረ ፡. — *c.* አሸገጠ ፡, — *p.* ተሸጕጠ ፡ (*v. g.* sous l'habit) ; — *inf.* ምሸጓጥ ፡, — *s. a.* ሸጓጢ ፡ cachotier... ; — *p. ad. p.* ሸጉጥ ፡ *1°* caché, recélé ; *2°* *par anal. n.* *s. dér.* ሸጉጥ ፡ *ou* ሹጉጥ ፡ *1°* pistolet, revolver, parce qu'

est porté caché ou dissimulé sous le péplum ou dans la ceinture; 2° petite bouteille, flacon (de poche).

ሰጥ፡ በለ፡ *v. réfl.* s'améliora, changea, de mauvais devint bon; se convertit.

ሲጥ፡ አበለ፡ *loc. v.* 1° frappa (*v. g.* une outre contenant du beurre, du miel, pour faire descendre en tous sens, en rendant le cuir plus flexible); 2° est plein, tassé... (*v. g.* l'outre bien gonflée par le contenu).

ሰጥሐ፡ *v. a.* (*g.*) étendit, déploya, exposa le grain à l'air, au soleil, pour le faire sécher, avant la mouture; — *int. fréq.* **ሰጣጠሐ፡** étendit à demi, négligemment; — *c.* **አሰጠሐ፡**, — *p.* **ተሰጥሐ፡**, — *inf.* **ምስጣሕ፡**, — *s. a.* **ሰጣሒ፡**, — *ad. p.* **ተሰጣሒ፡** qui est à étendre; — *p. ad. p.* **ስጡሕ፡** étendu, mis au soleil. — *n. inst.* **መስጠሒ፡** moyens de...; endroit, suspensoir, séchoir.

ሰጠመ፡ *v. n.* (*g.*) 1° fut submergé, englouti, coula à fond, se noya; 2° fut oppressé, fortement serré, étreint; — *c.* **አሰጠመ፡** engouffra, submergea, engloutit, noya; — *p.* **ተሰጥመ፡** fut noyé, fit naufrage, échoua; *fig.* fut plongé dans le ravissement, ou la stupeur; — *inf.* **ምስጣም፡**, — *p. ad. p.* **ስጡም፡** 1° noyé, engouffré; 2° serré, étreint, fortement fixé; — *n. s.* **ስጥመት፡** engouffrement, engloutissement; — *n. inst.* **መስጠሚ፡** 1° causes : lieux dangereux, gouffre; 2° étau, entrave; pile, charge, pressoir; ce qui sert à presser fortement.

ሰጠረ፡ *v. n.* fut dur, s'endurcit; — *c.* **አሰጠረ፡** endurcit; — *inf.* **ምስጣር፡** endurcissement; — *s. a.* **ሰጣሪ፡** qui s'endurcit; — *p. ad. p.* **ስጡር፡** endurci, dur; — *n. inst.* **መስጠሪ፡** moyens d'endurcir.

ሰጥናኤል፡ *n. pr.* 1° satan, = *syn.* **ሰይጣን፡**; 2° démon, mauvais génie; 3° méchant homme, malfaisant.

ሠጠጠ፡ et **ሸ.. ፡** *v. a.* (*g.*) 1° déchira, fendit, rompit, partagea, scinda; 2° *fig. ou extens.* donna le 1[er] labour à une terre, c'est-à-dire déchira, écorcha la croûte du sol

durci; *3°* entra à l'improviste dans une réunion; entra si vite, en coup de vent, qu'il sembla fendre le groupe; *4°* se mêla brusquement, par *interruption*, à une question en délibération; — *c.* **አሠጠጠ፡**, — *p.* **ተሠጠ፡**, — *inf.* **ምሥጣጥ፡** déchirement, scission, etc.; — *s. a.* **ሠጣጪ፡** *1°* déchireur; *2°* insolent, impertinent effronté; — *ad. p.* **ተሠጣጪ፡** déchirable, frêle, fragile; — *p. ad. p.* **ሥጡጥ፡** déchiré, rompu; défriché (champ); — *n. inst.* **መሥጠጪ፡** occasion, causes de déchirure; ronces épines, griffes; — *n. s.* **ሥጢት፡** déchirure.

ሽጠረ፡ *v. a.* — *var. interv. litt.* de **ሽረጠ፡** réplique avec astuce, soit pour nier, soit pour affirmer, à l'encontre de l'exposé de l'adversaire; rétorqua l'argument; se servit des paroles même de l'adversaire pour démolir sa plaidoirie; détourna le litige par une fausse accusation. — *s. a.* **ሽጣሪ፡**, *f.* **ሽጣሪት፡** qui a la réplique facile, *cfr.* **ሽሩጪ፡**; — *n. s.* **ሽጥፍ፡** réqlique astucieuse; rétorsion d'argument..., *cfr.* **ሽፍጥ፡** et **ሽፍጪ፡**.

ሣጹን፡ *n. s.* (*g.*) coffre, caisse, armoire, malle, boîte; — *n. spéc. comp.* **ቅዱስ፡ ሣጹን፡** *1°* coffre sous la table d'autel; *2°* saint tabernacle (*liturg.*).

ሳጸየ፡ *v. n.* est atteint d'un mal interne (*v. g.* d'une maladie du cœur).

ሰፍ፡ *loc. expr.* la levée ou le soulèvement d'un objet; — *loc. v.* *1°* *p. et réfl.* **ሰፍ፡ በለ፡** est levé, se leva (*v. g.* le bras); *2°* *c. et a.* **ሰፍ፡ አበለ፡** leva, souleva (*v. g.* un objet, une chaise...). — *cfr.* **ሰፈፈ፡**.

ሱፍ፡ *n. s.* de plante *1°* tournesol; *2°* lys.

ሳፌ፡ *n. s.* — *ab. élis. litt.* de **ሳፍኤ፡** (*cfr.*) corbeille plate.

ሰፍሐ፡ *v. réfl.* (*g.*) s'élargit, s'agrandit, s'étendit; fut vaste, étendu en long et en large; — *c.* **አሰፈሐ፡** agrandit, élargi, étendit, déploya; — *p.* **ተሰፍሐ፡** fut agrandi, rendu plus vaste, etc.; — *int.* **ተሳፈሐ፡** alla en s'agrandissant, en s'étendant, *v. g.* la tache d'huile; et un pro-

priétaire qui ajoute à son domaine; — *int. c.* አሳፌፊ ፡ agrandit de plus en plus; — *s. a.* ሰፋፊ ፡ qui agrandit; — *ad. p.* ተሰፋፊ ፡ qui s'agrandit. — *ad.* ሰፊሕ ፡ large, vaste, étendue, de grande dimension. — *n. s.* ስፍሓት ፡ étendue, grand espace; dimension. — *loc. d.* 1° *n.* ሰፋሕ ፡ détention des membres du corps couché; 2° *v.* ሰፋሕ ፡ በለ ፡ se coucha de tout son long, s'étendit à son aise.

ሰፌለ ፡ *v. n.* 1° boita, fut estropié (par suite d'une lésion qui empêche de s'appuyer sur le talon); 2° ne fut pas droit (le soc de charrue déboîté); — *inf.* ምስፋል ፡ claudication; — *ad. d.* ሰፋል ፡ boiteux, estropié, *var.* ስፍለ ል ፡, — *v. dér.* ሰፍለለ ፡ *syn.* — et *loc. v. d.* ሰፍልል ፡ በለ ፡ alla en boitant.

ስፋል ፡ *n. s.* petit dépôt de grain placé sur la meule pour indiquer qu'elle est retenue, occupée.

ሰፌረ[I.] ፡ *v. a.* (*g.*) 1° mesura (contenance, étendue, capacité) = መጠነ ፡; 2° *n.* habita, séjourna, demeura; eut domicile, son gîte; = *syn.* ነበረ ፡, ተቀመጠ ፡; 3° campa; = *syn.* ከተመ ፡; — *c.* አስፌረ ፡ fit mesurer; fit prendre gîte, camper; — *p.* ተሰፍረ ፡ est mesuré; est campé; le camp est établi, fixé; — *int.* ተሳፌረ ፡ établit le campement définitif, ferme; — *c.* አሳፌረ ፡, — *inf.* ምስፋር ፡ mesurage; campement; — *s. a.* ሰፋሪ ፡ mesureur, arpenteur. — *p. ad. p.* ስፉር ፡ mesuré, arpenté; campé, logé. — *n. s.* ስፍሪ ፡ mesure; d'où *loc. adv.* ብስፍሪ ፡ mesurément, avec mesure; — ብዘይ ፡ ስፍሪ ፡ ou እንበለ ፡ ስፍሪ ፡ sans mesure; — *n. s.* ሰፌር ፡ camp, endroit du séjour. — *n. s.* ስፍራ ፡ endroit propre au campement, — et par *extens.* lieu, espace, en général. — *n. inst.* መስፈሪ ፡ tout ce qui sert au mesurage, au campement; — *spéc.* መስ ፈርያ ፡ (*amh.*) mesure d'étendue, de capacité.

ሰፌረ[II.] ፡ *v. n.* eut faim (A. G.) — *prés.* ይሳፍር ፡ አሎ ፡ il a faim; — *aor.* ሳፌሩ ፡ il eut, il a faim.

ሽ.ፍሽፍ ፡ *n. s.* sourcil ; — *pl.* ሽፉሽፍት ፡.

ሸፈተ ፡ *v. n.* se révolta, déserta ; abandonna le chef provincial, et se retrancha dans la brousse et les montagnes ; — *c.* አሸፈተ ፡ fit révolter, souleva, poussa à la... ; — *int.* ሸፋፈተ ፡ tenta à diverses reprises de s'insurger ; — *inf.* ምሽፋት ፡ rébellion ; — *s. a.* ሸፋች ፡ prompt à la rébellion, révolutionnaire ; — *n. ad.* ሸፍቶ ፡ insurgé, révolté, rebelle, en état de rébellion. = *syn.* ዐ ለው[I] ፡.

ሰፌቶ ፡ *n. s.* alène, grosse aiguille ; — *cfr.* ሰፌየ ፡. — *syn.* መስፌ ፡.

ሸፈነ ፡ *v. a.* *1°* couvrit, enveloppa (*v. g.* un objet d'un tissu, voile) ; — *fig.* dissimula, cacha ; *2°* *réfl.* se voila, se couvrit le visage (*v. g.* ramena le vêtement [ኩዳን ፡] sur la tête et la figure : *cfr. spéc.* ተጐለበበ ፡) ; *3°* *a.* giffla, donna un soufflet ; — *c.* አሸፈነ ፡, — *p.* ተሸፈነ ፡, — *s. a.* ሸፋኚ ፡ qui voile ; — *fig.* dissimulateur, cachottier ; — *inf.* ምሽፋን ፡, — *n. inst.* መሸፈኛ ፡ voile, couverture, enveloppe, mode de dissimulation, cachotterie. — *n. s. spéc.* ሰፌን ፡ *1°* suaire, linceul ; = *syn.* ስንዶን ፡, መግነዝ ፡ ; — *var. interv. litt.* መስነፍ ፡ pagne ; *2°* grenier.

ሰፍነግ ፡ *n. s.* éponge (gr. σπογγος).

ሰፍኢ ፡ ou ሳ... ፡ *n. s.* sorte de corbeille ronde, plate ou peu profonde, à bords peu élevés, destinée à recevoir les larges galettes (ገበቶ ፡ fermentée ou ቂጣ ፡ azyme) et à servir de table aux repas sans façons ; — *var.* ሳፊ ፡

ሰፈወ ፡ *rad. inus.* (*g.*) — *c.* አሰፈወ ፡ donna à espérer ; — *n. s. d.* ተስፋ ፡ *1°* promesse ; *2°* espérance ; — *n. pr. comp.* ተስፋ ፡ ማርያም ፡ espérance de Marie (et ainsi avec d'autres noms de saints...), — *abr. usuelle* ተስፊ ፡, ተ ስፋዬ ፡, etc.

ሰፌየ ፡ *v. a.* (*g.*) cousit (le tailleur, le cordonnier, le bourrelier, etc.) ; — *c.* አሰፌየ ፡, — *p.* ተሰፌ ፡, — *inf.* ም...

ፋ.ይ ፡ la couture; — *s. a.* ሰፋ.ፊ ፡ *ou* ሰፋ.ይ ፡ couturier en étoffes, en cuir, etc.; — *loc. comp.* *1°* ሰፋ.ይ ፡ ኮርቻ ፡ sellier, bourrelier, — *cfr.* ኮርቻ ፡ selle de monture; *2°* ሰፋ.ይ ፡ ዐይበት ፡ couturier de sacs en cuir, — *cfr.* ዐይበት ፡ grand sac en cuir de bœuf (dénomination injurieuse équivalent à «savetier»); — *n. spéc.* ሳሬዎታ ፡ ouvrier en cuir (en général), et peut-être partic^t cordonnier ou faiseur de sandales et gainier; — *n. s.* ስፋ.ይ ፡ l'exercice de la couture, l'action de coudre, la confection = *syn.* ምስፋ.ይ ፡. — *n. s.* ስፍየት ፡, ስሬዎት ፡ et ስሬዎታ ፡ l'art de la couture, ou le métier; la manière de coudre...; articles de couture; choses cousues, confectionnées; — *p. ad. p.* ስፋ.ይ ፡ cousu; — *n. inst.* መስሬ.ፊ ፡ tout ce qui sert à coudre en tout genre; — *n. spéc.* መስሬ ፡, መስሬዎ ፡ aiguille (grande et petite), — ሰሬታ ፡ alêne, grosse aiguille.

ስፍገት ፡ *n. s.* — *var. interv. litt.* de ግዝሬ.ት ፡ grosseur, épaisseur; matérialité, matière. — *cfr.* ገዘፈ ፡.

ሸሬ.ገ ፡ *v. n.* eut faim; souffrit de la faim; — *inf.* መሸፋ.ግ ፡, — *s. a.* ሸፋ.ጊ ፡ affamé; — *n. s.* ሸፍገት ፡ la faim.

ሰፌጠ ፡ (*g.*) ou ሸፌጠ ፡ rusa, trompa, induit en erreur, dans l'accusation ou la défense en plaidoirie; nia une chose, ou la soutint mensongèrement; accusa à faux, etc. (en justice); usa de fraude; — *c.* አሸፌጠ ፡, — *p.* ተሸፌጠ ፡ laissa porter contre soi une fausse accusation; fut victime de ruse; — *int.* ተሸፌጠ ፡ usa de ruse, de faux à la charge de qqun (*v. g.* un plaideur qui invente et brode dans sa défense, et cherche à détourner le litige par une habile diversion, ou fraude judiciaire). — *réc.* ተሸፋ.ፌጠ ፡ rendit ruse pour ruse; *pl.* ተሸፋ.ፌጡ ፡ luttèrent de ruse, de fourberie, de faussetés dans leur plaidoirie, à soutenir et à attaquer; — *réc. c.* አሸፋ.ፌጠ ፡ excita, anima cette joute des querelleurs en litige; — *inf.* ምሸፋ.ጥ ፡ soutenance de choses fausses,

soit à la charge, soit à la décharge du client en procès. — *s. a.* ሸፋጢ፡ ou ሸፋጥ፡ trompeur, faux témoin ou accusateur, parjure; — *s. p.* ተሸፋጢ፡ objet ou victime d'accusations fausses; — *n. inst.* መሸፈጢ፡ ruses de guerre, artifices de rhéteur pour tromper, détourner l'accusation; — *n. s.* ሰፈጥ፡ ou ሸፍጢ፡ fausseté inventée, fausse allégation, échappatoire, digression judiciaire; ruse d'avocat. — N. B. Il s'agit surtout des ruses, des allégations astucieuses inventées par les plaideurs dans la soutenance de l'une ou l'autre cause devant le tribunal. Ces mots expriment l'art de donner le change dans la procédure, de faire dévier le débat, d'écarter même la cause proprement dite du litige, et par conséquent le débat et le jugement. C'est la *fraude judiciaire* élevée et mise en honneur comme le triomphe de l'habileté oratoire d'un avocat. — *loc. v. d.* ሸፈጥ፡ በለ፡ *1°* glissa habilement du chef d'accusation par une fraude ou ruse d'avocat; *2° anal.* effleura, rasa (*v. g.* une balle le but visé ou qqun au hasard).

ሰፈፈ፡ *v. n.* flotta, surnagea, resta sur l'eau; — *loc. v. d.* ሰፈፍ፡ በለ፡ flotta sur l'eau; et ሰፍ፡ በለ፡; — *n. s.* ሰፈፍ፡ *1°* épave, écume, paille, choses menues qui voguent à fleur d'eau; *2° spéc.* la cire et l'écume sur la surface d'une jarre remplie d'eau miellée et en fermentation pour l'hydromel = *syn.* ጸለለ፡ et ጸለል፡ በለ፡, et *var.* ጨለል፡ በለ፡.

ረ፡

Sixième lettre de l'alphabet ge'ez, appelée ርእስ፡ «tête».

ሬኅ፡ *n. s.* maladie, sorte d'influenza, courbature (accompagnée de fièvre).

ሩኅ፡ *1°* *loc. exprim.* l'extension, l'étendue = *cfr.* ሩዕ፡ *anal. onomatop.*; *2°* *n. spéc.* la paume de la main; — *loc. v.* ሩኅ፡ በለ፡ s'est étendu, est tombé de son long; s'est allongé par terre.

ሩኅመጻ፡ (*comp.* de ሩኅ፡ et መጻ፡?) alla à son gré, suivit son caprice, agit selon sa volonté, ou sa fantaisie. — *var.* ሩኅመጣ፡, — *c.* አሩኅመጻ፡ laissa aller au large, sans frein, la bride sur le cou.

ረሐሰ፡ *v. n.* (*g.*) *g.* est mouillé, trempé (par l'eau ou par la sueur); est en nage (*cfr. analog. et diff.* avec ረሰረሰ፡); — *c.* mouilla, trempa (*v. g.* la pluie), humecta, etc.... — *p. ad. p.* ርሑስ፡ mouillé, humide; *fig.* porte-bonheur, béni, portant avec soi la bénédiction, la prospérité; — parce que, en ces régions brûlées ou desséchées, l'humidité, l'eau est par-dessus tout désirée et le plus souhaitable des bienfaits, — *v. g.* ርሑስ፡ ሱብእዬ፡ h. béni (*v. g.* un étranger qui arrive sous une pluie extraordinaire); prospère, riche, heureux; — refrain de bénédiction et d'exécration : እገሌ፡ ርሑስ፡, እገሌ፡ ትኩስ፡ *m. à m.* «Celui-ci humide ou béni; celui-là sec, brûlant, ou maudit.» (ትኩስ፡, *dér.* de ተኰሰ፡) = *syn.* ጉብታም፡ et ብሩክ፡; — *n. s.* ረሐሲ፡ *fig.* prospérité, richesse, bénédiction, = *syn.* ጉብት፡ et በረከት፡.

·ሖሲ፡ *n. s.* gâteau au miel et au beurre mêlés.

ሩኅሩኄ፡ *v. n.* (*dér. interv. litt.* de ኄረ፡ *g.*) eut pitié, compatit, fut indulgent, clément, miséricordieux, sensible; fit miséricorde... — *c.* አሩኅረኄ፡ porta à, inclina à = la compassion; apitoya, fit pitié, excita la commisération... = *syn.* በቊበቈ፡ ou በቊበቈ፡; — *s. a.* ሩኅሩኄ፡ compatissant, sensible, *ou* ሩኅሩኅ፡; — *p. ad. p.* ርኅሩኅ፡ *syn.* indulgent, miséricordieux, etc. — *n. inst.* መሩኅርኄ፡ moyen d'exciter la pitié, moyens d'apitoiement (*v. g.* attroupement des femmes en sanglots, en supplications devant un chef, étalage des signes de la misère publique ou privée).

ረሐቀ፡ *v. n.* est éloigné, est loin; — *c.* አርሐቀ፡ éloigna, écarta... — *v. g.* እግሩ፡ አርሒቀ፡ éloigna, attarda son pas, rendit rares ses visites, son amitié se refroidit; — *p.* ተረሐቀ፡ ou ተሩሐቀ፡ (*d. V.*) fut éloigné, s'écarta, fut mis à l'écart..., dehors, ou loin; — *int.* ተሩሐቀ፡ se tint loin, s'éloigna, se refroidit dans ses relations avec... — *int. réc.* ተሩሓሐቀ፡ l'éloignement, le refroidissement fut de part et d'autre; *pl.* ተሩሓሐቁ፡ ils se tinrent de plus en plus loin les uns et des autres; — *c. réc.* አሩሐቀ፡ et አሩሓሐቀ፡ causa l'éloignement, le refroidissement entre...; — *inf.* ምርሐቅ፡ éloignement (*act.*), — *réc.* ምሩሐሓቅ፡, — *p. ad. p.* ርሑቅ፡ éloigné, lointain — ou *vulg.* ሩሑቅ፡, — *adv.* loin, au loin. — *loc. adv.* ኣብ፡ ou ናብ፡ ርሑቅ፡ au loin; እንከብ፡ ርሑቅ፡ de loin. — *n. s.* ርሓቀት፡ éloignement (*eff.*), distance et ርሓቅና፡; — *n. inst.* መርሐቂ፡ celui, ou ce qui occasionne l'éloignement; — *n. ad.* መርሓቅ፡ être repoussant, répugnant.

ረሐበ I. *v. n.* (*g.* ርሒብ፡) est vaste, étendu; *v. g.* ሜዳ፡ ርሒብ፡ «la plaine est large, spacieuse, s'étend au loin.»

ረኀበ II. *v. n.* (*g.*) 1° a faim, est affamé, souffre de la faim, *v. g.* ሀገር፡ ረኀበ፡ le pays est en famine. = *syn.* ጠመየ፡; 2° *impers.* la famine vint, s'étendit

(sur le pays); — c. አርኃበ፡ a causé la famine (v. g. la sécheresse, le manque de pluie); — p. ተራኃበ፡ est en proie à la famine; — inf. ምርኃብ፡ être affamé, famine; — n. s. ረኃብ፡ ou ራ . . ፡ la famine; la faim excessive. — Ne s'emploie guère pour la faim ordinaire, qui s'exprime par le n. ጥማት፡ de ጠመየ፡.

ረሐነ፡ v. a. (g.) sella, harnacha, chargea, v. g. un mulet (de selle ou de somme). — c. አርሐነ፡, — p. ተረሐነ፡, inf. ምርሐን፡ harnachement, chargement; — s. a. ረሐኒ፡ écuyer, chargeur; — ad. p. ተረሐኒ፡ que l'on selle ou charge; bonne bête de selle ou de charge. — p. ad. p. ርሑን፡ sellé, harnaché, chargé; — n. inst. መርሐኒ፡ ou መርሐን፡ ce qui sert à seller, à charger; spéc[t]. courroie, sangle, etc. = syn. ዐዐነ፡.

ረኃወ፡ v. a. (g.), rad. inus. — a. c. አርኃወ፡ ouvrit; — p. ተረኃወ፡, — inf. ምርኃው፡ ou par interv. litt. ምርቀኅ፡, — imp. አርኁ፡, — s. a. አርኃዊ፡ portier; — p. ad. p. ርኁው፡ ou ኅሩ፡ ouvert; — n. inst. መርኃዊ፡ motifs et moyens d'ouvrir; — spéc. (g.) መርኍ፡, pl. መራኁት፡.

ረሀዴ፡ v. n. est humide, trempé, mouillé (v. g. le sol, l'atmosphère, — var. ራሐዴ፡ (d. V.); — c. አርሀዴ፡ humecta, rendit humide, trempa, mouilla; — inf. ምርሃዱ፡ humectation, humidité; — p. ad. p. ርሁዱ፡ humide; f. ርሀዲ፡ — pl. ረሀዲ፡; — n. s. ራሀዲ፡ humidité (v. g. du sol), cfr. differ. d'avec ረሐሰ፡.

ርሔዶ፡ n. s. f. jeune chèvre qui n'a pas encore mis bas.

ራሕገነ፡ v. n. fut maigre; = syn. ረቆረቈ፡, ተርበበ፡, — ad. ራሕጋን፡ m. et f. maigre — pl. ራሕጋኖት፡. = syn. ረቆራቈ፡, ተርቡብ፡.

ረሀፀ፡ v. n. (g.) g. sua, transpira... — ራሃጸ፡ (d. V.); — c. አርሀፀ፡ fit suer; — inf. ምርሃፅ፡ suée, transpiration; — s. a. ረሃፂ፡ qui transpire facilement; ou ራ . . ፡; — n.

inst. መርሃፂ፡ sudorifique; — *n. s.* ርሃፅ፡ ou ርሀፅ፡ sueur, suée, transpiration.

ሪም፡ *n. s.* bénéfice, fief ecclésiastique; — *n. comp.* ባዕለ፡ ሪም፡ possesseur d'un fief.

ሬማ፡ *n. s.* (*d. V.*), — *var.* de ሌማ፡ agneau.

ሮማ፡ *n. pr.* Rome — ou ሮም፡, ሮምያ፡, ሮሚ፡, *v. g.* አምበበ፡ መስከረም፡ መንግሥት፡ ሮም፡ «Le règne de Rome dura ce que dure la fleur de Meskerrem» (temps floréal de l'Abyssinie), c'est-à-dire le triomphe éphémère de l'église romaine sous Socinios (chant d'un ደብተራ፡ sous Basilidès le persécuteur); — *ad. d.* ሮማዊ፡ romain; — *pl.* ሮማውያን፡ les romains; *v. g.* ፱ ቅዱሳን፡ ሮማውያን፡ «Les neuf saints romains, ou venus de Rome (Bysance)». — *n. ad. d.* ሮማይስጢ፡ le latin, la langue romaine (*cfr.* évang.).

ረመመ I.: *v. a.* 1° remua, retourna le grain ou exposé au soleil, ou étendu sur le መጎጎ፡, afin qu'il sèche également; 2° afflua, se répandit en grande quantité, envahit, *v. g.* nuée de sauterelles: ረሚሙ፡ አንበጣ፡ «les sauterelles tombèrent en avalanche; — *p.* ተረመመ፡ est remué; — *inf.* 1° ምርማም፡ remuage du grain; 2° envahissement des sauterelles. — *n. s.* ረመም፡ *loc. expr.* le remûment des masses; la tombée d'une trombe en avalanche; — *loc. v.* ረመም፡ በለ፡ tomba avec fracas (un arbre); — à l'imagination abyssine ረመም፡ exprime l'ébranlement et le fracas de la chute; — *n. s.* ረመምታ፡ chute, *v. g.* d'un arbre, ou sous la tempête, ou sous la cognée à la racine.

ረመመ II.: (*g.*) *rad. inus.*, — forme usitée: አረመመ፡ *v. n.* se tut, garder le silence; se tint coi, resta taciturne, etc. — *s. a.* አርማሚ፡ silencieux; — *inf.* ምእርማም፡ le silence, taciturnité; — *n. s.* (*g.*) አርምሞ፡ silence, voix basse, chuchotement, *v. g.* በአርምሞ፡ en silence, à voix basse.

ረመሰ ፡ *v. a.* remua, boulversa, mit sans dessus dessous les bois du feu, de façon à l'éteindre; — *p.* ተረመሰ ፡ est dispersé (le combustible). — c. አረመሰ ፡, — *inf.* ምርማስ ፡ remuage du feu; — *s. a.* ረማሺ ፡ tisonneur... — *v. dér.* ረምሰሰ ፡ *v. a.* 1° brisa; 2° renversa, fit tomber, jeta à terre. — *loc. v. d.* ረምሰስ ፡ በለ ፡ ou አበለ ፡ 1° jeta à terre; 2° mit à mort (qqfois usité en ce sens), — *aliàs* ርምስስ ፡.

ሩምሩም ፡ በለ ፡ *loc. onom.* tout le monde parla ensemble; la conversation devint chaotique, confuse; il se fit un bruit, une rumeur, un tumulte de voix à ne plus s'entendre.

ረመቄ ፡ *v. a.* 1° éteignit un tison enflammé, en l'enfonçant dans la cendre; = *syn.* ረኈረጐ ፡; 2° fit tomber qqun; — *p.* ተረምቄ ፡, — c. አርመቄ ፡, — *inf.* ምርማቍ ፡.

ረማጠጠ ፡ ou ረምጠጠ ፡ *v. a.* 1° étreignit, pinça, serra, tint entre les doigts ou griffes; 2° *fig.* méprisa, étrilla: mit à l'étroit, à la gêne; — *loc. v.* ረምጠጥ ፡ በለ ፡ 1° tint serré, étreignit, *syn.* de ረማጠጠ ፡; 2° fut orgueilleux, domina, *v. g.* comme le chat jouant avec la souris vaincue, prisonnière; — *var. corrupt. litt.* ረምተተ ፡; — ረምተት ፡ በለ ፡ *ou* አበለ ፡.

ሮማን ፡ *n. de pl.* 1° grenadier (l'arbre); 2° grenade (le fruit).

ረማዕ ፡ *loc. expr.* le calme, la douceur; — *n. d'h.;. adv.* doucement, tranquillement, en paix, avec calme; — *loc. v.* ረማዕ ፡ በለ ፡ 1° est en paix, en tranquillité, *v. g.* ሃገሪ ፡ ረማዕ ፡ ቢሉ ፡ አሎ ፡ le pays est dans la tranquillité; 2° *anal.* est étendu de son long, est couché mollement, bien à l'aise; — *n. s.* ረማዕታ ፡ paix, calme, lenteur, aise, bien-être.

ሮማዷ ፡ *n. de pl.* chiendent — *syn.* ሰርዶ ፡ de ሰረዶ ፡, et ተሐማ ፡.

ሮማድ፡ *n. s.* 1° grande lance; 2° troupe de soldats (lanciers); — jadis la lance, pique ou javelot étaient les seules armes des abyssins pour combattre un peu à distance.

ረምደደ፡ *v. a.* frappa, battit; — *p.* ተረምደደ፡, — *c.* አረምደደ፡, — *inf.* ምርምዳድ፡.

ረመጸ፡ *v. n. g.* 1° chauffa, cuit, *v. g.* un pain cuit sous la cendre, sous le brasier éteint, ou sur la braise, በርኩታ፡ ou pain en boule cuit par un caillou incandescent à l'intérieur et sur la braise à l'extérieur; 2° brûla, fut enflammé, embrasé (le foyer et analogue); éprouva inflammation, chaleur intense, sourde, un feu interne, en qq. partie du corps, par suite de maladie; — *c.* አርመጸ፡ fit rôtir, cuire; — *inf.* ምርማፅ፡ incandescence, inflammation, cuisson; — *n. s.* ረመፅ፡ cendre brûlante, brasier, brasero; feu sous la cendre; — *n. s.* ረመጿታ፡ combustion, cuisson sous la cendre, ou sur la braise.

ሬሳ፡ *n. s.* cadavre.

ረሰሐ፡ *v. n. g.* est sale, taché, souillé, sordide, impur (*pr. et fig.*) = *syn.* ረከሰ፡; — *c.* አርሰሐ፡ salit, souilla, tacha = *syn.* አርከሰ፡; — *inf.* ምርሳሕ፡ salir; et état de sordidité; — *s. a.* ረሳሒ፡ sale, sujet à se salir, malpropre; — *p. ad. p.* ርሱሕ፡ sali, souillé, taché, immonde; — *ad.* ርሳሕ፡ sale, malpropre, sordide, impur... (qualif. d'habitude, comme ረሳሒ፡); — *n. s.* ርስሐት፡ souillure, tache, saleté, etc.; — *n. inst.* መረሰሒ፡ salissure, ce qui occasionne la...

ረሳስ፡ *ou* ረሻሽ፡, et ርሳስ፡ *ou* ርሻሽ፡; emphatique አርሳስ፡ et አርሻሽ፡ *n. s.* (*ar.*) plomb, balle de plomb. = *syn.* ርሽት፡ plomb (métal).

ረሰረሰ፡ *v. a.* baigna, trempa dans l'eau (*cfr. différ.* d'avec ረሐሰ፡ et ረሀደ፡); — *p.* ተረሰረሰ፡, — *c.* አረሰረሰ፡, — *inf.* ምርስራስ፡ bain, trempe, trempage, immersion; — *s. a.* ረስራሲ፡ baigneur, trempeur, qui passe à l'eau

v. g. le linge. — *p. ad. p.* ርሱሩስ፡ baigné, trempé, passé à l'eau ; — *n. inst.* moyens de maintenir dans l'eau, de conserver dans la fraîcheur, *v. g.* des fleurs ; vase, cuve, etc. ; — *loc. v. d.* ርስርስ፡ በለ፡ est mouillé, trempé, baigné dans l'eau.

ርስት፡ *n. s.* héritage, patrimoine, propriété ; — *cfr.* ወረሰ፡.

ርሸት፡ *n. s.* le plomb (métal).

ረሰነ፡ *v. n. g.* 1° saigna du nez, eut mal à la tête, eut la tête en feu ; 2° est très chaud, brûlant, *v. g.* un fer rougé au feu. — *c.* አረሰነ፡ fit chauffer, *v. g.* le fer... — *aliàs* ረሸነ፡ A. G. = *cfr.* ተኰሰ፡, — *inf.* ምርሳን፡ incandescence ; — *s. a.* ረሳኒ፡ qui se chauffe vite, facilement ; — *p. ad. p.* ርሱን፡ embrasé, chauffé à blanc, incandescent ; — *n. inst.* መርሰኒ፡ tout ce qui se rapporte à l'ignition, forge ; — *n. spéc. dér.* usuel : መርሻን፡ fer, ou barre de fer tournée en manière de faucille, pour brûler les contusions des animaux, = *syn.* መተኰሲ፡ et ...ሽ፡ (*amh.*) ; — *n. s. d.* ረስኒ፡ et ርስንት፡ 1° brûlante chaleur, incandescence ; 2° mal de tête ; saignement du nez ; insolation ; — *fig.* tête en feu, congestion, inflammation ; emportement, échauffement de colère. — *v. d.* ረሸነ፡ 1° fusilla, brûla la cervelle ; 2° et aussi *var.* de ረሰነ፡ A. G.

ረስዐ፡ *v. a.* (*g.*) 1° oublia, erra, se trompa ; 2° *fig.* fut ramolli ; tomba en enfance, — *aliàs* ረስዐ፡ (*g.*) ; — *p.* ተረስዐ፡ fut oublié ; — *c.* አርስዐ፡ fit ou laissa oublier ; *v. g.* አይ ታርስዑኒ፡ «Ne me laissez pas oublier ; rappelez-moi...». — *réc. int.* ተራስዐ፡ tomba dans l'oubli ; *pl.* ተራስዑ፡ s'oublièrent l'un l'autre... — *c. réc. int.* አራስዐ፡ amena l'oubli l'un de l'autre ; distraya, fit diversion de la pensée de..., du souvenir douloureux... ; — *dimin. fréq.* ረሳስዐ፡ perdit de vue... ; a quasi oublié ; fut distrait, oublieux ; — *c. dim. fréq.* አረሳስዐ፡ a distrait de..., a

fait diversion à..., afin de faire oublier; — *inf.* ምርሳዕ፡ oubli, erreur... — *fréq.* ምርሳሳዕ፡ inadvertance, distraction; — *s. a.* ረሳዒ፡ oublieux; — *p. ad. p.* ርሱዕ፡ oublié; — *n. inst.* መረሳዒ፡ ce qui fait oublier, ...diversion... — *n. ad. inst.* መረሳዕ፡ *n. d'h.* donné par la mère à un enfant qui succède à un aîné mort auparavant; — *loc. v.* ርሳዕ፡ በለ፡ *ou* አበለ፡ oublia; la pensée, le souvenir lui échappa, *v. g.* ርሳዕ፡ አበለኝ፡ «Je n'y ai plus pensé. Cela m'a échappé de la mémoire.»

ሩሩ፡ *loc. onom.* «rourou». — *loc. v.* ሩሩ፡ በለ፡ ronronna, fredonna «rourou», en berçant, pour endormir.

ረቍረቄ፡ *v. n.* maigrit, s'émacia; est étique, chétif, inerme, = *syn.* ተርበበ፡, *p.* de ረበበ፡ *ou* ረበወ፡, et ራሕገነ፡, — *adj. d.* ረቋራቍ፡ maigre — *var. corr. litt.* ርኽራኽ፡ (injur.); = *syn.* ተርበተበ፡, ራሕጋን፡; — *loc. v.* ርቋርቍ፡ በለ፡ est étique, misérable squelette. — *var. corrupt. litt.* ርኽርኽ፡ በለ፡, — (injurieux).

ረቀቀ፡ *v. n.* est fin, subtil, mince, tenu, étique, maigre; *fig.* simple, spirituel, subtil, fin, *v. g.* ምስጢሩ፡ ብዙኅ፡ ረቀቀ፡ «le mystère est très subtil, sublime»; — *c.* አርቀቀ፡ amincit, affina, subtilisa; — *inf.* ምርቃቅ፡ amincissement, affinement; — *s. a.* ረቃቂ፡ qui s'affine, s'amincit bien; — *c.* አርቃቂ፡ affineur; qui subtilise; — *p. ad. p.* ርቁቅ፡ aminci, affiné; rendu subtil; — *ad.* ረቂቅ፡ *1°* fin, mince, subtil; *2°* *fig. abstr.* simple (*terme phil. et théol.*), immatériel, spirituel; *v. g.* ፍጹም፡ ረቂቅ፡ ዘሎ፡ «qui est absolument immatériel, pur esprit (Dieu), opposé à ግዙፍ፡ épais, matériel, corporel»; — *n. s.* ርቀት፡ *1°* ténuité, qualité d'être mince; *2°* finesse, subtilité; *3°* *fig.* substance, simple, immatérielle, incorporelle; simplicité, spiritualité; pensée subtile, fine, élevée (*phil.*); — *n. inst.* መርቀቂ፡ ce qui sert à affiner, à amincir, etc.; — *n. s. dér.* ርቅ፡ petit bois, bois en

petits morceaux; lattes que l'on dispose sur et entre les chevrons (pour le plafond d'une maison); — *n. ad. et s.* ኣረቒ ፡ *a*) fin, mince, subtil, pointu, affilé, *v. g.* መርፌእ ፡ ኣረቒ ፡ aiguille fine (à coudre); *b*) spiritueux, eau-de-vie, liqueur, alcool, esprit de vin.

ረቀየ ፡ *v. a.* (*g.*) exorcisa; — *n. s.* ርቒት ፡ exorcisme (*liturg.*).

ረቢ ፡ *n. s.* (*ar.*) maître. — Le seigneur; — Dieu (Mtt. 23, 7; — Mc. 14, 45). Les Tigréens de Hamasen, et Aïn-Saba et tout le versant de la mer rouge, emploient ce terme pour désigner «Dieu, le Seigneur», au lieu de እግዚአብሔር ፡ usité en toute l'Abyssinie.

ሩባ ፡ *n. s.* 1° le torrent, le cours d'eau, la rivière; et 2° par *extens.* le long du torrent, les rives du cours d'eau, le terrain environnant..., *v. g.* ምድሪ ፡ ሩባ ፡ terroir de la rivière; — *n.* d'un canton (Tigré). — *loc. comp.* ሩባ ፡ ሩባ ፡ 1° le long de la rivière; en suivant la rive; 2° rigole formée par les pluies dans le chemin.

ርበ ፡ *n. s.* 1° osiers ou fines tiges de ርግኺ ፡ transversales des tamis, les lignes principales du treillis; 2° couture maîtresse, principale, sorte de piqué; *pl.* ርባታት ፡, de ረበበ ፡.

ረብሐ ፡ *v. a.* (*g.*) profita (dans le double sens) : 1° produisit du gain, 2° retira du gain; porta et tira avantage, bénéfice; rapporta bien, produisit, prospéra, *v. g.* le négoce; — *p.* ተረብሐ ፡ est mis en état de prospérité, de production; — *c.* ኣርበሐ ፡ accrut, augmenta, fit accroître le profit, la production, les avantages; — *inf.* ምርባሕ ፡ l'accroissement, l'augmentation, des bénéfices, etc.; prospérité, enrichissement; — *s. a.* ረባሒ ፡, *f.* ረባሒት ፡ prospère, productif, croissant, *v. g.* l'élevage du bétail; — *n. ad. spécif.* ረባሕ ፡ arrivé à la croissance, ou qui a changé les dents de lait (enfant, poulain, ânon, etc.); — *n. inst.* መርበሒ ፡ moyens d'accroissement, d'amélioration, de prospérité (*v. g.* dans l'élevage des

troupeaux). — *n. s.* ረበሕ፡ ou ረበሒ፡ ou ርበሐት፡ résultat avantageux, bénéfice, gain, profit (négoce); — *loc. v. d.* ርበሕ፡ በለ፡ fit un bénéfice, eut un profit, ou avantage.

ረበረበ፡ *v. a.* 1° arrosa, répandit de l'eau (avant de balayer l'appartement); 2° rangea les poutres en ordre, à leur place respective..., et les chevrons (pour couvrir un bâtiment); 3° ressentit fatigue, des crampes, à force de rester assis ou accroupi; et au *fig.* est ennuyé des paroles importunes, fatigué d'entendre, refusa d'écouter; — *p.* ተረበረበ፡ en toutes les significations; — *c.* አረበረበ፡ (de même); — *inf.* ምርበረብ፡ arrosage, aspersion d'eau; fatigue, crampe; ennui. — *s. a.* ረበራቢ፡ arroseur. — *p. ad. p.* ርበርቡ፡ arrosé, fatigué, engourdi; — *n. s.* ርበራብ፡ arrosement; les filets d'eau; engourdissement, crampe. — *n. inst.* መረበረቢ፡ arrosoir. — (N. B. Il ne s'agit que de l'arrosage d'un endroit, soit pour le rafraîchir, soit pour le balayer. Pour l'arrosage des jardins, des champs, voir au verbe ሰተየ፡, c. አሰተየ፡, etc.)

ረበበ I. ፡ *v. a.* (*g.*) 1° tressa, croisa, *v. g.* pour faire un tamis, un treillis, un filet; 2° pêcha au filet; — *p.* ተረበበ፡, — *c.* አርበበ፡, — *inf.* ምርበብ፡ la pêche; — *s. a.* ረባቢ፡ 1° tresseur; 2° chantre développant son vêtement en manière d'ailes, à l'imitation du vol des anges; — *n. inst.* መርበብ፡ filet; — *n. s. dér.* ርብ፡ barres principales du treillis d'un tamis; — *loc. v.* ርብብ፡ በለ፡ 1° tressa croisa en treillis; 2° vola à ailes déployées (au *fig.* se dit de ደብተራ፡), qui, en chantant processionnellement élèvent les deux bras en suspendant leur large manteau à l'instar du déploiement d'ailes des grands oiseaux qui planent (Guidi, col. 128).

ረበበ II. ፡ ou ረበወ፡ a maigri, est maigre (*h. et an.*); — *p.* ተርበበ፡ est fort amaigri, = *syn.* ረቈረቈ፡ et [illegible]

ግኒ፡; — *inf.* ምርባው፡ amaigrissement; — *ad.* ረቢው፡ chétif, maigre (de nature) et ተርቡብ፡, = *syn.* ርሒጋን፡.

ረበዐ፡ *v. a.* (*g.*) *1*° fit quatre; *2*° se divisa en quatre; fit quatre parts ou lots; *3*° a quadruplé; — *p.* ተረበዐ፡ fut fait quatre; quadrupla ou fut en quatre parts; — *c.* አርበዐ፡ fit mettre en quatre parts; — *s. a.* ረባዒ፡ *1*° divisible en quatre parts ou ርቡዒ፡; *2*° la quatrième partie; — *n. ad.* ርቡዒ፡ le quart, ou quatrième partie (plus usité que ረቢሒ፡); — *loc. v.* ርብዕ፡ በለ፡ ou አበለ፡ *1*° fit quatre (nombre); *2*° divisa en quatre; *3*° quadrupla; — *n. dér.* *1*° ረቡዕ፡ quatrième jour de la semaine: mercredi; *2*° አርባዕቱ፡ quatre; — en chiffre : ፬; — *nomb. ordin.* ራብዓይ፡, *f.* ራብዕት፡ quatrième; *3*° አርብዓ፡ quarante; — en chiffre : ፵.

ረበጠ፡ *v. a.* tatoua, — *p.* ተረበጠ፡, — *c.* አርበጠ፡, — *inf.* ምርባጥ፡ tatouage. — *s. a.* ረባጢ፡ tatoueur, marqueur; — አርቡጥ፡ tatoué, marqué (avec le አ፡ prosthétique en usage dans l'amhara et passé dans le tigraï, devant le ረ፡ pour qq. mots par emphase phonique); — *n. inst.* መረበጢ፡ ce avec quoi se fait le tatouage, la marque.

ረበጸ፡ *v. n.* a hâte, est pressé, est impatient (d'en finir, de partir); — *p.* ተረበጸ፡ plus usité, = *syn.* ሀጸጸ፡; *v. g.* ንምፋር፡ ተረቢጹ፡ «il est très pressé, s'empressa beaucoup de s'en aller (travailler) aux champs»; — *c.* አርበጸ፡ pressa, *v. g.* la moisson; — *inf.* ምርባጽ፡ hâte, presse, urgence, empressement; — *s. a.* ረባጺ፡ ou ተረባጺ፡ qui se presse, a hâte; — *p. ad. p.* ርቡጽ፡ pressé; — *n. s.* ርብጽ፡ ou ተርብጽ፡ hâte, presse, urgence, *v. g.* ርብጽ፡ የብሉን፡ «il n'y a rien qui presse; il n'y a pas d'urgence; — *n. inst.* መረበጺ፡ cause ou occasion d'urgence.

ረትረተ፡ *v. n.* trotta, alla au trot; — *c.* አረትረተ፡ fit trotter; — *inf.* ምርትራት፡ l'aller au trot; — *s. a.* ረት

ሩቲ ፡ trotteur; — c. አረትሩቲ ፡ qui fait trotter; — n. s. ረትረቻ ፡ ou ረትረት ፡ le trot (du cheval; car pour le trot ou la course de l'h. cfr. ጐየየ ፡).

ሩተወ ፡ v. a. frictionna, frotta (avec de l'huile, du beurre, etc.), oignit (de cérat, etc.); — p. ተሩተወ ፡, — c. አሩተወ ፡ fit frictionner, oindre; — inf. ምሩቻው ፡.

ረትዓ ፡ v. a. gagna, emporta le procès (g. eut droit, raison selon la justice); mais, selon le langage usuel, ce triomphe au contentieux n'est pas toujours selon la justice; il a pu être obtenu par des fraudes, aussi bien que par des preuves vraies; — p. ተረትዓ ፡ est battu, vaincu, a perdu le procès; — c. አርትዓ ፡ convainquit, fit la preuve juridique; fit gagner le procès, donna gain de cause; — inf. ምርቻዕ ፡ sort de la plaidoierie, ou pour ou contre; — réc. ተሩትዓ ፡ *1*° est engagé dans un procès; v. g. impér. pl. ተሩትዑ ፡ «débattez-vous, ouvrez le débat» ou la plaidoierie par la gageure d'usage; *2*° a fait le pari, posé la gageure de l'enjeu dans le litige; *3*° a perdu le pari, et par conséquent le procès; — réc. c. አሩትዓ ፡ a présidé au pari, a fait poser la gageure, a conduit la procédure, dirigé la plaidoierie; — s. a. ረቻዒ ፡ le gagnant, le vainqueur; — s. p. ተረቻዒ ፡ le perdant, le battu; — n. s. ርትዒ ፡ ou ርትዕ ፡ justice, droit, raison, devoir, équité, droiture, probité; — n. inst. *1*° መርትዕ ፡ pièce à conviction, preuve; *2*° መሩትዕ ፡ gageure, enjeu, v. g. un mouton, un mulet, etc. selon l'importance de la cause; — p. ad. p. ርቱዕ ፡ *1*° (g.) juste, droit, vrai, v. g. ሃይማኖት ፡ ርትዕት ፡ f. «vraie foi, orthodoxie»; *2*° le vaincu (au procès); procès tranché : perdu, cause perdue *pour l'un*; gagné, cause gagnée *pour l'autre*; — loc. v. ርትዕ ፡ ወዓለ ፡ a gagné cause tout le temps (la journée); l'avocat a discuté victorieusement toute la journée, c'est-à-dire durant

toute la plaidoierie; eut une journée de succès judiciaire (ጠበቃ፡ le défenseur).

ሩዕ፡ *loc. exprim.* la latitude dans le sens de sans-gêne, d'affranchissement, d'élargissement et d'étendue. — *loc. v.* ሩዕ፡በለ፡ ou አበለ፡ *1°* se délivra, déchargea d'un fardeau, déposa, mit à terre la charge, ce qui lui pèse; *2°* fut étendu, vaste; s'élargit, va s'élargissant, *v. g.* l'horizon, le territoire en vue; — *id. duplic.* ሩዕሩዕ፡ በለ፡ *syn.* — *cfr. anal. onomat.* ሩሕ፡....፡.

ርእሲ፡ *n. s.* (*g.*) *1°* tête, *pl.* አሩእስ፡; *2° fig.* capitaine, commandant en chef; *spéc.*, le plus haut dignitaire de la cour impériale; — *var. corr. litt.* ሩእሲ፡, causée par le contact de l'*amh.* qui change ርእስ፡ en ሩስ፡, car, à force de l'entendre, les Tigréens s'en sont rapprochés; ils l'adoptent même tel quel quand ce titre est suivi du nom (*v. g.* ሩስ፡ አሉላ፡ ou አሩስ፡ avec l'አ prosthétique, *cfr. sub* አርበኞ፡); — *dér. 1° v. c.* አርእሰ፡ a fait chef (d'une mission officielle), a délégué, a envoyé comme son représentant; — *p.* ተርእሰ፡ est nommé chef; — *2° v. n.* ተርእሰ፡ a la tête sur un oreiller; — *n. inst.* መተርእስ፡ oreiller, coussin; — *3° n. comp.* ሩእሳን፡ መርፍእ፡ épingle; poinçon ou alêne avec tête plate; de ርእስ፡ et de መርፍእ፡ avec *syl. euph.* de liaison. Les femmes s'en servent pour faire les tresses des paniers.

ርእየ፡ *v. a.* (*g.* ርእየ፡) *abr. contract. litt.* ሪኤ፡ vit, regarda, aperçut, — *ou* ሩእየ፡, ርእየ፡ (*d. V.*); — *p.* ተሪኤ፡ *ou* ተርእየ፡ fut vu, apparut; — *c.* አሪኤ፡ *ou* አርእየ፡ fit voir, montra; *v. g.* አርእዩኒ፡ «faites-moi voir»; — *réc.* ተሩእየ፡ et *réc. fréq.* ተሩእእየ፡ s'entrevit avec..., se vit avec (un tel), se mit en vue, ...en face, ...en regard avec (qqautre); — *réc. c.* አሩእየ፡ et *fréq.* አሩእእየ፡ mit en face, fit voir l'un l'autre; — *inf.* ምርእዩ፡ vision, vue, envisagement, spectacle; — *réc.* ምሩእዩ፡ s'entrevoir, entrevue; — *s. a.* ሪእዩ፡ voyant, spectateur;

— *ad. p.* ተርእዩ፡ visible; — *n. inst.* መርእዩ፡ moyens de voir; vedette; lunettes. — *n. s.* ሬእይ፡ *1°* vision, apparition, représentation (*g.*) = *syn.* ተርኢት፡ (*plus vulg.*); *2° n. spéc.* Apocalypse; — *loc. et n. s.* ርእይ፡ regard, observation, contemplation; — *loc. v.* ርእይ፡ ዋለ፡ *m. à m.* passa le jour à voir; regarda fixément, longtemps; resta en observation : Expression hyperbolique «passa la journée à voir».

ሬኩ፡ *adv.* beaucoup, abondamment, en grande quantité (se dit du miel, denrées, beurre et autres choses matérielles).

ረከሰ፡ *v. n.* (*g.* ረኵሰ፡) *1°* se souilla, est souillé; s'est avili, avarié, gâté, corrompu, vicié = *syn.* ረሰሐ፡; *2°* perdit de sa valeur, de son prix, ou par surabondance (*v. g.* des grains sur le marché), a baissé de prix, est meilleur marché (*v. g.* ሰሞኒ፡ እዩጋ፡ ረኪሱ፡ «le marché est fort bas aujourd'hui»); dans ce sens s'emploie aussi la *var. par interv. litt.* ከሰረ፡ fut à bon marché; *3°* s'est souillé par impureté, est dans le vice, fit le mal; *4°* a encouru l'impureté légale (*judaïq.*), en mangeant de la viande d'animal impur, *v. g.* de lièvre; ou d'un animal mordu par une hyène (A. G., etc.); ou d'un animal égorgé par un homme qui a contracté l'impureté légale; — *p.* ተርከሰ፡ *1°* fut souillé; profané (*v. g.* lieu saint, sacrement); *2°* fut mouillé, trempé d'eau (*v. g.* habit dans une mare d'eau) (A. G., etc.); avec *c.* አተርከሰ፡ mouilla = *syn.* ጠለቀየ፡; — *c.* አርከሰ፡ souilla, salit; pollua, profana (chose sainte); fit déprécier, tomber le prix (au marché) = *syn.* አርሰሐ፡; — *fréq.* ረከከሰ፡ avili peu à peu; diminua peu à peu, alla en diminuant, *v.* ; le prix des denrées...; traita indécemment, irrespectueusement (le lieu saint, les choses religieuses); — *inf.* ምርከስ፡ perte de pureté; de prix, soit par avarie soit par abondance; — *s. a.* ረከሲ፡ sujet à souillure

— *n. ad.* ረካሰ፡ ou ..ሽ፡, et ረኪሰ፡ ou ..ሽ፡ bon marché, à bas prix, vil prix, de peu de valeur; — *p. ad. p.* ርኩስ፡ impur, sale, souillé, avili, vicié; — *loc. v.* ርኽስ፡ በለ፡ devint, fut à bon marché, à bas prix. — *n. inst.* መርከሻ፡ tout ce qui occasionne la souillure, et le rabais; — *n. s.* ርክሰት፡ *ou* ርክሰና፡ *ou* ርክስነት፡ souillure, impureté (*phys. et mor.*), luxure, profanation, sacrilège.

ረከረከ፡ *v. a.* fit entrer par force, poussa violemment dedans..., à coups de bâton; — *p.* ተረከረከ፡, — *c.* አረከረከ፡, — *inf.* ምርክረካ፡, — *s. a.* ረክራኪ፡, — *n. inst.* መረክረኪ፡ aiguillon pour pousser, faire avancer. = *anal.* ረኰረኰ፡ *v. a.* atteignit, toucha le but, *v. g.* une flèche. — *loc. v.* ርክርክ፡ አለ፡ poussa, introduisit violemment.

ርክሩክ፡ et ርክርክ፡ በለ፡ *var. corrupt. litt.* de ረቀረቀ፡, etc.

ረከበ፡ *v. a.* (*g.*) trouva, rencontra; mit la main sur..., entra en possession, = *syn.* አገኘ፡. — *p.* ተረከበ፡ est trouvé, recouvré, retrouvé; — *c.* አርከበ፡ *1°* fit trouver; *2°* joignit ou rejoignit, atteignit en chemin; — *réc.* ተራከበ፡ se rencontra avec..., *v. g.* ተራከብየ፡ «je l'ai rencontré, j'ai fait sa renconte, je me suis rencontré avec lui». — ተራከብን፡ «nous nous sommes rencontrés; nous avons eu rencontre, rendez-vous, entrevue ensemble»; — *réc. int.* ተረካከበ፡ eut des rendez-vous, entrevues réitérées; — *inf.* ምርካብ፡ act. de trouver, acquisition; — *réc.* ምርክብ፡, — *id. int.* ምርክክብ፡ rendez-vous, rencontre et entrevues; réunion, assemblée; — *s. a.* ረካቢ፡ trouveur, inventeur; — *s. p.* ተረካቢ፡ facile à trouver, à rencontrer, à interviewer; — *p. ad. p.* ርኩብ፡ trouvé, obtenu, trouvaille. — *n. inst.* መርከቢ፡ moyens, occasions d'avoir, d'acquérir, d'obtenir; — *id. réc.* መራከቢ፡ occasion et lieu de rendez-vous, de réunion; — *n. dér.* du

rad. g. conscendere, equitare, (Dilm.), **ርኩብ ፡** étrier de selle de monte.

ርኮት ፡ ou **ርኰት ፡** *n. s.* grande outre en peau (pour porter l'eau).

ረወሰ ፡ *v. n.* fut mauvais; — *c.* **አርወሰ ፡**, — *int.* **ራወሰ ፡** empira; — et **ተረዋሰሰ ፡**, — *inf.* **ምርዋስ ፡**.

ረውዒ ፡ *v. a.* — *var. par interv. litt.* de **ረዐወ ፡** (*g.*) copulare, *rad. inus.* Dilm. (*cfr.* **መርዐው ፡**), inivit mulierem. = *syn.* **ወገረ ፡** (*d. V.*); — *p.* **ተረውዒት ፡** mulier copulata est. — *inf.* **ምርዋዕ ፡** coïtus. — *s. a.* **ረዋዒ ፡** *m.* et **ተረዋዒት ፡** *f.* adhaerens, — **ርውዕት ፡** *p. ad. p. f.* copulata.

ረወየ ፡ *v. n.* (*g.*) se désaltéra, étancha sa soif (l'h., etc.); fut saturé d'eau, *v. g.* le terrain, champ; — *p.* **ተረወየ ፡** fut abreuvé à satiété; — *c.* **አርወየ ፡** abreuva, fit boire, irriga; — *réc.* **ተራወየ ፡** s'entre-abreuva, *pl.* **ተራወዩ ፡** s'entr'aidèrent pour se désaltérer (*v. g.* en descendant tour à tour au fond du puits pour tirer et servir l'eau nécessaire à désaltérer tout le groupe); — *inf.* **ምርዋይ ፡** abreuvage; — *n. inst.* **መርወዩ ፡** 1° abreuvoir; 2° breuvage pour calmer la soif; — *p. ad. p.* **ርውይ ፡** désaltéré; — *n. s.* **ርውይት ፡** apaisement de la soif, étanchement...

ራውያ ፡ *n. d'ois.* épervier, faucon, milan.

ረወዴ ፡ *n. de pl.*, une espèce d'arbre.

ረዘነ ፡ *v. n.* 1° dépassa les proportions normales de dimension, de quantité, de volume, de poids...; surpassa la mesure; 2° *fig.* est sérieux, grave, pondéré. = *syn.* **ከበደ ፡**. *c.* **አርዘነ ፡** rendit plus pesant, appesantit; — *c. int.* **አራዘነ ፡** pondéra, rendit plus sûr de soi; conforta, encouragea, donna du cœur; — *inf.* **ምርዛን ፡** excès de poids, appesantissement; *ad.* **ረዚን ፡** lourd, pesant; — *n. s.* **ርዝንት ፡** pesanteur, gravité, importance; — *n. s. d,* **አራዝኖ ፡** force de l'âme, de la conscience.

ሩዝ፡ *n. de pl.*, riz.

ሬዛ፡ *n. d'ois.* (*g.*), espèce de cigogne, ciconia ephipiorhynicha; grand oiseau blanc, qui fait, en groupe considérable, la chasse aux nuées de sauterelles, = *syn.* ጥሩቅ፡.

ረየነ፡ *v. n.* est maigre, sec, étique (de nature); — *ad.* ረ ያን፡ maigre, mince, sec. = *cfr. anal. et diff.* de ሬሕገነ፡.

ረዳኢ፡ (*g.*) *v. a.* 1° aida, secourut; 2° annonça le décès, la ruine, le malheur survenu; — *p.* ተርዳኢ፡ 1° *impers.* 3ᵉ *p. s.* le secours a été donné, on a secouru; 2° *pers.* fut aidé, secouru, reçut appui...; 3° fut informé, reçut avis de la mort (officiellement). — *c.* አርዳኢ፡ fit part, informa, donna la nouvelle certaine de la mort; — 2ᵉ *for. p. impers.* ተረዳኢ፡ est chose certaine, c'est sûr et certain: *v. g.* ተረዳኡኒ፡ pour moi la certitude est établie; je suis persuadé, convaincu; — au contraire በሕሊቤ፡ አይተረዳ እኒን፡ «en ma conscience, l'assurance, la certitude n'est pas faite; je n'en suis pas convaincu»; — *c.* አረዳኢ፡ appuya son affirmation par des preuves; démontra, prouva; établit sur des preuves (de fait ou de raison) irréfutables; — *réc.* ተሩዳኢ፡ exerça le secours mutuel. — *pl.* ተሩዳኡ፡ s'entr'aidèrent... — *c.* አሩዳኢ፡ fit s'entr'aider les uns les autres; — *inf.* ምርዳእ፡ 1° secours, aide; 2° annonce de mort; — *s. a.* ረዳኢ፡ auxiliaire, aide, coadjuteur; frère laïc en religion; secourable (*var.* ረዳእ፡, ረዳኢ፡ terme conventuel); — *ad. p.* ተረዳኢ፡ méritant aide et secours; — *p. ad. p.* ርዱ እ፡ aidé, secouru; — *n. inst.* መርዳኢ፡ moyens de secourir, secours effectifs; — *réc.* መሩዳኢ፡ secours mutuel; — *n. s.* ረዳኢት፡ *ou* ርዳኢት፡ aide, secours (en général); — *n. s. spécif.* ርዳእት፡ secours actif, en démarches, en armes, en cas d'attaque, d'attentat, de feu, et en toute alarme, courir au secours; *v. g.* ርዳእ ት፡ ከይዶም፡ «ils sont allés au secours». — *n. ad. spéc.*

መርዶእ፡ messager de faire-part, d'avis d'un décès. — N. B. Arrivé de nuit au village où il a été dépêché, monté sur une éminence ou sur la terrasse du toit d'une maison, il pousse trois cris de deuil (un peu semblable aux sifflets de chemin de fer), il énonce le nom du défunt, sans rien ajouter; — *loc. v.* ርዶእ፡ አበለ፡ porta secours; donna un coup de main; procura aide. — *n. s. dér.* ተረዳዳእ፡ colonne centrale d'une tente.

ረግፊ I. ፡ *v. n.* 1° rua, regimba (*v. g.* mulet) = *syn.* ነዶፊ፡; 2° abonda, regorgea, eut abondamment, *v. g.* argent, grain, etc. — est riche, a de la fortune; — *p.* ተረግፊ፡ devint abondant, accrut ses biens...; arriva à belle fortune, acquit grande richesse... — *c.* አርገፊ፡ produisit l'abondance, fit devenir riche... — *inf.* ምርጓፊ፡ 1° ruade; 2° abondance. — *s. a.* ረጓፊ፡ 1° rueur, revêche...; 2° abondant; — *p. ad. p.* ርጉፍ፡ regorgeant... — *loc. v. d.* ርግፍ፡ በለ፡ *ou* አበለ፡ abonda, est riche, a de grands biens.

ርግጊ II. ፡ *n.* de *pl.* herbe dont la touffe vigoureuse pousse des tiges fines, fortes, résistantes, propres à la confection des paniers, comme l'osier, et avec plus de consistance que le jonc.

ረገመ፡ *v. a.* (*g.*) maudit, exécra, fit des imprécations; — *p.* ተረገመ፡ fut maudit, eut son nom exécré; — *c.* አርገመ፡ attira, causa malédiction; *v. g.* ክፋቱ፡ አርጊሙት፡ «sa méchanceté l'a fait maudire de tous». — *réc.* ተራገመ፡ se mit à maudire réciproquement avec un autre. — *pl.* ተራገሙ፡ ils se sont maudits les uns les autres. — *inf.* ምርጓም፡ imprécations, paroles de malédiction. — *s. a.* ረጓሚ፡ maudisseur; — *ad. p.* ተረጓሚ፡ digne de malédiction; — *p. ad. p.* ርጉም፡ maudit, exécré; méchant; — *n. inst.* መርገሚ፡ ce qui occasionne malédiction. — *spéc.* መርገም፡ (*g.*) imprécation, blasphème, malédiction, réprobation. — *n. s.* ርግመት፡ *syn.* malédiction, impré-

tion, réprobation, exécration. — *loc. v.* ርግም፡ አሰለ፡ maudit, dit des imprécations.., des outrages.

ረግረገ I. ፡ *v. a.* *1°* amassa, amoncela, entassa, *v. g.* de la terre au pied d'un arbre pour le *rechausser*, contre un mur pour le renforcer; rassembla en un parc, le bétail pour le défendre contre la tempête et les fauves; *2°* est fangeux, marécageux; enfonça, pataugea dans un terrain boueux; — *p.* ተረግረገ፡ est amassé, amoncelé; est enfoncé dans la fange; est devenu mou, enfonçant (le terrain), s'effondra, s'écroula; — *c.* አረግረገ፡ fit amasser, entasser...; fit enfoncer, effondre, crouler; fit boue, devint boue; embourba. — *inf.* ምርግረጋ፡ amoncellement; embourbement. — *p. ad. p.* ርግሩግ፡ garni de terre, rechaussé, renforcé... — *n. s.* ረግረግ፡ (*g.*) terrain fangeux; marais, marécage où poussent les joncs ou ሰቲ፡, boue des fondrières; — *loc. v. d.* ርግርግ፡ አሰለ፡ rassembla, amoncela; pataugea.

ረጐረጐ II. ፡ *v. a.* *1°* éteignit un tison... = *syn.* ረመቀ፡; *2°* fit cuire sous la cendre, *v. g.* des pommes de terre; *3°* perça de la lance; = *syn.* ወግኤ፡; — *ad.* ረጐራጐ፡ éteigneur, etc.

ረገበ ፡ *v. n.* *1°* se refroidit, s'épaissit, se condensa, durcit... *v. g.* la cire, le beurre dilaté, liquéfié par la chaleur une fois retiré du feu ou de la température chaude, *cfr. analog.* ረግዲ፡; *2°* ተራገበ፡ se rafraîchit, se fit faire de l'air, agita l'éventail, s'éventa; souffla sur un objet chaud pour le refroidir; — *c.* አራገበ፡ fit produire, fit donner de l'air, se fit rafraîchir; souffla, se servit du soufflet (*v. g.* pour allumer le feu); agita un éventail (*v. g.* sur le ጤፍ፡ ou autre grain, pour le nettoyer de la poussière); — *v. dér.* par *duplic. syll.* ረግብገበ፡ *intr.* s'enflamma, se gonfla, s'enfla (*v. g.* le cœur); — *p.* ተርገብገበ፡ *1°* fut aéré par ventilateur; *2°* le cœur battit fort, eut des pulsations; eut le cœur serré, com-

primé, oppressé (d'appréhensions...); 3° se débattit convulsivement; — *inf.* ምርግብጋብ ፡ convulsion, tremblement, épouvante; — *n. inst.* መርገብገቢ ፡ 1° éventail; 2° cause des palpitations du cœur. — *n. dér. anal.* ምርግብግብ ፡ gonflement, inflammation avec enflure.

ርግቢ ፡ *n. s.* pigeon, colombe; *pl.* አርጋብ ፡ (de ረገበ ፡ [*g.*] *rad. inus. arabe* [Dilm.] perterritus timuit, puduit; *undè*, avis pavida, trepida); *fém.* ርግቢት ፡, *pl.* ርግቢቶች ፡.

ረገተ ፡ *v. a.* ferma la porte à clef ou à verrou, enferma; — *p.* ተረገተ ፡, — *c.* አረገተ ፡, — *inf.* ምርጋት ፡ fermeture à clef, à verrou. — *loc. v. dér.* ርግት ፡ አበለ ፡ ferma, enferma, recéla, entassa en cachette (son argent, son mobilier, ses biens). = *cfr. diff.* d'avec ረገጸ ፡.

ረጋ ፡ *v. n.* (*g.*) 1° s'épaissit, se cailla, se condensa, se coagula (*v. g.* lait, cire, glace, etc...., fut froid, gela); 2° *fig.* s'apaisa, se calma; se refroidit, reprit son sang-froid; fut grave, pensif, sérieux; — *c.* አርጋ ፡ condensa, épaissit; fit cailler, coaguler, prendre (*v. g.* le lait); — *inf.* ምርጋዕ ፡ 1° coagulation, condensation; 2° accalmie, apaisement; refroidissement. — *p. ad. p.* ርጉዕ ፡ coagulé, caillé, condensé; pris, gelé..., *fig.* h. sérieux, calme. — *n. s.* ርጎ ፡ lait pris, caillé; fromage; — *n. s.* ርጋት ፡ 1° condensation; 2° *fig.* accalmie, calme; taciturnité, recueillement; air sérieux, sévère. — *n. dér.* መርጉ ፡ par *élis. litt.* au lieu de መርጋኤ ፡ la vase, boue, limon; eau trouble qui se condense. = *cfr. anal.* ረገበ ፡.

ረገደ [I.] ፡ *v. n.* dansa en pleurant aux cérémonies funèbres; fit les mouvements cadencés avec battement de mains et chants de deuil; — *p.* ተረገደ ፡ fut faite, eut lieu, la danse avec battements des mains et chants de deuil; — *c.* አርገደ ፡ présida, dirigea la danse funèbre; — *inf.* ምርጋድ ፡ danse et chant funèbres; — *n. inst.* [I.] መርገጃ ፡ ce qui sert à... — endroit où se fait la cérémonie

de deuil; — *n. inst.* II. (*g.*) መረግድ ፡ cadence et battement accompagnant le chant; — d'où መረግድ ፡ ዜማ ፡, 3e mode du chant ecclésiastique le plus solennel, avec accompagnement du tambour ከበሮ ፡, du sistre ጸናጽል ፡ et des cadences du 2e mode ዝማማ ፡, *cfr.*

ረገድ ፡ *n. s.* côté d'une question, point de vue, manière de voir, *v. g.* በዝረገድዚኢ ፡ «à ce point de vue...» — ከም ፡ ረገዱ ፡ (እዩ ፡) «c'est selon; cela dépend...» — *loc. prép. dér.* በ... ረገድ ፡ selon, du côté de... *v. g.* በሥጋ ፡ ረገድ ፡ ወይ ፡ በነፍሲ ፡ ረገድ ፡ ... «selon la chair, où selon l'esprit».

ረጕደ II. ፡ *v. n.* grossit, devint gros, épais, gras, puissant; — *c.* አርጕደ ፡ engraissa, renforça, rendit gros, fit grossir, épaissit; — *inf.* ምርጓድ ፡ grossissement, etc....; = *syn.* ፋእየየ ፡ (*f.* ..... ት ፡) grossit (de grossesse); — *ad.* ረጓድ ፡ et ረጕድ ፡ gros, épais; puissant, robuste; massif... corpulent; — *n. s.* ርጕድ ፡ ou ርጕዲ ፡ et ርጕደት ፡ grosseur, épaisseur; masse, massivité; corpulence, embonpoint; — *n. inst.* መርጕዲ ፡ causes et moyens de... *v. g.* la bonne chère. = *syn.* ገዘፈ ፡

ረገጸ I. ፡ *v. a.* (*g.*) *1°* piétina, foula aux pieds; *2°* *fig.* méprisa, dédaigna, *v. g.* passa devant qqun sans saluer... — *p.* ተረግጸ ፡ (au *litt. et fig.*), — *c.* አርገጸ ፡, — *int. fréq.* ረጋገጸ ፡ foula... à plusieurs reprises (*litt. et fig.*); — *réc.* ተረጋገጸ ፡ *fig.*, *pl.* ተረጋገጹ ፡ se sont méprisés les uns les autres; — *n. dér.* ተርጋጽ ፡ marchepied, escabeau; *3°* ce verbe a sens analogue : couvrit (le mâle, la femelle). — *inf.* ምርጋጽ ፡ piétinement, mépris, dédain, etc.; — *s. a.* ረጋጺ ፡ *1°* piétineur; *2°* contempteur; — *p. ad. p.* ርጉጽ ፡ foulé aux pieds, objet du dédain... *n. s. d.* ርግጽ ፡ sorte de couture piquée; appelée plus explicitement ርግጽ ፡ ዑፍ ፡ *m. à m.* trace de pied d'oiseau; piqué en losange, ou similaire, couture dont les

points apparaissent comme la trace du pas de l'oiseau.

ረገጸ II ፡ *v. a.* 1° attacha, fixa les pièces de la charrue avec des courroies; c'est-à-dire adapta et lia ensemble le ነቂት ፡ et ዕርፌ ፡, le ኸርፌስ ፡ et le ማሕረሻ ፡, = *syn.* ማረን ፡ (*cfr.* explication à ማሕረሻ ፡); 2° bâcla une porte, une fenêtre (*cfr. différ.* ረገተ ፡); 3° constata, est clair, sûr, certain (*v. g.* un fait); 4° assura, certifia (*v. g.* une nouvelle); attesta la vérité (*v. g.* d'un événement); (*cfr.* አረዲኤ ፡, መሰከረ ፡); — *p.* ተረገጸ ፡ est fixé fermement, est assuré de tous points. — *c.* አረገጸ ፡ fit serrer, bâcler plus fort; prit toutes les garanties de certitude, toutes les assurances de vérité, s'assura. — *inf.* ምርጋጹ ፡ constatation de la vérité, confirmation, vérification, certification; — *p. ad. p.* ርጉጹ ፡ digne de foi, certain, sûr — *v. g.* ርጉጹ ፡ ሰው ፡ «h. digne de foi, méritant confiance»; ርጉጹ ፡ ነገር ፡ እዩ ፡ «c'est chose certaine»; — *n. s.* ርግጹ ፡ ou *eupht.* avec l'እ *prostétique* (*cfr. sub* ረበጠ ፡), እርግጹ ፡ chose certaine, vérifiée, certifiée; de toute vérité. = *syn.* ቁሙት ፡.

ረገፈ ፡ *v. a.* (*g.*) tissa avec fils de couleurs variées (*inus.*), d'où le *n. dér.* መርገፍ ፡ vêtement de dessus, châle ou draperie fine, ornée de large bande de soie brodée de couleurs variées; — *v. n.* 1° s'effeuilla, se détacha, tomba, la feuille ou le fruit; 2° se déharnacha (*v. g.* un mulet). — *c.* አርገፈ ፡ 1° fit détacher, tomber (la fleur, feuille, fruit); enleva avec la main et jeta à terre, *v. g.* un flocon de dessus un habit; 2° déharnacha, déchargea, dessella; — *c. int.* አራገፈ ፡ 1° ôta les harnais; 2° secoua (*v. g.* l'arbre, l'habit); — *p. int.* ተራገፈ ፡ est déchargé; débarrassé des harnais (la bête de selle ou de somme); = *cfr.* analog. ነገፈ ፡. — *inf.* ምርጋፍ ፡ effeuillement; chute des feuilles, des fruits; secousse pour détacher et faire tomber; déharnachement,

enlèvement des charges (de dessus les bêtes); — *p. ad. p.* ርጉፍ ፡ *1*° effeuillé, fruit tombé; *2*° dessellé, déchargé, déharnaché, dégagé de son fardeau, de son chargement; — *n. inst.* መርገፊ ፡ ce qui sert à faire tomber les fruits, etc...., *v. g.* une gaule, une pierre; — *loc. s.* ርግፍ ፡ la tombée, la chute des fleurs, des fruits, l'effeuillement, le déharnachement; — *loc. v.* ርግፍ ፡ በለ ፡ *1*° tomba (la frondaison); le blessé au combat, le malade en chemin; resta détaché du groupe, etc.; — ... ፡ አበለ ፡ *c.* fit tomber, les fruits, ... les harnais; — *loc. v. d.* ርግፍግፍ ፡ በለ ፡ *1*° tomba (fruit, feuille...); *2*° tomba, blessé au combat, malade en route; resta sur le champ...; resta en chemin, se traîna, s'attarda d'épuisement; s'arrêta, se détacha de la caravane.

ረጠበ ፡ *v. n.* (*g.*) est humide, humecté, *v. g.* le sol après une pluie; fut rafraîchi, frais, *v. g.* le pré couvert de rosée; verdoyant, frais, plein de sève, *v. g.* le rameau; — suinta, coula, tomba goutte à goutte, s'égoutta, *v. g.* humidité d'une paroi; il plut un peu; il tomba qq. gouttes de pluie; — *c.* አርጠበ ፡ humecta, humidifia, rafraîchit, ramollit, *v. g.* le sol desséché, etc, les lèvres, la bouche; — *inf.* ምርጠብ ፡ suintement, humectation, rafraîchissement, reverdissement; pluie légère; — *p. ad. p.* ርጡብ ፡ ou *euph*[t]. avec l'አ *prostétique* አርጡብ ፡ frais, humide; perlé de gouttes d'eau, de rosée, *v. g.* l'herbe, la fleur; — *n. s.* ርጥቢ ፡ goutte d'eau; sève ou suc (de plante); — *n. s.* ርጥበት ፡ humidité; verdeur (de plante en sève, le suc), pluie goutte à goutte.

ፉፍ ፡ *loc. abr.* pour ዕፉፍ ፡ በለ ፡ trouva du repos; peut se reposer (dans ou après labeur fatigant); se reposa un moment; fit halte — *d.* de ዐረፈ ፡.

ረቍረረ ፡ *v. a.* émietta, mis en menus morceaux, morcela; — *p.* ተረቍረረ ፡, — *c.* አረቍረረ ፡, — *inf.* ምርቍሩፍ ፡ émiettement, morcellement; = *syn.* ረቍተተ ፡. — *n. s.* ር

ፍሬፍ፡ miette, morceau, écornure, restes des ጣቢታ፡ éraflées dans le ንፍላ፡, dessertes de pain laissées dans le plat au servant — *cfr.* ርፍታት፡. = *syn. analog.* ትርፊ፡. — *loc. v. d.* ትርፍርፍ፡ በለ፡ il resta en miettes; ou il reste des miettes; s'émietta, est émietté.

ረፍተተ፡ *v. a. syn.* de ረፍረፈ፡, — *p.* ተረፍተተ፡, — *c.* አረፍተተ፡, — *inf.* ምርፍታት፡, = *cfr. anal.* avec ተረፈ፡. — *n. s.* ርፍታት፡ miettes tout à fait menues. — *cfr.* ርፍሬፍ፡.

ረፍኤ፡ *v. a.* (*g.* ረፍአ፡) cousit; — moins usité que son *syn.* ሰፈየ፡, — *p.* ተረፍኤ፡, — *c.* አርፍኤ፡, — *inf.* ምርፋእ፡ couture; — *s. a.* ረፋኢ፡ tailleur, *f.* ረፋኢት፡ couturière; — *n. inst.* መርፍእ፡ aiguille; — *pl.* መራፍእ፡. — *dér. comp.* ራእሳን፡ መርፍእ፡ épingle, alêne. = *syn.* መስፌ፡.

ረፈደ፡ *v. n.* fit grand jour, le matin est arrivé, on est au matin; la matinée a commencé, s'avança, s'écoula, passa ou se passa : exprime le temps qui va de six à dix heures du matin, *v. g.* ረፈዱኝ፡ «la matinée est bien avancée, trop avancée pour moi», c'est-à-dire pour faire une chose qui exigerait un temps dont on ne peut plus disposer, ou à cause d'autre empêchement à cette heure-là; et ሒድ፡ ቶሎ፡ በል፡ ረፈዱኽ፡ «pars, fais-vite, tu as trop tardé et la matinée est passée...». — *c.* አረፈደ፡ *1°* passa la matinée, en tout ou en partie notable; — *v. g.* ደኅንዮ፡ አረፈድኹም፡ «avez-vous bien passé la matinée?»; — cette formule de salut se dit à partir de la mi-matinée, de huit à dix heures; *2°* occupa le matin, ou une partie appréciable à une affaire, à un travail..., *v. g.* ጉዳይ፡ ከዶነኚ፡ አረፈድኹ፡ *m. à m.* «une affaire m'étant survenue, j'y ai passé, ou j'y ai été retenu, durant la matinée»; d'où aura le sens de «tarda, s'attarda; se rendit trop tard», *v. g.* au travail, à un rendez-vous, etc. — N. B. Ce mot est d'un usage quo-

tidien, spécialement dans les formules de salutation dans la matinée. En se quittant au point du jour on dit alternativement à l'*impératif* : ደኅን ፡ አርፍዱ፡ «bonne matinée!, *m. à m.* passez bien la matinée». — Puis se rencontrant au bout d'une heure environ, l'un demandera = ከመይ፡ ou ደኅንዶ፡ አርፈድኩም፡ et l'autre répondra : እግዚአብሔር ፡ ይመስገን ፡, *ou* ስብሐት ፡ ይኹ-ኖ ፡ (*s. e.* ለአምላክ ፡), *ou*, moins chrétiennement, ረፋድኩ-ም ፡ ይጣዓም፡ (A. G.), c'est-à-dire : «Comment avez-vous... ou avez-vous bien passé le matin? — R. Dieu merci, ou gloire à Lui (Dieu)! — ou que votre matinée soit bonne, agréable!». — *n. s.* 1° ፈፋድ፡ le cours de la matinée; le mode de passer ce temps; — *n. s.* 2° ርፍዲ፡ la durée de la matinée; le temps de six à dix heures environ, — *ou* ሪፍዲ ፡; — *loc. v.* ርፍድ ፡ በለ፡; — *dér. et syn.* de ረፈደ፡ la matinée est arrivée, ... avancée.

ሰ et ሸ፡

ሰ, deuxième sifflante «se» *pure*, est la septième lettre de l'alphabet ge'ez; elle est suivie de ሸ «*che*» ou sifflante devenue *impure* par la déformation d'usages régionaux. Nous les avons entremêlées avec la première sifflante *pure*, ሠ.

ቀ፡

Huitième lettre de l'alphabet ge'ez. Elle s'énonce en un *k* spécial, comme une explosion produite par le rétrécissement ou la fermeture de la glotte. Elle s'appelle ቀፍ፡ ou ቃፍ፡ (arabe), à cause de l'origine sans doute, et de la ressemblance.

ቄሕ፡ *n. s. ad.* teint rouge; rouge sombre; *1*° abyssin au teint moins bronzé (le plus apprécié dans le pays); *2*° joncs et osiers teints en rouge (pour varier les tresses des corbeilles) — de ቀይሒ፡.

ቄሒ፡ *v. n., var. abr.* de ቀይሒ፡ rougit; est rouge, — *cfr.*

ቍሕ፡ ብላ፡ *loc. v. 1*° eut les yeux grand-ouverts, *v. g.* un mourant, un hébété, ébahi; *2*° le vêtement est très blanc, très net, luisant de propreté.

ቃሕ፡ *loc. interj.* expression d'agrément, de plaisir, satisfaction; — *loc. v.* ቃሕ፡ ብላ፡ *1*° fut agréable, d'aspect de goût; plut, eut attrayante apparence (*v. g.* un fruit un mets...); *2*° fut sympathique, fit bonne impression (h.) — *v. d.* ቃሕተው፡ ou (*corr. litt.*) ጋሕተው፡ fut sympathique; fit plaisir à voir (h. et ch.); — *n. s.* ቃሕታ ou ጋሕታ፡ *1*° sympathie, abord engageant, mine avenante; *2*° plaisir, attrait, goût; appétit, désir d'une chose qui plaît; caprice, velléité, affection pour un

chose ...; = *syn.* ውንቃ:. — *ad. d.* ጋሺተያና: sympathique, avenant, agréable.

ቀሀመ I.: *v. n.* ou *interv. litt.* ቀማሰ: (*g.* «permansit ob pabuli copiam ...» Dilm.) attendit en vain; resta à attendre, demeura en attente, dans l'espoir de qqchose; *v. g.* qu'on l'invitât à table, ou qu'on lui offrit à manger, à boire, etc.; — *c.* አቈሀመ: encouragea à attendre en patience; — *inf.* ምቈሃም: expectative, demeure en attente; — *s. a.* ቀሃሚ: expectant, quémandeur, en attente; — *loc. v.* ቃሀም: ou ቃሀመም: በለ: attendit en vain qu'on lui offrit qqchose, *v. g.* un quémandeur ou parasite importun; — *ad. d.* ቃሀማም: soucieux, préoccupé; absent d'esprit, distrait; qui a la pensée absorbée, ou ailleurs qu'à la conversation de son entourage.

ቈሰመ II.: *v. a.* prit ou donna la becquée; mit dans la bouche béante toute grande une grosse bouchée de pâte (ጋገ ተ:, ጥሺሉ:, ou በሶ:), ou une grande cuillerée, ou bien une poignée de grain grillé, de pois vert, etc.; — *p.* ተቈሸመ: est mangé à pleines mains et pleine bouche; — *c.* አቍሰመ: fait manger etc.; — *inf.* ምቍሻም: becquée ou bouchée de glouton, gloutonnerie.

ቀሰረ: *v. n.* fut indisposé; éprouva sensations désagréables; eut des nausées, des retours ou soulèvements de cœur (il s'agit d'indisposition que l'on ressent dans l'œsophage, après avoir mangé qqchose que l'estomac n'aime pas); — *c.* አቈሰረ: indisposa, souleva le cœur, provoqua nausées; — *n. s.* ቀሰር: nausée, renvoi, soulèvement du cœur.

ቆሉ: ou ቃሉ: et ቈሉ: selon les régions, *n. s.* grain grillé. — de ቀለወ:.

ቃል: *n. s.* 1° mot, parole, terme, expression; 2° *n. pr.* le Verbe, deuxième pers. de la Très sainte Trinité; — *n. d. comp.* 1° ቃል: ኪዳን: a) pacte, convention, contrat;

b) *spéc.* mariage; *2°* ቃለ ፡ ሐፀይ ፡ *m. à m.* parole de l'empereur = ordre, message impérial; héraut ou porteur de la parole royale; envoyé de l'empereur ou d'un chef; homme qui témoigne de la parole, sentence ou ordonnance du roi ou d'un chef; lettre du roi; *3°* ቃለ ፡ ዓለም ፡ *m. à m.* parole du monde, des gens du monde; *a*) promesse ou refus fait de bouche et non de cœur; *b*) cérémonies ou embarras à table, *v. g.* se faire prier; — *ad.* ቃለዓለመኛ ፡ *a*) trompeur qui promet ou refuse de bouche et non sincèrement de cœur; *b*) faiseur d'embarras, de cérémonies; sans franchise, droiture; — *4°* ቃለፉሰ ፡, formé de ቃለ ፡ et ፈሰሰ ፡, répandit : *n. ad.* qui a deux paroles; h. sans parole, auquel on puisse se fier.

ቈል ፡ *n. s.* *1°* prestance, attitude, mine distinguée (homme); *2°* sorte de maladie épileptique, mal caduc.

ቈላ ፡ *n. s.* (*g.*) *1°* vallée chaude, pays bas; *2°* zone torride, ou pays chauds; par opposition à ደጋ ፡ zone élevée, froide, des hauts plateaux. — Le ቈላ ፡ s'étend du 0 degré ou niveau de la mer à 1800 m. d'altitude. — *n. ad. d.* ቈለቶዬ ፡ habitant des vallées, des pays chauds, des plaines ou des régions basses; — *pl.* ቈላሉ ፡ les gens de la vallée, des pays bas.

ቈላሕ ፡ በለ ፡ *loc. v.* se haussa, leva la tête pour voir; regarda avec effort, curiosité et fixité. = *syn.* ተቋመተ ፡; — *n. s. d.* ቈላሕታ ፡ regard forcé, à tête levée en l'air; effort et fixité curieuse pour bien voir à distance = *aliàs* ቍለሕታ ፡.

ቀለለ I ፡ *v. n.* (*g.*) *1°* fut léger, de peu de poids; *2°* *fig.* fut frivole, volage, inconstant; fut facile à aborder; n'arrêta pas par un air sévère, trop de gravité. = *syn.* ፈኰሰ ፡. — *c.* አቀለለ ፡ *1°* allégea, rendit léger; *2°* *fig.* rendit facile, modéra sa sévérité; *3°* déprécia, estima moins... — *c. int. réc.* አቃለለ ፡ délesta pour équilibrer; ôta du poids; déprécia, eut moins d'estime, jugea ou estima

moins méritant, etc.; — *inf.* ምቅላል፡ allégement, légèreté, frivolité... — *ad.* ቀላል፡ ou ቀሊ፡, *f.* ቀሌሊት፡ léger de poids (au *pr.* et *fig.*); frivole, inconstant, étourdi; = *syn.* ፊዙስ፡; — *p. ad. p.* ቀሉል፡ allégé, rendu plus léger, facile...; — *n. s.* ቀለት፡ ou ቀሌነት፡ légèreté, étourderie, frivolité; — *n. inst.* መቅለሊ፡ celui ou ce qui allège; — *dér.* 1° *v.* መቀለለ፡ *a*) se transforma, est bien changé (favorablement), *v. g.* d'arrogant est devenu modeste; *b*) est éveillé, vif, dégourdi; 2° *ad.* ምቅሉል፡ modeste, facile, avenant.

ቈለለ[II.]፡ *v. a.* vanna le ጤፍ፡ ou sorte de millet fin, dont on fait de la ጣቢታ፡, secoua au vent, afin de le séparer de la poussière; — *p.* ተቈለለ፡ est vanné; — *c.* አቈለለ፡ fait vanner, aide à vanner; — *inf.* ምቍላል፡ vannage. — *s. a.* ቈላሊ፡ vanneur, *f.* ቈላሊት፡, — *ad. p.* ተቈላሊ፡ prêt à être vanné, qui se vanne bien. — *p. ad. p.* ቍሉል፡ vanné, nettoyé; — *n. s.* ቈለላ፡ 1° résidu, tas de poussières, de paillettes, soit après le vannage, soit amassé par le vent; 2° poussière de farine, ou autre... = *syn.* ጸለላ፡.

ቀለም፡ *n. s.* (*g.*) 1° couleur; 2° teinture; 3° vernis; 4° encre; 5° cirage; — *dér.* 1° *n. comp.* እዳ፡ ou እንዳ፡ ቀለም፡ encrier, maison de l'encre; 2° *v. c.* አቀለመ፡ noircit, colora, teignit en noir, rouge, etc.

ቆለመ፡ ou ቈለመ፡ *v. n.* s'affaiblit (de tête), perdit peu à peu la mémoire, l'usage des facultés de l'esprit, la raison; — *p.* ተቈለመ፡ le sens est affaibli, est perdu; la mémoire est éteinte; — *c.* አቍለመ፡ fit perdre la raison; — *inf.* ምቍላም፡ déperdition, perte de...; — *s. a.* ቈላሚ፡ qui perd la mémoire, le sens; — *ad.* ቍላም፡ oublieux, sans mémoire, déraisonnable, tête faible, inintelligent.

ቀሌምንጦስ፡ *n. pr.* Clément; *spéc*[t.] le saint pape, 1[er] de ce nom.

ቈልመመ፡ *v. a.* prit un petit morceau de pain; — *c.* **አቈልመመ፡**, — *inf.* **ምቍልማም፡**, — *n. s.* **ቈልማሚ፡** morceau de pain roulé en bouchée (*us.* en Enderta, Ger'âlta, etc , *cfr.* Guidi, c. 237).

ቈልመጸ፡ *v. a.* *1°* goûta de qq. aliment, ... de tout ce qu'il a sous la main; *2°* parla hors de propos; s'ingéra, se mêla dans ce qui ne le regardait pas; — *inf.* **ምቍልማጽ፡** dégustation; acte d'étourderie; — *n. s.* **ቈልመጸ፡** parleur inconsidéré, irréfléchi, étourdi qui se met en avant hors de propos; — *c. int.* du même radical, avec une signification ... d'*analogie*; **አቈላመጸ፡** *1°* fit bien goûter, savourer (?); *2°* caressa, cajola, flatta, etc.; — *p.* **ተቈላመጸ፡** est caressé, cajolé, gâté; — *inf.* **ምቍልማጽ፡** caresse, cajolerie, flatterie, gâterie; — *n. inst.* **መቈላመጺ፡** toutes occasions et manières de caresse..., moyens de cajolerie, choses qui agréent, amusent, distraient; — *loc. v. d.* **ቈልመጽመጽ፡ በለ፡** goûta à tout, qq. chose de tout; — *n. ad.* **ቈልማጽ፡** qui goûte, etc.

ቀለሰ፡ *v. n.* (*g.*) tourna, fit le tour, marcha en rond dans l'**ዓውዲ፡** l'aire pour battre le grain, *v. g.* le bœuf qui préside les autres bœufs et leur marque le tour à faire pour fouler le grain; — *p.* **ተቐልሰ፡** fut retourné, replié sur lui-même; — *c.* **አቐለሰ፡** fit tourner, revenir, marcher en rond, le troupeau sur le grain; — *réc.* (*g.*) **ተቓለሰ፡** se tourna l'un contre l'autre, *v. g.* **አብዑር፡ ተቓለሱ፡** «les bœufs se sont menacés, battus à coups de corne»; se dit aussi de la boxe humaine : se prit à bras le corps avec un autre, soit par amusement, soit sérieusement; se battit à bras le corps; — *inf.* **ምቕላስ፡** *1°* marche ou ronde des bœufs dans l'aire; *2°* prise corps à corps, boxe, lutte, folâtrerie; — *n. s.* **ቀለስ፡** lutte, combat, corps à corps, boxe.

ቀላስ፡ *n. s.* cartouche refaite; douilles vieilles armées de nouvelles capsules.

ቅልስ፡ *n. s.* *1°* boxe, lutte, etc. de **ቈለሰ፡**; *2°* hutte en paille, abri que dressent les soldats, en guise de tentes.

ቀልቀለ I.: *g.* (*rad. inus. en tigr. «commovit, agitavit»*) *v. n. p.* **ተቀልቀለ፡** s'avança plus loin, plus haut (pour voir); monta sur une éminence, d'où l'on peut voir, l'au delà, ... l'autre bord, ou le côté d'en face, ... à découvert, au loin — se pencha... — *forme dér.* **እንቀልቀል፡** *int. g.* *1°* trembla (la terre); *2°* *fig.* battit fort (le cœur); vibra, palpita, trembla de terreur. — *n. s.* **ንቀልቃል፡** commotion, agitation, inquiétude; — *loc. v. d.* **ቀልቀል፡ በለ፡** s'avança pour voir; se tourna, se pencha pour regarder... (*v. g.* à la fenêtre, sur le seuil); — *n. s.* **ቀልቀል፡** extrémité d'une plate-forme; bord d'un rocher (sur le précipice et le ravin); bord d'un bois sur une clairière; cime d'un mont d'où s'ouvre et s'étend l'horizon; terrain, position à découvert; espace libre, hors de l'enceinte; dehors, au dehors; *prép. v. g.* **ቀልቀል፡ ወጺኡ፡** «il est sorti dehors». — *cfr. anal.* **ቍልቍለ፡** ci-dessous.

ቍልቍለ II.: *v. n.* (*g.*) est en pente, en déclivité (le mont, le terrain). — *inf.* **ማቍልቈል፡** la déclivité..., être déclive; — *n. ad.* **ቍልቍል፡** ou **ቍ ቍ፡** déclive, en pente (le terrain); — *n. s.* **ቍልቍለት፡** pente, déclivité, descente... (opposée à **ዐቀብ፡** et **ዐቀበት፡** montée).

ቍልቋል፡ ou **ቀልቋል፡** *n. de pl.*, arbre, euphorbe de grande dimension, et très épineux et sans feuilles, sinon rudimentaires; ce nom lui est sans doute donné, parce qu'il croit de préférence sur les coteaux, les pentes et les berges des ravins montagneux; l'euphorbe d'Abyssinie ressemble à un grand candélabre; sa sève laiteuse est vésicante, dangereuse pour les yeux; le tronc et les principales branches servent pour la charpente des toits.

ቀለበ I.: *v. a.* nourrit, fournit (forcément, par réquisition, ou de bon gré), la nourriture, approvisionna, ravitailla; — *p.* **ተቀለበ፡** fut nourri, reçut des vivres, des provisions,

... pension; — *c.* አቀለበ፡ imposa, fit donner, réquisitionna des vivres; — *inf.* ምቅላብ፡ alimentation, approvisionnement; — *s. a.* ቀላቢ፡ nourricier, pourvoyeur, approvisionneur. — *ad. p.* ተቀላቢ፡ pensionné, ou pensionnaire, qui reçoit sa subsistance; — *p. ad. p.* ቅሉብ፡ pensionné, pourvu, bien nourri; — *n. s.* ቀለብ፡ 1° *gén.* nourriture, vivre, provisions, moyens de subsistance; = *syn.* ማሕያ፡ de ሐየወ፡ solde (salaire des partisans pour leur entretien, subsistance); 2° *spéc.* impôt en nature, réquisition de vivres; — *n. inst.* መቀለቢ፡ celui ou ce qui approvisionne.

ቄለበ[II.]፡ *v. a.* 1° pêcha, prit des poissons, ዓሣ፡ ቄለበ፡; 2° prit du gibier au piège, au vol, ዎፍ፡ ቄለበ፡; 3° enleva la bourre du fusil; — *p.* ተቄለበ፡, — *c.* አቈለበ፡, — *inf.* ምቍላብ፡ la pêche; la chasse à la glu, au lacs, au piège; attrape au vol, d'un oiseau, d'une balle au jeu de ኳሶ፡; — *s. a.* ቄላቢ፡ pêcheur; chasseur au piège; — *ad. p.* ተቄላቢ፡ facile à prendre (à la pêche, au piège); — *p. ad. p.* ቍሉብ፡ attrapé, pris. — *ad.* ቍሉብ፡ *syn.* — *n. inst.* መቍለቢ፡ moyens et lieux de pêche de chasse; — *spéc.* መቍሉብ፡ hameçon, crochet; piège. — (Pour le gibier, la chasse ou vénerie a un terme propre = አደነ፡.)

ቀልቢ፡ *n. s.* (*ar.*) intelligence, attention, raison. = *syn.* de ልቢ፡, ልቡና፡, ልበምንት፡. — *loc. v. d.* ቀልብልብ በለ፡ examina avec attention et inquiétude, se préoccupa réfléchit, s'inquiéta, regarda à droite et à gauche par crainte; — ⁘⁘⁘⁘⁘፡ አበለ፡ motiva, éveilla l'attention; caus l'inquiétude; préoccupa, donna à réfléchir.

ቀልብ፡ በለ፡ ou አበለ፡ partit précipitamment, s'éclipsa *v. g.* aussitôt après le repas, sans même saluer.

ቀለበት፡ ou ⁘⁘ቢ⁘፡ et ቓ⁘⁘⁘፡ *n. s.* anneau, bague; se dit aussi pour les pendants d'oreille (lesquels d'ailleurs sont souvent des anneaux).

ቀሎ·በጌ ፡ *v. 1° a.* déversa le trop plein d'un vase dans un autre; *2° n.* déborda, regorgea; clapota; — *p.* **ተቀሎ·በጌ ፡** fut déversé; — *inf.* **ምቅሎበዕ ፡** clapotage; — *loc. v. d.* **ቅሎበዕ ፡ በለ ፡** bougea, remua, s'agita, clapota, déborda (l'eau qu'on transporte dans un seau, une jarre, etc....); — *id. dupl.* **ቅሎበዕበዕ ፡ በለ ፡**; — *var.* **ቅሎ·በዕ ፡** ou **◆◆·በ◆·በ◆ ፡ በለ ፡** *1°* clapota; *2°* regarda de tous côtés — à droite, à gauche — par légèreté; *3°* parla inconsidèrement, d'une façon incohérente; à l'étourdi.

ቅሎበዷ ፡ *n. s.* biche, chèvre sauvage, espèce d'antilope.

ቀለ·ት ፡ ou **ቋ◆◆ ፡** (selon les régions) *v. a.* fit une aumône, donna un secours en argent ou en nature à une personne ou une famille ruinée par un malheur extraordinaire, *v. g.* après un pillage ou un incendie. — N. B. C'est un usage qui a presque force de loi, en Abyssinie, que les parents et les amis viennent ainsi en aide; = dédommagea, compensa les pertes subies... — *p.* **ተቀሎ·ት ፡** *1°* reçut secours en dédommagement, de qq. parent ou ami, *v. g.* **ዘመዱ ፡ ቀሊቶም ፡, በአዝማዱ ፡ ተቀሎ·ት ፡** «sa parenté le dédommagea; il fut secouru par ses parents ou amis»; *2°* mendia secours en dédommagement de sa ruine, *v. g.* **ኪቀላት ፡ ቢሉ ፡ ኗብ ፡ ኃቈቱ ፡ ኬዶ ፡** «il est allé demander près de ses frères ou cousins, etc., qu'ils lui viennent en aide pour se relever de son malheur»; — *int.* **ተቀላለ·ት ፡** *1°* demanda de côté et d'autre; *2°* reçut secours des uns et des autres, ... de nombreux secours. — *c.* **አቀለ·ት ፡** *1°* força à recourir à l'aumône... (le malheur l'y a réduit); *2°* favorisa, recommanda, imposa même la collecte, la cotisation (*v. g.* un chef influent en faveur du disgracié); — *inf.* **ምቅላ·ት ፡** réclame de secours; — *s. a.* **ቀላ·ች ፡** *1°* donneur de secours, compensateur, qui dédommage qqun; *2°* nom d'homme (donné par la mère); — *ad. p.* **ተቀላ·ች ፡** qui a besoin..., mérite..., demande... qu'on lui vienne en aide;

— *p. ad. p.* ቀለተ፡ secouru, dédommagé; — *n. inst.* መቀለቻ፡ moyens d'apitoyer sur le sort, ou sur le malheur, *v. g.* chaînes aü poignet, pour signifier la lourde amende ou prix du sang à payer pour un meurtre, — ou encore, l'enfant porté dans le sac (መሀንገሬ፡) sur le dos, à la manière des mères, par un père ruiné et veuf; — *n. s.* ቀለታ፡ aumône, secours, dédommagement, compensation, en argent ou en nature donnés à des personnes ruinées; cotisation, collecte (à cet effet). *aliàs* ቓለታ፡ = voir différence d'avec ከበዳ፡.

ቀሬጸ[I.]፡ *v. a.* (*g.*) *1°* releva, souleva (le voile de dessus le visage; le rideau de devant la loge nuptiale, etc....; *2°* découvrit, montra (sa figure); *3°* fit connaître, révéla une faute, un défaut d'autrui, commit une détraction; — *p.* ተቀሬጸ፡ en toutes ces acceptions. — *c.* አቀለጸ፡ (*id.*); — *inf.* ምቅላዕ፡ la levée du rideau; mise à découvert; révélation ou détraction; — *s. a.* ቀላጺ፡ révélateur... — *n. s. spéc.* ቀሌዕ፡ épiphanie des nouveaux mariés; jour de la levée du voile de devant leur gynécée nuptiale, où ils se montrent aux parents et amis visiteurs; (jusque-là, sauf les amis de l'époux [ሚርኬ፡, *pl.* ሚዕርከቲ፡] ou garçons de noce, personne ne leur parlait qu'au travers du voile tendu devant le bouge). — *loc. v. d.* ቀሌዕ፡ በለ፡ ou አበለ፡ ôta le voile, tira ou releva le voile. — N. B. Les abyssins ont l'usage de se couvrir la tête (ምጕሬበብ፡) en ramenant sur la nuque le vêtement de dessus les épaules, et remplacent ains le bonnet ou autre coiffe des autres peuples. De plus c'est encore une habitude des grands de ramener le même vêtement, de devant, jusque sur la bouche e même le nez, tenant ainsi à demi-cachée leur figure devant les étrangers, ... jusqu'à ce qu'ils jugent à propos de montrer moins de réserve ou de solennité.

ቈለጼ II. ፡ ou ቈልጼ ፡ fut chassieux, (l'œil) fit de la chassie; — *c.* አቍለጼ ፡ causa, fit faire de la chassie; rendit chassieux; — *inf.* ምቍላፅ ፡ formation de la chassie; — *ad.* ቈላፅ ፡ chassieux; ou ቍልጺ ፡; — *n. inst.* መቍለጺ ፡ causes, occasions de la chassie...

ቈልጺ ፡ ou ቍ.. ፡ *n. s.* *1°* étincelle, bluette; *2°* colère prompte.

ቈልጳ ፡ ou ቆ... ፡ (*g.* ቍልጼ ፡ famulus), *n. s.* enfant, *m. et f.* petit garçon, petite fille; *pl.* ቈላዑ ፡.

ቀልዐጠ ፡ *v. n.* pencha d'un côté, fut incliné, se courba (faute d'équilibre), *v. g.* un arbre, un mur; — *form. dér.* ተንቀልዐጠ ፡ *1°* se coucha, se reposa sur le dos; *2°* bomba (la poitrine); — *ou* እንቀልዐጠ ፡ s'étendit sur le dos; regarda en haut, la tête à la renverse; bomba; — *inf.* ምቀልጓጥ ፡ inclinaison, courbure; — *p. ad. p.* ቀልዑጥ ፡ incliné, plié, penché, courbé; — *ad.* ተን ቀልጺጥ ፡ indolent, fainéant, mollasse; — *var. corr.* (*transp.* des 2 lettres extrêmes) ጥንቀልጺት ፡ (*vulg.*).

ቈልፅጵፅጵ ፡ በለ ፡ *loc. v.* balança la tête; la tête lui tomba (de sommeil).

ቀልፅጵፅጵ ፡ *loc. comp.* de ቃል ፡ parole et de ፅጵፅጵ ፡ plainte : murmure, etc. — *loc. v.* ቀልፅጵፅጵ ፡ በለ ፡ geignit, s'agita, soupira, se plaignit; — *var. anal.* ዐጵጓ ጵ ፡ በለ ፡, *dér.* de ዐጵጓጵ ፡.

ቀለወ ፡ ou ቃ.. ፡ et ቈ.. ፡ *v. a.* (*g.*) grilla, rôtit, roussit, fit frire, *v. g.* viande, grain; — *p.* ተቀልወ ፡ est grillé, se grilla, etc.; — *c.* አቐለወ ፡ fit faire le ቆሎ ፡ ou ordonna de griller..., de frire; — *inf.* ምቅላው ፡ action ou mode de griller, etc.... — *s. a.* ቀላዊ ፡, f. ቀላዊት ፡, rôtisseur; qui fait griller le grain, la viande, etc.; — *ad. p.* ተቀላዊ ፡ bon à être grillé, ... ou frit; — *p. ad. p.* ቀሉው ፡ grillé, ... rôti; — *n. s.* ቆሎ ፡ ou ቊ. ፡ et ቃ. ፡ grain grillé; friture; — *n. inst.* መቀሎ ፡ ou ሞ.. ፡

plaque de fer, poêle, qui sert à griller ; — *var.* ቍንሉ ፡ *vulg.*

ቀልወጠ ፡ *v. a.* mendia par son attitude, sans exprimer de demande, se présenta et se posa en mendiant ; *v. g.* s'assit à proximité de ceux qui prennent un repas, guettant de l'œil (à l'instar du chien qui veille attentif en arrière...) ; ainsi le quémandeur, le parasite, le besogneux manifeste son désir qu'une part lui soit réservée ; — *p.* ተቀልወጠ ፡ est sollicité par un mendiant qui s'impose, sans mot dire ; — *form. int.* እንቃላወጠ ፡ s'imposa en parasite inamovible à la porte ; — *inf.* ምቅልቍጥ ፡ mendicité importune, qui s'impose par la force d'inertie, bon gré mal gré... — *s. a.* ቀልቍጪ ፡ mendiant importun, parasite... — *n. s. et ad.* ቀልወጥን ፡ parasite, quémandeur importun, mendiant qui s'impose.

ቀለየ ፡ *ou* ቃለየ ፡ *v. n.* (*g.*) est profond, *v. g.* l'océan ; — *p. ad. p.* ቀሉዩ ፡ profondément creusé, *v. g.* abîme ; — *n. s.* ቀላይ ፡ *1°* profondeur, gouffre, abîme ; = *syn.* ዕመቅ ፡, ጥልቄ ፡ ; *2°* mer, lac, étang ; fosse profonde remplie d'eau ; puits profond.

ቀለጠ ፡ *v. 1° a.* écorça, pela, enleva la peau ou la pelure ; éplucha, écossa, pluma. = *syn.* ቀረፈ ፡ ; *2° n. fig.* pleurnicha, fut pleurard, exigeant ; fit l'enfant gâté ; — *p.* ተቀልጠ ፡ est pelé, écorcé ; — *c.* አቅለጠ ፡, — *inf.* ምቅላጥ ፡ écorchement, épluchage, etc. ; — *s. a.* ቀላጪ ፡ écorcheur, peleur, etc. ; — *ad. p.* ተቀላጪ ፡ qui se pèle, facile à... ; — *p. ad. p.* ቀሉጥ ፡ pelé, écorché, épluché, écossé ; — *n. inst.* መቅለጪ ፡ outil pour..., lieu où..., etc. ; — *n. s.* ቀላጥ ፡ la pelure, l'écorce, la cosse, l'écaille ; — *n. spéc.* ቀልጪ ፡ ou ቃ.. ፡ bois sec (à brûler) ; bois pelé, dépouillé de son écorce par le desséchement ; écorce de l'arbre desséchée ; — *n. spéc. anal.* ቀልጠ ፡ tronc écorcé (*spéc*t. l'olivier) ; = *syn.* ቀረፍ ፡ et ቀረፋት ፡. —

loc. v. d. **ቀልጥ ፡ በለ ፡** — *dér.* et *syn.* de **ቀለጠ ፡** dans les deux significations, — et **ቀልጥልጥ ፡ አበለ ፡** *1°* (*id.*); *2°* pleurnicha (pour avoir qqchose).

ቈላጢ ፡ *n. s.* (?), peut-être de **ቈለጠ ፡** *amh.* joua à lancer et recevoir des pierres en guise de balles; — jeu à la pierre (?) **ቍልጠኛ ፡** *amh.* — ou encore *syn.* de **ቈለጥ ፡** *amh.* parties génitales (bêtes).

ቀልጸመ ፡ *v. n.* *1°* est fort membré; a les bras vigoureux, gros, robustes; est fort, gros, solide (le poignet); *2°* frappa; — *ad.* **ቀልጻማ ፡** *m. et f.* personne robuste, à constitution forte, large et grosse, h. à poigne...; — *n. s. ad.* **ቀልጽም ፡** ou **ቀ . . . ፡** robuste (le bras, la poigne); d'où usité pour signifier le poignet; solidement bâti (le corps). — N. B. **ቀልጻማ ፡** se dit des personnes, et **ቀልጽም ፡** se dit des membres; — employé seul, **ቀልጽም ፡** s'entend spécialement et substantivement du *bras*, de la poigne; *pl.* **ቀላጽም ፡**, — *adj.* il s'unit au nom, *v. g.* **ቀልጽም ፡ እግር ፡** «jambes ou pieds vigoureux».

ቀልጠነ ፡ *v. n.* est délicat, difficile; est gâté, habitué à bons soins, bonne table; *d'où* refusa, repoussa, méprisa un traitement plus commun; — *c.* **አቀልጠነ ፡** rendit difficile, exigeant; — *inf.* **ምቅልጣን ፡** faire l'enfant gâté; — *p. ad. p.* **ቅልጡን ፡** gâté, choyé, dorloté; soigné ou traité délicatement; élevé dans la ouate; — *n. s.* **ቅልጣን ፡** soins délicats, gâterie, attentions... — a la ouate, etc.

ቀልጠፈ ፡ *v. n.* fit vite, sa hâta, se pressa = *syn.* **ፈጠነ ፡**; — *c.* **አቀልጠፈ ፡** incita, poussa, pressa; — *inf.* **ምቅልጣፍ ፡** rapidité, vélocité, empressement, hâte, etc.; — *s. a.* **ቀልጣፊ ፡** actif, rapide; — *ad.* **ቀልጣፋ ፡** et **ቅልጡፍ ፡** empressé, preste, leste, prompt, rapide. = *syn.* **ፈጣን ፡** et **ፍጡን ፡**; — *ad. fréq.* **ቀልጠፍጣፋ ፡** brouillon, indiscret, impertinent, qui se mêle de tout, touche à tout; — *n. s.* **ቅልጣፌ ፡** vélocité, rapidité, empressement,

hâte; — *interj.* ቀልጥፍ ፡ vite! vitement! — *loc. v.* ቀልጥፍ ፡ ou ቀልጥፍጥፍ ፡ በለ ፡ se hâta, se pressa.

ቈለፈ ፡ *v. a.* (*g.*) *1*° ferma à clef, verrouilla (*v. g.* une porte); *2*° boutonna; agraffa; *3*° *fig.* ferma la bouche à qqun (par une réplique sans réponse); arrêta court sa plaidoirie; — *p.* ተቈለፈ ፡, — *c.* አቈለፈ ፡, — *inf.* ምቍላፍ ፡, — *s. a.* ቈላፊ ፡ (au *pr.* et au *fig.*); — *ad. p.* ተቈላፊ ፡ qui se ferme à clef, etc.; — *p. ad. p.* ቍሉፍ ፡ fermé à clef, verrouillé; boutonné, agraffé; qui se voit bouche fermée; — *n. s.* ቍልፊ ፡ serrure, cadenas, verrou, clef; bouton, agraffe, boucle; — *n. s. comp.* ቍልፊ ፡ ምሬን ፡ sangle, ceinture à boucle. — *n. inst.* መቍለፊ ፡ tout moyen de fermeture ou d'attache pour fermer et fixer...

ቀልፋጽ ፡ *n. ad.* frivole, léger. = *syn.* ቀሊል ፡; — *loc. dér.* *1*° *n. s.* ቀልፈጽፈጽ ፡ légèreté, frivolité; *2*° *v.* ቀልፈጽፈጽ ፡ በለ ፡ est léger, frivole.

ቂም ፡ et ቂምጣ ፡ *n. s.* haine vindicative, vengeance, — *cfr.* ቆየመ ፡.

ቆመ ፡ *abr.* plus usité (*g.*), de ቀወመ ፡ *v. n.* *1*° se leva, se dressa, se tint debout, droit, sur pied; *2*° exista, subsista; *3*° s'arrêta, cessa (de marcher, d'agir, de se mouvoir), resta immobile..., *v. g.* ኸና ፡ ዝበልኹም ፡ እንተማ ተ ፡ ቁሙ ፡ «vous qui êtes assis, levez-vous, ... debout!». — *syn.* ደዉ ፡ በለ ፡ se tint debout — ኗፍ ፡ በለ ፡ se leva; — *c.* አቆመ ፡ fit lever, tenir debout; dressa, mit droit; fit vivre, subsister; arrêta, fit cesser, *v. g.* la marche, le combat; — *int. réc.* ተቃወመ ፡ se dressa en face, *v. g.* ennemi contre ennemi; résista, regimba, s'opposa, *v. g.* l'esclave contre le maître; — *int. réc. c.* አቃወመ ፡ dressa, opposa les uns contre les autres; fit résister, poussa à l'insoumission; — *inf.* ምቍቋም ፡ *1*° station debout; *2*° résistance. — *s. a.* ቀዋሚ ፡ *1*° qui est debout, vivant,

existant, subsistant (*phil.*); *2*° serviteur debout près de son maître ; — or, l'usage national veut que les pages et autres serviteurs restent debout, durant les séances de réception ou d'affaires, autour du chef assis avec ses invités, etc. ; *pl.* ቀዋሚ ፡ l'ensemble des serviteurs dont l'office est de rester debout, de stationner, de monter la garde ; — *s. ad. int.* ተቀዋሚ ፡ qui se tient en face, fait face à l'ennemi ; opposé, opposant ; antagoniste ; résistant, obstiné ; — *p. ad. p.* ቆውም ፡ qui est debout ; qui demeure, vit, subsiste ; — *syn.* de ቀዋሚ ፡ (*phil.*) — *p. ad. p.* par *contr. litt.* ቋም ፡ ou ቄም ፡ qui tient debout, fixe, ferme, stable, solide, sérieux, consistant (*h. et ch., pr. et fig.*), *v. g. loc. us.* ቄም ፡ ነገር ፡ chose sérieuse, affaire grave, importante, considérable, etc. ; pris *subst^t.* forme *loc. adv.* በቄም ፡ sur pied ; — በቄመ ፡ ይሠርሖ ፡ par *opp.* à በቆመጠ ፡ እንቋሉ ፡ *c.-à-d.* «il travaille debout» et non «en restant assis» ; — ou encore በቄመ ፡ እንቋሉ ፡ «pendant qu'il est encore en vie». — *n. s. d.* ቁመት ፡ ou ቆመት ፡ taille (de l'*h.*) ; hauteur, grandeur, longueur (mesure ou dimension), corresp. à ወርዱ ፡ largeur ; — *ad. d.* ቄመቋም ፡ qui a de la taille : long, élevé, grand, haut (de stature). — *loc. v. d.* ቋም ፡ *ou* ቄም ፡ በለ ፡ *1*° se leva, se dressa, se tint debout... ; *2*° fit un claquement de langue (de contrariété, de mépris, d'opposition). — *n. inst.* መቆሚ ፡ ou መቆወሚ ፡ et መቋወሚ ፡ appui, soutien (en *général*), *1*° ce qui sert à faire tenir debout, *v. g.* un piquet ou un échalas pour une plante ; *2*° ce qui aide à vivre, à subsister ; la subsistance ou de quoi vivre, moyens d'existence, = *syn.* መኖቢሪ ፡. — *n. inst. var. amh.* መቆምያ ፡ ou ‹ ቋ ‹ ‹ ፡ et plus *spéc^t.* béquille, crosse ; le bâton long des chantres et des clercs, sur lequel ils s'appuient au chœur, vu la longueur de l'office. = *syn.* መርኩዝ ፡ (*g.*). — *v. d.* ተቋመተ ፡ se hissa, se haussa pour voir de loin ; regarda

au loin; fixa, arrêta le regard, afin de reconnaître un point, un objet éloigné. = ቈላሕ ፡ በለ ፡.

ቈመለ I ፡ *v. n.* (*g.* ቀመለ ፡) *1°* la vermine de poux pullula; *2°* fourmilla de poux, fut pouilleux; — *c.* አቈመለ ፡ fit produire, pulluler les poux (*v. g.* la malpropreté, etc. ...); — *inf.* ምቍማል ፡ pullulation des poux; — *n. inst.* መቈመሊ ፡ causes de pullulation ... — *n. s.* ቍማል ፡ le pou; *pl.* አቍማል ፡, *aliàs* ቍ.. ፡, ቈ.. ፡, ቀ.. ፡. — *ad. d.* ቍማላም ፡ pouilleux; ou ቍ... ፡, ቈ... ፡, ቀ... ፡.

ቈመለ II ፡ *v. a.* épouilla, détruisit les poux; — *p.* ተቈመለ ፡ s'épouilla, fut épouillé; — *c.* አቈመለ ፡ fit épouiller; — *réc.* ተቈማመለ ፡, *pl.* ....ሉ ፡ s'épouillèrent l'un l'autre; — *inf.* መቍማል ፡ épouillement; — *s. a.* ቈማሊ ፡ épouilleur; — *f.* ቈምልቲ ፡; — *n. inst.* መቈመሊ ፡ moyens de détruire les poux.

ቀመመ ፡ *v. a.* épiça, assaisonna (la cuisine); le condiment éthiopien est *1°* invariablement le piment ou poivre rouge; *2°* assez souvent s'y ajoute de la poudre de ciboule ou petit oignon desséché; *3°* chez les grands, le condiment se complète de gingembre, poivre noir, laurier, giroflées, etc. — La base n'est pas toujours le sel, comme en nos plats européens; car la rareté en impose la parcimonie; — *p.* ተቀመ ፡, — *c.* አቆመመ ፡ fit épicer; — *inf.* ምቆማም ፡ condiment; — *ad.* ቀማም ፡ *ou* ቍማም ፡ épicé, assaisonné, pimenté (le plat); — *n. s.* ቀመም ፡ ou ቀ.. ፡ épices, condiment, assaisonnement; — *n. inst.* መቆመሚ ፡ les ingrédients du condiment ..., ce qui sert à relever le goût d'un mets.

ቀምም ፡ በለ ፡ *loc. v.* *1°* resta ébahi, ahuri; demeura coi ... (d'étonnement, surprise ou peur); *2°* écouta en admirateur, sous le charme du diseur.

ቀመሰ ፡ *v. a.* (par *invers. litt. du g.* ቀሰመ ፡) *1°* goûta à un plat (pour en connaître la saveur); mangea un peu; *2°* mit la première chemise à un enfant (qui était en

maillots ou langes durant toute la première période du bas âge), = *syn.* ለቅመጺ ፡, ለክምስ ፡, ለከፊ ፡, ጠልቄመ ፡. — *p.* ተቀምሰ ፡ est goûté; trouvé bon; — *c.* አቅመሰ ፡ donna à goûter; offrit à prendre qq. peu (en collation), un doigt de pain, un verre de boisson, *v. g.* à un hôte; — *réc.* ተቃመሰ ፡ goûta chacun un peu tour à tour (*v. g.* à un vase de lait qui circule à la ronde; ou des valets ou soldats à un reste de ሚስ ፡ laissé exprès par le maître); — *réc. c.* አቃመሰ ፡ donna à goûter tour à tour; — *inf.* ምቅማስ ፡ dégustation; le goûter; — *n. s.* ቁምሲ ፡ *1°* une bouchée, une cuillerée à goûter; *2°* une légère collation, un goûter, ou petit déjeuner. = *syn.* መደገፍ ፡ et ቍርሲ ፡. — *syn. spéc.* ቀማሻ ፡ (*amh. us. en tig.*), un morceau de ጣቢታ ፡, ou autre, que le servant (አሳላፊ ፡) trempe dans le mets et donne à la cuisinière ou porteuse (gage d'assurance contre suspicion de poison); — *n. s.* ቁመስ ፡ repas que les femmes font avec l'accouchée, qq. jours après la naissance de l'enfant. — *n. inst.* መቅመሲ ፡ ou መቃመሲ ፡ une bouchée, une portion à goûter; — emploi au sens *figur.* *1° a.* ጠብንጃ ፡ ቀመሰ ፡ «il a goûté du fusil, c'est-à-dire a été fusillé»; *2° c.* በትረ ፡ አቅሚሰው ፡ «il lui a fait sentir le bâton, c'est-à-dire l'a fustigé».

ቀሚስ ፡ *n. s.* (*g.*) *1°* chemise, tunique, blouse, surplis; robe, soutane, *pl.* ቀማምስ ፡ (*d. V.*); *2° n. spéc.* tunique de soie, de velours, que revêtent les dignitaires; d'où «insigne, décoration, marque de l'investiture d'une charge». = *syn.* ኪታ ፡. — *n. d. comp.* በዐል ፡ ቀሚስ ፡ revêtu de la tunique; ... qui l'a reçue; chef, dignitaire; = *syn.* ደማስ ፡.

ቆሞስ ፡ *n. c.* curé, chef des prêtres d'une paroisse; *pl.* ቆሞሳት ፡.

ቀምሰለ ፡ *v. n.* *1°* s'est brûlé; a une brûlure, une cicatrice ou blancheur d'une brûlure; *2°* a roussi (le grain

brûlé par le soleil); = *syn.* ቀርመት፡ በለ፡ ou አበለ፡. — *c.* አቀምሰለ፡, — *inf.* ምቅምሰል፡, — *s. a.* ቀምሳ ሊ፡, — *p. ad. p.* ቀምሱል፡.

ቀመረ፡ *v. a.* (*g.*) 1° construisit une surélevation en guise de voûte; — se dit spécialement de l'exhaussement de la grande nef d'une église, ou du milieu d'un bâtiment, sur les nefs ou galeries latérales, les bas-côtés; — éleva des murs sur les architraves de la nef du milieu; 2° compta...; 3° sépara, partagea, divisa; — *p.* ተቀ መረ፡, — *c.* አቀመረ፡, — *inf.* ምቅማር፡, — *p. ad. p.* ቀ ሙር፡ surélevé (le faîte d'une construction); une église à nef centrale plus haute, émergeant du toit en terrasse; — *n. s.* ቀመር፡ 1° voûte, surélevation de la grande nef; comble, sommet d'un édifice, clocher ou tour, *pl.* አቀ ማር፡; 2° partage, division; 3° total d'un compte, capital. = *var.* ቀምብር፡.

ቀምቀመ፡ *v. a.* 1° cousit, ourla; unit par une couture à points symétriques, égaux, les bords de deux pièces de toile; 2° piqua, fut piquant, caustique (*v. g.* le piment) = *syn.* ቀመደ፡, — *p.* ተቀምቀመ፡, — *p. réc.* ተቀማ ቀመ፡ fut ourlé ensemble (la jointure de deux bords de toile ensemble); — *inf.* ምቅምቃም፡, — *s. a.* ቀምቃ ሚ፡ 1° piquant, mordant...; 2° ourleur; couturier; — *ad.* ቀምቁም፡ ourlet, couture piquée sur le bord d'une étoffe; *f.* ቀምቃም፡; — *n. s.* ቀምቀማት፡ cette sorte de couture piquée à points symétriques, pour les ourlets des bordures jointes ensemble; — *loc. v. d.* ቀምቅም፡ በለ፡ *syn.* dans les deux sens : 1° cousit deux bords pour les joindre ensemble, en passant les points symétriquement d'une pièce à l'autre (en formant des sortes de losanges); 2° fut piquant, caustique (le piment); — ቀምቅም፡ አበለ፡ termina son travail.

ቀምበሕ፡ ou ቀምበበሕ፡ በለ፡ *loc. v.* regarda partout, fut curieux.

ቀምብር፡ *n. s.* (*var.* de **ቐመር፡** total d'un compte) capital. — *amh.* **ቀምበር፡** joug, et au *fig.* mariage, établissement pour fixer et assagir un jeune homme prodigue... ou encore vestiture religieuse (*cfr.* Guidi c. 249).

ቐምበየ፡ *v. a.* remplit, *v. g.* d'eau, un réservoir, un tonneau; — *p.* **ተቐምበየ፡** est plein; — *c.* **አቐምበየ፡**, — *inf.* **መቕምበይ፡**, — *loc. v. d.* **ቀምበይ፡ በለ፡** fut rempli; ... à pleins bords. = *syn.* **መልኤ፡**.

ቐመና፡ *1°* *ad.* vrai, propre : *v. g.* **ኃወይ፡ ቐመና፡** mon propre frère; *2°* *adv.* vraiment, réellement, véritablement (s'emploie pour indiquer la réelle parenté, comme l'*adjectif*).

ቀምጨ፡ *v. a.* (*cor. litt. du g.* **ቀምሐ፡** pabulum carpsit); *1°* déroba, ravit, enleva, dévalisa, prit, vola (par violence ou ruse); *2°* pinça avec les doigts; — *p.* **ተቐምጨ፡** est victime d'une rapine; est dépouillé, détroussé (*v. g.* par des bandits en route); — *c.* **አቐምጨ፡** fit enlever...; favorisa le vol, la rapine; — *inf.* **ምቕማጭ፡** l'acte de..., la rapine; — *s. a.* **ቀማጪ፡** détrousseur, dévaliseur, voleur de grands chemins; — *ad. p.* **ተቐማጪ፡** exposé à être dépouillé; victime de la rapine. — *n. inst.* **መቕመጪ፡** celui ou ce qui aide au vol; — endroit dangereux, infesté de brigands.

ቐምዝሐ፡ *v. a.* refroidit, rafraîchit, *v. g.* le contact d'un objet froid; — *p.* **ተቐምዝሐ፡** fut refroidi, sentit le froid; — *c.* **አቐምዝሐ፡** fit refroidir; — *inf.* **ምቕምዝሓ፡**, — *s. a.* **ቐምዛሒ፡** refroidissant; — *n. inst.* **መቐምዝሒ፡** celui ou ce qui facilite le refroidissement.

ቐመደ፡ *v. a.* piqua, mordit (le piment, un remède âcre, etc.); — *p.* **ተቐምደ፡** eut la bouche irritée par le piment; — *inf.* **ምቕማድ፡**, = *syn.* **ቐምቀመ፡**.

ቀመጠ፡ *rad. g. inus.* — **ተቀመጠ፡** *1°* s'assit, est assis = *syn.* **ኮፍ፡ በለ፡**; *2°* demeura, séjourna, est domicilié, =

syn. ነበረ ፡; *3°* tint la garde-robe. — *c.* አቀመጠ ፡ *1°* posa, déposa; *v. g.* እብዚኡ ፡ አቀመጠ ፡ «place-le là» = *syn.* አኖበረ ፡; *2°* mit à part, en réserve; *3°* causa les selles, la diarrhée; *v. g.* ብዙኅ ፡ አቀማጠው ፡ «cela lui causa beaucoup de..., ou il eut beaucoup de selles»; — *inf.* ምቀማጥ ፡ *1°* asseoir, poser et s'asseoir; demeure, séjour. — *v. g.* ምቀማጡ ፡ አቤ ፡ እዬ ፡ «où est sa place?»; *2°* lieutenant d'un chef dans un fief... — *s. a.* ተቀማጪ ፡ siégeant, demeurant; — ou *ad.* ተቀማጣይ ፡ de séjour, ... au repos; — *p. ad. p.* ቀመጥ ፡ ou ቁ ... ፡ assis, posé; *loc. subst. v. g.* በቀመጡ ፡ ይሠርሓ ፡ «il travaille sur son séant, ... sans avoir à bouger, ... sans se déranger»; — *n. s.* ተቅማጥ ፡ diarrhée, courante; dysenterie; d'où *loc. usuelle* : ተቅማጥ ፡ ኒዘው ፡ ... ገደፋው ፡ «le dévoiement l'a pris, ... l'a laissé». — *n. inst.* መቀመጪ ፡ *1°* siège, chaise, banc, = *syn.* ወንበር ፡; *2°* moyens de séjourner, de subsister, ... subside = *syn.* መኗበሪ ፡; — *n. inst.* (*amh. us. en tig.*) መቀመጪ ፡ le séant, le derrière. — *aliàs* መቈመጪ ፡ (*d. V.*).

ቁማጢ ፡ *n. s.* amoncellement, monceau, tas, amas.

ቈመጠ ፡ *v. a.* *1°* coupa les doigts des mains, des pieds; rongea, raccourcit, (*id.*) *v. g.* la lèpre, etc.; *2°* coupa, trancha le pied, la main; mutila, amputa; *v. g.* châtiment infligé aux bandits, voleurs de grand chemin; *3°* coupa, rompit, *v. g.* une corde, une courroie = raccourcit, diminua. — *p.* ተቈምጠ ፡ *v. g.* la corde, le doigt, le pied fut coupé, rongé; — *c.* አቍመጠ ፡ fit amputer, *v. g.* le roi ordonna l'amputation du pied, de la main d'un rebelle ou malfaiteur; — *int.* ተቈማመጠ ፡ a les mains ou les pieds rongés par la lèpre; — *inf.* ምቍማጥ ፡ amputation, rongement; — *s. a.* ቈማጪ ፡ amputeur, coupeur; bourreau; — *ad. p.* ተቈማጪ ፡ condamné à l'amputation; — *ad.* ቈማጥ ፡ amputé, estropié; qui a la main ou le pied coupé; ... les doigts rongés.

ቀመጠለ፡ (*rad. amh.*) *for. int.* **ቀማጠለ፡** et **ተቀማጠለ፡** *v. n.* vécut délicatement; se donna de grands soins; est mou, efféminé; — *c.* **አቀማጠለ፡** habitua à une vie délicate, molle; dorlota; — *n. s. ad.* **ቅምጥል፡** délicat, efféminé, faible, sans énergie. — *n. s. dér.* **ቅምጥልነት፡** délicatesse, faiblesse, mollesse.

ቊምጣፅ፡ ou **ቊምጣፅጣፅ፡ በለ፡** *loc. v.* mangea bruyamment, clappa, craqueta en mangeant; — *n. s.* **ቊምጣፅጣፅ፡** le clappement, le bruit pâteux de la bouche.

ቅምጽምጽ፡ በለ፡ *loc. v. onom.* fit signe de la tête, des yeux, de la main, pour appeler; appela par signes.

ቀስ፡ *loc. exprim.* la modération, la douceur, la précaution dans les mouvements. — *adv.* doucement, avec attention, avec précaution (sans brusquerie); — *loc. v.* **ቀስ፡ በለ፡** procéda doucement, alla posément, agit avec précaution; posa délicatement; — *c.* ⁘፡ **አበለ፡** modéra, calma, fit procéder avec douceur; — *n. s. d.* **ቀስታ፡** douceur de manières, délicatesse, attention, précaution.

ቄስ፡ *n. s.* prêtre; *pl.* **ቀሳውስት፡** *ou* **አቄሶች፡**, — *aliàs* **ቂስ፡** *ou* **ቀይስ፡** et **ቀሲስ፡** (*g.*) — de **ቀሰሰ፡** *cfr.*

ቈሰለ፡ *v. n.* se blessa; est blessé; eut une blessure; — *c.* **አቍሰለ፡** blessa, meurtrit; — *p.* **ተቈሰለ፡** est ulcéré, a une ulcère; — *int. réc.* **ተቋሰለ፡** *1°* est couvert d'ulcères; — *2°* *pl.* **ተቋሰሉ፡** se blessèrent l'un l'autre; — *inf.* **ምቍሳል፡** meurtrissure, coup; — *s. a.* **አቍሳሊ፡** blessant, qui frappe, meurtrit... — *p. ad. p.* **ቍሱል፡** ou **ቍ**⁘፡ blessé, ulcéré, meurtri; — *ad.* **ቈሳል፡** couvert de plaies, ulcéré; — *n. s.* **ቍስል፡** blessure; plaie, ulcère; — *n. s. dimin.* **ቍስሎት፡** égratignure, écorchure, bobo; — *n. inst.* **መቍሰል፡** celui ou ce qui cause, occasionne une blessure.

ቀሰመ I. : *v. a.* (*g.* collegit) butina, recueillit (le suc des fleurs; amassa peu à peu (l'abeille); — *fig.* prit dans

une autre langue le mot qui lui manque en celle qu'il parle; = *syn.* አከበ ፡; — *p.* ተቀሰመ ፡ est butiné, enlevé, recueilli (le suc des fleurs, le miel, par les abeilles); — *inf.* ምቅሰም ፡ le travail des abeilles en campagne. — *s. a.* ቀሳሚ ፡, *f.* ቀሳሚት ፡, *pl.* ቀሰሞች ፡ abeilles actives, butineuses; — *n. s.* ቀሰም ፡ ou ቀሳም ፡ *1*° suc des fleurs recueilli par les abeilles; *2*° butin, produit de la cueillette; amas, tas d'objets recueillis. = *syn.* አኩብ ፡, እኩበት ፡.

ቀሰመ II. ፡ *v. a.* (*g.* divisit), *inus. dér.* ቀሰም ፡ petit bois, brindilles ramassées. — *aliàs* ቀሸም ፡; *3*° frange (d'un tissu); — *n. comp.* ቀሰም ፡ ወርቂ ፡ frange d'or; — *loc. v. d.* ቀሸም ፡ በለ ፡ fut réduit en bûchettes; en petits morceaux (le bois); — *loc. adv. d.* ብቀሰመን ፡ à force..., petit à petit..., nécessairement, par la force des choses.

ቀሰሰ ፡ *v. n.* (*g.*) est devenu prêtre, a reçu le sacerdoce, est ordonné prêtre. — *var. vulg.* (A. G.) ቀይሰሰ ፡ et ቀሸሸ ፡. — *c.* አቀሰሰ ፡ *1*° a ordonné, conféré l'ordre (l'አቡን ፡); *2*° a fait devenir prêtre (*v. g.* un père son fils); fit promouvoir aux ordres (un influent près de l'አቡን ፡ sollicita en faveur de qqun). — *inf.* ምቅሳስ ፡ ordination, réception de la prêtrise; — *s. a.* ቀሳሲ ፡ ordinand, candidat au sacerdoce; — *n. s.* ቀሲስ ፡ (*g.*) ou ቄስ ፡, ou encore ቀሺ ፡ et ቀይሺ ፡ prêtre, curé; *pl.* ቀሳውስት ፡ et አቀሾች ፡; — *n. s.* ቀሸና ፡ ou ቄሽነት ፡ prêtrise, sacerdoce; — *dér. n. comp.* *1*° ንፍቄ ፡ ቄሺ ፡ *m. à m.* demi prêtre; prêtre assistant le célébrant à la messe; *2*° ቄስ ፡ አፄ ፡ chapelain du roi, de la cour; *3*° ቄሺ ፡ ገበዝ prêtre sacristain, trésorier de l'église.

ቀሸረ ፡ *v. n.* rougit (le visage), s'assombrit, eut la figure mobile, fausse; changea de physionomie, selon l'impression de crainte, de colère, ou de dissimulation, et feinte; — *p.* ተቀሸረ ፡ fut changé (le teint, le visage); eut un ai

faux; — *c.* አቆኘረ፡ troubla, assombrit, fit changer la figure; — *inf.* ማቆኘር፡ changement..., rougeur..., assombrissement de visage; — *s. a.* ቀኘሪ፡ qui change de mine, qui prend un air faux, qui feint; — *ad. p.* ተቀኘሪ፡ impressionnable, sujet à la feinte; — *p. ad. p.* ቆኙር፡ assombri, refrogné de figure; ridé; faux; dissimulé; — *n. ad.* ቆኘር፡ h. à figure mobile, changeante; dissimulé, faux; *fig.* h. à deux paroles; — *n. inst.* መቆኘሪ፡ cause ou occasion de l'émotion. — *loc. v.* ቀኘር፡ አለ፡ changea de figure, selon l'impression.

ቆሰቀሰ[I.]፡ *v. a.* 1° élagua, ébrancha; frappa, abattit les branches épineuses d'un bois, *v. g.* pour faciliter passage; pour faire une canne noueuse; pour donner plus de vigueur au tronc; 2° attisa, excita, ranima, *v. g.* le feu en tisonnant; — *var.* ኴሰኴሰ፡; — appela, toussa, secoua pour réveiller qqun, etc.; frappa un peu une bête pour la faire lever; alluma une dispute, poussa à la rixe, à la querelle. — *p.* ተቆሰቀሰ፡, — *c.* አቆሰቀሰ፡, — *inf.* ማቆስቆስ፡, — *s. a.* ቀስቃሲ፡ excitateur; brandon de discorde; — *p. ad. p.* ቆስቁስ፡ émondé, ébranché; secoué, éveillé, excité; — *n. inst.* መቀስቀሻ፡ ce qui sert à abattre les épines, les branches... à éveiller, à faire lever; celui ou ce qui pousse à la querelle, à la discorde; — *loc. v. d.* ቀስቀስ፡ ou ቆስቆስ፡ አለ፡ et አሰለ፡ *syn.* — *form. int. dér.* ተንቀሳቀሰ፡ s'agita, sursauta, *v. g.* en songe, en cauchemar, en convulsions; frissonna, trembla; — et *c.* አንቀሳቀሰ፡ agita, convulsionna; fit trembler, frissonner; secoua à plusieurs reprises; fit mouvoir (par levé et assis), aida à se dresser, à marcher, *v. g.* un malade affaibli; — *inf.* መንቀስቀስ፡ (*trans. et intrans.*); — *ad. p.* ተንቀሳቃሲ፡ agité, trembleur, sursauteur, convulsionné; facile à ébranler, *v. g.* arbre; — *s. a. c.* አንቀሳቃሲ፡ excitateur, qui agite, secoue, fait

trembler, émeut; — *loc. v. d.* **ተንቀሰቀስ ፡ በለ ፡** essaya les premiers pas, *v. g.* enfant en bas âge.

ቈሰቈሰ[11] **፡** *v. a.* 1° attisa, excita, ralluma, ranima le feu, en *tisonnant* (*var.* de **ቀሰቀሰ ፡**); 2° secoua la cendre du tison; 2° *fig.* attisa, alluma, excita la colère..., anima, irrita; 3° déchaussa, fouilla, tripota une plaie; 4° ramassa, émonda du grain, *v. g.* pour l'offrir à croustiller à qqun, l'agita, le secoua, le vanna dans les mains; 5° s'amusa de la main à agiter un objet; occupa ses doigts à faire tourner une clef, etc., à battre du tambour sur la table; agita, remua du doigt, de la main, le sable, tout en parlant, en écoutant, ou en réfléchissant à qq. chose; — *p.* **ተቈሰቈሰ ፡**, — *c.* **አቈሰቈሰ ፡** fit attiser, fit remuer, causa de l'agitation; souleva, éveilla une inimitié; — *int. fréq.* **ቈሳቈሰ ፡** s'amusa à tisonner le feu; — *int. réc.* **ተቈሳቈሰ ፡** s'anima, s'excita mutuellement; — *id. c.* **አቈሳቈሰ ፡** stimula, anima, excita, envenima la dispute, la rixe engagée, poussa la meute surexcitée. — *inf.* **ምቍሰቋስ ፡** action d'attiser, excitation. — *s. a.* **ቈሰቋሪ ፡** attiseur; tisonneur; incitateur; — *n. s.* **ቈሰቋስ ፡** ou **ቍ-ቋ-ቋ ፡** action de remuer, secouer, *v. g.* les tisons, les cendres, etc.; — *n. dim.* **ቍስቍስቲ ፡** soulèvement de la cendre; cendres remuées; — *n. comp.* **ሐመድ ፡ ቍስቲ ፡**, *abr. de* **ቍስቍስቲ ፡** poussière des cendres, du foyer, et par *abr.* **ሐመቍስቲ ፡**; — (*var. mut. litt.* **ሐመድ ፡ ኩስቲ ፡** selon d'aucuns, de **ኩስ ፡** résidu, fécalité, *cfr. sub* **ኰስሐ ፡** évacua — mais paraît moins étymologique); — *n. inst.* **መቈሰቈሪ ፡** attisoir, tisonnier, pincettes, etc.... tout ce qui sert à exciter, ... à soulever le feu, la haine

ቀሰበ ፡ *v. a.* força, violenta; peut-être *var.* de **ቀሠረ ፡** (*g.* virga percussit).

ቀሰተ ፡ *v. a.* (*g.* **ቀስተወ ፡**) tendit l'arc; tira de l'arc; — *n. s.* **ቀስቲ ፡** 1° arc; 2° *anal.* voûte, cintre; — *n. comp* **ቀስተ ፡ ደመና ፡** *m. à m.* arc du nuage, arc-en-ciel, Iris

ቍሸት ፡ *n. s.* hameau; clan; petit village.

ቋስታ ፡ *n. s.* toit.

ቌስት ፡ *n. s.* perdrix, la femelle; *cfr.* ቆቋሕ ፡ le mâle de la perdrix.

ቀስታንሸቶ ፡ *n. de pl.* arbuste.

ቀሰጠ ፡ *v. n.* (*g.* ቀሠጠ ፡) cacha la vérité, mentit; induit en erreur, trompa, = *syn.* ሐሰወ ፡; — *c.* አቀሰጠ ፡, — *inf.* ምቅሳጥ ፡ la tromperie, menterie; — *s. a.* ቀሳጪ ፡ menteur; — *p. ad. p.* ቅሱጥ ፡ mensonger, faux, trompeur; — *n. s.* ቅሳጥ ፡ mensonge, tromperie, fausseté; — *n. inst.* መቅሰጪ ፡ manière de voiler la vérité.

ቀሠፈ ፡ *v. a.* (*g.*) châtia, infligea des châtiments (*v. g.* justice divine...); — *p.* ተቅሠፈ ፡ fut puni terriblement; *v. g.* fut ruiné; mourut inopinément; — *c.* አቅሠፈ ፡ attira châtiments (sur soi ou sur d'autres); exposa à péril grave, *v. g.* à une épidémie; — *inf.* ምቅሣፍ ፡ castigation, punition... — *s. a.* ቀሣፊ ፡ castigateur; — *c.* አቀሣፊ ፡ qui cause..., qui ordonne le châtiment; — *ad. p.* ተቀሣፊ ፡ digne de châtiment. — *p. ad. p.* ቅሡፍ ፡ châtié, maudit, réprouvé; — *n. s.* ቅሥፈት ፡ punition, châtiment, épreuve pénible; — *n. inst.* (*g.*) መቅሠፍት ፡ fléau, châtiments; peste, guerre etc. — *n. inst.* መቅሠፊ ፡ qui sert à la castigation.

ቍር ፡ ou ቊር ፡ *n. s.* le froid, la froidure, *pl.* ቍሮታት ፡; de ቈረረ ፡.

ቋሪ ፡ ou ቋሬ ፡ *n. s.* grande draperie ou toge blanche, avec une large bande rouge près de la bordure, peplum; vêtement de dessus; vêtement national, *1*° ordinaire des chefs; *2*° festival pour les autres.

ቀር ፡ በለ ፡ *loc. v.* dit des paroles dures, fut maussade, de mauvaise humeur; — *d.* de ቀረሐ ፡ *avec élis. litt.* — *syn.* ቀርጸጸ ፡.

ቀረሸ ፡ *v. n.* (*g.* ቀርሸ ፡ radere) se fâcha, conçut de l'animosité, de la haine; — *c.* አቀረሸ ፡ fâcha, indisposa, irrita... — *inf.* ማቀረሽ ፡ emportement, colère; — *n. s. d.* ቀርሸንት ፡ querelle, rixe, colère, discorde, trouble (avec ን euph.), *var.* (par *interv. lit.* ን) ቀርንሸት ፡; — *n. ad. d.* ቀረን ፡ haineux, hargneux (*corr.* par élision *lit.* ሸ); — *n. inst.* መቀረሻ ፡ celui ou ce qui occasionne la colère; — *p. ad. p.* ቀሯሽ ፡ ou ቍሯሽ ፡ fâché, irrité, colère, haineux.

ቀርሸት ፡ *n. s.* petite corbeille pour mesurer le grain.

ቀረመ ፡ *v. a.* (*g.*) 1° glana, recueillit des épis après la moisson; 2° fit maigre récolte, moisson peu abondante, = *syn.* ለቀመ ፡; — *p.* ተቀረመ ፡ fut glané; — *inf.* ማቀረም ፡ glanage, menue cueillette; — *s. a.* ቀራሚ ፡ glaneur, pauvre gueux; — *n. s.* ቀሪም ፡ produit du glanage; tas de ce qui fut glané; — *n. s.* ቀሬም ፡ ou ቀሪሞ ፡ glanage, glanure (en détail); — *loc. v. d.* 1° ቀርም ፡ ou gém. ቀርምርም ፡ አለ ፡ glana; alla glanant; 2° ቀርምት ፡ በለ ፡, አበለ ፡ fut brûlé par le soleil (le grain), = *syn.* ቀምሰለ ፡.

ቀርም ፡ *n. de pl.* une sorte d'arbre.

ቆረማ ፡ *n. s.* moustique, cousin; insectes similaires.

ቄርመመ ፡ *v. a.*, *var.* ኰርመመ ፡ (?) entama, *v. g.* une ማበጃ ፡; enleva une partie; déchira, *v. g.* une feuille de papier; écorna; — *p.* ተቄርመመ ፡ est entamé, écorné, ébréché; — *c.* አቍርመመ ፡; — *inf.* ማቍርማም ፡ entamer; — *s. a.* ቄርማሚ ፡ entameur; — *ad.* ቍርማም ፡ (pain entamé, écorné); entamure, morceau enlevé; — ou ቁርማም ፡. — *n. s. d.* ቍርምራም ፡ restes, morceaux, fractions de pain; — *var.* ኵርምራም ፡ (?)

ቀረሰ [I.] ፡ *v. a.* repoussa, mit dehors, éloigna à force de coups les bêtes qui s'approchent de trop près, importunément ... soit qu'elles cherchent l'ombre, la chaleur du feu, ou l'abri du froid et de la pluie. (Locution de basse-cour.

ቈረሰ[11]፡ *v.a.* 1° divisa le pain en morceaux; 2° prit le petit déjeûner du matin; goûta, collationna; — *p.* ተቈረሰ፡; — *c.* አቈረሰ፡ fit goûter, donne le petit dejeûner; — *int. fréq.* ቈራረሰ፡; — *int. fréq. p.* ተቈራረሰ፡ fut pris ... rapidement; — *inf.* ምቍራስ፡ 1° partage; 2° déjeûner matinal; — *n. s.* ቍርሲ፡ ou ቊርሲ፡ 1° frustulum, une bouchée de pain; 2° petit déjeûner, collation, goûter. — *syn.* መክሬፌት፡, መጀገፍ፡ et ሽፋሰ፡ *cfr. sub* ኰለሰ፡. — *n. s.* ቍራስ፡ morceau de pain; ou ቍራሰ፡ et ቍራሽ፡.

ቃርማ፡ *n. s.* 1° balle à jouer; 2° jeu de balle.

ቀርሺ፡ ou ቀርሺ፡ *n. s.* Thaler; pl. አቀራሽ፡ ou ቀራሾች፡ monnaie de Marie Thérèse jusqu'à ces dernières années, seule ayant cours en Abyssinie; à présent Ménélik en a fait frapper à son effigie; cette pièce valait jadis cinq Frcs. vingt cinq centimes; à présent elle ne vaut que deux à trois Frcs. = *syn.* en *amh.* ብር፡ et qqfois en *tigr.* ብሬ፡ ou même ብሩር፡ argent (métal).

ቀርሰመ፡ *v. a.* brisa, cassa, rompit (le bois en copeaux); = *syn.* ሰበረ፡; — *p.* ተቀርሰመ፡ est mis en morceaux; — *c.* አቀርሰመ፡; — *inf.* ምቅርሳም፡ casse, rupture, morcellement; — *s. a.* ቀርሳሚ፡ briseur, coupeur de bois, boquillon; — *ad. p.* ተቀርሳሚ፡ fragile, bon à rompre; — *p. ad. p.* ቅርሱም፡ brisé, mis en pièces, copeaux; — *n. s.* ቅርሳም፡ bris, brisure, morceau; — *n. inst.* መቅርሰሚ፡ ce qui sert pour briser le bois.

ቈርሸማዕ፡ *n. de pl.* une sorte d'arbre.

ቀርሰሰ፡ *v. n.* manqua de ..., ne posséda point, n'eut point; — *c.* አቀርሰሰ፡ causa le manque, le défaut; — *p. ad. p.* ቅርሱስ፡ ou ቍርሱስ፡ indigent, qui manque du nécessaire; — *n. s.* ቅርሳስ፡ manque, défaut; indigence, besoin....

ቀረር፡ loc. exprimant le bruit ou crépitement de l'ébullition; 1° loc. v. ቀረር፡ በለ፡ bruit, siffla, crépita, gémit, bouillonna etc. ... = le beurre, l'huile, la graisse en

ébullition; surtout quand on y verse qqchose de froid, (*v. g.* de l'eau fraiche, des pommes fraiches à frire ...); *2°* ... ፡ አበለ፡ brûla au fer rouge, cautérisa (*v. g.* le dos des bêtes de somme contusionné, ∴ afin d'en arrêter l'inflammation, l'enflure ou la plaie produite par le chargement.

ቈረረ፡ *v. n.* (*g.*) se refroidit, est froid, a froid, fit froid; — *c.* አቈረረ፡ ou አቍረረ፡ *1°* refroidit; fit avoir froid; *2° f.* አቍረረች፡ conçut (jument); — *inf.* ማቍረር፡ froidure, froideur, refroidissement; — *s. p.* ቈራሪ፡ qui a froid; refroidi; — *n. ad.* ቈራር፡ *1°* région froide; *2°* frileux, sensible au froid; et ቊራም፡; — *n. s.* ቍሪ፡ ou ቊሪ፡ le froid, la froidure; — *n. inst.* መቈረሪ፡ ce qui cause recrudescence du froid; — *v. dér. anal.* ሸቍረረ፡ fit trembler de peur (comme de froid); effraya, fit peur.

ቀርቀሐ፡ *v. 1° p.* fut pilé, broyé; *2° a.* goûta furtivement au pot au feu; prit au pot pendant la cuisson; — *c.* አቀርቀሐ፡ fit piler; fit déguster; — *inf.* ማቀርቃሕ፡; — *s. a.* ቀርቃሒ፡ broyeur; dégustateur en fraude; — *n. s.* ቀርቀሕ፡ dégustation furtive d'un mets en cuisson; — *n. s.* ቀርቀሐት፡ partie du mets furtivement enlevée du pot au feu.

ቀርቀሓ፡ ou ቀርቃሓ፡ *n. de pl.* sorte de bambou (creux, vide à l'intérieur) *d. V.*

ቀርቀረ[I]፡ *v. a.* serra ensemble, relia, étreignit, pinça, tenailla, tordit, *v. g.* tint deux bâtons reliés ensemble par une corde; — *p.* ተቀርቀረ፡; — *c.* አቀርቀረ፡; — *inf.* ማቀርቃር፡ étreinte, ... tention pour serrer ensemble; — *s. a.* ቀርቃሪ serre-frein, etc. — *ad. p.* ተቀርቃሪ፡ susceptible d'étreinte, d'être relié; — *n. inst.* መቀርቀሪ፡ ce qui sert à resserrer ... tenailles, etc. — *p. ad. p.* ቀርቍር፡ écroué, serré, *v. g.* dans un étau; — *n. s. spéc. dér.* ቀሯቀር፡ collier des bœux, ou les deux bois adap-

tés au joug pour y assujettir le cou du bœuf, en les reliant ensemble au-dessous.

ቀርቀረ[II] ፡ *v. a.* 1° mit de côté; cacha; — *int. n.* **ቀረቀረ** ፡ resta réservé, de côté; — *n. s.* **ቀርቃር**: reste mis de côté; réserve; 2° *a.* vola, déroba; 3° *réfl.* se rabougrit, s'étiola, se flétrit (le grain bien germé, qui se dessèche, faute d'humidité) — se dessécha.

ቀርቆርቲ ፡ 1° *f.* de *p. ad. p.* (*suprà*); 2° *n. s.* sommet de la tête; occiput.

ቆርቆር ፡ *n. s.* 1° étain; 2° trou ..., *cfr. infrà.*

ቈርቈረ ፡ *v. n.* 1° fut creux; est creusé; est profond, en enfoncement; 2° eut les yeux enfoncés; 3° *a.* transvasa, *v. g.* le **ማር** ፡, le mit en jarre, en corne pour la route, en bouteille **ብርሌ** ፡; 4° *a.* martela, fit une mortaise, perça un trou (*d. V.*). — *inf.* **ምቍርቋር** ፡ creux, enfoncement, percement; — *s. a.* **ቈርቋሪ** ፡ celui qui 1° creuse, enfonce, perce; 2° *a.* transvase, verse ..., *v. g.* le **ማር**; — *n. comp.* **ቈርቋር** ፡ **ጠብንጃ** ፡ *m. à m.* «perforateur de canons de fusil» = armurier; — *nota*, l'imagination simpliste de l'abyssin se figure que le fusil se perfore à la vrille. — *formes dér.* — **እንቈርቈረ** ፡ *ou* **እንቈርቋረ** ፡ 1° versa a) en faisant entonnoir de la main, b) ou avec un entonnoir; 2° maigrit, fut miné *par le chagrin;* — *n. dér. inst.* **መቆርቆር** ፡ ou **መንቆርቋር** ፡ entonnoir; — *n. anal.* **ቆርቆር** ፡ œil, trou pratiqué dans la toiture des maisons pour donner issue à la fumée; cheminée; — *n. anal.* **ቆርቋር** ፡ qui a les yeux enfoncés, troués, crevés (par mutilation).

ቀረበ[I] ፡ *v. n.* (*g.*) approcha, fut près, proche, voisin; — *p.* **ተቀርበ** ፡ 1° fut rapproché; 2° fut offert, présenté; — *c.* **አቀረበ** ፡ 1° plaça plus près, rapprocha; 2° offrit, présenta; — *réc.* **ተቃረበ** ፡ et **ተቀራረበ** ፡ s'approcha chacun vers l'autre (*au pr. et au fig.*), se réconcilia; — *réc. c.* **አቃረበ** ፡ et **አቀራረበ** ፡ rapprocha les uns les autres, réconcilia; — *inf.* **ምቅሩብ** ፡ approche, voisinage; offrande;

— *réc.* ምቅርራብ ፡ rapprochement, réconciliation; — *s. a.* ቀራቢ ፡ approchant, avoisinant; — *c.* አቅራቢ ፡ offrant; — *s. ad. p.* ተቀራቢ ፡ objet de l'approche; de l'offrande; ce qu'on présente; — *p. ad. p.* ቅሩብ ፡ 1° proche, voisin, tout près; court, bref; 2° *adv.*t un peu, une petite quantité (par assimilation d'une petite distance, un mince espace) — *var. incorr. vulg.* ቍሩብ ፡; — *v. g.* 1° ርሑቅ ፡ ዲዩ ። አይኮነን ፡ ቅሩብ ፡ እዩ ፡; — 2° እንኩብዚው ፡ ፍትሊ ፡ ቅሩብ ፡ ሀበኒ ፡ 1° «Est-ce loin? — Non, c'est près.» — 2° «Donne-moi un peu de ce fil.» = *syn.* ሕጻት ፡, ሒዶን ፡. — *n. s.* ቀረብ ፡ ou ቀራብ ፡ proximité, voisinage, — *v. g.* አብ ፡ ቀረብ ፡ auprès, à côté; — *n. adj. ou adv.* ቀርቢ ፡ proche; près, à proximité; — ou ቅሩብ ፡ *cfr. suprà;* — *n. inst.* መቅረቢ ፡ qui sert 1° au rapprochement; 2° à l'offrande. *v. g.* plateau, vase dans lequel on présente des gâteaux, des fruits.

ቀረበ II ፡ *v. a.* 1° prépara, apprêta; 2° *servit* (à la différence de አቅረበ ፡ offrit, présenta); — *p.* ተቀረበ ፡ est prêt, est servi, (à la différence de ተቀርበ ፡ fut approché). — *c.* አቀረበ ፡ fit préparer, apprêter, servir. — *s. a.* ቀራቢ ፡ préparateur, apprêteur, servant; — *ad. p.* ተቀራቢ ፡ susceptible d'être apprêté, servi; — *p. ad. p.* ቅሩብ ፡ prêt, servi (*v. g.* le plat, la table).

ቈረበ III ፡ *v. a.* (*g.*) communia, reçut la sainte Eucharistie; — *p.* ተቈርበ ፡ on a communié, la messe est terminée; *expr. vulg.* pour signifier que par la communion le sacrifice et le jeûne eucharistique étant terminé, on peut faire servir le repas = *syn.* ተቀደሰ ፡; — *c.* አቍረበ ፡ 1° fit communier (par ordre ou conseil); 2° donna ou administra la communion; 3° fit célébrer, ou célébra la messe, *v. g.* pour une fête, pour un défunt (selon le langage vulg.); — *inf.* ምቍራብ ፡ l'acte de la communion; — *s. a.* ቈራቢ ፡ 1° le communiant; 2° *extensiv.* le pratiquant, *c.-à-d.* chrétien sérieux observateur de la morale

chrétienne, surtout en ce qui concerne le *mariage* et le jeûne: double condition, officiellement requise et suffisante, pour être digne aux yeux des abyssins de s'approcher de la sainte table; — *id. c.* ኣቍሬቢ ፡ le célébrant, ou ministre qui distribue la communion; — *n. s.* ቍርባን ፡ 1° la communion; 2° l'Eucharistie, ou le saint sacrement; — *loc. us.* ቀዱስ ፡ ou ቀድስት ፡ ቍርባን ፡; — *n. inst.* መቍረቢ ፡ 1° en *g^l^.* ce qui sert à la célébration de la messe; 2° offrande requise pour obtenir la célébration de la messe, soit pour une fête ou dévotion particulière, soit pour les défunts; équivalent à ce que nous appelons «honoraire»; 3° vêtement requis par la décence pour se présenter à la communion.

ቈርበት ፡ *n. s.* peau; — cuir.

ቈሬብዕ ፡ ou ቀ . . . ፡ *n. s.* bois principal ou transversal du joug, où sont percés les trous destinés à recevoir les bâtons des deux colliers, ቀሬቅር ፡; *pl.* ቈሬብዓት ፡.

ቀረነ ፡ *v. n.* 1° la corne sortit (du front de la bête); bourgeonna; la branche poussa ... (d'un arbre); 2° fut en fourche (*v. g.* un tronc); en carrefour ou bivie (un chemin); 3° redressa (*v. g.* un bois courbé) = *syn.* ቀረዔ ፡; — *p. réc.* ተቃረነ ፡ (*g.*) fut à l'opposé, en opposition (*pr. et fig.*); s'opposa; est incompatible, — *opp.* à ተፋቀረ ፡; — *ad. p.* ተቀሬኒ ፡ inconciliable, haineux, — *opp.* à ተፊቓዊ ፡; — *n. s.* ቀርኒ ፡ 1° corne (*g.*), *pl.* ኣቅርንቲ ፡ ou ኣቅሬን ፡; 2° fourche, bifurcation (comme le suiv.); — *n. dér.* ቀሬና ፡ 1° arbre fourchu; 2° chemin fourchu, carrefour, bifurcation; — *ad.* ቀሬን ፡ cornu; — *n. ad. dér.* ቀረን ፡ 1° haineux, hargneux; = ተቀሬኒ ፡; 2° chose pénible, fâcheuse; = *cfr. anal.* ቀርንሕቲ ፡.

ቀሬና ፡ *n. s.* pièce de grosse cotonnade abyssine mesurant dix coudées (4 m. 8 c. environ); deux ቀሬና font un ጋቢ ፡ le vêtement national commun. Cette toile sert aussi aux échanges de sel etc. ...

ቁ̌ራን ፡ ou ቍ̌ራን ፡ *n. pr.* le Coran (*ar.*).

ቈ̌ረነ ፡ *v. a.* *1*° lia, entrava, *v. g.* un mulet en liant de court le pied droit avec la courroie du licou; *2*° enchaîna (un prisonnier avec son gardien). — N. B. Une chaîne en fer, longue de 0 *m.* 50, est munie aux deux bouts de larges anneaux: l'un serre le poignet droit du prisonnier, et l'autre le poignet gauche du gardien. Les deux anneaux sont coulants et s'ouvrent en desserrant et tirant violemment avec des courroies passées dedans. Ils se ferment sur le poignet entre le marteau et l'enclume, jusqu'à ne laisser au poignet qu'un jeu pénible; — *p.* ተቈ̌ረነ ፡ ou ተቋ̌ረነ ፡, *var.* ተቋ̌ረየ ፡; — *c.* አቈ̌ረነ ፡ ou አቋ̌ረነ ፡; — *c. int. réc.* አቀ̌ራነየ ፡ et አቋ̌ራነየ ፡ forme empruntée de l'*amh.* አቈራኘ ፡ et ተቈራኘ ፡; — *inf.* ምቍ̊ራ̌ን ፡ *1*° enchaînement du prisonnier avec son gardien; — *n. s.* ቈ̌ረኛ ፡ ou ቋ̌ረኛ ፡ (*amh.*) *1*° *cocatenatus*, compagnon de chaîne; *spéc*[t]. le gardien lié ou enchaîné avec le prisonnier; — *var.* d'aucuns *tigr.* disent ቋረ̌ዮ̊ኛ ፡; — *2*° l'accusé lié avec l'accusateur par le coin de leur vêtement; *dér.* de ተቋ̌ረየ ፡ *var.* de ተቋ̌ረኘ ፡, quoique d. V. d'après son interprète le fasse dériver de ቋሬ ፡ vêtement. Cette maniére d'attache est comme le mandat d'arrêt, la main-mise, pour amener le plaignant et l'accusé devant le juge; c'est un semblant de chaîne, d'arrestation; — *n. s.* *1*° ቈራኝነት ፡ état d'arrestation, de mise aux fers; *2*° *fig.* effet ou esclavage causé par la conception de l'homme dans le péché, jusqu'au baptême l'homme est enchaîné par le démon qui le retient prisonnier (Théol. Eth. — Guidi, c. 262); — *n. inst.* መቈ̌ረ̇ኒ celui ou ce qui sert à lier, à enchaîner, à entraver; — *n. spéc.* መቍ̌ሪን ፡ corde ou courroie pour entraver une bête; sorte de licou qui sert à lier le cou du mulet et par l'autre bout une de ses pattes afin de l'entraver et l'empêcher de s'échapper.

ቀርንብ ፡ ou ፥ረ፥፥ ፡ *n. s.* (*g.*) *1*° poils des yeux; cil; paupière. — plus explicit. ቀረንብ ፡ ዓይኒ ፡; *2*° poils des épis. — *pl.* ቀራንብት ፡.

ቆረንት ፡ *n. de pl.* une sorte d'arbre. — ou ቈረኔት ፡.

ቀርነዐ ፡ *v. n.* exhala odeur désagréable; eut mauvaise haleine; pua, sentit mauvais (*v. g.* étable); sentit le brûlé (*v. g.* laine, cheveux, corne ... jetés au feu); = *syn.* ቃረየ ፡; — *c.* አቀርነዐ ፡ causa, fit produire mauvaise odeur (*v. g.* le cuisinier en laissant brûler le mets en cuisson); — *inf.* ምቅርናዕ ፡ exhalaison repoussante; — *s. a.* ቀርናዒ ፡ qui sent mauvais, ... a mauvaise haleine; — *n. s.* ቅርናዕ ፡ mauvaise odeur, puanteur; — *n. inst.* መቅርነዒ ፡ qui cause ou occasionne mauvaise odeur (*v. g.* lieux d'immondices, charogne ...) = *syn.* ቃሬት ፡.

ቀራንዮ ፡ *n. pr.* (*gr.*) Calvaire.

ቅሩንፉል ፡ *n. s.* *1*° boucle d'oreille; *2*° œillet, clou de girofle (*ar.*).

ቈረንጮ ፡ ou ቁ፥፥፥ ፡ *n. s.* *1*° pain desséché, durci; = *syn.* ቋሬጣ ፡; *2*° fruit sec quelconque.

ቈራዕ ፡ ou ቁ፥፥ ፡ *n. s.* marmite en terre, pot de terre pour faire bouillir ou cuire à l'eau (des haricots, ጠቅጠቆ ፡).

ቀረዐ ፡ *v. a.* redressa, rendit droit; = *syn.* ቀረነ ፡ (*3*°). — *p.* ተቀርዐ ፡; — *c.* አቀረዐ ፡; — *inf.* ምቅራዕ ፡ redressement; — *s. a.* ቀራዒ ፡ redresseur; — *ad. p.* ተቀራዒ ፡ redressable; — *p. ad. p.* ቅሩዕ ፡ redressé; — *n. ad.* ቅራዕ ፡ redressé, droit; — *n. inst.* መቅረዒ ፡ moyens de redresser ...

ቃሪያ ፡ ou ቈርያ ፡ *n. s.* bâton avec crosse, ou à bout recourbé; sorte de massue, de houlette ou canne de hockey.

ቈርያ ፡ ou ቈ፥፥, ቁ፥፥ ፡ ou ቈርያብ ፡ (A.-G.) *n. s.* grenouille; crapaud; — (*g.* ቈርናንዓት ፡).

ቃሬዛ ፡ *n. s.* brancard, civière (pour transfert de blessés, malades, morts, et d'objets divers, pierres, etc.).

ቀረየ I.፡ *v. n.* 1° resta, fut en plus, en reste (après partage); 2° demeura, resta, séjourna (au lieu de partir); = *syn.* ተረፈ፡; — *c.* አቀረየ፡ laissa pour reste; — *inf.* ምቅራይ፡; — *int.* ቃረየ፡; 3° exhala odeur de brûlé (reste jeté au feu); = *syn.* ቀርነኈ፡; — *s. a.* ቀራዪ፡ ou ቀራይ፡ restant, reste, survivant; et *n. s.* ቀሬታ፡ réliquat, dessertes (*amh.*); — *p. ad. p.* ቅሩይ፡ laissé, resté; survivant; — *n. inst.* መቅረዪ፡ causes du réliquat; — *dér. n. s.* ቃሬት፡ objet fûmant, exhalant odeur de brûlé (*v. g.* corne, os, cheveux, poil, laine, etc.); — *n. s.* ቃርዮ፡ odeur mauvaise, brûlé.

ቈረየ II.፡ *v. n.* 1° est déformé, mutilé, estropié (*v. g.* main, pied, ou de naissance, ou d'accident ou opération chirurgicale; 2° fut brûlé; rongé aux extrémités par la lèpre (*v. g.* les doigts); — *c.* አቈረየ፡ rongea (*v. g.* un corrosif; fit perdre les extrémités des membres (*v. g.* lèvres, nez, doigts, par amputation ou mal, lèpre; — *int. p.* ተቋረየ፡ est mutilé, très difforme, etc.; — *inf.* ምቍራይ፡ mutilation, corrosion; — *n. ad.* ቈራይ፡ 1° estropié, manchot, difforme; 2° *fig.* bon à rien, gauche, maladroit, qui ne sait pas se servir de ses mains.

ቀረደ፡ *v. n.* refusa de consentir, d'entendre; s'opiniâtra, disputa, se mutina; — *p.* ተቀረደ፡ fut mutiné; — *c.* አቀረደ፡ opiniâtra, rendit mutin; — *inf.* ምቅራድ፡ entêtement; — *s. a.* ቀራዲ፡ obstiné, têtu; — *n. s.* ቀረድ፡ ou ቃረድ፡ dispute, discussion à outrance, entêtement; opiniâtreté, mutinerie, obstination.

ቀረድ፡ *n. de pl.* plante dont les feuilles servent à teindre en rouge.

ቀርደደ I.፡ ou ቃ . . .፡ *v. a.* coupa, découpa en menus morceaux, tranches, (*v. g.* les légumes, chou, salade, moutarde, courge etc., toute herbe potagère; — cette expression s'emploie pour les légumes, comme ሙተረ፡

pour la viande); — *p.* ተቈርደደ፡ est découpé menu; *c.* አቈርደደ፡; — *inf.* ምቍርዳድ፡ découpage des herbes potagères; — *n. s.* ቍርዳድ፡ herbes potagères coupées ou cueillies.

ቈርደደ II.፡ *v. a.* retira, enleva, détruisit *les tiques*, du bétail; — *n. s.* ቍርዲዶ፡ ou ኩርዲዶ፡ tique, acare ou acarus, insecte ou vermine similaire de la gale qui s'attache à la peau, aux oreilles, au coin des yeux, au pis, etc. des bœufs, des chiens, etc.

ቋሬጣ፡ *n. s.* 1° satisfaction de l'amour propre mal placé (*v. g.* d'avoir le dessus dans une rixe); — nargue, dedain, bravade vis-à-vis du vaincu; 2° pain sec, endurci, desséché, = *syn.* ቈረንፎ፡.

ቀርጠመ I.፡ *v. a.* 1° divisa en parties, mit en morceaux; — 2° broya, brisa; contusionna, blessa, endolorit, *v. g.* une pierre qui tombe et écrase le pied, produit contusion, ecchymose, ampoule; broya avec les dents (*v. g.* du grain grillé, pois, fèves, etc.; — ou encore, en parlant des bêtes, l'avoine, l'orge, le picotin); *var.* ቈርጠመ፡; — *p.* ተቀርጠመ፡ est épiécé, broyé, contusionné; — *c.* አቀርጠመ፡ fit contusionner, causa des ampoules ou ecchymoses; fit broyer; — *inf.* ምቀርጣም፡ morcellement; contusion; — *s. a.* ቀርጣሚ፡ qui meurtrit, qui endolorit; — *s. ad. p.* ተቀርጣሚ፡ le souffrant, l'endolori (membre); — *p. ad. p.* ቀርጠው፡ meurtri, contusionné; — *n. s.* ቀርጣም፡ 1° part, morceau; 2° contusion, ampoule, ecchymose; — *n. s. spéc.* ቀርጥማት፡ *var.* de ቁርጥማት፡ rhumatisme; — de ቈርጠመ፡ (d'ailleurs confondu souvent avec ቀርጠመ፡ par l'*us. incorr.*); — *n. inst.* መቀርጠሚ፡ qui occasionne les meurtrissures ...

ቈርጠመ II.፡ *v. a.* 1° broya avec les dents (*v. g.* du grain grillé, ቆሎ፡ etc.); grignota, mâcha; ou pour les bêtes, de l'avoine ou orge ...; 2° *impers.* fit souffrir, causa des rhumatismes ... (*v. g.* ቈርጠመኝ፡ «le rhumatisme me

fait souffrir»); *cfr. var.* ቍርጠመ፡; — *p.* ተቈርጠመ፡ fut broyé, mâché; croustilla; — *c.* አቈርጠመ፡ fit manger des choses croustillantes; — *int.* ቈርጣጠመ፡ *1*° grignota, mâcha, croustilla peu à peu; *2*° les rhumatismes firent souffrir deci, delà; — *int. p.* ተቈርጣጠመ፡ *1*° est grignoté ...; *2*° souffrit des douleurs deci delà; — *inf.* ምቍርጣም፡ broiement, mâchage, croustille; — *n. s.* ቍርጥማት፡ *1*° rhumatismes; *2*° douleur vive, intense, sciatique; — ou ቍርጥማት፡; — *loc. d.* ቍርጥምጥም፡ grignottement de croustilles, grains, etc. — *loc. v.* ቍርጥምጥም፡ በለ፡ grignota, croustilla.

ቈርጠጠ፡ *v. a. 1*° pinça; = *syn.* ቈንጠወ፡, et ቈንጠጠ፡; *2*° arracha les feuilles, = *syn.* ቈንጠበ፡; — *p.* ተቈርጠጠ፡; — *c.* አቈርጠጠ፡; = *inf.* ምቍርጣጥ፡.

ቀረጸ[I]፡ *v. a.* (*g.*) sculpta, grava; fit des incisions, des entailles; — *p.* ተቀርጸ፡; — *c.* አቀረጸ፡; — *inf.* ምቅራጽ፡; — *s. a.* ቀራጺ፡ sculpteur; — *p. ad. p.* ቅሩጽ፡ sculpté, taillé; — *n. s.* ቅርጺ፡ ou ... ጸ፡ sculpture, gravure, incision sur pierre, bois ou métal; — *n. inst.* መቅረጺ፡ ce qui sert à ...;

ቀረጸ[II]፡ *v. a.* préleva en impôt, une partie de la marchandise; ou établit un impôt équivalent, droit de douane = በረ፡; — *p.* ተቀረጸ፡ est frappé de droits; — *c.* አቀረጸ፡ frappa de droits, ou fit frapper; — *inf.* ምቅራጽ፡ levée de droits, ... douane; — *s. a.* ቀራጺ፡ douanier; — *n. ad.* ቅሩጽ፡ imposé, frappé de droits; sous l'impôt; — *n. s.* ቀረጽ፡ douane, péage, impôts, droits; — *pl.* ቀረጻት፡; — *aliàs* ቀራጽ፡ et ቓረጽ፡; — *n. inst.* መቀረጺ፡ ce qui sert au prélèvement; lieu de la douane; = *syn.* በረ፡ péage.

ቀረጽ፡ *n. de pl.* plante dont la feuille sert de tan pour les peaux; — d'où, *n. s. d.* ቅርጸ፡ outre tannée; peau de bouc tannée servant à contenir le miel, l'eau, etc.

ቈረጸ[III]፡ *v. a.* (*g.*) *1*° coupa, tailla, trancha, amputa (*pr. et fig.*); — d'où *2*° décida. résolut, fixa; interrompit, clot

finit; détermina, etc. — *p.* ተቈረጸ፡; — *c.* አቍረጸ፡ fit trancher; — *int. fig.* አቋረጸ፡ interrompit, arrêta, fit cesser court (*v. g.* une dispute); — *int. fréq.* ቈራረጸ፡ 1° tailla en pièces, en beaucoup de morceaux; 2° causa des tranchées, des douleurs gastriques, coliques; — *p.* ተቈራረጸ፡ 1° est mis en pièces; 2° rassentit des tranchées, des coliques; — *inf.* ምቍራጽ፡ coupage, ... décision ...; — *inf. int.* ምቍርራጽ፡ douleurs, souffrances de tranchée; — *s. a.* ቈራጺ፡ coupeur, tailleur, ... h. de décision; — *s. ad. p.* ተቈራጺ፡ taillable; — *p. ad. p.* ቍሩጽ፡ coupé, tranché, amputé; — *n. s.* ቍርጺ፡ chose tranchée, décidée, résolution ferme; — *loc. comp.* አባ፡ ቍርጺ፡ *m. à m.* le père-la-tranche; h. d'une seule parole; = *syn.* በዓል፡ ቍርጺ፡; — *n. s.* ቍራጽ፡ ou ቈ ◆◆፡ morceau (d'étoffe), torchon ..., une coupure, un tranche; — *n. s.* ቍርጸት፡ tranchées, coliques, douleurs gastriques; *n. inst.* መቍረጺ፡ ce qui sert à tailler ..., raisons, occasions, moyens de prendre une décision; — *n. s. d.* አቋራጽ፡ ou አቋራጾ፡ chemin de traverse — un raccourci; — *loc. dér.* ቍርጽርጽ፡ *syn.* de ቍርጸት፡ ou ምቍርራጽ፡; — *loc. v.* ቍርጽርጽ፡ በለ፡ ressentit des tranchées, a des coliques; — ◆◆◆◆◆፡ አበለ፡ causa des tranchées; les coliques le font souffrir; contorsionna.

ቀርጸጸ፡ *v. n.* parla durement, sèchement; est dur de caractère; — *ad. dér.* ቀርጻጽ፡ qui a des paroles dures; caractère sec; = *syn.* ቀር፡ በለ፡.

ቀርጬት፡ *n. s.* sorte de table.

ቀረፈ፡ *v. a.* (*g.*) écorça, éplucha, pela; enleva la pelure, les plumes; — *p.* ተቀርፈ፡ fut écorcé, épluché, écossé; = *syn.* ቀለጠ፡; — *c.* አቀረፈ፡ fit écorcer; — *inf.* ምቀራፍ፡ épluchage; — *s. a.* ቀራፊ፡ écorceur, éplucheur; — *ad. p.* ተቀራፊ፡ bon à écosser; — *p. ad. p.* ቀሩፍ፡ pelé, écossé, écorcé; — *n. s.* ቀረፍ፡ *pl.* ቀረፎች፡

écorce, pelure, coque, écaille; — *aliàs* ቀሬፍ፡, *pl.* ቀረፎች፡ (*d. V.*), = *syn.* ቅላጥ፡; — *n. inst.* መቅረፌ፡ qui sert à écorcer.

ቋረፈ፡ *v. n.* mangea, brouta, fut à la pâture, se reput; — (se dit des bêtes).

ቀርፈፈ፡ *v. n.* se sécha, s'écailla; devint dartreuse (la peau; se couvrit, s'imprégna d'une couche de saleté (le corps); se dessécha en écailles (une plaie qui se cicatrise); — *c.* አቀርፈፈ፡ causa la crasse; — *inf.* ምቅርፋፍ፡ encrassement, etc. = *var.* ቈርፈፈ፡.

ቂቂ፡ ou ቂቅ፡ *loc. onom.* du chant du coq; — ቂቂ፡ ou ቂቅ፡ በለ፡ *loc. v.* chanta (le coq); — ou bien *var. suiv.*

ቂቅ፡ et ቂቂቅ፡ በለ፡ *syn.* — *cfr.* ቀቀወ፡.

ቃቆ፡ *n. s.* partie de galette (ou ቂጣ፡ ou ማቢታ፡), restée collée au ሞጎጎ፡, ou au መቅሎ፡.

ቆቃሕ፡ ou ቆቋሕ፡ *n. s.* perdrix, francolin; — la femelle est appelée ቈስት፡.

ቀቀለ፡ *v. a.* fit la cuisine; fit cuire de la viande, à l'eau ou au beurre; ... des fruits, des légumes, etc. — *cfr. syn.* በሰለ፡ etc. — *p.* ተቀቀለ፡ *1°* bouillit, cuit; *2° fig.* eut trop chaud, étouffa; — *c.* አቀቀለ፡ produisit l'ébullition, chauffa trop; — ምቅቃል፡ le chauffage, la cuisson (à l'eau ou au beurre); — *s. a.* ቀቃሊ፡ cuisinier; — *ad. p.* ተቀቃሊ፡ qui cuit bien, qui bout vite; — *p. ad. p.* ቅቁል፡ bouilli, cuit; — *n. s.* ቅቅል፡ mets cuit, viande bouillie (à l'eau); — *n. inst.* መቀቀሊ፡ qui sert à faire bouillir ou cuire.

ቀቀበ፡ *v. n.* fut parcimonieux, avare; = *syn.* ቀቀየ፡, ነፈገ፡; *c.* አቀቀበ፡ rendit parcimonieux; — *s. a.* ቀቃቢ፡ ladre; — *inf.* ምቅቃብ፡ parcimonie.

ቀቀወ፡ *v. n.* gloussa (la poule); — *inf.* ምቅቃው፡ gloussement; — *n. ad f.* ቀቃዊት፡ glousseuse; — *cfr. anal.* ቂቂ፡, ቂቅ et ቂቂቅ፡.

ቀቀየ፡ v. (g.) ou ቌቀየ፡ fut parcimonieux, avare, ladre; — inf. ምቅቆዬ፡ parcimonie, ladrerie; — s. a. ቀቋዪ፡ ou ቅቆዬ፡ et ad· ቀቂዬ፡ avare; — n. s. ቅቂት፡ parcimonie, etc. = syn. ቀቀበ፡, et ንፈገ፡.

ቀቄጠ፡ v. a. méprisa; plus expressif que ንኞቀ፡; — ተቀቆዬጠ፡, — c. አቅቄጠ፡, inf. ምቅቅዮጥ፡ mépris, dédain, contemption; — s. a. ቀቅዮጢ፡ dédaigneux; — ad. p. ተቀቅዮጢ፡ objet du mépris; méprisable.

ቃቀጠ፡ v. n. devint ou fut rachitique; — c. አቃቀጠ፡ rendit rachitique; = syn. ቃተለ፡.

ቁብ፡ ou ቁብቁብ፡ በለ፡ loc. onom. v. se gonfla, fut gonflé (dans une partie du corps, par suite d'une maladie); v. g. le ventre indisposé gonflé par une indigestion, ou excès gastronomique; — var. ቊብቊብ፡ በለ፡, — n. s. dér. ቁብቁቦ፡ ventre gonflé, bandé. = syn. አተነፋሐ፡.

ቆብ፡ n. s. petit récipient ou étui, en osier ou paille tressée, servant à mettre le sel, poivre ou piment pulvérisé.

ቀበለ፡ v. a. (g.) — (inus. en tigr.): ተቐበለ፡ ou ተቃበለ፡ accueillit, reçut, accepta, admit; — c. አቐበለ፡ fit bien accueillir (un hôte); fit bien recevoir, accepter une chose agréable ou désagréable, v. g. un reproche ou un compliment; offrit avec instance et insistance; — int. réc. ተቀባበለ፡ 1° reçut avec démonstration; 2° pl. ተቀባበሉ፡ s'accueillirent les uns les autres; — c. አቀባበለ፡ procura un accueil mutuel très sympathique; — inf. ምቕባል፡ réception; — réc. ምቅብባል፡ accueil réciproque; — s. a. ተቀባሊ፡ celui qui reçoit; accueillant, d'un abord avenant; chargé d'accueillir les visiteurs; — pl. ተቀበልቲ፡ ceux qui reçoivent: 1° groupe ou escorte chargée d'aller au-devant...; 2° chœur des chantres, qui répètent après le soliste ... (eccl.). — p. ad. p. ቀቡል፡ reçu, admis, accueilli; aggrégé, associé. — n. s. ቅብሊ፡ ou ቀ[illegible]፡ 1° réception, accueil; 2° abri, hangar pour loger les étrangers de

passage; — *var. us. vulg.* ገበላ፡ par *mut. litt.* — *3°* *spéc.* par *anal.* avant-veille et veille du jeûne du carême, *v. g.* le samedi et le dimanche qui précèdent l'entrée du carême, qui est le *lundi*, en Ethiopie; équivalent aux jours gras du carnaval ... «Carnevale» *ital.*; — *syn.* ጾሩር፡ ደም፡ *repas d'avant* le jeûne. Cette dénomination s'étend même à toute la première semaine du carême actuel, c'est-à-dire de la semaine dite ጾም፡ ሀርቃል፡ (Jeûne d'Héraclius), qui a été ajoutée avant la quarantaine, par là même prolongée ou descendue encore plus en arrière de Pâques et pour cela dite «ዘወረደ፡». Le motif de ce prolongement est afin de remplacer le jeûne du samedi ou sabbat judaïque encore observé avec le dimanche; cette semaine préliminaire s'appelle donc ቀበላ፡ ጾም፡, et de même ቀበላ፡ ፋሲካ፡ «approche, veille de Pâques»; — *n. inst.* መቀበሊ፡ ce qui sert ou se rapporte à l'accueil, à la réception: *v. g.* le lieu où ..., le mode, la manière, les circonstances, les moyens, les cérémonies d'usage, etc. à l'égard d'un chef à son entrée; *dons* de bienvenue, ... de bon avènement, etc. — *n. s.* አቀባበል፡ (*amh.*) manière de recevoir (selon les dispositions favorables ou non), d'amitié, de rang, etc.

ቀበረ፡ *v. a.* (*g.*) *1°* enterra; mit au tombeau; donna la sépulture, prit part à l'enterrement; *2°* cacha sous terre, enfouit = *syn.* ደበየ፡ ደብደበ፡; — *p.* ተቀበረ፡ est enterré; l'enterrement est terminé; — *c.* አቀበረ፡ fit enterrer; a fait donner la sépulture; — *int. gém.* ቀበበረ፡ *1°* enterra vitement..., ... à la hâte; *2°* .. cérémonieusement, en faisant des embarras; — *int. c.* አቀበበረ፡ assista à l'enterrement avec ostentation; fit assister en groupe notable, en foule (par honneur); — *inf.* ምቅባር፡ enterrement, funérailles; — *s. a.* ቀባሪ፡ fossoyeur; qui assiste à l'enterrement; ተቀባሪ፡ le défunt à enterrer; *p. ad. p.* ቅቡር፡ enterré; — *n. inst.* *1°* *g^{al}.* መቅበሪ፡

mode, moyen de ...; *2°* sp^l. መቍበር ፡ (*g*.) cérémonies funèbres, funérailles; *3°* *spéc. loc.* መቍበር ፡ *1)* tombe, sépulture; *2)* cimetière. — *pl.* መቍበራት ፡; — *n. s.* ቍበሬ ፡ *1°* funérailles réelles; *2°* réunion funèbre; assemblée et cérémoniel de deuil public, ou lamentations officielles, un des premiers jours, convenu lors de l'enterrement.

ቍበቍበ ፡ *v. a.* *1°* vanna, pour nettoyer le grain, le tabac réduit en poudre; donna de petits coups à ce qui sert de van, pour secouer le grain, la poudre, et la séparer des paillettes; *2°* finit son travail; *3°* nettoya, aplanit, égalisa (*v. g.* un endroit bosselé du terre-plein de la maison); arrangea, mit en ordre; — *p.* ተቍበቍበ ፡, — *c.* አቍበቍበ ፡, *inf.* ምቍበቍብ ፡, — *s. a.* ቍበቋቢ ፡ vanneur; — *p. ad. p.* ቍበቍብ ፡ vanné, tamisé, nettoyé. — *n. inst.* መቍበቍቢ ፡ celui ou ce qui sert à vanner, van, tamis, etc.; — *n. spéc.* መቍበቍብ ፡ vannage, nettoyage de la poudre de tabac pilé; séparation de la poudre et du résidu du tabac à priser. — *Loc. v. dér. anal.* ቍበቍብ ፡ በለ ፡ donne et reprend (l'avare), il tend la main pour offrir et la retire sans donner. Donna à regret, par force; fut ladre, avare = *syn. et anal.* ተንቍበቍበ ፡ (*amh.*).

ቋበበ ፡ *v. a.* méprisa; — *p.* ተቋበበ ፡, — *c.* አቋበበ ፡.

ቋበዩ ፡ *n. s.* rênes de la bride.

ቍበኢ ፡ *v. a.* (*g*.) *1°* oignit, enduisit, graissa, huila, beurra; *2°* teignit, recouvrit d'une couche, revêtit d'une teinte (*v. g.* un meuble, un mur); — *spéc.* mit qqchose d'amer sur le mamelon du sein, afin de sevrer ... (une mère son enfant); afin d'éloigner le chevreau du pis de la chèvre; *3°* *spéc.* aux copistes: ajouta les mots voulus en lettres rouges entre les mots écrits en noir; joignit les quatre points noirs de fin, de phrase ou d'alinéa, par de petites lignes rouges; *fig.* parla avec fourberie

insidieuse pour insinuer, persuader; pour fausser la vérité: accusa ou calonnia artificieusement sous de paroles élogieuses, couvrant le venin de l'insinuation, dissimulant le dénigrement intentionnel; *v. g.* ጸላዒ፡ ይቀብእ፡ «l'ennemi sait revêtir... (sa haine de paroles élogieuses)»; — *p.* ተቀብአ፡ s'oignit; fut oint; — *c.* አቀብአ፡ fit oindre, fit enduire; — *int. fréq.* ቀባብአ፡ oignit légèrement; — *réc.* ተቀባብአ፡ au *pr.* et au *fig.*; — *inf.* ምቅባእ፡ onction, effusion; crépissage; — *s. a.* ቀባኢ፡ celui qui oint, parfumeur, coiffeur; *fig.* = fourbe, rusé, dissimulé, flagorneur; langue de vipère; — *ad. p.* ተቀባኢ፡ celui que l'on oint; l'oint. — *p. ad. p.* ቅቡእ፡ 1° l'oint; 2° *fig.* béni, saint; bien doué (caractère). — *n. s.* ቅብእ፡ ou ቅብኢ፡ (*g.*) huile de l'onction, chrême (chrisme). — *V. g.* formule de profession doctrinale (*g.*): አብ፡ ቀባኢ፡ ወልድ፡ ተቀባኢ፡ መንፈስ፡ ቅዱስ፡ ቅብእ፡ «le Père est l'oignant, le Fils est l'oint, le s^t Esprit l'huile de l'onction.» (La *var.* ቅብኢ፡ n'est autre que le mot [*g.*] avec la finale du Tigraï.) — *n. dér.* ቅቤ፡ *amh.* beurre, *var.* de ቅብኢ፡ *tigr.* qqfois usité en ce sens, quoique le terme le plus usuel soit ጠስሚ፡; — *n. comp.* ቅብእ፡ ቅዱስ፡ 1° huile sainte (sacram.); 2° extrême onction; = *syn.* መጽሐፈ፡ ቀንዲል፡; — ቅብእ፡ ንዑግ፡ huile de sésame; — *n. s.* ቅብአት፡ 1° l'onction effective; 2° nom de l'école ou part des théologiens qui attribüent l'ünion ou unification (au verbe), de la nature humaine à l'onction (à la différence des ወልድ፡ ቅብእ፡ qui disent: «le Fils a lui-même sa propre onction»; on les appelle aussi ካራ፡, et des ጸጋ፡ ልጅ፡ qui disent: «Le Fils est élevé par la grâce à la filiation naturelle ou l'unification, ተዋሕዶ፡); 3° calomnie, dénigrement sous forme d'éloges; 4° par *extens.* *syn.* de ቅብኢ፡ matière de l'onction, huile, beurre; et dans le sens vulgaire non seulement tout ce qui sert à oindre mais aussi à graisser et à assaisonner, — *v. g.*

እዚ ፡ ጸብሒ ፡ ቍብዓት ፡ የብሉን ፡ «Il n'y a pas d'assaisonnement (**ዘይቲ ፡** ou **ጠስሚ ፡**) dans ce plat.» — *n. inst.* **መቍብዒ ፡** ce qui sert à faire les onctions, formalités qui les entourent, *v. g.* les précautions pour les tresses de la coiffure; et dans la liturgie, les cérémonies rituelles qui accompagnent les onctions ... — *n. comp.* **መቍብዒ ፡ ቀለም ፡** pinceau à couleurs.

ቍብዕ ፡ *n. s.* *1°* bonnet monacal; *2°* calotte, coiffure; *3°* qqfois, chapeau (de feutre ou de paille); *syn.* **ብርኔጣ ፡**. D'où, *v. dér.*

ቈበዐ ፡ *v. a.* a reçu le bonnet monacal, le «**ቍብዕ ፡**», calotte profonde de coton blanc; — *c.* **ኣቍብዐ ፡** a admis à l'imposition du **ቍብዕ ፡**. — N. B. Cette calotte est portée sur la tête rasée, par les moines ou par quiconque renonce à la vie séculière et se voue à la continence, soit dans un couvent, soit hors du couvent parmi les séculiers. Du moins, c'est l'usage actuel. — Dans le couvent, l'imposition du **ቍብዕ ፡** signifie la 2e profession, ou un 2d pas en avant dans la vie religieuse: Le 1er pas est fait par la réception du **ቅናት ፡** corde monacale (*v.* ce mot). La 1ère profession **ብቅናት ፡** a eu lieu au bout de trois ans de noviciat, **ኣመክሮ ፡**, et la 2e profession a lieu quand l'abbé du monastère en juge digne le candidat. Cette 2e profession comprend deux degrés: *1°* **ቡሬኩ ፡ ቍብዕ ፡** «la bénédiction du bonnet»; *2°* **ፍጻሜ ፡** «le terme ultime de la profession religieuse, ou du religieux profès.»

ቀበዝበዝ ፡ በለ ፡ *loc. v.* agit avec légèreté; girovagua deci delà; ne put rester en place, sans s'agiter; remuant, sans repos.

ቀበጠ ፡ ou **ቄበጠ ፡** *v. n.* fut inconvenant dans sa tenue, ses manières et ses paroles; se tint et se comporta inconsidérément; — *n. s. ad. d.* **መቍበጢ ፡** faiseur d'embarras; vantard, péroreur; — *n. d.* **ቂበጥ ፡** ou **ቍ[illegible] ፡**

1° *ad.* geignant, pleurnicheur pour un bobo, un rien; — 2° *s.* un rien, peu de chose, un bobo; *v. g.* ቅብጥ: እዩ: «ce n'est rien.» — *Loc. v. dér.* ቀብጥብጥ: በለ: fut léger, frivole, volage.

ቈበጠረ: *v. n.* 1° badina, jasa folâtrement pour amuser par son verbiage et gagner la sympathie, les bonnes grâces; parla beaucoup et trop; plaisanta; 2° cajola, flatta par paroles doucereuses et par des caresses; flagorna, adula; — *c.* አቈበጠረ: fit cajoler, amuser; — *int.* ቀበጠረ: parla sans mesure; se répandit en sornettes; — *int. p.* ተቀበጠረ: est l'objet de paroles flatteuses, adulatrices, ... est entouré, comblé de manières caressantes faites pour l'apaiser, ... l'assourir de gentillesses; — *int. c.* አቀበጠረ: satura d'adulations, ... de badinage; — *inf.* ምቈብጣር: plaisanterie, l'adulation; la flatterie; — *s. a.* ቀብጣሪ: flatteur, plaisant, blagueur; — *ad. p.* ተቀብጣሪ: accessible à la flatterie; sensible à ...; — *s. a. int.* አቀብጣሪ: flagorneur, habile adulateur; — *p. ad. p.* ቈብጡር: l'adulé, l'enivré d'adulations; — *n. s.* ቍብጥር: et ቈብጠሬ: cajolerie, flatterie; — *n. inst.* መቈብጠሪ: ... qui occasionne les conversations folâtres, ... mobiles de la flatterie; — *n. inst. c.* መቀብጠሪ: ... qui incite, aide à l'adulation. — *Loc. v. d.* ቍብጥርጥር: አበለ: *syn.* cajola, etc.

ቀበጸ: *v. n.* (*g.*) 1° subit un refus; fut évincé, déçu en son espoir; se heurta à une fin de non-recevoir; désespéra d'obtenir; 2° manqua, fit défaut entièrement (un objet recherché); — *p.* ተቈበጸ: ne put être trouvé, obtenu; fit défaut ...; est désespéré (*v. g.* état d'un malade); — *c.* አቈበጸ: refusa absolument; évinça; enleva tout espoir. — *inf.* ምቍብጾ: refus, rebuts; — *s. a.* ቀብጺ: désespérant, inflexible, inexorable; introuvable; — *id. c.* አቈብጺ: dur, impitoyable; — *p. ad. p.* ቍቡጾ: non trouvé, impossible à obtenir, désespéré; absolument re-

fusé; manqué, évincé, introuvable; — *n. s.* ቍበጼ ፡ ou ቀበጽ ፡ *1*° manque, défaut, absence, privation; *2*° refus, rebuts, rejets. — *vg.* ቍበጼ ፡ ኮይንም ፡ «cela lui fut impossible, n'aboutit qu'à un refus.» — *loc. d.* ቀበጽበጽ ፡ perte d'espoir, déception, désespérance.

ቃታ ፡ *var.* de ቃዕታ ፡, *n. s.* chien de l'arme à feu; — *d.* de ታዕ ፡ በለ ፡.

ቀተለ ፡ *v. a.* (*g.*) tua (un homme, une bête); — *p.* ተቀተለ ፡, — *c.* አቀተለ ፡ — *int. réc.* ተቃተለ ፡ *1*° se battit à mort, se défendit en brave; *2*° s'entretua avec ...; — *pl.* ተቃተሉ ፡ s'entretuèrent, se combattirent avec acharnement; — *réc. c.* አቃተለ ፡ poussa au carnage; — *inf.* ምቅታል ፡ meurtre, tuerie; — *int. réc.* ምቅትታል ፡ s'entretuer, combat fratricide; — *s. a.* ቀታሊ ፡ tueur, meurtrier; — *n. comp.* ነፍሰ ፡ ቀታሊ ፡ homicide, assassin; — *s. ad. p.* ተቀታሊ ፡ victime de l'attentat; — *s. c.* አቀታሊ ፡ instigateur du meurtre; — *p. ad. p.* ቀቲል ፡ tué, frappé à mort; — *n. s.* ቅትሊ ፡ meurtre, tuerie; combat à mort, carnage, massacre...; — *n. s.* ቅትል ፡ *1*° *syn.*; *n. comp.* ቅትለ ፡ ነፍሰ ፡ homicide; *2*° *fig.* contradiction, antagonisme; — *n. inst.* መቅተሊ ፡ celui ou ce qui cause le meurtre, etc. — *v. n.* ቃተለ ፡ devint rachitique, chétif, malingre (se dit surtout des enfants débilités par maladie ou privations prolongées) = *syn.* ታቀጠ ፡.

ቀተረ[I.] ፡ *v. n.* (*g.*) *1*° a tourné, s'est déplacé, dérangé (le fer de la charrue); s'est écarté (du biais voulu); *2*° fixa, plaça fermement; — *n. s. d.* ቀትርታ ፡ bois soutenant le fer de la charrue.

ቀተረ[II.] ፡ *v. n.* (*g.*) est midi; on est au milieu de la journée; — *c.* አቀተረ ፡ attendit midi; tarda jusque vers midi; s'est beaucoup attardé; — *inf.* ምቅታር ፡ approche de midi; se faire midi; — retard prolongé (jusqu'à midi); —

n. s. ቀትረ ፡ *1°* midi, le temps du milieu du jour; *2° loc. adv.* à midi, vers midi, après-midi; *v. g.* ቀትረ ፡ መጺኡና ፡ «il nous est venu à midi.»

ቃዱት ፡ *n. s.* pari, gageure, enjeu; — *amh.* ቁተቻ ፡ de ተቈዳቸ ፡ fit un pari. (Guid. c. 280.)

ቊኖ ፡ ou ቈኖ ፡ *n. s.* tresse de cheveux; — de ቈነየ ፡.

ቃና ፡ *n. s.* *1°* voix, mélodie, chant; *2°* terme ou signe musical dans le ድጓ ፡; *3°* nom du mode d'un chant spécial à la Fête des nôces de Cana; d'où la dénomination (Guid. c. 78); — *n. comp.* ምስር ፡ ቃና ፡ trompette fabriquée en manière de cornes; on en sonne à la cour, en certaines fêtes; aux nôces, enterrements, etc. = *syn.* መለከት ፡.

ቃና ፡ *n. s.* saveur (de la boison).

ቅኔ ፡ *n. s.* poésie, hymne sacrée; chant d'hymnes, louanges ...; de ቀነየ II. ፡ — *n. comp.* በዓል ፡ ቅኔ ፡ poète; faiseur de vers, rimeur; — ቅኔ ፡ ማሕሌት ፡ lieu du parvi réservé au chœur des chantres; — lutrin. — Cette dénomination est qqfois travestie en ቅኔ ፡ መዓልት ፡ parce que les chants là exécutés durent très longtemps ou hyperboliquement toute la journée.

ቅን ፡ *n. s.* semaine; — *pl.* ቅንያት ፡; — *cfr.* ቀነየ I. ፡.

ቋንቋ ፡ *n. s.* le langage, la langue (parlée), idiôme, dialecte.

ቀንቀነ I. ፡ *1°* poussa la première barbe, atteignit la puberté ... *2°* entonna (un verset, une strophe ..., chant eccl.; une chanson, un couplet ..., chant prof.), fit un solo, auquel les autres répondent; — *inf. n.* ምቅንቃን ፡ intonation, solo ...; — *pa. s.* ቀንቃኒ ፡ soliste, celui qui entonne ...

ቀንቀነ II. ፡ *v. a.* *1°* hocha, branla la tête (par un sentiment d'honneur, du dédain, de douleur; *2°* branla la tête (le lézard ...); — *c.* አቅንቀነ ፡, — *p.* ተቀንቀነ ፡, — *int.* ቀናቀነ ፡, — *inf.* ምቅንቃን ፡.

ቈንቈን ፡ *v. n.* est rongé par les vers (le bois); est vermoulu, piqué; — *inf.* ምቍንቋን ፡ vermoulure, ronge; *n. s.* ቍንቍኔ ፡ ver rongeur (des bois); — *s. ad. p.* ቈንቋኒ ፡ arbre facilement attaqué par les vers.

ቀነተ ፡ *v. n.* (*g.*) se ceignit (*us. rar.*) — *ordin*[t] *p.* ተቀንተ ፡ ou ተቀነተ ፡ est ceint, a mis la ceinture; et par extension, parce que la ceinture ne se met guère que pour l'*action* = se prépara, se disposa à ..., est prêt, est sur pied ..., pour partir, pour agir ... — *c.* አቀነተ ፡ fit ceindre; donna l'ordre de se ceindre, de se tenir prêt, = *syn.* plus usité: ዐጠቀ ፡; — *inf.* ምቅናት ፡ acte de se ceindre; — *p. ad. p.* ቀኑት ፡ ceinte, prêt, sur pied, debout; — *n. inst.* 1° መቀነት ፡ ou መቃነት ፡ ceinture en toile ou bande très longue qui beaucoup de fois fait le tour des reins; 2° መቀነቻ ፡ 1) abdomen, Bedaine, bedon, car ils mettent là la ceinture; 2) sangle, sous-ventrière (pour fixer la selle, ou le bât à une bête); — *n. s.* ቅናት ፡ 1° *syn.* de መቀነት ፡ ce dont on se ceint, *v. g.* bande de toile; 2° *spéc.* ceinture, sangle = *syn.* ዐጥቅ ፡; — *n. comp.* ቅናት ፡ ምንኵስና ፡ ceinture monacale; *spéc*[t] corde bénie que le moine novice reçoit de l'abbé et porte au cou, après trois années de noviciat ou de probation. (Guidi, c. 89; 283.) — Cette réception équivaut à dire: «La premiére profession religieuse»; d'où l'expression: መንኰሰ ፡ በቅናት ፡ «Est moine par la corde.» — *Cfr.* መንኰሰ ፡.

ቀነነ ፡ *v. a.* (*g.*) imposa une peine, une pénitence; une œuvre satisfactoire, austérités, rigueurs pénitencielles (*Liturg.*); — *p.* ተቀነነ ፡ s'adonna aux austérités, ... se mortifia; fut soumis à des peines; — *n. s.* ቀኖና ፡ ou ቀ፥፥ ፡ 1° peine pénitentielle, satisfactoire, sacramentelle; pénitence imposée au saint tribunal (partie du Sacrement de ...). Les persones ignorantes confondent ንስሐ ፡ la pénitence, contrition et confession avec ቀኖና ፡ parce que

les œuvres satisfactoires imposées pour enlever la dette de l'offense, étant plus tangibles, leur paraissent la chose la plus importante ou essentielle, *v. g.* les jeûnes, les aumônes, ou offrandes imposées au *pro rata* de la gravité et du nombre des crimes — d'autant plus que tant que durera l'accomplissement de ces peines, le pécheur repentant ne peut entrer dans l'église, = *syn.* ቱናኔ፡; *2°* règlement, décret (ecclés.), *v. g.* ቀኖና፡ ጉባኤ፡ canon conciliaire; — ቀኖና፡ ቅዳሴ፡ rite liturgique de la messe; — ጸሎተ፡ ቀኖና፡ prières canoniales, *v. g.* les Heures du bréviaire; *3°* portion, part qui revient à chacun (terme conventuel); *cfr.* ቄነነ፡.

ቄነነ፡ *v. n.* est en biais; obliqua; ne fut pas droit (*pr.* et *fig.*); — *c.* አቄነነ፡ fit un biais, mit en biais; — *ad.* ቄናን፡ *1°* incliné de côté (homme, objet); *2°* langage non sincère, oblique; détour, rouerie.

ቄነነ፡ *v. a.* *1°* divisa la chevelure, par tresses; fit des tresses (de la chevelure des h. et des f.), coiffa; — *2°* transvasa, mit un liquide en bouteille; fit les parts du liquide; divisa les portions; = *cfr.* ቄርቄሬ II.፡; — *p.* ተቄነነ፡ a les cheveux tressés; les tresses sont faites; — *c.* አቄነነ፡ fit tresses; — *inf.* ምቍናን፡, — *s. a.* ቄናኝ፡ coiffeur, transvaseur; — *n. s.* ቍናኖ፡ ou ቍናኔ፡ action *1°* de tresser, coiffer; *2°* de transvaser; — *n. s.* ቍኖ፡ tresse de cheveux; — *n. s. d.* መቍናን፡ ou . . ን .፡ part, portion, *v. g.* de nourriture; ration, = *cfr. syn.* ቀኖና፡; — *n. inst.* መቄነኝ፡ ... qui sert à tresser, ... à transvaser.

ቀንኤ 1.፡ *v. a. n. g.* envia, jalousa; fut envieux, jaloux; fut zélé; — *c.* አቀንኤ፡ rendit jaloux; zélé; — *int. réc.* ተቃንኤ፡ fut rongé, consumé de jalousie; rivalisa de jalousie avec ..., — *pl.* ተቃንኡ፡ se jalousèrent les uns les autres; — *inf.* ምቅናት፡ jalouser, ... feu de la jalousie, émulation; — *s. a.* ቀናኢ፡ *1°* le jaloux, l'en-

vieux; 2° le zélé; — *aliàs* ቀናኢ፡; — *p. ad. p.* ቅኑእ፡ jalousé, objet ou victime de la jalousie; et d'autres fois inversement par l'*us. vulg.* jaloux, envieux, comme ቀናኢ፡; — *n. s.* ቅንአት፡ 1° jalousie, envie; 2° zèle, dévouement, *v. g.* ቅንአት፡ እግዚአብሔር፡ ardent amour de Dieu, zèle de la gloire de Dieu; — *ad. dér.* ቅንአተኛ፡ plein, dévoré de jalousie; jaloux, envieux, émule; *n. inst.* መቅነኢ፡ mobile, occasion de jalousie.

ቀንዕ II.፡ *v. n.* est droit (au *pr.* et au *fig.*), *v. g.* le bâton, ዘንጊ፡ ቀንዕ፡, — tel homme est droit, a de la droiture: እገሌ፡ ቀንዕ፡ équivaut au *g.* ረትዐ፡, — devint droit, fut dressé, se redressa, fut redressé ...; est sincère, probe, juste; réussit bien, *v. g.* une affaire; alla tout droit; — *c.* አቅነዕ፡ fit ou rendit droit; dressa, redressa; fit tenir droit, érigea; facilita, fit réussir, *v. g.* une affaire, une démarche; alla droit, directement: አቅኒዐው፡ ሂዱ፡; — *p.* ተቀንዕ፡ est redressé; remis droit, debout; — *int. c.* አቃነዕ፡ fit redevenir droit, rendit bien droit; arrangea parfaitement, fit réussir au mieux (une affaire); — *int. fréq.* አቀናነዕ፡ dirigea, fit aller droit; maintint dans la voie droite; — *inf.* ማቅናዕ፡ 1° érection, direction, redressement, dressage; 2° voie directe, droite, tout droit; 3° rectitude, droiture ... — *Loc. adv.* በማቅናዕ፡ dans la direction, directement, tout droit; droitement, avec droiture; — *s. a.* ቀናዒ፡ qui va en toute droiture ou rectitude; h. droit, sincère, franc, probe ...; — *p. ad. p.* ቅኑዕ፡ dressé, droit (*pr.* et *fig.*); simple, franc, sincère, probe, juste, équitable, loyal, fidèle; — *loc. adv.* droitement, droit, tout droit; directement; — *n. s. dér.* ቅንዕና፡ droiture, sincérité, équité, loyauté; rectitude; — *n. inst.* መቅነዒ፡ 1° ... qui sert au redressement; 2° *spéc.* outil pour entailler, faire entaille; — *loc. us.* ቀኒዕኽ፡ ou አቅኒዕኽ፡ ሂድ፡ va droit devant toi, tout droit, directement.

ቈንጠሰ ፡ *v. a.* mordit, *v. g.* le chien; piqua, *v. g.* le serpent; — *p.* **ተቈንጠሰ ፡** est mordu, piqué; — *c.* **አቈንጠሰ ፡** fit mordre; — *inf.* **ምቍንጡስ ፡** morsure, piqûre.

ቈንዘወ ፡ ou **ቍ . . . ፡** fit mal, causa vive douleur, fit souffrir (*v. g.* une blessure enflammée; colique ou autre mal qui cause des douleurs aiguës, lancinantes ...) — fut douloureux, *v. g.* **ቈንዚውም ፡** lui fut très douloureux; — *p.* **ተቈንዘወ ፡** souffrit, ressentit fortes douleurs (peu usité); — *c.* **አቈንዘወ ፡** causa de vives douleurs; — *inf.* **ምቍንዘው ፡** vive souffrance; — *n. s.* **ቍንዝ ፡** ou **ቈንዚ ፡** douleur cuisante.

ቀነየ I. **፡** *v. n.* (*g.*) 1° séjourna une ou plusieurs semaines, a passé un certain laps de temps; 2° *impers.* un certain temps s'est écoulé; = *syn.* **ሰንበተ ፡**; — *p.* **ተቀነየ ፡** fut retenu qqtemps, et entretenu; — *c.* **አቀነየ ፡** fit demeurer, hébergea qqtemps; — *inf.* **ምቅናይ ፡** séjour, durée du séjour; emploi ou perte du temps; passe-temps; — *s. a.* **ቀናዪ ፡** ou **ቀናይ ፡** qui séjourne qqtemps, ... passe le temps; — *s. c.* **አቀናዪ ፡** celui qui retient qqun .., emploie qqun, un certain temps; ... fit occuper le temps; — *p. ad. p.* **ቀኑይ ፡** qui a duré qqtemps; est resté, a été hébergé qqtemps; a séjourné une semaine environ; — *n. s. d.* **ቅን ፡** semaine; — *pl.* **ቅንዮች ፡**; — *n. s. d.* **ቅንየት ፡** durée du séjour; visite prolongée; emploi d'un certain laps de temps; — *n. inst.* **መቅነዪ ፡** cause, occasion, mode, moyen de séjourner qqtemps ...; *v. g.* l'amitié le retint; la ration des vivres réquisitionnés (retint le soldat ...).

ቀነየ II. **፡** *v. a.* (*g.*) 1° chanta, modula des hymnes (*Lit. sacr.*) se dit de **ደብተራ ፡** c. à d. clercs-laïcs ou chantres qui debout en chœur dans le parvis de l'église célèbrent les louanges de Dieu, des saints par des hymnes du **ድጓ ፡** (antiphonaire), ou même improvisées ou composées *ad hoc.* Aussi y voit-on mêlées qqfois les louanges des

Princes, etc.; 2° composa une poésie, une hymne; rima; *p.* ተቀኘ፡ fut célébré, chanté; fut composé un sonnet; *c.* አቀነየ፡ fit chanter des éloges, louanges d'exploits ..., fit composer ou improviser des refrains rimés; — *inf.* ምቅናይ፡ composition ..., improvisation ..., exécution d'une hymne; — *s. a.* ቀናዪ፡ chantre d'hymnes; compositeur, poète, rimeur; rêveur; — *n. s.* ቅኔ፡ poésie, hymne sacrée; — *n. dér.* 1° በዓል፡ ቅኔ፡ poète, faiseur de vers, rimeur; 2° ቅኔ፡ ማኅሌት፡ lieu du parvis réservé au chœur des chantres; lutrin.

ቃንጃ፡ *n. s.* petit tambour (moindre que le ከበሮ፡), il se porte sous le bras et se bat de la main; ce tambour est spécial à certains chefs civils, pour annoncer leur passage, ou faire honneur à leur entrée. Il ne sert pas à l'accompagnement des chants d'église. Le ከበሮ፡ au contraire, sert aux chants ecclésiastiques, et également aux danses publiques; — *n. comp.* ቃንጃ፡ መለከት፡ 1° timbale et trompette, jadis instruments distinctifs du roi; 2° trompette droite et très longue; = *syn.* ምስር፡ ቃና፡.

ቆንጆ፡ *n. s.* jeune fille (*amh.*) — *pl.* ቆናጆት፡; — *n. s. d.* ቆንጆነት፡ ou ቈረጆና፡ jeunesse (sexe féminin), adolescence, âge ou période de la jeunesse féminine.

ቀንዲል፡ *n. s.* chandelle, cierge, queue de rat, ... et similaires; — *n. d. comp.* መጽሐፈ፡ ቀንዲል፡ *m. à m.* livre du cierge; = 1° nom du Livre des Prières liturgiques et des cérémonies du sacrement de l'extrême onction (ce livre a été traduit de l'arabe en Geëz, en 1561 [Guidi, Voc. c. 285]); 2° *extens.* dénomination du sacrement même de l'extrême onction; = *syn.* de ቀቡእ፡ ቀዱስ፡. — La dénommation surdite prend sa raison d'être dans l'obligation rituelle pour chaque assistant de tenir un cierge à la main durant l'administration de ce sacrement au moribond.

ቋንጣ፡ *n. s.* viande séchée; ... découpée en lanières pour être suspendue et desséchée au soleil; — *cfr.* **ዝልዝል፡**.

ቀንጠሰ፡ *v. a.* (*g.*) tailla, coupa, scia, *v. g.* de l'herbe; brisa, cassa, arracha, détacha; *v. g.* une touffe, une plante, du fil; — *p.* **ተቀንጠሰ፡**, — *c.* **አቀንጠሰ፡**, — *inf.* **ምቅንጣስ፡**.

ቆንጢኹሬ፡ *n. de pl.* champignon.

ቀንጠረ፡ ou **ቋ . . .፡** *v. n.* 1° s'évada, s'enfuit; s'échappa (par ruse, malice ou fraude); déserta; = *syn.* **አምለጠ፡**; *v. g. loc. us.* **ቋንጠረኝ፡** cela m'échappa malgré moi; je ne veux pas!; 2° refusa, se mutina; — *p.* **ተቀንጠረ፡** fut emmené en évasion; fut entraîné à la mutinerie; — *c.* **አቀንጠረ፡** fit évader, fuir; — *inf.* **ምቅንጣር፡** évasion, escapade, fuite; — *s. a.* **ቀንጣሪ፡** déserteur, fuyard, mutin; — *n. s.* **ቀንጠረው፡** fuite, évasion; — *loc. v. d.* **ቀንጠረው፡ በለ፡** 1° s'est enfui; 2° est mort.

ቈንጠሬማ፡ *n. ad.* fort piquant (au palais), très épicé, pimenté.

ቀንጠበ፡ *v. a.* (*g.*) enleva, arracha, cueillit, *v. g.* un fruit, une feuille..., en pinçant et brisant la queue, la tige; = *syn.* **ቈርጠጠ፡**; — *p.* **ተቀንጠበ፡** est arraché, rompu; — *c.* **አቀንጠበ፡** fit casser; — *inf.* **ምቅንጣቡ፡** bris, cueillette de feuilles, etc.... — *n. de fréq.* **ቀንጠበጠበ፡** furetage, maraudage; — *loc. v.* **ቀንጠበጠበ፡ በለ፡** 1° rôda, fureta; 2° marauda, vola à la dérobée, filouta; — *n. s. d.* **ቀንጠበጠቢ፡** escroquerie, filouterie, maraude, vol, rapine, chambardement.

ቀንጠኬ፡ ou *var.* **ቀንጠየ፡** *v. n.* manqua de respect, fut incivil, malélevé; — *spéc.* tutoya (une persone à laquelle il devait respect); — *p.* **ተቀንጠኬ፡** est tutoyé, irrespectueusement traité; — *c.* **አቀንጠኬ፡** poussa à des malhonnêtetés; fit tutoyer, manquer au respect dû; — *inf.* **ምቅንጣኽ፡** manières irrespectueuses, inconvenantes;

tutoiement affecté, malhonnête; — *s. a.* ቀ'ንጣሌ፡ impoli, malélevé, effronté; — *ad. p.* ተቀ'ንጣሌ፡ peu respectable; — *p. ad. p.* ቀ'ንጡእ፡ traité sans égard, impoliment; tutoyé; — *n. s.* ቀ'ንጣኤ፡ impolitesse; tutoiement; *n. inst.* መቀ'ንጠሊ፡ ce qui rend impoli; manières, gestes ou paroles malhonnêtes.

ቀ'ንጠወ፡ *v. a.* pinça, serra entre les doigts; prit une pincée; — *p.* ተቀ'ንጠወ፡, — *c.* አቀ'ንጠወ፡, — *inf.* ምቀ'ንጣው፡; = *s. a.* ቀ'ንጣዊ፡ celui qui pince; — *ad. p.* ተቀ'ንጣዊ፡ qui se laisse pincer; — *p. ad. p.* ቀ'ንጡው፡ pincé; = *syn.* ቈርጠጠ፡; — *n. inst.* መቀ'ንጣዊ፡ ce qui occasionne, provoque à ...; — *Loc. v. d.* ቀ'ንጡው፡ በለ፡ ou አበለ፡ *syn.* se mit à pincer ...

ቈ'ንጠየ፡ *v. n.* maigrit par suite de privations; — *inf.* ምቍ'ንጣይ፡ affaiblissement, débilitation; — *cfr.* simil. ቀ'ንጸወ፡.

ቀ'ንጠጠ [I.]፡ ou ቃ'ንጠጠ፡ *v. a.* retira, releva le voile; dévoila, laissa voir, mit à découvert; — *p.* ተቃ'ንጠጠ፡, — *c.* አቃ'ንጠጠ፡, — *inf.* ምቀ'ንጣጥ፡, — *s. a.* ቃ'ንጣጢ፡ révélant, qui découvre ou dévoile; — *p. ad. p.* ቀ'ንጡጥ፡ dévoilé; — *ad.* ቀ'ንጣጥ፡ manifeste, à découvert, sans voile, mis à jour, en lumière; — *n. s. ad.* ቃ'ንጡጥ፡ graisse qui se trouve à l'intérieur du corps.

ቀ'ንጠጠ [II.]፡ ou ቃ ...፡ *v. a.* pinça, perça avec les ongles; enfonça le bout de l'ongle, *v. g.* dans une tige ou branche verte pour arrêter la sève; = *syn.* ቈ'ንጠጠ፡; — *p.* ተቀ'ንጠጠ፡, — *c.* አቀ'ንጠጠ፡, — *inf.* ምቀ'ንጣጥ፡, — *s. a.* ቀ'ንጣጢ፡, — *p. ad. p.* ቀ'ንጡጥ፡ pincé, découvert; — *n. inst.* መቀ'ንጠጢ፡.

ቈ'ንጠጠ፡ *v. a.* prit une pincée de qqchose, ... une bouchée de pain, ... une prise de tabac; pinça, prit entre les doigts; — *var.* ቀ'ንጠጠ፡, = *syn.* በሕገመ፡; — *p.* ተቈ'ንጠጠ፡ est pris à pincée; — *c.* አቈ'ንጠጠ፡, — *inf.*

ምቍንጣጥ፡, — *s. a.* ቈንጣጪ፡ ou ቈንጣጭ፡ serviteur qui fait et offre la bouchée au maître; — *n. s.* ቍንጣጭ፡ une pincée; une prise de tabac.

ቄንበበሬ፡ *n. de pl.*, ou ቀንበኈበሩ፡ mauvaise broussaille, épineuse, qui accroche et déchire facilement les habits; ptalorobium abyssinicum.

ቆንጬ፡ *n. s.* tige de ሙሽላ፡ et de ዘንገዳ፡ (doura ou soryho).

ቈንጨ፡ *1°* fourmilla de puces, fut envahi par ...; *2°* épuça, détruisit les puces; — *n. s.* ቍንጪ፡ ou ቍ..፡ puce; — *pl.* አቍናጮ፡; — *n. s.* ቍንጭፅ፡ œuf de puce; larve de ...; — *n. d. comp.* ዓዴ፡ቍንጪ፡ *n.* de village (sans doute en raison de la foison de ces insectes).

ቀንጮብ፡ *n. pl.* arbuste grimpant dépourvu de feuilles et dont la sève a l'apparence du lait. Les enfants mangent les extrémités de sa ramure verte.

ቍንጮቍንጮ፡ *n. s.* une mince queue ou tresse de cheveux portée par les enfants sur le sommet de la tête rasée.

ቀንጸለ፡ *v. a.* décapita, coupa la tête avec un sabre; = *syn.* መተረ፡ (*g.*); — *p.* ተቀንጸለ፡, — *c.* አቀንጸለ፡, — *inf.* ምቅንጻል፡ décollation; — *s. a.* ቀንጻሊ፡ soldat ou bourreau, assassin qui tranche la tête avec le sabre; — *p. ad. p.* ቅንጹል፡ décapité, guillotiné; = *syn.* ቀንጸዐ፡; — *n. inst.* መቀንጸሊ፡ occasion, mobile, moyen; guillotine.

ቀንጸበ፡ *v. a.* ôta, prit, retira, enleva ..., *v. g.* avec une cuillère un peu de liquide d'un vase débordant; — *p.* ተቀንጸበ፡, — *c.* አቀንጸበ፡, — *inf.* ምቅንጻብ፡, — *n. inst.* መቀንጸቢ፡ ce qui sert à ..., *v. g.* cuillère, etc.

ቀንጸዐ፡ *v. a.* trancha du sabre; = *syn.* de ቀንጸለ፡, — *p.* ተቀንጸዐ፡, — *c.* አቀንጸዐ፡, — *inf.* ምቅንጻዕ፡, — *s. a.* ቀንጻዒ፡ qui tranchent à coup de sabre; — *n. s.* ቅንጸዕት፡ épi; tête de tige.

ቀንጸወ፡ *v. n.* *1°* devint maigre (*hom.*); *2°* fut maigre, malingre (*anim.*); — *c.* አቀንጸወ፡ rendit maigre; —

inf. ምቅንጸው ፡ maigreur, état malingre, étique... — *Cfr. simil.* ቈንጠየ ፡; — *n. ad.* ቀንጽዊ ፡ maigre, malingre.

ቀንፍገዝ ፡ *n. s.* porc-épic.

ቀንፈጸ ፡ *v. a.* 1° égrena, enleva le grain de l'épi (non un par un, mais à poignée, et tout un côté d'un seul coup, afin de manger plus vite); 2° *v. n.* s'enfuit; — *c.* ኣ ቀንፈጸ ፡, — *inf.* ምቅንፋጽ ፡, — *s. a.* ቀንፋጺ ፡ — *pl.* ቀንፈጽቲ ፡ égreneur, mangeur d'épis. — *Loc. v. d.* ቀን ፍጽ ፡ አበለ ፡ *syn.* 1° égrena à poignées; 2° prit la fuite.

ቂዕ ፡ በለ ፡ *Loc. v.* suppura; fit du pus; la plaie est purulente (signifie suppuration d'humeur sans mélange de sang); — *dér.* de ቂአ ፡ (*g.*) evomere (*inus.*); — *n. s. d.* ቂዕቃ ፡ pus, suppuration; humeur, matière, purulente.

ቃዕ ፡ terme exprimant l'explosion, la détonation, le bruit sec qui éclate; — *loc. v.* ቃዕ ፡ በለ ፡ éclata, craqua, claqua, fit explosion (*v. g.* un verre, une bouteille sous l'excès de chaleur); le coup de feu du fusil; — *cfr. anal. et diff.* avec ከሐ ፡ በለ ፡ produisait un bruit léger; — ቃዕቃዕ ፡ በለ ፡ *loc. onomat.* fit un bruit sec répété, le tictac (*v. g.* des deux coups d'un chien de fusil en le mettant à la détente; le bruit réglé du cliquet à chaque cran de la roue); — *n. s. dér.* ቃዕታ ፡ 1° explosion, bruit sec; 2° *extens.* = chien du fusil (qui produit la détonation); — *var. cor.* ቃታ ፡; — *n. s. d. anal.* ቃዕቲ ፡ dispute bruyante, discussion vive, éclats de voix; — *v. d.* ኣቃዕተ ፡ s'opposa vivement; contredit, disputa avec emportement et éclats de voix; cria, tonna de colère dans la discussion.

ቋዕ ፡ አበለ ፡ *loc. v. onom.* 1° fit claquer les doigts; claqua des doigts; 2° craqua, se brisa, se rompit sec..., fit crac; — *var.* de ቃዕ ፡ በለ ፡ (*cfr.*); — *var. simil.* ኳዕ ፡ አበለ ፡.

ቃጓነ ፡ *v. n.* sentit, exhala odeur (se dit de l'odeur d'une marmite ou autres vases restés vides, *v. g.* d'un vase vide placé sur le feu).

ቃዕጣ ፡ *n. de pl.* une espèce d'arbre.

ቃቐ ፡ *n. de pl.* *1*° caféier (arbre); *2*° café (fruit); — *ar. var.* ቡን ፡.

ቀወሬ ፡ (*rad. g.* ቐውዕ ፡ uva tenera ...) *1*° fut le temps de la moisson; *2*° moissonna, fit la récolte; *3*° passa le temps de la moisson, d'été à automne; séjourna, demeura durant ce temps; *4*° quêta, alla demander de champ en champ, ou près de l'aire où s'amoncelle la récolte des grains; — *p.* ተቀውሬ ፡ vécut des provisions récueillies des quêtes auprès des moissonneurs; vécut en quémandeur durant la moisson; — *c.* አቀወሬ ፡ fit passer l'automne; retint chez soi, hébergea durant le temps de la moisson; — *inf.* ምቀቐዕ ፡ le travail de la moisson; séjour durant le temps ..., occupation du temps de la moisson; vie des parasites ou mendiants ambulants près des moissonneurs; — *n. ad.* ቀቐጓይ ፡ mendiant, parasite, autour des moissons (*d. V.*); — *n. s.* ቀውሪ ፡ moisson, récolte; temps de la ...; été et automne; — *n. inst.* መቀውሪ ፡ lieu et mode de passer le temps d'été à automne; — *spéc.* መቀውሪቱ ፡ hutte, abri contre le soleil, au milieu des champs en moisson.

ቀወደ ፡ *abr.* ቆደ ፡ ou ቈደ ፡ *v. a.* *1*° fila, tressa, cordela, *v. g.* une ficelle, un cordon, le ማዕተብ ፡ ou cordon de soie bleue, signe du chrétien; *2*° qqfois employé comme *var.* de ቀደወ ፡ par *interv. litt.*; = *syn.* አነበ ፡; — *p.* ተቀውደ ፡ ou ተቈደ ፡ est tordu en fil, en corde; est tressé en cordon; — *c.* አቆደ ፡ fit cordeler, tresser; — *inf.* ምቋዱ ፡ fabrication de la corde; — *loc. v.* ቀውዱ ፡ በለ ፡ fut cordelé; — አበለ ፡ cordela; — *n. s.* ቋዱ ፡ cordon de soie, *1*° porté par les docteurs ሉቃውንት ፡ et ኣለቃ ፡ comme signe de leur grade; *2*° porté par les femmes pour suspendre des anneaux, des amulettes *3*° nom du fusil à pierre, ou à mèche, *c.-à-d.* fil tordu (d'amadou), d'où l'arme a reçu ce nom. — *Loc. v.* ቀውዱ

ሰለ ፡ (*passive*) est tordu en fil, cordelé; = *syn.* ተቀኘደ ፡; — አሰለ ፡ (*active*) fila, tressa, cordela.

ቃውጭ ፡ *n. s.* jeune singe.

ቓውፍ ፡ ou *f.* ቓውፍት ፡ malheur, peine, reproche.

ቀገ ፡ ou ቀገ ፡ ሰለ ፡ ou encore ቀዘገ ፡ ሰለ ፡ *loc. v.* fut déconcerté, triste, abattu.

ቀዘሕ ፡ ሰለ ፡ *loc. v.* fut sympathique, avenant; — *n. s.* ቀዘሕታ ፡ sympathie, abord avenant, mine engageante, bénigne.

ቈዘመ ፡ *v. a.* exprima sa douleur, sa tristesse, ou par qq. paroles plaintives ou par une cantilène plaintive; — ቀኀዘማ ፡ *n. s.* cantilène plaintive en signe de tristesse.

ቈዘር ፡ ሰለ ፡ *loc. v.* 1° bavarda, babilla; = ቀበጠረ ፡, ቀጠም ፡ ou ሀተምተም ፡ ሰለ ፡; 2° agit avec hâte, précipitation; sans réflexion.

ቀገቀዘ ፡ *v. n.* est froid, frais; s'est refroidi, rafraîchi, *v. g.* le temps; — *fig.* l'amitié est refroidie; l'engouement est calmé, passé; la colère est apaisée; = *syn.* ዘረከለ ፡; — *c.* አቀገቀዘ ፡ 1° a rafraîchi, a produit recrudescence de froidure; 2° a calmé, apaisé; a fait entendre raison; — *inf.* ምቀገቃገዘ ፡ refroidissement, froidure; — *ad.* ቀገ ቃዘ ፡ frais, froid; — *fig.* calme, en paix; — *n. s.* ቀገ ቃዚ ፡ le froid, la fraîcheur; — *n. inst.* መቀገቀዚ ፡ chose rafraîchissante, *v. g.* le petit lait en boisson; le lait caillé versé sur un mets pimenté, ... soit ragoût de viande fort relevé et piquant, ... soit plat de moutarde verte ou ኋምሊ ፡, etc.

ቀይሐ ፡ *abr.* ቂሐ ፡ *v. n.* (*g.*) rougit, devint ou fut rouge, *v. g.* de colère, timidité, confusion, honte; — *c.* አቀየሐ ፡ ou አቂሐ ፡ 1° fit rougir; 2° colora en rouge; — *parf. comp.* ou *aor.* ቂሖ ፡, ቂሒኸ ፡, etc., *v. g.* ቂሖ ፡ ጉም ፡ ሰለ ፡ «resta confus et rouge de honte»; — *inf.* ምቀያሕ ፡ rougeur; — *ad.* ቀይሕ ፡ rouge, rose, rosâtre, pourpré, écarlate; — *n. comp.* ዓዲ ፡ ቀይሕ ፡ pays rouge, terrain

rougeâtre, — *n. pr.* de village (A. G.) — *n. s. ad.* ቂ̌ሕ ፡ teint rouge, rouge sombre; *1*° abyssin au teint moins bronzé, «rouge foncé ...»; *2*° joncs et osiers teints en rouge; — *n. inst.* መቋ̌ዪሕ ፡ *spéc.* région à terre rougeâtre; — *n. pr.* de village; — ou መቄሒ̌ ፡ ce qui sert à teindre en rouge.

ቀ̌የመ ፡ (*g.*) *inus.* — ተቀ̌የመ ፡ respira vengeance, conçut vengeance, eut de la vengeance, de la haine vindicative; — *c.* አቀ̌የመ ፡ *1*° poussa à la vengeance, ... attisa la haine; *2*° provoqua ..., offensa, suscita des motifs de haine, de représailles; — *int. réc.* ተቀያ̌የመ ፡ rivalisa de vengeance, l'un contre l'autre; — *c.* አቀያ̌የመ ፡ envenima la haine, la vindicte chez l'un et chez l'autre; — *inf.* ምቀ̊ያ̌ም ፡ haine, émotion vindicative, ... irritation de la vengeance; — *s. a.* ተቀያ̌ሚ ፡ désireux de se venger, plein de pensées vindicatives; — *n. s.* ቂም ፡ passion de la vengeance, haine vindicative, ressentiment, émotion, irritation de vengeance; rancune; — *v. g.* ቂም ፡ ሒዙዎ ፡ «il est sous l'empire de l'esprit vindicatif; il ne respire que vengeance»; — *n. d.* ቂ̌ም̊ታ ፡ vengeance effective; acte de ...; effet de la vengeance exercée; vendetta; mesures ou projets vindicatifs; — *loc. v. d.* ቂም ፡ ሸ̌ለ ፡ claqua de la langue (par haine, mépris, etc.); fit grimace de dédain; fit montre de rancœur; montra sa fâcherie par des gestes de menaces, fanfaronnade; — *ad. d.* ቂመ̌ዬ̊ኛ ፡ vindicatif, haineux, rancuneux; — *n. inst.* መቀ̊የሚ̌ ፡ cause, occasion qui provoque, excite la vengeance ..., *v. g.* paroles outrageantes, un dommage subi ...

ቀ̌ዬ̊ሰሰ ፡ devint prêtre; — *var. vulg.* de ቀሰ̌ሰ ፡, — autre *var.* ቀሸ̌ሸ ፡; — *n. d. s.* ቀ̌ዬ̊ሲ ፡ prêtre; — *var.* de ቀ̌ሺ ፡, ቄ̌ስ ፡ ou ቀ̌ሲስ ፡.

ቀ̌የረ ፡ ou ተኸ̌የረ ፡ *1*° eut la colique, diarrhée ou courante, *v. g.* après excès de table; *2*° occupa ou laissa un poste

à tour de rôle; plus usité ተቀየረ ፡ fut remplacé; — c. አቀየረ ፡ causa la colique; — *inf.* ምቀየረ ፡ diarrhée; — *s. a.* ቀያሪ ፡ qui a la colique; — *n. s.* ቀያር ፡ colique, diarrhée; — *n.* d'une épidémie de même nature qui s'attaque au bétail, *v. g.* troupeaux de bœufs, et les décime.

ቃይሮ ፡ *n. pr.* le Caire; mais les abyssins connaissent mieux le terme *Mesr* (*ar.*), et sur leurs livres «ምስረ ፡» signifie *1*° ou l'Égypte, *2*° ou seulement *le Caire.*

ቈየቈ ፡ *v. a.* querella, chercha dispute; — ou ቋየቈ ፡, — *réc.* ተቋየቈ ፡ se querella, se disputa; — *c.* አቋየቈ ፡ excita, envenima la querelle; — *inf.* ምቍየቋ ፡ pour .. ያቍ ፡, l'animation ou chaleur de la querelle; — *n. s.* ቈየቋ ፡ dispute, querelle, mésentente (surtout entre mari et femme); — *n. inst.* መቈየቍ ፡ celui ou ce qui provoque la querelle.

ቀየደ ፡ ou ቃየደ ፡ *v. a.* entrava, ligota; lia le pied, *v. g.* d'un mulet avec un licol à son cou pour l'empêcher de courir, de s'enfuir; ou lia les deux pattes de droite ou de gauche ensemble; mit des entraves; — *p.* ተቃየደ ፡ est entravé; — *c.* አቃየደ ፡ fit entraver; — *inf.* ምቀያድ ፡ mise d'entraves; — *s. a.* ቀያጅ ፡ qui ligote, gardien chargé de ...; — *ad. p.* ተቀያጅ ፡ susceptible d'être ligoté; — *p. ad. p.* ቀየደ ፡ entravé, lié; — *n. s.* ቀይዳ ፡ entrava, lien, couvroie destinée à ...; — *n. inst.* መቀየጃ ፡ qui sert ou aide à entraver ...

ቀየጠ ፡ *v. n.* *1*° conversa plaisamment, eut gai entretien; s'amusa, se divertit en compagnie et causerie joyeuse; *2*° plaisanta, railla, parla ironiquement, fit des jeux de mots sarcastiques; — *p.* ተቀየጠ ፡ fut moqué, raillé plaisamment; — *c.* አቀየጠ ፡ excita la plaisanterie; — *int. réc.* ተቀያየጠ ፡ lutta de joyeux propos, avec...; — *inf.* ምቀያየጥ ፡ plaisanterie, causerie gaie; — *s. a.* ቀያጭ ፡ plaisant, causeur, railleur, etc. — *ad. p.* ተቀያጭ ፡

qui prête à la plaisanterie; — *n. s.* ቀይጢ ፡ plaisanterie, causerie spirituelle, amusante, sarcastique; raillerie, ironie; — *n. inst.* መቀየጢ ፡ celui ou ce qui pousse à plaisanter.

ቍይጥ ፡ *n. s.* maladie des jambes, qui empêche de marcher.

ቀይጺ ፡ *n. ad.* vain, inutile; — *syn.* ከንቱ ፡.

ቌደ ፡ *v. a.* (*g.*), *abr.* de ቀወደ ፡ *cfr.*

ቋዱ ፡ *n. s. d.* du *v. préc. cfr.* 1° cordon de soie...; 2° fusil à pierre ou à mèche.

ቀዱሑ ፡ *v. a.* (*g.*) 1° puisa, *v. g.* l'eau à la source; *tira* du liquide (ሜስ ፡ ou ሦአ ፡, etc.), d'un vase; 2° versa, *v. g.* l'eau, le liquide d'un seau, d'une jarre; — *p.* ተቀዱሑ ፡, — *c.* አቀዱሑ ፡, — *fréq.* ቀዳደሑ ፡ puisa, versa petit à petit, à diverses reprises; — *inf.* ምቅዳሕ ፡ puisage... la mise en በሬሎ ፡ ou carafons le ሜስ ፡ d'un ጎምቦ ፡ ou jarre qui se vide devant l'assemblée des invités aux libations; — *s. a.* ቀዳሒ ፡ 1° puiseur ou tireur d'eau à la source; 2° verseur de la boisson à distribuer aux hôtes; — *ad. p.* ተቀዳሒ ፡ facile à puiser (l'eau du puits); bon à verser, à être servi (l'hydromel, etc.); — *p. ad. p.* ቅዱሕ ፡ puisé, versé; — *n. s.* ቅዱሑት ፡ puisage, déversement, transvasement... — *n. inst.* መቅደሒ ፡ celui ou ce qui sert à puiser... vase, seau, pompe, étc.

ቀደመ ፡ *v. n.* (*g.*) précéda; *n.* fut devant, eut la priorité, fut antérieur; — *p.* ተቀደመ ፡ est devancé, précédé; — *c.* አቀደመ ፡ devança; fit précéder; donna la priorité; — *int. réc.* ተቀዳደመ ፡ disputa le rang, *v. g.* à la course... rivalisa; fut émule, concurrent. = *syn.* ተበላለጸ ፡, — *c.* አቀዳደመ ፡ fit rivaliser, excita l'émulation = *syn.* አበላለጸ ፡; — *inf.* ምቅዳም ፡ commencement, priorité; — *réc.* ምቅድዳም ፡ concurrence, émulation, rivalité; — *s. a.* ቀዳሚ ፡ le précédent, le premier, le commençant; — *pl.* ቀደምት ፡ et ቀዳምት ፡ ceux d'avant,

les premiers, les prédécesseurs; les ancêtres, les devanciers; — *s. réc.* ቀዳዳሚ፡ concurrent, rival, émule; — *ad.* ቀዳማይ፡ antérieur, précédent; — *pl.* ቀዳሞት፡ les ancêtres, ceux qui précédèrent, *v. g.* ቀዳሞት፡ ዘሠርዐሉና፡ ሥርዓት፡ coutume établie par nos ancêtres, c.à-d. traditionnelle; — *p. ad. p.* ቀዱም፡ précédé, devancé, arriéré, laissé ou resté derrière; — *n. s. d.* ቀዲምና፡ antériorité, priorité, préséance; — *ou* ቀዲመት፡ avance, anticipation, avancement; — *n. s.* ቀዲሚ፡ *1°* devanture, partie d'en avant; la face, la présence; *syn.* ፊት፡; *2°* *loc. prép.* avant, devant, *v. g.* ቀዲሚሁ፡ avant lui, devant lui; ቀዲሚዚው፡ avant cela, auparavant; — *loc. comp.* ቀዲሚ፡ ከገበር፡ avant qu'il fasse, avant d'agir; — ቀዲሚ፡ ምሥራሕ፡ avant d'agir, de travailler; ቀዲሚ፡ ምሳሕ፡ avant le dîner; — ቀዲሚ፡ ትማሊ፡ avant hier; — *loc. prép.* አብ፡ ቀዲሚ፡ devant, en présence de ..., *v. g.* አብ፡ ቀዲሚሁ፡ . . . አብ፡ ቀዲመይ፡ devant lui, ... devant moi; — አብ፡ ቀዲሚ፡ እግዚአብሔር፡ en présence de Dieu; — *loc. adv.* ቀቀዲሚ፡ toujours en avant ou de l'avant; — *adv.* ቀደም፡ avant, auparavant, jadis, autrefois, anciennement; — *loc. comp.* እንከበው፡ ንቀደም፡ avant cela, avant ce temps-là, antérieurement; = *syn.* ድሮ፡; — *loc. us.* ንቀደም፡ በሉ፡ avancez, allez de l'avant, approchez, entrez, *v. g.* se dit à une pers. qui salue sur la porte, et s'arrête, parce qu'il voit que l'on est à table: «Venez prendre place à la table, ou part au repas commencé»; — እንከብ፡ ቀደም፡ à commencer d'autrefois, *ab initio, ab antiquo;* dès l'origine; — *n. d.* ቀዲዲም፡ concurrence, rivalité à la course, etc., de ተቀዳደመ፡; — *n. s. spéc.* ቀዳም፡ *1°* *g.* premier jour (primus sabbati) de la semaine judaïque; *2°* samedi, veille du dimanche; — *n. d. comp.* ቀዳም፡ ሥዑር፡ samedi saint, *p. ad. p.* de ሠዐረ፡, parce qu'il est abrogé comme jour principal ou sabbat sancti-

fié, cédant la place d'honneur au jour du Sgr., «dies dominica», sanctifié par le triomphe de la résurrection; ou, selon l'interprétation *vulg.* parce que, à l'exception de tours les autres samedis, celui de la veille de Pâques est ouvrable, au moins pour les besoins du ménage; — *ad. dér.* ቀዳሚዊት ፡ (f. de ቀዳሚዊ ፡) qui appartient au samedi; qqfois *syn.* de ቀዳም ፡ ou le samedi; — *var.* ቀዳሚት ፡, — *v. g.* ቀዳሚዊት ፡ ou ቀዳሚት ፡ ሰንበት ፡ le premier ou petit dimanche; = *syn.* ሰንበት ፡ ንዑስ ፡ (*Tigré*). — N. B. L'on sait que les abyssins observent le sabbat (ሰንበት ፡) judaïque et le sabbat dominical; le 1er cependant un peu moins rigoureusement; c'est pourquoi ils l'appellent ንዑስ ፡ ou ንዕሽቶ ፡ «le petit, le moindre»; — *n. inst.* መቅደሚ ፡ ce qui donne commencement, source première, principe; — *n. spéc.* መቅደም ፡ principe, origine; exorde, préface, introduction; — *loc. interj.* ቅዱሚኻ ፡ ou „ „ መኻ ፡ imprécation: «avant toi; ou devant toi!», sous-entendue «que la mort m'emporte!».

ቀደሰ ፡ *v. a.* consacra; célébra le saint sacrifice (de la messe); bénit, sanctifia, *v. g.* les objets du culte, calice, linges, etc.; — *p.* ተቀደሰ ፡ est sanctifié, consacré; est accompli le sacrifice (messe); — *c.* አቅደሰ ፡ faire consacrer ...; faire célébrer la messe (*v. g.* à l'occasion d'une fête, ou pour un défunt); — *inf.* ምቅዳስ ፡ la célébration de la messe; la sanctification; la consécration; — *s. a.* ቀዳሲ ፡ *1°* célébrant (messe); sanctificateur; consécrateur; *2°* désigne aussi qqfois les ministres inférieurs qui servent effectivement à l'autel, *v. g.* le diacre, etc.; — à la différence des autres membres du clergé qui jouissent du titre presbytéral ou clérical sans en exercer les fonctions; — *n. s.* ቅዳሴ ፡ *1°* consécration; sainte messe, st sacrifice; *2°* sanctification, sainteté (théolog.); — *p. ad. p.* ቅዱስ ፡ sanctifié, saint, sacré,

béni; — *f.* ቅዱስት ፡; — *pl.* ቅዱሳን ፡ pour *personnes*, ቅዱሳት ፡ pour *choses*; — *n. s. d.* ቅድስና ፡ qualité d'être saint, la sainteté; — *n. comp.* ቅብእ ፡ ቅዱስ ፡ huile sainte; — *n. s.* ቅድሳት ፡ choses saintes, vases sacrés; — *n. inst.* መቀደሻ ፡ celui ou ce qui sert, aide à la célébration de la messe, — honoraire, offrande, *v. g.* repas selon l'adage: ድሬር ፡ ዘቦሎ ፡ ቄስ ፡ ከልቡ ፡ አይቄድስ ፡ «le prêtre qui n'a rien reçu pour souper ne célébrera pas de bon cœur»; — choses ou moyens de sanctification; መቅደስ ፡ sanctuaire (*g.*); — *n. comp.* ቤተ ፡ መቅደስ ፡ (*g.*) sanctuaire, temple saint; le saint des saints où est l'autel; — *n. d. anal.* ቅድስት ፡ part que le maître donne au servant, du pain qu'il entame et du mets qu'il va manger. — Formalité regardée comme sacrée.

ቀደረ ፡ ou ቃደረ ፡ est mis ou laissé en jachère (champ); est resté sans être labouré depuis tant d'années; — *n. s.* ቃድሬ ፡ jachère; champ non labouré.

ቀደወ ፡ *v. n.* (*g.*) 1° fut secourable, bienfaisant; assista dans le besoin; 2° se montra aimable, complaisant; prêt à être agréable ou utile; — *var.* par *interv. litt.* ቀወደ ፡, ቄደ ፡; — *c.* አቀደወ ፡ incita à prêter secours; inspira la bienfaisance; — *inf.* ምቅዳው ፡, — *s. a.* ቀዳዊ ፡ et *ad.* ቅድው ፡ serviable, secourable, charitable, bienfaisant.

ቀደደ ፡ *v. a.* déchira, tailla, *v. g.* vêtements, papier, etc....; égratigna; — *fig.* l'aube s'ouvrit, il fit jour; — *var.* ሬዴደደ ፡, = *syn.* ከሬለ ፡, ዘገለ ፡; — *p.* ተቀደ ፡ est taillé, déchiré; eut un accroc; — *c.* አቀደደ ፡ fit tailler, découper; fit déchirer, fut cause ou occasion d'une déchirure; — *int. fréq.* ቀዳደደ ፡ déchira en mille pièces; — *p.* ተቀዳደደ ፡; — *réc.* ተቃደደ ፡ *fig.* s'entre-déchira. — *inf.* ምቅዳድ ፡ déchirement; coupage; accroc; — *s. a.* ቀዳጂ ፡ qui déchire, égratigne; tailleur (de vêtements); —

ad. p. ተቀዳዲ፡ facile à...; exposé à être déchiré; — *p. ad. p.* ቅዱድ፡ taillé, déchiré; — *n. s.* ቀዳድ፡ et ቀዳዳ፡ déchirure, accroc, morceau déchiré, endroit déchiré; — *n. s.* ቅዲ፡ taille, façon de tailler un vêtement; — መቅደዲ፡ celui ou ce qui taille, *v. g.* tailleur; ciseaux, ce qui cause ou occasionne une déchirure, égratignure; — *var. par corr.* ጨደደ፡ et ጨድድ፡ አበለ፡ déchira, fendit.

ቃጋ፡ *n. de pl.* arbuste très épineux.

ቀጥ፡ በለ፡ *loc. v.* fut serré, étreint fortement; — *cfr.* ቀጥቀጠ፡; — ቀጥ፡ በለ፡ አበለ፡ tint ferme, fut tenace, inlassable, serra, oppressa, étreignit fortement, *fig.* importun, fatigant..., *v. g.* quémandeur sans vergogne.

ቀጭ፡ ou ቀጭቀጭ፡ በለ፡ *loc. v.* 1° est piqué, mordu, etc. (de la pointe, du dard de l'abeille, du scorpion, du serpent, etc....); 2° perça, pénétra, fut enfoncé, planté vivement, d'un coup rapide (le dard, le javelot, la pique, l'aiguille, l'épine, etc.); — *c.* ቀጭ፡ አበለ፡ piqua, mordit, pénétra, perça, etc.

ቂጥ፡ በለ፡ *loc. v.* déplut, fut désagréable (par ses paroles).

ቂጣ፡ *n. s.* galette, pain azyme; — ou ቀጣ፡; — cette galette remplace la ጣቢታ፡ quand le temps a manqué pour faire lever la pâte; souvent en voyage, où la farine vite délayée d'eau est étendue sur une plaque de fer, መቅሎ፡ et aussitôt cuite; bien faite et assez mince, la ቂጣ፡ est croustillante et assez agréable au goût, quand elle est mangée chaude; mais froide et ramollie, elle est désagréable; elle est moins digeste que la ጣቢታ፡.

ቀጠለ፡ *v. a.* suivit, alla à la suite; se mit à la file; alla après... ou avec; accompagna, escorta, se joignit à un ou plusieurs; — N. B. Observer la différence d'avec ከተለ፡ «suivit» dans le sens de «résulta, découla de ... ou s'ensuivit», comme conséquence; c'est la différence

de «post hoc et de propter hoc» ; — *cfr.* aussi *anal. et diff.* de ቀጸለ ፡ ; — *p.* ተቀጥለ ፡ est suivi, a un ou des suivants, compagnons ; — *c.* አቀጠለ ፡ fit suivre qqun ; donna une suite de pages, etc. ; poussa ou força qqun à suivre ; — *int.* ተቋጠለ ፡ s'attacha à la suite de qqun ; se mit au service, se fit partisan ; s'engagea au service, comme serviteur ou soldat, près d'un chef ; — *c.* አቋጠለ ፡ gagna, attacha à sa personne ; engagea, embaucha comme partisan ; prit à son service ; — *inf.* ምቅጣል ፡ engagement au service ; le service de page, partisan, suivant.. ; escorte ; — *s. a.* ተቀጣሊ ፡ suivant, serviteur, partisan, soldat, page, *pl.* ተቀጠሎች ፡ ou ተቀጣሎ ፡ ; — *n. inst.* መቀጠሊ ፡ et . ቋ . . ፡ mobile de l'embauchage, occasions, moyens de...

ቀጭል ፡ ou ቋጭል ፡ *1°* sonnette, grelot ; *2°* collier résonnant, fait de petites lames ou languettes de cuivre que le mouvement de la bête agite et fait battre les unes contre les autres, produisant ainsi un léger cliquetis continu ; ce collier se met au cou des mulets de selle ; — *cfr.* እንጥልጥል ፡ pour les dames. — *loc. v. d.* ቀጬጬ ልጬጬል ፡ ou ቀጭልጭል ፡ በለ ፡ sonna, résonna ; fit entendre le cliquetis du collier.

ቀበም ፡ ou ቀበምበም ፡ *n. s.* babillage ; bavardage ; langue trop longue ; — *loc. v.* ቀበም ፡ ou ቀበምበም ፡ በለ ፡ bavarda, parla beaucoup ; — *var.* ቀበው ፡ ou ቀበውበው ፡ ... ; *syn.* ቌዠር ፡ በለ ፡ ; — *n. ad. d.* ቃቢማ ፡ bavard, babillard...

ቂጣሚጥ ፡ *n. ad.* minutieux, vain, méticuleux.

ቈበመ ፡ *v. a.* vola, déroba ; = *syn. plus us.* ሰረቀ ፡ ; — *p.* ተቈጥመ ፡, — *c.* አቍበመ ፡ poussa, aida au vol ; — *inf.* ምቍጣም ፡ vol, larcin ; — *n. s.* ቍጣም ፡ chose volée ; — *s. a.* ቈጣሚ ፡ voleur ; — *p. ad. p.* ቍቡም ፡ volé.

ቅጥራን ፡ *n. s.* (*g.*) résine liquide; mélange de cire et de résine; poix, bitume, goudron (et tout enduit gras similaire); se dit aussi d'une infusion d'orge ou autre grain, mêlée avec du noir de fumée, pour faire de l'encre, etc.

ቀጥቀጠ ፡ *v. a.* (*g.*) 1° brisa, broya; battit à coups répétés, assomma, = *syn.* **ጠቀጌ ፡**; 2° écrasa, pila; 3° *spéc.* châtra, en écrasant les testicules (du bœuf, du bouc, etc.); — *p.* **ተቀጥቀጠ ፡** 1° fut battu, assommé, reçut une pile; 2° fut écrasé, châtré; — *c.* **አቀጥቀጠ ፡** fit, etc....; — *int. fréq.* **ቀጣቀጠ ፡** 1° broya, pulvérisa, pila, etc.; 2° battit, brisa petit à petit, ... à petits coups; — *inf.* **ምቀጥቀጥ ፡** écrasement; castration; — *s. a.* **ቀጥቃጢ ፡** châtreur; — *ad. p.* **ተቀጥቃጢ ፡** bon à châtrer; — *p. ad. p.* **ቀጥቁጥ ፡** châtré, broyé, écrasé, et *ad.* **ቀጥቃጥ ፡**; — *n. s.* **ቀጥቃጥ ፡** 1° la matière broyée, écrasée, pilée; 2° *spéc.* épis de **ዳጉሳ ፡** (Eleusine tocusso), déjà piétinés sur l'aire par les bœufs, mais non encore dégagés, et réduits en grains; — *n. inst.* **መቀጥቀጢ ፡** ce qui sert à battre, broyer, écraser, etc., *v. g.* marteau, enclume, maillet; — *formes dér.* **ተንቀጥቀጠ ፡** trembla, frémit, frissonna de peur; — *c.* **አንቀጥቀጠ ፡** terrifia, fit trembler, épouvanta; — *inf.* **ምንቀጥቃጥ ፡** tremblement, épouvante; — *n. s.* **ንቀጥቃጥ ፡** tremblement, frisson, transe (de peur ou de froid); — *loc. dér.* 1° **ቀጥቃጥ ፡ ብረት ፡** comp. du *s. a.* ...**ጢ ፡** etc., batteur de fer, forgeron (injur.); — ou **ቀጥቃጥ ፡** seul (**ብረት ፡** *s. ent.*); = *syn.* **ጠቢብ ፡**; — *n. s. dér. anal.* **ቀጥቀጥ ፡** bois préparé ou broyé au bout pour servir de torche.

ቈጥቈጠ ፡ *v. a.* défricha, essarta, une terre en jachère ou en garenne pour la cultiver; coupa, arracha les broussailles, etc.; — *p.* **ተቈጥቈጠ ፡**, — *c.* **አቈጥቈጠ ፡**, — *inf.* **ምቊጥቋጥ ፡**, — *s. a.* **ቈጥቋጢ ፡** ou *ad.* **ቈጥቋጣይ ፡** sarcleur, défricheur; — *n. s.* **ቊጥቋጥ ፡** champ défriché,

nettoyé, sarclé; — *n. inst.* መቈጥቈጪ፡ celui ou ce qui est employé au sarclage.

ቈጠበ፡ *v. a.* économisa, épargna, mit en réserve; — *p.* ተቈጠበ፡, — *c.* አቍጠበ፡, — *inf.* ማቍጣብ፡, — *s. a.* ቈጣቢ፡ économe, parcimonieux, serré (avare); — *n. s.* ቍጠብ፡ réserve, économies ou épargnes faites; — *n. inst.* መቍጠቢ፡ celui ou ce qui sert à l'économie ou l'épargne.

ቀጠነ I፡ *v. n.* (*g.*) est tenu, mince, subtil, fin, peu dense, peu épais; maigre, étique; clair, faible (liqueur, boisson); liquide, liquéfié, étendu (matière en dissolution); *var.* ቀጸነ፡; — *c.* አቀጠነ፡ amincit, atténua; rendit maigre; rendit moins gras, moins dense ou épais; rendit plus clair, plus faible (une boisson forte, ... vin, etc.); liquéfia, rendit liquide, étendit (un corps gras, une pâte ...); — *inf.* ማቅጣን፡ amincissement, amaigrissement, diminution de densité, etc.; — *s. a.* ቀጣኚ፡ susceptible d'amincissement, etc.; — *p. ad. p.* ቅጡን፡ aminci, maigri, affini, atténué; — *ad.* ቀጪን፡ mince, ténu subtil, étique, fin, clair, faible (boisson) ...; — *f.* ቀጣን፡, — *pl.* ቀጠንቴ፡; — *var.* par *corr. vulg.* ቀፊን፡ (A. G.) ou ቃጣን፡ et ቀጸን፡ ou ቀጺን፡; — *n. s. d.* ቀጮን፡ ou ⁘ፊ⁘፡ gaze, tissu fin, clair, transparent, mousseline, etc.; — *n. s.* ቅጠን፡ *1°* ténuité, qualité d'être mince, fin, maigre ..., finesse, transparence; *2°* pâte allongée, délayée, peu dense; — *n. s. spéc.* ቅጥኚ፡ trame, chaîne de la trame pour ourdir une pièce de toile (tissage); — *n. inst.* መቅጠኚ፡ ce qui cause la maigreur, ce qui rend mince, ou sert à amincir, etc.

ቀጠነ II፡ *int. dupl.* du *préc.* — *syn.* du *c.* አቀጠነ፡ dans l'usage spécial concernant la pâte à faire le pain ou similaire; étendit la pâte (avec de l'eau ..., délaya; rendit plus liquide ou maniable). — N. B. La pâte pétrie le matin est exposée au soleil ou au feu pour en activer la fermentation; et vers le soir on y ajoute de l'eau pour la délayer.

ቀዋኂ ፡ *v. n.* ressemble plus ou moins; fut un peu semblable à ... (*au phys. et mor.*) se dit des *h.* et des *an.* *aliàs* ቃጠኂ ፡, — *inf.* ምቅጣዕ ፡ une certaine ressemblance; — *n. s.* ቆዋኂ ፡ similitude, ressemblance.

ቈዋኂ ፡ (*rad. g. inus.*) — ተቈዋኂ ፡ *v. n.* se mit en colère, se fâcha, s'indigna, ragea, fut en fureur; — *c.* አቀጠኂ ፡ mit en colère; — *int.* ተቋጠኂ ፡ fut fort fâché, courroucé, irrité; — *réc.* ተቈጣጠኂ ፡ s'emporta, l'un contre l'autre; — *inf.* ምቍጣዕ ፡ courroux, irritation, fâcherie, colère; — *s. a.* ተቈጣኂ ፡ porté à la colère, irascible; — *p. ad. p.* ቍጡዕ ፡ ou ቈጡዕ ፡ irrité, fâché, pris de colère, en colère vif, emporté, etc. — *Loc. dér. us. en amh.* ቈጡዕ ፡ ትግሬ ፡ «tigré colère, irascible» (sobriquet injurieux); en effet les tigréens ont le caractère plus vif, plus prompt que les amharas plus réservés, plus polis, mais plus dissimulés; — *n. s.* ቍጣዕ ፡ ou ቍዋኅ ፡ ou ቍጠዕ ፡ colère, courroux, etc.; — *n. inst.* መቈዋኂ ፡ cause, occasion de l'emportement ou de l'irritation.

ቀሬው ፡ ou ቀሬውሬው ፡ በለ ፡ *loc. v.* 1° fut croustillant, (le pain); 2° fut dur, sec; et *fig.* le langage; 3° fut piquant, cuisant, mordant (un mal, un douleur); — *n. s. d.* ቃሬቐን ፡ dur de paroles, sec ..., acariâtre, acerbe. — ቀጠውጠው ፡ *var.* de ቀጠምጠም ፡.

ቀጠጠ ፡ *v. a.* avertit, admonesta, conseilla; *aliàs* ቃጠጠ ፡ et ቈጠጠ ፡, — *p.* ተቀጠ ፡, — *c.* አቀጠጠ ፡, — *inf.* ምቅጣጥ ፡ avertissement, admonition; — *s. a.* ቀጣጢ ፡ conseiller; — *ad. p.* ተቀጣጢ ፡ docile au conseil; — *p. ad. p.* ቀጡጥ ፡ averti, avisé, informé; — *n. inst.* መቀጠጢ ፡ ce qui sert d'avis, de leçon, conseil.

ቈጠጥ ፡ በለ ፡ *loc. v.* mangea trop lentement.

ቍጢጥ ፡ በለ ፡ *loc. v.* 1° s'assit plus haut, au-dessus des autres; 2° monta à cheval.

ቀጠሬ ፡ *v. n.* est coquin, escroc, filou; vola, filouta, escroqua; — *p.* ተቀዋሬ ፡ est volé; victime d'escroquerie; —

c. አቆጠፈ ፡ poussa, aida à escroquer; — *inf.* ምቆጣፍ ፡ escroquerie; — *s. a.* ቀጣፊ ፡ escroc, filou, voleur ancré; rôdeur, apache; — *ad. p.* ተቀጣፊ ፡ qui se laisse voler ou filouter; — *n. s.* ቅጥፈት ፡ vol, escroquerie, larcin; — *n. inst.* celui ou ce qui concourt, sert à l'escroquerie.

ቅጸ ፡ *n. s.* grande corbeille en osier.

ቀጽ ፡ በለ ፡ *loc. v.* parla d'un ton acerbe, déplaisant; dit des choses dures, pénibles à entendre; — *n. s. d.* ቀጽጽ ፡ riposte d'injure à injure, *v. g.* en se relançant mutuellement le même mot injurieux, ሕማቅበ ፡ ንስኽ ፡ «méchant? toi, bien plutôt!» ou équivalent.

ቀጸለ I. ፡ *v. a.* (*g.*) ajouta, joignit à ...; attacha à la suite avec ...; réunit, unit ensemble, = *cfr. anal. et diff.* ቀጠለ ፡ et ከተተ ፡; — *p.* ተቀጸለ ፡, — *c.* አቀጸለ ፡, — *inf.* ምቅጸል ፡ jonction; — *s. a.* ቀጸሊ ፡ — *ad. p.* ተቀጸሊ ፡ qui s'allie bien avec ..., s'adapte; surcroît; — *p. ad. p.* ቀጸሉ ፡ ajouté, joint, attaché à ..., après ..., pardessus; — *n. ad.* ቀጽል ፡ surplus, accessoire, adjectif; suivant, corollaire, conséquence; — *n. s.* ቅጸል ፡ objet ajouté; pièce ou chose attachée; ... *queue;* — ou ቀጸላ ፡. — Ce terme ቀጸላ ፡ a de plus deux significations spéciales: *1*° bout du turban ou መጠምጠሚያ ፡ qui fait queue en arrière; *2*° pierre plate, sorte d'ardoise ou dalles, dont on recouvre les murs, de façon qu'elles dépassent le bord pour rejeter la pluie et l'empêcher de couler le long de la muraille; — *pl.* ቀጸላዎች ፡ — *cfr.* ቀጸረ ፡. — N. B. A défaut de ces ardoises, on se sert de branches fines serrées les unes contre les autres sur le bord du mur ou ክሰሌን ፡. — ቀጸል ፡ et ቀጸላ ፡ sont en outre, pour d'aucuns, *var.* de ቄጸል ፡ et ቄጸላ ፡ vert, verdure, *cfr.* = *syn.* አረንጓዴ ፡.

ቀጸለ II. ፡ *rad. inus.* — ተቃጸለ ፡ fut enflammé, s'embrasa (*au pr. et au fig.*), fut incendié ..., brûla; — *c.* አቃጸለ ፡ alluma, enflamma, embrasa, incendia, attisa le feu ..., —

au fig. alluma la discorde, la haine; — *inf.* ምቅጸል፡ l'embrasement, l'incendie; — *ad. p.* ተቃጸሊ፡ inflammable; — *fig.* nature soupe au lait; — *s. a.* አቃጸሊ፡ incendiaire, allumeur, auteur d'incendie; — *fig.* brandon de discorde; — *n. s.* ቀጹሎ፡ feu incendiaire; — *n. inst.* መቃጸሊ፡ celui ou ce qui cause, occasionne, attise le feu; moyens de produire le feu, briquet, pierre au feu, allumettes.

ቈጸለ፡ *v. n.* (*g.*) a poussé les feuilles, les branches; a reverdi (arbre ...), est couvert de feuilles; a belle frondaison; — *c.* አቍጸለ፡, — *inf.* ምቍጸል፡ la pousse des feuilles; — *p. ad. p.* ቍጹል፡ garni de feuilles, de rameaux verts, feuillé; — *n. ad.* ቈጻል፡ fouillu, branchu; épaisse frondaison, ombreux; — *n. s.* ቈጹሊ፡ *1°* feuille, rameau, branche verte, feuillage; *2°* *anal.* feuille de papier, etc. simil., *pl.* አቍጹላት፡; *3°* la verdure (des plantes); le vert, la couleur verte, ayant *var.* ቈጻል፡ et ቈጸላ፡, et même ቀጻል፡ et ቀጸላ.

ቀጸረ፡ *v. a.* (*g.*) recouvrit un mur de pierres plates, ቀጸላ፡ (*cfr.*); aligna, disposa les ardoises et en fit un rebord en sallie (pour recevoir la pluie et la rejeter hors du mur); — *p.* ተቀጸረ፡ le mur est surmonté d'une rangée de ቀጸላ፡ faisant rebord en saillie; le rebord est achevé; — *c.* አቀጸረ፡ fit munir le mur d'un rebord d'ardoises; — *inf.* ምቅጸር፡ couvrir et border le haut d'un mur; — *s. a.* ቀጻሪ፡ le constructeur de ...; le couvreur de mur; — *p. ad. p.* ቅጹር፡ mur protégé, recouvert de pierres plates; — *n. s.* ቀጹሪ፡ ou ቀ ‧ ‧፡ rebord en ardoises, sur un mur; — *n. inst.* መቅጸሪ፡ ce qui sert à border d'ardoises le haut d'une muraille.

ቈጸረ I.፡ *v. a.* compta, énuméra, calcula, chiffra; — *p.* ተቈጸረ፡ est compté; — *c.* አቍጸረ፡ fit compter, fit tenir compte; — *int. fréq.* ቈጻጸረ፡ dénombra, énuméra; — *id. p.* ተቈጻጸረ፡, — *inf.* ምቍጸር፡ calcul, énumération;

— *s. a.* ቈጻሪ፡ compteur, le comptable; énumérateur; — *ad. p.* ተቈጻሪ፡ calculable, qui est à compter ou qu'il faut compter dans le nombre; — *spéc.* ተቋጻሪ፡ receveur du fisc; — *p. ad. p.* ቊጹር፡ compté; compris dans le nombre; — *n. s.* ቊጽሪ፡ nombre, chiffre; compte, calcul, énumération; — *n. inst.* መቊጸሪ፡ moyens de compter, *v. g.* des grains qui servent d'unités, des billes; — *spéc.* መቊጠርያ፡ ou par *invers.* መቍጠርያ፡ chapelet, rosaire (*amh.*); — *n. s.* ቊጸሮ፡ objets comptés; compte fait; — *n. s. dim.* ቊጽጽር፡ *1°* compte rendu; contrôle du compte; reddition de compte; *2° terme d'impatience:* minutie, chicane de compte.

ቈጸረ II፡ *v. a.* (*g.*) serra avec des liens d'attache, noua, ferma l'ouverture en la liant fortement, *v. g.* d'un sac, d'une bourse; — *int.* ቋጸረ፡ *1°* lia fortement *id.* (*plus expr. et us.*); *2° fig.* engagea, obligea par sommation judiciaire; engagea une cause en procès; gagea en justice, c.-à-d. posa une gageure, *v. g.* paria un mouton à donner au juge par celui qui sera convaincu d'avoir tort, ou le condamné; — *int. réc.* ተቋጸረ፡ *1°* est noué, fortement fermé par un nœud; *2°* prit, accepta rendez-vous; s'engagea à se rendre à tel lieu, tel jour, telle heure, — fréquemment de nuit pour comploter; *3°* s'est engagé, donna des gages, accepta la gageure ou le pari en plaidoirie judiciaire; — *réc. c.* አቋጸረ፡ *1°* noua, lia fortement deux cordes ensemble; *2°* fit donner des gages en jugement; fit poser une gageure par l'accusateur et accepter par l'accusé; fit parier; *3°* donna, fit prendre ou accepter rendez-vous; — *réc. int.* ተቋጸጸረ፡ est engagé par le pari ... par le rendez-vous; — *pl.* ተቋጸጸሩ፡ se sont engagés l'un envers l'autre; — *inf.* ምቊጻር፡ nouement, engagement; — *réc.* መቊጽጻር፡ engagement réciproque; — *s. a.* ቋጻሪ፡ *1°* noueur, lieur; *2°* parieur, engagé en procès; — *s. c.* አቋጻሪ፡ *1°* donneur

de rendez-vous, qui fixe le ...; *2*° qui fait poser des gages judiciaires; qui fait parier; — *n. s.* **ቄጸራ ፡** rendez-vous; — *n. comp.* **በዓል ፡ ቄጸራ ፡** engagé ou retenu à un rendez-vous; — *n. inst.* **መቋጸሪ ፡** le chargé de convoquer au rendez-vous; motifs et occasions du ...

ቅጽበት ፡ *n. s.* (*g.*) de **ቀጸበ ፡** oculis nictare, Dilm. = mouvement des paupières, clin d'œil; — *adv*[t]. en un clin d'œil, en un moment, vite.

ቀጸነ ፡ *v. n.*, *var.* de **ቀጠነ ፡** est mince, fin, ténu (*cfr.*). — *n. ad.* **ቀጽን ፡** et **ቀጺን ፡** *var.* de **ቀጢን ፡**, etc.; — *n. comp.* **ጅራት ፡ ቀጺን ፡** *m. à m.* queue fine ou de poils fins; *1*° fouet des crins de queue de girafe (cinglant comme des fils d'acier); *2*° *extens.* la girafe (animal même); = *syn.* **ዝየፆ ፡**.

ቀጽዒ ፡ *v. a.* (*g.*) *1*° corrigea, punit, réprima; *v. g.* mit aux ceps un écolier indiscipliné, qui fait l'école buissonnière; et ainsi le retient forcément à l'étude; *2*° fit des sandales; tailla et cousit des chaussures; — *n. s.* **ቀጻዕ ፡** semelle de sandale; — *p.* **ተቀጽዒ ፡** est puni; subit correction; — *c.* **አቀጽዒ ፡** *1*° fit corriger, ordonna correction; *2*° mérita punition (*v. g.* désobéissance); — *inf.* **ምቅጻዕ ፡** correction, sanction, punition; — *s. a.* **ቀጻዒ ፡** correcteur, castigateur, maître qui punit; — *ad. p.* **ተቀጻዒ ፡** qui mérite correction, répréhensible, digne de punition; — *p. ad. p.* **ቅጹዕ ፡** corrigé, puni, réprimé; — *n. s.* **ቅጽዓት ፡** punition, sanction, correction infligée; — *n. inst.* **መቅጻዒ ፡** motif, lieu, moyens de répression, de punition; — *n. id. spéc.* **መቅጻዕቲ ፡** châtiment, les ceps, le fouet.

ቀጻዕ ፡ *n. s.* semelle de sandale.

ቃጽየ ፡ *n. s.* partie d'un champ qu'on cultive pour un autre par charité ou amitié; cession d'un coin de champ, au l'ouvrier laboureur.

ቀጸጸ፡ ou ቃጸጸ፡ *v. a.* remplit jusqu'au bord, *v. g.* une jarre, une bouteille; — *p.* ተቀጸጸ፡ est plein à bord; — *c.* አቀጸጸ፡ fit remplir; — *inf.* ምቅጽጽ፡ état d'un vase rempli à pleins bords; — *loc. v. d.* ቅጽጽ፡ ብሎ፡ est plein à bord.

ቀፎ፡ ou ቆፎ፡ *n. s.* (*g. heb.*) cophinus, panier, corbeille. = *syn.* ብርና፡, ዕንቅብ፡, ኮፌር፡. — *Spéc^t.* Grand récipient en argile mêlé de bouse de vache, non cuit, simplement séché au soleil. — Il sert de *grenier* — *pl.* ቆፎ ቃት፡; — N. B. souvent on les voit alignés et accolés ensemble pour servir de cloison entre l'appartement de réception en avant, et le foyer familial au fond.

ቂፍ፡ ou ቂፍቂፍ፡ ብሎ፡ *loc. v.* s'emporta, se fâcha vite et pour un rien; partit comme une soupe au lait; fut hargneux.

ቀፍሌት፡ *n. s.* (*ar.*) caravane marchande; — *n. d.* ቃፍላ ዪ፡ marchand ambulant; qui va en caravane.

ቃፍሩ፡ *n. s.* jeune mouton mâle.

ቈፈረ፡ *v. a.* piocha, creusa la terre, cultiva avec une pioche, houe, etc. — *p.* ተቈፍረ፡ est creusé (un trou, une fosse); — *c.* አቈፈረ፡ et = *syn.* ብረወ፡; — *c. int.* አቈፈረ፡ aida à creuser; — *int. fréq.* ቈፋፈረ፡ creusa, piocha doucement, peu à peu; — *id. p.* ተቈፋፈረ፡, — *id. c.* አ ቈፋፈረ፡, — *inf.* ምቍፋር፡ creusement, fossoyage; — *s. a.* ቈፋሪ፡ piocheur, terrassier, fossoyeur; — *n. s.* ቈ ፋር፡ ou ቍ..፡ terrain pioché, labouré, défoncé, bêché; — *n. inst.* መቍፈሪ፡ pioche, houe, etc.... = *syn.* መጸ ር፡, መምሐሺ፡.

ቀፈደ፡ ou ቃ..፡ *v. a.* serra, lia fortement, avec beaucoup d'efforts (une corde, une courroie, des liens); — *p.* ተ ቀፈደ፡ est lié vigoureusement, tenu serré étroitement; — *c.* አቀፈደ፡, — *inf.* ምቅፋድ፡ lien très serré; — *s. a.* ቀፋዲ፡ lieur vigoureux; — *ad. p.* ተቀፋዲ፡ qui

se laisse lier, qu'il faut lier solidement; — *p. ad. p.* ቀ ፋጹ ፡ fortement lié, étroitement serré; — *n. inst.* መቀ ሬጺ ፡ celui ou ce qui aide à serrer fort.

ቀሬጸ ፡ ou ጋ ፡ ፡ *v. a.* (*g.*) releva l'habit de dessus le visage, et le rejeta en arrière; découvrit, *v. g.* pour saluer ou donner marque de respect; leva, ôta le voile; dévoila, mit à nu, à découvert, au grand jour; — *p.* ተ ቀናጸ ፡ est sans voile; — *c.* አቀሬጸ ፡ fit dévoiler; — *inf.* ምቀፋጹ ፡ retrait de l'habit, enlèvement du voile, mise à découvert; — *ad.* ቀፋጹ ፡ ou ቃፋጹ ፡ dénudé, à découvert, sans voile. — *loc. v. d. 1°* ቀናጹ ፡ አበለ ፡ releva l'habit de dessus la tête, se découvrit en ôtant ou retirant en arrière le ገላበበ ፡, de même le capuchon du ብርኖስ ፡; — *2° d. anal.* ቀሬጹሬጹ ፡ በለ ፡ s'exhiba, se mit en avant; parla sans qu'on l'interrogeât; se mêla de ce qui ne le regarde pas.

ቀሬሬ ፡ *v. a.* écrivit un message, une lettre; = *syn.* ጻሐ ሬ ፡, — *p.* ተቀሬ ፡ est écrit; — *loc. us.* il est écrit, c'est écrit, pour dire : c'est une loi, un oracle; — *c.* አቀሬ ሬ ፡ 1° fit écrire...; 2° dicta les termes; — *inf.* ምቀ ፋና ፡ action d'écrire ou dicter une lettre; — *s. a.* scribe, écrivain; — *p. ad. p.* ቀፃና ፡ écrit; — *n. s.* ቀፋና ፡ lettre, message, écrit; écriture ou toute chose écrite; — *n. inst.* መቀሬሪ ፡ motif, objet, occasions, moyens d'écrire un message.

በ፡

Neuvième lettre de l'alphabet ge'ez, dont le nom est ቤት፡. Elle se prononce comme le *b*, et d'autres fois comme *v*.

በ... et plus souvent ·በ..., *préf. prép. caus. et instr.* : par, avec, de, dans..., *v. g.* እቱ፡ መንገዱ፡ በምን፡ ወጸሉ፤ በግዱ፡ «Par qui ce sentier, ce chemin a-t-il été frayé? Par la nécessité, le besoin». — ·በዴጎ፡ ኣቴው፡ «Il est entré par la porte». — ·በበትሪ፡ ኣሪሙዎ፡ «Il l'a frappé *du* ... ou *avec* le bâton; en, au nom de, par...», *v. g.* ·በ ንጉሡ፡ au nom du roi. — ·በ·በ... redoublé, *v. g.* ·በ·በ ሐዴ·ሐዴ፡ un par un, tour à tour, par contraste à ·በ ሐዴ፡ ensemble.

በ... *préf. prép. avec les suffixes pron.-pers.* በኡ፡ par lui; — በኻ፡ par toi; — በኣይ፡ par moi; — በኣም፡ par eux; — በኹም፡ par vous; — በና፡ ou ·በኣና፡ par nous.

.... በ፡ *suff. adv.* au contraire..., mais si, *v. g.* ከምዚዉ፡ ኣይከነን፤ ከይኑበ፡ «Non, il n'en fut pas ainsi. *Mais* si, au contraire».

በሐ፡ በለ፡ *loc. v. impers.* fut agréable, plut, *v. g.* በሐ፡ በለኒ፡ «cela m'a fait plaisir; ou je m'en réjouis». — *c.* በሐ፡ ኣበለ፡ fit plaisir à qqun; fit une chose agréable à qqun; causa de la joie; — *v. g.* በሐ፡ ኣበለኒ፡ *cela m'a réjoui*; — *inf.* በሐ፡ ምበል፡ réjouissance, plaisir; — *n. s. inst.* በሐ፡ መበሊ፡ ce qui réjouit, chose agréable, qui fait plaisir = *syn.* ጸሰ፡ በለ፡; — *n. s. d.* በሐታ፡ *1*° plaisir, joie, agrément, allégresse, plaisir, liesse, etc.; *2*° n. d'homme.

ቢኄ፡ *loc. n. exprim.* affaire ou événement exceptionnel; nouvelle extraordinaire. — *loc. v.* 1° **ቢኄ፡ በለ፡** fit un grand travail, beaucoup d'ouvrage; se dépensa en frais d'arguments, d'éloquence...; 2° **ቢኄ፡ ኾነ፡** fut étonnant, surprenant.

በሀሁ፡ *loc. adv. m. à m.* «en pleine ouverture», à gueule bée; béante, *v. g.* porte béante ou laissée ouverte **ደጅ፡ በሀሁ፡**, — *comp.* de **በ**... et de **ሀሀ፡** *loc.* exprimant le *hiatus*.

በሀለ፡ *rad.* (*g.* **ብሀለ፡**) dixit — *par contract.* **በለ፡** *act.* 1° dit; 2° fit; — *p.* **ተብሀለ፡** ou **ተበሀለ፡** 1° fut dit; est dit; fut nommé..., *v. g.* **ኢየሱስ፡ ተብሀለ፡** «il fut appelé Jésus»; 2° *usité impersont* **ተበሀለ፡** dicitur, dictum est; on dit ou on a dit; *ou au prés.* **ይበሃል፡** il est dit; on dit; *ou pl. act.* **ይሉ፡** *dicunt*, on dit; — *c.* **አስለ፡** 1° fit dire; 2° fit faire. — N. B. Ces deux formes, l'active **በለ፡** et le causative **አሰለ፡**, servent fréquemment pour composer des *locutions verbales*. — *v. g.* **ሀሀ፡ በል፡** «ouvre toute grande» (*v. g.* ta bouche); — **ሀሀ፡ አስለው፡** fais-lui ouvrir toute grande (*s. ent.* **አፉ፡** «sa bouche»). — *réc.* **ተባበለ፡** 1° s'entretint; causa, eut conversation avec; 2° fut dit entre eux, fut l'objet de l'entretien. — *inf. n.* **ማበል፡** et **ማበሃል፡** le dire, être dit..., *v. g.* **እንግበር፡ እየ፡ ማበል፡ ወይን፡ ገበርኩ፡ ማበል፡ ፪ ነገር፡ እዩ፡** «dire ʻje feraiʼ, ou bien dire ʻj'ai faitʼ, font deux choses». — *n. s.* **በላ፡** «dire» dans la *loc. comp.* **በቍ፡ በላ፡** interruption *de la conversation.* — *s. a.* **በሃሊ፡** le diseur... — *p. ad. p.* **ብሁል፡** 1° dit, prononcé, énoncé, *v. g.* **ብሁል፡ እዩ፡** «c'est dit, on ne répète pas»; 2° *var.* fautive de **ብዑል፡** ou **በዓል፡** possesseur, riche. — *n. inst.* **መበል፡** ce mot ajouté devant un nombre cardinal le rend ordinal, à partir de ፲ dix. — *v. g.* **መበል፡ ፲** dixième; **መበል፡ ፲፩** onzième. —

N. B. *1*° Le *parf. aor.* ቢሉ፡ «il dit; disant, ayant dit», devient en d'aucuns pays ኢሉ፡, *v. g.* ከም፡ ትመጽእ፡ ግበር፡ ኢሉዎ፡ «il lui dit : fais en sorte de venir»; *2*° l'*inf.* ምባል፡ est laissé par l'usage pour être remplacé par l'*inf. amhar.* ማለት፡ du verbe አለ፡ «il dit», dans un mode de locution explicative fréquente. Il correspond à «dire», et «c'est-à-dire», *v. g.* ሰብ፡ ማለት፡ ምንታይ፡ ማለት፡ እዩ፡ ልባዊ፡ እንስሳ፡ ማለት፡ እዩ፡ *m. à m.* «*dire* homme qu'*est-ce à dire? c'est-à-dire* un animal raisonnable», *pour* «qu'est-ce que l'homme? c'est un animal raisonnable«. — *dér. n. s.* በሀሊ፡ ou በሀል፡ opinion, dicton; expression, mot, parole... — *n. s.* በሀለላ፡ plaisanterie, bon mot, parole pour rire (ce qui se dit = *syn.* በልቲ፡ ou ኅልቲ፡). — *loc. conj.* በሀላኸሉ፡ cela veut dire, c'est-à-dire, mot *comp.* de በሀል፡ et de ኸእ፡ *m. à m.* «parole, à présent ou en cette occasion», signifiant que..., équivalant à..., c'est comme si je disais que..., etc.

በሃለ፡ *v. a.* creusa, mina, rongea (le torrent son lit, les rives); — *p.* ተበሃለ፡ est creusé... (le lit du torrent); un ruisseau, etc. — *dér. fig. anal.* በሀሉል፡ *ad.* gros, ventru... (des deux genres).

በሀመ፡ *v. n.* (*g.* በሀመ፡) *1*° s'éventa, fut éventée, évaporée (une liqueur forte); *2*° devint quasi muet; perdit presque la voix; eut la voix quasi éteinte, la parole disparue (homme); — *inf.* ምብሃም፡ déperdition de la voix, ... de l'usage de la parole; gêne de la langue; — *n. ad.* በሀም፡ qui a la langue gênée, paralysée; ... la parole ou l'énonciation difficile, embarassée; ... qui peut à peine parler, se faire entendre ou comprendre. — *loc. dér.* ብሕም፡ *onomat.* exprimant un son, un cri sans articulation, comme par un muet. — *loc. v.* ብሕም፡ በለ፡ poussa un cri; lança une parole, un son inarticulé, un

mot, une exclamation, *v. g.* un enfant qu'on frappe; — *v. g.* ብሕም፡ እይትበል፡ ne crie pas; chut!, tais-toi, silence!

ባህለገ፡ *v. n.* est rustre, paysan; est méprisable, de vile condition; est d'état, profession ou métier déshonorant, avilissant, *v. g.* celui de forgeron, orfèvre, ጠቢብ፡; etc., etc.... = *syn.* ነወረ፡.

ባህሰሰ፡ *v. a.* finit, acheva, consomma; = *syn.* ፈጸመ፡. — *p.* ተባህሰሰ፡, — *c.* አባህሰሰ፡, — *inf.* ምባህሳስ፡.

ባሕሬ፡ *n. s.* (*g.*) *1*° mer, lac, étang; *2*° *fig.* sens profond, profondeur, mystère, abîme; — *n. comp.* ማሽላ፡ ባሕሬ፡ maïs (d'outre-mer).

ባሕርዮም፡ *n. s.* maïs, blé de Turquie. = *syn.* ማሽላ፡ ባሕሬ፡ — ዕልበ፡ — et encore እፉን፡.

ቦሆር፡ *n. s.* une des espèces d'antilope, de gazelle (antilope redunca); elle a la taille d'une grande chèvre et vit dans les déserts plutôt dénudés et chauds.

ባሕረረ፡ *v. n.* (*g.*) eut peur en dormant (soit cauchemar, soit effroi causé du dehors); s'éveilla en sursaut; se leva en alarme, sous le coup d'une alerte. — *var. ou anal. syn.* በሩበረ፡ ou ተበሩበረ፡; — *c.* አብሕረረ፡ effraya, éveilla en sursaut; mit en alerte; fit sursauter, *v. g.* cauchemar; — *inf.* ምብሕሩር፡ réveil en sursaut; — *p. ad. p.* ብሕሩር፡ réveillé en sursaut; levé subitement sous l'alerte; — *n. inst.* መባሕረሬ፡ alerte, cris d'alarme.

ባሕርዬ፡ *n. s.* (*g.*) *1*° pierre précieuse (*us. rare*); *2*° nature, essence, substance (*théol.*). — *ad. d.* ባሕርያዊ፡ naturel, essentiel. = *syn.* ጠባይ፡, ህላዌ፡.

ባሕሬጃን፡ *n. s.* grande bouteille en verre; dame-jeanne.

በሐቄ፡ ou **በሐቄ፡** *v. n.* (*g.* ብሕአ፡) fermenta, leva (la pâte); — *c.* አብሐቄ፡, — *inf.* ምብሑቁ፡ ou ምብሑቅ፡, — *p. ad. p.* ብሑቁ፡ levé, fermenté; — *cfr. anal.* በኰዒ፡. — *n. s.* ብሑቅ፡ levain, ferment; — *n. inst.* ማእብሑ

ቋ ፡ ou *var. interv. litt.* ማሕብኢቋ ፡ vase du levain, ... de la fermentation.

ባሕቈረ ፡ *v. a.* griffa, égratigna; — *cfr.* ባሕቈቈ ፡ et ባሕጐጠ ፡ *syn.* — *p.* ተባሕቈረ ፡, — *c.* አባሕቈረ ፡, — *inf.* ምብሕቋር ፡, — *s. a.* ባሕቋሪ ፡, — *p. ad. p.* ብሕቍር ፡.

ባሕቈቈ ፡ *v. a.* griffa au vif, à sang (*v. g.* le léopard, le chat); — *p.* ተባሕቈቈ ፡, — *c.* አባሕቈቈ ፡, — *inf.* ምብሕቋቅ ፡, — *s. a.* ባሕቋቂ ፡, — *p. ad. p.* ብሕቍቅ ፡.

ባሕበሐ ፡ *v. a. et n.* (*g.*) versa, répandit brusquement; coula en bouillonnant, bruyamment et par torrents, *v. g.* l'eau d'un réservoir; éclaboussa, aspergea, arrosa de ci de là. — *var.* fautive ባዕበዐ ፡. — *loc. onom.* ቡሕቡሕ ፡ *exprim.* un bruit sourd, *v. g.* d'un torrent impétueux; et sons similaires, le rugissement du lion, le ronronnement du léopard, le grognement de la hyène, l'aboiement du chien, etc.; — *loc. v.* ቡሕቡሕ ፡ በለ ፡ *1°* coula en faisant un bruit sourd, *v. g.* l'eau du torrent; *2°* aboya (le chien), rugit (le lion), etc., etc. = *syn.* ቡቡ ፡ በለ ፡. — *n. comp.* *1°* ቡሕቡሕ ፡ አንበሳ ፡ *m. à m.* rugissement du lion; par adaptation usuelle: *n.* d'une espèce d'arbre (peut-être *anal.* du bruit des branches et de la frondaison); *2°* ቡሕቡሕ ፡ ዥብኢ ፡ *m. à m.* grognement de la hyène; et *adapt. us.* également, *n.* d'une autre espèce d'arbre (dont les feuilles servent pour remèdes).

ባሀተ[I.] ፡ *v. n.* (*dér. corrupt.* de ባኣት ፡ *g.* aditus, ingressus, *cfr.* ባኤ ፡) commença (le mois); fut le premier jour du mois; — *c.* አባሀተ ፡ fit l'ouverture..., fêta le premier jour du mois; passa le 1[er] jour. — *v. g.* ንሰኔ ፡ ብጎንደር ፡ አባሀትኩ ፡ «j'ai commencé le mois de juin à Gondar». — *inf.* ምብሃት ፡ entrée, ouverture du mois; — *n. inst.* መባሀቻ ፡ mode de fêter..., de passer le 1[er] jour du mois; — *n. s.* ባሀቻ ፡ 1[er] jour du mois; ... de l'année (1[er] jour de መስከረም ፡). — *n. s.* ባሀታ ፡ *1°* entrée;

2° *spéc.* présentation de la Ste Vierge au temple de Jérusalem. — *var.* በእታ፡.

በሐተ II.፡ *v. n.* (*g.* ብሐተ፡) 1° acquit, prit possession, s'est rendu maître, eut, posséda; et 2° qqfois *var.* de በሀተ፡; — *c.* አብሐተ፡ fit entrer en possession, installa, inaugura; fêta la prise de possession; — *int. p.* ተበሐተ፡ est mis en possession; est installé, fêté par belles inaugurations; — *inf.* ምብሓት፡ entrée ... prise de possession, installation; — *n. inst.* መበሐቻ፡ 1° investiture, élévation au pouvoir...; 2° fêtes et offrandes d'inauguration; 3° mode, moyens de tenir les rênes du pouvoir, de l'exercer, etc....

በሐተ III.፡ *rad. inus.* (Dilm.) — በሐተወ፡ *v. n.* (*g.*) 1° s'isola, fut seul; 2° se fit ermite, solitaire, anachorète; se retira dans la solitude des monts, des déserts, de la brousse. — *n. d.* በሕታዊ፡ ermite, solitaire, anachorète; — *pl.* በሕተውት፡ ou (*g.*) በሕታውያን፡; — *n. s. d.* በሕታዊነት፡ ou ብሕትውና፡ solitude, ermitage; anachorétisme. — *loc. dér.* ብሐቴ፡ ou በሕቴ፡ *exprim.* l'isolement individuel ou collectif, *c.-à-d.* d'un ou de plusieurs ensemble, à l'écart, en à parte. = *syn.* በይን፡; — correspond à l'adjectif «seul» au *sing. ou au pl.*; et recevant les suffixes pronominaux, détermine les personnes spécialisées, *v. g.* ብሐቴ፡, ብሐትኽ፡, ብሐትዬ፡, *c.-à-d.* lui seul, toi seul, moi seul; de même au *pl.* ብሕቶም፡, ብሕትኽም፡, ብሐትኛ፡, *c.-à-d.* eux seuls, vous seuls, nous seuls. — De plus, ብሐቴ፡ ou በሕቴ፡ avec le *suff.* 3e *p. s.* est pris *adverbialement*, pour signifier : «seulement, pourtant, cependant, mais, néanmoins, toutefois», comme በይኑ፡.

በሀነነ፡ *v. n.* s'éventa, s'évapora; se gâta, devint inutile, mauvais, etc.... (*v. g.* bière éventée, passée...), — *var.* de በነነ፡; — *c.* አበሀነነ፡ fit ou laissa éventer, gâter; — *inf.* ምበሀናን፡ évaporation; corruption. — *n. inst.* መ

ብሆኘ፡ ce qui occasionne ou produit l'évaporation, la corruption : *v. g.* l'air, l'humidité, etc.

በሆገ፡ ou ብሆገ፡ *v. a.* désira, convoita (un objet vu et agréable); — *p.* ተብሆገ፡ fut convoité; causa des désirs; fut objet de désirs ardents. — *c.* አብሆገ፡ rendit désirable, attrayant (un objet...) fit ressortir sa beauté, son prix, etc.; — *inf.* ምብሃግ፡ ravissement du désir, attrait passionnant; agrément; — *s. a.* በሃጊ፡ le désireux, l'aspirant; — *n. s.* ብሆጊ፡ désir de ce qui plaît, la convoitise de, envie; — *n. s.* በሆጉ፡ la joie d'entrer en possession de ce qui plaît, agrément, ravissement, plaisir; — *n. ad. d.* avec *addit. litt. euphon.* በሆኚጋዪ፡ impulsif qui suit son goût, son instinct, sans réflexions; niais, simple.

ብሕጕጠ፡ *v. a.* 1° griffa, pinça; 2° prit de la sauce ou du fricot avec de la galette. — N. B. Mangeant sans fourchette ni cuillère, les abyssins déchirent un morceau de la ጣቢታ፡ ou galette molle, qu'ils trempent adroitement dans le fricot ou la purée pour en enduire comme une tartine sur une face; puis, ils la replient et la roulent en une bouchée assez considérable, enveloppant ainsi la purée dans l'intérieur; souvent, un serviteur est chargé de préparer ainsi la bouchée au maître; — *cfr.* ቄንጣጭ፡ serviteur qui fait la bouchée... de ቄን ጠጠ፡; — *p.* ተብሕጕጠ፡, — *c.* አብሕጕጠ፡, — *inf.* ም ብሕኳጥ፡, — *s. a.* ብሕኳጢ፡, — *p. ad. p.* ብሕጕጥ፡ griffé, pincé; — *n. s.* ብሕጓጥ፡ 1° griffade; 2° prise d'un mets avec un morceau de ጣቢታ፡ comme cuillère.

ቡላ፡ *n. s.* cheval à poil isabelle : brun, clair ou foncé.

ባላ፡ *n. s.* tuteur, bois en fourche qui soutient (*v. g.* un arbre penché, une poutre rompue ou fléchie).

ብሏጊ፡ *v. n.* (*g.*) 1° fut aigu, affilé, tranchant; 2° *fig.* fut fin, malin, rusé, adroit, habile, perspicace, etc.; — *c.* አ ብሏጊ፡ aiguisa, affila, apointa; — *inf.* ምብላሕ፡ ai-

guisement; — *s. a.* በላኂ ፡ bon ou prêt à être aiguisé, à affiler; — *p. ad. p.* ብሉኅ ፡ affilé, tranchant, aigu...; *fig.* fin matois. — *n. s. ad.* ብሊኅ ፡ fil, lame aigu tranchant; *fig.* fin, perspicace, habile, intelligent, ingénieux, adroit; — *aliàs* ብልኂ ፡; — *n. s.* ብልኃት ፡ *fig.* *1°* *abstr.* adresse, habileté, finesse, ingéniosité, génie; *2°* *concr.* art, les arts et métiers, industrie; — *n. inst.* መብልኂ ፡ ce qui sert à aiguiser, ... meule, pierre, cuir, lime...

በለለ ፡ (*rad. g.* disgregatus et dispersus fuit) s'envola; fut soulevé, emporté; vola, voltigea (*v. g.* la poussière, le sable, fétu de paille, menue paille, etc.) = *syn.* በኰኰ ፡; — *c.* አብለለ ፡ souleva, dispersa, fit voler, emporta (le vent). — *inf.* ምብላል ፡ soulèvement, dispersion, envolement; — *s. ad. a.* በላሊ ፡ sujet, facile à être emporté par le vent; — *n. s.* በላላ ፡ chose légère, poussière, fêtu de paille, menue paille; — *n. s. d.* (*de l'étymol. g.*) መበለት ፡ veuve; moinesse; souvent, en effet, les veuves qui ne se remarient pas, prennent le ቆብዕ ፡ ou bonnet des moinesses.

በለስ ፡ *n. pl.* (*g.*) *1°* figuier (toute espèce de...) — la figue, ou fruit du...; *2°* *spéc.* cactus, figuier d'Inde ou de Barbarie; son fruit; *3°* *en gén.* pomme, et autres fruits similaires.

በላሸወ ፡ *rad. inus.* — ተበላሸወ ፡ se gâta, se détériora, s'avaria; fut gâté, dégradé, abîmé, avarié; ruiné, tombé dans le malheur, etc.; — *c.* አበላሸወ ፡ détériora, ... ruina...; — *inf.* ምብልሸው ፡ avarie, salissure; détérioration; — *ad.* ብላሸ ፡ inutilisable, sans valeur, bon à rien... — *loc. adv.* በብላሸ ፡ inutilement, en vain; — *ad. p.* ብልሸዊ ፡ gâté, avarié, rendu inutile..., *aliàs* ◆◆ሸ◆ ፡. — *n. inst.* መበላሸዊ ፡ causes de détérioration.

በለቀ ፡ *n. s.* (*g.* marmor), minerai blanc, roche blanche friable; peu ou point calcaire, quartz; pulvérisé et délayé il sert à blanchir les murs en guise de chaux;

mais si l'on n'y ajoute point de colle, le moindre frottement réduit cette couche en poussière.

በለቀ ፡ በለ ፡ *loc. v.* remonta, émergea; est ballotté au gré de l'onde; paraît et disparaît, monte et retombe tour à tour : *v. g.* un noyé, un cadavre à fleur d'eau.

ቢልቃጥ ፡ *n. s.* petit flacon en verre pour parfums (*ar.*).

በልበለ ፡ *v. n.* 1° remua, vacilla, flotta, *v. g.* un ruban, un drapeau au vent; 2° flamboya (*v. g.* feu, flamme); — *loc. v. d.* **በልበል ፡ በለ ፡** *dér. et syn.* = ondoya au vent, *v. g.* étoffe ou flamme; s'enfla, tournoya; — *f. v. d.* **ነበልበለ ፡** *v. n.* flamba, flamboya (*g.* **አንበልበለ ፡**); — *p.* **ተንበልበለ ፡** s'enflamma, fut en flammes ondoyantes, flamboya, scintilla, brilla; flotta, ondoya... — *var.* **ተምበልበለ ፡**; — *n. s.* **ነበልበል ፡** flamme; lumière étincelante, flamboyante.

በለተ ፡ ou **ቢለተ ፡** *v. n.* plaisanta, dit des choses frivoles, amusantes..., railla, badina, etc.; — *f. c.* **አበለተ ፡** même sens (*plus usité*); — *n. inst.* **መበለቻ ፡** plaisanterie, badinage; — *n. s.* **በልቻ ፡** ou **ቢልቻ ፡** plaisanterie, badinage; fable, canard; — *ad. d.* **በል** ✦✦ **፡** ou **ቢልተኛ ፡** plaisant, badin, frivole conteur, railleur.

በለምታ ፡ *n. s.* bâton gros et long.

ብላተንጌታ ፡ *n. s.* (*amh. us. en tig.*) un des premiers ministres de la maison du roi, ou d'un ras; grand intendant; lieutenant du prince; — *var. amh.* **ብላቴንጌታ ፡** plus correct, car ce titre est *n. comp.* de **ብላቴና ፡** garçon, page, et de **ጌታ ፡** maître (*amh.*); d'où ce titre **ብላተንጌታ ፡** représente une charge domestique de la maison princière, et non une charge militaire : quoique les titulaires soient par cumul officiers militaires. Il est d'ailleurs qqfois purement honorifique; — par abréviation, l'on dit **ብላታ ፡** quand le nom propre du titulaire doit être exprimé à la suite; — *n. s. d.* **ብላተንጌትነት ፡** la

charge de l'officier qui a ce titre : Intendance, Haute surveillance du palais.

በልዓ I.፡ *v. a. et n.* (*g.*) mangea, prit de la nourriture; fut à table, à dîner, etc., *fig.* calomnia, dénigra; ruina, réduisit à détresse, concussionna; — *p.* ተበልዓ፡ est mangé (le mets, le pain); le repas est fini; *fig.* est perdu, ruiné, dévoré, rongé jusqu'au dernier sou; — *c.* አበልዓ፡ fit manger, donna à manger, nourrit; fit paître, mit au pâturage; — *réc.* ተባልዓ፡ *1°* invita et fut invité à manger par réciprocité; *pl.* ተባልዑ፡ s'entre-dévorèrent, se ruinèrent l'un l'autre; — *inf.* ምብላዕ፡ la manducation, le manger; — *s. a.* በላዒ፡ mangeur, vorace...; *fig.* concussionnaire; — *ad. p.* ተበላዒ፡ mangeable, bon à manger, appétissant; *fig.* exposé à être dévoré, ruiné (biens, fortune); — *s. a. c.* አብላዒ፡ qui offre à manger; excite à manger; *fig.* qui conseille, ordonne la concussion...; — *p. ad. p.* ብሉዕ፡ mangé, consommé; ruiné; — *n. s.* ብልዒ፡ *1°* nourriture, vivres, de quoi manger; *2° spéc.* teigne, gerce, insecte rongeur; — *n. inst. 1° gén.* መብልዒ፡ moyens d'alimentation; approvisionnement de vivres; moyens de se nourrir — gagne-pain; *2° spéc.* መብልዕ፡ (*g.*) victuailles, nourriture, aliment, mets. — *n. s. d.* ብላዕ፡ *1°* bonne-main, pourboire : *m. à m.* de quoi manger; *2°* cadeau, présent; il s'agit de dons offerts à un homme influent, en vue de gagner ses bonnes grâces; d'ailleurs les dons sont souvent des nutritifs; *3°* restes, dessertes, après les repas des gens, des bêtes..., *v. g.* débris de pains, de viande; restes d'orge ou de foin.

በላዓ II.፡ *rad. inus.* — *int.* ተበላዓ፡ éclata engémissements et lamentations.

በልዓት፡ *v. n.* fut fier de sa force musculaire; s'enorgueillit, se vanta de sa vigueur de vie, de ses membres... *n. s.* ብልዕቲ፡ *1°* muscles, jointure des membres; *2°* les

sens, cinq sens, = *syn.* ሕዋሳት፡; *3°* parties génitales; siège de la vitalité animale, selon les idées du vulg. abyssin, sous le nombril, ሕምብርቲ፡, car c'est là qu'ils mettent le cœur dans le sens de courage et de virilité, et en disant: ልቢ፡ የብልኻን፡ ዲኻ፡ «tu n'as donc pas de cœur»; «ils portent la main sur le ventre»; — *n. ad. s.* ቢሌጓ፡ orgueilleux, fier, prétentieux.

በለየ፡ *v. n.* (*g.*) vieillit, devint ou fut vieux; s'usa, fut usé (*v. g.* un vêtement rapé, décati); passé; — *c.* ኣበለየ፡ fit vieillir, usa, décatit; rendit vieux (*v. g.* l'usage quotidien); — *inf.* ምብላይ፡ vieillissement; — *p. ad. p.* ብሉይ፡ vieilli, vieux, décati etc. (se dit des choses); — *n. comp.* ብሉይ፡ ኪዳን፡ vieux testament, ancienne alliance, Bible; — *n. s.* ብላይ፡ vieil habit; toile usée, vieillie; vêtement usagé, décati; haillon, guenille; — *n. inst.* መብለዪ፡ ce qui cause, hâte l'usure d'un objet ou vêtement, *v. g.* l'emploi ou service quotidien.

ብላዩ፡ *n. s.* *1°* briquet et pierre à feu, mais principalement la pierre à feu; *2°* ancien fusil à pierre et à mèche.

በልጋ፡ *n. s.* *1°* regain poussé en ሐጋይ፡ c.-à-d. saison sèche après la moisson; *2°* fruit tardif, d'après la récolte, retardataire: *spéc*[t]. semailles et récoltes de ሐጋይ፡ grâce à qq. pluie *extra tempora*, *v. g.* semé sur la fin des pluies quand la moisson général est en épis, près de mûrir; elles se recueillent tard, après la saison; — *cfr. amh.* በለገ፡ *v. n.* *1°* plut en ሐጋይ፡; *2°* germa, poussa en ሐጋይ፡.

ብልጭልጭ፡ በለ፡ *loc. v. onom.* brilla, scintilla, rayonna, étincela, miroita (emprunté de l'*amhar.*); = *syn.* ኣን በልበለ፡ (*sub* በልበለ), *g. et tigr.*

በለጸ[I]፡ *v. a.* secoua, fit sauter, agita le grain dans un vau ou corbeille évasée, pour séparer la menue paille et le sable du bon grain; — *c.* ኣበለጸ፡, — *p.* ተበለጸ፡, —

int. fréq. በላለጸ፡ et ተበለጸ፡ agita et secoua vivement; — *inf.* ምብላጽ፡ vannage; — *s. a.* በላጺ፡ vanneur.

በለጸ II.: *v. a. et n.* 1° surpassa; fut meilleur, préférable; l'emporta; 2° *fig.* dupa, se joua de ..., abusa, trompa; — *form. p. pour int.* ተበለጸ፡ fut dupeur, *et s. a.* ተበላጺ፡ dupeur, fraudeur; — *c.* 1° አብለጸ፡ fit surpasser; donna la préférence; a estimé, apprécié davantage la valeur, la qualité; 2° አበለጸ፡ rendit dupe (d'un jeu combiné, ...-d'une escroquerie); — *int. réc.* ተበላለጸ፡ 1° se mesura avec un autre (à qui l'emporte, *v. g.* en taille, force, agilité, valeur ...), se compara, se confronta avec ...; 2° se plut à duper; lutta de ruse avec ..., *v. g.* ተበላሊጸው፡ «il s'amusa à le faire dupe, il abusa de sa simplicité»; — *réc. c.* አበላለጸ፡ 1° compara l'un à l'autre ..., apprécia la valeur relative de l'un et de l'autre; déclara la supériorité de l'un sur l'autre; 2° poussa à duper, à dauber ...; — *inf.* ምብላጽ፡ supériorité, meilleure qualité, valeur, comparation plus appréciable; — *s. a.* በላጺ፡ 1° préférable, meilleur, supérieur, surpassant; 2° *fig.* fourbe, artisan de duperie, imposteur, escroc, filou; — *s. a. c.* አብላጺ፡ qui donne la préférence, ou fait préférer; partial, porté au favoritisme; — *p. ad. p.* ብሉጽ፡ 1° préféré, meilleur; estimé supérieur; 2° daubé, trompé, joué, dupe, victime de la fourberie; — *n. s.* ብሌጺ፡ 1° ambition; supériorité; avantage sur qqun obtenu par artifices et intrigues; 2° *fig.* fourberie, imposture, duperie, tromperie; ambition pour se produire; abus de la confiance, de la crédulité; fraude pratiquée, filouterie, escroquerie; — *n. s.* ብልጽ፡ 1° *syn.* du préc.; 2° exagération qui surfait la qualité, la valeur, le prix etc.; 3° ruse, artifice de dupeur, de filou; — *n. inst.* መብለጺ፡ cause, occasion, prétexte, moyen 1° de supériorité, de tirer avantage sur ...; 2° de fraude, etc.

ባም፡ ባለ፡ *loc. v.* resta seul, délaissé, abandonné; — *c.* ⁘፡ አባለ፡ *act.* laissa, abandonna; — *cfr.* በሀመ፡ dont peut être *dér. anal.*, par *élis. litt.*

ባምበ፡ *ad.* gros, grat, replet; mollasse, sans forces (homme).

በሪ፡ *n. s.* *1°* issue, passage; porte d'enceinte, de barrière; seuil de la maison; *2°* col, passe étroite entre deux monts; par suite, passage approprié, et de fait, choisi pour le *péage*; donc; *3°* douane, octroi; — *n. dér.* በሪኛ፡ *1°* portier, concierge, = *syn.* አጋፋሪ፡; *2°* douanier, gardien du col, du péage. — *Var.* በረዮኛ፡.

በሮ፡ *n. s.* espèce de tourterelle; — *cfr.* በሬቶ፡.

ቡሪ፡ *n. s.* — *var.* de ቡሩር፡ argent; — mais en usage vulgaire par l'adoption du terme amh. ቡር፡ *argent monnayer, ou taler* d'argent d'Autriche (valeur nominale: 5 fr. 20; aujourd'hui 2 fr. 50 dans les possessions italiennes) = *syn.* ቆርሺ፡ terme *pl. us.* en tigraï.

ቡሩ፡ *n. s.* une éclaircie (dans un ciel troublé); éclaircissement ou rassérènement du ciel, *v. g.* quand la pluie est sur le point de cesser, l'on dit ቡሩ፡ ኮይኑ፡ «le temps ou ciel est devenu clair»; — de በርኸ፡ avec élision de la finale gutturale.

በር፡ ou ቡር፡ *loc. n. onom.* — *rad.* በረረ፡ s'envola, = imitant et exprimant l'agitation de l'effraie, et le bruit de l'envolée effarée d'un oiseau; — *loc. v. cfr. sub* በርበረ፡.

በረኸ[I.]፡ *v. a.* (*g.*) *1°* étendit d'eau le lait; ajouta de l'eau au ሜስ፡ ou à toute autre boisson; clarifia, diminua la densité ou la force; *2°* *anal. n.* eut les cheveux clairsemés; eut le front dégarni, dénudé; devint chauve; — *inf.* ምብሩኽ፡ *1°* délayement; atténuation d'une boisson; *2°* perte des cheveux; — *s. a.* በሩኺ፡ baptiseur du lait, hydromel, vin ... — *n. ad.* ቱሩኽ፡ *1°* lait coupé d'eau; *2°* chauve.

በርኸ[II.]፡ *v. n.* *1°* fit clair, *v. g.* le jour; fit jour; est serein, splendide; *v. g.* ሰማይ፡ በርኸ፡ «le ciel est clair»;

2° brilla, éclaira, fut lumineux, *v. g.* ከም፡ ፀሓይ፡ በርሂ፡ «est radieux comme le soleil»; — *c.* ኣብረሂ፡ 1° fit briller, alluma la lampe, donna de la lumière; 2° éclaira, illumina, *v. g.* un rayon de soleil dans un endroit sombre; fit voir clair; — *inf.* ምብራህ፡ éclairage, illumination, sérénité; — *s. a.* በራሂ፡ lumineux, resplendissant; — *s. a. c.* ኣብራሂ፡ éclaireur, illuminateur; — *ad. p.* ትብራሂ፡ susceptible d'être éclairé, accessible à la lumière; — *p. ad. p.* ብሩህ፡ éclairé, brillant, luisant, illuminé; — *n. s.* ብርሃን፡ la lumière, clarté, splendeur (avec *suff.* ን euphonique)... — *ad. d.* ብርሃናዊ፡ lumineux, radieux; — *n. inst.* መብረሂ፡ moyens d'éclairer; — *n. inst. spéc.* መብራህቲ፡ 1° la lampe, la chandelle, la lumière; 2° le chandelier; 3° la torche, et par *extens.* le porte torche, page; — *n. d'h. d.* በርሂ፡, — ኣብረሃ፡, — ብርሃኑ፡ *m. et f.* — *n. comp.* መልኣኽ፡ ብርሃን፡ ange de lumière, lucifer; *n.* d'un principal dignitaire d'une église; — *n. d. avec élis. litt.* ብራ፡ éclaircissement, rassérènement du ciel.

ብሬለ፡ ou ‥ሎ፡ *n. s.* (*g.*) beryllus = cristal; — *spéc.*[t] carafe, carafon en verre ou cristal; verre à ventre évasé et à goulot. Ce carafon sert spécialement pour la distribution du ሜስ፡. La ሡዋ፡ se boit plus communément dans des coupes en corne.

በርሚል፡ *n. s.* tonneau, baril, fût; — *pl.* በራሚል፡ (*ar.*).

በረረ፡ *v. n.* (*g.*) 1° s'échappa, s'envola, vola (oiseau); 2° s'évada, prit la fuite (à toutes jambes, au plus vite); — *p.* ትበረ፡ fut mis en fuite, expulsé, chassé; — *c.* ኣብረረ፡ 1° fit envoler; 2° favorisa l'évasion, la fuite; — *int. c.* ኣበረረ፡ expulsa, mit dehors; mit en fuite; chassa, força à partir; — *int. p.* ተበረረ፡ fut forcé de partir, de s'enfuir; fut chassé, mis à la porte; — *inf.* ምብራር፡ l'envolée, l'essor, le vol; 2° la fuite, l'expulsion, la poursuite; — *s. a.* በራሪ፡ 1° qui s'envole, aviateur; 2° coureur,

fuyard; — *ad. p.* ተበሬሬ፡ expulsé, banni, chassé, proscrit; — *s. a. c.* አበሬሬ፡ expulseur; — *n. ad.* ብሬር፡ fugitif, échappé, évadé, transfuge; égaré, perdu en s'écartant, *v. g.* un animal d'un troupeau; un homme d'un groupe, d'une caravane; d'un parti (déserteur); *2*° *spéc.* exilé, émigré, à cause de la disette; étranger réfugié et reçu comme une *épave* de la famine; mendiant ambulant, bohême ... (injur.); — *n. inst.* መበሬሬ፡ ce qui motive l'évasion, l'expulsion, ce qui la facilite; — *loc. v. d.* በር፡ ou ብር፡ በላ፡ *cfr. sub* በርበረ፡.

ብኍር፡ *n. s.* (*g.*) argent (métal); — *pl.* ብሬዎር፡ = *syn.* ብሬ፡. — N. B. ብ...፡ ou ብሬዎር፡ *pl.* est usité comme *n. s.* collier, chaîne d'argent pour les dames ou ወዘዡር፡ (*cfr.* ወገር፡).

ብርስን፡ *n. s.* lentille (plante et graine), — *aliàs* ብርሲን፡ (*A. G.*).

በርሸሽ፡ *n. ad.* chauve (complètement), = *syn.* በሬሑ፡ et በርጺጺ፡ avec nuance diminutive.

በረቀ፡ *v. n.* (*g.*) *1*° il fit des éclairs; *2*° étincela, brilla tout à coup; *3*° apparut, se montra (le soleil); *4*° *fig.* s'enflamma, éclata de colère; — *c.* አብረቀ፡ fit luire, fit briller; — *fig.* provoqua un éclat de colère; — *inf.* ምብሬቀ፡ éclat de lumière, irradiation, éblouissement, fulmination; — *s. a.* በሬቂ፡ étincelant, luisant, brillant; — *n. d'h.*; — *n. s.* በርቂ፡ *1*° l'éclair, foudre; *2*° coup de soleil, coup de sang, insolation, congestion (maladie); — *n. s. et ad.* መብረቀ፡ *1*° l'éclair, la foudre; *2*° *fig.* irascible, fougueux, emporté, susceptible.

በረቀ፡ *n. s. var.* de መረቀ፡ (*g.*) sauce, jus, bouillon.

ብርቆ፡ *n. depl.* espèce de tubercule, patate; — *anal.* à la pomme de terre ou ድንሽ፡.

በርቈቀ፡ *v. a.* *1*° extirpa, déracina, arracha, *v. g.* arbre, plantes; *2*° nettoya, éherba, arracha les mauvaises herbes d'un champ, sarcla; — *p.* ተበርቈቀ፡, — *c.* አበርቈቀ፡, —

inf. ምብርቋቋ ፡, — *s. a.* በርቋቂ ፡ 1° sarcleur, défricheur; 2° *ad.* maigre; — *loc. v.* በርቆቆ ፡ በለ ፡ fut extirpé, déraciné, enlevé avec les racines; — *c.* ....፡ አበለ ፡ déracina, arracha avec les racines et la terre adhérente.

በርበረ ፡ *v. a.* (*g.*) 1° pilla, ravagea, fit razzia; 2° enleva le miel de la ruche; 3° entailla la chair afin de soigner une blessure; — *p.* ተበርበረ ፡, — *c.* አበርበረ ፡, — *int. fréq.* በራበረ ፡ fouilla, saccagea en tous sens, *v. g.* une maison; — *int. c.* አበራበረ ፡ par cette irruption et ce pillage, éveilla en sursaut, mit en alarme, etc. — *int. fréq. p.* ተበራበረ ፡ fut mis en alerte soudaine, fut éveillé en sursaut, jeté dans l'anxiété sous le coup de l'alarme d'une attaque, surprise, irruption, ravage, etc. — *cfr. anal.* በሀረረ ፡, *v. g.* ኩናት ፡ መጸ ፡ ተበራበሩ ፡ «l'invasion de troupes arrive, vite, éveillez-vous, levez-vous»; — *inf.* ምብርበር ፡ pillage, razzia; enlèvement du miel; réveil en sursaut; — *s. a.* በርባሪ ፡ pillard; — *ad. p.* ተበርባሪ ፡ exposé aux irruptions, au pillage; — *ad. p. int.* ተበራባሪ ፡ éveillé en sursaut sous l'alarme; — *n. inst.* መበርበሪ ፡ et መበራበሪ ፡ qui pousse au pillage; — *loc. v. d.* በር ፡ በለ ፡ ou በርበር ፡ በለ ፡ et አበለ ፡ 1° s'éveilla, écarquilla les yeux; 2° ouvrit de temps en temps les yeux en sommeillant; fut somnolent; dormit d'un œil; — *var.* ቦር ፡ ..., ቦርቦር ፡ ...; — *n. d.* ቦርታ ፡ demi-sommeil, assoupissement, tout en clignant de l'œil; état de somnolence ou demi-veille dans l'inquiétude, ou agité par des cauchemars; — *n. d.* በራበሪት ፡ *n. s.* 1° cantharide, farfalla diurna; *aliàs* ቡራቡሪት ፡; 2° papillon (multiple en la saison des fleurs, de 25 Meskerrem à 5 novembre).

በርበሬ ፡ *n. de pl.* piment (plante et fruit), ou poivre rouge; — *n. comp.* በረበሬ ፡ ጸሊም ፡ ou አስላማይ ፡ poivre noir ou gris, dit *musulman*, parce que importé par les arabes qui font ce négoce de mercantille; — *aliàs* በረበረ ፡.

በረት ፡ *ou* **ብረት ፡** *n. s.* (*g.* **ብርት ፡** aes) *1*° fer, acier, = *syn.* **ሐጺን ፡**; *2*° fusil (arme) = *syn.* **ነፍጢ ፡**, **ጠብንጃ ፡**; — *3*° *fig.* force, dureté (*cfr. syn.* **ብርታዔ ፡**); — *n. comp.* **ዓረብ ፡ ብረት ፡** *m. à m.* fer arabe: acier; sabre, épée de provenance arabe ou européenne; *4*° tache sur la peau (*v. g.* blancheur de lêpre), ou tache des cheveux, du poil (*v. g.* une blancheur sur un cheval bai).

በሬቃ ፡ *n. s.* vase de nuit; pot de chambre (en terre cuite); = *syn.* **ብረቲ ፡** = vase (en cuivre, *infrà*).

በሬቆ ፡ *n. s.* tourterelle (A.-G.), = *syn.* **ማንጢጠ ፡**, **በሮ ፡**.

ብርቲ ፡ *n. s.* (*g.*) aes (métal); *1*° cuivre, airain; *2*° *spéc.* vase de nuit (en cuivre), = *syn.* **በሬቃ ፡** *plus* g^{al}.

በርተዔ ፡ *v. n.* se renforça, s'aggrava; se fortifia; se fit à l'endurance, s'aguerrit, s'endurcit; fut fort, dur; *fig.* fut sévère, exigeant, rigoureux, = *syn.* **ጸንዔ ፡**; — *c.* **አበርተዔ ፡** rendit fort; renforça, aggrava; endurcit; *p.* **ተበርተዔ ፡** *1*° fut rendu fort ou plus fort; fut renforcé; devint de plus en plus fort; *2*° s'efforça, devint intrépide; releva son courage; reprit cœur, se ranima; — *inf.* **ምብርታዕ ፡** renforcement, etc.; — *p. ad. p.* **ብርቱዕ ፡** fort, dur, aguerri; — *fig.* sévère, rigoureux, etc. — *f.* **ርትዕቲ ፡**; — *loc. adv.* **በብርቱዕ ፡** fortement, solidement, sévèrement, rudement, etc.; — *n. s.* **ብርታዔ**: force, aggravation, endurance; dureté (*ph. et mor.*); sévérité, rigueur; *cfr.* **ብረት ፡** fer, pris au *fig.* force, dureté; — *n. inst.* **መበርተዒ ፡** ce qui rend plus fort, plus résistant.

ብርቱኳን ፡ *n. s.* orange, *m. à m.* «Portugal», parce que importée par les Portugais, au XVIIe siècle; = *syn.* **በሶረ ፡ ለሙን ፡**.

በርና ፡ *n. s.* petite corbeille ronde et grossière; = *syn.* **ቀሮ ፡**, **ዕንቅብ ፡**.

ብናርሀዩ ፡ *n.* d'une plante.

ብርናጊት ፡ *n. s.* caille (oiseau).

በርኖስ ፡ *n. s.* ou **በርኖስ ፡** (Guidi) Burnous, manteau, capote avec capuchon = *syn.* **ካፓ ፡** (de diverses étoffes, de diverses qualités, de diverses formes, selon la condition des personnes et l'usage qui en sera fait. Les Burnous de soie brodés servent à la toilette des **ወዘዙር ፡**, des **አላቃቃት ፡**, des **መምሕራን ፡** etc. — Le gros Burnous de bure ou grossière laine noire, sert à tout le monde contre la pluie et le froid).

በርኖሳይ ፡ *n. s.* chenille noire (longue de 0·03 m. environ).

በርኔታ ፡ ou **በርኔጣ ፡** *n. s.* chapeau (d'européen), = *syn.* **ቆብዕ ፡** qqfois.

ቡሩንዶ ፡ ou **ቡርንዶ ፡** *n. s.* morceau de viande de bœuf qu'on mange crue.

በረጌ ፡ *v. n.* le feu a pris dans les champs, les bois, les monts; le feu a éclaté en incendie; l'incendie s'est étendu, a tout embrasé; — *p.* **ተበረጌ ፡** est incendié; est en feu (la plaine, les bois, les monts, la brousse ...); — *c.* **አበረጌ ፡** excita, accrut l'embrasement (*v. g.* le vent); — *inf.* **ምቡሩዕ ፡** embrásement incendiaire; — *n. s.* **ብርዕ ፡** incendie dans la brousse; — *n. inst.* **መብርጊ ፡** causes, occasions de l'incendie.

ቡርጊ ፡ *n. s.* (*g.* calamus) plume à écrire; se dit surtout du roseau qui sert pour écrire. Par extension, est entendu aussi des plumes d'oie, des plumes de métal, et des porte-plumes.

በሩዕረጌ ፡ *v. n.* babilla, jasa, parla beaucoup pour ne rien dire; — *ad.* **በሩዕሩጊ ፡** babillard, jaseur, diseur de riens; *loc. v. d.* **በሩዕ ፡ በሩዕ ፡ በለ ፡** 1° proféra des sons, des mots incohérents; 2° péta, fit un vent (terme poli ou couvert) = **ፊሲ ፡**.

በረከ I. **፡** *v. n.* (*g.*) s'agenouilla (usité par le chameau seulement); — *c.* **አበረከ ፡** fit agenouiller le chameau; — *inf.* **ምቡሩክ ፡**; — *loc. v. d.* **በረክ ፡ በለ ፡** s'agenouilla, se mit à genoux, fit la génuflexion réligieuse; — *aliàs*

በርክ፡ በለ፡, — *c.* ... አበለ፡ fit mettre à genoux; — *n. s.* በርኪ፡ *1°* le genou, *pl.* አብሩክ፡; *2°* nœud, nodosité du bois, rugosité; — *v. d.* በርክክ፡ *inus.* = ተምበርክክ፡ *ou* ተንበርክክ፡ s'agenouilla, se mit à genoux (*v. g.* pour la prière); — *c.* አምበርክክ፡ *ou* አንበርክክ፡ fit mettre à genoux; — *inf.* ምምበርከክ፡ *ou* ምንበርከክ፡ agenouillement; — *s. a.* ተምበርካኪ፡ *ou* ተንበርካኪ፡ qui s'agenouille; est à genoux; *id. c.* አም.... ou አን....: qui met ou tient à genoux; — *n. inst.* መም....: *ou* መንበርከኪ፡ cause, moyen de l'agenouillement; — *spéc.* agenouilloir, Prie-Dieu; — *ad. p.* በርኩክ፡ agenouillé, ... à genoux.

በረከ II.: *v. n.* fut élevé, fut en éminence, fut plus haut ..., *v. g.* une tertre, une monticule; — *c.* አበረከ፡ éleva, fit une élevation, exhaussa; plaça plus haut, plus en vue; — *n. s.* በረኽ፡ et በሩክ፡ hauteur, éminence, tertre ... position ou site plus élevé, dominant, en vue; — *loc. v. d.* በረከ፡ በለ፡ domina, surmonta, fut plus élevé, au-dessus (*v. g.* une colline dans la plaine); — *n. d.* በሩኪት፡ et በርኪቶ፡ *n.* de villages situés sur des éminences (A. G.).

ባረከ III.: *v. a.* (*g.*) bénit, sanctifia, consacra par les rites et prières; — *p.* ተባረከ፡, — አባረከ፡, — *inf.* ምባሩክ፡, — *s. a.* ባራኪ፡ bénisseur, consécrateur; — *ad. p.* ብሩክ፡ et ቡሩክ፡ *1°* béni, sanctifié, consacré; *2°* par *extens. anal.* heureux caractère, bon, affable, prospère, fortuné; — *n. s.* ባረከት፡ effet de la bénédiction: prospérité, profit (*cfr.* በርከት፡ dérivé). — N. B. Quoique ባረከ፡ est usité spécial[t]. pour exprimer les bénédictions réligieuses, divines, — à la différence de መረቀ፡ employé pour les bons souhaits de civilité, etc. ..., cependant, d'aucuns emploient aussi ባረከ፡ dans le sens de መረቀ፡ par une confusion vulg.; et encore cela a lieu seulement en une circonstance qui revêt un caractère comme religieux, par analogie; c'est *1°* en cas d'élévation ou d'investiture

en qq. dignité; ou *2*° quand on revêt un nouvel habit. Le nouveau chef ou le nouvellement habillé dit à son supérieur: ብ̌ርኩኝ፡ «bénissez-moi», ou ብ̌ርኩለ̇ይ፡ «bénissez-le-moi» (*s. e.* le nouveau vêtement); et le père, le maître ou le supérieur etc. ..., répond: ይበ̇ረ̌ክ̊ልህ፡ «que béni il te porte bonheur» = *m. à m.* «qu'il (le vêtement) te soit béni!» — Dans ce sens, à በ̌ረከ፡ *act.* et à ተበ̌ረከ፡ *p.* s'ajoute *l. int. réc.* ተበ̌ራረከ፡ il bénit, fit des vœux, exprima des souhaits et des compliments par réciprocité; ተበ̌ራረኩ፡ ils se bénirent l'un l'autre, les uns les autres; = *syn.* መ̌ረቀ፡, — ተመ̌ራረቀ፡; — *n. s. d.* ቡ̌ራኬ፡ (*g.*) bénédiction réligieuse ou liturgique, à la différence des bénédictions, bons souhaits, vœux (de bienveillance ou d'amitié, ou actes séculiers, appelés መ̇ረቓ፡, *cfr.* መ̌ረቀ፡) *1*° bénédiction que donne le prêtre, ordinairement par un signe de croix avec son crucifix manuel; *2*° bénédictions rituelles dans les cérémonies religieuses; *3*° bénédiction du St Sacrement, ቡ̌ራኬ፡ ቅ̇ዱ̊ስ፡ ቍ̌ር̊ባን፡ au salut du ... (usité chez les catholiques; car cette cérimonie est inconnue dans l'église éthiopienne, où la sainte réserve de l'Eucharistie n'est pas en usage); — *pl.* ቡ̌ራኬ̌ዎች፡.

በ̌ረሀ፡ *n. s.* *1*° désert; la brousse, vaste espace dénudé ou boisé, mais inhabité, région sauvage, campagne inculte, *aliàs* በ̌ረኻ፡ et በ̌ሬሓ፡; *2*° café de 2e ou 3e fois, fait avec le marc, comme un regain, un reste de goût du café; (se rattache étymologiquement à በ̌ረከት፡ surplus, ou profit ...).

በ̌ር̊ከተ፡ *v. n.* augmenta, crût, profita, prospéra; — *d.* de በ̌ረከ፡ (*g.* benedicit ..., *p. c. q.* toute prospérité vient de la bénédiction divine); — fut abondant, *v. g.* le rendement de la récolte; — *p.* ተበ̌ር̊ከተ፡ *1*° reçut un accroissement de bien, un cadeau ...; *2*° fut offert en présent, cadeau, *v. g.* à un chef; — *c.* አበ̌ር̊ከተ፡ *1*° produit,

rendit abondamment, *v. g.* la moisson; 2° offrit un présent, fit un cadeau; — *n. s.* በረከት፡ 1° bon rendement, abondance, prospérité; 2° cadeau, présent, don, offrande, soit en rendant visite à un dignitaire, soit en lui souhaitant la bienvenue — on emploie plus élégamment le *n. comp.* ገጸ፡ በረከት፡ offre d'un don de présentation, *m. à m.* «cadeau de la face», pour la faveur d'être admis devant la face d'un supérieur, d'une personne élevée, respectable, noble, etc. ... = *syn.* እጅ፡ መንሻ፡. — N. B. Il est d'usage de ne pas se présenter les mains vides près d'un grand; souvent aussi le cadeau est offert à un supérieur ou personne de condition riche, pour recevoir de lui une faveur, un bien, une compensation plus considérable que le don; 3° surcroît de gain, de profit; avantage extraordinaire; bénédiction du ciel, prospérité; — autre nuance, *n. s. d.* ብርክት፡ augmentation, profit, gain, surplus (usité en ce sens seulement); — *cfr. anal.* በረኸ፡²; — *n. s. d.* ቡርኪ፡ communauté ou mise en commun des biens pour plus de profit; — *n. comp.* በዓል፡ ቡርኪ፡ associé, participant à la mise et aux profits; — *loc. d.* ቡርክ፡ ከነ፡ 1° fut cohéritier, eut sa part d'un héritage; partagea avec qq.un un bien qui leur est, ou donné ..., ou laissé en héritage; 2° le bien leur est venu par surcroît, par une bonne chance ou heureuse fortune (renferme l'idée de bénédiction); — *aliàs* ቡርኪ፡ ከነ፡.

ቡርኩታ፡ *n. s.* Pain azyme, de forme ovale, en usage surtout dans le Tigré, comme viatique, que les voyageurs pétrissent et font cuire aux étapes; — d'où, *v. d.* በረኰተ፡ fit le ቡርኩታ፡; — *p.* ተበርኰተ፡, — *c.* አበርኰተ፡, — *inf.* ምቡርኳት፡; — *loc. v.* ቡርኩት፡ አበለ፡ se mit à faire le ቡርኩታ፡, — *s. a.* በርኳቲ፡ le pétrisseur du ...; — *n. inst.* መበርኰቲ፡ tout ce qui sert au pétrissage et à la cuisson du ቡርኩታ፡. — N. B. Mode de faire ce

pain: pendant que des cailloux lisses, de grosseur et de forme ovale, autant que possible, sont chauffés à blanc sur un brasier ardent, le pétrisseur étend d'eau sa farine, sur une peau de cuir tannée qu'il a préalablement lavée, et fait la pâte. Il en prend autant de boules qu'il y a de personnes à nourrir; et la boule se mesure dans l'espace oval fait entre les pouces et index des deux mains joints aux extrémités. — Il creuse chaque boule à l'intérieur, en manière d'un coco évidé, et dans cette coupe pâteuse reçoit un des cailloux ardents, renferme l'œuf, et on le pose sur un lit de braise; et là il cuit par le double feu interne et externe.

ቡርክዬ፡ *n. s.* les amis de l'époux (nom collectif), c'est-à-dire le groupe d'amis invités à la noce. A leur tête est à part l'ami de toute confiance ou parain de noces: ጓርኪ፡. Le fiancé, l'époux de demain choisit et invite plusieurs amis, selon sa fortune, pour les jours des fêtes nuptiales. = ጓርኪ፡, *pl.* ጓዐርክት፡ est *syn.* plus explicite. Peut-être ቡርክዬ፡ n'en est-il qu'une variante vulgaire.

ብርኵዳ፡ ou **ብርክዳ፡** *n. s.* tibia, jarret, long os du genou au pied.

በረወ፡ *v. a.* piocha, creusa, bêcha; — *p.* ተበረወ፡, — *int. fréq.* በራረወ፡ *1°* s'occupa à piocher; *2°* fit semblant de creuser; bêcha superficiellement; — *inf.* ምብራረው፡ piochage, bêchage; — *s. a.* በራዊ፡ piocheur, bêcheur, fossoyeur, terrassier; — *ad. p.* ተበራዊ፡ qui se bêche, facile à piocher; — *p. ad. p.* በሩው፡ creusé, bêché; — *n. inst.* መብርዊ፡ tout ce qui sert à creuser la terre; — *spéc.* መብር፡ pioche (et *plus spécial.*[t] celle d'Abyssinie), houe, etc.... = *syn.* ቈኸር፡.

በረዘ፡ *v. a.* *1°* délaya du miel dans de l'eau; fit un sirop de miel; *2°* étendit d'eau le ሜጊስ፡ pour le rendre plus abondant et plus faible; — *p.* ተበርዘ፡ *1°* l'eau miellée

est faite; 2° l'hydromel ou le ሜስ፡ est étendu d'eau, baptisé; — *int. fréq.* ተበራረዘ፡ est miellée légèrement (l'eau); — *int. c.* አበራረዘ፡ mêla du miel dans de l'eau; dilua le ሜስ፡, — *inf.* ምብራራዝ፡ mélange de miel dans de l'eau; dilution d'hydromel; — *s. a.* በራዚ፡ le délayeur de miel dans de l'eau; dans l'hydromel; — *n. s.* ብርዚ፡ 1° eau miellée; — ሜስ፡ affaibli, étendu d'eau; sirop de miel; — *n. inst.* መብረዚ፡ raison et proportions de la dilution.

በረየ፡ (*g. inus.*), *v. a.* ተበረየ፡ s'entr'aida, fit tour à tour (dans un office, dans un travail); — *c.* አበረየ፡ et አበረየ፡ se mit à aider qqun; prêta aide, assistance, secours effectif, à un effort ou travail pénible; remplaça qqun à l'ouvrage, relaya; — *n. s. d.* ብርያ፡ esclave; serviteur; — *pl.* ብርዮት፡; — *n. comp.* ብርያ፡እግዚአብሔር፡ «serviteur du seigneur»; — *n. d'h.* et *abr.*[t] ብርያሁ፡ ou ብርያኹ፡ et par *interv. litt.* ብዶሩ፡; — *n. s. d.* ብርነት፡ servitude, esclavage.

ብርዮ፡ *n. s.* tasse, bol, grand verre.

በረደ፡ *v. n.* 1° se refroidit, fit froid, fut froid (se dit le plus souvent de la température), = *syn.* ቄረረ፡, — se rafraîchit, est rafraîchi, est frais, *v. g.* ማይ፡ በረደ፡ «l'eau est froide, fraîche», = *syn.* ቀዘቀዘ፡; 2° lima, râpa; usa (le fer à la lime; le bois à la râpe); — *p.* ተበረደ፡ 1° est refroidi, trempé (le fer dans l'eau); 2° est limé, râpé; — *c.* 1° አበረደ፡ rafraîchit; refroidit; fit refroidir; *fig.* calma, apaisa le feu de la colère...; — *c.* 2° አስበረደ፡ fit limer, fit râper; — *inf.* ምብራድ፡ le refroidissement; — *s. a.* በራጂ፡ qui se refroidit, *v. g.* le mets hors du feu, *v. g.* ጸብሒ፡ በራጂ፡ እዩ፡ «le mets va se refroidissant»; — *n. s.* ብርጂ፡ ou በሪድ፡ le froid, la froidure; — *n. s.* በረድ፡ la glace, la neige; la grêle, le grésil; mais le verbe በረደ፡ n'est pas usité dans le sens

de devenir glace, de congeler; *v. g.* pour dire : l’eau se glaça, devint glace, se congela, on emploie le verbe ረግሒ ፡ se condensa : ማይ ፡ ረግሒ ፡. — De même, pour dire : il grêla, on emploie le verbe ወቕኤ ፡ battit : በረድ ፡ ወቕኤ ፡ ou encore በረድ ፡ ወረደ ፡ «descendit», surtout pour le *grésil*, et la neige très rare et plutôt inconnue; on la confond avec la bruine, appelée ኒፉኒፉ ፡. Pour la glace qui couvre la terre, par suite de la congélation de la pluie, de la bruine, ou des neiges des glaciers des monts du Sémièn, etc.... on dit : ምድሪ ፡ ሬጸኡ ፡ «la terre écuma (de la glace)». — *n. inst.* *1°* መብረዱ ፡ (*g.*) la lime, la râpe; — *2°* መብረዲ ፡ élément refroidissant, rafraîchissant; un réfrigérant, un rafraîchissement, *v. g.* du lait caillé versé sur un mets pimenté, ou brûlant, afin de la rafraîchir ou adoucir; = *var.* መብረዷ ፡ *amh.* usité en *tigr.*; — *v. dér.* በርደደ ፡ devint ou fut très froid, glacé (*v. g.* un cadavre).

ባሩድ ፡ *n. s.* poudre inflammable (pour armes à feu).

በርዷግ ፡ በለ ፡ *loc. v.* *1°* vint, arriva subitement, soudain, tout à coup, à l’improviste; *2°* sortit, parut tout d’un coup; *3°* se leva soudain, tout d’un coup; *cfr. anal.* በቶግ ፡ በለ ፡, በግ ፡ በለ ፡ et ዱቕዱቕ ፡ በለ ፡.

በርጐየ ፡ *v. n.* *1°* négocia, fit le commerce; *2°* s’enfla, fit ampoules; se tuméfia; — *c.* አበርጐየ ፡ causa, produisit des tumeurs, *v. g.* le frottement continu, une brûlure, etc.; — *inf.* ምብርጓድ ፡ tuméfaction, tumeur, cloche.

በርጐጐ ፡ *v. n.* s’échappa, s’enfuit (apeuré, épouvanté), *v. g.* homme, animal; s’évada, déserta (*v. g.* un poltron en face du danger), *aliàs* በርገገ ፡ = *syn.* አደመ ፡, — *c.* አበርጐጐ ፡ apeura, fit fuir de frayeur; — *inf.* ምብርጓግ ፡ évasion, fuite; — *ad.* በርጓጊ ፡ peureux, poltron, fuyard (*v. g.* à la guerre), *pl.* በርጓጓት ፡.

በርጦ ፡ *n. s.* mauvais terrain qui n’absorbe pas l’eau.

በርጠጠ፡ *v. n.* devint fier, s'enorgueillit, fut orgueilleux, = *syn.* ተዐበየ፡, — *p.* ተበርጠጠ፡ fut fier, regarda de haut; — *c.* አበርጠጠ፡ rendit fier, enorgueillit; — *inf.* ምብርጣጥ፡ enorgueillissement; — *s. a.* በርጣጪ፡ et ተበርጣጪ፡ enclin à l'orgueil, suffisant; — *ad. p.* ብርጥ ጥ፡ vaniteux, hautain, orgueilleux, fieffé pour ses avantages extérieurs de force, de taille, de souplesse, de beauté, — *n. s.* ብርጣጣ፡ ou ብርጣጤ፡ orgueil, suffisance, vanité, vaine complaisance en soi, enflure, = *syn.* ትዕቢት፡; — *n. inst.* መበርጠጪ፡ occasions de..., *v. g.* avantages extérieurs de force, de souplesse, etc.; — *loc. v. d.* በርጥጥ፡ በለ፡ *syn.*

በርጸጸ፡ *v. a.* 1° dit des paroles dures, sèches, = *syn.* de ነቀጸ፡ *fig.*; 2° *rad. g.* በረጸ፡ reluit, brilla, *v. g.* peau ou objet lisse, miroitant; — *ad.* በርጻጽ፡ 1° sablonneux, léger (terrain), sec, etc.; 2° un peu chauve, *syn.* በራሕ፡ et *anal.* በርሸሸ፡.

ብርጭቆ፡ *n. de pl.* melon, courge, citrouille.

ብርጭቅ፡ በለ፡ *loc. v. onom.* parut, brilla soudain, *v. g.* le soleil, une lumière.

ብርጭቆ፡ *n. s.* (*dér. anal.*) 1° verre, cristal (corps solide diaphane); 2° *spéc.* verre à boire.

በሰ፡ *loc. interj.* pour chasser un chat : «Va-t-en!, etc.» (ne se dit qu'aux chats).

በሶ፡ ou **በሶ፡** *n. s.* pâte de farine d'orge grillé : légèrement délayée ou humectée d'eau, elle forme des grumeaux plutôt qu'une masse opaque, comme le ጭኰሮ፡.

በሰለ፡ *v. n.* 1° cuisit; fut cuit; 2° mûrit, fut mûr, *v. g.* le fruit, ... l'abcès, la suppuration; 3° *fig.* atteignit la maturité, est mûr, sage, prudent, expérimenté; — *c.* አበ ሰለ፡ fit cuire, fit venir à maturité; — *p.* ተበሰለ፡ est cuit vraiment, tout à fait à point; — *int. fréq.* በሳሰለ፡ est cuit à peu près, légèrement; est à peu près mûr; — *inf.* ምብሰል፡ cuisson, maturité; — *s. a.* በሳሊ፡ en

train de cuire; mûrissant; — *p. ad. p.* ብሱል፡ *1°* cuit à point; *2°* mûr, en bonne maturité (grain, fruit); *3° dénom. gén.* des grains ou denrées (blé, pois, etc. ...) en dehors de l'orge ሰገም፡ (*n. spécif.*), mais qui semble monopoliser le terme général እኽሊ፡ grain, sans doute, parce qu'il est le plus répandu dans l'Abyssinie. — *n. inst.* መብሰሊ፡ ce qui sert à la cuisson, ... à activer la maturité des fruits, ... et *fig.* à assagir, *v. g.* l'expérience.

በሰረወ፡ *v. a. et n. 1°* prépara mal un mets; fit mauvaise cuisine; *2°* fut gâte-sauce, fut garçon de service sans soin, malpropre; — *c.* አበሰረወ፡ fit gâter la sauce, etc.; forma mal au service; — *inf.* ምብሰሬው፡ négligence ou insouciance au service; — *n. s. d.* በሰር፡ toute matière hétérogène qui gâte, *v. g.* un mets, une sauce, comme cheveux ou poils dans la soupe, etc.; poussière, légère ordure, paille, petit éclat de bois, une mouche, etc. dans un vase d'eau, de lait, ou autre boisson; — *n. s. ad.* በሰሮ፡ mauvais cuisinier, gâte-sauce ou gâte-métier, serviteur négligent, inepte au service, etc.

ብሰራት፡ *n. s.* (*g.*) *1°* bonne nouvelle; *2°* Annonciation (*liturg.*); *3°* le prix ou cadeau donné au porteur de la bonne nouvelle; *v. g.* ብሰራትየ፡ ይሀቡኒ፡ «Donnez-moi ma récompense de la bonne nouvelle, de mon message».

በሸሸ፡ በለ፡ tomba, s'écroula, déroula avec bruit; retentit comme le bruit d'un effoudrement; *v. g.* terre ou pierre qui tombe d'un toit.

በሸቈረ፡ *v. n.* fut maigre, chétif, étique (comme un malheureux, un gueux); — *ad.* በሸቋር፡ maigre, gueux, misérable (injurieux).

በሸቀጠ፡ *v. n.* maigrit beaucoup, s'émacia; — *c.* አበሸቀጠ፡, — *ad.* በሸቃጥ፡ émacié, étique, squelette; — *loc. v. d.* በሸቀጥቀጥ፡ በለ፡ devint tout à fait maigre, fut réduit à rien, délabré, complètement défait, à n'être plus qu'une ruine.

በሰበሰ፡ *v. n.* pourrit, se corrompit, se gâta; est pourri, gâté; — *c.* **አበሰበሰ፡** amena la pourriture; pourrit, *act.*; gâta, moisit, *act.*, *v. g.* l'humidité; — *inf.* **ምብስብስ፡** moisissure, corruption; — *s. a.* **በስባሲ፡** corruptible, prêt à pourrir; — *ad. p.* **ብስብሱስ፡** pourri, gâté; — *ad.* **በስበስ፡** en train de pourrir; moisi, gâté; — *n. inst.* **መበስበሲ፡** ce qui cause la pourriture; — *v. dér.* **ተንበሰበሰ፡** fut atteint de moisissure par le contact; *v. g.* le grain sec près de grains humides; — *n. instr.* **መንበስበሲ፡** contact contagieux; jonction, voisinage; — *n. d. anal.* **መንበስበሻ፡** point de contact, confluent, jointure; et *spéc.* sommet du crâne où les os pariétaux se réunissent avec l'os occipital.

በሰነዒ፡ *v. n.* se gangrena (la plaie); empira, s'agrandit, s'étendit... (au lieu de se rétrécir et cicatriser); *var.* **በተነዒ፡**, — *c.* **አበሰነዒ፡** impira le mal ulcéreux, *v. g.* la malpropreté, le manque de soin, ulcéra...; — *inf.* **ምብስኖዕ፡** ulcération; — *ad.* **በስኖዕ፡** ulcéré, gangrené; — *n. s.* **ብስኖዕ፡** ulcère, gangrène; — *loc. v. d.* **በስኖዕኖዕ፡ በለ፡** se gangrena, empira.

በሰነወ፡ *v. n.* eut l'haleine fétide; a la bouche mauvaise; est punais, a l'avène ou punaisie, c'est-à-dire rend par le nez une odeur infecte; — *c.* **አበሰነወ፡** causa mauvaise exhalation d'haleine, *v. g.* la nourriture indigeste; — *inf.* **ምብስኖው፡** exhalation, et exhalaison d'odeur répugnante. — *n. s. ad.* **ብስኖው፡** punais; qui a l'haleine fétide; = *syn. ou anal.* **በተነፈ፡**.

ቡስና፡ ou **ብስና፡** *n. de pl.*, arbre dont l'écorce s'emploie comme vermifuge; contre le taenia.

በሰዒ፡ *v. n.* la plaie fut profonde, pénétra avant dans la chair, fit une trouée, creusa, perça, s'enfonça dans les chairs; — *c.* **አበሰዒ፡** fit creuser, enfoncer, pénétrer avant... le mal; — *inf.* **ምብሳዕ፡** creusement de la plaie,

profondeur; — *n. s.* ብስዕ፡ blessure profonde; — *n. s. ad.* በሳዕ፡ 1° *ad.* balafré, qui a une cicatrice profonde; 2° *s.* objet troué, *v. g.* galette, papier; — *n. inst.* መብሰዒ፡ ce qui occasionne le creusement d'une blessure ou d'une plaie.

ብሽኡ፡ *loc. adv.* 1° soit!, si ou puisqu'il le veut; si vous le voulez, etc.; — *ou* ቢሻው፡ locution passée de l'amh. dans le tigr. (mot composé de ቢ..፡ si, et ሻ፡ désira, et ው፡ *suff. pron.* «le»). — C'est une locution exprimant une condescendance, une concession, *v. g.* quand qq. fait contre son gré une chose par déférence pour un autre; 2° d'autres fois, signifiera : «au moins cela, ...qu'importe, etc.» (toujours dans le sens de déférence, d'acquiescement).

ብሽክ፡ *n. de pl.* tubercule, sorte de patate, ou pomme de terre.

ባሻይ፡ *n. s.* (*ar.* bacha, pacha) 1° titre d'un officier, commandant, chef de troupe armée plutôt de fusils; d'où 2° fusilier (titre jadis extraordinaire, à cause de la rareté des armes à feu); 3° qqfois ce titre est simplement honorifique.

ቦሓግ፡ በለ፡ *loc. v.* germa, poussa. = *syn.* በቈለ፡, መጕመጎ፡.

በቕ፡ በለ፡ *loc. v.* 1° apparut en se haussant, montra sa tête; *v. g.* un serpent levant la tête au-dessus de l'herbe; 2° s'éleva au-dessus de sa condition, *v. g.* de pauvre est devenu riche; parut en situation meilleure.

በቍ፡ በለ፡ *loc. v.* 1° fut surpris, étonné, saisi (à l'annonce d'un événement, d'un accident subit...); 2° fit un coq-à-l'âne; interrompit, arrêta un interlocuteur en passant tout d'un coup à autre chose; coupa la parole, la conversation = *var. ou syn.* ቢቕ፡ በለ፡ dans les deux significations. — *loc. subve. d.* በቍ፡ በሊ፡ 1° *loc. interrogative, syn.* de ምብላ፡ et ማለት፡ dire ...; 2° interruption in-

opportune, inutile, inconvenante; 3° chose inattendue, parole hors de propos, coq-à-l'âne...; 4° paroles mensongères.

ቢቅ ፡ በ̌ለ ፡ *loc. v. var.* de la *loc.* précédente.

በ̌ቀለ ፡ (*g. inus.*), **ተበ̌ቀለ ፡** se vengea, tira vengeance, exerça des représailles; — *c.* **አበ̌ቀለ ፡** poussa à la vengeance; — *réc.* **ተበ̌ቃ̌ቀለ ፡** exerça vengeance par réciprocité; rendit dent pour dent; — *réc. c.* **አበ̌ቃ̌ቀለ ፡** incita à la vengeance de part et d'autre, envenima la haine des partis; — *inf.* **ም̊በ̌ቃ̌ል ፡** acte vindicatif, représailles; — *s. a.* **ተበ̌ቃ̌ሊ ፡** qui se venge; — *s. a. c.* **አበ̌ቃ̌ሊ ፡** incitateur; — *n. s.* **በ̌ቀል ፡** vengeance, représailles; — *ad.* **በቀ̌ለ̊ኛ ፡** porté à la vengeance, haineux, vindicatif; — *n. inst.* **መበ̌ቀ̌ሊ ፡** motifs, moyens de tirer vengeance.

በ̌̊ቅሊ ፡ *n. s.* (*g.* ⁎⁎ **ል ፡**) mulet, *m. et f.*; *pl.* **አበ̌ቅል ፡** *ou* **አ በ̊ቅ̊ሎች ፡** *ou* encore **አ̊በ̌ቅ̊ሎች ፡**, — *aliàs* **በ̌ቅ̊ሊ ፡**, — *n. comp.* **ግ̊ል̌ግል ፡ በ̌̊ቅሊ ፡** poulain, jeune mulet.

በ̌ቈለ ፡ *v. n.* (*g.*) 1° germa, poussa, a levé... (graines, herbes, plantes) = *syn.* **በ̌ቈግ ፡ በ̌ለ ፡**, **መ̊ጉመጉ ፡**; 2° a des veines ou mines de gemmes, d'or, etc.... (terrain); — *c.* **አ̌̊በ ቈለ ፡** 1° fit germer, lever, pousser... (*v. g.* la pluie...); 2° produisit, poussa (*act.*) *v. g.* la terre; — *inf.* **ም̊በ̊ ቊ̌ል ፡** germination, pousse, venue des plantes; — *s. a.* **በ ቊ̌ሊ ፡** qui germe, nouvelle pousse en germination; — *p. ad. p.* **ብ̌ቊል ፡** germé, sorti de terre, poussé; bouton ou bourgeon ouvert, sorti de l'arbre; — *n. s.* **ብ̌ቊ̌ል ፡** 1° germe, bouton, rejeton; *var.* **ብ̌ቊ̌̊ልያ ፡**; 2° gemme (pierre précieuse, sel, or); — *n. inst.* **መ̊ብ̌ቈ̌ሊ ፡** 1° ce qui favorise, hâte la germination; 2° terrain productif, fécond; — *n. spéc. anal.* **መ̊ብ̌ቈ̌ል ፡** minière, gisement de minéraux, de gemmes; terrain ferrugineux, etc. La raison de cette dérivation est dans la conception ima-

26

ginaire, comme si le métal germait là, et y poussait à l'instar des végétaux.

በቌሰ፡ *v. a.* arracha, déracina, extirpa, tira, ôta, enleva (les mauvaises herbes des plantes...), *var.* **መንቌሰ፡** *déform.* (A. G.), — *p.* **ተበቌሰ፡**, — *c.* **አበቌሰ፡**, — *inf.* **ምብቍስ፡** extirpation, sarclage; — *s. a.* **በቋሲ፡** arracheur, sarcleur, défricheur, etc.; — *ad. p.* **ተበቋሲ፡** déracinable; qu'il faut arracher; — *p. ad. p.* **ብቁስ፡** arraché, déraciné; *fig.* émigré du pays par force; — *n. s.* **ብቍሳ፡** arrachage, sarclage, défrichage; — *n. inst.* **መብቌሲ፡** ce qui sert à arracher, déraciner.

በቌሰማት፡ *n. s.* galette azyme sèche; biscuit de route.

ብቀስመን፡ *loc. adv.* à force, par nécessité, nécessairement, *v. g.* à force de travail; acquis par force, petit à petit; insensiblement, mais inévitablement; *mot comp.* de **ብ..፡** et de **ቀስም፡** *cfr.* **ቀሰመ፡**.

በቀቀ፡ *v. n.* fut parcimonieux; — *c.* **አብቀቀ፡** rendit parcimonieux; — *inf.* **ምብቃቅ፡**.

በቍበቈ፡ *v. n.* 1° fut ému, pris de compassion; compatit, prit en pitié, s'attendrit; *var. pl. us.* **በቀበቈ፡**; 2° se gonfla, se bonda, *v. g.* un sac; enfla, se tuméfia; — *c.* **አበቍበቈ፡** attira, excita la compassion; — *inf.* **ምብቍብቍ፡** la compatissance, la commisération, etc.; — *s. a.* **በቍብቍ፡** compatissant, sensible aux maux d'autrui; *var.* **በቀብቍ፡**; — *loc. v. d.* **በቀበቍ፡ በለ፡** 1° se gonfla, s'enfla, fut tuméfié; fit ampoule; se gonfla et remplit de pus; 2° par *anal.* fut rempli tant que possible; tassé, plein à crever, *v. g.* un **ኛይበት፡** sac plein de grain; bondé, etc.; 3° par *anal.* fut tendre, souple, faible, sans résistance (la peau, le cuir, le tissu...); — *n. s. d.* **ቡቀቡቀ፡** balle ou sac très rempli, *v. g.* **ለቌታ፡** de **ሕኑጸ፡** «peau de bouc remplie de farine».

ቢቀቢቀ፡ በለ፡ *loc. v. onom.* étincela, rayonna; brilla (*v. g.* un cristal bien propre...).

በቅዒ ፡ *v. n.* (*d.* de **በቍዐ ፡** *g.*) *1*° suffit, eut le suffisant, l'aptitude, le nécessaire requis en science ou mérite, pour une charge ou une dignité, *v. g.* pour **ሹመት ፡** civile ou ecclésiastique; *2*° fut suffisant, *v. g.* la quantité de qqchose, = *syn.* **አከለ ፡**; — *c.* **አብቅዒ ፡** *1*° présenta la suffisance, le degré requis pour..., apporta le suffisant (*v. g.* en aptitude, capacité...); *2*° rendit suffisant, trouva capable de..., digne de...; *3*° atteignit l'âge de raison, l'adolescence; l'âge requis pour..., la virilité; *4*° réussit, eut succès heureux dans une tentative; — *inf.* **ምብቃዕ ፡** suffisance; mérite; capacité; — *n. ad. d. du g.* **በቂዕ ፡** *ad.* convalescent; qui va mieux, rétabli en meilleur état.

በቈጸ ፡ *v. a.* frotta du grain entre les mains (pour l'émonder...), décortiqua entre les mains les épis de grain, et le nettoya en soufflant dessus, vanna, cribla; — *p.* **ተበቍጸ ፡** est émondé, nettoye; ... vanné, épuré; — *c.* **አብቈጸ ፡** fit émonder, décortiquer des épis; — *inf.* **ምብቋጽ ፡** froissement, vannage du grain; épuration en frottant entre les mains; — *s. a.* **በቋጺ ፡** décortiqueur d'épis, de grains; vanneur; — *n. s.* **ብቍጽ ፡** grain décortiqué, épuré.

ቡብ ፡ በለ ፡ *loc. v. onom.* *1*° bruit, résonna sourdement; *cfr. anal. syn.* **ቡሕቡሕ ፡ በለ ፡**; *2*° s'emporta, se mit en colère, en ébullition (comme la soupe au lait).

ባባ ፡ *loc. n. exprim.* l'action ou la manière de porter un enfant sur son dos; *v. g.* l'enfant faisant instance pour être mis à dos, dira à sa mère : **ባባ ፡ እናዬ ፡** «à dos, maman!»; — *loc. v.* **ባባ ፡ በለ ፡** ou **አባለ ፡** porta l'enfant à dos; = *syn.* **ሐዘለ ፡**, *cfr.*; — *interj. d.* **ባባዬ ፡** (*syn.*) «à dos! à dos!». — Le **..ዬ ፡** suffixe est suppliant, attendrissant.

ባቢሎን ፡ *n. pr.* *1*° Babylone; *2*° Babel; — *n. comp.* **ግምቢ ፡ ባቢሎን ፡** tour de Babel.

ባቡር ፡ *n. s.* (*ar. et europ.* vapeur) *1°* toute machine à vapeur; *2°* *spéct.* bateau à vapeur; *3°* locomotive, et par extens. chemin de fer; *4°* farine moulue à la machine.

ባበወ ፡ *v. a.* fit rouler à terre un autre individu; poussa, bouscula; — *c.* **አባበወ ፡** incita à faire rouler..., — *p.* **ተባበወ ፡** roula sous la poussée..., — *inf.* **ምብባበው ፡** l'action de pousser et rouler.

ቡት ፡ ባለ ፡ *loc. v.* chercha, fut à la recherche d'un objet perdu, égaré.

ቡፉ ፡ ou **ቡፉ ፡** *n. s. ad.* excès de sel dans l'assaisonnement; trop salé (sauce ou mets).

ቢጁ ፡ *n. s.* bracelet en or ou argent, orné de filigrane, long comme un poignet postiche, de 0·20 ou 0·30 m.; décoration donnée par le roi en récompense d'actes de bravoure; *var.* **ቢጁቅ ፡** *amh.*

ቤት ፡ *n. s.* (*g.*) *1°* maison, habitation, chambre, appartement; *2°* étui, gaine, etc....; *3°* rime (poésie); *pl.* **ቢያዩት ፡**, et (*g.*) **አብያት ፡**; — *n. comp.* avec ce mot :

1. **ቤተልሔም ፡** *1°* *n. pr.* Béthléhem (ville de la Judée); *2°* petite hutte ou sacristie où les diacres moulent le froment et cuisent le pain destiné au sacrifice de la messe.
2. **ቤተሌብ ፡** ou **ቤታሌብ ፡** *n. comp.* de **ቤት ፡** maison, et de **አሌብ ፡** (*g.*) n'a pas, sans, d'où = sans maison ou feu, sans ménage; jeune homme qui n'a pas encore son ménage établi; garçon (isolé); s'emploie aussi adverbialement.
3. **ቤት ፡ ሰብ ፡** *n. comp.* *1°* la famille, la proche parenté; = *syn.* **ዐያል ፡**; *2°* la maisonnée, y compris les domestiques.
4. **ቤት ፡ ክርስቲያን ፡** *m. à m.* maison chrétienne; famille ou société chrétienne : église, soit l'édifice spirituel, soit le matériel.
5. **ቤት ፡ ዘመድ ፡** la famille en sens plus étendu : tribu, parenté de cousinage plus large que celle de **ቤት ፡ ሰብ ፡**.

6. ቤት ፡ ምህር ፡ *n. s.* maison d'enseignement, école ; ou ቤት ፡ ትምህርት ፡.

7. ቤት ፡ ጸበሒ ፡ *n. s.* cuisine (fourneau) ; endroit où se fait la...

በታ ፡ *n. s.* lieu, place, endroit précis, lieu dit, = *syn.* ስፍራ ፡ ; — *n. comp.* ንስሓ ፡ በታ ፡ lieu de la pénitence sa-satisfactoire ; le purgatoire.

በተለጸ ፡ *v. n.* fut trop mûr (un fruit) ; la chair se ramollit ; fut blette ; fut gâté, pourri ; — *inf.* ምብተላዕ ፡ excès de maturité, ramollissement d'un fruit, état blet ; — *loc. v. dér. et syn.* በተላዕ ፡ በለ ፡ devint blet.

በትሬ ፡ *n. s.* *1*° bâton, canne, houlette, hampe, crosse ; *pl.* አበትር ፡ ; *2*° *fig.* troupeau, nombre de bétail que peut paître et surveiller un gardien, un berger, c'est-à-dire le bétail d'une *houlette*. — N. B. Un በትሬ ፡ comprend 50 à 80 têtes. — *loc. v. d.* በትር ፡ በለ ፡ se tint raide, droit comme un bâton ou un échalas.

በተበተ ፡ *v. a.* rongea, troua avec les dents, consuma..., *v. g.* la souris mordant, morcelant dans un cuir, un vêtement, etc. ; — *p.* ተበተበተ ፡ est rongé, mangé, troué, endommagé, morcelé (avec les dents...), *v. g.* ማእሰ ፡ ብ አናጹ ፡ ተበተቢቱ ፡ በላሽ ፡ ኮነ ፡ «la peau de bœuf rongée par les rats est devenue inutile» ; — *c.* አበተበተ ፡ laissa (un objet rongeable) en pâture aux souris, aux rats ; — *inf.* ምብተብት ፡ rongement (*ac. et p.*).

በተተ ፡ ou በተተ ፡ *v. a.* *1*° agita, troubla, *v. g.* l'eau ; tourna, remua ; mêla, mélangea, = *syn.* በጸበጸ ፡ ; *2*° *fig.* mit le trouble dans une réunion, dans un village, par ses paroles en désaccord, par ses agissements, ses intrigues, etc. ; — *p.* ተበተ ፡, — *c.* አበተተ ፡, — *inf.* ምብታት ፡ remuement, trouble, mélange ; — *s. a.* በታቲ ፡ troubleur ; — *n. inst.* መበተቲ ፡ celui ou qui sert à troubler, à mêler. — *loc. v. d.* በትት ፡ በለ ፡ ou አበለ ፡ mit le trouble dans une assemblée, etc., *comme plus haut.*

በተነ፡ *v. a.* *1°* dispersa, prodigua à profusion, répandit çà et là, dissémina, désagrégea, = *syn.* ፋሕ፡ በለ፡; *2° spéc.* dissipa son bien (inutilement); — *p.* ተበተነ፡ *1°* est dispersé, disséminé, désagrégé, disloqué; *2°* est dissipé, perdu; s'est séparé; est détaché; — *c.* አበተነ፡ fit disperser; fit perdre; jeta follement, à pleines mains, au vent; — *int.* በታተነ፡ gaspilla, laissa se dépendre, se disperser; — *int. c.* አበታተነ፡ fit gaspiller, aida à la perte, à la profusion; mit en désordre, éparpilla; — *int. p.* ተበታተነ፡ *1°* est en complet désordre; en perte ou ruine entière; *2° réc.* est disloqué, dispersé, *v. g.* le groupe, l'assemblée; — *inf.* ምብታን፡ dissipation, dispersion (des biens); — *id. int.* ምብትታን፡ *1°* gaspillage, coulage (peu à peu); *2° réc.* dislocation, séparation, dispersion d'un groupe, d'une famille; — *s. a.* በታኝ፡ prodigue, dissipateur, dépensier; — *s. a. c.* አበታኝ፡ qui pousse à la prodigalité; — *ad. p.* ተበታኝ፡ exposé à être dissipé, perdu (le bien); — *id. int.* ተበታታኝ፡ sans cohésion, facile à désagréger, à séparer, à disperser; — *p. ad. p.* ብቱን፡ dispersé, dissipé; — *n. s.* ብትና፡ dissipation, gaspillage, prodigalité; — *n. inst.* መብተኝ፡ les causes de dispersion, de dissipation, de désagrégation; — *n. s. dér. anal.* ብትኝ፡ artère, veine, par où circule le sang en tout le corps; *pl.* አብትንቴ፡.

በትነሔ፡ *v. n.* *1°* pua, sentit mauvais, *v. g.* une charogne; *2° anal.* vieillit, fut décati, rapé, encrassé (un habit); car à force d'usage et de peu de soin de propreté, les vêtements s'empreignent d'une crasse et d'une odeur *sui generis*; — *cfr. anal.* በስነወ፡ exhala, ... etc.; — *c.* አበትነሔ፡ fut cause ou productive d'infection, *v. g.* la chaleur torride sur un cadavre; la malpropreté; — *inf.* ምብትናሕ፡ infection, exhalaison fétide; — *p. ad. p.* ብትኑሕ፡ *1°* infecte emporté; = *syn.* ብዱብዱ፡; *2°* habit vieilli, crasseux; — *ad.* በትናሕ፡ *1°* infect, qui

pue; *2°* vieil habit, ... qui sent le vieux, la moisissure; — *n. inst.* መቡ̊ትንሒ ፡ causes d'infection.

ቡ̆ትን̊ዒ ፡ *v. n.* se gangréna (la plaie), s'étendit, s'élargit..., — *var.* de ቡ̆ስ̊ንዒ ፡ (par changement de la lettre ስ en ት *cfr.*). — N. B. L'étymologie semble assigner la même origine à ቡ̆ስ̊ነወ ፡ et ቡ̆ት̊ንሒ ፡ comme à ቡ̆ስ̊ንዒ ፡ et ቡ̆ት̊ንዒ ፡, vu l'analogie, sinon la synonymie dans les nuances de signification et d'expression.

ቡ̆ት̊ዒ ፡ *v. n.* (*réfl.*) se creva, se fendit, *v. g.* une outre pleine déchirée dans un choc, ou trop pressurée... — *inf.* ምቡ̊ቻዕ ፡ fente et explosion, *v. g.* d'une vessie gonflée et rompue, d'un ballon... — *loc. v. d. 1ᵉʳ forme* ቡቻ̆ዕ ፡ ቡ̆ለ ፡ *syn. 1°* creva... par excès de tension ou pression; *2°* *anal.* se fendit (le crâne), fut ouvert par un choc, heurt, etc....; *2ᵉ forme* ቡቻዕ̊ቻ̆ዕ ፡ ቡ̆ለ ፡ rompit les digues et coula à flots; s'ouvrit (un abcès et sortit du pus en abondance); eut des selles abondantes et chargées de gaz, ... (effets d'une purge).

ቡ̆ተከ ፡ (*g.*) ou ,,ኸ̆ ፡ *1°* coupa, tailla, trancha, = *syn.* ቈ̆ረጸ ፡, *var. par interv. litt.* ቡ̆ከተ ፡; *2°* rompit, brisa, cassa, déchira; *3°* *fig.* brisa sa position, sa fortune; atteignit le terme, la limite ou la fin de la prospérité; perdit tout, acheva de se ruiner; — *var. inver. lit.* ቡ̆ከተ ፡ et ቡ̆ከተ ፡; — *p.* ተቡ̆ተ̊ከ ፡, — *c.* አ̆ቡ̊ተከ ፡, — *inf.* ምቡ̊ቻ̆ኸ ፡ coupage; rupture; fin de la prospérité, ruine; — *int.* ቡቻ̆ተኸ ፡ coupa à plusieurs reprises...; trancha à coups redoublés; fit plusieurs tailles ou taillades, ... ruptures, etc.; *id. p.* ተቡቻ̆ተኸ ፡ est découpé, rompu en plusieurs pièces; est déchiqueté; — *s. a.* ቡቻ̆ኺ ፡ découpeur, tailleur; qui se ruine; — *ad. p.* ተቡቻ̆ኪ ፡ taillable, fragile, facile à rompre; — *p. ad. p.* ቡ̆ቱኽ ፡ *1°* coupé, taillé, rompu, cassé, etc.; *2°* *fig.* ruiné, qui a perdu tous ses biens par suite de malheur, pillage, famine...; — *n. s.* ቡቻ̆ክ ፡ le morceau coupé, rompu, la brisure...,

v. g. de courroie, corde, étoffe, etc.; — *n. d.* ቡቲክ ፡ *fig.* ruiné, infortuné; tombé dans l'indigence, la misère; à bout de ressources; *pl.* ቡቲኮች ፡. — *n. s. et ad.* ቡቲኪ ፡ 1° animal crevé; 2° homme de rien, incapable de tout, bon à rien; h. fini, ruiné (*phys. et mor.*); — *var. par interv. litt.* ቡኮች ፡; — *n. inst.* መቡቲኪ ፡ 1° motif, occasions, moyens de rompre, etc.; 2° causes de la ruine; — *loc. v. d.* ቡትክትክ ፡ ብለ ፡ *dér. et syn.* = rompit, fractionna...

ቡትይ ፡ ou ቢትይ ፡ et ቡትይ ፡ petit veau; *pl.* አቡቷይ ፡.

ቡትግ ፡ ou ቡቶግ ፡ ብለ ፡ *loc. v. onom.* apparut soudain, et instantanément; parut et disparut aussitôt; atteignit vite le haut d'une éminence; se montra subitement, à l'improviste, sur la cîme. = *syn.* ቡግ ፡ ብለ ፡.

ቡን ፡ *n. s.* café, 1° la plante, caféier; 2° *pl. vulg*[t]. le fruit, et la liqueur du café.

ብንን ፡ *v. n.* s'éventa (un liquide gazeux...), s'évapora, s'altéra; perdit sa force, sa qualité (*v. g.* une boisson) s'en alla en fumée; fuma, *v. g.* la chandelle; — *c.* አብንን ፡ fit évaporer, fit partir en fumée; souleva, fit voler en poussière; — *inf.* ምብናን ፡ évaporation, bouffée de gaz, de fumée; — *var. int.* ብሁንን ፡; — *loc. v. d.* ብንን ፡ ብለ ፡ 1° sortit, s'éleva (la fumée, le gaz); 2° fut soulevé en coup de vent (tourbillon, poussière); 3° fut mis hors de soi, émoustillé, surexcité, agité; sursauta en sommeil, = *var. int.* ብዕንን ፡.

ቡዕ ፡ ብለ ፡ *loc. v.* 1° rejeta ce qu'il avait dans la bouche, vomit; 2° chercha à effrayer qqun par l'interjection ቡዕ ፡ ... bouh! ... — *ad. d.* ቡዕቡዕ ፡ 1° joufflu, qui a bouche pleine, gros, replet...; 2° vantard, fanfaron (*injur.*).

ባዕ ፡ ብለ ፡ *loc. v.* s'enfuit, s'écarta, s'évada, se déroba; — *n. ad. d.* ባዕባዕ ፡ fuyard, peureux, poltron.

ቡኤ ፡ *v. n.* (*g.* ቡአ ፡) entra, s'introduisit, pénétra; alla dedans, à l'intérieur; fut admis, fit partie..., fut reçu, associé,

etc.; — c. አ·ብኢ፡ g. fit entrer, introduisit, induisit; présenta, fit recevoir ou admettre; — n. s. በአ·ቲ፡ (g. በአ·ት፡) 1° entrée, introduction, v. g. በአ·ቲ፡ présentation de Jésus au temple. — በኣቶ፡ présentation de la Ste Vierge ibidem; 2° entrée, commencement, premier jour de l'année, በአ·ቲ፡ ዓመት፡ ou በአ·ቲ፡ …፡ vulg. premier jour du mois, በአ·ቲ፡ ወርኂ፡ du carême, በአ·ቲ፡ ጾም፡, var. vulg. በሀ·ቲ፡ et በሀቶ፡ sub በሀ·ት I.፡; 3° grotte, antre, caverne; cachette, retraite pour recéler des objets, des personnes recherchées, v. g. par des perquisitions à domicile, ou par les milices pillardes. — Ces lieux retirés, choisis pour refuge ou cachette, sont des trous ou cavernes dissimulées et d'accès difficile dans les flancs des rochers. En A. G. et en Agamé, chaque famille a les siens dans les monts abrupts et déserts; — n. s. d. መበአ፡ (g.) offrande, don offert à l'église (c'est comme une pieuse formalité d'entrée dans le lieu saint, d'offrir du grain, de l'encens, du beurre frais pour enduire les portes, du raisin sec pour le vin eucharistique, de la monnaie, des étoffes pour vêtements sacrés, des tapis, etc., etc. — Ce terme s'entend plus spécialement de l'offre de froment pour servir à faire les hosties; et des agapes መኸፌሌቲ፡ ou መደገፍ፡).

በዓል፡ v. n. (g. ·በዐለ፡ possedit — አ·በዐለ፡ 1° ditavit; 2° festum celebravit) 1° fut fête; est jour de fête; 2° posséda, inus. sinon dans les dérivés ci-dessous; — p. ተበዓለ፡ fut célébré, fut fêté; fut chômé (le jour de fête, religieusement et civilement); — c. አ·በዓለ፡ fit fête, célébra la ...; chôma; fêta; festoya; — inf. ም·በዓሌ፡ célébration de la fête; chômage; — n. s. ad. በዐሌ፡ riche, possesseur; — p. ad. p. ·በዑሌ፡ fait possesseur, enrichi; — n. inst. መበዓሊ፡ moyens de fêter : repos, repas, extra libations, réjouissances, etc.; — n. s. በዓሌ፡ ou በዓሌ፡ 1° fête : v. g. በዓሌ፡ መዓሌቲ፡ አኸብር፡ «sanctifiez les

jours de fête», *pl.* በዓላት ፡; 2° maître, possesseur, propriétaire; *f.* በዓልቲ ፡ maîtresse; la prononciation varie un peu selon les nuances locales : በዓል ፡ ou በዓል ፡ ou በዕል ፡, — le pluriel est በዓውልቲ ፡ les maîtres.

a) Ce terme forme le pronom personnel réfléchi, en ajoutant les suffixes pronomin., *v. g.*

3e p. s. m. በዓሉ ፡ *m. à m.* maître de soi, lui-même, soi-même, — *f.* በዓላ ፡ elle-même;

2e p. s. m. በዓልኻ ፡ toi-même, — *f.* በዓልኺ ፡;

1re p. m. f. በዓሊዬ ፡ moi-même;

3e p. pl. m. በዓሎም ፡, በዓላቶም ፡ eux-mêmes, — *f.* በዓለን ፡, በዓላትን ፡ elle-même;

2e p. pl. m. በዓልኩም ፡ በዓላትኩም ፡ vous-mêmes, — *f.* በዓልክን ፡, በዓላትክን ፡;

1re p. pl. m. f. በዓልና ፡ በዓልትና ፡ nous-mêmes.

b) Ce terme uni à des noms de choses... forme des dénominations composées, *v. g.*

በዓል ፡ ቤት ፡ le maître de la maison, — *f.* በዓልቲ ፡ ቤት ፡ la dame de ...;

በዓል ፡ ግራት ፡ propriétaire du champ, — *f.* በዓልቲ ፡ ግራት ፡;

በዓል ፡ ምኽሪ ፡ homme de conseil, bon conseiller, — *f. de même.*

በዓል ፡ ነገር ፡ h. d'affaire : 1° qui a une affaire à traiter; 2° chercheur d'affaire, querelleur, qui suscite des affaires; 3° adversaire, partie adverse (en litige).

በዓልቴት ፡ *n. s., var. abrév.* de በዓልቲ ፡ ቤት ፡ maîtresse de la maison.

በዓል ፡ ቱኍዝ ፡ *n. s.* homme sérieux, bien sensé, qui prend les choses à cœur, les examine à fond, etc..., *cfr.* ቱኍዝ ፡ de ኍዘ ፡.

በዓልናይ ፡ *n. s., var. abrév.* de በዓል ፡ ንዋይ ፡ riche en biens; propriétaire, maître de...

በዓል ፡ ወግዒ ፡ *n. s.* chargé de l'exécution des condamnations royales; bourreau, exécuteur des hautes œuvres :

de la peine capitale, de la flagellation, de l'amputation (des prisonniers ou des criminels).

በዓል፡ጥሪት፡ *n. s.* possesseur de grands biens, de grands troupeaux; richard. — *v. dér.* 1° **በዐለ፡** devint maître, ... propriétaire, ... possesseur; — *c.* **አበዐለ፡** rendit propriétaire, mit ou fit entrer en possession, enrichit; — 2° *var.* **በዐለየ፡** s'enrichit, devint et fut riche (A. G.); — *c.* **አበዐለየ፡** enrichit, rendit maître ou propriétaire; — *n. ad.* **ባዐሊይ፡** richard (comme **በዐል፡** et **ባዑል፡**).

በዓል፡ሐጊ፡ h. légitimement marié, — *f.* **በዓልት፡ሐጊ፡**.

በዓል፡ምዓል፡ l'h. du jour, en faveur; favori; h. de confiance, confident, — *f.* **በዓልት፡**, etc....

በዓል፡ሃይማኖት፡ h. religieux, h. de foi, fidèle (en tous les sens relig. et civ.).

በዓል፡ሠረገላ፡ voiturier, cocher.

በዓል፡ቅኔ፡ poète, rimeur; compositeur d'hymnes.

በአሰ፡ ou **ባአሰ፡** *v. n.* (*g.* **ባእሰ፡**) empira, devint ou fut plus mauvais (au *phys. et mor.*); eut caractère colérique, méchant; accrut, augmenta en mal, de pire en pire; — *p.* **ተበአሰ፡** 1° fut méchant, colère; enragea; 2° frappa, battit, donna des coups, chercha noise; **አባአሰ፡** rendit pire, rendit de plus en plus méchant et colère; fit sortir des gonds, hors de soi; — *int. réc.* **ተባአሰ፡** 1° *int.* se mit en colère, en fureur; 2° *réc.* s'emporta contre qqautre; se querella, se battit avec; — *pl.* **ተባአሱ፡** se sont querellés, battus entre eux; — *int. c.* **አበአሰ፡** 1° alluma la colère, mit en rage; 2° attisa la querelle, l'altercation, la rixe; — *inf.* **ምባአስ፡** et **ምበአስ፡** 1° aller au pire; 2° colère, irritation, emportement, tempête de rage ou fureur, altercation; — *s. a.* **በአሲ፡** empirant, pire; *aliàs* **በእሲ፡**; — *id. int.* **ተባአሲ፡** querelleur, violent; — *s. a. c.* **አባአሲ፡** corrupteur, incitateur au mal; — *id. int.* **አበአሲ፡** brandon de discorde, meneur; —

p. ad. p. ቡኡስ ፡ ou ቡኡስ ፡ en colère; qui s'est battu, disputé; — *pl.* ቡኡሳት ፡ fâchés, brouillés ensemble; — *n. s.* ብእሲ ፡ colère, dispute, querelle, rixe, noise; — *n. inst.* መቡእሲ ፡ cause du pire..., occasion de colère; — *id. réc.* መበእሲ ፡ motifs, choses qui amenèrent la querelle, la discorde.

በዕራይ ፡ ou mieux ቡዕራይ ፡ *n. s.* (*g.*) bœuf; *pl.* አበውር ፡; *cfr.* ላህሚ ፡ et አሬ ፡ pour la nuance du sens.

በዕበጤ ፡ *v. a.* et *n.* versa brusquement, coula en bouillonnant; *var. fautive* de በሕበሎ ፡, *cfr.*

በጓዕ ፡ በለ ፡ *loc. v. onom.* bêla (le mouton, etc.).

በዕነነ ፡ *v. n.* sursauta (en sommeil); se débattit (en cauchemar); *cfr. syn. et anal. étym.* በኘኘ ፡ በለ ፡ *sub* በነነ ፡.

በዕክል ፡ *n. s.* terrain pierreux et blanchâtre.

በዕከከ ፡ *v. n.* eut la maladie qui rend noires la paume des mains et la plante des pieds; — *ad. d.* በዕኩክ ፡ qui a la paume des mains et la plante des pieds devenus noires.

በእዱ ፡ *interj.* un autre! *ou* በዕዱ ፡ (*g.* በዕድ ፡ alius, alter... de በዐደ ፡) : exclamation de douleur de voir une personne malade, en danger de mort; comme pour dire : «Pas lui..., pas elle..., mais »une autre!« s'il vous faut une victime, ô Dieu!».

ቡእዱ ፡ *ad.* autre ou autrement que les autres; distinct (des autres); singulier, original, extraordinaire, étonnant; *syn.* በዕዱ ፡.

በኳ ፡ *n. ad.* chauve; — de በኰየ ፡.

ቡኵ ፡ *n. s.* insecte rongeur, ver, mulot, qui ravage le grain avant qu'il germe; *cfr.* በኵበኰ ፡.

በኰረ[I] ፡ *v. a.* (*g.*) eut son premier enfant; — *n. s.* በኳር ፡ la femme qui a enfanté une 1ère fois; — *p. ad. p.* ቡኩር ፡, *m. et f.* ou በኩሪ ፡ et ቡኩሪ ፡ premier-né, aîné; — *n. s.* ቡኩርና ፡ et ቡኩርነት ፡ primogéniture; droit d'aî-

nesse; — *n. comp. anal.* በኹረ፡ ሎሙን፡ orange — ሎሙ
ን፡ est *var.* de ሎሚ፡ (*g.*) et ሎሚን፡ citron; le distinctif በኹረ፡ est sans doute motivé par la supériorité de l'orange sur le citron; d'où «l'aîné des citrons»; = *syn.* ብር
ቱኳን፡.

በኰረ II.፡ *v. n.* cessa, discontinua; fut interrompu, arrêté (un travail); fut laissé, abandonné en jachère (un champ); fut absent, manqua au rendez-vous; — *p.* ተበኹረ፡ fut omis, manqua d'être fait, resta inutilisé; — *c.* አበኰረ፡ interrompit, arrêta, suspendit; fit cesser; fit manquer au rendez-vous; — *inf.* ምብኳር፡ arrêt, cessation, interruption, suspension, omission, etc.; — *s. a.* በኳሪ፡ *1°* qui s'arrête; cesse, laisse un travail; manque à un rendez-vous; de même አብኳሪ፡; — *n. s.* በኰራ፡ ou በ
ኰራ፡ cessation, abandon, inutilisation (dans le service qqconque); — *n. s. anal.* በኽራ፡ rigole autour du መቅ
ሐን፡ où s'arrête et tombe la farine moulue; — *n. inst.* መበኰሪ፡ causes, circonstances de l'abandon...

በኹበኰ፡ *v. n.* se réduisit en cendres; fut vermoulu, *v. g.* bois sec..., réduit en poussière; rongé, détruit par les termites; ፊፌኖ፡; — *var.* በኹበኰ፡; *cfr. anal. étym.* በ
ኰኰ፡; — *n. s. ad.* በኹበኹ፡ *1°* rongé, vermoulu, en poussière; *var.* በኹበኹ፡; *2° fig.* chauve, pelé... (*injur.*); — *n. s.* ብኹብኹ፡ poussière, pourriture, cendre, résidu poudreux (d'un bois mort); — *n. s. d.* ብኹ፡ insecte qui ravage le grain avant qu'il germe: mulot, ver; *cfr. anal.* በኰኰ፡.

በኹበኹ፡ በለ፡ *loc. v. onom. dér.* de በኹኺ፡ fermenta; *cfr.*

በከተ፡ *v. n. var. int.* de በከተ፡, pour በተከ፡, *cfr.* *1°* creva (de maladie ou d'accident) l'animal; *2°* se glaça, fut très froid (le cadavre d'un animal); — *c.* አበከተ፡ fit crever; — *inf.* ምብከት፡ crevaison; — *n. s.* በከቴ፡ *1°* animal crevé; *2° fig.* homme de rien; *var.* de በት

ኪ ፡ ; — *n. inst.* መበክቲ ፡ ce qui occasionne la crevaison.

ባከነ ፡ *v. n.* resta oisif, flâna; passa ou tua le temps de ci de là; erra nonchalamment, *v. g.* ዓይኑ ፡ ... ኀሊናኡ ፡ ... ልቡ ፡ ባከነ ፡ «ses yeux, ... sa pensée, ... son esprit ... divagua, fut distrait» ; — *c.* አባከነ ፡ rendit oisif, fit perdre le temps; fit errer ou divaguer sans but; — *int. fréq.* ባካከነ ፡ et ተባካከነ ፡ dissipa tout son temps, etc.... — *inf.* ምባክን ፡ vie paresseuse; nonchalance, flânerie, fainéantise; — *s. a.* ባካኒ ፡ qui perd, tue son temps; oisif, flâneur, nonchalant, traînard, fainéant; — *n. inst.* መባክኒ ፡ qui favorise la flânerie; la flegme.

በኩዔ ፡ *v. n.* (*g.* በሐአ ፡) fermenta (la pâte, etc....); fit lever la pâte (le levain); — *c.* አበኩዔ ፡ fit fermenter, mit du levain; — ምብኳዕ ፡ fermentation; — *s. a.* ብኵዒ ፡ en fermentation, pâte qui lève; — *p. ad. p.* ብኩዕ ፡ fermenté, levé; — *n. inst.* መብኵዒት ፡ vase du levain; où la pâte fermente; *cfr. anal.* በሐቈ ፡ dont semble être une transformation; — *loc. v. d.* ቡኵቡኵ ፡ በለ ፡ 1° fermenta, leva bien à point (la pâte); 2° eut beaucoup d'yeux (la ጣቢታ ፡).

በኮኾ ፡ *v. n.* fut soulevé, s'éleva, s'envola, tourbillonna (le sable, la poussière sous le vent), = *syn.* በለለ ፡; — *cfr. anal.* በኵበኾ ፡; — *n. s.* ብኵ ፡ insecte rongeur, artisan de poussière; — *loc. v. d. anal.* በኾኵ ፡ በለ ፡ fut repoussé, refusé (comme rejeté au vent, emporté par le vent) dans une démarche, une requête, etc., a essuyé un rebut, a échoué, a été évincé; n'a pas été exaucé; n'a rien obtenu; s'en est revenu bredouille.

በከየ ፡ *v. n.* pleura, versa des larmes; gémit, se lamenta, poussa des cris de douleur; = *syn.* አልቀሰ ፡; — *p.* ተበከየ ፡ *impers.* les pleurs ont eu lieu; le deuil est fait; — *c.* አብከየ ፡ fit pleurer; excita les lamentations; —

int. fréq. በከከየ ፡ pleura discrètement; se lamenta modérément; — *inf.* ምብከይ ፡ pleurs, plaintes, lamentations, gémissements; — *s. a.* በካዩ ፡ pleureur; *pl.* በካይ ቴ ፡; — *s. a. c.* አበከዩ ፡ qui incite à pleurer, conduit le deuil, dirige les lamentations et les chants funèbres; — *n. s.* ብከይ ፡ pleur, larmoiement; *pl.* ብከዮች ፡ les plaintes, les gémissements de deuil, lamentations funèbres; = *syn.* ልቅሶ ፡; — *n. inst.* መብከዩ ፡ ce qui occasionne, provoque les larmes, les plaintes; = *syn.* መልቀሲ ፡.

በኰየ ፡ *v. n.* devint chauve; *var. ou syn.* ነኩኄ ፡; — *inf.* ምብኳይ ፡ calvitie : ... en œuvre, ... à l'état; — *ad.* በኳ ፡ chauve, ou በካ ፡ *syn.* ነከዐ ፡.

ቡከይሬ ፡ ou ብከይሬ ፡ et ብከርያ ፡ *n. s.* chacal.

ብቆልቲ ፡, *var.* de ኋልቲ ፡ et በልቲ ፡ plaisanterie, badinage, fable, conte...; — de በለት ፡ ou ኋለት ፡.

ቤዛ ፡ *n. s.* (*g.* de ቤዘወ ፡ redemit.) *1°* victime immolée en rachat; compensation, réparation, expiation (*théol.*); *2°* *dans l'us. vulg.* : remplaçant, rançon, au lieu et place de qqautre; *3°* *loc. interj.* pardon!, excuse!, *v. g.* on dit ቤዛ ፡ quand on heurt qqun du pied, des bras, etc.; et l'autre, par politesse, répond : ቤዛብ ፡ «à moi de vous demander pardon, au contraire!». — N. B. Dans le premier sens religieux, l'on entend vulgairement une bête, mouton ou autre; ... offert et égorgé pour apaiser la colère de Dieu, ou de qq. génie que l'on craint; pour obtenir la guérison d'un malade, etc.; par une interprétation superstitieuse de la parole : «... sine sanguinis effusione non fit remissio» (*Héb.* 9, 22).

በዝኀ ፡ *v. n.* (*g.*) *1°* se multiplia, crut en nombre, en quantité; *2°* fut nombreux, abondant, multiple, populeux; *3°* fut trop, dépassa le nombre ou la quantité voulue; excéda; — *p.* ተበዝኀ ፡ fut multiplié, augmenté; reçut un accroissement excessif; — *c.* አበዝኀ ፡ multiplia, pro-

duisit ou rendit beaucoup ..., fit accroître, augmenter nombre ou quantité; — *int.* ተበዠኄ፡ alla en augmentant, s'accrut progressivement (*v. g.* le bétail, troupeau); — *int. c.* አበዠኄ፡ *1°* favorisa l'accroissement; vit s'accroître de plus en plus (son bien, son troupeau); — *int. itératif* አበዘዘኄ፡ développa l'exploitation, la production, le rendement; — *inf.* ምብዛኅ፡ augmentation, accroissement; multiplication, quantité énorme; multitude, foule; peuplement; — *s. a.* በዛኂ፡ qui va croissant, se multipliant; — *ad. p.* ተበዛኂ፡ susceptible d'accroissement; — *s. a. c.* አብዛኂ፡ multiplicateur, producteur, éleveur (de troupeaux); — *p. ad. p.* ብዙኅ፡ ou ብዠኅ፡ multiple, nombreux, plusieurs, beaucoup; — et *2° loc. adv. exprim. le superlatif, v. g.* ብዙኅ፡ ድንቅ፡ «très admirable»; beaucoup, très; abondamment; excessivement, trop; *pl.* ብዙኃት፡ et ብዙኃን፡; ce pluriel est le nom de la lettre ኅ፡ à cause de la netteté de l'énonciation gutturale de ce mot. — *n. s.* በዛኄ፡ ou በዠኄ፡ et ብዛኅ፡ ou encore ብዠኃት፡ multiplication, croissance, grand nombre, grande quantité, abondance; excès, comble, exagération; multitude, foule, masse; — *n. inst.* መብዛኂ፡ *et int.* መብዛኂ፡ moyens d'augmentation, d'accroissement progressif; — *loc. adv. comp.* ብብዠኃት፡ et ብብዙኅ፡ beaucoup, excessivement, énormément, abondamment, trop; en foule, en masse.

በዠለገ፡ *v. a.* mordit; morcela des dents, hacha des dents; enleva un morceau de chair, déchira; s'acharna; — *p.* ተበዠለገ፡ est mordu, haché, morcelé (à belles dents); — *c.* አበዠለገ፡ excita à mordre, à déchirer; — *inf.* መብዠላግ፡ acharnement à mordre; — *s. a.* በዠላጊ፡ chien qui mord; acharné à déchirer; — *p. ad. p.* ብዠሉግ፡ acharné, hargneux, qui montre les dents, ... prêt à mordre; — *loc. v.* በዠለግለግ፡ በለ፡ ou አበለ፡ *1°* mordit, saisit des dents, emporta pièce (*v. g.* un chien acharné contre...);

2° partit en loques (un vieux vêtement usé); devint guenille.

በገሩ ፡ n. s. jument.

በዚቃ ፡ n. s. (ar.) 1° mercure, vif argent; 2° musique: orgue, harmonium.

በገበዘ ፡ v. a. ravagea, saccagea, pilla, ravit, chambarda; p. ተበገበዘ ፡ fut saccagé; — c. አበገበዘ ፡ livra au pillage, fit ravager; — inf. ምብግባዝ ፡ pillage, brigandage, saccagement; — s. a. በጋባዚ ፡ pillard, brigand, ravageur; — ad. p. ተበጋባዚ ፡ exposé au pillage; — p. ad. p. ብጉቡዝ ፡ mis à sac, ravagé, pillé, saccagé; — loc. dér. ብግዝብግዝ ፡ exprim. banditisme, vol, ravage, razzia, etc.; — n. comp. አባ ፡ ብግዝብግዝ ፡ nom du cheval d'incursion, ou n. de guerre de l'atsié Johannès (1869—1889); — loc. v. በግበግ ፡ አበለ ፡ saccagea.

በዘነ ፡ v. n. fut oisif; abondonna son travail (v. g. l'écolier sa leçon), resta dans le désœuvrement; — c. አበዘነ ፡ rendit oisif; fit abandonner le devoir...; entraîna à la fainéantise; — n. s. በዘና ፡ ou በዘን ፡ oisiveté, fainéantise; — ad. d. በዘንተይና ፡ désœuvré, fainéant, cancre, paresseux.

ብዘይ ፡ ... et ብዘይካ ፡ ... loc. prép. sans, hormis, à part, excepté... — v. g. ብዘይ ፡ ንሱ ፡ ou ብዘይካኡ ፡ «sans lui, excepté lui».

በየ ፡ በለ ፡ loc. v. acquiesça, consentit; approuva, permit, m. à m. «dit: c'est au mieux». Cette locution a son origine dans celle de l'amhar. ቢጀ ፡ አለ ፡, dérivée de ቢጀ ፡ «fut bien, réussit...» et usité interj^{t}. : ቢጀ ፡ signifie «bien, c'est très bien»; l'expression est passée par le contact des troupes amhar. durant leurs longs et répétés séjours dans le tigré; elle subit seulement la variation nécessitée par l'absence de ጀ en tigraï, et la plus proche comme énonciation: የ pour ጀ ፤ በየ ፡ pour ቢጀ ፡.

ባይታ፡ *n. s.* terrain vague; terroir, ou lieu dit d'une partie d'un terroir: biens-fonds, terres; d'où dérive:

ባይቶ፡ *n. s.* *1°* place publique; lieu des assemblées publiques, ou communales; forum; *2°* la réunion elle-même, l'assemblée du pays, des principaux du pays; conseil municipal; d'où, *n. comp.* **ዘረባይቶ፡** affaire en délibération, de **ዘረባ፡** parole, affaire, question, et de **ባይቶ፡** *avec élis. litt.*

በየነ፡ *v. a.* (*g.* par dériv. éloignée pour le sens): *1°* décréta, décida, ordonna (autorité royale); *2°* autorisa, permit, dispensa, exempta, accorda un privilège; *3°* donna une sentence favorable, bienveillante, de clémence; — *p.* **ተበየነ፡** *1°* est ordonné, = *syn.* **ተአዘ፡**, **ተሐገ፡**; *2°* est autorisé. = *syn.* **ተፈቀደ፡**, **ተሠለጠነ፡** est accordé, est dispensé; — *c.* **አበየነ፡** *1°* sollicita, et obtint l'autorisation, la faculté; *2°* fit donner ou obtenir en faveur de qqun, la permission; *3°* eut une sentence favorable; — *réc.* **ተበያየነ፡** alla en appel pour demander jugement ou sentence contradictoire; *réc. c.* **አበያየነ፡** soumit les partis à un arbitrage; — *inf.* **ምብያን፡** ordonnance d'autorisation, de clémence; — *s. a.* **በያኒ፡** le supérieur autorisant, l'arbitre, le juge; — *ad. p.* **ተበያኒ፡** celui qui est l'objet d'un acte de clémence, d'une faveur; le bénéficiaire; — *id. int. réc.* **ተበያያኒ፡** celui qui en appelle en contradictoire... — *id. int. réc. c.* **አበያያኒ፡** l'arbitre qui réfère les partis au tribunal, en contradictoire; — *p. ad. p.* **ብዩን፡** *1°* autorisé; gracié; acquitté en jugement; *2°* réchappé d'une épidémie, *v. g.* un bœuf guéri de l'épizootie; — *n. s.* **ብይን፡** ou **ብያኔ፡** autorisation, grâce, amnistie, acte de clémence; dispense, exemption; — *n. inst.* **መበየኒ፡** moyens de fléchir..., d'obtenir grâce; — *loc. dér.* **ብይን፡** *exprim.* la distinction individuelle, la mise à part; l'unité individuelle ou collective, vue séparément, isolée; elle correspond à l'adjectif «*seul*»,

et recevant les suffixes pronominaux, elle détermine les personnes spécialisées, *v. g.*:

3e p. s. m. **በዶኑ፡** lui seul, — *f.* **በዶና፡** elle seule;
2e p. s. m. **በዶንኽ፡** toi seul, — *f.* **በዶንኺ፡** toi seule;
1re p. s. m. f. **በዶኝዶ፡** moi seul *ou* seule;
3e p. pl. m. **በዶኖም፡**, **በዶናቶም፡** eux seuls, — *f.* **በዶኝን፡**, **በዶናቶን፡** elles seules;
2e p. pl. m. **በዶንኹም፡**, **በዶናትኹም፡** vous seuls, — *f.* **በዶንኽን፡**, **በዶናትኽን፡** vous seules;
1re p. pl. m. f. **በዶንና፡** nous seuls *ou* nous seules; = *syn.* **ጥሬዶ፡** et **ብሕቱ፡**; — *loc. adv.* **በዶኑ፡** seulement; pourtant, néanmoins, toutefois.

በየዔ፡ *v. a.* révéla une chose qui devait rester secrète; — *p.* **ተበየዔ፡** est publié, connu (un secret), dévoilé; — *c.* **አበየዔ፡** fit dévoiler, fit violer ou trahir le secret; — *inf.* **ምብያዕ፡** décèlement, divulgation; — *s. a.* **በያዒ፡** divulgateur.

ቡዳ፡ *n. s.* 1° sorcier, magicien; on lui attribue la malfaisance du mauvais œil, ... les folies hystériques; 2° le possédé du mauvais génie = *syn.* **ጊኒ፡**, *anal.* **ዘርቲ፡** et **ጠቢብ፡**. — *n. ad.* **ቡዳም፡** pays inferté de magiciens.

ቡዱ፡, **ቦዶ፡**, **ቡዳ፡**, *cfr. d.* de **በደወ፡**.

ቡዳ፡ *n. s.* maladie des bestiaux, *v. g.* de la race bovine.

በደለ፡ *v. a.* offensa, injuria; vexa, maltraita; fit tort; nuit; — *p.* **ተበደለ፡** fut offensé, injurié, maltraité; a subi un dommage; — *c.* **አበደለ፡** fit offenser, poussa à maltraiter, à nuire; — *int. réc.* **ተበዳደለ፡** rendit offensé pour offense; — *réc. c.* **አበዳደለ፡** poussa à se nuire les uns aux autres; — *inf.* **ምብዳል፡** offense, injure, malversation, dommage; — *s. a.* **በዳሊ፡** offenseur, etc.; — *ad. p.* **ተበዳሊ፡** offensé; objet de mauvais traitement; — *p. ad. p.* **ብዱል፡** offensé, maltraité, injurié; — *n. s.* **በደል፡** tort, offense, injure, mauvais traitement; — *ad. d.*

በደለዬኛ ፡ coupable d'offense, etc. ; — *n. inst.* መበደሊ ፡ *1°* le corps du délit ou de l'offense, la matière du tort ; *2°* cause, occasions, modes d'offense.

በዱበደ ፡ *v. n.* (*g.* periit pestilentia) fut fétide, pua, sentit mauvais, exhala odeur pestilentielle, *v. g.* un cadavre, une maison infectée, un ulcère purulent ; — *c.* አበዱበደ ፡ rendit fétide, fit puer, corrompit, *v. g.* chaleur torride sur un corps mort ; — *inf.* ሞብዱብዱ ፡ émanations repoussantes, infectes ; — *n. ad. et s.* ቡዱቡዱ ፡ *1° ad.* fétide, puant (*v. g.* charogne), = *syn.* ቡትንሕ ፡ ; *2° pris subst*[t]. infection, puanteur, fétidité ; *3° fig.* repoussant, répugnant, avili, vil, ignoble ; bon à rien, = *syn. ou anal.* ቡዱበዱ ፡ ; — *n. inst.* ምበዱቢጃ ፡ ce qui occasionne l'infection, *v. g.* charogne, ordures, etc.

በደነ ፡ *v. n.* (*g.*) *1°* se refroidit, devint froid (le mourant) ; est refroidi, froid des glaces de la mort ; *2°* perdit le sens par le froid, s'engourdit (*v. g.* la main) ; — *p.* ተበዱነ ፡ *1°* est à l'état de cadavre, ... cadavéreux ; squelette, mort, sans vie, glacé ; *2° fig.* est paralysé, congestionné ; — *c.* አበደነ ፡ congestionna, engourdit, glaça, paralysa ... ; — *n. s.* በዱኒ ፡ *1°* cadavre, corps mort ... ; *2° fig.* sans sentiment, sans vie, en torpeur ...

በደወ ፡ *v. n.* (*g.* ተዱተ ፡) fut désert, inhabité, inculte — *var.* በደየ ፡ ; — *ad. p.* በዷ ፡ (terre) non cultivée, inculte, sauvage ; — *n. comp.* ጢል ፡ በዷ ፡ (pour በዷ ፡) chèvre sauvage ; — *n. ad.* (*var.*) በዶ ፡ délaissé, vide (d'habitants) ; *2°* isolé, laissé seul, comme perdu, étranger égaré, sans aide, sans appui ; — *n. s.* በዳ ፡ le désert, la brousse ; les savanes, steppes ... ; — *n. comp.* ምዱሪ ፡ በዳ ፡ terre ou région du désert ; les vastes plaines désertes ... ; — *ad. d.* በዳዊ ፡ *1°* Bédouin, habitant des déserts, nomades ... ; *2° par extens.* nègre, races noires (du désert) ... — *var.* በደዉ ፡ homme nègre, races nègres (spécialement ceux qui ont le nez camus ; les soudanais, etc.).

ቢዶየ፡ *v. n.* (*g. var.* de ቢዶወ፡) *1°* fut désert, inhabité; terre inculte, en friche...; *2°* fut soustrait, ôté de son travail ordinaire; privé de son train de vie habituelle; dépaysé, égaré, perdu...; — *c.* አቢዶየ፡ dévasta, sema la ruine et la désolation; détruisit, perdit ou causa la la perte...; — *inf. n.* ምቢዷዶ፡ dévastation, désolation régionale, désastre, sinistre...; — *ad. p.* ቢዷ፡ terre délaissée, sans culture, en friche...

ቢዶዶ፡ *n. s.* variole, petite vérole — *var.* ቢዷዶ፡ (*d. V.*) = *syn.* ኩፌኘ፡.

ቢዶዶ፡ ቢለ፡ *loc. v.* se leva, se mit debout; *v. g.* un serviteur à l'entrée de son maître.

ቢዶግ፡ ቢለ፡ *loc. v. 1°* grandit, devint grand (de taille), est grand (*v. g.* un enfant en croissance); *2°* a poussé (une plante); *3°* arriva à l'improviste, = *cfr. anal.* ቢተግ፡ ቢለ፡.

ቢግ፡ ou ቢግ፡ ቢለ፡ *loc. v. 1°* brilla tout à coup, s'enflamma, fit flamme (*v. g.* l'éclair, l'allumette); scintilla, étincela, rayonna; *2°* sortit tout à coup, surgit instantanément; *3°* *fig.* passa subitement à une condition meilleure, à un grade plus élevé; — *var.* ቢቅ፡ ቢለ፡; — *cfr. simil.* ቢተግ፡ et ቢቶግ፡ ቢለ፡ survint et partit subitement, parut et disparut; monta rapidement, émergea tout à coup... — *loc. redoublée, plus int.* ቢግቢግ፡ *ou* ቢግቢግ፡ ቢለ፡ *1°* scintilla, brilla tout à coup; parut et disparut tout d'un coup; *2°* fut émaillé ou couvert de boutons (*v. g.* de rougeole, etc.), de petites blessures (*v. g.* gerçures); *3°* eut peur et regarda de tous côtés, fut effaré; — *n. s. d.* ቢግታ፡ ou ቢግታ፡ *1°* étincelle, bluette; *2°* la saisie instantanée, par surprise; la prise au vol; l'enlevée au bond; subtilisation d'un objet à la dérobée, furtivement; ... pigeon-vole (jeu d'enfants); — *id. n. s. redoublé* ቢግቢግታ፡ ou ቢግቢግታ፡ scintillement, lueur intermittente, etc. — N. B. On voit que l'onomatopée préside à ces

élocutions et varie les nuances de son selon les impressions diversifiées et imitatives du phénomène à exprimer.

በጐለ ፡ *v. a.* perça, troua; fit un trou, une ouverture, une lucarne, une petite fenêtre (dans un mur); — *p.* ተበጐለ ፡, — *c.* አበጐለ ፡, — *inf.* ምብጓል ፡ percement, ouverture; — *n. s. anal.* ቡጕኝ ፡ abcès, ulcère, tumeur purulente (aussi bien, dériverait de መገለ ፡ suppura, avec *mut. litt. phon.*); — *s. a.* በጓሊ ፡ celui qui perce; — *n. inst.* መብጐሊ ፡ ce qui sert pour percer.

ቡጓሪ ፡ *n. s.* hippodrome, courses et luttes à cheval, joute, tournoi, carrousel; au lieu d'armes de fer, les cavaliers se servent de longs bâtons de la grosseur de canne ordinaire. = *var. ou syn.* ጉጉሪ ፡ plus usité.

በገና ፡ *n. s.* lyre à dix cordes.

በጐነ ፡ *v. a.* (terme de boucherie) détacha les chairs du long des côtes, en râclant chaque os avec un couteau, et les arrêta suspendues au bout en manière de large fouet; — *p.* ተበጐነ ፡, — *c.* አበጐነ ፡, — *inf.* ምብጓን ፡ désossement des côtes; — *s. a.* በጓኚ ፡ désosseur; — *n. s.* በጐን ፡ ou በጎን ፡ terme de boucherie : côtelettes ainsi désossées (crues ou cuites), chairs râclées et détachées du long des côtes, et arrêtées suspendues au bout des os en manière de fouet; on fait cuire ces côtelettes légèrement en les tenant un petit moment suspendues dans un pot d'eau bouillante, sur le feu.

በጊዕ ፡ *ou* በግዕ ፡ (*g.*), *n. s. m. et f.* mouton, brebis; *pl.* አበግዕ ፡.

ብገዛ ፡ *loc. adv.* 1° en ou par qqchose, avec n'importe quoi; 2° par qq. moyen, secours, aide quelconque, = *anal.* ኸላ ፡; — *loc. n. comp.* 1° ብገዛ ፡ ርእሱ ፡ par soi-même, de sa propre tête, de son propre mouvement, de son initiative propre, de lui-même; 2° ብገዛ ፡ ፈቃዱ ፡ par ou de sa propre volonté, librement, spontanément; vo-

lontairement, volontiers, délibérément, de propos délibéré — de ገዘኬ፡ *cfr.*

በገግ፡ በለ፡ *loc. v.* *1°* luit, brilla, parut (l'aurore); = *cfr. simil.* በግ፡ በለ፡, በግበግ፡ በለ፡; *2°* disparut, partit, émigra, *v. g.* le nomade; les hirondelles, les cigognes.

በቀ፡ በለ፡ *v. n.* *1°* est couché, allongé, étendu, accroupi; *2°* au repos, n'a rien à faire; ne fait rien.

በቀሔ፡ *v. a.* (*g.*) fit une incision, *v. g.* pour une saignée; scarifia; ouvrit un abcès, avec un instrument tranchant; saigna, coupa, tailla dans les chairs (*v. g.* le chirurgien); — *p.* ተበቀሔ፡ *1°* a subi une incision, etc.; *2°* une incision, une entaille, une ouverture a été opérée; — *c.* አስበቀሔ፡ fit faire l'incision; fit subir l'opération; — *inf.* ምበጣሕ፡ incision, saignée; — *s. a.* በጣሒ፡ chirurgien, le saigneur, le coupeur; — *ad. p.* ተበጣሒ፡ soumis à la saignée, à l'incision, etc.; — *p. ad. p.* ብጡሕ፡ opéré, coupé, saigné, blessé par incision; — *n. s.* ብጣሕ፡ *1°* incision, coupure, entaille, blessure; *2°* trace de blessure, cicatrice, balafre; — *n. inst.* መበጠሒ፡ scalpel, tranchant, lancette, canif, bistouri...

በጠሰ፡ *v. a.* rompit, partagea, mit en morceaux (soit en coupant, soit en brisant ou frappant); coupa, déchira, tailla = *syn.* በተከ፡, በቀሔ፡; — *p.* ተበጠሰ፡ fut rompu, cassé, déchiré, *v. g.* une corde, une toile, un cuir; — *c.* አበጠሰ፡, — *p. int.* ተበጣጠሰ፡ fut mis en pièces; — *int. c.* አበጣጠሰ፡ mit en pièce, brisa en mille morceaux; — *inf.* ምበጣስ፡ rupture (act.); morcellement d'un objet; brisure, découpage; — *s. a.* በጣሲ፡ coupeur, casseur, briseur, déchireur... — *ad. p.* ተበጣሲ፡ près de se rompre, qui commence à se déchirer; — *p. ad. p.* ብጡስ፡ rompu, cassé, déchiré; — *n. inst.* መበጠሲ፡ causes et moyens de rompre; — *loc. v. d.* በጠስ፡ በለ፡ fut rompu, déchiré; — *c.* ... ፡ አበለ፡ déchira; — et ብቀስቀስ፡ በለ፡ *1°* *syn.* de ተበጣጠሰ፡ fut mis en pièces; *2°* *anal.* a des

tranchées, coliques, grandes douleurs gastriques; — .....: አበለ ፡ 1° *syn.* de አበጣጠሰ ፡ mit en pièces; 2° causa des douleurs intestinales.

በጥለቀ ፡ 1° *v. a.* renversa, jeta à terre, fit tomber; 2° *v. n.* eut le crâne fendu (d'un coup d'arme, de pierre, de bois); 3° s'est envenimée, a empiré (une plaie, qui se corrompt et s'étend, faute de pansement, de soins de propreté; laissée sous un sale bandage dans une infection croissante); — *p.* ተበጥለቀ ፡ dans les trois sens; — *c.* አበጥለቀ ፡ id.; — *inf.* ምብጥላቀ ፡ 1° brutalité, bousculade; 2° vilaine plaie, purulence; — *s. a.* በጥላቂ ፡ brutal, violent; — *p. ad. p.* ብጥሉቀ ፡ étendu par terre..., blessé à la tête; tête cassée; — *n. inst.* መበጥለቂ ፡ ce qui cause ou occasionne une bousculade, etc.; — *loc. v. d.* በጥለቀ ፡ በለ ፡ ou አበለ ፡ mêmes significations que በጥለቀ ፡; et *doubl.* በጥለቀለቀ ፡ በለ ፡ ou አበለ ፡, usité spécialement dans la 3e signification : la plaie a empiré, grandi, etc.; *var.* በጥንቀንቀ ፡ በለ ፡ ou አበለ ፡.

በጠቀ ፡ በለ ፡ *loc. v.* 1° fut boueux, fangeux; fut bourbier; 2° embourba, retint embarassé dans la boue; et *doubl.* በጠቀጠቀ ፡ በለ ፡ *syn.* plus expressif — tint arrêté, enfoncé, pataugeant; rendit pénible, impossible le passage; fut glissant.

በጬቀ ፡ *loc. exprim.* le bruit ou glouglou que fait un liquide qu'on verse, — le gargouillis de l'eau d'une gouttière, — le bouillonnement d'une rigole; — *loc. v.* በጬቀ ፡ በለ ፡ déborda, coula par-dessus bord; et 2° *redoubl.* በጬቀ ፡ በጬቀ ፡ በለ ፡ 1° gargouilla, bouillonna (le liquide déversé, en coulant ou tombant); 2° coula par-dessus bord, se répandit et se perdit durant le déversement dans un vase; — *loc. substve* በጬቀ ፡ በጬቀ ፡ ምበል ፡ le débordement, le gargouillis, le bouillonnement d'un liquide dans le transvasement.

በጥቄለ ፡ *v. n.* s'émacia, fut émacié, desséché, étique; — c. አበጥቄለ ፡ dessécha, mina, amaigrit; — *inf.* ምብጥ ቋሌ ፡ amaigrissement, étisie; — *n. ad.* በጥቋሌ ፡ très maigre, ... très faible; squelette; — *lov. v. d.* በጥቄሌቄ ሌ ፡ በለ ፡ fut très maigre; fut faible.

በጥቄረ ፡ *v. n.* fut à la recherche, chercha çà et là, fouilla, fureta; — *c.* አበጥቄረ ፡ fit rechercher partout; — *inf.* ምብጥቋር ፡ recherches; — *n. ad.* በጥቋሪ ፡ fureteur, fouilleur, chercheur; — *n. inst.* መበጥቄሪ ፡ celui ou ce qui pousse et aide à rechercher; — *loc. v. d.* በጥቄር ቄር ፡ በለ ፡ *syn.*

በጥበጠ ፡ *v. a.* agita, secoua, brandit la pique ou le bâton, comme pour menacer de frapper, de lancer; fit vibrer; — *p.* ተበጥበጠ ፡ fut secoué, vibra, trembla (le bâton, la baguette); — *c.* አበጥበጠ ፡ fit brandir, agiter..., causa émotion; fit trembler; — *inf.* ምብጥበጥ ፡ brandissement, vibration, trépidation, secousse, tremblement; — *s. a.* በ ጥበጢ ፡ qui brandit, agite; — *ad. p.* ተበጥበጢ ፡ flexible; trembleur; — ብጥብጥ ፡ *p. ad. p.* pour „ ቡ „ ፡ secoué, mis en trépidation, tremblant; — *n. s.* በጥበጥ ፡ secousse agitation, vibration, trépidation, tremblement; — *n. inst.* መ በጥበጢ ፡ ce qui sert à secouer, causes, occasions, moyens de...; — *loc. v. d.* በጥበጥ ፡ በለ ፡ *1°* trembla de vieillesse ou de maladie; *2°* s'agita d'aise, donna des signes de contentement, se livra à des expansions de satiété (hommes et bêtes rassasiés).

በጥንቅንቅ ፡ በለ ፡ *loc. v.* — *var.* de በጥለቅለቅ ፡ በለ ፡, *cfr.* በጥለቀ ፡.

በጠጠ ፡ *v. a.* *1°* vainquit, l'emporta à la boxe; jeta ou renversa à terre son adversaire; *2°* délaya trop le ጥ ሕሎ ፡, mit trop d'eau; — *aliàs* በጠጠ ፡; — *loc. v. d.* በ ጠጥ ፡ በለ ፡ s'enorgueillit de sa victoire sur son adversaire, fit le fier vis-à-vis du vaincu.

በጿሒ ፡ *v. n.* (*g.*) *1°* arriva, parvint, fut au terme; *2°* fit visite de condoléance, de consolation, *v. g.* à un malade; à une famille en deuil; *3°* fut à point, *v. g.* l'hydromel en fermentation..., la pâte, pour le pain...; fut mûr, parvenu à maturité, *v. g.* le fruit; — *p.* **ተበጿሒ ፡** *1°* est visité, a reçu la visite; *2°* la visite est faite; le terme est atteint; — *c.* **ኣበጿሒ ፡** fit parvenir, conduire à terme, ... à point, ... à maturité — arrêta la fermentation à point; — *int. fréq.* **በጻጿሒ ፡** se rendit, alla de ci, de là, visita ici et là; à droite, à gauche; partout où il fallait; — *int. p.* **ተበጻጿሒ ፡** *1°* visite fut faite un peu partout; — *2°* ... réciproquement, faite et rendue; — *c.* **ኣበጻጿሒ ፡** fit visiter de ci, de là; fit rendre visite réciproque; — *inf.* **ምበጻሕ ፡** *1°* l'arrivée au but; *2°* la visite; *3°* le lieu où on est arrivé; le but ou terme; — **በጻሒ ፡** *1°* arrivant, parvenu, à terme; *2°* visiteur (près d'un malade, d'une famille en deuil); — *n. ad p.* **ተበጻሒ ፡** la personne à visiter (à ces titres de convenance); — *p. ad. p.* **በጹሕ ፡** *1°* parvenu au terme; *2°* visité; *3°* fermentation à point, bien fermenté; bien levé; — *n. inst.* **መበጿሒ ፡** *1°* moyens d'arriver à terme, à fin, à conclusion (d'une démarche, d'une affaire); *2°* moyens d'activer la fermentation du **ሜስ ፡**, **ሾኣ ፡**, etc.; *3°* porteur d'un message; courrier, messager, commissionnaire.

በጿበጸ ፡ *v. a.* délaya dans un liquide; brouilla, mêla ensemble; mélangea de l'eau avec de la farine pour faire une pâte; délaya de la poudre de lin **እንጣጢ ፡** pour un mets quadragésimal, ou farine de pois, de lentille pour une purée, **ሺሮ ፡**, etc.; — *p.* **ተበጿበጸ ፡** est délayé, mêlé, brouillé ensemble; — *c.* **ኣበጿበጸ ፡** fit délayer; fit mêler, brouiller, tourner ou agiter ensemble; — *inf.* **ምበጿበጽ ፡** délayage, mélange; — *s. a.* **በጿበጺ ፡** mêleur, délayeur — *ou ad.* **በጿበጽ ፡**; — *ad. p.* **ተበጿበጺ ፡** soluble, qui se peut mélanger; — *p. ad. p.* **በጿቡጽ ፡**

mêlé, brouillé; solution faite des ingrédients; — *n. ad.* **ብጹብጹ ፡** *1°* habile à mêler, à brouiller; *2° fig.* brouillon, h. faux, fourbe, sournois; falsificateur; — *n. inst.* **መብጹብጺ ፡** ce qui sert à mêler, à brouiller, *v. g.* vase, écuelle, cuillère, etc.

ቡጹቡጹ ፡ *n. ad.* bon à jeter, bon à rien; vil, ignoble (*injur.*) = *syn. ou var. mut. litt.* de **ቡዱቡዱ ፡** *fig.*

ብጸዐ ፡ *v. a.* (*g.* **✦ጹዐ ፡** ou **✦ፀዐ ፡**) *1°* fit un vœu, promesse sacrée; voua; *2°* est bienheureux (au ciel); — *c.* **አብጸዐ ፡** fit vouer, promettre solennellement; — *forme dér. int.* **ተማብጹዐ ፡** *1°* voua, consacra; fit vœu, promesse; *2°* accomplit son vœu; — *var. par interv. litt.* **ተማጸቡዐ ፡**; — *p. ad. p.* **ቡጹዑ ፡** bienheureux; — *n. s.* **ቡፁዕነት ፡** béatitude, bonheur, félicité.

ቡጸዬ ፡ *n. ad.* compagnon, camarade, associé... (*g.* **ቢጽ ፡** socius...) — *var.* **ቡሟዬ ፡**; — *f.* **ቡጸዬት ፡** ou **ቡጬዬት ፡**; — *pl.* **ቡጸት ፡**; — de **ብየጸ ፡** *g.*

ቡጹጹ ፡ ብላ ፡ *loc. v.* parla, dit un mot; rompit le silence; *v. g.* **ቡጹጹ ፡ አይትብላ ፡** «chut! — silence, ne dis pas un mot».

ቦፍታ ፡ *n. s.* calicot, percale.

ተ፡

Dixième lettre de l'alphabet ge'ez, appelée ታው፡ ou ታዊ፡.

ተ . . . ፡ on l'aura déjà remarqué, la lettre ተ፡ est préfixe caractéristique de la forme passive et réfléchie, et de la forme intense et réciproque, à la 3e p. s. du prétérit, dont il devient la 1re syllabe, *v. g.* ገበረ፡ *act.*, ተገብረ፡ *pass.*, ተጋበረ፡ *int. fréq.*, ተገባበረ፡ *int. réc.*

. . . ቱ፡ sous l'ordre ራብዕ፡, c'est-à-dire ቱ፡, cette lettre s'ajoute quelquefois comme suffixe emphatique à la fin de la 3e p. pl. du prétérit, *v. g.* ቢሎም፡ ብሉቱ፡ «disant ils dirent, ils ont dit».

ተሐለለ፡ (*rad. g.* ሐለለ፡ fervescere) *v. n. réfl.* se mit avec cœur à..., travailla à..., s'efforça de..., se fatigua, se dépensa, s'épuisa... — *inf.* ምትሕላል፡ application, effort. — *s. a.* ተሐላሊ፡ intrépide à l'ouvrage, énergique, infatigable.

ታህሰስ፡ *n. de pl.* arbrisseau, buisson à branches fines et dures (feuillage de l'olivier sauvage «Dodonea viscosa». Les branches servent pour garnir les vides des chevrons et des lattes d'un toit en terrasse; vertes mises au feu servent à la fumigation où bain de fumées des femmes (*cfr.* ምዕጣን፡) et à fumer ou parfumer les vases à lait, on en fait aussi des balais...

ታኅሰሰ፡ (*rad. inconn.*) *p.* est fini, terminé (le travail de la récolte); la moisson est achevée; la récolte est amassée.

ታኅሣሥ፡ dénomination du quatrième mois de l'année, correspondant à 10 décembre—9 janvier.

ተሐተ፡ *v. n.* (*g.*) 1° fut en bas, au-dessous; 2° s'humilia, fut humble; — *c.* አትሐተ፡ abaissa, humilie; — *inf.* ም ትሐት፡ abaissement; — *ad. p.* ትሑት፡ 1° abaissé, humilié; 2° humble, modeste...; — *n. s.* ትሕቲ፡ ou ታሕቲ፡ 1° le dessous, la partie basse; l'infériorité ou condition inférieure; 2° *adv.* sous, dessous, en bas; ou usité seul, *v. g.* ታሕቲ፡ ደለዩዎ፡ «cherchez-le dessous...», ou avec les *loc. prép.* አብ፡..., ብ፡..., ናብ፡..., እንካብ፡..., *v. g.* አብ፡ ታሕቲ፡ ደለዩዎ፡ «cherchez-le au-dessous, en bas»; — ብታሕቲ፡ ይነብር፡ «il demeure en bas»; — ናብ፡ ታሕቲ፡ ውረዱ፡ «descendez en bas...»; — እንካብ፡ ታሕቲ፡ ተልዓለ፡ «il s'est élevé d'en bas, de la condition inférieure...»; — *ad. d.* ታሕታይ፡ celui d'en dessous (*h.* ou *ch.*), inférieur; celui d'en bas; le plus bas, ou celui du plus bas; — *n. s.* ትሕትና፡ humilité, abaissement, condition inférieure, sujétion...; — *ad. d.* ትሕትይና፡ humble, modeste, ravalé; — *n. inst.* መትሐቲ፡ lieu, place, condition, état inférieur, de bassesse, d'abjection, d'humiliation, etc.

ተሀንተየ፡ *v. n.* 1° parla beaucoup, se répandit en paroles; querella, disputa...; 2° frappa, se livra aux voies de fait; — *c.* አትሀንተየ፡, — *inf.* ምትሀንታይ፡ 1° flots de paroles animées...; 2° voies de fait.

ታሕነግ፡ ou ታሕናግ፡ le palais (de la bouche) — *var.* par *interv. litt.* ትንሐግ፡.

ትሀኬት፡ *n. s.* paresse, fainéantise — de ተሀከየ፡ *réfl.* de ሀከየ፡ *cfr.*; d'où le *syn.* ሀኬት፡ (moins usité).

ታሀዋክ፡ *n. s.* 1° presse, hâte, inquiétude, anxiété, agitation; 2° vomissement, soulèvement du cœur; *cfr.* ተሀወከ፡, *réfl. p.* de ሀወከ፡.

ተኋዘ፡ *n. s.* gage, cautionnement (en justice) ou ታኋዘ፡ et ተኅዘ፡, — de ኅዘ፡.

ተሐግ፡ ou ተሓግ፡ et ቶሓግ፡ *n.* d'herbe, chiendent; — *syn.* ሰርዶ፡ et ሮማዲ፡.

ቶሎ፡ *adv.* de suite, tout de suite, vite, aussitôt; — *aliàs*, ቶሎ፡ *vulg.* — de ቶለወ፡; — *loc. v. comp.* 1° ቶሎ፡ በለ፡ se hâta, se dépêcha, fit vite; 2° *c.* አበለ፡ fit se dépêcher, poussa, activa, fit faire vite.

ቱል፡ *n. s.* étoffe claire, tulle, calicot, gaze, mince cotonnade d'importation.

ተለሀየ፡ *form. pass.* du *g.* ለሀየ፡ = *v. n.* dansa, mut le corps en balancements cadencés... — *aliàs* ተለኻየ፡ (*d. V.*); — *c.* አለሀየ፡ fit danser; dirigea, anima la danse... — *inf.* ምሌኻይ፡ la danse, l'art et l'exercice de la danse; — *s. a.* ተለኻዪ፡ le danseur; — *n. s.* ተሌኺት፡ le bal, la danse; — *n. inst.* መለኻዪ፡ celui ou ce qui anime la danse.

ተለላ፡ 1° mèche ou tresse de cheveux pendant d'au-dessus de l'occiput, au milieu de la tête rasée ou entièrement, ou ne laissant qu'une lisière formant une large couronne ou tonsure; 2° l'enfant qui porte cette mèche; 3° sentier, allée, passage.

ተሌል፡ በለ፡ *loc. v.* 1° courut, se pressa; 2° eut la diarrhée, la courante.

ተለለ፡ *p.* ou *réfl.* de አለለ፡ *rad. inus.*, *v. n.* eut l'air effaré, idiot, inconscient, stupide, halluciné; — *int.* ታለለ፡ se trompa, fit erreur; — *p.* ተታለለ፡ fut trompé, induit en erreur; — *c.* አታለለ፡ induisit en erreur, trompa, fit se tromper, en fit accroire; = *syn.* ሐበለ፡, ሐባበለ፡; — *inf.* ምትላል፡ tromperie; — *p. ad. p.* ተላላ፡ sot, divaguant, tête à l'envers, halluciné; — *n. inst.* መታለሊ፡ celui ou ce qui cause, occasionne les divagations, les écarts d'esprit.

ተለመ፡ *v. a.* traça des sillons, afin de déterminer dans un champs les bandes à peu près égales qui en facilitent et règlent l'ensemencement; — *p.* ተተለመ፡ est sillonné

par bandes; — *c.* አተለመ ፡ fit sillonner, dirigea le sillonnement; — *inf.* ምትለም ፡, — *s. a.* ተለሚ ፡ ou *ad.* ተለማይ ፡ sillonneur; — *p. ad. p.* ትሉም ፡ divisé en bandes par des sillons; — *n. s.* ትለሚ ፡ l'espace de terre, la bande ainsi déterminée au semeur.

ቷለማ ፡ *n. s.* *1*° paume de la main; *2*° grandes herbes ou avoines folles qui servent à couvrir les huttes, à faire les paillottes.

ተለሚዳን ፡ *n. s.* commençant, apprenti; élève ouvrier dans un travail ou un métier — de ለመደ ፡, *cfr. g.* ተለሚዱ ፡ discipulus.

ቷለቅ ፡ *n. s.* morceau ou partie des chairs plus délicate et très goûtée, qui avoisine la cuisse (terme de boucherie : filet de bœuf, mouton).

ተለቅሐ ፡ *v. a.* (*g.*) *p.* de ለቅሐ ፡ *rad. inus.* emprunta, etc.... ; *cfr.* ለቅሕ ፡.

ተልባ ፡ *n. de pl.* (*g.*) *1*° le lin (plante); *2*° le lin (fil et tissu); = *syn.* plus usité እንጣጢ ፡ la plante et la graine, car le tissu de lin est peu connu en Abyssinie. La graine moulin constitue un met recherché en carême.

ተለተለ ፡ *v. a.* *1*° découpa la viande en bandelettes ou lanières, afin de la suspendre et faire sécher; *2*° cousit l'une à l'autre des pièces de draperie, ou étoffes de coton, pour faire l'ample vêtement de dessus (le peplum ou la toge); — *p.* ተተለተለ ፡, — *c.* አተለተለ ፡, — *inf.* ምትልቷል ፡ *1*° découpage de viande; *2*° couture d'étoffes ensemble dans la longueur; — *s. a.* ተልቷሊ ፡ *1*° découpeur de viande; *2*° couturier de ነጠላ ፡, de ጋቢ ፡, ou de ቁራ ፡ (diverses sortes de vêtements...); — *n. inst.* መተልተሊ ፡ ce qui sert à découper en lanières; celui qui aide, et ce qui sert à coudre les longs vêtements; — *p. ad. p.* ትልቱል ፡ découpé en lanière (morceau de viande); — *n. s.* ትልቷል ፡ le ruban ou la lanière de viande; — መተልተልቷ ፡ couture ou ligne qui joint

deux pièces de toile; jointure de deux pièces, dans un vêtement (comme on dit : «sur la couture du pantalon»).

ተልተል ፡ በለ ፡ *loc. v.* *1°* vint souvent, fut en allées et venues fréquentes; *2°* *par extens.* (*qqfois*) se mêla des affaires d'autrui; *3°* coula bien, *v. g.* l'eau canalisée pour l'irrigation.

ታልታል ፡ *n. pr.* Taltal, tribu chaho musulmane, très sauvage, des Danakyl ou Afar, riverains de la mer rouge entre Advalis et Assolo.

ተልኃለ ፡ [*var.* plus us. de **ተለዐለ ፡** *p.* de **ለዐለ ፡** (*g.*)] *v. réfl.* *1°* se leva, se mit debout (*v. g.* du siège, du lit); s'éleva, monta plus haut (en dignité); *2°* se mit en route, fut sur le départ; — *inf.* **ምልኃል ፡** le lever, le saut du lit; le branlement du départ (voir les autres sens à **ለዐለ ፡**); — *s. a.* **ተልኃሊ ፡** prêt à partir...; debout; h. sur son départ

ተለወ ፡ *v. n.* (*g.*) suivit; alla à la suite, .. après, ... avec...; — *inf.* **ምትለው ፡** marche à la suite; — *s. a.* **ተላዊ ፡** le suivant, subséquent; — *n. s.* **ምትልው ፡** suite, ce qui suit, et s'ensuit..., le conséquent, la conséquence; — *n. ad. spéc.* **መትሉ ፡** le second-né, puiné, cadet; — *adv. d.* **ትሉ ፡** de suite, tout de suite, vite.

ተለየ ፡ *v. a.* accoupla pour la génération; — *p.* **ተተልየ ፡** s'accoupla, fut accouplé (*v. g.* oiseau); — *c.* **አትለየ ፡** fit accoupler; — *inf.* **ምትላይ ፡** accouplement; — *s. a.* **ተላዪ ፡** maquignon; — *ad. p.* **ተተላዪ ፡** qui cherche à s'accoupler (anim.); — *n. inst.* **መትለዪ ፡** mode, lieu et moyens employés par les maquignons ou maîtres des étalons (ânes ou chevaux).

ተም ፡ በለ ፡ *loc. v.* se tut, garda le silence, resta muet, taciturne. = *syn.* **ሱቅ ፡ በለ ፡**.

ቴማ ፡ *n. s.* secret, mystère; = *syn.* **ምሥጢር ፡**.

ተምረ I. ፡ *v. a.* examina, considéra attentivement; — *p.* ተተምረ ፡, — *c.* አተምረ ፡, — *inf.* ምትማሀ ፡ examen, réflexion, attention, précaution, prévoyance.

ተሞረ II. ፡ *v. a.* affila, repassa, aiguisa (*v. g.* un rasoir); — *p.* ተተሞረ ፡, — *c.* አኰተመረ ፡, — *inf.* ምትማሀ ፡ affilage; — *s. a.* ተማሪ ፡ affileur, repasseur; — *p. ad. p.* ቱመ ሀ ፡ affilé; — *n. inst.* ምትመሪ ፡ repassoir, affiloir; cuir à affiler le rasoir.

ተመኰናደረ ፡ ou . ማ . . . ፡ *v. réfl.* s'est établi; a sa maison, son ménage; a ses moyens d'existence; — *inf.* ምምኰና ደር ፡ établissement, aménagement, condition d'existence; — *n. inst.* መምኰናደሪ ፡ ou መማኰናደሪ ፡ moyens de s'établir (*v. g.* fortune, profession); ce qu'il faut pour s'aménager, pour avoir sa maison, son chez-soi. = *syn.* መ ናበሪ ፡ — *cfr.* ኰናደረ ፡.

ተማሕፀነ ፡ *v. réfl.* 1° se recommanda, se mit sous la protection; — *dér.* de ሐፀነ ፡ *cfr.*; 2° en appela d'une accusation ou d'une offense; recourut à un arbitre; porta plainte, accusa...; — *inf.* ምምሕፀን ፡ 1° *cfr. sub* ሐፀነ ፡; 2° recours, appel en justice, plainte devant le juge; — *s. a.* ተማሕፃኚ ፡ 1° ...; 2° le plaignant, l'offensé appelant en justice; — *p. ad. p.* ምሕፁን ፡ 1° protégé, adopté...; 2° admis au recours, à présenter sa plainte; — N. B. Le droit d'appel qu'a tout offensé ou accusé est une sauvegarde de ses intérêts, surtout par le privilège consacré par la loi de choisir l'arbitre auquel il en appelle, c'est-à-dire son maître ou son prorecteur. Mais des pervers chercheurs de chicane savent intervertir les rôles, en se posant comme lésés et en appelant comme d'une offense réelle, par une accusation fausse contre l'innocent accusé. Ainsi ils s'attaqueront à celui-ci par cette sommation : ተማሕፀንኹኹ ፡ «j'en appelle contre toi, ou je t'accuse...» (de telle offense ou contravention...). — L'autre n'a alors d'autre recours

que de répliquer : ብንጉሥ፡ «par mon maître, j'en appelle à mon maître...» — Et c'est par celui-ci que commencera la procédure. S'il ne peut pas résoudre le litige, à lui revient la charge d'en référer au juge supérieur, c'est-à-dire le chef de l'endroit ou de la province... — Il s'en suit que ተማኅፀነ፡ signifie *1°* *recourir, en appeler*; et *2°* par détour signifie aussi *accuser, porter plainte.*

ተመልሰ፡ *f. p.* de መለሰ፡ *cfr.*, *1°* *v. n.* revint, retourna; *2°* *fig.* se convertit; changea de vie ou mœurs; revint dans la bonne voie, *v. g.* ኖብ፡ እግዚአብሔር፡ ተመልሰ፡ «il est revenu à Dieu». — *inf.* ምምላስ፡ retour, conversion; et *n. s.* መልሲ፡ *syn.*

ተመመ፡ *v. n.* fut tortu, de travers, de côté (*v. g.* la bouche, le nez, etc....), fut estropié, bancal, etc.... — *aliàs,* ቆመመ፡; — *c.* አተመመ፡ déforma, estropia, rendit tortu, etc.; — *inf.* ምተማገም፡ déformation du corps, des membres; — *ad.* ተማገም፡ estropié, perclus, de travers, etc. — *aliàs,* ቆማገም፡; — *loc. v. d.* ተመም፡ በለ፡ rampa, serpenta; se traîna, se glissa, fit des plis et replis... (ver, reptile...); — *n. s. d.* ተመምታ፡ rampement; — *n. s. d.* ተመን፡ serpent (avec *mutat. litt.* ን፡ pour ም፡).

ተምሬ፡ *n. s. de pl.* (*g.*) *1°* le dattier (arbre); *2°* la datte (fruit).

ተመራዐተ፡ ou ተተርጛተ፡ *v. n. réfl.* s'étendit de tout son long; = *syn.* ተመጓደመ፡ — *cfr. simil. étym.* ተረዐተወ፡.

ታምቡሽ፡ ou ታምቡኽ፡ *n. de pl.* arbre dont l'écorce est employée comme remède de la syphilis.

ተምበልበለ፡ — *var.* de ተንበልበለ፡, — de በልበለ፡, *cfr.* fut le jouet du vent; flotta au vent, flamboya...; tourna à tout vent, fut versatile.

ተምበርከኸ፡ — *var.* de ተንበርከኸ፡ s'agenouilla... — de በረከ፡, *cfr.*

ትምባክ ፡ ou ቶምባክ ፡ *n. de pl.* tabac (la plante, les feuilles, la poudre...); — *loc. comp.* ትምባክ ፡ ሰተየ ፡ fuma, prisa, chiqua; — *s. a.* ⸫⸫ ፡ ሰቻይ ፡ fumeur, priseur, chiqueur (de quelle que manière que le tabac soit aspiré). — *n. inst.* መሰቲ ፡ et *pl. us. f.* መሰተይቲ ፡ pipe, narghileh; — *n. comp.* ጎጎ ፡ ትምባክ ፡ tourte de tabac pilé vert.

ተማባፅዔ ፡ *int. réfl.* de ባፅዔ ፡ voua, fit un vœu; — *var. interv. litt.* ተማጸባዔ ፡.

ተሙት ፡, *abr.* de ትእሙት ፡ *p. ad. p.* de አመተ ፡ (*cfr.*) *1°* mesuré, à la mesure, selon la mesure, juste...; *2° fig.* vrai, certain... et *adv*nt : vraiment, assurément; = *syn.* እውነት ፡, ብውነት ፡, ብኡነት ፡ et እርግጽ ፡ ou ርጉጽ ፡; *aliàs*, ቱሙት ፡.

ትምተመ ፡ *v. a. 1°* frappa, battit; *2° v. n.* se gorgea de nourriture, fut glouton; *3°* trempa discrètement, modérément... (*v. g.* la ጣቢቃ ፡ dans la ጸብሒ ፡, = *syn.* ጸብሒ ፡).

ተመን ፡ *n. s.* serpent; *pl.* አትማን ፡ ou *var.* አትባን ፡, — de ተመመ ፡ (par *mut. ult. litt.*) = *syn.* ክይሲ ፡ au sens figuré.

ትምኒ ፡ *n. s.* la huitième partie d'un talari (ቀርሺ ፡); équivalent actuellement à cinquante centimes, par adaptation à la monnaie divisionnaire nouvellement introduite en Abyssinie, sous l'empereur Ménélik; — *cfr. anal.* ተማን ፡ dix (Saho).

ትምኒት ፡ *n. s.* désir intense; — de ተመነየ ፡, *cfr.* መነየ ፡ *rad.*

ተማናጎየ ፡ *v. réfl.* s'interrompit, s'arrêta soudain (dans l'entrain du zèle, d'une entreprise, de la marche, etc.). — N. B. Semble n'être qu'une *var.* capricieuse de ደናጎየ ፡ *int. réfl.* de ደንጎየ ፡ tarda, traîna, fut retardataire.

ተማእዘዘ ፡ *int. réfl.* de ተእዘዘ ፡ obéit; fut obéissant (par habitude, avec constance); fut docile, soumis, souple;

fut sujet fidèle et délicat; — *inf.* ምምእዘገ፡ sujétion sincère; état ou habitude de soumission, d'obéissance; de እዘዘ፡, *cfr.*

ተመጋደመ፡ plus *int.* que ተጋደመ፡ *v. réfl.* s'étendit, se coucha à terre, se vautra; — *c.* አመጋደመ፡ étendit, fit coucher...; = *syn.* ተመራዐተ፡; — *cfr.* ገደመ፡ *rad.*

ተመማደረ፡ *v. n. réfl.* est sous la menace ou le coup de la mort; est à l'article de la mort, à l'agonie, etc....; *syn.* ተወደኢ፡; — *dér. fig.* de ገደረ፡, *cfr.*

ተመጣጠረ፡ *v. réfl.* 1° se pencha en avant, étendit le bras, pour atteindre un objet; 2° ambitionna, pensa obtenir une charge.

ተማጺሰሬ፡ *int. réfl.* (*var. interv. litt.* de ተማኅፀሬ፡) fit vœu... — de ሰፀሬ፡.

ቶማስ፡ *n. pr.* Thomas (*v. g.* l'apôtre S[t] Thomas).

ተሰሐየ፡ *v. réfl.*, *forme passive* de ሰሐየ፡ (*g.*), se frotta contre un objet pour se gratter; se gratta (*v. g.* chèvre contre un mur).

ተሣለቀ፡ *v. a. et réfl.*, *forme int.* de ሠለቀ[II.]፡ *cfr.*, se moqua, ridiculisa, etc....

ተሰማኢ፡ *form. pass.* de ሰማኢ፡ *cfr.*; le 1[er] sens obvié est *p.*: fut écouté, fut entendu, et compris; ou *réfl.* se fit entendre, etc.; mais ce passif et réfl. a un sens figuré: «se fit ressentir, fut senti», par lequel une explication était utile et a été oubliée. Il s'agit de la souffrance et des effets de la maladie physique ou corporelle que l'on éprouve, et non des autres sensations multiples physiques et morales. D'où, ce terme est usité *au fig.*, en cas de souffrance ou mal que l'on ressent dans le corps, *v. g.* ሕማም፡ ብዙኅ፡ ተሰሚኡኒ፡ *m. à m.* «la maladie est beaucoup ressentie par moi; m'est très sensible; j'en ressens beaucoup de douleur, etc.». — N. B. L'actif ሰማኢ፡ ne s'emploie pas dans ce sens de sentir, ressentir, éprouver du mal. Quand j'aurai à tra-

duire : «je sens ou j'éprouve du malaise, de la douleur», je devrai prendre la tournure passive : ይሰማዐኛ ፡ አሉ ፡ «cela m'est sensible, ou se fait sentir en moi». = *syn.* ሕመመ ፡, አሕመመ ፡.

ተስተሰ ፡ *v. n.* 1° mentit; fut menteur; 2° rapporta, fut délateur. = *syn.* ሐሰወ ፡. — *c.* አተስተሰ ፡, — *inf.* ም ተስቃስ ፡ menterie; délation, mouchardise; — *s. a.* ተስ ቃሲ ፡ menteur; rapporteur, mouchard... — *loc. s. d. anal.* ቱኽቱኽ ፡ chatouillement. — *loc. v. d.* ቱኽቱኽ ፡ በለ ፡ chatouilla, fit le chatouilleur...

ተስቃይ ፡ *n. s.* bœuf accoutumé au labour.

ተሰናበተ ፡ *v. n. et p.* prit congé, fut congédié; et *c.* አሰ ናበተ ፡, *dér. par anal. et par extens.* de ሰንበተ ፡, *cfr.*

ተሰናደወ ፡ *v. p. int.* de ሰንደወ ፡, d'où il dérive par analogie de *coordonnance* : fut rangé, mis en ordre; se prépara, fut préparé ou prêt; *cfr.* explication, etc. ሰንደወ ፡.

ተስኤ ፡ *ab. par élis.* de ተንስኤ ፡ *p.* de ነሥኤ ፡ (*cfr.*) se leva, fut levé; — *c.* አተስኤ ፡, — *s. a.* ተሳኢ ፡ qui se lève... (Cette élision est d'usage *vulg.* en qq. pays, mais incorrecte et moins usitée que ተንስኤ ፡.)

ተስዓ ፡ (*g.* ተስዐ ፡ *v.* fit neuf) *n. numéral* quatre-vingt-dix, nonante; — en chiffre ፺ ፡; — autres *dér. n. card.* ተስ ዓተ ፡ ou ተኽዓተ ፡ neuf; — en chiffre ፱ ፡ — *ord*[l]. ተስ ዓይ ፡ ou ተኽዓይ ፡ neuvième; *f.* ተኽዓይት ፡ la neuvième.

ተስከር ፡ *n. s.* commémoration d'un défunt; — *var. incorrecte* de ተዝከር ፡. De même *v.* ተስከረ ፡, ተተስከረ ፡, አተስከረ ፡, au lieu de ተዝከረ ፡, *cfr.*

ተስፋ ፡ *n. s.* (*g.*) 1° espoir, espérance, *v. g.* ተስፋ ፡ አሉኒ ፡ ou ተስፋ ፡ አገብር ፡ አሉኹ ፡ «j'ai espoir, j'espère»; ou *m. à m.* «je fais espérance, je forme des espérances; 2° promesse, *v. g.* ተስፋ ፡ ሂቦምኒ ፡ «ils m'ont promis»; ou *m. à m.* «ils m'ont donné espérance» — de ሰፈ ወ ፡ (*g.*).

ተ̌ራ ፡ *n. s.* ligne, file, suite ; rang, ordre, degré ; queue leu-leu. = *anal.* ተ̌ርታ ፡, *cfr.*, *v. g.* ዋ̌ኙ ፡ ተ̌ራ ፡ በጸ̌ሐ ፡ «son tour est arrivé» ; — *loc. adv.* በተ̌ራ ፡ en ordre, en rang, à la file ; et በበተ̌ራ ፡ tour à tour, l'un après l'autre, à la queue leu-leu = *syn.* አፍ ፡ አቦ ፡ «bouche ou droit du père», selon la voie ou l'ordre naturel, selon le droit naturel ou le droit des gens ; — *loc. v. d.* ተ̌ር ፡ በ̌ለ ፡ alla tout droit devant soi, alla droit son chemin ; marcha en rang. — et *redoubl.* ተ̊ርተ̌ር ፡ በ̌ለ ፡ suivit droit sa ligne tracée...

ቶ̌ራ ፡ *n. s.* sorte de grande antilope.

ተር̌ሚ ፡ *n. de pl.* une espèce d'arbre.

ተ̌ረረ ፡ *v. n.* *1°* fut dur, fort, sec, inflexible, résistant, solide, ferme ; *2° fig.* même sens... — fut incommode, difficultueux ; — *p.* ተተረ ፡ fut endurci, rendu dur ; — *c.* አ̌ተ̊ረረ ፡ endurcit, rendit sec, résistant, acariâtre ; — *inf.* ማ̊ተ̌ራር ፡ endurcissement, résistance, rigueur... — *ad.* ተ̌ሪር ፡ dur, fort, solide, résistant, tenace, robuste ; — *n. inst.* መ̊ተ̌ረ̌ሪ ፡ celui ou ce qui rend dur, inflexible... ; — *loc. v. d.* ተ̌ረር ፡ በ̌ለ ፡ se fendit en deux, se rompit (*v. g.* le bois, parce que dur et sec) ; se déchira (*v. g.* l'habit).

ተረበ ፡ *v. n.* parla sentencieusement, avec prétention ; discourut avec affectation, emphase, ironie ; en charlatan ; — *p.* ተተረበ ፡ fut dit avec emphase ; — *c.* አተረበ ፡, — *inf.* ማተራብ ፡ parler emphatique ; — *s. a.* ተራቢ ፡ beau ou grand diseur ; sententieux ; — *n. s.* ተረብ ፡ oracle (chose et ton) ; sentence ; emphase, parole sentencieuse, ledire emphatique.

ተ̌ር̊በበ ፡ *p.* de ረ̌በበ ፡ ou ረ̌በወ ፡ (*cfr.*) est fort amaigri. = *syn.* ረ̌ቆ̊ረቈ ፡, ረ̌ሐ̊ገነ ፡ ; — *ad.* ተ̊ር̌ቧብ ፡ très maigre, desséché, émacié ; squelette.

ተረተ ፡ *v. n.* dit un proverbe ; parla en proverbe ou parabole ; conta des histoires allégoriques, = *syn.* መ̌ሰለ ፡ ;

— *p.* ተተረተ፡ est comme dit le proverbe; est proverbial; la parabole l'a dit; c'est le mot de l'adage; — *c.* አተረተ፡ pousse, provoque à parler en parabole; — *inf.* ምትረት፡ parole en proverbe; parabole; —*s. a.* ተራች፡ diseur de proverbe; conteur d'histories...; — *n. inst.* መተረቻ፡ celui ou ce qui occasionne qq. discours en parabole, qui prête à la parabole; — *n. s.* ተረት፡ conte, histoire allégorique, parabole, comparaison, proverbe, = *syn.* መሳሌ፡.

ተርታ፡ *1°* *n. s.* tour, succession, suite, série; ordre, rang, file; vicissitude, changement successif des choses, périodicité, — *var.* ተራ፡; *2°* *ad.* simple, commun, ordinaire, suivant l'ornière, *v. g.* ተርታ፡ ነገር፡ chose ou parole inutile, lieu commun, parler pour ne rien dire; formule banale, etc.

ተርተረ፡ *v. n. ou réfl.* rompit en plusieurs morceaux, fractionna (soit en défaisant, soit en décousant, soit en déchirant, etc. ...).

ተርተር፡ በለ፡ *loc. v. 1° syn. int. fréq.* de ተር፡ በለ፡ (sub ተራ፡); *2°* parla rondement, vite et bien.

ተርንጎ፡ *n. de pl. 1°* cédratier (arbre); *2°* cédrat (fruit); — *n. pr.* de femme = ተርንን፡.

ተርአሰ፡ *p. du v.* ርአሰ፡ *g.* (*cfr.* ርአሲ፡), *pl. us.* ተተርአሰ፡ appuya la tête sur un oreiller (ou sur qq. chose tenant lieu d'oreiller); — *n. inst.* መተርአስ፡ oreiller, coussin, traversin, chevet... — *var. n. s.* ተርአስ፡ (*élis. litt.* መ፡), *cfr.* explications à ce mot, sous la lettre መ፡.

ተርኢት፡ *n. s. 1°* apparition, vision, représentation; vue, revue... = *syn. vulg.* de ራእይ፡ (*g.*); *2°* apocalypse — de ረአየ፡.

ተረከ፡ ou *pl. us.* ታረከ፡ *v. a.* conta une histoire, — *var. fautive* ጠረቀ፡; — *p.* ተተረከ፡ est historique, est rapporté dans l'histoire; — *int.* ተታረከ፡ *1°* raconta, ou

fabriqua des contes, fables; histoire vraie ou inventée; fit du roman; *2°* *var.* du *p.* ተተረከ፡; — *n. s.* ታሪክ፡ (*g.*) *1°* histoire, conte; *2°* merveille, prodige, chose extraordinaire፡ ታሪክ፡ እዩ፡ «c'est une chose merveilleuse!» *exclam. syn.* de ግሩም፡ ou ድንቂ፡ ነገር፡; — *ad. d.* ታሪኽዴና፡ conteur d'histoires; — *n. comp.* በዓል፡ ታሪክ፡ historien, écrivain, chroniqueur; — *n. comp.* ታሪክ፡ ነገሥት፡ histoire des rois, chronique royale, mémoires ou annales des règnes...

ቱርኩ፡ *n. c.* turc; Turquie; — *n. comp.* ቱርኩ፡ ባሻ፡ *m. à m.* pacha turc, et acception usuelle : titre du corps des fusilliers du roi; sans doute parce que les premiers fusils à pierre ou mousquetons vinrent des ottomans en Abyssinie.

ተርከዝ፡ *n. s.* talon (partie postérieure du pied, de la chaussure); (*amh.*), = *syn.* ሸኰና፡ (*g.*).

ቶርዓ፡ *n. pr.* d'une tribu de pasteures nomades, du Samhâr, au S.-E. de Massaua.

ተረዐተወ፡ *v. n.* tomba ou dormit de fatigue ou de faiblesse; s'assoupit. = *cfr. simil. étym.* ተመሬዓት፡.

ተሬዷዷእ፡ *n. s.* colonne centrale de la tente ronde; — *var.* ተሬዷ፡ (*amh.*), *cfr. rad.* ሬዶኤ፡.

ተርጐመ፡ *v. a.* expliqua, interpréta, traduisit (d'une langue dans une autre, ou une chose ou phrase incomprise en des termes plus compréhensibles); = *syn.* ፈትሐ፡, ለወጠ፡, ገለበጠ፡; — *p.* ተተርጐመ፡ fut expliqué, paraphrasé, interprété; — *c.* አተርጐመ፡ fit expliquer; demanda interprétation; — *int. fréq.* ተርጓጐመ፡ expliqua rapidement, en courant; — *inf.* ምትርጓም፡ explication; — *s. a.* ተርጓሚ፡ explicateur, commentateur; — *c. amh.* አስተርጐመ፡ (*ac.*) interpréta, traduisit d'une langue dans une autre; fut interprète ou drogman; — *inf.* ምስትርጓም፡ interpréter; acte et qualité d'interprète; — *s. a. amh.* አስተርጓሚ፡ et *n. inst. syn.* መስ

ተርጓሚ ፡ traducteur, interprète, drogman ; — *n. s.* ትርጓሜ ፡ interprétation, traduction ; explication, signification, version ; paraphrase, commentaire ; l'acception d'un terme ; le sens d'une expression ou locution inconnue ou cachée.

ትርጕም ፡ ou ትርጉም ፡ *n. s.* texte traduit, expliqué, interprété, commenté. — Traduction, paraphrase, commentaire (traité ...).

ተርገግ ፡ በለ ፡ *loc. v.* creva, se rompit (*v. g.* une outre trop pleine).

ትርጋጽ ፡ *n. s.* marche-pied, escabeau ; — *d.* de ረገጸ ፡.

ተረፈ ፡ *v. n.* (*g.*) *1°* resta ; fut en reste, de profit, en reliquat ; fut laissé à part, réservé ; *2°* fut superflu, reste inutilisable ; *3°* survécut, resta après ; resta en arrière ; — *p.* ተተረፈ ፡ fut laissé comme reste ... ; — *c.* አተረፈ ፡ *1°* fit rester, demeurer ; arrêta ; *2°* profita, produisit ou eut profit ; fit profiter, accrut ; gagna ou eut du gain ; — *int. fréq.* አተራረፈ ፡ gagna petit à petit, recueillit ou amassa peu à peu ; — *inf.* ምትረፍ ፡ reste ; gain, profit, survivance ; — *s. a.* ተራፊ ፡ restant, survivant, celui ou ce qui reste ; — *s. a.* አትራፊ ፡ l'avantagé ; celui qui tire profit, le gagnant ; — *int. fréq.* አተራራፊ ፡ gagne petit ; — *p. ad. p.* ትሩፍ ፡ resté après, resté en plus ; le survivant ; — *n. s.* ትራፍ ፡ ou ትረፍ ፡ *1°* profit restant en plus, reliquat ; *2°* le dernier, le survivant d'une famille ; — *n. s.* ትርፍ ፡ *1°* le reste, reliquat, réserve après ; exception ; *2°* le gain, le profit (*v. g.* en négoce) ; — le *pl.* ትሩፋት ፡ usité en langage spirituel : mérite (au *sing.* ou au *plur.*) ; *3°* *prép. v. g.* ትርፍ ፡ ዚኽ ፡ à part cela, hormis ..., excepté ... ; — *n. inst.* መትረፊ ፡ celui ou ce qui favorise, occasionne *1°* le profit, l'avantage, le rendement ; *2°* l'arrêt, l'interruption (d'une marche, d'une affaire) ; — *loc. prép. d.* እንትርፍ ፡ hormis, excepté (mot *comp.* de እን ... partic. emphatique et

ትርፊ፡). — *v. dér. anal.* ረፍረፈ፡ mit en miettes; laissa des miettes; — *p.* ተረፍረፈ፡ est émietté; il resta des miettes, ou en miettes; — *n. s.* ርፍራፊ፡ miettes, restes, morceaux; — d'où *loc. n.* ትርፍርፍ፡ émiettement; — *loc. v.* ትርፍርፍ፡ ባለ፡ s'émietta; il n'en reste que des miettes; est en miettes; — *l'adj. pas.* ትራፊ፡ le restant, le reliquat, est qqfois employé *interj*^nt.^ : exclamation de surprise ou déception, d'étonnement ou d'incrédulité, *v. g.* dans cette locution : ትራፊ፡ ደኅም፡ «il ne restait, il ne manquait plus que cela, désormais!, c'est-à-dire l'accident arrivé, la faute ou la maladresse commise».

ተቋመተ፡ *v. p. int. réfl. dér.* de ቍመት፡ (*cfr.* sub ቀወመ፡) se hissa, se haussa pour voir plus loin; regarda de loin; fixa, arrêta le regard pour reconnaître un point, un objet éloigné; — *inf.* ምቍማት፡ tenir la vue fixée au loin.

ተቅማጥ፡ *n. s.* diarrhée, courante, dyssenterie; — *d.* de ተቅመጠ፡, *v. g.* ተቅማጥ፡ ያዘው፡, ... ገደፈው፡ «le dévoiement l'a pris, ... l'a laissé».

ተቃረነ፡ *v. n. p.* de ቀረነ፡ *g.* (*cfr.*) fut à l'opposé, s'opposa, fut en opposition; fut incompatible, inconciliable... — ተቃራኒ፡ *ad.* en opposition, incompatible, inconciliable.

ተቀነተ፡ ou ተቀነተ፡ *v. réfl.* (*p.* de ቀነተ፡ *g. us. rar. cfr.*) se ceignit les reims, est ceint, a mis la ceinture, c'est-à-dire la መቀነት፡ ou longue bande de toile qui fait plusieurs fois le tour des reins.

ተበለጐ፡ *v. n.* éclata en gémissements, sanglotta, se lamenta.

ታቦር፡ *n. s.* *1°* le mont Thabor (Galilée); *2°* fête de la transfiguration de N.-S. sur le Thabor; — *n. comp.* ደብረ፡ ታቦር፡ *1°* mont du Thabor; *2°* dénomination d'un mont-forteresse royale, situé dans l'Amhara.

ተባባ ፡ *n. de pl.* arbuste.

ተባባ ፡ ባለ ፡ *loc. v.* marcha lentement.

ታቦት ፡ *n. s.* 1° arche de Noé; 2° arche d'alliance (de Moïse) contenant les tables de la loi (ጽላት ፡ ሙሴ ፡ «tables de Moïse»), que les Abyssins prétendent apportée de Jérusalem à Aksoum par Ménélik «Ebnè-Hakim», qui l'aurait dérobée au temple de Salomon son père, quand celui-ci le congédia pour aller rejoindre sa mère et régner sur l'Éthiopie (! ?); 3° pierre sacrée, ou tablette d'albâtre et plus souvent de bois, de forme sacrée, qui se pose sur l'autel, pour y placer le calice et la patène contenant les saintes espèces pour le sacrifice de la messe. — N. B. Sur la face principale est sculptée au milieu le signe de la croix, ou bien la vierge tenant l'Enfant-Jésus; et sur l'autre face le nom et quelquefois l'image représentant le mystère, ou le saint auquel ce ታቦት ፡ est dédié. — On le fait bénir ou consacrer par l'abouna. Le ታቦት ፡ est l'objet d'un culte comme idolâtrique, et considéré comme le plus puissant talisman protecteur de la paraisse.

ተባተባ ፡ *v. a.* 1° lia ensemble les hardes, les ballots; fit les paquets; 2° frappa pour exciter, aiguillonna; — *n. s.* ተባታባ ፡ ou ተባተባ ፡ paquet, ballot; fagot; hardes liées ensemble; — *loc. v. d.* ተባተባ ፡ ባለ ፡ marcha bon train, vite, activement...

ተባዐ ፡ *a*) *v. n.* (*g.*) 1° fut viril, brave, fort, courageux, eut le mâle courage; 2° fut trempé (le fer); *b*) *v. a.* forgea, battit le fer...; — *n. s. ad. sing.* ተባዕት ፡ mâle, masculin; correspond à አንስት ፡ femelle, féminin. Ces deux termes désignent collectivement les deux sexes : ተባዕት ፡ tous ceux du sexe masculin, et አንስት ፡ toutes les personnes du sexe féminin; — *n. s. ad. dér.* ተባዐታይ ፡ 1° un mâle, un garçon; un homme, vir; 2° *fig.* fort, courageux, intrépide, viril; — de même አንስተይት ፡

1° une femme, une pers. du sexe fém.; 2° *fig.* faible, sans courage, femmelette; — *cfr. simil. étym.* ጡብዒ፡ (*g.*), d'où ጥብዒት፡ et ጥብዒታይ፡.

ትቢያ፡ *n. s.* 1° poussière, sable (que soulève le vent), = *syn.* ሐመድ፡, ጸበል፡; 2° *fig.* foule, masse de monde; — *aliàs* ቱቢያ፡ pris qqfois par le *vulg.* comme ኢትዮጵያ፡, *v. g.* ብቱቢያው፡ ኪያንግሡዎ፡ ተዐቀበ፡ «le peuple se rassembla de toute part — en foule, ou de toute l'Éthiopie, pour l'élever sur le trône».

ቱቱዒ፡ ou ቱቶዒ፡ tressa, entrelaça, ficela (en plus de trois rangs ou nattes), *v. g.* des fils, des cheveux; — *p.* ቱቱቶዒ፡ est tressé, enchevêtré, entrelacé; — *c.* አቱቶዒ፡ fit entrelacer; — *int. réc. emph.* ቱንቱቱዒ፡ se croisa, s'entre-croisa, fit chassé-croisé (*v. g.* un groupe avec un autre, en marche, se rencontrant); — *inf.* ምቱቷዕ፡ entrelacement, croisement.

ቱቷክክለ፡ *v. p. int. réc.* — *var.* de ተአኻኸለ፡ de አክለ፡ (*cfr.*) — fut égal, égalisé, nivelé; égala en taille, en force, en talent, etc.; — *pl.* ተአክክሉ፡ ou ቱቷክክሉ፡ furent égaux, de même mesure, ... taille, etc. ...; se valurent ..., furent *ex aequo*; — ትክክል፡ *ad.* égal, de niveau, pareil.

ቱቷጕመ፡ *v. int. réc.* — *var.* avec *interv. litt.* de ቱሟጕቱ፡ — de ሙጕቱ፡ (*cfr.*) discuta, plaida énergiquement; soutint en contradiction (une cause); — *loc. v. d.* ቱ፡ጕም፡ ou ትጕም፡ ቢለ፡ *loc. v. d.* par *interv. litt.* de ሙጕቱ፡ (*cfr.*) discuta, plaida; — *n. s.* ቱ፡ጕምታ፡ ou ትጕምታ፡ *n. d. id.* discussion — *var.* de ምጕቱ፡ ou ሙጕቱ፡.

ትንሐግ፡ *n. s.* — *var.* de ቷሕነግ፡ *cfr.*

ቱን . . .፡ ou አን . . .፡ ou እን . . .፡ *partic.* emphatique *préf.* à des verbes, pour composer une forme plus intense, et à l'effet d'accentuer l'expression, *v. g.* la forme suivante :

ተንሸሖተተ ፡ ou ..ሖ...፡ glissa, fit un faux pas... de l'*int.* ሸሖተተ ፡, *dér.* de ሰሐተ ፡; — *inf.* መንሸሖቶት ፡ glissement, faux pas; — *n. inst.* መንሸሖተቶ ፡ ou avec *élis. litt.* መሸሖተቶ ፡ cause ou lieu qui fait glisser (*v. g.* corps gros, boue, etc.).

ተንሥኤ ፡ *v. n. réfl.* (*g.*) *1*° se leva; *2*° ressuscita; — *cfr. p.* ተነሥኤ ፡ (divergence), *forme pass.* de አንሥኤ ፡ *c.* du *rad.* ነሥኤ ፡ (*cfr.*); — *var. vulg. élis. litt.* ተሥኤ ፡; — *p. ad. p.* ተንሡእ ፡ levé, ressuscité; — *c.* አተንሥኤ ፡ fit lever, ressusciter; — *int.* ተነሣሥኤ ፡ éveilla, excita; — *inf.* ምትንሣእ ፡; — *n. s.* ትንሣኤ ፡ *1*° le lever, résurrection; *2*° fête de la ..., ou pâques. — N. B. Toute la semaine est désignée et d'ailleurs chômée, comme la féte elle-même, en toute rigueur excluant les travaux serviles, jusqu'au dimanche de l'octave appelé ዳገም ፡ ትንሣኤ ፡, c'est-à-dire «bis; ... seconde pâque»; — *n. inst.* መነሣሥኢ ፡ de l'*int.* አነሣሥኤ ፡ celui ou ce qui excite, met en éveil; qui secoue, anime, stimule; = *syn.* መነቃቀፊ ፡ et ጕሰንሰ ፡.

ተናቅ ፡ *n. s. 1*° *var. par interv. litt.* de ንቃት ፡ cri, chant, rugissement — de ነቀወ ፡ (*cfr.*) = *syn.* ነቆ ፡; *2*° *var.* de ንቆዓት ፡ fente, crevasse — de ነቆዔ ፡.

ተንቀሳቀሰ ፡ *int. réfl.* de ቀሰቀሰ ፡ (*cfr.*) *1*° s'agita, se mut, sursauta (*v. g.* en songe ou cauchemar); eut des convulsions, frissonna, trembla; *2*° s'efforça de se lever, ... de se tourner, ... de se redresser, ... de marcher (un malade affaibli); — *loc. v. d.* ተንቀስቀስ ፡ በለ ፡ fit les premiers pas (en faut).

ተንቀጥቀጠ ፡ *forme int. réfl.* de ቀጥቀጠ ፡ *g.* (*cfr.*) trembla, frémit, frissonna (de froid, de peur...); — *c.* አንቀጥቀጠ ፡ terrifia, fit trembler, épouvanta, donna le frisson; — *inf.* ምንቅጥቃጥ ፡ tremblement, épouvante; — *n. s. d.* ንቅጥቃጥ ፡ tremblement, frisson, transe...

ትንቁኛ ፡ *ad.* méchant, malfaisant, malveillant — *d.* de ተናቀፈ ፡ *int.* de ነቀፈ ፡ (*cfr.*).

ተነበየ ፡ *p.* de ነበየ ፡ *g. inus.* (*cfr.* ነቢይ ፡), *v. a.* *1°* prophétisa, prédit, prévit; *2°* testa, fixa d'avance la destination de ses biens; — ትንቢት ፡ prophétie, prédiction, oracle; *2°* avenir, par *extens.* de prévision de l'avenir; éventualité, futur contingent; *3°* testament, destination ordonnée à l'avance, des biens, etc.

ቲንቲን ፡ በለ ፡ *loc. v. onom.* tinta, résonna, donna le son d'une clochette, ou sonnette.

ተንተገ ፡ *v. a.* tisonna; — *p.* ተተንተገ ፡ est tisonné, excité; — *c.* አተንተገ ፡; — *inf.* ምትንታግ ፡, — *s. a.* ተንታጊ ፡ tisonneur; — ትንታግ ፡ *n. s.* tison embrasé, braise.

ተነነ ፡ *v. n.* accourut, vint vite tout droit... (*v. g.* un enfant effrayé vers sa mère...); — *c.* አተነነ ፡ fit fuir vite (*v. g.* en faisant peur...); — *inf.* ምትናን ፡ filer en toute hâte, course effilée de surprise; déroute.

ትንኚያ ፡ ou ትንንያ ፡ *n. s. c.* (d'insectes) cousin, moustique.

ታኒክ ፡ *n. s.* *1°* tôle, fer blanc; *2°* boîte, caisse en fer blanc; bidon, gobelet, etc., en métal, plomb, zinc, cuivre, etc.

ታንኳ ፡ *n. s.* espèce de petit radeau, enguise de barque, (en usage sur le lac Tsana principalement, et au lac Haïk, pour se rendre dans les îles...).

ተንኰለ ፡ *v. n.* usa de ruse, frauda; — *p. réfl.* ተተንኰለ ፡ se conduisit avec ruse, usa d'artifices; — *int.* ተተናኰለ ፡ fut fourbe, contracta ou eut l'habitude d'user d'artifices, de fraudes; — *inf.* ምትንኳል ፡ artifices, manœuvres louches, fraudes; — *s. a.* ተንኳሊ ፡ fourbe, rusé; — *n. s.* ትንኰል ፡ ruse, artifice, astuce; — *ad. d.* ተንኰለኛ ፡ ruse, fourbe, trompeur; — *n. inst.* መተንኰሊ ፡ ce qui aide ou facilite la fraude ou la tromperie.

ትንክስክስ ፡ *var.* fautive de ትንቀስቀስ ፡ በለ ፡ *d.* de ተንቀሳቀሰ ፡ *cfr.*

ተንኰበት ፡ *n. s.* — *var.* de **ተከበት ፡** (*tig. massua*) — grande natte (servant à tapisser les appartements), faite de feuilles de palmier..., store (de palme ou de jonc).

ተንኰየ ፡ *v. a.* poussa légèrement, toucha un peu — probablement pour **ተንከኬ ፡** *diminut.* et *var. vulg.* de l'*int. récip.* **ተናከኬ ፡** se toucha ou fit des jeux de mains avec un autre; coudoya, chatouilla; de **ነከኬ ፡** (*cfr.*); — *int. réc. du pl.* **ተነካከኬ ፡** se frotta avec qqautre, eut des attouchements, des jeux de mains avec un autre ou d'autres.

ተንኩኖ ፡ *ad. var. corr. litt.* du **ተንቍኖ ፡** *cfr.*

ተንግርቲ ፡ *n. s.* merveille, phénomène extraordinaire, chose prodigieuse, admirable, dont on parle beaucoup; — *dér.* de **ነገረ ፡**.

ተንጐርጐረ ፡ *v. p. int. réfl.* — *var.* de **እንጐርጐረ ፡** (de **ጐርጐረ ፡** *g. cfr.*) cria, murmura, tempêta, récrimina, reprocha vivement...

ተንጠቋለጲ ፡ *v. p. int. réfl.* (de **ጠለጲ ፡** *g. cfr.*) s'étira en baillant, se détendit les membres (par flegme ou nonchalance).

ተንጦጠወ ፡, *var.* de **እንጦጠወ ፡** ploya, fléchit, s'inclina sous le poids des fruits; de **ጦጠወ ፡** = *syn.* **ተንፈርዘዘ ፡**.

ተነፈ ፡ *v. a.* frappa sur la bouche de qqun; — *p.* **ተተነፈ ፡** fut frappé à la bouche; — *c.* **አተነፈ ፡** fit frapper sur la bouche; — *inf.* **ምትናኖ ፡**.

ተንፉስ ፡, *n. s. d.* de **ተናፈሰ ፡** *int. réfl.* de **ነፈሰ ፡** (*cfr.*) respiration, haleine, souffle = *syn.* **እስተንፉስ ፡** (*amh.*).

ተንፈርዘዘ ፡ *v. p. int. réfl.* — *var. de* **እንፈርዘዘ ፡** — de **ፈርዘዘ ፡** *g.* fut fort chargé de fruits; ploya, s'inclina sous le poids des fruits (arbre) = *syn.* de **ተንጦጠወ ፡**.

ተእምሬት ፡ *n. s.*, et **ተእምርቲ ፡** *n. s.* — *cfr.* **አመረ** II. ፡.

ተእቢት ፡ *n. s.* 1° refus, résistance, obstination, opposition, mutinerie, entêtement, etc.... — de **አበየ ፡** refusa de..., se refusa, etc. (*g.*); — **ተዕቢት ፡** *n. s.* 2° orgueil, amour-

propre, suffisance, enflure, exaltation, présomption, fierté; — *ad. d.* ተዕቢተኛ ፡ orgueilleux, hautain, fier... — de ዐበየ ፡ devint ou fut grand, etc.... (*g.*). — Ces deux manières d'écrire, jadis différentes quant à la prononciation, sont usitées indifféremment l'une pour l'autre.

ተእነነ ፡ *v. a.* accentua, martela les syllabes, appuya sur les mots (pour les faire mieux saisir); — *c.* አተእነነ ፡ fit accentuer...; — *inf.* ምትእናን ፡ arrêt accentué sur les mots plus importants.

ተዕኘን ፡ በለ ፡ *loc. v.* *1°* suivit des yeux, fixa le regard sur..., surveilla du coin de l'œil; *2°* eut l'envie ou fit le mouvement de lever la main pour frapper; eut un mouvement de colère; — ተዕኘኘት ፡ *n. s. d.* surveillance, contrôle...

ተኪ ፡ *n. s.* *1°* fumée (du feu, du foyer); *2°* bain de fumée ou fumigation (des femmes) — de ተከየ ፡ = *syn.* ጢስ ፡ *cfr.*

ተከለ ፡ *v. a.* (*g.*) *1°* planta; *2°* fixa, établit, statua; — *p.* ተተከለ ፡ *1°* fut planté; *2°* fut établi; — *c.* አተከለ ፡ *1°* fit planter (un arbrisseau); *2°* fit fixer (une colonne), fit établir (une règle, un usage, une loi); — *int. fréq.* ተካከለ ፡ s'occupa à planter; planta de ci de là, etc.; — *c.* አተካከለ ፡ occupa à..., fit planter de ci de là; — *inf.* ምትክል ፡ plantation, établissement, institution; — *s. a.* ተካሊ ፡ *1°* planteur, jardinier; *2°* instituteur (d'un ordre de choses); — *p. ad. p.* ትኩል ፡ *1°* planté, fixé; *2°* statué, établi; — *n. s.* ተክሊ ፡ plante, plantation; — *pl.* አታክልት ፡ plantations; ce pluriel est souvent employé au singulier dans le sens collectif de «jardin, pépinière» (de toutes sortes de plantes, légumes, fleurs); — *n. inst.* መትከሊ ፡ *1°* celui ou ce qui aide ou sert aux plantations; *2°* implantation ou premier acte ou signe d'une institution ou loi nouvelles, inauguration, installation; — *var. spéc.* መትክል ፡ *1°* piquet, petit pieu,

v. g. pour fixer une tente; *2°* l'outil, bois ou fiche, qui sert à planter (*v. g.* des légumes, oignons, etc....), à sarcler, à nettoyer un plant de légumes, etc. — *spéc^t.* bâton court apointé, qui sert de sarcloir pour enlever les mauvaises herbes d'entre le bon grain; — *loc. v. d.* ተኸሎ፡ በለ፡ tomba, se planta ou se ficha à terre; — *n. pr. comp.* ተኸለ፡ ኢየሱስ፡, ተኸለ፡ ማርያም፡, ተኸለ፡ ሃይማኖት፡, etc.... «plante de...».

ተኘለ፡ ou ታኘለ፡ *n. s.* prétexte, occasion (cherchée ou trouvée) pour nuire, ou faire mal... (peut-être *var. incorr.* de ጠቐለ፡).

ተኵላ፡ *n. s.* loup; *pl.* ተኲሎ፡; — *aliàs* ቶኸላ፡ et ተኩላ፡.

ተኘሰ I.፡ *v. n.* eut sommeil, sommeilia, fut somnolent, s'endormit; — *int. fréq.* ተኟኘሰ፡ sommeilla fort, eut fort sommeil, s'assoupit vite et fort, assis ou debout, — ne fait que dormir, — *syn.* ሆረሰ፡, ደቀሰ፡; — *c.* አቷኘሰ፡ fit dormir, endormit; causa sommeil ou assoupissement; — *inf.* ምትኸስ፡ somnolence; — *n. ad.* ተተኻሲ፡ somnolent, dormeur; sujet à l'assoupissement; — *n. s.* ትኸሲ፡ assoupissement, balancement de la tête en somnolence, clignotement appesanti des paupières endormies; — *n. inst.* መቷኘሲ፡ celui ou ce qui fait dormir; — *loc. v. d.* ተኸስ፡ ou ተኸስ፡ በለ፡ sommeilla, tomba de sommeil.

ተኰሰ II.፡ *a*) *v. n.* brûla, fut embrasé; très chaud, à blanc, incandescent; *b*) *v. a.* brûla au fer rouge, appliqua les pointes de feu... (*v. g.* sur une blessure...) = *cfr.* ረሰነ፡, et ተኰኵ፡ በለ፡; *c*) déchargea une arme à feu; fit feu; tira un coup de fusil, de canon, etc.; — *p.* ተተኰሰ፡ fut passé au feu; brûlé au fer ardent; eut une brûlure; fit explosion, fut déchargée, tirée (l'arme à feu); — *c.* አተኰሰ፡ fit passer au feu; fit brûler au fer...; fit décharger le fusil ou faire feu; — *int. et réc.* ተቷኰሰ፡ *1°* tira du fusil à feu roulant, continu; *2° pl.* ተ

ታኰሱ፡ ils tirèrent les uns contre les autres; ... de part et d'autre, ce fut une fusillade continue; — *c. réc.* ኣታኰሰ፡ ou *dupl.* ኣተኳኰሰ፡ commanda ou anima la fusillade des deux camps; — *inf.* ምትኳስ፡ *1*° brûlure, embrasement, incendie (*v. g.* d'une maison, d'un hameau); *2*° tir d'arme à feu; décharge ou explosion du fusil, du canon; *3*° brûlure d'une plaie; — *s. a.* ተኳሲ፡ et surtout ተታኳሲ፡ bon fusillier, qui a l'habitude et l'art du tir; — *p. ad. p.* ትኩስ፡ ou ቱኩስ፡ *1*° embrasé, brûlant, brûlé; bouillant (*v. g.* un liquide); *2*° *fig.* mauvais homme, méchant (plus expressif que ሕማቕ፡ ሕሱም፡ et ክፉ፡), maudit, bon à jeter au feu, tison d'enfer (très injur. et blasphématoire) = *syn.* ርጉም፡; *v. g.* እገሌ፡ ርሑስ፡ እገሌ፡ ትኩስ፡ «un tel pluvieux, ange de la prospérité, ou de l'abondance, et un tel brûlé, aride, mauvais génie de la sécheresse et de la famine». Refrain de bénédiction et de malédiction chanté dans A. G. = *syn.* ትንቑፍ፡; — *n. s.* ትኩሲ፡ ou *déform. vulg.* ቶኽሲ፡ *1*° brûlure; *2*° décharge, explosion d'une arme à feu, coup de fusil, salve, fusillade, feu de peloton; — *loc. adv.* ብትኩሱ፡ sur le champ, aussitôt, sur le moment même (... pendant que le fer est chaud); — *n. s. spéc.* ትኳስ፡ *1*° trace, cicatrice d'une brûlure (*v. g.* après l'opération du fer chaud ou መትኰኽ፡); *2*° fausse cartouche (brûlée); douille vide; — *n. inst.* *1*° *gén.* መትኰሲ፡ ce qui sert pour brûler, pour passer au feu; pour faire partir le coup de fusil, *v. g.* gâchette, détente du fusil; *2*° *spéc.* መትኰኽ፡ la barre ou tige de fer recourbée qui sert à brûler l'échine des bêtes de sommes, enflées ou blessées par les bâts et la charge (cette forme est amhar., passée dans le tigr. par les caravanes marchandes et les troupes, qui en font fréquent usage). = *syn.* መርሳን፡; — *n. s. médic.* ትኩሳት፡ chaleur de l'estomac, feu au ventre, congestion intestinale.

ተኸረ፡ *v. n. ou réfl.* s'ennuya, fut ennuyé; fut dans l'embarras, eut affaire ennuyeuse; — *c.* **አተኸረ፡** causa de l'ennui; ennuya, importuna par qq. affaire embarassante; — *inf.* **ምትኸር፡** ennuis, embarras, affaires gênantes, préoccupations anxieuses, inquiétude; — *s. a.* **ተኻሪ፡** inquiété, ennuyé par des affaires; tracassé, inquiet; — *ad. c.* **አተኻሪ፡** ennuyeux, importun; auteur d'affaires embarassantes; — *n. inst.* **መተኸሪ፡** celui ou ce qui occasionne des ennuis et de l'ennui.

ተኰረ፡ *v. n.* *1°* se redressa, se tint droit, ferme, raide, fier...; *2°* regarda fixément, d'un œil menaçant... — *cfr. anal. d'affinité* **ኰረየ፡**, et **ኰርዔ፡**; — *c.* **አተኰረ፡** fit prendre une mine féroce... (la *faccia feroce* des troupes italiennes, jadis en usage); — *int. réc.* **ተተኳኰረ፡** échangea des regards et des grimaces menaçantes; chacun, de part et d'autre, ne respira que jalousie, émulation; est prêt à se prendre aux cheveux; — *inf.* **ምትኳር፡** commination, attitude menaçante, provoquante; émulation jalouse, haineuse; — *s. ad.* **ተኳሪ፡** ou **ተኵር፡** *1°* ferme, droit, debout, intrépide; *2°* menaçant, d'aspect terrible, redoutable, sans peur... — *loc. v. d. anal.* **ኵር፡ በለ፡** *1°* dressa les oreilles (âne, gazelle, etc.), prêta l'oreille (au bruit qui mit en éveil); *2°* eut l'avant et l'arrière de l'arçon, c'est-à-dire le pommeau et le troussequin ou dossier très haut et droit (la selle abyssine).

ተኰረኰረ፡ *v. réfl., int. réc.* de **ኰርኰረ፡** *rad. inus.*; *cfr.*

ተከበ፡ *v. a.* rapiéca, raccommoda (un habit, etc....) — probablement *var. mutat. litt.* de **ጠቀበ፡** (*g.*); — *p.* **ተተከበ፡** fut rapiécé; a une pièce (un habit); — *c.* **አተከበ፡** fit rapiécer; — *inf.* **ምትከብ፡** rapiéçage; — *s. a.* **ተካቢ፡** raccommodeur; — *n. inst.* **መተከቢ፡** pièce, morceau, qui sert au raccommodage.

ተኰበ፡ *v. a.* *1°* donna avec parcimonie (*v. g.* l'aumône, un cadeau...), fit le généreux sans beaucoup de géné-

ıosité; 2° montra de l'amitié par de bonnes paroles, des caresses, des tapes ou des prises de main affectueuses; — *p.* ተተኰበ፡ fut donnée une légère aumône, une marque de sympathie; — *c.* አትኰበ፡ fit donner, etc.; — *inf.* ምትኳብ፡ don d'avare; — *s. a., ad.* ተኳቢ፡ peu large, main serrée; — *n. s.* ትኳብ፡ ou ትኳብ፡ chose donnée avec parcimonie : maigre aumône, cadeau insignifiant...

ተከተ፡ *v. p.* de ከተተ፡ (*cfr.*) est fini, conclus, achevé, terminé.

ትክትሎት፡ *n. s.* (*pl.* de ተከታሊ፡ usité comme *n. collect. sing.*) *1°* la suite, l'escorte (d'un chef); *2°* entraînement de l'exemple, imitation, conduite conforme au modèle bon ou mauvais, *v. g.* መንፈሳዊ፡ ትክትሎት፡ vie ou conduite spirituelle, vie dévote ou pieuse, à la suite des saints; — de ተከተለ፡ et *rad. inus.* ከተለ፡ *cfr.*

ተኮተከ፡ *v. n.* fut très plein; regorgea; fut entassé, bourré, bondé... (*v. g.* une outre de grain); — *c.* አተኮተከ፡ remplit excessivement, bourra (à rompre, éclater); — *inf.* ምትኮታከ፡ le trop plein; — *loc. v. d.* ተኮተከ፡ በለ፡ rit aux éclats; — ተኮትኮታ፡ (*mal.*) sorte de bronchite.

ተኰነ፡ *v. n.* *1°* foisonna de punaises; *2°* détruisit les punaises; — ትኋን፡ *n. s.* punaise.

ተከናወ፡ *v. n.* eut de la chance; — *int. var. interv. litt.* de ተከወነ፡ *int. réfl.* de ከወነ፡ *cfr.*

ተከኤ፡ *v. a.* a remplacé, donné à la place (qq. autre chose); a substitué, a mis à la place, a donné la succession ou la place laissée; ou fit succéder au poste (au lieu et place...); — *p.* ተተከኤ፡ fut substitué à ..., fut mis à la place de..., succéda, prit la succession; — *c.* አተከኤ፡ fit remplacer; — *inf.* ምትካእ፡ remplacement; — *s. a.* ተካኢ፡ substituteur, remplaceur; — *ad. p.* ተተካኢ፡ substitut, remplaçant, successeur; — *n. s.* ትካእ፡ soutien, substitut, tenant lieu de qqun, à son défaut — *v. g.* አ

ብ፡ ትካኡ፡ ሐደ፡ ማንም፡ ይእቱ፡ «qu'un autre entre à sa place»; — *n. inst. spéc.* መትካእያ፡ personne ou chose qui remplace; remplaçant, à la place; substitut; — *p. ad. p.* ትኩእ፡ mis à la place, le substitué ou remplaçant effectif; — *us.* comme *n. d'h.*

ተኰሰ፡ በለ፡ *loc. v.* brûla légèrement (*v. g.* une plaie); fit des pointes de feu; cautérisa... = *cfr.* ተኰሰ፡.

ትክክል፡ *ad.* égal, de même taille ou niveau, semblable, pareil,... — *d.* du *réc.* ተካከለ፡ de እከለ፡ *cfr.*

ተከዘ፡ *v. n.* (*g.*) fut triste, eut chagrin; fut mélancolique, sombre; — *p.* ተተከዘ፡ fut affligé ou rendu triste; — *c.* አተከዘ፡ affligea, attrista, assombrit; — *inf.* ምትካዝ፡ affliction, assombrissement; — *p. ad. p.* ትኩዝ፡ triste, affligé, chagriné, morose; — *n. s.* ትካዜ፡ tristesse, peine, chagrin, affliction; mélancolie, humeur sombre; — *loc. v. d.* ተካዝ፡ በለ፡ fut saisi de tristesse, eut de la peine, fut troublé, ému, mis hors de soi, etc.... = *syn. anal.* ክዝዝ፡ በለ፡.

ተከዜ፡ *n. s.* *1°* (*g.*) fleuve, rivière, cours d'eau...; *2°* *spéc[t.]* ce nom est donné au fleuve qui sépare l'Amhara et le Tigré, et se jette dans le Nil; — *loc. comp.* ተከዜ፡ ም ላሽ፡ en deçà du Tekazé.

ተከየ፡ *v. n.* fuma, fit de la fumée (le feu), = *syn.* ጤሰ፡; — *c.* አተከየ፡ fit fumer le feu; — *inf.* ምትካይ፡ fumigation; — *n. s.* ትኪ፡ la fumée = *syn.* ጢስ፡; — *s. a.* ተ ኪዬ፡ fumant, qui fait fumée.

ተኰየ፡ *v. a.* toucha, coudoya; donna un coup léger; effleura; — *p.* ተተኳየ፡, — *c.* አትኰየ፡, — *inf.* ምት ኳይ፡ attouchement.

ተከሬ፡ *v. a.* *1°* soutint, maintint pour empêcher de tomber (*v. g.* aider par le bras un malade faible et vacillant); *2°* mit un tuteur, un support, un soutien (*v. g.* à un arbre qui tend à s'incliner); — *p. ad. p.* ትኩሩ፡ *1°* sou-

tenu...; *2*° mis comme soutien, posé en tuteur (*v. g.* à un arbre). — N. B. Ce terme n'est qu'une *var. vulg.* de ደገፌ ፡ par l'*altér.* des deux premières lettres; — *n. s.* ተከፍ ፡ — *var.* de ደገፍ ፡ tuteur, soutien, appui.

ተው ፡ በለ ፡ *loc. v.* se coucha, s'étendit, gît; — ou ተውተው ፡ በለ ፡ *syn.*

ቴዎሎግያ ፡ *n. s.* (*gr.*) théologie; — *ad.* ቴዎሎጎስ ፡, *v. g.* ዮሐንስ ፡ ቴዎሎጎስ ፡ S[t] Jean, le théologien; — *var.* ታኦሎጎስ ፡ et par *interv. litt.* ቴዎጎሎስ ፡ et ታኦጎሎስ ፡ (Dilm.).

ተወን ፡ *n. s.* (*g.* automne) pluie d'avant l'automne; pluie aléatoire, capricieuse; — *cfr. anal.* ወንወን ፡ filet d'eau d'un réservoir; — ውን ፡ et ውንውን ፡ በለ ፡ agréa au caprice...; — ውንታ ፡ désir, caprice; envie, appétit.

ተወገነ ፡ *v. dér.* de ወገን ፡ famille, partie, côté (*cfr.*) = fut d'un parti, prit parti, soutint la cause d'un parti; se rangea de tel côté, prit rang parmi telle famille, etc.

ትውፊት ፡ *n. s.* (*g.*) tradition (*act. et pass.*), *v. g.* la tradition de famille ou choses laissées en héritage de père en fils, la tradition apostolique, c'est-à-dire dépôt de la foi, des mœurs, des sacrements, laissé par les apôtres à leurs successeurs et disciples dans l'église chrétienne, ትውፊተ ፡ ሐዋርያት ፡. — de ወፈየ ፡ (*g.*) *p.* ተወፈየ ፡ «traditur, traditum est ab antiquis».

ተዝበብ ፡ *n. s.* bois ou branchages rangés sur un mur et en rebord (à la place de ቀጸላ ፡ ou ardoises), pour recevoir et écouler les eaux du toit ou du ciel, et protéger la muraille; — de ዘበበ ፡ ou ዘምበበ ፡. — *cfr. anal.* ቀጸላ ፡ et ቀጸረ ፡.

ተዝካር ፡ *n. s.* (*g.*) et *var. vulg. fautive* ተስካር ፡ service funèbre, commémoration, de ዘከረ ፡ *cfr.*; — *v. p. d.* ተተዝከረ ፡ ou ተተስከረ ፡ (*vulg.*) *1*° le ተዝካር ፡ est terminé; *2*° il (le décédé) a son ተዝካር ፡ ou est commémoré.

ቱየነ፡ *v. n.* ressortit, bomba, fut en saillie (le crâne); eut les os de l'occiput saillants; — **ቱያን፡** *n. ad.* qui a les os de l'occiput prééminents, en promontoire.

ትያጥሮስ፡ *1°* *n. pr.* Thyatire, ville nommée dans l'apocalypse; *2°* *n. s.* théâtre (*g.* **ትያጥሮን፡**).

ቱዲሀየ፡ *v. a.* interrogea, demanda, s'informa... (A. G.); — *cfr.* **ቱዱሀለት፡** *f.* mugit (la vache, pour appeler, *tigré Mass.*).

ቱዲሐሬ፡ *v. n. réfl.* s'est exténué, harassé, fatigué à la recherche ou à la piste d'une chose, sans la trouver.

ቱዱሏ፡ *n. s.* ensemble de tous les agréments, plaisir, délices, joies, réjouissances; — de **ዲለወ፡**, *cfr.*

ቱዲሪ፡ *p.* de **ዲረረ፡** *cfr.*

ቱጣ፡ በለ፡ *loc. v.* fit explosion, sauta avec bruit (*v. g.* le bouchon d'une bouteille de **ሚስ፡** en ébullition; un coup de fusil; — *dupl.* **ቱጣቱጣ፡ በለ፡** fit salve, feu de peloton; se fit une suite de décharges; rua en pétarade (le mulet).

ቱጓሂ፡ *v. n. g.* *1°* veilla, fut en éveil; fut vigilant, attentif; *2°* s'appliqua, fit attention (*v. g.* à l'étude, en classe); fut laborieux, soigneux (à l'ouvrage); — *c.* **ኣቱጓሂ፡** rendit attentif, vigilant, soigneux — recommanda l'application, etc.; — *inf.* **ምቱጋሕ፡** attention soutenue; vigilance; — *p. ad. p.* **ቱጉሕ፡** vigilant, soigneux, attentif, diligent; — *n. inst.* **ቱጓሐት፡** soin, attention, vigilance, diligence, préoccupation, sollicitude; ardeur ou courage au travail.

ቱጋሕቱን፡ *v. réfl.* se tint les jambes écartées à droite et à gauche du feu; — *ad.* **ጋሕቶን፡** assis le feu entre les jambes.

ቱጐሌበበ፡ *v. p. réfl.* se voila, *cfr.* **ጐለበ፡**.

ቱጕማታ፡ ou **ቱ፡ጕማታ፡** *n. s.* plaid, discussion; *var. interv. litt.* de **መጕቱ፡**, — de **መጐቱ፡** *cfr.* — *loc. v.* **ቱጕም፡ በለ፡** plaida.

ተገረ ፡ *v. n.* monta, gravit (A. G.); — *c.* አትገረ ፡ fit monter, aida à gravir la montée...; — *inf.* ምትጋር ፡ ascension, montée. Cette expression régionale dériverait-elle du nom propre des hauts plateaux *tigréens*, où remontent les semi-nomades d'A. G., après avoir hiverné dans le Samhar ou versant septentrional de la Mer rouge? — De même que pour ሰገመ ፡ *cfr.*

ትግሬ ፡ *n. pr.* *1°* le Tigré, grande province ou royaume septentrional de l'Abyssinie; *2°* habitant du Tigré; *pl.* ትጋሩ ፡, *v. g.* ቁጡዕ ፡ ትግሬ ፡ «le tigréen colère, vif» (sobriquet amhar.); *3°* *n.* du dialecte du Samhar et pays nord-ouest du Tigrée; — *n. d.* ትግረይ ፡ *1°* *n. pr.* le haut Tigré ou partie sud-est; *2°* *n. s. ad.* langue ou dialecte de la province du Tigré. — Cependant les indigènes l'appellent aussi ትግርኛ ፡, comme ils disent pour le ሻሆ ፡ ሻሆኛ ፡ et pour la langue de l'amhara አምሀርኛ ፡. Les populations des régions excentriques du nord-ouest (Mensa—Habab—Bogos, etc.... parlent un dialecte qu'ils appellent ትግሬ ፡; il semble, en effet, avoir été le primitif de cette province, c'est-à-dire le ግእዝ ፡, car les érudits, même des pays les plus éloignés vers le sud de l'Abyssinie ou de langue amharique, sont tout surpris de le comprendre et d'y retrouver la langue ge'ez littéraire et liturgique) par eux apprise à l'école; — ትግረዋይ ፡ *ad.* (*pers.*) tigréen, habitant du Tigré, et plus *spéc^t.* du Tigraï ou haut Tigré; — ትግርኛ ፡ *ad.* (*choses*) qui appartient au Tigré; *spéc^t.* le dialecte parlé dans la province du Tigré. = *syn.* de ትግረይ ፡.

ትግርቲያ ፡ *n. s.* esprit malin; génie malfaisant. = *syn.* ዛርቲ ፡.

ተገኘ ፡ *v. p.* (pour ተገንየ ፡ *inus.*) de ገንየ ፡, አግንየ ፡ trouva, rencontra, *cfr.*

ተጉጉ ፡ በለ ፡ *loc. v.* *1°* fut pressé dans la foule, soulevé dans la poussée de la masse (comme des brebis se pres-

sant dans une issue étroite), *v. g.* ተጐጕ፡ ቢሉ፡ ወጸ፡ «il sortit ensemble avec la masse...»; *2°* fut oppressé (sous l'affliction), est plongé dans le chagrin, ብሐዘን፡ ተጐጕ፡ በለ፡, = *cfr. anal. onomat.* ሰጐጐ፡ chassa, repoussa brutalement. Et *g.* ጐጕአ፡ festinavit.

ተጸናተወ፡ *v. n. int.* surveilla sans être vu; fut aux écoutes épia.

ቱፍ፡ ou ተፍ፡ በለ፡ *loc. v.* cracha; *cfr.* ተፋኤ፡.

ተፈሐኰ፡ ou . ፏ . . . : marcha à quatre pattes; se traîna, *v. g.* petit enfant qui ne sait pas encore se dresser; — *c.* አፈሐኰ፡ fit avancer à quatre pattes; — *inf.* ምፉሐኩ፡.

ተፍሰስ፡ *n. s. méd.* espèce d'eczéma blanc, contagieux; fréquent dans le choa; assez bénin, ne causant ni fièvre, ni douleur; il atteint particulièrement les personnes à l'âge de la puberté.

ተፍተፈ፡ *v. a.* taillarda la viande; fendit, trancha dans les parties les plus épaisses, afin qu'elle cuise plus uniformément; tailla, entailla de ci, de là..., tatoua; — *p.* ተተፍተፈ፡ est taillardé, tatoué; — *c.* አተፍተፈ፡ *1°* fit taillarder, tatouer; *2°* flaira, fouinassa, fureta; mit le museau partout, en tout sens (*v. g.* le chien); — *inf.* ምተፍታፍ፡ taille, entaillement des chairs; — *ad.* ተፍትፍ፡ taillardé, tatoué. — *loc. v.* አተፍተፍ፡ በለ፡ *v. n.* délira, divagua; dit des choses niaises, hors de sens et de raison, qui n'ont ni queue, ni tête, bafouilla... = *cfr. anal. fig.* ተፍትፍ፡ በለ፡ *sub* ተፋኤ፡.

ተሬን፡ *n. s.* jeune bœuf, bouvillon, taureau.

ተፋኤ፡ *v. a. et n.* cracha, vomit; expectora, rendit des glaires... = *syn.* ተሀወከ፡; — *c.* አተፋኤ፡ fit vomir, etc.; — *p.* ተተፋኤ፡ est rendu, vomi; est expectoré, rejeté; — *inf.* ምትፋእ፡ le vomissement; le crachement, l'expectoration; — *1° n. ad.* ትፍእ፡ vomi, rendu; *2° n. s.* le rejet ou mucosité rejetée; la bile rendue, le crachat;

ou ቱፋእ ፡; — *n. s.* ቱፍእት ፡ vomissement, crachement; *n. inst.* መቱፊኢ ፡ émétique, moyens et causes accidentelles de vomissement, *v. g.* chose répugnante; — *loc. v. d.* ቱፍ ፡ ou ቲፍ ፡ በለ ፡ cracha; — *var.* እንቱፍ ፡ በለ ፡; — *int. ou redoubl.* ቱፍቱፍ ፡ በለ ፡ saliva fréquemment, bredouilla; et *fig.* አቱፍቱፍ ፡, *cfr. sub* ቱፍቱሬ ፡.

ቱፍገምገመ ፡ *v. n.* oscilla, balança, chancela… *d.* de ፊገመ ፡ *cfr.*

ቱፍግዕት ፡ *n. s.* orgie, bonne chère, vie de plaisir, etc.… — de ፊገኢ ፡ *cfr.*

ቸ፡

Deuxième lettre ajoutée par les *Amhara* à l'alphabet ge'ez. Elle n'est pas inconnue dans le tigraï, grâce à l'adoption de mots importés de l'amhara. Mais aucun mot qui ait ቸ pour initiale n'est encore admis; et plusieurs mots amhariques ayant cette initiale, qui sont passés en usage dans le tigraï, ont subi le changement de ce ቸ en ሸ ou en ኸ, *v. g.* ቸል፡ አ̌ለ፡ «négligea» devient en tigraï ሸል፡ በ̌ለ፡, et ቸር፡ ou ቼር፡ «bon, clément» devient ሸ̌ር፡ ou encore ኸር፡, etc.

ኀ፡

Onzième lettre de l'alphabet ge'ez, appelée jadis ኀ̌ ር̊ም፡ (*g.*) et aujourd'hui ብዙ̌ኃን፡ où l'aspiration gutturale est plus sensible. Elle serait en principe plus aspirée que ሐ, mais pratiquement elle se confond avec ሐ et ሀ dans la prononciation et souvent même dans l'écriture (*cfr.* Dilman). — En conséquence, les mots, qui ont ኀ pour initiale, se trouvent sous la lettre ሀ፡.

ነ ፡

Douzième lettre de l'alphabet ge'ez, appelée ነሀስ ፡ (*g.*). — Les amhara y ajoutent une lettre ኘ ፡ combinée; on la rencontre rarement; elle se prononce comme le *gn* français.

ን... *préf.* 1° pronominale, *1re p. pl.* : *v. g.* ንፈቱ ፡, ንገብር ፡ «nous aimons, nous faisons» ; 2° prépositive, ን... *ou* ነ... *ou* ና... *var. de* ል... *ou* ለ... *ou* ላ... «à, pour», *v. g.* ንእዬ ፡ *ou* ነእዬ ፡ *ou* ናእዬ ፡ «à moi, pour moi» ; ainsi avec les autres partic. pron. — ን... devient ነ ፡ *ou* ና ፡ selon l'occurrence euphonique ou par contraction avec la voyelle initiale de la partic. pron., *v. g.* par euph. dans ናኡ ፡ «à lui, pour lui» ; ናኽ ፡ par contr. (de ንእኽ ፡) «à toi, pour toi», etc. ; 3° *préf.* aux pron. rel. interrog., devient conjonctive, *v. g.* ንመን ፡ «à *ou* pour qui?» — ንምንታይ ፡ «pourquoi? à quoi bon?..., rép. ጽቡቕ ፡ ንምግባር ፡ «pour faire bien (*adv.*), *ou* le bien (*subst.*).

...ን ፡ *suff.* à la fin des mots est partic. conj^ve ajoutée après chaque mot d'une énumération, ou d'une alternative : «... et ... et, soit... soit, ou... ou bien... ou encore...», *v. g.* ሰብይን ፡ ሰብይትን ፡ «l'homme et la femme», et collectivement ሰቡትን ፡ አንስትን ፡ «hommes et femmes» ; ንምግባርን ፡ ንምግዳፍን ፡ ተማኸር ፡ «prends conseil, résous-toi, soit pour entreprendre, soit pour laisser...», etc.

...ና ፡ *suff. pron.* 1° *pers.*, *1re p. pl.* des verbes au parfait défini et indéfini; *v. g.* ገበርና ፡, ገቢርና ፡ «nous fîmes, nous avons fait» ; 2° *poss.*, *1re p. pl.*, *v. g.* ቤትና ፡ «notre maison», ናይና ፡ «de nous, *ou* à nous» ; 3° *régime, 1re p. pl.*, *v. g. rég. indir.* ሂቦምና ፡ «ils nous ont donné», — *rég. dir.* ለቢሶምና ፡ «ils nous ont vêtus».

...ኒ ፡ *suff. pron. régime, 1re p. sing.*, *v. g.* ሀቡኒ ፡ «donnez-moi» (*dir. ou indir.*).

ነሕ፡ ou **ኒሳ፡** *n. s.* *1°* expression de dédain vindicatif, de défi en réponse à une menace, à une provocation ; équivalent du «pied-de-nez» ; *2°* *n. s.* désir de vengeance, de représailles ; haine vindicative, rage ou fureur contre qq. ennemi ; *3°* désir et projet de revendiquer ou reprendre un héritage frustré, de rentrer en possession d'un bien de famille ; sentiment d'intérêt familial et de point d'honneur à revendiquer ses droits ; d'où haine correlative des gens qui ont nui à la famille, soit dans ses biens, soit dans sa condition sociale. — *loc. v. comp.* **ነሕ፡ ፈዲዩ፡** «a tiré vengeance».

ኖኄ፡ *v. n.* — *abr.* pour **ነውኄ፡**, *cfr.* — **ኑኅ፡** *n. ad.d.* (*g.*) continu, de longue durée, abondant (se dit de la pluie persistante).

ኖኅ፡ *n. pr.* Noé.

ነሀለ፡ *v. n.* s'éboula, s'écroula, s'effondra, fut renversé, *v. g.* un mur, un talus, une meule de paille, etc.... — *ou* **ናሕለ፡** (*d. V.*) ; — *p.* **ተነሀለ፡** ou **ተናሕለ፡** (*d. V.*) est effondré, est écroulé, renversé ; — *c.* **አንሀለ፡** fit crouler, renversa ; — *inf. n.* **ምንሃል፡** éboulement, effondrement ; — *s. a.* **ነሃሊ፡** qui va s'écrouler, qui menace de s'effondrer ; — *ou* **ናሕሊ፡** *ad.* alourdi (par une surcharge) ; lourd, appesanti, fléchissant sous le poids (*v. g.* puissant sous le poids d'un corps trop gros, de l'obésité, etc....) ; — *p. ad. p.* **ንሁል፡** écroulé, effondré... ; — *n. inst.* **መንሀሊ፡** cause de l'éboulement, etc...., *v. g.* grande pluie.

ነሃሲ፡ *n. s.* (*g.* **ናሕስ፡**) cuivre.

ነሐሴ፡ *n. s.* (*g.*) nom du douzième mois de l'année éthiopienne ; correspond à l'intervalle du 6 août au 6 septembre.

ናሕሲ፡ *n. s.* (*g.*) toit, faîte (d'une maison) ; toit en terrasse... ; — *n. comp.* **ዝባን፡ ናሕሲ፡** dos du toit, plate-forme ou terrasse du toit.

ንሕስያ፡ *n. s.* sentiment et expression de pitié, de compassion, de clémence, d'indulgence, de miséricorde qui invite à la repentance. — de **ነሰሐ፡** *avec interv. et addition littér.*, pour l'euphonie — *cfr. g.* **አንሕስዮ፡**.

ነሀረ፡ *v. n. réfl.* se gonfla, s'enfla; fut enflé, tuméfié (par suite d'un coup, d'un heurt, d'une blessure...), *cfr. g.* **ነኀረ፡** souffla bruyamment des narines; — *c.* **አነሀረ፡** *ac.* gonfla, fit enfler, tuméfia, fit tuméfier; — *int. réfl.* **ናሀረ፡** *sens fig.* se mit en colère, se tuméfia de rage; — *inf. n.* **ምንሃር፡** *1°* gonflement, tuméfaction; *2°* grande irritation; — *n. s.* **ናሀሬ፡** (*fig.*) colère, rage, fureur, courroux.

ናሀሬ፡ *n. s.* biens qu'on ne met pas en communauté sous le régime du mariage; réserve. = *cfr.* **ኗበሬ፡** et **ንብረት፡** *anal.*

ናኅቂ፡ *loc. adv.* en toute sa vérité; il a dit très vrai; en toute sa sincérité; — *var.* **ናይ፡ኅቂ፡**; — de **ኅቂ፡** le vrai, la vérité...

ነሀበ[I.]**፡** *v. a.* (*g.*) travailla le fer, forgea; est forgeron; — *c.* **አንሀበ፡** fit forger; ... donna des ouvrages à faire, commanda au maréchal qq. travail en fer...; — *p.* **ተነሀበ፡** est forgé (le fer), est travaillé... — *inf. n.* **ምንሃብ፡** fabrication en fer ou métaux; — *s. a.* **ነሀቢ፡** *1°* artisan en fer, forgeron, maréchal; *2°* sorcier, mauvais œil; dévoreur malin des hommes (la superstition accuse tout artisan en métaux d'être nuisible à ceux auxquels ils en veulent, soit par le mauvais œil, soit par qq. maligne influence morbide, ou un mal de nature inconnue qui mine intérieurement celui qui en est atteint; on attribue aux forgerons et aux orfèvres toutes les maladies occultes). = *syn.* **ጠቢብ፡** tout artisan en métaux (plus général), comprenant avec les forgerons tous les orfèvres, joailliers.

ነሐበ[II.]**፡** *v. a. mit en train le chant* des refrains de noces, c'est-à-dire les refrains de circonstance que répètent les

amis de l'époux et les invités, soit lorsqu'ils vont prendre la mariée, soit entre les festins, et dans les danses ou rondes nuptiales; *conduisit le cortège* du mariage; fit le rôle de directeur des solennités nuptiales; — *s. a.* ነሐቢ፡ président ou directeur des jeux de la noce.

ንህቢ፡ *n. s.* (*g.* ንህብ፡) abeille; *pl.* አናህብ፡.

ንኃት፡ *n. s. ab.* pour ንውኃት፡ longueur, grande dimension, hauteur, etc. — de ኖኀ፡ ou ነውኀ፡.

ንሕና፡ *pron. pers.* (*g.* ፥፥ነ፡), *1re p. pl.*, nous, nous-mêmes. = *syn.* ርእስና፡ et ንስና፡, *v. g.* ንሕና፡ ኢና፡ እው፡ ርእ ስና፡ ou ንስና፡ «c'est bien nous, ou nous-mêmes». — Il n'est usité comme sujet du verbe, que pour bien accentuer l'affirmation ou la négation; car la *partic. pron. pers. préf. ou suff.* suffit ordinairement.

ንጊጕ፡ *n. s.* 1° guizotia oleifera; sésame; plante oléagineuse; 2° huile qu'on en extrait; — *var.* ንዑግ፡, ኑግ፡ *amh.*

ነሀጸ፡ *v. imp.* il fait chaud, l'air est chauffé...; *v. g.* l'athmosphère d'un appartement, par le feu, ou un calorifère; — *c.* አንሀጸ፡ fit chauffer au feu...; — *inf. n.* ም ንሃጽ፡ chauffage; — *s. a.* ነሀጺ፡ chauffé, chaud, étouffant; — *n. s.* ናህጺ፡ chaleur étouffante à l'intérieur de l'habitation.

ነኀረ፡ *v. n.* 1° fit miséricorde, fut clément, indulgent, eut compassion; 2° est sensible, facile à l'émotion, à la pitié...; — *c.* አንኀረ፡ impressionna, émut; — *inf. n.* ም ንኃሬ፡ émotion, commisération; — *s. d.* ነኀሮ፡ sensible, impressionnable, tendre, compatissant.

ናላ፡ *n. s.* cervelle, cerveau.

ንምንቶዩ፡ ou ለምንቶዩ፡ *loc. interrog*ve pourquoi? à quoi?... — formé de ን... et de ምንቶዩ፡ quoi?.

ንስ... *partic. pronom.* qui sert à former les *pron. pers. absolus*, par l'adjonction des *suff. pron. pers.*, *v. g.* 1° ን ሱ፡ *3e p. s.m.* lui, lui-même, *pl.* ንሶም፡ ou ንሳቶም፡

eux, eux-mêmes; —*forme réc. sing.* ንስንስ፡ l'un l'autre; *pl.* ንስንሳቶም፡ les uns les autres; — ንሳ፡ *id.... f.* elle, elle-même; *pl.* ንሰን፡ ou ንሳተን፡ elles, elles-mêmes (ainsi des autres pers.); *2°* ንስኻ፡ *pron. pers. absol.*, *2e p. s. m.* toi, = እንታ፡ toi-même; ንስኺ፡ *pron. pers. absol.*, *2e p. s. f.* toi, = እንቲ፡ toi-même; — ንስኹም፡ *pron. pers. absol.*, *2e p. pl. m.* — ንስኸን፡ *f.* vous, vous-mêmes; — *pron. pers. absol.*, *2e p. pl.* ንሳትኩም፡ *m.* et ንሳትክን፡ *f. pl. emphat.* vous, vous-mêmes; — *forme réc. m.* ንሰንሰ ትኹም፡, *f.* ንሰንሳትኽን፡ entre vous, les uns les autres; *3°* ንስና፡ *pron. pers. absol.*, *1re p. pl.* nous, = ንሕና፡ nous-mêmes; — *forme réc.* ንስንስና፡ entre nous mutuellement, les uns les autres; *v. g.* ሰበ፡ ቤት፡ ንስንስና፡ ክንጻላዕ፡ ዲና፡ «membres de la même famille, est-ce que nous allons nous haïr les uns les autres?... — Cette *partic. pron.* ንስ፡ n'est pas usitée pour la *1re p. sing.*, on exprime le *moi absolu* par le simple አነ፡ en ajoutant በዓለይ፡ ou ብርእሰይ፡ «moi-même, en personne».

ነስሑ፡ *v. réfl.* (*g.*) se repentit (forme peu ou point usitée en tigr.); — *forme p.* ተነስሑ፡ se repentit, fit pénitence; — *int.* ተናስሑ፡ eut grand regret et repentir; ressentit une vive confusion de sa faute, etc. — se pénétra de vifs sentiments de pénitence, s'adonna aux exercices rigoureux de la pénitence... — *var. par interv. litt.* ተናሕስየ፡; — *c.* አነስሑ፡ fit repentir; — *int. plus us.* አናስሑ፡ amena à pénitence, inspira de vifs sentiments de regrets, de confusion, de peine, de contrition... — *var. par interv. litt.* et *addit. euphonique* : አናሕስየ፡ facilita la repentance, fit espérer le pardon; usa d'indulgence, de ménagements et de persuasives exhortations avec le criminel... — *inf. n.* ምንሳሕ፡ le repentir, la pénitence effective; — *s. a.* ነሳሒ፡ ou ተነሳሒ፡ ou plus *express.* ተናሳሒ፡ repentant, pénitent, contrit... — *n. nég.*

ኢነሳሒ፡ impénitent; — *n. s.* ንስሐ፡ *1°* la pénitence; contrition; regret...; *2°* peine pénitentielle, pénitence sacramentelle. = *syn.* ቀኖና፡; — *var. avec interv. et addit. litt. euphonique*: ንሕስያ፡ *n. inst.* qui invite à la repentance; sentiment de la bonté et miséricorde divine; témoignages de compassion, de pitié, d'indulgence... — *n. comp.* ምርጓተ፡ንስሐ፡ rite ou mystère de la pénitence; le sacrement de... ou ናይ፡ንስሐ፡ሚሥጢር፡; — ንስሐ፡ቦታ፡ pour ናይ፡ንስሐ፡ቦታ፡ purgatoire, ou lieu d'expiation satisfactoire.

ንስሬ፡ *n. s.* (*g.*) aigle; *pl.* አናስር፡.

ነሡተ፡ *v. 1° a.* prit par petites parties, recueillit peu à peu, amassa insensiblement; *2°* (*g.*) s'écoula, se perdit; fut dissipé (le bien, la fortune), s'épuisa, s'effrita, tarit, s'en alla (par incurie ou manque d'économie); fut ruiné; *3°* devint ou fut maigre; — *s. a.* ነሣቲ፡ *1°* gagne-petit; *2°* insouciant, dissipateur de son bien...

ናርጌ፡ *n. s.* petit vase en terre cuite, pour contenir l'huile.

ኖሬ፡ *n. s.* (*ar.*) chaux, ciment.

ነስነሰ፡ *v. a.* (*g.*) *1°* répandit, arrosa, aspergea (peu usité en tigrai dans ce sens pour les liquides) : *v. g.* ማየ፡ጸሎት፡ de l'eau bénite = *cfr. syn.* ዙብዘበ፡; *2°* étendit, éparpilla (*v. g.* de l'herbe sur le parquet, en guise de tapis; joncha); *3°* saupoudra, sema, *v. g.* du sel ou poivre sur la viande, etc.; — *p.* ተነስነሰ፡ est étendu, épars, disséminé; — *c.* አነስነሰ፡ fit répandre, fit joncher, fit saupoudrer; — *int. fréq.* ነሰነሰ፡ répandit un peu, légèrement...; — *inf.* ምንስናስ፡ éparpillement, jonchée...; — *p. ad. p.* ንስኑስ፡ répandu, épars, étendu, disséminé; — *ad. p.* ነስናሲ፡ qui répand, semeur, joncheur; — *n. s.* ንስነሳ፡ jonchée, extension, éparpillement; — *n. inst.* መነስነሲ፡ moyens de..., *v. g.* salière poivrière; — *v. g.* ናይ፡ጨው፡, ናይ፡በርበሬ፡መነስነሲ፡.

ነሥኣ I.፡ *v. a.* 1° leva, saisit, prit, enleva, s'empara, *v. g.* ድል፡ነሥኣ፡ remporta la victoire; 2° évinça; déposséda, enleva une faveur accordée, refusa une faveur demandée; 3° avec እጅ፡ forme la locution እጅ፡ነሥኣ፡, *m. à m.* «leva la main», salua de la main, à la manière orientale; inclina la tête et la main en signe de respect; — *f. p.* a) ተነሥኣ፡ fut levé, enlevé, pris; — b) *réfl.*. ተንሥኣ፡ se leva, sortit; ressuscita, *n.* — *var. ab.* ተሥኣ፡; — *c.* a) አንሣኣ፡ fit prendre, fit enlever; — b) አተንሣኣ፡ fit lever, fit sortir, ressuscita, *a. c.* — *inf.* 1° *a. c.* ምንሣእ፡ enlèvement, la levée, prise; 2° *p.* ምትንሣእ፡ le lever; — *var. ab.* ምትሣእ፡ résurrection; — *s. a.* ተንሣኢ፡ — *var. ab.* ተሣኢ፡ qui se lève, ressuscite; — *p. ad. p.* ትንሡእ፡ — *var. ab.* ትሡእ፡ levé; ressuscité; debout; — *n. s.* ትንሣኤ፡ résurrection; fête de pâques; — *n. inst.* 1° *a. c.* መንሥኢ፡ moyens d'enlever; 2° *p.* መትንሥኢ፡ — *var. ab.* መትሥኢ፡ ce qui occasionne, motive, facilite le lever; — *loc. interj. m. sing.* ንሣእ፡, *pl.* ንሥኡ፡ ou ንሡ፡, *f.* ንሥኢ፡, *pl.* ንሥኣ፡ prends!, tiens!; prenez!, tenez!... (c'est l'*impératif* ainsi usité). = *syn. m.* እንካእ፡, *f.* እንኪ፡, *pl. m.* እንኩ፡, *f.* እንካ፡; — *loc. v.* እጅ፡ነሣኣ፡ (*voir plus haut*) — *f. pas.* እጅ፡ተነሣኣ፡ la salutation est faite; la présentation a eu lieu (près d'un grand); — *c.* እጅ፡አንሣኣ፡ fit saluer; présenta (au chef) pour rendre hommage, avoir audience; — *inf.* እጅ፡ምንሣእ፡ obséquiosité, salutation, hommage; — *n. inst.* እጅ፡መንሥኢ፡ don, offrande qui accompagne la salutation, la présentation en audience = *syn.* በረከት፡.

ነሣጐ II.፡ *v. a.* aspira ou prit un remède par le nez; renifla, prisa.

ነቀ፡ *n. s.* crevaison, mort d'un animal — de ነቀጐ፡; — *loc. v.* ነቀ፡በለ፡ creva, périt, mourut (bête); — *c.* አስበለ፡ fit crever, fit mourir (*id.*).

ነቁ ፡ *n. s.* cri, hurlement, rugissement; de **ነቀወ** ፡ *cfr.*; — *n. comp.* **ነቁ ፡ ዶሮ** ፡ *1°* chant du coq; *2°* heure du chant du coq : heure conventuelle de l'office divin nocturne.

ነቃ ፡ *v. réfl.* (*g.*) *1°* s'éveilla, fut sur ses gardes, en éveil; fut vigilant; *2° fig.* s'excita, s'anima, se secoua; fit attention, fut attentif, eut soin; fut prompt, diligent...; — *c.* **አነቃ** ፡ éveilla, excita, secoua; poussa, incita à...; — *c. int.* **አነቃቃ** ፡ releva (le moral), encouragea, exhorta, excita, anima; — *inf.* **ምንቃት** ፡ état de veille, en garde, vigilance et **ንቁህ** ፡; — *s. a.* **ነቃይ** ፡ vigilant, éveillé, prompt, diligent, dégourdi; — *n. s.* **ንቃት** ፡ vigilance, veille, attention, promptitude, activité, diligence, nature éveillée, vive; — *n. inst.* **መንቂያ** ፡ réveille-matin; — **መናቂያ** ፡ moyen de tenir éveillé, d'empêcher la somnolence.

ነቈረ ፡ *v. a.* (*g.*) brisa la coquille de l'œuf (se dit de la poule qui fend l'œuf pour en faire sortir le poussin); — *cfr.* selon Dilman, analogie étymologique avec **ነቈረ** ፡.

ነቀለ ፡ *v. a. g. 1°* déracina, extirpa, arracha (de terre); *2° n.* leva le camp, s'apprêta et fut prêt à partir, se mit en route; *3°* émigra, déguerpit, partit, quitta ou abandonna la maison, le village...; — *p.* **ተነቀለ** ፡ est arraché, déraciné (le plant...); le camp est levé; le départ est effectué..., *v. g.* **ድንኳን ፡ ተነቅሏል** ፡ «la tente est enlevée»; — *c.* **አነቀለ** ፡ *1°* fit partir, força à déguerpir; *2°* aida à préparer ou activa le départ; *3°* fit arracher, aida à arracher; — *inf.* **ምንቃል** ፡ *1°* préparation du départ; *2°* extirpation; — *s. a.* **ነቃይ** ፡ *1°* partant, prêt à partir; *2°* déracineur, arracheur; — *p. ad. p.* **ንቁል** ፡ *1°* parti, en route; *2°* arraché; — *n. s.* **ነቀላ** ፡, **ነቀሎ** ፡ ou **ንቀሎ** ፡ *1°* départ, déménagement, la levée du camp; *2°* emigration, abandon de la maison, de l'endroit; — *n. inst.* **መንቀያ** ፡ et **መናቀያ** ፡ *1°* causes et mode du départ; motifs et

moyens de déménagement, ... d'émigration; *2*° moyens ou outils servant à arracher, déraciner...

ነቀልቃል ፡ *n. s.* (*g.*) commotion, agitation, inquiétude; de **አንቀልቀለ ፡**, *f. dér.* de **ቀልቀለ ፡**.

ነቀሰ ፡ *v. a.* *1*° pinça, saisit en serrant, mordit (*v. g.* un chien...); *2*° tira une épine à l'aide d'une pince (les abyssins, allant nus-pieds dans la brousse, sont à tout instant arrêtés par des épines qui s'enfoncent qqfois fort avant; aussi attachent-ils habituellement une pincette (tire-épine) avec un cure-oreille, au cordon bleu (le **ማተብ ፡**) qu'ils portent tous au cou; — *p.* **ተነቀሰ ፡** fut pincé, tenaillé; — *c.* **አንቀሰ ፡** fit tirer une épine; — *inf.* **ምንቃስ ፡** pince, morsure, etc.; — *s. a.* **ነቃሲ ፡** pinçant, mordant, corrosif; — *ad.* **ነቃሳይ ፡** hargneux, sans cesse prêt à mordre (chien); — *n. inst.* **መንቀሲ ፡** *1*° excitation à mordre, et *int.* **መናቅሲ ፡** *2*° pincettes, tenailles, et autres instruments similaires.

ነቈረ ፡ *v. n.* (*g.*) *1*° creva, s'ouvrit, se creusa, coula, se perdit. = se dit de l'œil, se vida, etc; *2*° au *fig.* se dit d'un corps social qui perd son directeur, son chef, son guide, *son œil : le vide est fait,* par la mort d'un père dans la famille, d'un roi dans l'empire, etc.; — *c.* **አንቈረ ፡** creva ou fit crever les yeux; fit sauter les yeux (*v. g.* un roi à un rebelle, comme **ደጃዝ ፡ ካሳ ፡** ou **አጼ ፡ ዮሐንስ ፡** fit à **አባ ፡ ከይሲ ፡** [1873]); — *inf.* **ምንኳር ፡** percement des yeux; — *ad.* **ነቋር ፡** aveugle; borgne, éborgné; qui a les yeux crevés; — et **ንቍር ፡** *p. ad. p.*; — *n. inst.* **መንቈሪ ፡** motifs et moyens de faire crever les yeux.

ነቅነቀ ፡ *v. a.* remua en poussant, *v. g.* la porte pour l'ouvrir; balança, agita, secoua, ébranla, renversa (*au pr. et au fig.*), *v. g.* ébranla le trône ou souleva une révolution; — *cfr.* nuance différentielle d'avec **ነክነከ ፡** secoua

pour tasser, *v. g.* un sac; — il semble que ነቀነቀ፡ ne soit qu'une *var.* moderne de ነከነከ፡ (ghe'ez) «quatere, concutere»; — *p.* ተነቀነቀ፡ est ébranlé, secoué... (*v. g.* ዙፋን፡ le trône, le pouvoir en péril); — *c.* አነቀነቀ፡ fit remuer, ébranler; souleva de l'agitation; — *int. fréq.* ነቃነቀ፡ secoua un peu, agita par petits coups, ébranla par des secousses répétées; éveilla doucement...; — *int.* ተነቃነቀ፡ trembla, s'ébranla, se réveilla insensiblement..., fut en commotion (*v. g.* la terre); — *inf.* ምንቅናቅ፡ secousse, ébranlement, branle, commotion, agitation, soulèvement; — *s. a.* ነቅናቂ፡ secoueur, agitateur, impulsif, excitateur; *fig.* fomentateur de haine, brandon de discorde; — *n. inst.* መነቅነቂ፡ causes ou moyens d'ébranlement; — *ad. p.* ተነቅናቂ፡ mobile, sujet aux secousses, à l'élancement; trembleur; convulsif — qui se réveille peu à peu; — *p. ad. p.* ንቅኑቅ፡ secoué, ébranlé, remué; excité, réveillé.

ነቀኍነቈ፡ *v. n.* vieillit; devint et fut vieux — *cfr. anal. étymol.* ነቀኈ፡ — *var.* ነጐነጐ፡.

ነቀዐ፡ *v. réfl.* (*g.*) se fendit, se crevassa, se déchira, fit fissure, creva; — *c.* አንቀዐ፡ fendit, fit crevasser, fit crever; — *inf.* ምንቃዕ፡ crevasse, fente, lézarde; — *s. a.* ነቃዒ፡ facile à fendre, qui se fend, se crevasse; — *p. ad. p.* ንቁዕ፡ fendu, fêlé, crevassé, lézardé; *aliàs* ነቃዕ፡; *et subst* fente, fêlure, fissure (endroit de la...); — *n. s.* ንቃዓት፡ fente, crevasse, fissure; — *n. s. d.* ነቅ፡ crevaison, mort d'un animal; — *loc. v.* ነቅ፡ በለ፡ creva (l'animal) — ነቅ፡ አበለ፡ fit crever; — *n. inst.* መንቀዒ፡ ce qui occasionne la crevasse...

ነቋዒያ፡ *n. s.* ficelle ou bout du fouet produisant le claquement — de ነቀወ፡ *cfr.* — *var. incorr.* ነኳዒያ፡.

ኖቀዐ፡ *v. n.* devint chauve; sans doute *var. anal. ou par mut. litt.* de ነኰዐ፡ *cfr.* = *syn.* በኰየ፡.

ነቀወ፡ *v. n.* (*g.*) cria, résonna; chanta (le coq); hurla, rugit (*v. g.* le lion) = *syn.* **ኑበሒ፡**; *fig.* cria fort, gronda (h. en colère); — *p.* **ተነቀወ፡** a eu lieu le chant du coq, le hurlement..., résonna, retentit; — *c.* **አንቀወ፡** 1° fit chanter, fit aboyer, braire, etc.; 2° attendit le chant du coq (*v. g.* le chœur des religieux pour commencer l'office); — *inf.* **ምንቃው፡** le cri, hurlement, aboiement, etc....; — *s. a.* **ነቃዊ፡** 1° coq chanteur; chien aboyeur; lion rugissant, etc.; 2° *fig.* querelleur, crieur, brailleur...; — *n. s.* **ነቁ፡** cri, hurlement; — *n. comp.* **ዶርሆ፡ነቁ፡** 1° chant du coq; 2° heure du réveil ou lever conventuel, vers 2ʰ du matin; — *n. s.* **ንቃት፡** et *var. interv. litt.* **ትናቁ፡** *syn.* cri, chant, rugissement, etc.; — *n. s. dér. spéc.* **ነቋሪዮ፡** (ou *var.* fautive **ነኳሪዮ፡**) ficelle du bout du fouet, qui produit les claquements...; — *n. inst.* **መንቀዊ፡** ou **መንቄሪ፡** celui ou ce qui provoque ou occasionne les cris, aboiements, hurlements, etc....; — moyens de produire des sons retentissants.

ነቀዘ፡ *v. n.* fut vermoulu, piqué, rongé (*v. g.* le grain, le bois...); — *c.* **አንቀዘ፡** fit ou laissa ronger aux vers; — *inf.* **መንቃዝ፡** se vermouler; vermoulure; ronge; — *s. a.* **ነቃዚ፡** exposé à la vermoulure, sujet à la ronge des vers...; — *n. s.* **ነቀዝ፡** ver rongeur (soit du bois, soit du grain).

ነቍጢ፡ *n. s.* dénomination des quatre points (።) qui indiquent la fin d'une phrase; — *cfr.* **ነጥቢ፡** (፡) qui se ponctue après chaque mot.

ነቀጥቃጥ፡ *n. s.* tremblement, frisson, transe (de peur ou de froid); épouvante, crainte, anxiété... — de **ተንቀጥቀጠ፡**, *forme dér.* de **ቀጥቀጠ፡**.

ነቀጸ፡ *v. n.* (*g.*) 1° sécha, se dessécha, fut flétri par le soleil ou le hâle; 2° manqua de lait (la vache, etc....), tarit (*n.*), fut épuisé... (*v. g.* le lit du ruisseau, la source); = *syn.* **ነጸፈ፡**; 3° *fig.* fut dur, sec, cruel, sans cœur ou

pitié... — *var. interv. litt.* ነጸቀ፡; — *c.* አንቀጸ፡ fit sécher; fit dessécher, tarir; épuisa, tarit (*ac.*); — *int. fréq.* ነቃቀጸ፡ sécha, se dessécha à la longue, peu à peu; fut moins abondant (le puits), plus ou moins desséché, tari; — *inf.* ምንቃጽ፡ dessèchement, épuisement, dessiccation; — *s. a.* ነቃጺ፡ qui se dessèche vite ou facilement...; sujet au dessèchement; — *p. ad. p.* ንቁጽ፡ séché, desséché, tari, sec; — *ad.* ነቃጽ፡ 1° dur, sec, inflexible (*au pr. et au fig.*); — *var.* ንጸቅ፡ *interv. litt.*; 2° qui est tari (le sein de la mère), qui a perdu le lait; = *syn.* ንጸፍ፡; — *n. s.* ነቀጺ፡ sécheresse — et ንቀጸት፡ dessiccation, dessèchement; dureté; — *n. inst.* መንቀጺ፡ qui cause ou facilite le dessèchement.

ነቀፈ፡ *v. a.* (*g.*) méprisa, dédaigna; blâma; compta pour rien; mésestima, déprécia, repoussa, refusa, rejeta... (opposé à አቀፈ፡ accueillit avec bienveillance; A. G.); — *p.* ተነቀፈ፡ est méprisé, déprécié, rejeté, réprouvé; — *c.* አንቀፈ፡ fit mépriser, repousser, blâmer...; fit honte à qqun; humilia qqun (*v. g.* un mauvais fils fait honte à son père); — *int. réc.* ተናቀፈ፡ 1° montra une grande répulsion...; 2° rendit mépris pour mépris; — *int. fréq.* ነቃቀፈ፡ se plut à récriminer, à désapprouver, à parler et indisposer contre...; — *inf.* ምንቃፍ፡ manières méprisantes, dédain; geste, attitude de répulsion; — *s. a.* ነቃፊ፡ réprobateur; méprisant; qui blâme, déprécie, avilit, déshonore; — *p. ad. p.* ንቁፍ፡ méprisé, rejeté; — *n. s.* ንቀፈት፡ ou ነቀፋ፡ 1° répulsion, blâme, dédain, mépris, manques d'égard; 2° tache, souillure, tare, déshonneur, chose qui attire le mépris; — *n. inst.* መንቀፊ፡ ce qui motive ou occasionne le blâme, le mépris; tare, chose déshonorante, vilenie; — et መናቀፊ፡ plus expressif encore : chose ignoble, ignominie, opprobre...; — *p. ad. p.* ተንቁፍ፡ (de ተናቀፈ፡) méchant, malfaisant, mauvais sujet; — *var. fautive* ተንኩፍ፡.

ናብ፡ ou ላብ፡ (selon les régions) *prép.* vers, à..., *locution prépositive* indiquant mouvement, tendance, direction. Elle est formée de ን... ou ለ... *affixe prépos^ve* «pour, à...», et ኣብ፡ *partic. prépos^ve* «dans, en» : ኣብ፡ sans mouvement; et ናብ፡ ou ላብ፡ avec mouvement : «vers, pour, à...», *v. g.* jointe aux *suff. partic. pron. interrogatifs et démonstratifs,* cette locution sert à former beaucoup d'adverbes ou de locutions adverbiales : *a*) avec la *partic. interrog^ve a.* ይ፡ ou ኣይ፡ «quoi?, quel?», etc., ናበይ፡ ou ላበይ፡ ትኺዱ፡ «où allez-vous?»; *b*) avec les *partic. pronom. démonst.* ...ዚ፡, ...ዙይ፡, ...ዚኦ፡ *m.*, et ዚኣ፡ ou ዚያ፡ *f.*, ...ቲ፡ ou ...ቲኦ፡ *m.*, et ቲኣ፡ ou ቲያ፡ *f.* «ce, cet; celui-ci, celui-là; celle-ci, celle-là...», *v. g.* ናብዚ፡, ናብዙይ፡, ናብዚኦ፡, ናብዚኣ፡ ou ናብዚያ፡, ናብቲ፡, ናብቲኦ፡ ou ናብቱዩ፡, ናብቲያ፡ ou ናብቲኣ፡; *v. g.* ናብቲ፡ ዓዲ፡ ንኺድ፡ «allons à ce village» — *cfr. var.* ላብ፡. De même avec les *partic. pron. pers.*, *v. g.* ና በኦ፡ au lieu de ናብኦ፡ ou ናቡ፡ pour l'euphonie «vers lui», ናበኣ፡ «vers elle»; ናብካ፡ ou ናበኻ፡ *m.*, ናብኪ፡ ou ናበኺ፡ *f.* «vers toi»; ናበይ፡ «vers moi», etc., de même au *pl.*

ነብሐ፡ *v. n.* (*g.*) aboya, glapit (le chien, le chacal...); rugit (le lion), hurla, etc.... = *syn.* ነቐወ፡; — *p.* ተነብሐ፡ l'aboiement ou le hurlement retentit; — *c.* ኣነብሐ፡ fit aboyer, hurler, rugir; — *inf.* ምንባሕ፡ hurlement, aboiement, etc. — *s. a.* ነባሒ፡ aboyeur, hurleur; chien qui glapit, lion rugissant.

ነበለ፡ *v. a.* réprimanda, blâma, fit des reproches, se monça, reprit avec colère; — *p.* ተነበለ፡ fut semoncé; — *c.* ኣነበለ፡ fit...; — *inf.* ምንባል፡ reproche, réprimande; — *s. a.* ነባሊ፡ qui semonce; — *ad. p.* ተነባሊ፡ digne de reproches, répréhensible; — *n. inst.* መንበሊ፡ motif, occasion de..., ou chose répréhensible..., mode ou manière de réprimander.

ነበልበለ፡ *v. n.* flamba, flamboya; (*dér.* de **በልበለ፡**); — *f. p. réfl.* **ተንበለበለ፡** s'enflamma, fut en flammes ondoyantes; — *n. s.* **ነበልባል፡** flamme, lumière étincelante, flamboyante.

ናብሊሻ፡ *n. s.* (*g.* sistre, clochette...) = *vulg.* homme à voix de Stentor.

ኑብሊ፡ *n. s.*, *var. vulg.* de **ኑፋሊ፡**, *cfr.*

ነበረ፡ *v. n.* (*g.*) *1°* sens primitif : demeura, fut domicilié, eut son siège, fut assis; — de cette signification primaire «fut assis, siégea», il reste des traces dans quelque usage social, *v. g.* dans la réponse **ንበሩ፡** «restez assis», que le nouveau venu, passant devant les autres réunis, fait au geste de se lever que ceux-ci font en disant **ክበሩ፡** «soyez honoré», par politesse = *syn.* **ተቀመጡ፡**; *2°* ce verbe est substantif et auxiliaire, comme le verbe être en français : En tant que verbe *substantif*, **ነበረ፡** est usité comme imparfait du verbe irrégulier substantif **ሀለወ፡** (*g.*), devenu par corruption usuelle **አሎ፡** *3e pers. sing. indic. présent.* Ainsi, **አሎ፡** a) *pers.* il est, il existe; b) *impers.* il y a, il y en a; **ነበረ፡** a) *pers.* il était, il existait; b) *impers.* il y avait, il y en avait. Avec les *suff. pron. pers.*, **አሎ፡** et **ነበረ፡** remplacent le verbe *avoir*, *v. g.* **አሎኝ፡** j'(en) ai, *mihi est*; **ነበረኝ፡** j'avais, j'en avais, *mihi erat*; — la locution **ናቱዬ፡ አሎ፡** «j'ai le mien, le mien existe» diffère de **ናቱዬ፡ እዩ፡** «il est à moi, c'est le mien», *mei* ou *meum est*; mais **ናቱዬ፡ ነበረ፡** peut signifier les deux sens : «j'avais le mien, le mien existait; ou il était à moi, je l'avais, c'était le mien», selon le contexte. — En tant que *auxiliaire*, **አሎ፡** s'ajoute au verbe pour en faire l'indicatif présent, *v. g.* **ይገብር፡ አሎ፡** il fait, il s'occupe... et **ነበረ፡** s'ajoute pour faire l'imparfait et le plus-que-parfait, *v. g.* **ይገብር፡ ነበረ፡** il faisait; **ገቢሩ፡ ነበረ፡** il avait fait. Formes dérivées du verbe substantif : *forme p.* **ተነበረ፡** fut posé,

placé; — c. አኖበረ፡ 1° posa, plaça, mit en dépôt; 2° fit poser, fit placer; 3° fit vivre, fit demeurer, conserva la vie..., v. g. ናያም፡ ንኖዶቻዩ፡ ያኖብርልዩ፡ እግዚአብሔር፡ «que le Sgr. vous conserve, ô mon maître!» — int. አናበረ፡ prit soin à l'aménagement, à l'établissement, à la conservation des biens; pourvut à l'entretien de la famille; — int. fréq. ነባበረ፡ demeura ou séjourna qq. temps, plus ou moins; eut demi-domicile (selon son caprice); — int. fréq. c. አነባበረ፡ fut attentif aux soins domestiques; veilla à l'ordre de la maison, à ce que chaque chose fut à sa place, et chaque travail à son temps; pourvut à l'entretien de la famille; fréq[tif] de አናበረ፡; — inf. ምኖበር፡ demeurer, demeure, permanence; — s. a. ነባሬ፡ 1° qui est à demeure; survivant; 2° d'où usage traditionnel, habitude de la maison, coutume familiale; 3° qui appartient au sens commun, au bons sens; raisonnable, convenable; chose admise par tout le monde, du consentement général; — var. ad. s. ኖቡር፡ traditionnel, de tout temps, perpétuel, immuable; quand on a dit : ኖቡር፡ ou ነባሬእዩ፡ c'est une chose sacrée, intangible; — n. s. ad. ነባር፡ (g.) ancien, pl. ou sens collect. ነባሮ፡ ou ኗቦሮ፡ 1° le corps des anciens; les principaux d'une localité; conseil municipal; 2° élément inorganique, chose inerte, corps inanimé, (gram.) tout substantif qui ne dérive pas d'un verbe; — n. s. ኑቦሮ፡ ou ኗቦሮ፡ ou ኖቦሪት፡ ou enfin ኗቢሮ፡ condition d'existence, ou de vie; subsistance ou moyens de vivre; position sociale, situation de fortune; — n. inst. መኖበሬ፡ tout ce qui sert à asseoir; — spéc. መኖቦር፡ (g. conservé en usage) siège, chaise, banc; — var. መሞቦር፡, ወኖቦር፡ ou ወሞቦር፡; = syn. መቀመጢ፡; — n. inst. int. መናበሬ፡ moyens de subsister... (syn. de ኑቦሮ፡).

ኑበሬ፡ n. s. léopard, panthère; pl. አኗቦር፡; — var. ነምሬ፡, pl. አናምር፡ (g. አናምርት፡).

ነበበ፡ *v. a.* (*g.*) importe principalement l'idée de *son*, de résonnance; *1°* lut à haute voix, fit entendre sa voix, déclama, récita; de l'usage originel de lire tout haut, ce mot signifia d'abord la lecture vocale; puis le ton baissa peu à peu, la lecture à voix basse finit même par disparaître et devint lecture *visuelle* silencieuse; et malgré l'absence de son retint la dénomination **ነበበ፡** lut (des lèvres ou des yeux); *2°* parla fort; fit annonce publique, fit assavoir à tout le monde; publia...; — *f. c.* **አንበበ፡** *a.* lut, fit la lecture à haute voix, récita (s'emploie à présent, pour exprimer la lecture à tous ses degrés échelonnés de la vocale à la silencieuse); — *p.* **ተነበ፡** fut lu (simili modo); — *int. fréq.* **ተናበበ፡** *1°* concourut ou prit part au concours de lecture..., à qui lirait le mieux; *2°* la lecture fut réitérée plusieurs fois; — *inf.* **ምንባብ፡** lire; lecture; déclamation; — *s. a.* **ነባቢ፡** lecteur bruyant; grand parleur; — *id. ac.* **አንባቢ፡** lecteur, déclamateur (le plus usité); — *n. s.* **ንባብ፡** *1°* la lecture, récitation; *2°* la leçon (à lire) *terme liturg.*; — *n. inst.* **መንበቢ፡** ou **መናበቢ፡** ce qui aide, concourt à la lecture; *v. g.* pupitre, chaire...; — *n. s. d.* **ነባቢት፡** écho, répercuteur de la voix.

ናብት፡, **ናብትይ፡**, **ናብትዩ፡**, **ናብትያ፡** *etc., cfr. sub.* **ና...**

ነብዐ፡ *v. n.* (*g.*) pleura, larmoya, versa des larmes, fut en larmes; — *p.* **ተነብዐ፡** *1°* *impers.* il fut pleuré, ou versa des larmes; les larmes coulèrent; *c.* **አንብዐ፡** *2°* fit pleurer ou verser des larmes; attendrit aux larmes...; *3°* qqfois : pleura; — *n. s.* **አንብዕ፡** (*g.*), *pl.* **አናብዕ፡**; et **ንብዓት፡** larme, larmes; pleurs.

ነቢይ፡ *n. s.* (*g.*) prophète; *pl.* **ነቢያት፡**; de **ነበየ፡** *rad. inus.*; *forme p.* **ተነበየ፡** *a.* prophétisa; prédit (vrai ou faux); — *n. s. d.* **ትንቢት፡** prophétie, prédiction, oracle...; — *loc. d. comp.* **ስኳር፡ ነቢያት፡** *m. à m.* sucre des prophètes, sucre candi ou crystallisé.

ኛት… *préf. partic. préposit.* de, à…, *var.* de ኛይ፡ qu'elle remplace par euphonie, devant les *suff. partic. pron. v. g.* ኛቴ፡ au lieu de ኛዬ፡, *v. g.* ኛቴ፡ ሥራሕ፡ «*mon travail, mon travail à moi*»; *pl.* ኛትና፡, *var.* de ኛይና፡ «de nous, à nous, notre, le nôtre»; — ኛቱ፡ «de lui, à lui, son, le sien», *var.* de ኛዩ፡; *pl.* ኛቶም፡, *var.* de ኛዮም፡ «d'eux, à eux, leur, le leur»; — ኛትክ፡, *var.* de ኛይክ፡ «de toi, à toi, ton, le tien»; — *pl.* ኛትኩም፡, *var.* de ኛይኩም፡ «de vous, à vous, votre, le vôtre», etc. …

ኝቱሔ፡ *v. a.*, probablnt *var.* de ኝቱዔ፡ (*cfr.* ኝቱ፡ et ኝቱዕ፡ *g.* auquel correspond ኝቱዒ፡ *tigr.* peau tannée, cuir, etc. …) — en tigré, ኝቱሐ፡ pluma (épila) (Munzinger) — *1°* mit la peau de bœuf, à tremper dans l'urine recueillie des bestiaux, en guise de tanin; *2°* exhala l'odeur d'urine ou de tan, l'odeur spéciale du tannage, *v. g.* aux abords des tanneries; — *n. s.* ኝቲሕ፡ (pour ኝቲዕ፡) tanin ou similaire : *v. g.* urine des bestiaux, le lait, le lin, graine de morelle, etc…; — *n. s.* ኝቱዒ፡ (*g.* ኝቱዕ፡) peau tannée, cuir; peau de bœuf tannée que l'on étend en guise de natte, pour s'accroupir ou se coucher; — tigré : peau préparée avec le poil (d'Abb.).

ኝቱዔ I. ፡ *v. a.* (*g.*), *var.* de ኝቱሔ፡.

ኝቱዔ II. ፡ *1° v. n.* sourdre, sortit de terre; s'ouvrit une issue, un œil, *v. g.* ዓይን፡ ማይ፡ une source, d'où jaillit; se fendit, fit fissure; *2°* fut blessé, eut une blessure, une brisure (spécialement à la tête); — *c.* ኣንቱዔ፡ blessa à la tête, fendit le crâne (cette nuance d'expression «à la tête» vient de ce fait que les abbyssins, au combat et dans les rixes à l'arme blanche ou au bâton [massue], visent à frapper l'adversaire à la tête; d'où les blessures, entailles, lésions sont le plus souvent à la tête); — *inf.* ምንቷዕ፡ lésion (*act. et pass.*).

ኝቱጉ፡ *v. n.* (*g.* ነተገ፡ *1°* extraxit, dempsit; *2°* decrevit) sortit, sauta avec bruit, fit explosion, éclata (*v. g.* le

bouchon d'une bouteille); *c.* አንተጉ፡ fit sauter..., fit faire explosion; — *inf.* ምንቷጉ፡ bouillonnement explosif...; — *n. s. d.* (*g.*) መንቅጓ፡ petite montée, petite colline...; — *ad.* ነቷጉ፡ qui fait explosion.

ነነወ፡ ou ነነየ፡ *1°* *v. a.* secoua, balança; *2°* *n.* oscilla, balança, au gré du vent; *v. g.* tige de fleur, etc. — *loc. d.* ነነው፡ ou ነነይ፡ exprimant le balancement, l'oscillation (*v. g.* dans la danse molle, les oscillations des épaules et du torse); — *loc. v.* ነነው፡ ou ነነይ፡ በለ፡ et ነይነይ፡ በለ፡ oscilla debout (*v. g.* la danseuse), exécuta les oscillations de la danse molle (sorte de tango); plia, balança, se courba, *v. g.* le roseau au vent.

ነነዌ፡ *n. pr.* *1°* ville de Ninive; *2°* jeûne dit des ninivites, qui dure trois jours; il précède de trois semaines le carême oriental.

ኖኖይ፡ *loc. s.* exprimant frivolité ou légèreté de langage...; — *loc. v.* ኖኖይ፡ በለ፡ *1°* parla trop ou inconsidérément, bavarda, dit des niaiseries; *2°* *var.* de ለለይ፡ ou ለሉይ፡ በለ፡ exécuta le chant de la danse, *cfr. anal.* avec les mots précédents.

ኖፅ፡ በለ፡ *loc. v.* tomba de haut; tomba de tout son long, fut renversé rudement; — *v. dér.* ኖፅነጸ፡ agita, fit tomber, renversa.

ኗ፡ *loc. v., impératif, 2ᵉ p. s. m.* = viens, approche, *f.* ኗዪ፡, ኗው፡ venez, approchez, *2ᵉ p. pl.; m. et f.*; — *loc. usuelle comp.* ኗፅኖ፡ pour ኗውኖ፡ «venez-nous-en; allons-nous-en» — formé de ኗው፡ et de ኖ፡ *suff. pron. 1ʳᵉ p. pl.* «nous».

ነእሰ፡ *v. n.* (*g.* ንእሰ፡) fut petit, moindre (de taille, d'âge, de condition); — *var.* ኖእሰ፡ se rapetissa, devint ou fut le plus petit, le moindre; fut trop petit..., trop jeune pour..., *v. g.* une charge; pour figurer, etc.; — *p.* ተኖእሰ፡ fut rapetissé, fut ravalé, fut dégradé, amoindri, diminué, avili; — *c.* አንእሰ፡ amoindrit, rapetissa, diminua... — *var.* አነሰወ፡ *infrà*; — *inf.* ምንእስ፡ amoin-

drissement, être trop petit, pas à hauteur; — *p. ad. p.* ንኡስ፡ *1°* petit (*h. ou ch.*), *aliàs* ንኡሽ፡; *2°* enfant ou petit garçon, jeune, poussin; — *var. diminutive* ንኡሽተ፡ et ንኡሽቶ፡, ንእሽተ፡ et ንእሽቶ፡ ou ንእሽተይ፡ et ንእሽቶይ፡ petit, menu, ténu; et *adv^t* un peu, un petit peu; autre *diminutif adv^l* ንእሽቲቶ፡, ንእሽቲተይ፡; — *n. s.* ንእስነት፡ ou ንእስና፡ *1°* petitesse (*h. et ch.*); *2°* jeunesse, jeune âge; enfance, adolescence (notez que les abyssins appelle *jeunesse* ou âge encore inconscient jusqu'à vingt-cinq ans); — *n. ad.* መንእስ፡ cadet, mineur, inférieur (d'âge, en parlant comparativ^t des enfants; — *v. g.* መንእሰይ፡ ou መንኣሰይ፡ «mon cadet, puiné»; — *n. inst.* መንእሲ፡ chose amoindrissante, avilissante, indigne de l'âge ou de la condition...; — *var. local. 1° c.* አንሸወ፡ rapetissa, déprécia...; *2° n. d.* መንሸዊ፡ chose rapetissante, avilissante.

ናዐረ፡ *n. s.* charge de gerbes, *v. g.* d'orge, de blé, etc.... (que peut porter une servante, fille ou femme de travail, sur son dos).

ነዐቀ፡ *v. a.* méprisa, dédaigna; n'apprécia pas, déprécia; — *p.* ተነዐቀ፡ fut méprisé; — *c.* አንዐቀ፡ fit mépriser, ridiculisa; — *int.* ተናዐቀ፡ méprisa excessivement; railla, se moqua; — *int. c.* አናዐቀ፡ fit mépriser..., voua au mépris, diffama; — *int. réc.* ተናኣዐቀ፡ rendit mépris pour mépris; — *id. c.* አናኣዐቀ፡ poussa, excita à se mépriser l'un l'autre; — *inf.* ምንኣቅ፡ acte de mépris, dédain, contemption; — *s. a.* ነኣቂ፡ méprisant, contempteur, moqueur; — *ad. syn.* ነኣቃይ፡ moqueur, railleur...; — *ad. p.* ተነኣቂ፡ et ተነኣቃይ፡ digne de mépris; ridicule; — *n. s.* ንዕቀት፡ mépris, dédain; — *n. inst.* celui ou ce qui provoque le mépris...

ንዕቢ፡ *n.* d'un arbre.

ናዕት፡ *n. s.* pain azyme (*liturg.*).

ናዕኔ፡ *v. a.* secoua, fit tomber, renversa; — *cfr.* ናዕ፡ በለ፡.

ነሰወ፡ *v. n.* (*g.* alla à la chasse, venari); alla et vint, passa d'un endroit à un autre; ne tint pas en place; fut léger, folâtra; — *int.* ተነሳወ፡ se remua, s'agita; se tourna et retourna, geignit (malade); — *inf.* ምንሳወሰ፡ turbulence, agitation fébrile; — *s. a.* ናሳዊ፡ remuant, agité (*v. g.* enfant, malade); — *ad. syn.* ናሰወኛ፡ léger, turbulent, remue-ménage, trouble-fête; = *syn.* ሁከተኛ፡.

ነእዮ፡ *loc. pron.* à moi, *var.* de ለእዮ፡ datif de la 1re *pers. sing. pronom,* composé de ነ... ou ለ... à, pour — et de እዮ፡ moi, *suff. pron.*

ነአደ፡ *v. a.* (*g.*) loua, félicita, complimenta, combla d'éloges, vanta, flatta; — *aliàs* ናአደ፡; — *p.* ተነአደ፡ fut loué, complimenté; — *int. réfl.* ተናአደ፡ se loua, se félicita, se vanta, se glorifia; — *c.* አንአደ፡ faire donner des louanges, etc.; — *int. réc.* ተናአአደ፡ loua et fut loué réciproquement; échangea des compliments, des félicitations avec...; rendit louange pour louange, compliments pour compliments; *pl.* ተናአአዱ፡ se complimentèrent l'un l'autre; — *inf.* ምንአድ፡ félicitation, témoignage élogieux; — *s. a.* ነአዲ፡ louangeur; — *ad. p.* ተነአዲ፡ et ተናአዲ፡ objet de..., amateur de compliments, de louanges; — *p. ad. p.* ንኡድ፡ loué, complimenté; — *n. s.* ናእዳ፡ éloge, compliment, louange; — *n. inst.* መንእዲ፡ et መናእዲ፡ motif de la louange...

ነኰለ፡ *v. n.* se troua, fit trou; fut troué, percé; eut fissure; = *syn.* ነደለ፡; — *c.* አንኰለ፡ troua, fit trouer; perça, perfora, ouvrit; — *inf.* ምንኳል፡ perforation, percement; trouée; = *syn.* ፈልፈለ፡ et ፈርፈረ፡; — *s. d. p.* ነኳሊ፡ facile à trouer; — *s. a.* አንኳሊ፡ qui fore, perce ou troue; — *n. s.* ንኳል፡ 1° trou, trouée; endroit percé; 2° *fig.* menteur; — *n. inst.* መንኰሊ፡ perforateur, vrille, vilebrequin; tarière, etc.... = *syn.* መንደል፡ ciseau ou bédâne...

ነከሰ፡ *v. a.* (*g.*) 1° mordit (*v. g.* chien); 2° piqua (*v. g.* abeille, scorpion); — *p.* ተነከሰ፡ est mordu, piqué; —

c. አንከሰ፡ fit mordre (*ac. et pas.*), excita à mordre; — *réc.* ተናከሰ፡ et ተነካከሰ፡ se mordit (chien contre chien), s'entre-dévora, *pl.* ተናከሱ፡ se mordirent entre eux; — *réc. c.* አናከሰ፡ et አነካከሰ፡ excita à s'entre-déchirer; — *inf.* ምንክስ፡ morsure..., piqûre; — *s. a.* ነካሲ፡ mordant, qui mord ou a mordu; qui pique; — *p. int.* ተናካሲ፡ ou *ad.* ተናካሳይ፡ habitué à mordre; — *p. ad. p.* ንኩስ፡ mordu; piqué; — *n. s.* ንክስ፡ la morsure, piqûre; — *n. s.* መንከሲ፡ et መናከሲ፡ *1°* excitation à mordre; *2°* dard, aiguillon; — *n. inst.* (*g.*) መንከስ፡ mâchoire, dents molaires, menton.

ነኽረ I.፡ *v. a.* plongea dans l'eau, trempa, baigna, imbiba; — *p.* ተነኽረ፡ fut trempé, baigné, imbibé; — *c.* አንኽረ፡ fit tremper, baigner, mettre dans l'eau; — *inf.* ምንኽር፡ trempage, bain (d'objet), imbibition; — *s. a.* ነኻሪ፡ baigneur, détrempeur; — *p. ad. p.* ንኹር፡ trempé, baigné, imbibé.

ነከረ II.፡ *v. a.* (*g.*) — አንከረ፡ admira; — *ad.* መንክር፡ *1°* admirable; *2°* *s. n.* d'homme.

ኖኩራ፡ *n. pr.* Nokra (île de la Mer rouge, non loin de Massawah).

ነከተ፡ *v. a.* *1°* enfonça; fit entrer, pénétrer, *v. g.* un dard; *2°* serra les dents; — *p.* ተነከተ፡; — *c.* አንከተ፡; — *inf.* ምንከት፡.

ነከነከ፡ *v. a.* (*g.*) secoua, agita, tassa (*v. g.* un sac de grain), *cfr.* nuance ou *var.* ነቀነቀ፡; — *p.* ተነከነከ፡ fut remué, secoué; — *c.* አነከነከ፡, — *int. fréq.* ነካነከ፡ secoua peu à peu...; *id. p.* ተነካነከ፡, — *c.* አነካነከ፡, — *inf.* ምንክናክ፡ tassement; — *s. a.* ነክናኪ፡ tasseur, ensacleur; — *ad. p.* ተነክናኪ፡ susceptible d'être tassé; — *p. ad. p.* ንክኑክ፡ bien tassé, bourré; — *n. inst.* መነክነኪ፡ moyens de remuer, de bourrer.

ነከኤ I.፡ *v. a.* toucha, tint, prit, saisit; — *p.* ተነከኤ፡ fut touché, saisi; coudoyé, *var.* ተንከዎየ፡; — *c.* አንከኤ፡ fit

toucher, prendre; — *int. réc.* ተናከሰ፡ se prit avec d'autres, *pl.* ተናከሱ፡ se touchèrent ou se prirent les uns les autres; — *c.* አናከሰ፡ incita à se prendre entre eux; — *int. du pl.* ተነካከሰ፡ fut aux prises avec d'autres plus de temps; — *c.* አነካከሰ፡ excita à se prendre, poussa aux jeux de mains; — *inf.* ምንካት፡ toucher; — *réc.* ምንካከት፡ attouchements, jeux de mains...; — ም ትንካከት፡ *id.* répétés et prolongés; — *s. a.* ነካሲ፡ toucheur; — *c.* አንካሲ፡ incitateur à...; — *ad. p.* ተነካሲ፡ qui se prête aux prises de mains, etc.; — ተነካካሲ፡ qui se plaît et s'anime aux jeux de mains prolongés, etc.; — *loc. interj.* እንካት፡ pour ንካት፡ *impérat. f.* እንኪ፡, *pl.* እ ንኩ፡, *f.* እንካት፡ prends!, prenez!... = *syn.* ንማት፡.

ነከሚ II.: *v. n.* fut sous le coup d'un malheur, fut victime d'un accident, fut atteint d'un mal imprévu, d'une maladie soudaine, etc.; — *n. s. dér.* መንካዕ፡ évocation d'une chose fâcheuse et offensantes, odieuse; mauvaise langue, propos offensants, pénibles à entendre.

ነከተሚ III.: *v. n.* devint ou fut chauve; = *var. ou syn.* de በከየ፡; — *inf. n.* ምንኳዕ፡ calvitie; — *ad.* ነኳዕ፡ ou ነከዕ፡ chauve; = *syn.* በኳ፡, *cfr.* autre *var. ou syn.* ና ቆሚ፡; — *v. d. anal.* ነቀነቄ፡ devint ou fut vieux; vieillit.

ነኳሚቶ፡ *n. s.*, *var.* de ነቋሚቶ፡, *cfr.*

ነከየ፡ *v. a.* 1° diminua, divisa, morcela, fractionna; 2° ôta ou enleva un peu, une partie; entama, écorna, écourta, ébrécha, affrita; — *p.* ተነከየ፡ fut entamé, etc.; — *c.* አ ንከየ፡ fit diminuer; — *inf.* ምንከይ፡ entame, diminution, brèche; — *s. a.* ነካዪ፡ l'entameur, qui enlève..., diminue, effrite; — *p. ad. p.* ንኩይ፡ entamé, écorné, diminué, écourté; — *n. s.* ንከይ፡ entame, entamure, morceau, partie enlevée; — *n. inst.* መንከዪ፡ moyens d'entamer, d'enlever par petites parties, *v. g.* une pince à sucre..., une pointe de lame; — *n. inst. spéc. d.* ማንኪ፡ cuiller.

ነው፡በለ፡ *loc. v.* partit vite, précipitamment...; — *c.* **ነው፡ አበለ፡** fit partir vite.

ነውኄ፡ ou **ኖኄ፡** *v. n.* (*g.*) 1° fut de grande dimension (en longueur, en taille, en hauteur); 2° devint long, s'allongea, grandit: *v. g.* un adolescent; un arbre en croissance; — *c.* **አንውኄ፡** allongea, agrandit; — *ou ab.* **አኖኄ፡**, et par *corr.* **አነኄ፡** ou **አንኄ፡**; — *inf.* **ምንዋኅ፡** ou **ምኖኅ፡** allongement; longueur; grande taille, *v. g.* **ምኖኁ፡ ክንዴዬ፡ እዩ፡** «sa longueur ou sa taille, combien a-t-elle?»; — *s. a.* **ነዋኂ፡** grandissant, qui a croissance rapide; — *id. c.* **አነዋኂ፡** éleveur, qui fait croître vite; — *ad.* **ነዋኅ፡** long, grand, haut..., *f.* **ነውኋቲ፡**, *pl.* **ነዋኋቲ፡**; — *n. s.* **ንውኃት፡** longueur, grande dimension, hauteur; — *n. inst.* **መንውኂ፡** qui favorise la croissance; — *n. ad. dér.* **ኑኅ፡** abondant, continu, de longue durée (se dit de la pluie persistante).

ነወረ፡ *v. n.* (*g.*) se déshonora, s'avilit; est déshonoré, déconsidéré, déprécié, avili, dégradé; est déshonorant, ignoble, vil, avilissant, dégradant; = *syn.* **በሀለገ፡**; — *p.* **ተነወረ፡** est perdu d'honneur, est dans l'avilissement, est en état de dégradation; est devenu ignominieux..., objet de mépris; — *c.* **አነወረ፡** déshonora, avilit; causa honte, fit rougir; rendit méprisable; — *int. réfl.* **ተኗወረ፡** s'avilit, se couvrit de honte; — *int. réc.* **ተነዋወረ፡** se déshonora avec...; *pl.* **ተነዋወሩ፡** se déshonorèrent ensemble, réciproquement; — *int. réc. c.* **አነዋወረ፡** poussa à s'outrager l'un l'autre; — *inf.* **ምንዋር፡** avilissement, dégradation; — *p. ad. p.* 1° **ንውር፡** déshonoré, vil, ignoble (*h. et ch.*); 2° *add.* **ንውረዮኛ፡** vil, dégradé; méprisable... (*h.*) (de mœurs, d'habitudes ignobles); — *n. s.* **ነውር፡** honte, déshonneur; chose vile, dégradante; vilenie, ignominie, outrage, infamie; — *n. inst.* **መኗወሪ፡** cause de honte; vil métier; *v. g.* **ናዩ፡ ጠቢብ፡ ሥራሑ፡** «le métier de forgeron, etc.».

ንዊት ፡ *n. s.* timon de la charrue : dans le pied ou gros moignon, percé de ce fort bois, s'adapte le ዕርፌ ፡, c'est-à-dire le manche et soc de la charrue ; à l'autre bout se fixe le joug des bœufs እርዑት ፡ ; — *cfr. rad. étym.* ንዋይ ፡ et ኖዉት ፡ ci-après.

ኖዉት ፡ *n. s.* (*sens collectif*) ustensiles, objets de ménage ; menus objets, meubles, *v. g.* chaussures (à l'usage de la famille ou de la personne propriétaire) ; — *n. comp.* ኖዉት ፡ ቤት ፡ meubles, ustensiles de la maison ; semble être le *pl.* de ንዋይ ፡ *cfr.*

ንዋይ ፡ *n. s.* (*g.* vase, ustensile) *1°* dans l'*us. vulg.* bien mobilier, possession mobilière (par oppos. à ርስት ፡ propriété immobilière, bien immeuble, *v. g.* champs, etc.... fond de tout *héritage*, sens primitif de ce mot) ; *2°* quoique ንዋይ ፡ soit plus usité pour exprimer des objets ou biens-meubles inanimés, cependant, dans l'A. G., il signifie aussi bien «*troupeau*» de bœufs, de moutons, etc., dont le terme propre est ከብት ፡, c'est-à-dire bétail, et ርስት ፡ ou ሀብት ፡ dans le sens de possessions, richesse, fortune ; — *n. comp.* ባለ ፡ ንዋይ ፡ et par *abrév. corr.* ባለኖይ ፡ le propriétaire ; — *n. d.* *1°* ኖዉት ፡ ustensiles, objets de ménage (collectif) ; *2°* ንዊት ፡ *n. s.* timon de charrue, manche de ...

ነወጸ ፡ *v. a.* mût, agita, secoua, remua ; — *p.* ተነወጸ ፡ fut mû, agité, remué, *v. g.* ማይ ፡ ; — *c.* አነወጸ ፡ fit agiter, fit remuer ; souleva, mouvementa, mit en ébullition ; — *int.* ተኖወጸ ፡ fut fort mouvementé ; fut en grande agitation, en tempête ; — *c.* አኖወጸ ፡ souleva la tempête ; entretint, accrut l'agitation ; — *int. fréq.* ተነዋወጸ ፡ fut en quelque agitation ; ondula, moutonna (l'onde agitée) ; — *c.* አነዋወጸ ፡ produisit quelque agitation ; — *inf.* ምንዋጼ ፡ mouvement, agitation, ondulation ; — *s. a.* ነዋጺ ፡ remuant ; impétueux, vif, prompt à s'agiter ; — *int.* ተኖዋጺ ፡, — *c.* አነዋጺ ፡ et አኖዋጺ ፡ ; — *n. s.* ነውጺ ፡

commotion, trouble, agitation; — *ad. d.* **ነውጻይና** ፡ agitateur, importun, brouillon, trouble-fête; agaçant; — *n. inst.* **መናወጺ** ፡ cause d'agitation, remue-ménage.

ነዠኼ ፡ *v. a.* (*g.*) aspergea; — *p.* **ተነዠኼ** ፡ fut aspergé; — *c.* **አንዠኼ** ፡ fit asperger; — *inf.* **ምንዠኅ** ፡ aspersion; — *s. a.* **ነዣኺ** ፡ qui asperge; — *p. ad. p.* **ንዡኍ** ፡ aspergé; — *n. s.* **ንዠኋት** ፡ aspersion; — *n. inst.* **መንዠኺ** ፡ aspersoir.

ነዘለ ፡ ou **ነዘረ** ፡ *v. a.* (*g.*) mordit très fort, à belles dents, avec acharnement; déchira, arracha la peau à plusieurs endroits; morcela; — *p.* **ተነዘለ** ፡ fut mordu, plein de morsures; — *inf.* **ምንዘል** ፡ morsure, acharnement à mordre.

ነዘረ ፡ (*g.*) semble plus correct que **ነዘለ** ፡ *var.* d'usage régional. = *anal.* **ነዠነዘ** ፡ (*g.*).

ናዝራዊ ፡ *n. corr.* Nazaréen, *1°* natif de Nazareth; *2°* de la secte nazaréenne; — *dér.* de **ናዝሬት** ፡ *n. pr.* Nazareth (le bourg de...).

ነዠነዘ ፡ *v. a.* (*g.* vexare) mordit et agita, secoua en tenant de la bouche; retint entre les dents et secoua (comme font les chiens acharnés à leur proie); — *p.* **ተነዠነዘ** ፡ fut secoué, fort molesté de morsure; — *inf.* **ምንዠናዠ** ፡ acharnement à molester, à mordre... — *s. a.* **ነዠናዢ** ፡ qui tenaille de la mâchoire, torture des dents; qui retint et secoue entre les dents; — *n. s.* **ነዠናዠ** ፡ action de tenailler entre les dents et de secouer... acharnement; molestation; torture; — *loc. v. d.* **ነዠነዠ ፡ በለ** ፡ *syn.* mordit et agita des dents...

ነዠዐ ፡ *v.* (*g.* evellere) *1°* *v. n.* suinta; *2°* *a.* amnistia; — *p.* **ተነዠዐ** ፡, — *c.* **አንዠዐ** ፡, — *inf.* **ምንዠዕ** ፡ suintement; — *s. a.* **ነዣዒ** ፡ qui suinte, qui sourd... (eau); — *p. ad. p.* **ንዡዕ** ፡ suinté, qui découle.

ናዘዘ ፡ *v. a.* confessa, reçut la confession des fautes (sacrement de pénitence); — *forme p. réfl.* **ተናዘዘ** ፡ se confessa de ses péchés, = *syn.* **ተአመነ** ፡; — *c. réfl.* **አናዘ**

ዘ ፡ fit se confesser; — *inf.* ምንዛዝ ፡ acte de la confession des péchés; — *s. a.* ናዛዚ ፡ et አናዛዚ ፡ confesseur, qui entend les aveux; — *s. ad. p.* ተናዛዚ ፡ le pénitent, qui se confesse; — *p. ad. p.* ንዙዝ ፡ confessé; — *n. s.* ኑዛዜ ፡ la confession des péchés.

ናይ ፡ *prép. possessive* : de, du, de la, des... (forme le génitif, *v. g.* ናይ ፡ ቤት ፡ «de la maison»); avec les *suff. pron. pers.* forme les locutions pronominales possessives : *v. g.* ናየይ ፡, ናይኸ ፡ ናይኺ ፡, ናዩ ፡ ናያ ፡, etc., mais par euphonie le ይ ፡ de ናይ ፡ se change en ት ፡ surtout devant les voyelles; — *cfr.* ናተይ ፡, etc....

ንየ ፡ ou ንዮ ፡ là-bas; par là-bas, vers là-bas; loin; ou ለየ ፡, ለዮ ፡, *var.* ንዩ ፡ et ለዩ ፡; opposé à ነጀ ፡ ou ንጀ ፡ par ici, près... (A. G.) ailleurs, ለዩ ፡ et ለገ ፡ par ici, près.

ነየጅ ፡ *n. s. ad.* âne (appellation injurieuse). = *syn.* ነጃና ፡.

ነዳ ፡ *n. s.* embrasement, incandescence; feu de la colère, irritation... = *var. syn.* ንደት ፡, de ነደደ ፡.

ነደሐ ፡ ou ነድሐ ፡ *v. a.* (*g.*) 1° poussa, aiguillonna, frappa pour faire avancer (*v. g.* le bétail) = *syn.* ወግኤ ፡; 2° rua, bouscula (*v. g.* un animal pour se dégager, ou s'ouvrir un passage à travers un troupeau serré); = *syn.* ረግሐ ፡ 1° est poussé en avant (le bétail); 2° reçut une ruade, fut rué, bousculé par une bête); — *p.* ተነድሐ ፡, — *c.* አንደሐ ፡, — *int. réc.* ተነዳደሐ ፡, — *inf.* ምንዳሕ ፡ ruade, coup de pied; bousculade... — *var.* ነድኤ ፡ *cfr.*...

ነደለ ፡ *v. a.* perfora, perça (à l'aide d'un ciseau ou bédane); — *p.* ተነድለ ፡, — *c.* አንደለ ፡, — *inf.* ምንዳል ፡ percement = *syn.* ነኰለ ፡; — *s. a.* ነዳሊ ፡ perforateur, qui perce ou creuse une mortaise (menuisier); — *ad. p.* ተነዳሊ ፡ qui peut être percé; qui s'entaille facilement... (*v. g.* un bois); — *p. ad. p.* ንዱል ፡ troué, percé, perforé; — *n. s.* ንዳል ፡ le trou percé; l'entaille, mortaise; — *n. inst.* መንደል ፡ ciseau, bédane = *syn.* መንኰሊ ፡

et መሽርሽር፡; — *n. ad. d.* መንደላይ፡ perçant (*v. g.* dard); — *n. comp.* መንደላይ፡ ቱመን፡ l'aspic (serpent).

ነደረ፡ *v. n.* *1°* s'enflamma, se tuméfia; enfla excessivement (*v. g.* blessure); *2° fig.* se mit en colère... = *anal.* ነደደ፡;
— *c.* አነደረ፡, — *int.* ተናደረ፡ s'enflamma tout rouge, s'irrita violemment; — *inf.* ምንዳር፡ tuméfaction, gonflement; irritation, fureur, emportement, véhémence; — *n. ad.* ነዳር፡ impétueux, colère, irrité; = *syn.* ነዳድ፡; — *n. s.* ነዶሬ፡ tuméfaction, enflure, gonflement d'une blessure.

ነደቀ፡ *v. a.* (*g.*) construisit, bâtit (au mortier, à la chaux) = *v. g.* mur en pisé (N. B. ne se dit pas de la construction en pierres sèches; en ce cas, on dit : ጪቄለ፡); — *p.* ተነዶቀ፡ est bâti à la chaux, au mortier; — *c.* አን ደቀ፡ fit bâtir à...; — *int. fréq.* ነዳደቀ፡ bâtit vite, d'une façon négligée, vaille que vaille; s'occupa à maçonner; — *inf.* ምንዳቅ፡ construction, maçonnerie (acte de...); — *s. a.* ነዳቂ፡ constructeur; — *s. ad. syn.* ነዳቃይ፡ maçon (de métier); — *p. ad. p.* ንዱቀ፡ bâti en pisé; — *n. s.* መንደቅ፡ mur, muraille, ouvrage en pisé; — *ou* መንዶቅ፡; — *n. inst.* መንደቂ፡ et መናደቂ፡ aides, moyens de construction : outils, matériaux, etc.

ነዶኤ፡ *v. a.* (*g.*) ou ነደኤ፡ (*vid. anal.* ነደሔ፡ *g.*) *1°* poussa, pressa le bétail à la marche..., excita, aiguillonna; *2°* groupa en masse, rassembla, réunit en faisceau; — *n. s.* መንዳእቲ፡ et ንዳእቲ፡ fagot, botte, gerbe, agglomera; — *p.* ተነዶኤ፡, — *c.* አንደኤ፡ (dans les deux sens); — *réc.* ተነዳደኤ፡ se poussa..., se pressa... (l'un l'autre); on se bouscula, on fit cohue... (*v. g.* le bétail en troupe se disputant le pas ou le passage); — *réc. c.* አነዳደኤ፡, — *inf.* ምንዳእ፡ poussée de la foule, la cohue; coup de pieds, ruade, bousculade; — *s. a.* ነ ዳኢ፡ chargé de pousser, ...d'agglomérer, *v. g.* le berger;

le bouvier; ናዲ ፡ ከብት ፡ ነዳኢ ፡ «gardien du bétail»; — n. inst. መንዳኢ ፡ 1° qui sert à pousser; 2° aiguillon.

ነደየ ፡ v. n. (g.) s'appauvrit, devint pauvre; — c. አንደየ ፡ appauvrit; — inf. ምንዳይ ፡ appauvrissement; — s. a. ነዳዩ ፡ qui va s'appauvrissant; — ad. ነዳይ ፡ ou ንዳይ ፡ pauvre, indigent, besogneux; — n. s. ንዴት ፡ et ንድነት ፡ pauvreté, indigence, misère.

ነደደ ፡ v. n. (g.) 1° brûla, s'alluma, s'enflamma; 2° fig. se mit en colère, = syn. anal. ነደረ ፡; — c. አንደደ ፡ alluma, fit brûler, enflamma, embrasa (pr. et fig.); — int. ተናደደ ፡ 1° s'échauffa, s'enflamma; 2° s'irrita, ragea, fut furieux; — int. c. አናደደ ፡ attisa, excita; irrita, anima (le feu, la colère, la traîne, etc.); — inf. ምንዳድ ፡ embrasement, combustion, incendie; — s. a. ነዳዲ ፡ qui s'allume, ou brûle facilement; qui s'irrite facilement, prompt à la colère; — ad. ነዳድ ፡ en flamme, en feu...; — c. አንዳዲ ፡ qui attise... (pr. et fig.); — p. int. ad. ተናዳዲ ፡ ardent, prompt à s'enflammer; — n. s. ad. ነደድ ፡ ou ንዳድ ፡ 1° en flamme; brasier; 2° reste d'un feu; 3° fièvre, feu intérieur; 4° ad. fig. irrité, rouge de colère; — p. ad. p. ንዱድ ፡ embrasé, et fig. en feu de colère, var. de ነዳድ ፡ et syn. de ነዳር ፡; — n. s. ነዲ ፡ embrasement; feu de la colère, et ንዴት ፡; — n. inst. መንደጃ ፡ moyens d'allumer; allumette; soufflet; et መናደጃ ፡ qui attise le feu..., torche incendiaire; brandon de discorde, fureur publique; — n. d. መንደድ ፡ ou መንዳድ ፡ âtre, foyer; brasier, feu = et ምድጃ ፡ syn. passé de l'amh. dans le tigraï (abr. de መንድጃ ፡).

ነደፈ ፡ v. a. (g.) 1° frappa, piqua, aiguillonna, v. g. du dard (l'abeille); d'un trait ou flèche; d'une pointe ou aiguillon (v. g. le bouvier); 2° frappa sur le nez, sur le museau; 3° marqua, traça, indiqua par un signe; fit ou imprima une marque (v. g. sur les bêtes pour les reconnaître et en attester l'appartenance); 4° frappa, congestionna

(*v. g.* l'insolation; un coup de sang, mal soudain qui tue un mulet; le tournis des moutons...), étourdit, abattit subitement; — *c.* አንደፈ፡ fit piquer (*v. g.* en tourmentant les abailles); — *p.* ተነደፈ፡ *1*° est piqué, frappé de l'aiguillon; *2*° est marqué (d'une incision, d'une couleur, d'une brûlure, comme signe distinctif); — *inf.* ምንዳፍ፡ coup, piqûre; marque distinctive; congestionnement; — *s. a.* ነዳፊ፡ qui frappe, aiguillonne, marque; — *p. ad. p.* ንዱፍ፡ frappé, piqué, marqué; — *n. s.* ንደፈት፡ marque, brûlure, incision, entaille..., *v. g.* bout de l'oreille coupé à un âne; — *ad. d.* ነዳፍ፡ âne (marqué d'un signe *v. g.*, oreille écourtée, taillée; ou balafré au fer chaud; terme injurieux à l'adresse des esclaves), = *syn.* ነዶዱ፡; — *n. inst.* መንደፊ፡ qui sert à aiguillonner, à marquer...; — *n. d. spéc.* መንደፍ፡ mal soudain des mulets; congestion ou coup de sang qui abat tout d'un coup l'animal; — *v. dér.* መንደፈ፡ fut atteint du coup de sang; fut abattu ou frappé soudain (le mulet).

ነገሄ I.፡ *v. n.* (*g.*) fit jour, l'aube parut, fit matin. = *syn.* አበሒ፡; — *c.* አንገሄ፡ se leva ou partit de bon matin; se hâta de grand matin (ou précéda le matin); s'y prit de bonne heure, fut prêt dès l'aube, fut matinal, *v. g.* se mit ou fut à une occupation bien avant l'aube, comme au chant, à la prière à l'église...; — *inf. n.* ምንጋህ፡ *1*° faire jour; point du jour; *2*° lever ou mise à l'œuvre avant l'aube; — *n. s.* ንጋሆ፡ ou ነግህ፡ ou ንጋህ፡ *1*° aurore, pointe du jour; matin; *2*° la première matinée, à l'aube (par opposition à ረፋዲ፡ la mi-matinée, de huit à onze heures environ), = *n. s.* ምጓቀት፡ *syn.* (A. G.).

ነገሒ II.፡ *v. a.* *1*° laissa de l'espace vide, libre : *v. g.* coin de terre ou place laissée en jachère dans un champ...; une marge en blanc au haut d'une page ou entre les chapitres, etc....; *2*° changea de conversation, fit une digression; — *p. ad. p.* ንጉሕ፡ place laissée vide, in-

tervalle vaquant, *v. g.* un coin de terre laissé en jachère ; ... une marge en blanc.

ነጕለ፡ *v. a.* fit sortir, éjecta les mucosités qui découlent du nez ; se moucha = *syn.* ነፈጠ፡ ; — *n. s.* ንጓል፡ morve, mucosités nasales. = *syn.* ንፋጥ፡, = *cfr. anal.* መገለ፡.

ነገሠ፡ *v. n.* (*g.* ነግሠ፡) régna, deviut ou fut roi ; fut choisi pour roi ; fut élevé au trône, fut proclamé roi, fut sacré roi ; — *c.* አንገሠ፡ fit régner ; choisit pour roi ; proclama roi ; participa à la cérémonie du sacre, *v. g.* ንደጃዝ፡ ካሕሳ፡ ኣንጊሥናዮ፡ ሐጼ፡ ዮሐንስ፡ ቢሊናዮ፡ «nous avons assisté au sacre du dédjaz Kâhsa, et l'avons appelé Iohannès» ; — *p.* ተነግሠ፡ eut lieu le règne ; ce fut un vrai règne ; il fut régné ou ce qui s'appelle régner ; — *réc.* ተናገሠ፡ régna conjointement, partagea le pouvoir... ; — *inf. n.* ምንጋሥ፡ le règne, le pouvoir royal... ; — *inf.* መንጋሥ፡ *1°* acte ou exercice du pouvoir royal ; *2°* inauguration du règne ; élévation au trône ; — *s. a.* ነጋሢ፡ régnant, appeler à régner ; — d'où *loc. comp.* ባሕሪ፡ ነጋሢ፡ «vice-roi des terres maritimes» — *var.* ባሕሪ፡ ነጋሽ፡ a) son autorité s'étendait autrefois jusqu'à la Mer Rouge, c'est-à-dire ዴሐና፡ ou ኣርቂቆ፡ et la région de ሳምሐር፡ ; ce ባሕር፡ ነጋሽ፡ résidait à Débarva ደባርዋ፡ ሐማሴን፡ ; b) actuellement ce n'est qu'un titre honorifique sans importance ; c) (*amh.*) ; — *s. ad. p.* ንጉሥ፡ roi ; élevé au trône ; *f.* ንግሥቲ፡, *pl.* ነገሥቲ፡ ou ነገሥታት፡ ; — *n. inst.* መንገሢ፡ et መናገሢ፡ *1°* toute circonstance afférante ou se rapportant à l'avènement au trône ; moyens de régner, de gouverner, *v. g.* l'administration, l'armée ; *2°* *spéc^t.* cadeaux, présents d'usage à faire au roi — *var.* መንገሺ፡ (*amhar. usité pour n. d'homme*) ; — *n. d.* መንግሥት፡ (*g.*) — tigr. ....ቲ፡ royaume, empire, gouvernement.

ነገረ፡ *v. a.* (*g.*) dit, parla, discourut ; raconta, rapporta, exposa ; — *p.* ተነግረ፡, — *c.* አንገረ፡ *1°* fit parler ; *2°* fit

publier, proclamer; — *int. fréq.* ነጋገረ፡ *1°* causa; parla *eximpromptu*, à la légère...; *2°* répéta ou rapporta inconsidérément; bavarda, dit des riens; *3°* dit, répéta ou redit avec insistance, ...appuya, accentua sa parole; — *int.* ተናገረ፡ *1°* parla (sérieusement); causa, conversa (longuement); *2°* résonna, retentit; produisit un bruit, un son (*v. g.* un instrument); — *int. c.* አናገረ፡ fit causer, converser; anima, entretint la conversation; fit parler ou dire un secret; — *int. réc.* ተነጋገረ፡ conversa avec...; eut parole avec...; parlementa; eut controverse avec...; discuta avec...; eut querelle avec...; — *int. réc. c.* አነጋገረ፡ *1°* fit parler ensemble..., ménagea un entretien entre...; *2°* fit comparaître en plaid contradictoire...; opposa ou mit en présence les contradicteurs... (en justice); — *inf.* መናገር፡ le parler; — *id. int. réc.* መነጋገር፡ conversation; controverse, discussion, dispute; — *s. a.* ነጋሪ፡ *1°* parleur, diseur, conteur; *2°* huissier chargé de signifier les ordonnances, avis d'ordre public..., héraut chargé des annonces royales...; la voix qui crie...; le crieur public..., etc. — *f.* ነጋሪት፡ *pris substt.* grosse caisse ou timbale que l'on bat pour annoncer la proclamation des décrets royaux (voir plus bas); — *s. ad. int.* ተናጋሪ፡ *1°* causeur; qui converse volontiers, loquace; *2°* querelleur; — *ad.* ተናጋሪዩ፡ *syn.*; — *p. ad. p.* ንጉር፡ dit (c'est dit); énoncé, déclaré... (comme en français la locution : «dit une fois pour toutes»); — *n. s.* ነገር፡ chose, affaire, question; — *loc. comp.* ግሩም፡ነገር፡ chose étonnante, admirable!; — ቁም፡ነገር፡ affaire sérieuse.

ነጋሪት፡ *n. s. 1°* grosse caisse; tambour; timbale; le chef de province, *v. g.* ደጃዝማች፡ et surtout ራስ፡, ራእስ፡ ou ራእሲ፡ se fait précéder dans les marches militaires officielles, d'autant de ነጋሪት፡ ou timbales qu'il a de provinces à gouverner; elles sont une marque distinc-

tive de ses titres; ces timbales sont chargées ou fixées sur des mulets; et ceux qui les battent sont assis en croupe; la grosse caisse est distinctive de l'autorité royale; le roi seul et les chefs, auxquels il accorde ce privilège distinctif, peuvent en faire battre; — *n. comp.* **ባለ ፡ ነጋሪት ፡** chef qui a droit au tambour, ou gouverneur d'une province; *2°* d'où ce terme est synonyme de **አውራጃ ፡** pour signifier : province; les principales divisions d'officielles de l'empire; — *n. s.* **አነጋገሩ ፡** manière de dire, de parler; forme ou tournure de langage; élocution; style; — *n. inst.* **መነገሪ ፡** et **መናገሪ ፡** occasion, motif, moyen de parler; — *ad. d.* **ነጋሪና ፡** ou **ነገረይና ፡** et **ነገሬም ፡** querelleur, grand discuteur (à tout propos); — *n. s. d.* **ተንጋርት ፡** merveille, phénomène extraordinaire; chose prodigieuse, inénarrable, fameuse, qui a du retentissement, dans le public; — *n. d. amh.* **መስተና ገር ፡** philtre qui fait parler, délirer, divaguer; ... qui tourne la tête, enivre; = *syn.* **መሌፍሌፍ ፡** et **መለፍለፊ ፡**.

ንኀት ፡ *n. s.* *1°* trompe de l'éléphant; *2°* *fig.* force, puissance, énergie indomptable, dominatrice..., *v. g.* **በንኀቱ ፡ ነገሠ ፡** «il est devenu roi par sa force, ou il a conquis le trône par sa propre force».

ነግነገ[I.] **፡** *v. n. et a.*, *var.* de **ነዠነዠ ፡** et de **ነጸነጸ ፡** *1°* secoua la proie saisie entre les dents; *2°* branla la tête, eut le tremblement de tête; — *loc. v. d.* **ነግነግ ፡ በለ ፡** (*var.* **ነዠነ ዠ ፡** ou **ነጸነጸ ፡ በለ ፡**) branla la tête comme les vieillards; — *c.* **ነግነግ ፡ አበለ ፡** secoua la proie, ... la mâchoire; — *ad. d.* **ነግናግ ፡** fort en mâchoire, muni d'une bonne mâchoire, de bonnes dents; grosse-tête, bouledogue.

ነጕነጕ[II.] **፡** *v. n.*, *var.* de **ነቍነቍ ፡** vieillit.

ነጕዒ ፡ *v. n.* (*g.*) se brisa, se cassa; fut brisé, broyé... (bras, jambe, patte, os...); — *c.* **አንጕዒ ፡** ou **. . ጕ . ፡** *1°* brisa, broya (os, etc....); *2°* ôta, retira la moelle des os (en les

broyant); *cfr. g.* ንግዐ፡ *rad. inus.* optimum est...; — *n. s. d.* ኧንጕዕ፡ ou ኧንጉዕ፡ la moelle (des os); *fig.* le meilleur de qqchose; — *n. ad.* (*g.*) ንጓዕ፡ (du *g.* ንግዐ፡ *rad. inus.*) qui grandit vite; — ንጉዕ፡ géant, qui surpasse...

ነገደ፡ *v. a.* (*g.* partit en voyage au long cours; *spéct.* pour trafiquer) *1°* commerça, trafiqua (se dit spécialement du négoce ambulant en caravane); *2°* tira profit, eut du gain au trafic; gagna bien; fit de bonnes affaires; — *p.* ተነገደ፡ *1°* fut gagné, résulta comme profit... (*v. g.* tant sur tel article); *2°* subit une perte, une baisse (le marchand..., la marchandise...); dut faire une remise, céder au rabais; — *c.* ኧነገደ፡ *1°* fit faire du commerce; *2°* mit en commerce, ...des objets, des valeurs...; *3°* employa *au commerce* des gens de sa dépendance; forma une caravane marchande; *4°* hébergea, donna l'hospitalité; — *p.* ተኧነገደ፡ fut hébergé, hôte; — *int. fréq.* ነጋገደ፡ se livra au commerce, se mit au négoce, fit le négociant; fit du trafic mercantile, devint colporteur; — *int. réfl.* ተናገደ፡ vécut en chemineau; fut parasite ambulant, mendiant de profession (de village, en village, usant et abusant du droit d'hospitalité); — *int. réfl. c.* ኣናገደ፡ *1°* aida à mener la vie de chemineau; conduisit de hameau en hameau un parasite ou mendiant infirme, etc.; *2°* reçut, accueillit cette gent parasite, hébergea, donna l'hospitalité; — *var.* du *c.* ኣኧነገደ፡ *syn.* de ኣና-ገደ፡ offrit le toit et la table... — N. B. ኧነገደ፡ se dit de l'hospitalité qui héberge des étrangers, de voyageurs de passage, accidentellement; et ኣናገደ፡ de l'hospitalité des mendiants de métier qui passent et séjournent périodiquement; — *inf.* ምንጋድ፡ trafic, mercantilisme; commis voyageur; — *s. a.* ነጋዲ፡ commerçant, négociant, et *ad.* ነጋዲይ፡, *pl.* ነጋድ፡ terme collectif; le plus régulier est ነግዳን፡ et ኣናግድ፡ (*g.*); — *n. s.* ንግዲ፡ ou ነግዲ፡ *1°* commerce, négoce; *2°* voyage de commerce; trafic

ambulant; colportage; *3*° gain, profit; produit de vente... = ou *var.* ነጋድ፡; — *n. inst.* መንገዲ፡ *1*° moyens de colportage ou de commerce ambulant; *2*° *spéc*t. chemin, route, voie, voyage; — *par analogie:* moyen, mode, manière d'aboutir à qqchose..., *var. par élis. litt.* መገዲ፡ (A. G.); — *n. s.* ነገድ፡ tribu, peuplade, clan (plutôt nomade); — *n. s.* ነጋድ፡ caravane marchande; = *syn.* አርሖ፡; — *n. comp.* ነጋድራስ፡ *1*° prévôt des marchands; *2*° chef de la douane, dont il est chargé moyennant une allocation à payer au gouverneur de la province; il se dédommage par les prélèvements sur toutes les marchandises qui passent; — *n. s.* እንግዳ፡ étranger (de passage), hôte; et dans le sens général d'étranger au pays, à la roce, aux mœurs, etc....; — *n. s.* ተናግዶ፡ *1*° hospitalité, hébergement, logement...; *2*° vie d'hospitalité; de mendicité professionnelle; parasitisme; — *n. inst.* መናገዲ፡ *1*° moyens de faire commerce (plus usité que መንገዲ፡ dans ce sens); *2*° moyens de mener la vie de chemineau, *v. g.* une monture pour voyager...

ነጐደ፡ *v. n. 1*° tonna, la foudre éclata, rétentit; *2*° flagella, battit à coups de fouet, de bâton; *3*° fuit d'épouvante; — c. አንጐደ፡ *1*° fit retentir les coups de fouet; claqua sur le dos (du châtié); *2*° vola, déroba; — *inf.* ምንጓድ፡ retentissement du tonnerre; ...des coups de fouet; — *s. a.* ነጓዲ፡ *1*° flagellateur, bourreau, qui sait battre à coups redoublés; *2*° poltron, fuyard; et መንጐዲ፡; — *id. c.* አንጓዲ፡ *1*° qui sait faire retentir les coups; bon claqueur; *2*° criailleur; — *n. s.* ነጐዳ፡ tonnerre, foudre; *v. g.* ነጐዳ፡ ይርከብከ፡ «que la foudre te frappe!» (malédiction); *n. s. d.* እንጉዳ፡ cris, éclats de voix, criailleries d'un homme en colère, *v. g. loc.* እንጉዳ፡ ተናገረ፡ «débita des fanfaronnades»; — *v. d. dupl.* አንጐድጐደ፡ (*g.*) *1*° tonna, retentit (le coup de tonnerre); *2*° cria, tempêta, fit tumulte, = *syn.* አንጐርጐረ፡; — *n. s. d.* ነ

ጕዱጓዱ ፡ (*g.*) tonnerre, tumulte... (moins usité que ነጐዳ ፡) *cfr. anal. étym.* ጕዱጕዱ ፡.

ነገፈ ፡ *v. a.* *1°* battit, épousseta, secoua (*v. g.* un vêtement pour enlever la poussière); secoua un arbre pour faire tomber les feuilles, les fruits; *2°* consomma, finit, acheva (une provision de vivres, d'objets..., *v. g.* vida une tabatière de tabac); — *p.* ተንገፈ ፡ *1°* est secoué, dépouillé; *2°* est vidé; — *c.* አንገፈ ፡ *1°* fit détacher, tomber; fit secouer, dépouiller; *2°* fit libérer, délivra; aida à sortir des liens, des entraves, des embarras; secourut dans le malheur, dans un danger; sauva du péril; = *syn.* አውጸኬ ፡ et ደገፈ ፡; — *int.* ናገፈ ፡, mais plus usité *c.* አናገፈ ፡ dégagea, délivra; sépara, *v. g.* des adversaires aux prises; — *int. réc.* ተናገፈ ፡ fut séparé, délivré des mains de son adversaire; — *inf.* ምንጋፍ ፡ secouement, enlèvement de la poussière, tombée des feuilles, effeuillement...; — *s. a.* ነጋፊ ፡ qui secoue, épousseteur...; — *ad. p.* ተነጋፊ ፡ qui s'époussette, se dépouille, facilement...; — *p. ad. p.* ንጉፍ ፡ secoué, épousseté; effeuillé, dépouillé; — *n. s.* መንገፍ ፡ poussière, pailles, menues pailles ou ንጋፍ ፡ résidu, reste, balayure; — *n. inst.* *1°* መንገፊ ፡ époussetoire, et ce qui sert à effeuiller, etc.; *2°* መናገፊ ፡ celui qui s'entremet pour séparer des gens aux prises.

ነጠረ ፡ *v. n.* (*g.* scintillavit) *1°* rebondit, ricocha (*v. g.* un caillou vivement jeté sur une surface dure); sauta, vola en éclats, jaillit, éclaboussa (*v. g.* la graisse en bouillant); *2°* se communiqua, gagna, s'étendit... (*v. g.* incendie); — *c.* አንጠረ ፡ *1°* fit bondir, jaillir, sauter; rejeta par une chiquenaude (*v. g.* une chenille, un insecte de dessus l'habit); *2°* étendit, fit s'étendre (*v. g.* le vent soufflant sur les flammes); — *inf.* ምንጣር ፡ rebondissement; vol en éclats; jaillissement; extension..., tache d'huile; — *s. a.* ነጣሪ ፡ rebondissant, rejaillissant; contagieux; — *id. c.* አንጣሪ ፡ qui rejette, qui fait jaillir, sauter, etc.; —

p. ad. p. ንጡር ፡ *1°* rejeté en éclats, rejailli, éclaboussé, éparpillé, disséminé en bluettes; *2° n. spéc.* grain qui a germé, poussé hors du champs ensemencé (tombé dehors); — *n. s.* ንጣር ፡ rejet, éjection, éclaboussure, bluette, rebondissement, rejaillissement; jet, *v. g.* d'eau, de flamme; — *n. inst.* መንጠሪ ፡ ce qui cause le rejet, le jaillissement; — *n. s.* ንጥሪ ፡ mesure de poids (*var.* de ለጥር ፡ (*g.*), du *gr.* λιτρα; = poids de 12 ወቄት ፡ ou onces. L'once est évaluée au poids d'un taler Marie-Thérèse *en argent*. Le ንጥሪ ፡ répond donc au poids de 12 talers.

ነጠቀ ፡ *v. n. et a. 1°* fut un peu plus grand, dépassa, l'emporta; *2°* sauta, *v. g.* sauterelle; *3°* ravit, enleva, s'empara de..., emporta..., *v. g.* ሰይጣን ፡ ነፍ ፡ ነፍሱ ፡ ነጠቃ ፡ «satan prit possession de l'âme de cet homme»; — *p.* ተ ነጥቀ ፡ fut enlevé, pris, ravi; — *c.* አንጠቀ ፡ fit enlever; — *int. réc.* ተናጠቀ ፡ et ተነጣጠቀ ፡ se disputa avec d'autres l'enlèvement d'une chose; — *id. c.* አናጠቀ ፡ fit disputer entre plusieurs l'enlèvement d'objets (*v. g.* de bombons, de sous jetés entre tous...); — *inf.* ምን ጣቅ ፡, — *s. a.* ነጣቂ ፡ qui l'emporte; sauteur; rapace, ravisseur, enleveur; — *p. ad. p.* ንጡቅ ፡ ravi, enlevé.

ነጠበ ፡ *v. n.* (*g.*) tomba par gouttes, goutte à goutte; il plut très peu; il tomba qq. gouttes; fut pluie fine, il bruina; — *c.* አንጠበ ፡ fit couler goutte à goutte; dégoutta, *v. g.* le robinet mal fermé; un toit; — *inf.* ምንጣጡ ፡ écoulement goutte à goutte...; la bruine; — *s. a.* ነጣቢ ፡ qui tombe goutte à goutte...; qui suinte, laisse tomber des gouttes, *v. g.* un mur humide..., une fente au toit..., et አንጣቢ ፡; — *p. ad. p.* ንጡብ ፡ tombé par gouttes, goutte tombée; — *n. s.* ነጠብ ፡ et ንጣብ ፡ *1°* gouttes de pluie; pluie goutte à goutte; *2°* petit objet tombé de plus haut; *3°* chose fortuite; incident; hasard ou évènement de ou par hasard, soudain, imprévu, subit (come chose tombée du ciel); — *n. s.* ንጥቢ ፡ *1°* goutte d'eau; *2°* point

(*n. s. anal.* terme grammatical); les deux points (፡) qui indiquent la fin d'un mot et le séparent du suivant; les quatre (።) indiquent la fin d'une phrase, et s'appellent ነቍጠ ፡; — *forme v. d. gém.* አንጠብጠበ ፡ *1°* il plut à gouttes; il tomba des gouttes; *2°* coula goutte à goutte; s'échappa, se perdit un à un; se sema grain par grain, *v. g.* par une fuite d'un sac, le long du chemin. = *syn.* ዘሕዘሐ ፡; — *n. s. d.* ነጠብጣብ ፡ gouttes de pluie (sens collectif ou *plur.* à la différence de ነጥበ ፡ *sing. et individ.*), égouttement; — *loc. v. d.* ጠብጠብ ፡ በለ ፡ (la pluie) tomba goutte à goutte.

ነጠየ ፡ *v. a.* (*g.*) a perdu (tous ses pions au jeu), a fini, a donné tout..., est réduit au dernier pion, à la dernière ressource (*cfr.* እሰኰሊቶዬ ፡ sorte de jeu d'enfants; — *c.* አንጠየ ፡ a enlevé les pions de son adversaire; a fait place nette, table rase; a gagné la partie; — *n. s.* ንጥየት ፡ table rase, place nette; achèvement, épuisement; perte, fin, terme (du jeu); = *cfr. anal.* ነጸተ ፡ et ነጸየ ፡.

ነጠፈ ፡ *v. n.* fut agile, actif, dégourdi (*v. g.* au travail); — *inf.* ምንጣፍ ፡ diligence, rapidité; — *p. ad. p.* ንጡፍ ፡ agile, alerte; — *n. s.* ንጥፈት ፡ agilité, prestesse, vélocité.

ነጻ ፡ *n. ad.* *1°* libre, affranchi, exempt, libéré (de servitude, d'impôt, de toute charge); *2°* d'où, exempt des droits de douane, en franchise; — *dér. corrupt.* de ነጸረ ፡ est blanc, net, sans tache; — *loc. v. d.* ነጻ ፡ አበለ ፡ gracia, amnistia, libéra, rendit libre, exempta, etc.; — *n. d.* ነጻነት ፡ liberté, exemption, affranchissement, franchise de douane.

ነጸረ[I.] ፡ *v. n.* (*g*) fut pur, net, blanc, purifié, nettoyé, astiqué (N. B. ነጸረ ፡ se dit pour les corps solides; et ጸረየ ፡ se dit pour les liquides); — *c.* አንጸረ ፡ rendit blanc, net, clair, brillant; purifia, nettoya, astiqua; rendit le lustre, le vernis; fit briller, reluire; — *inf.* መንጸሕ ፡ blanchissage, vermissage, nettoyage; — *s. a.* ነጸረ ፡ qui se blanchit ou se nettoie bien; — *id. c.* አንጸረ ፡ blanchisseur, nettoyeur, etc.; — *p. ad. p.* ንጹሕ ፡

1° blanchi, purifié; pur, net, brillant, propre, sans tache (au *pr. et fig.*); *f.* ንጽሕት፡, *pl.* ንጹሓት፡; 2° affranchi, libéré, libre (*v. g.* après la sentence du divorce, l'époux déclare la femme : ፍቱሕት፡ ንጽሕት፡ «déliée, libre»; libérée ou exempte de toute obligation, nette, sans entrave ou empêchement aucun); — *syn.* ou *var.* plus usuel... ነጣ፡ *amh.* ou ነጻ፡ libre, exempt; — *n. s.* ንጽሕና፡ blancheur, candeur; netteté, propreté, pureté, chasteté; innocence, intégrité; ou ንጽሓት፡; — *n. inst.* መንጽሒ፡ 1° ce qui sert au nettoyage, blanchissage; 2° purgatoire (*théol.*); purificatoire, etc.

ነፁጌ II. : *v. a.* (*g.*) poussa violemment, bouscula, culbuta, renversa; — *p.* ተነፁጌ፡ fut poussé, culbuta (*n.*), tomba, fut renversé; — *c.* አንፁጌ፡ fit tomber, renversa, jeta contre terre, terrassa; — *inf.* ምንፃጋ፡ renversement, chute, culbute.

ነጸለ፡ *v. a.* (*g.*) dédoubla, sépara en deux, détacha l'un de l'autre, deux éléments unis, isola... (*v. g.* deux jumeaux par la mort de l'un d'eux); le vêtement plié en double ou quadruple (ደራርብ፡) sous le froid, et dédoublé ou déplié (ንጹል፡) dans la chaleur; = *anal.* ነቀለ፡, መቐለ፡ et ሰፈለ፡; — *p.* ተነጸለ፡ est dédoublé; se dédoubla; se sépara, détacha ou s'isola de son associé, de son second; — *c.* አንጸለ፡ fit se séparer, dédoubler; détacha, décolla (*v. g.* deux feuilles adhérentes...), désunit; = *int. fréq.* ነጻጸለ፡ tourna, feuillota (*v. g.* les pages d'un cahier ou livre; tourna et retourna les plis d'une étoffe pour l'examiner); — *int. fréq. p.* ተነጻጸለ፡ est déplié successivement, ... déroulé..., feuilleté; — *inf.* ምንጻል፡ dédoublement, détachement, isolement; — *s. a.* ነጻሊ፡ qui disjoint des choses unies; *v. g.* ሞት፡ ነጻሊት፡; አነን፡ ንሱን፡ አንጺለትና፡ «la mort isolatrice; elle nous a séparés l'un de l'autre»; — *p. ad. p.* ንጹል፡ dédoublé, désuni, laissé seul; isolé; — *n. s.* ነጻላ፡ vêtement dédoublé, déplié, *appr. à* ድርብ፡ double.

ነጸረ፡ *v. n.* (*g.*) *1°* se clarifia, devint clair, pur; fut clarifié, clair, limpide; fut purifié, épuré (*v. g.* un liquide troublé, ... l'or de ses pailles...); *2°* fit attention, regarda attentivement; fixa du regard; regarda en face...; — *c.* አንጸረ፡ *1°* clarifia, épura...; *2°* compara l'un à l'autre, mit en face, en regard, en parallèle..., mit en évidence, tira au clair, au net; — *int. fréq.* ነጻጸረ፡ *1°* épura légèrement; *2°* regarda à plusieurs fois; — *id. c. 1°* አንጻጸረ፡ mit en face l'un de l'autre; fit regarder ou voir en face l'un de l'autre; confronta; — *c. 2°* አነጻጸረ፡ démontra par l'exposition comparée, par l'ẹpreuve contradictoire; par les arguments de contradicion; — *inf.* ምንጻር፡ clarification; envisagement, en face; — *n. s.* መንጸር፡ vis-à-vis, face-à-face, en regard, à l'opposé; — *n. s. ad.* አንጻር፡ parallèle, confrontation, opposition; antithèse, contraire, opposé, contradictoire, adverse...; — *loc. adv. comp.* በአንጻር፡ à l'encontre, contrairement...; au contraire; en face, vis-à-vis, directement, sans détour (opposé à በገበ፡ obliquement, indirectement); — *n. inst. spéc.* መነጸር፡ lunettes, monocle, binocle..., longue-vue, jumelle; — *loc. comp.* አንጻር፡ ነገር፡ chose contradictoire, le contraire de ce qu'il dit; — *adv.* መንጸር፡ vis-à-vis, en regard, en face; — *n. s.* አንጸሬዩና፡ bijoutier, orfèvre, *aliàs* አንጠሪኛ፡.

ነጸቀ፡ *v. n.* devint ou fut dur, cruel, impitoyable, sans cœur; — *var.* par *interv. litt.* de ነቀጸ፡ *cfr.*; — *ad. m. et f.* ንጸቅ፡ sec, dur, impitoyable, inflexible, sans égard, sans pitié; rigoureux, ferme, intrépide; sans peur, audacieux, véhément, violent... = *syn.* ንቁጽ፡.

ነጸበ፡ *v. a.* rajusta, raccommoda de mauvaises cruches, des vases cassés; replâtra, ressouda; fit un replâtrage; — *p.* ተነጸበ፡, — *c.* አንጸበ፡, — *inf.* ምንጸብ፡ réparation d'une fêlure..., récolement; — *s. a.* ነጻቢ፡ raccommodeur, ressoudeur, replâtreur: — *p. ad. p.* ንጹብ፡ rajusté, raccommodé (vase, fêlure).

ነጸተ ፡ *v. n.* est fini, consommé; table rase est faite, *v. g.* herbe, pré, à force d'être livrée en pâture; est rasé, nettoyé...; — *c.* አንጸተ ፡ a consommé, a détruit..., *v. g.* la chat a détruit les rats; fit table rase, = *cfr. anal.* ነጠየ ፡.

ነጸነጸ ፡ *v. a.* secoua avec les dents, la mâchoire, *v. g.* un chien sa proie; — *loc. v. d.* ነጸነጸ ፡ በላ ፡ et *c.* ⁘ ፡ አበላ ፡ (*cfr. syn. anal.* ነዘነዘ ፡ et ነግነገ ፡).

ንጽጓ ፡ *n. s.* petit pot à miel.

ነጸየ ፡ *v. a.* (*g.*) arracha, pluma, épila (les cheveux, le poil); — *p.* ተነጸየ ፡ ou ተነጸ ፡, — *c.* አንጸየ ፡ fit arracher les poils, etc.; — *int. réc.* ተናጸየ ፡ s'épila avec un autre mutuellement; *pl.* ተናጸዩ ፡ se plumèrent, s'épilèrent l'un l'autre, mutuellement; — *inf.* ምንጻይ ፡, — *s. a.* ነጻዪ ፡ épileur, plumeur; — *ad. p.* ተነጻዪ ፡ facile à plumer, à épiler; — *p. ad. p.* ንጹይ ፡ épilé, ébarbé, plumé; sans poil, sans plume.

ነጽዷ ፡ *n. s.* margelle, large banc en pisé, enduit d'argile battue qui sert de lit, de divan, le long d'un mur, ou sous la véranda à l'entrée d'une maison, ou dans la salle de réception. Ce lit en bâtisse remplace ce sofa pour les abyssins. On y étend une natte ou une peau tannée, ou une toison et l'on s'y assied à la tailleur, ou bien on s'y allonge paresseusement, ou l'on s'y couche pour la sieste ou la nuit, etc.

ነጸገ ፡ *v. a.* aspergea, arrosa, saupoudra; jeta d'un seul coup, vivement (le liquide); éclaboussa; — *p.* ተነጸገ ፡ fut aspergé, éclaboussé, saupoudra; — *c.* አንጸገ ፡ fit asperger, arroser; éclaboussa; lança, ou fit jaillir des gouttes ou des flaquées d'eau; — *int. fréq.* ነጻጸገ ፡ aspergea légèrement, arrosa rapidement; — *int. réc.* ተናጸገ ፡ se jeta de l'eau averse; *pl.* ተናጸጉ ፡ se jetèrent des flaquées l'un à l'autre; s'éclaboussèrent; — *inf.* ምንጻግ ፡ arrosage, aspersion, éclaboussement; — *s. a.* ነጻጊ ፡ qui asperge, arroseur; — *p. ad. p.* ንጹግ ፡ aspergé, arrosé, éclaboussé;

— *n. s.* ንጽግ ፡ aspersion, flaquée, éclaboussure; chose mouillée par la flaquée; — *n. inst.* መንጸጊ ፡ aspersoir, arrosoir, etc.

ነፀፈ I. ፡ *v. n.* se dessécha, fut desséché, tarit, s'épuisa : *v. g.* un puits, une source, le lit d'un torrent; = *syn.* ነቀጸ ፡ — *c.* አንፀፈ ፡ dessécha, épuisa, tarit; — *inf.* ማንፃፍ ፡ épuisement, dessèchement...; — *s. a.* ነፃፊ ፡ sujet au dessèchement; qui tarit, s'épuise...; — *p. ad. p.* ንፁፍ ፡ desséché, épuisé; — *n. spéc.* ንፃፍ ፡ vache qui ne donne plus de lait; épuisée, tarie; = *syn.* ነቋጽ ፡.

ነጸፈ II. ፡ *rad. inus.* — *p.* ተነጸፈ ፡ est étendu (le tapis), est tapissé, est recouvert (le lit), ou le lit est fait, préparé (cela consiste d'ordinaire à étendre une natte; une peau tannée, assouplie, ou un tapis, etc.); — *c.* አንጸፈ ፡ *1°* étendit la couverture, le tapis, etc.; *2°* prépara la couchette, le lit; — *int. fréq.* ተነጻጸፈ ፡ est couvert partout de tapis; tout le pavé est tapissé; — *c.* አነጻጸፈ ፡ fit étendre des tapis, fit couvrir tout l'emplacement, de tapis; — *inf.* ማንጸፍ ፡ la mise des tapis, recouvrement; la préparation de la couchette, du lit... — *p. ad. p.* ንጹፍ ፡ *1°* tapissé, tapis étendu; recouvert; *2°* couchette ou lit fait, préparé, *v. g.* recouvert d'une natte, d'une peau de bœuf tannée, etc.; — *n. s.* መንጸፍ ፡ tapis; couverture.

ነፍሐ ፡ *v. a.* (*g.*) *1°* souffla pour gonfler qqchose, *v. g.* une outre; souffla dans un instrument de musique, *v. g.* መለከት ፡ ይነፍሕ ፡ «il *sonnera* de la trompette»; *2°* enfla, gonfla (*act.*) ou fit enfler, gonfler, *v. g.* አድንጓሬ ንከብዲ ፡ ይነፍሕ ፡ «les haricots gonflent ou ballonnent le ventre»; — *p.* ተነፍሐ ፡ s'enfla, se gonfla; ou fut gonflé, ballonné, *v. g.* les narines d'un bœuf furieux; — *c.* አንፍሐ ፡ *1°* fit enfler, gonfler; *2°* fit du vent avec un éventail, pour allumer le feu; — *int.* ተናፍሐ ፡ *1°* est gonflé à éclater; *2°* *fig.* est bouffi d'orgueil; — *inf.* ማንፋሕ ፡ souffle, soufflage, gonflement...; — *s. a.* ነፋሒ ፡ souffleur, gon-

fleur; — *n. d. comp.* ነፋሒ፡ መለከት፡ le trompette, qui joue de la trompette, *cfr.*; — *ad. p.* ተነፋሒ፡ qui se gonfle, se ballonne..., *v. g.* une outre; — *int. ad. p.* ተናፋሒ፡ enflé d'orgueil; — *p. ad. p.* ንፉሕ፡ gonflé, enflé; — *n. inst.* መንፈሒ፡ soufflet; ce qui sert à souffler, à gonfler; — *n. s. d. analog.* ነፋሒት፡ caméléon, parce qu'il se gonfle de crainte.

ነፈሰ፡ *v. n.* (*g.* ነፍሰ፡) *1°* venta, fit du vent, souffla (le vent, l'air); fit de l'air; se rafraîchit (la température); *2°* s'éventa, s'évapora, fut éventé (*v. g.* une liqueur), *fig.* fut frivole, évaporé, léger, étourdi; *3°* fut fêlé, eut une fissure, une fuite; laissa échapper l'air, le gaz, l'alcool, le liquide contenu; — *p.* ተንፈሰ፡ se dégonfla, perdit l'air (*v. g.* outre gonflée et mal bouchée ou percée); — *c.* አንፈሰ፡ fit ou laissa échapper l'air..., eut fuite d'air; — *int.* ተናፈሰ፡ *1°* reprit haleine, respira, se remit de l'essoufflement; *2°* prit l'air au dehors...; *3°* le vent se leva; — *id. c.* አናፈሰ፡ fit respirer; fit prendre l'air; — *int. réfl.* አስተንፈሰ፡ respira, eut la respiration, reprit haleine (se dit de la respiration vitale, animale); — *inf.* ምንፋስ፡ ventilation; évaporation; — *s. a.* ነፋሲ፡ et *ad.* ነፋሽ፡ aéré, exposé au vent, *v. g.* un coteau; région où il vente souvent; — *n. s.* ነፋስ፡ ou ንፋስ፡ le vent; l'air; zéphire...; — *n. s. spéc.* ነፍሲ፡ *1°* l'âme; l'esprit; la vie; *2°* personne vivante, *v. g.* ነፍሲ፡ ቀተለ፡ tua une personne, a commis un homicide; d'où *dénom. comp.* ቃታል፡ ነፍሲ፡ homicide, assassin; — *loc. comp.* ነፍሲ፡ ወከፍ፡ chacun individuellement; chacun sa quote-part; — *n. s. spéc.* መንፈስ፡ esprit, souffle, haleine, vent, gaz; *pl.* መንፈሳት፡ et መናፍስት፡; — *n. comp.* መንፈስ፡ ቅዱስ፡ le saint esprit (se dit des bons et des mauvais esprit), *v. g.* መናፍስት፡ ንጹሓት፡ esprits purs, innocents; መናፍስት፡ እኩያት፡ ou ርኩሳት፡ esprits mauvais ou impurs; — *ad. d.* መንፈሳዊ፡ spirituel, non charnel, imma-

tériel, saint, mystique...; *pl.* መንፈሳውያን፡; — *n. inst.* መንፈሻ፡ qui sert à donner du vent, de l'air; ventilateur, soupirail; — *n. s.* ትንፋሽ፡ et አስተንፋስ፡ la respiration, l'haleine, le souffle.

ነፈረ፡ *v. n.* (*g.* ebullivit) s'envola, prit essor; vola, plana; — *c.* አነፈረ፡ fit s'envoler, fit voler; — *inf.* ምንፋር፡ envolée; — *s. a.* ነፋሪ፡ volatil, qui vole (*v. g.* plume, paillette); — *ad. syn.* ነፍሬያ፡ aviateur, habile à voler, prompt au vol; — *ad. p.* ንፉር፡ envolé, parti; — *n. inst.* መንፈር፡ aile; — *gén.* መንፈሪ፡ ce qui facilite l'envolée; — *n. s.* ንፍረት፡ l'essor, l'envolée, le vol; — *v. dér.* ነፍረረ፡ prit essor, *fig. c.-à-d.* son esprit s'ouvrit, son intelligence se développa; — *p. ad. p.* ንፍሩር፡ qui a pris essor (*fig. ou au point de vue intellectuel*); — *n. s. d. anal.* ነፍሪ፡ taie, tache qui s'étend sur l'œil, cataracte; — *n. s. d. du* (*g.*) ንፍሮ፡ grain bouilli.

ነፈቀ፡ *v. a.* (*g.*) divisa en deux; partagea; hésita entre deux... partis ou choses; — *int.* ናፈቀ፡ et ተናፈቀ፡ *1°* désira vivement, regretta beaucoup qqun; s'ennuya après qqun ou le pays, eut la nostalgie ጎዷ፡ ተናፈቀ፡; *2°* se divisa, se scinda : fut hérétique; *3°* hésita, douta, balança entre deux choses; — *int. c.* አናፈቀ፡ causa des regrets, de l'ennui, des désirs de revoir, de retrouver, etc.... (objet cher); causa la nostalgie; — *inf.* ምንፋቅ፡ partage en deux parties; — *s. a.* ነፋቂ፡ diviseur, hérésiarque; fauteur d'hérésie, de schisme; — *n. dér.* መናፍቅ፡ schismatique, hérétique; — *n. s.* ኑፋቄ፡ hérésie, schisme; doute, hésitation; — *n. ad.* ናፋቂ፡ et ተናፋቂ፡ souffrant d'ennui, de regrets, de désirs (pour une personne, la famille, le pays quitté), de nostalgie; — *n. s.* ናፍቆት፡ regrets, ennui, désir; nostalgie; — *n. s.* ንፍቂ፡ ou ነፍቂ፡ *1°* demi, moitié; *2°* *spéc.* demi-gabéta, ou moitié du boisseau abyssin : ገበታ፡ unité des mesures de capacité contenant seize litres environ; d'où le ንፍቂ፡ con-

tiendra huit litres environ; = *var.* መንፍቆቲ፡; — N. B. série divisionnaire des mesures de capacité, *pour les grains :* ገበታ፡, ንፍቂ፡, ከዕበ፡, ምዕሮ፡, ምሴ፡, le ምሴ፡ = 1 litre; le ምዕሮ፡ = 2 ምሴ፡; le ከዕበ፡ (le ቁና፡ *amhara*) = 2 ምዕሮ፡; le ንፍቂ፡ = 2 ከዕበ፡; le ገበታ፡ = 2 ንፍቂ፡ — *n. comp.* 1° ንፍቂ፡ ቀሺ፡ prêtre assistant, ou aidant en second le prêtre célébrant à l'autel; 2° ንፍቂ፡ ዲያቆን፡ sous-diacre; — ንፍቂ፡ ዲቁና፡ sous-diaconat; — *n. s.* መንፈቅ፡ la mi-année, le semestre; — *n. s.* መንፍቆቲ፡ demi-mesure de grain, c'est-à-dire moitié d'une ገበታ፡ contenant seize litres environ, donc መንፍቆቲ፡ environ huit litres.

ነፍነፈ፡ *v. a.* frappa sur le nez (marque de mépris); — *var. interv. litt.* ፈንፈነ፡.

ኒፍኒፍ፡ *loc. onom.* exprimant la pluie fine, ou la bruine, la tombée du grésil fin, léger; naige (autant que les abyssins peuvent se l'imaginer, car ils ne la voient jamais tomber; la version des livres saint l'expriment par le même terme que la glace : በረዶ፡); — *loc. v. onom.* ኒፍኒፍ፡ በለ፡ tomba en pluie fine; bruina, brouillassa; = *syn. anal.* ጢፍጢፍ፡ በለ፡.

ነፍዓ፡ *v. n.* devint au fut brave, fort, intrépide, vaillant, courageux; — *inf.* ምንፉዕ፡ vaillance; — *ad. p.* ንፉዕ፡ brave, intrépide, vaillant, courrageux; — *n. s.* ንፍዓት፡ bravoure, intrépidité, vaillance, sans peur, courage.

ነፈየ፡ *v. a.* (*g.*) tamisa, cribla, vanna; = *syn.* መመየ፡; — *p.* ተንፈየ፡ est criblé; — *c.* አንፈየ፡ fit cribler; — *int. fréq.* ነፋፈየ፡ vanna superficiellement; — *inf.* ምንፋዪ፡ tamisage, vannage; — *s. a.* ነፋዩ፡ ou ነፋዪ፡ vanneur; — *n. inst.* መንፌት፡ crible, tamis, en réseau de paille dure ou d'osier; corbeille évasée à bords peu élevés, dont le fond est en réseau; — *n. d. analog.* ንፍዩ፡ rougeole (parce qu'elle crible de petits boutons, à la ressemblance d'un tamis).

ነፈገ፡ *v. n.* (*g.*) fut avare, parcimonieux; — *c.* አነፈገ፡ rendit avare; — *int. réc.* ተናፈገ፡ tint, disputa un objet, à qui donnera le moins...; donna d'une main et reprit de l'autre; — *inf.* ምንፉግ፡ parcimonie, ladrerie...; — *s. a.* ነፉግ፡ ou *ad.* ንፉግ፡ avare, ladre; — *n. s.* ንፍግነት፡ avarice; — *n. inst.* መንፈጊ፡ et መናፍጊ፡ manière d'être avare.

ነፈጠ፡ *v. n.* (*g.*) *1°* fut enrhumé, s'enrhuma; fut catarrheux; *2°* secréta des narines des mucosités; se moucha = *syn.* ነጕለ፡; — *p. réfl.* ተነፈጠ፡ se moucha; se dégagea le nez, et le cerveau des mucosités; — *c.* አንፈጠ፡ fit dégager le nez; renifla; — *int.* ተናፈጠ፡ se moucha en expirant avec force; — *c.* አናፈጠ፡ aida à expirer avec force; fit renifler ou souffler du nez; — *inf.* ምንፉጥ፡ *1°* enrhumement; *2°* action de se moucher; — *s. a.* ነፉጢ፡ et ተነፉጢ፡ qui se mouche; qui souffle du nez; renifleur, morveux; — *ad.* ነፉጥ፡ morveux, renifleur; dont le nez coule; — *n. s.* ንፉጥ፡ *1°* catarrhe nasal, rhume de cerveau, bronchite; *2°* morve, mucosité nasale = *syn.* ንኅፍ፡; — *n. s.* አንፍጫ፡ et *var. interv. litt.* አፍንጫ፡ le nez; — *autre var.* ሽንፈት፡ le nez; et plus souvent: naseau, narines (des bêtes); — *n. inst.* መነፈጢ፡ celui ou ce qui aide à dégager les narines; explosif; — *n. d. anal.* ነፍጢ፡ mousqueton, fusil, arme à feu ou à explosion; *pl.* አናፍጢ፡; — *ad. d.* ነፍጠኛ፡ fusilier, mousquetaire, bombardier.

ነፈጸ፡ *v. n.* (*g.*) s'enfuit, s'échappa, s'évada; s'éloigna rapidement (*v. g.* un cheval qu'on veut saisir); = *syn.* አምለጠ፡; — *c.* አንፈጸ፡ fid évader, déguerpir; — *inf.* ምንፉጽ፡ évasion, désertion; — *s. a.* ነፉጺ፡ évadé, fugitif, déserteur.